

Besednjak Nediško-Taljansko



Nino Špehonja

Buog var naš izik,
kár mi ga na znamo varvat.
Dio preservi la nostra lingua
dato che noi non sappiamo preservarla.

Besednjak Nediško - Taljansko

Nino Špehonja

Če juben mùoje judì,
juben an njih izík;
če juben njih izík,
ga múoren an núcat!

Se amo la mia gente,
amo anche la sua lingua;
se amo la sua lingua,
la adopero!

Con il contributo di



Comune di San Leonardo



Comune di San Pietro al Natisone



Comune di Savogna



Comune di Stregna



Comune di Torreano

Legge Regionale n. 26/2007 - Norme regionali per la tutela della minoranza linguistica slovena - art. 22.

S prispevkom Gorske skupnosti Ter, Nediža in Brda.

Deželni zakon št. 26/2007 Deželna določila za varstvo slovenske jezikovne manjšine - člen.22

Con il sostegno di:



FONDAZIONE
CRUP

Presentazione

E' con convinzione che l'Amministrazione comunale di San Pietro al Natisone, insieme a quelle di Savogna, San Leonardo, Stregna e Torreano, ha aderito alla proposta dell'Istituto Slavia Viva di concentrare, per l'anno 2011, gli interventi finanziati in base all'articolo 22 della L.R. 26 del 16 novembre 2007 - recante Norme regionali per la tutela della minoranza linguistica slovena - che prevede il sostegno a iniziative relative alle "varianti linguistiche locali", in un Progetto condiviso teso alla salvaguardia ed alla valorizzazione del patrimonio linguistico e culturale del nostro territorio.

E' in forza di queste disposizioni legislative che le già citate Amministrazioni hanno presentato - indicando il Comune di San Pietro al Natisone quale soggetto capofila dell'iniziativa - una proposta progettuale organica comprendente la pubblicazione del Vocabolario Italiano-Nediško e Nediško-italiano, di una Storia illustrata della Slavia nonché l'organizzazione di un convegno sul tema "Democrazia, sviluppo e lingua madre".

La Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio, per quanto di suo competenza, si è associata a questo significativo disegno programmatico - condividendone le finalità - assumendosi l'onere di finanziare la "Grammatica del Nediško".

I Vocabolari e la Grammatica, sono il frutto del lavoro del nostro concittadino, prof. Nino Specogna al quale va il mio ringraziamento unitamente a quello delle Amministrazioni che hanno aderito al progetto; è quindi anche a loro nome che riconosco all'Autore il valore del lavoro fatto, sospinto dall'amore che porta per la lingua materna della nostra comunità, trasmessaci attraverso i secoli dai nostri antenati, mettendo nero su bianco le sue ricchezze, il suo patrimonio di storia, di cultura e di sapienza popolare che la caratterizzano.

Una lingua che oggi, con queste iniziative coordinate, trova finalmente il suo riconoscimento quale lingua del nostro territorio.

I Vocabolari ora a disposizione offrono a tutti i cittadini ma soprattutto alle nuove generazioni l'opportunità di disporre di uno strumento prezioso per

lo studio e l'uso di questo elemento distintivo della comunità della Slavia. In effetti, solo formalizzando l'esistenza di questa lingua e standardizzandola, sarà possibile consegnare questo prezioso patrimonio alle generazioni future, insegnandolo anche nelle scuole.

La raccomandazione che mi sento in dovere di rivolgere a tutti i cittadini della Slavia, concludendo questo breve cenno di saluto, è quella di continuare, cominciare o ricominciare a usare la nostra lingua madre, in ogni occasione possibile, in ogni momento della nostra vita quotidiana, privata e pubblica. Dalla presa di coscienza dell'importanza della nostra lingua dipende anche il nostro futuro democratico ed il possibile sviluppo socio-economico della comunità.

Questa è la scommessa che faccio con me stesso e con chi mi legge, ringraziando la Fondazione Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone per il prezioso sostegno concesso all'insieme del Progetto.

Tiziano Manzini
Sindaco
San Pietro al Natisone

Premessa

di *Ferruccio Clavora*
Istituto Slavia Viva

E' con grande soddisfazione che l'Istituto Slavia Viva prende atto della decisione - apprezzandone la lungimiranza - delle Amministrazioni comunali di San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna e Torreano nonché della Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio, di aderire al Progetto di salvaguardia e valorizzazione del patrimonio linguistico e culturale della Slavia friulana.

L'obiettivo strategico perseguito è quello di favorire la crescita culturale ed identitaria della comunità della Slavia, quale premessa per l'avvio di un processo di sviluppo anche socio-economico, da concretizzarsi nell'ambito di un assetto istituzionale innovativo. Crescita culturale ed identitaria che non può prescindere dal recupero, dalla valorizzazione e dalla diffusione - per un suo quotidiano utilizzo - del ricco patrimonio linguistico locale nell'ambito di una democratica autonomia istituzionale coerente con il principio di sussidiarietà.

Si tratta, quindi, di operare per il rafforzamento di quella specifica plurisecolare identità che caratterizza la Slavia friulana, oggi minacciata non solo dai processi planetari della globalizzazione omologante ma anche dall'indeterminatezza dei suoi riferimenti culturali, linguistici e nazionali. La confusione esistente - con il conseguente disagio psicologico che ne deriva - sui rapporti tra lingua madre - locale o vernacolare - e lingua standard non può essere superata se non tenendo debitamente conto della situazione venutasi storicamente a determinare in questo comprensorio, anche a seguito delle note tensioni politico-militari di ordine internazionale.

L'attaccamento, quasi morboso, della popolazione della Slavia alla sua specificità, non può essere liquidato con sufficienza e superficialità. Va capito, interpretato e preso come punto di partenza per percorsi virtuosi di più ampio respiro che vanno costruiti con il rafforzamento e la valorizzazione - e non con la colpevolizzazione - dell'attuale livello di coscienza identitaria

della comunità. La conseguenza logica di questa presa d'atto è l'impegno ad operare per la tutela e la valorizzazione del "Nediško", intendendo con quel termine identificare la specifica "variante linguistica delle valli del Natisone" parlata nel nostro comprensorio ed individuata, più genericamente, anche come "po slovensko".

Certamente, il "Nediško" e lo sloveno standard sono due lingue sorelle, in partenza due dialetti, di cui uno si è sviluppato diventando lingua ufficiale di uno Stato, mentre l'altro è rimasto lingua di una comunità demograficamente ridotta e collocata in un contesto geopolitico e linguistico diverso. Ma proprio per questo sviluppo diversificato - linguistico e nazionale - oggi, le due espressioni sono indipendenti fra loro.

E' in questa prospettiva che va apprezzato lo sforzo delle cinque Amministrazioni comunali e l'impegno della Comunità Montana nella pubblicazione della "Gramatika" e del "Besednjak" del "Nediško" del prof. Nino Specogna che si è deciso ad intraprendere quanto altri avrebbero potuto e dovuto fare, molto prima, a difesa di una lingua che secondo Boudouin de Courtenay "se fosse parlata da due milioni d'abitanti, essa potrebbe chiamarsi la madre della lingua slava".

Nel suo pluriennale impegno, l'Autore si è ispirato al lavoro del compianto Giorgio Qualizza che tanto ancora aveva da dare - soprattutto dal punto di vista scientifico - nella difesa e promozione della lingua della Slavia. Ha superato gli scetticismi interessati di coloro che ritengono sconveniente perdere tempo con qualcosa che considerano già morto.

La preziosa introduzione alla "Gramatika" del "Nediško" che lo stesso Nino Specogna presenta è, in realtà, la descrizione del percorso da lui stesso compiuto nell'apprendere prima ed approfondire poi, la conoscenza della lingua parlata in casa e dalla gente della Slavia.

L'Autore non si preoccupa di come verrà accolto e giudicato questo lavoro. Gli interessa averlo fatto, precisando che nelle turbolenze degli ultimi decenni la lingua madre di questa comunità - così come le è stata consegnata - doveva diventare un forte elemento di aggregazione sociale e simbolo di un'inconfondibile identità: "La nostra lingua: codice genetico del nostro essere, del nostro vero essere, la dimensione da cui partire e a cui arrivare!"

Infine, conclude: "Su chi ha mosso anche solo un dito perché questo non si realizzasse graverà per sempre una responsabilità enorme, lacerante. La nostra lingua ha un significato! La nostra lingua continua e continuerà ad avere un significato! Bisogna accettarla per quello che è.

Accettarla e trasmetterla alle generazioni future, insegnandola, anche nelle scuole.

Prefazione

di Giorgio Jur Qualizza

(dalla sua tesi di laurea - Anno accademico 1978-79)

... accanto a lingue considerate ufficialmente come tali, figurano anche lingue locali (oltre al nediško, il friulano), che dalla maggior parte degli studiosi vengono ancora chiamate tradizionalmente "dialetti", il che porta per lo piú alla conseguenza immediata di una loro supposta dipendenza da qualcuna delle lingue considerate ufficiali.

Questo tipo di classificazione linguistica aprioristica che non rende certo giustizia alla autonomia di ciascuna lingua (sia essa parlata in un'area relativamente poco estesa e da un numero esiguo di utenti, oppure sia usata su un territorio molto esteso e parlata da moltissime persone), è stato da me denunciato già nella mia tesi di laurea sui proverbi e detti nediški (discussa presso l'Università di Trieste, alla Facoltà di Lettere e Filosofia, nel febbraio del 1980).

Ancora concordo con quanto allora affermavo e ritengo utile riportare qui parte di quelle considerazioni:

"Occorre precisare una volta per tutte che da un punto di vista strettamente linguistico si può tranquillamente sorvolare su qualsiasi distinzione tra "dialetto" e "lingua" e simili, in quanto linguisticamente dovrebbero essere chiamati tutti con uno stesso nome "lingua", pur se vi si possono riscontrare differenze a livello del bagaglio linguistico, in quanto una lingua può essere (...) quantitativamente piú "ricca" di un'altra, in relazione ai vari fattori storici, geografici, sociali, economici, politici, ecc., che possono aver contribuito al suo sviluppo. O vi si possono riscontrare differenze a livello della rispettiva diffusione spaziale, dovute anch'esse a vari fattori, tra cui quelli sopra menzionati; differenze che, tra l'altro come il sistema linguistico, variano nel tempo. Tra i vari casi possibili, c'è anche l'evenienza che una lingua, attualmente relegata all'ambito "dialettale", possa essere stata in passato piú diffusa di una data lingua attuale contrassegnata col vocabolo carismatico di "lingua". E questo vale sempre anche per l'inverso.

In altre parole ciò che fa sí che una "parlata" venga chiamata "lingua" ed

un'altra "dialetto" è dovuto esclusivamente a fattori extralinguistici (storici, politici, sociali, economici, ecc.) e anche se taluni linguisti adducono a giustificare tale distinzione motivi interni al sistema linguistico come una maggiore organizzazione ed articolazione del sistema fonetico-morfologico-lessicale-sintattico-semantic, tuttavia tale distinzione rimane comunque di carattere convenzionale".

La Slavia, ovvero l'antica Schiavonia

di *Enrico Bonessa*

Correva il 1884 quando il cividalese Carlo Podrecca, contemplando estasiato la bellezza delle Valli di cui era oriundo, ebbe l'impulso di scrivere del suo piccolo popolo e della lingua slava qui parlata da secoli. Andò così alle stampe il libro *Slavia Italiana*, generando immediatamente una *bagarre* linguistica a forti tinte politiche che si sarebbe perpetuata all'infinito, riproponendosi e adattandosi a varî momenti storici, con la verità stratonata da teorie contrastanti e rielaborata con ipotesi talvolta stravaganti, sovente strumentali e spesso prive del fondamento oggettivo della storia: i documenti.

In realtà, per capire serenamente chi sono e che lingua parlano gli abitanti delle Valli del Natisone basta porsi una semplice domanda: chi furono i loro antenati?

Queste terre, popolate sin dal paleolitico, restano ancor oggi ammantate da una coltre di mistero sfociante quasi nella leggenda. Tutto iniziò con un'esigua popolazione locale irrobustita da un flusso di probabile origine venetico-illirica e quindi, forse, celtica. Venne Roma, portando con sé la sua civiltà e di essa restano tracce (a Biacis, Castelmonte, Antro, monte Barda) di quel sistema di fortificazioni noto come *Claustra Alpium Iuliarum*, posto a difesa dell'Italia da Oriente. E proprio da Oriente irruperono nel 568 gli scandinavi longobardi, fondando il loro primo ducato con capitale la vicina *Forum Iulii* e rinforzando in queste Valli precedenti fortilizî, come Antro, ed edificandone di ulteriori, quale Ahrensperg.

Nel 610 fu la volta degli àvari, calati anch'essi dalla Pannonia su richiesta del re longobardo affinché castigassero il duca ribelle Gisulfo II, mentre un'analoga invasione punitiva si ripeté nel 663 ai tempi del duca Lupo. Sebbene sia piuttosto probabile che guerrieri slavi fossero frammisti a quelle

orde mongoliche, il primo riferimento agli «*Sclavis*» in loco lo si trova nella *Historia Langobardorum* del diacono cividalese Paolo di Warnefrido. Egli, infatti, accenna a combattenti di quel popolo giunti dalla Carantania al seguito di Arnefrido, figlio del predetto Lupo, che nel 666 tentò di riprendersi il trono paterno subendo però la sconfitta a *Nemas* (ossia Nimis). Ci pare quindi plausibile che in una di quelle circostanze gli slavi ebbero modo d'imparare la via per l'Italia, potendo così ritornare in queste lande ove si sarebbero insediati stabilmente.¹ Nelle righe successive lo stesso autore

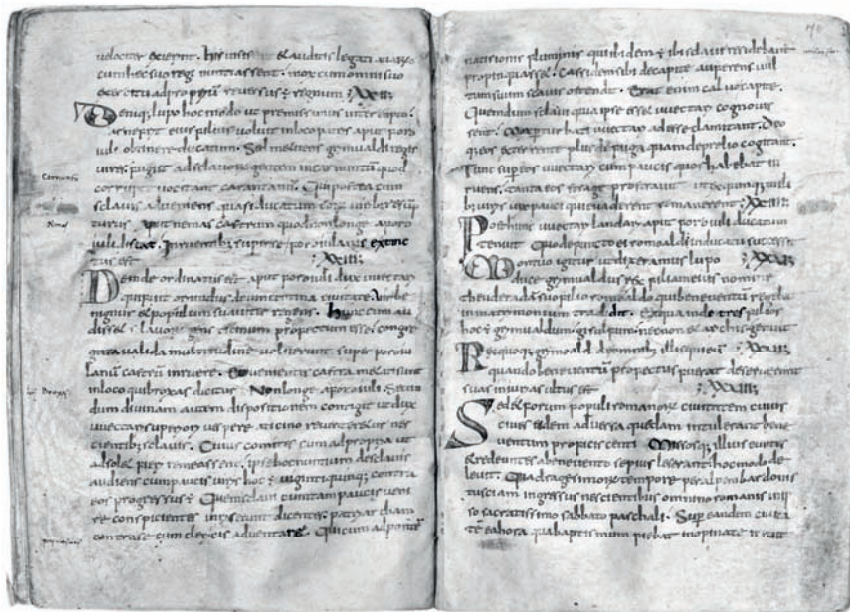


Figura 1: 069 V_D3L0829, 070 R_D3L0771 Cividale del Friuli UD, Museo Archeologico Nazionale. Archivi e Biblioteca, Codice XXVIII, PAULUS DIACUNUS, *Historia Langobardorum*, f. 69v, 70r.

narra in maniera piuttosto enfatica, soprattutto nei numeri, d'una battaglia consumatasi a *Broxas* (presumibilmente Ponte San Quirino) fra i longobardi comandati dal duca Wectari e un "esercito" slavo uscito sconfitto dallo scontro. Stando alla cronaca di quell'episodio, redatta oltre un secolo più tardi, vediamo che per sferrare l'attacco gli slavi approfittarono dell'assenza del duca, la cui fisionomia era loro nota, e le informazioni di cui disponevano ci

¹Nelle due pagine qui riprodotte, Paolo Diacono narra delle prime comparse in queste zone di guerrieri slavi, giunti dalla Carantania nell'anno 666. Sul margine sinistro sono evidenziate le località di *Nemas* (Nimis) e *Broxas* (presumibilmente Ponte San Quirino). Gli slavi ritornarono molto più numerosi all'inizio del secolo successivo e, dopo la battaglia e la pace di Lauriana, vissero in concordia coi longobardi. In quell'epoca e in quelle vicende va perciò inquadrata l'origine del popolo natisoniano.

suggeriscono ch'essi fossero già presenti sul posto. Chissà, magari si trattava semplicemente dei superstiti giunti con Arnefrido e qui rimasti per un certo periodo.

Sarà però il secolo successivo quello cruciale per la nostra narrazione, poiché in esso si potrebbe ricercare l'origine del popolo natisoniano. Nel primo lustro dell'VIII secolo, il duca Ferdulfo cadde insieme ad altri nobili longobardi tentando di espugnare un monte friulano sul quale si erano asseragliati slavi della Carantania e non trascorse più d'una quindicina d'anni da quell'episodio quando una «*immensam Sclavorum multitudinem*» venne fronteggiata dal duca Pemmone nell'imprecisata località di *Lauriana*, ubicata forse non lungi da *Forum Iulii*.

Non sappiamo se Paolo Diacono sia attendibile quando allude a una vittoria longobarda, poiché abbiamo la sensazione che l'esito fosse stato più simile a un armistizio tra due popoli usciti sostanzialmente alla pari. Essi, infatti, strinsero la pace nel medesimo luogo dello scontro vivendo poi in concordia e ciò renderebbe plausibile, tra l'altro, l'avvenuto insediamento slavo nelle Valli del Natisone.

Sarebbe stato quindi allora ch'ebbe principio il popolo della Schiavonia: una razza guerriera datasi via via alla pastorizia e all'agricoltura, disseminandosi per monti talvolta impervi e originando decine di minuscoli villaggi sparpagliati per queste vallate. Insomma, neppure due secoli dopo che i protoslavi iniziarono a diffondersi in Europa, qui sarebbe germogliato un nuovo ramoscello di quella famiglia, derivato sì dalle genti della Carantania ma ritrovatosi a gravitare sempre più, e per ben tredici secoli, attorno alle vicende politiche e sociali del Friuli, mantenendo costantemente la propria lingua quale riconosciuto segno di distinzione.

La storia degli Schiavoni (ovvero gli *Sclavons*, come furono chiamati almeno dal XIII secolo) resta tuttavia densa di incognite e ben poco ci aiuta a tessere una trama consunta e dispersa dal tempo. Possiamo però supporre che furono i franchi a coinvolgere anche qui le genti del luogo nella difesa militare, instaurando pure l'uso degli *arenghi*. Tale struttura organizzativa, perpetuata durante il periodo patriarcale e quello veneziano, garantì per secoli una particolare autonomia a cui accenneremo più avanti. Di contro vennero imposti alcuni obblighi militari, ossia difendere i passi di Pulfero, Clabuzzaro, Clinaz, Luico e San Nicolò e in seguito partecipare alla fortificazione di Cividale e di altri luoghi.

Relativamente a quelle epoche, sono state avanzate alcune infondate teorie su migrazioni in loco, ma riteniamo del tutto inverosimile che la Schiavonia fosse stata ripopolata con genti della Carniola dopo le falcianti raz-

zie magiare del X secolo, poiché la zona fu risparmiata da tali incursioni; né consideriamo probabili successivi flussi provenienti da territori più fertili e agevoli, come quelli posti al di là dei monti, e diretti verso aree a dir poco impervie quali le nostre Valli.

Sia ben chiaro che siamo costretti, alla pari di chiunque altro, a rimanere nel campo delle ipotesi perché sino al Quattrocento le notizie tramandateci sulla Schiavonia si limitano alle investiture feudali in favore di nobili friulani (per lo più cividalesi o in certi casi di origine germanica, lombarda o toscana) nonché del Capitolo e dei monasteri di Cividale, oppure alla concessione della gastaldia di Antro o, infine, alle vicende ecclesiastiche. A proposito di queste ultime, illustri presenze onorarono le Valli, quali il patriarca d'Aquileja (che tra i suoi beni personali aveva pure Antro, poi concesso come feudo d'abitanza) o il trecentesco vescovo di Trieste Enrico di Wildenstein.

Nel 1420 Venezia conquistò l'intero Patriarcato d'Aquileja assoggettando ad essa anche la Schiavonia, la quale divenne uno strategico luogo di confine a ridosso dei dominî arciducali, allorché gli Asburgo ereditarono nel 1500 la contea di Gorizia, tanto da essere coinvolta nella guerra di Gradisca e nei "serramenti dei passi" per motivi sanitari e bellici. Inserita nel Territorio di Cividale, la Schiavonia conservò intatta la sua autonomia amministrativa e giudiziaria, rispettivamente attraverso le "vicinè" e le "banche" (cioè i tribunali) delle due "contrade" di Antro e di Merso di cui facevano parte i soli villaggi non concessi in feudo a laici o a religiosi. E se prima abbiamo escluso talune migrazioni, è comunque indubbio che si fossero mantenuti frequenti contatti con le vicine zone del tolminotto e del caporetano, andati però via via sfilacciandosi quando, nel 1530, il trattato di Worms sancì la separazione del territorio veneziano di Cividale dalla zona di Tolmino, conquistata dagli Asburgo.

Quella particolare situazione geopolitica serbò ovviamente delle ripercussioni di natura linguistica: ad esempio, sino a quell'epoca qui esercitarono il proprio ministero non solo sacerdoti locali, ma pure friulani e della Carniola; inoltre, è fondamentale ricordare che per molto tempo, lungo la vallata del Natisone, transitarono numerosi mercanti soprattutto carinziani, ai quali forse si devono gli influssi germanici tutt'ora riscontrabili. Essi percorrevano la strada detta prima "theutonica" e poi "del Ferro" (per la merce da essi trasportata), che da Plezzo e attraverso il passo di Pulfero giungeva fino a Cividale: una via piuttosto antica e importante, ma che la Repubblica di Venezia fece man mano disertare fino a proibirne l'uso per motivi politici e fiscali. Questa sciagurata decisione si articolò in tre fasi (1535, 1553 e 1603), isolando drasticamente l'area e causandole tra l'altro un gravissimo danno economico.

L'antica struttura amministrativo-giudiziaria visse l'inizio della propria fine nel 1797, quando le truppe francesi, transitate pure di qui, invasero un Friuli a cui toccò la medesima sorte di Venezia. Perciò, dopo il breve intermezzo prima austriaco e poi napoleonico, le Valli si trovarono incorporate nell'asburgico Lombardo-Veneto sotto il quale persero la loro autonomia, ottenendo sì il rispetto d'una generica "lingua slava" in fase di giudizio, ma rimpiangendo nostalgicamente la Serenissima.

Fu per tale motivo che gli abitanti dell'antica Schiavonia offrirono un vigoroso impegno al Risorgimento, poiché videro nella latina Italia l'erede della latina Venezia. Ma non appena la *Slavia italiana*, come fu ribattezzata l'area, fece ingresso nel nuovo regno, ecco deflagrare la questione linguistica, sulla quale sorvoliamo essendo stata strumentalizzata sino al giorno d'oggi. E se quella polemica ha fatto scorrere fiumi d'inchiostro, spesso distogliendo l'attenzione dai reali problemi delle Valli, la storia non ci ha lasciato assolutamente nulla di scritto per analizzare gli aspetti linguistici di questa terra.

Nessun documento, insomma, ha immortalato le parole che sortivano dalle labbra di quelle genti. Anzi, forse neppure i due più antichi manoscritti slavi locali, ossia quello quattro-cinquecentesco di Cergneu (*Černjejski Rokopis*) e quello quattrocentesco di Castelmonte (*Starogorski Rokopis*), possono rappresentare con certezza l'idioma di allora: il primo venne redatto in una zona non propriamente valligiana da un notaio originario dell'Istria; il secondo è opera d'un prete di Mernicco, quindi pure lui non valligiano, ed era probabilmente destinato a pellegrini provenienti dalla Carniola (nella quale, ricordiamo, l'ambiente protestante avrebbe iniziato varî decenni più tardi a codificare una lingua scritta e unitaria, battezzata "sloveno" solo nel XIX secolo).

Inoltre, tutte le vicende antiche della Schiavonia vengono tramandate per iscritto in latino o in italiano (o, meglio, tosco-veneto), così come sono in latino o in italiano tutti i documenti redatti sul posto benché fossero stati sovente scritti da gente del luogo. Dalle ricerche sinora condotte, pare che ciò riguardi indistintamente le visite arcidiaconali, i verbali delle banche (ossia i tribunali) di Antro e di Merso e delle adunanze svolte dalle vicinie di quelle "contrade", i processi tenuti dai giudicanti nei varî feudi sparsi per monti e vallate, gli atti notarili, le suppliche alle autorità.

Tuttavia, se nulla resta della lingua, le relazioni e i dispacci inviati dai provveditori veneti di Cividale al Senato di Venezia conservano invece le prime descrizioni di questa gente: affettuose e paternalistiche parole tratteggiano costantemente un popolo onesto, schietto, ostinato, obbediente, fedele allo Stato, poverissimo e arginato in una natura a volte violenta.

Un popolo che ha conservato le sue tradizioni e il suo folklore, sapendo esprimere uomini di cultura, eroici militari, geniali politici, capaci giuristi, spesso distintisi al di fuori di questi angusti confini e, se emigrati, tutti sempre e ugualmente soggetti a un atavico richiamo della propria terra. È inoltre capitato che, per cercare un'identità diciamo "maggiore", qualcuno abbia rivolto lo sguardo verso popoli vicini, forse per uno strano timore di guardare dentro di sé. Eppure, diverse prove rivelano che quegli stessi uomini ricercassero intimamente la propria identità, magari componendo segretamente una poesia in *Nediško*: la lingua appresa dai propri genitori e tramandata dalla notte dei tempi.

Una lingua che è ancora viva, malgrado lo spopolamento implacabile delle sue zone di diffusione, e che dopo quasi un secolo e mezzo di polemiche si mostra finalmente al mondo senza veli né filtri, senza menzogne né alchimie intellettuali: eccola semplicemente per com'è dopo il suo lungo percorso ultramillenario. Eccola finalmente pronta per un sano e onesto dibattito e, chissà, forse per un suo studio destinato ai giovani, prima che diventi un'altra lingua dimenticata per sempre.

Introduzione

di *Nino Špehonja*

Probabilmente a un abitante della Slavia Friulana interessa maggiormente il vocabolario italiano-nediško, piuttosto che il presente nediško-italiano, in quanto anche a un abitante della Slavia Friulana può sfuggire un termine specie se inusato o inusitato. Mentre, è certamente più difficile che non comprenda un termine nediško.

Potrà, invece, il presente vocabolario essere utile ai giovani oppure a chi, lontano molto tempo dalle Valli, desidera leggere qualcosa in nediško e gli sfugge qualche termine.

Rimane, comunque, un documento con i suoi oltre ventimila termini.

Osservazione importante

La maggioranza dei verbi si trova allo stato "*imperfettivo*", privo di ogni eventuale prefisso a meno che questo non cambi o perfezioni notevolmente il significato del termine.

Pertanto, in eventuali traduzioni dal nediško, imbattendosi in verbi perfettivi introvabili nel vocabolario, servirà privarli del prefisso e solo allora cercarne il significato.

Eventualmente, per quanto riguarda i prefissi verbali e in particolare il loro apporto specifico, è bene controllare la

Grammatica - capitolo 12, sezione 19: Significato dei prefissi dei verbi.

Pag. 170 e seguenti.

Sul vocabolario, comunque, sono reperibili i significati dei prefissi verbali.

Un'ulteriore osservazione.

Alcuni termini presentano una vasta gamma di significati, fino a quindici, venti e oltre; significati a volte parecchio diversi e addirittura contrastanti. Ciò è spesso dovuto al fatto che (come in tutte le lingue, compreso l'italiano) il termine da concreto, al bisogno, diventa figurativo.

Esempio:

napojìt = abbeverare (le mucche); ma anche truffare, imbrogliare (*anche in italiano: "darla a bere"*)
lizàt = leccare, lambire, ma anche lusingare, adulare.

E c'è, a mio avviso, anche una motivazione ulteriore: la cultura popolare tende sempre all'essenziale, tende al massimo risultato col minimo sforzo.

Per questo un unico termine può colorarsi di diversi significati particolari che prendono corpo di volta in volta dal contesto della frase.

Esempio:

se oglasìt = rispondere, intervenire, diffondersi, avvertire, aprire bocca, far eco.

Sme poklicu an jest san *se oglasìu* = mi hai chiamato e io ti *ho risposto*.

San se oglasìu kar san čú ka so guaril od tebé = *sono intervenuto* quando ho sentito cosa dicevano di te.

Novica sej *oglasila* po celi valad = la notizia si è *diffusa* per tutta la valle.

Cě te bo korlo kiek, *oglasise* = se avrai bisogno di qualcosa, *avvertimi*

Ku se *oglasì*, zastopeš ki čé = appena *apre bocca*, capisci cosa vuole.

Tapod čelàn je an prestor tuk *se oglasa* = sotto la roccia c'è un posto dove *fa l'eco*. Ecc.

Accanto a tanti verbi, specie se irregolari, è riportata la desinenza del presente, eccetto che per i verbi terminanti in *-at* e in *-it*, che hanno chiaramente al presente desinenza rispettivamente *-an* e *-in*.

Anche per i verbi con desinenza all'infinito *-ùvat*, *-àvat*, *-ovàt* (es.. *kupùvat*, *kupàvat*, *kupovàt*) non è segnata quasi mai la desinenza del presente in quanto, i verbi terminanti in *-ùvat* e *-àvat* possono avere indifferentemente al presente *-an* oppure *-ùjen*; quelli in *-ovàt* sempre *-ùjen*: (*kupàvan*, *kupùjen*; *kupùvan*, *kupùjen*, invece *kupovàt* solo *kupùjen*).

Accenti

Uso tre tipi di accenti:

- ˘ = vocale lunga (e generalmente aperta): indica anche l'accento tonico;
- ˘́ = vocale breve (e generalmente chiusa): indica anche l'accento tonico;
- ˘̣ = semivocale molto breve e chiusa: indica anche l'accento tonico.

Abbreviazioni

- a. = aggettivo
- accus. = accusativo
- agg. der. = aggettivo derivato
- art. = articolo
- av. = avverbio
- card. = numero cardinale
- comp. = comparativo
- cong. = congiunzione
- correl. = correlativo dat. = dativo
- deriv. = derivato
- f. = femminile
- fig. = figurativo
- friul. = friulano (termine derivato dal friulano)
- g., genit. = genitivo imperf. = imperfettivo
- it. = italiano (termine derivato dall'italiano)
- indecl. = indeclinabile
- indef. = indefinito
- int. = interiezione
- lat. - latino lett. = letteralmente
- loc. sing. = locativo singolare
- locuz. = locuzione
- m. = maschile
- n. = neutro
- n. pl. = neutro plurale
- nom = nominativo
- num. = numerale
- ord. = ordinale
- p. = pronome
- p.p. = participio passivo
- perf. = perfettivo
- plur., p. = plurale
- prep. = preposizione
- pref. = prefisso
- rel. = relativo
- sing., s. = singolare
- superl. = superlativo
- ted. = tedesco (termine derivato dal tedesco)
- v. = verbo
- volg. = volgare (termine da non usare)
- (a) = è possibile sostituire la vocale fra parentesi con la vocale precedente (di solito la e, o il contrario)
- (- lettera) = è possibile aggiungere la lettera tra parentesi

(s) = alla lettera "z", che precede, si sostituisce la lettera "s", se la parola che segue inizia con: c, č, f, h, k, p, s, š, t

(z) = alla lettera "s", che precede, si sostituisce la lettera "z", se la parola che segue non inizia con: c, č, f, h, k, p, s, š, t

NEDIŠKO - ITALIANO

A

- á, al** *cong.* pleonastico nelle interrogazioni (*al prìdeš* = verrai?)
a bò al na bò *v.* sì o no, ce la fai o non ce la fai
al *cong.* o, oppure
ábil *a.* idoneo
adán *card. e art. m.* uno
adán za dnìn *av.* uno dietro l'altro
adná *card. e art. f.* una
adná za drùgo *locuz.* una dietro l'altra
adnó *card. e art. n.* un
advént *m.* avvento
adzàd, adzàda *av.* lì dietro
afàr *m.* affare, bisogno, bisogno
Afrika *f.* Africa
afrikàn *a.* africano
agá *inter.* attento
áhjanje *n.* scardassatura
áhjar *m.* scardassatore
àhjat *v.* scardassare
áhtat *v.* stare attenti, stare in guardia
àjar *m.* aria, vento
áka *f.* acca (*non sa un acca=na zna nič*)
akàcja, arkàcja *f.* acacia
àko *cong.* quando, se
akralót *inter.* accidenti
ákujla *f.* aquila
al jó gènjaš *v.* la smetti
al zahvàlte *v.* vuole favorire
al zliapa, al shùda *av.* o con le belle o con le cattive
al zlièpama al shùdama *locuz.* o con le belle o con le cattive
al pà *cong.* ovvero
álbum *m.* album
ále *inter.* su!, suvvia
alelùja *inter.* alleluja
alesàndra *f.* tipo di mela
álkol *m.* alcool, alcole
almánj, almànkul, almànk *av.* almeno, perlomeno
álo *int.* orsù
altvàna *f.* puerpera, partoriente
àman Jèžuš *av.* súbito, adesso, immediatamente
ambulànca *f.* ambulanza
ambulàncija *f.* autoambulanza
ambulatòr *m.* ambulatorio
àmca *f.* coscia del maiale (*posteriore del maiale per il parroco*)
Amèrika *f.* America
àmožna, àlmožna *f.* offerta (*elemosina in chiesa*)
an *cong.* e, anche, pure
an *art.* un (*art- ind. nediš.*)

an če, an či *cong.* sebbene, anche se
an šé *av.* eccetera
an blisk tròšta *m.* un bagliore di speranza
an dàn *av.* un giorno
an dàn gre usé uprìekama *locuz.* un giorno va tutto bene
an dàn gre usé nastràn *locuz.* un giorno va tutto male
an dàn se mùoreš fardàmat za de pùode usé lepùo an dobró *locuz.* un giorno devi dannarti perchè vada tutto bene
an kár *av.* e quando
an kòs nebès *m.* un angolo di cielo
an krát *av.* una volta
an kuárt ùre *m.* un quarto d'ora
an le *cong.* e ancora
an liep cájt *m.* un bel po'
an mìesac odtùod *av.* un mese fa
an níč *m.* un frullo, un niente
an pùši rož *m.* un mazzo di fiori
an pùr *av.* ebbene
an takùo naprèj *av.* e via discorrendo
an tebé *p.* anche a te
an velik žašlùžek *m.* un forte guadagno
àngel varuh *m.* angelo custode
àngel *m.* angelo
àngul *m.* angelo
àndoht *f.* funzione religiosa (*ted.*)
andohtliu *a.* devoto, religioso
anemija *f.* anemia
anèmik *a.* anemico
àngelski *a.* angelicale, angelico
angùrja *f.* anguria, cocomero
anjovac *m.* angelo
ànjovac vàruh *m.* angelo custode
ànjuc *m.* angelo
ànjul vàruh *m.* angelo custode
ankòdar *av.* da nessuna parte
ankòna *f.* nicchia, edicola

ankrát *av.* già, prima, in passato, un tempo, una volta (*temporale*)
ánkul *av.* giammai
anmomént *av.* momentaneamente
anpà *cong.* e anche
anpùr *av.* eppure (*friul.*)
antá, antadá, anpotlé *cong.* e dopo, allora
antadá! *av.* ebbene (*esortativo*);
antarkàj na mìesac *av.* un tanto al mese
antipášt *m.* antipasto
apòštul *m.* apostolo
apuntamént *m.* appuntamento
àra *f.* caparra, arra, ingaggio
arančjòn *a.* arancione
Arbèč *m.* Erbezzo
arbìda *f.* rovo
arbìdinca, garbìdinca *f.* mora (*di rovo*)
ardàna *f.* ovulo (*fungo*)
ardèc *a.* rosso
ardècast *a.* rossastro, rubicondo
ardečiet *v.* rosseggiare
ardečina *f.* rossezza, rossore
ardèčo *n.* rosso (*colore*)
ardečòn *m.* grano saraceno
arjá *f.* ruggine, ferrugine, rubigine
arjáu *a.* arrugginito, rugginoso
arjàvast *a.* arrugginito
arjovìe(a)t (*-èjen*) *v.* arrugginire
arjùha *f.* lenzuolo
arjujenjé *n.* schiamazzo, baccano
arjùt *v.* gridare, schiamazzare, urlare (*-ùjen*)
arkàcja *f.* robinia
arkàcjova, arkàcju *a.* di robinia
arkàngul *m.* arcangelo
arkitékt *m.* architetto
arkiv *m.* archivio
armàr *m.* armadio
armadùra *f.* impalcatura, ponteggio (*friul.*)
armaríč *m.* armadietto

- armelìn** *m.* albicocca (*friul.*),
(forse perchè proveniente
dall'Armenia)
- armelinar** *m.* albicocco (*friul.*)
- armén** *m.* giallo
- armènac** *m.* escremento di pollo
(tipo di escremento particolarmente
puzzolente e di colore giallognolo)
- armènast** *a.* giallastro, gialliccio,
giallognolo, biondeggiante
- armenìe(a)t** *v.* ingiallire,
biondeggiare, gialleggiare (-èjen)
- armenjén** *p.p.* ingiallito
- armenjùvat -àvat -ovàt** *v.*
ingiallire
- armenó** *n.* colore giallo
- armènost** *f.* giallezza, giallore
- árnika** *f.* arnica
- arnjàda** *f.* vigna, vigneto, filare
(*friul.*)
- aróšt** *m.* arrosto (*friul.*)
- aroplàn** *m.* aeroplano
- árs(z)-** *pref.* significato dirompente,
peggiorativo, scomposto
- arsadìt** *v.* cavare il manico (*agli
strumenti di lavoro*)
- arsadjén** *p.p.* tolto il manico
- arsadjùvat -ovàt -àvat** *v.* cavare
il manico (*agli strumenti di lavoro*)
- arsardienje** *n.* ira
- arscepìt** *v.* spaccare
- arscìepjen** *p.p.* spaccato
- arscèsan** *p.p.* spettinato
- arscèsànje** *n.* spettinatura
- arscèsàt** *v.* spettinare
- arscùškan** *p.p.* scarmigliato,
scapigliato
- arscùškànje** *n.* scarmigliatura
- arscùškat** *v.* scarmigliare,
scapigliare
- arsfarfuliet** *v.* sfarfallare
- arshújšan** *p.p.* aizzato
- arsiečen** *p.p.* stritolato
- arsierjenje** *n.* espansione,
espansività
- arsijàt** *v.* rischiarare
- arsjàn** *p.p.* rischiarato
- arsjànje** *n.* chiarificazione
- arskačàn** *p.p.* imbizzarrito,
imbizzito
- arskačànje** *n.* imbizzarrimento
- arskačàt** *v.* imbizzarrire, far
arrabbiare, eccitare, imbestiare
- arskàčen** *a.* furioso, eccitato
- arskapunàn** *p.p.* scarmigliato,
scapigliato
- arskapunàt** *v.* spettinare,
scarmigliare, scapigliare
- arsklàdan** *p.p.* sconvolto
- arskladànje, arskladuvànje** *n.*
disordine
- arskladàt** *v.* sparpagliare,
disordinare, ingarbugliare
- arskladùvat -ovàt -àvat** *v.*
sconvolgere
- arsklàn** *p.p.* spaccato
- arsklàst** (*v.* scompigliare -kòjen)
- arsklenìt, arskletrnìt** *v.* spalancare
(-en)
- arsklènjen** *p.p.* spalancato
- arsklenùvat** *v.* spalancare
- arskòpan** *p.p.* svangato
- arskopàt** *v.* svangare
- arskreknìt** *v.* piegare, divaricare,
scomporre
- arskrèknjen** *p.p.* piegato
- arskrètjen** *a.* scomposto,
malcomposto, slargato
- arskrìjen** *p.p.* scoperto
- arskrìt** *v.* scoprire (-ljen)
- arskrít** *p.p.* scoperto
- arskùhan** *a.* scotto
- arskùhat** *v.* scuocere
- arspádanje** *n.* crollo
- arspartit na dva kràja** *v.* dividere
in due parti
- arspèč** *v.* arroventare, stracuocere
(-čén)

arspečén *p.p.* arroventato, stracotto
arspèštan *p.p.* calpestato, schiacciato
arspeštànje *n.* calpestio
arspeštàt *v.* schiacciare, calpestare
arspìhnjen *p.p.* sbocciato
arsplèst *v.* disintrecciare (*-dén*)
arspòka *f.* screpolatura, fessura
arzpòkan *a.* fesso, spaccato
arzpòknjen *p.p.* scoppiettato
arspór *m.* conflitto, dissentimento
arspràn, arspòrjen *p.p.* strappato, lacerato
arspràt *v.* strappare, lacerare (*-pòrjen*)
arspùlit (*-en*) *v.* stropicciare, sottrarre
arspùljen *p.p.* stropicciato, sottratto
arstàjt *v.* sciogliere, liquefare (*-jen*)
arstáržen *p.p.* scrostato
arstárgan *p.p.* lacero, sdrucito
arstárganje *n.* sdrucio
arstárgat *v.* stracciare, scrostare, sdrucire, sbrindellare, sbrendolare
arstegnùt (*-en*) *v.* stiracchiare, sgranchire
arstègnjen *p.p.* stiracchiato
arsteguvànje *n.* stiracchiamento
arstegùvat, -ovàt, -àvat *v.* sgranchire, stiracchiare (*-gùjen*)
arstìega *f.* slargamento, slargatura
arstìegat *v.* allungare
arstrèšen *p.p.* disperso, sparso, sparpagliato
arstrèšeno *av.* sparsamente, sparpagliatamente
arstrelit *v.* far saltare in aria
arstrèst (*-en*) *v.* disperdere, dispergere, sparpagliare, spandere, disseminare, devastare
arstrìeskanje *n.* devastazione, esplosione, sminuzzamento

arstrìeskat *v.* devastare, esplodere, sminuzzare
arstròsen *p.p.* sparso, sparpagliato (*erba*)
arstrosit (*-en*) *v.* spargere, sparpagliare (*erba*)
arstùčen *p.p.* scassato, fracassato, rotto
arsùt *p.p.* fracassato, scassato
arsvetit *v.* rischiarare, illuminare
arsvetlienje *n.* schiarimento, suggerimento, dissuasione
arsvetlit, arsvietlit *v.* suggerire, specificare, spiegare, schiarire, dissuadere
arsvetlit pàmet *v.* chiarire le idee, illuminare
arsviet(l)jen *p.p.* rischiarato, illuminato
árs *m.* orzo
aršarokìe(a)t *v.* ampliare, allargare, coinvolgere (*-èjen*)
aršarokjén *p.p.* ampliato, allargato
arščùškan *p.p.* spettinato, arruffato, scompigliato, scomposto (*soprattutto i capelli*)
arščuskànje *n.* arruffamento
arščùškat *v.* arruffare, spettinare, scompigliare, scomporre
aršerìenje *n.* effusione, coinvolgimento
aršerit (*-en*) *v.* allargare, amplificare, propalare, coinvolgere, slargare
aršierat *v.* allargare
aršierjen *p.p.* slargato, diffuso
aršjeràvat, -ovàt -ùvat *v.* allargare
arštùlt *v.* disgiungere (*-en*)
árs- *pref.* ha un significato dirompente, peggiorativo, scomposto
arzbít *p.p.* infranto, scassinato
arzbít *v.* fracassare, scassinare,

infrangere, frantumare (-jen)

arzbìtki *m.* frantumi

arzbivànje *n.* fracassamento, fracassatura, scassinatura

arzbivàt *v.* fracassare, scassare

arzbivàvac *m.* fracassone

arzbòden *p.p.* strapunto, strapinato

arzbòst (-dèn) *v.* strapungere, strapinare

arzbrišanje *n.* eliminazione, cancellazione

arzbrišat *v.* depennare, eliminare

arzbrišovàt, -ùvat, -àvat *v.* depennare

arzbrusìt *v.* sparpagliare, gettare sotto sopra (-en)

arzbùren *p.p.* scassato, fracassato

arzbrùsen *p.p.* scassato, fracassato

arzbùrit *v.* scassare, fracassare (-en)

arzbùrjen *p.p.* inferocito

arzbùtan *p.p.* scazzottato

arzbùtat *v.* colpire alla cieca, scazzottare

arzdajànje, arzdájanje *n.*

scialacquo, prodigalità, sciupio

arzdájat *v.* sperperare, prodigare, sciupare

arzdàjen *p.p.* sperperato, sciupato

arzdàn *a.* sperperato, sciupato

arzdárt *p.p.* scassato, fracassato, sconquassato

arzdárto *av.* sgangheratamente

arzdàt (-àjen) *v.* scialacquare, distribuire, alienare

arzdèrjanje *n.* sfacimento, disfacimento

arzdèrjat *v.* sconquassare, sfare, fracassare, smantellare, scassare

arzdór *m.* conquasso, sconquasso

arzdrièt (-én) *v.* distruggere, smantellare, demolire, diroccare,

sgangherare, sfare, scassare,

fracassare, conquassare

arzdrobìt *v.* spezzettare, sfarinare

arzdrobìenje *p.p.* spezzettamento, spezzettatura

arzdrobjén *p.p.* spezzettato, sgretolato

arzdrùženo *av.* disunitamente

arzdružjén *a.* disunito

arzdružìt *v.* disunire

arzgànjat *v.* disperdere, dispergere, disordinare, disestare

arzgarnìt (-en) *v.* stendere, spiegare

arzgárnjen *p.p.* spiegato, steso

arzglàs *m.* bando, avviso, promulgazione

arzglasìt *v.* promulgare, diffondere la voce

arzglèdan *p.p.* esaminato, rivisto

arzglèdat - ovàt -ùvat -àvat *v.*

esaminare, rivedere, osservare

arzglodànje *n.* logorio

arzglodàt *v.* logorare assai

arzgnàn *p.p.* sparso, sconquassato

arzgnànjanje *n.* sconquasso, dileguamento, dileguo

arzgnànjat *v.* dileguare,

sconquassare, sparpagliare

arzgnàt (-žén) *v.* dileguare, sparpagliare

arzgorìet (-èjen) *v.* finire di

bruciare

arzgorjén *p.p.* bruciato,

infiammato

arzgràben *p.p.* sparpagliato

arzgràbt (-en) *v.* spandere il fieno, sparpagliare, disordinare

arzgrèbt, arzgrìebat (-en)*v.*

rovistare, scalzare disordinatamente

arzgrebuvànje *n.* rovistamento

arzgrebuvàt *v.* rovistare

arzgrìebjen *p.p.* rovistato

arzièden *a.* mangiucchiato,

strasazio

arziēzenje *n.* esacerbamento, esacerbazione, arrabbiatura

arziāsen *p.p.* rasserenato, chiarito, schiarito

arziāsint, -nit (*-en*) *v.* rasserenare, snebbiare (*del tempo*)

arziāsint, -nit (*-en*) *v.* dilucidare, illustrare, interpretare, esplicitare

arziāsintu *f.* delucidazione

arziāsijnjen *p.p.* illustrato, snebbiato

arziēdlivost *f.* causticità

arziēzanje *n.* esacerbazione

arziēze(a)n *p.p.* esacerbato, furente, furibondo, stizzoso, infuriato, irato, esagitato

arziēzno *av.* furiosamente

arziēznost *f.* furore, irritazione

arziēzt, arziēzint, -nit (*-en*) *v.* infuriare, irritare, esasperare, esacerbare, imbestialire

arziēkačān *p.p.* inviperito, inferocito, infuriato, invelenito

arziēkačānje *n.* eccitazione, irritazione

arziēkačāt *v.* inviperire, inferocire,

arziēkačēnó *av.* furiosamente

arziēkladānje *v.* rovistio

arziēkladāt *v.* dissestare, gettare sotto sopra, rovistare

arziēklānjen *a.* disunito

arziēklānost *f.* disunione

arziēklānt, arziēklānit *v.* disunire, spaccare

arziēklobasāt *v.* sgomitolare

arziēledienje *n.* scongelamento

arziēledīt *v.* scongelare, sgelare, sdiacciare

arziēliānje, arziēlijānje *n.* effusione, spargimento, riversamento

arziēlijāt *v.* spargere (*liquidi*), (*imperf.*)

arziēljjen *p.p.* sparso (*liquido*)

arziēlīt *p.p.* sparso

arziēlīt (*-jen*) *v.* effondere, espandere (*di liquidi*), (*perfet.*)

arziēlōžen; *p.p.* ingarbugliato, dissestato, sparpagliato, sconvolto

arziēlūožt *v.* (*-lōžen*) disordinare, dissestare, sparpagliare

arziēmāltranje *n.* massacro

arziēmāltrat *v.* massacrare

arziēmédén *p.p.* spostato (*alla rinfusa*)

arziēmèst (*-dén*) *v.* spostare (*alla rinfusa*)

arziēmēšāt (*-mēšan v.*) tramestare, tramescolare

arziēmēšan *p.p.* tramestato, tramescolato

arziēmètan *p.p.* sparpagliato, disordinato

arziēmètāt *v.* sparpagliare, disperdere, sbattere qua e là, gettare sotto sopra, ribaltare

arziēmēšén *p.p.* frantumato, stritolato, spappolato

arziēmèst *v.* fracassare, scassare, spaccare fracassando, spappolare, disintegrare, devastare, esplodere

arziēmèst glās (*-én*) *v.* diffondere (la voce)

arziēzoriet (*-èjen*) *v.* suppurare

arziēzorjén *p.p.* suppurato

arziēsardīt *v.* indignare

arziēsardītū *f.* indignazione

arziēsardjén *p.p.* indignato

arziēsìpanje *n.* sperpero

arziēsìpat *v.* sperperare

arziēsjàn *p.p.* disseminato

arziēsjàt *v.* disseminare

arziēsstriēskat *v.* mandare in pezzi

arziēsvetlīt *v.* evidenziare, illuminare, chiarire

arziēsšieranje *n.* diffusione

arziēsšierjen *p.p.* amplificato, esteso

arziēsšierjenje *n.* amplificazione, amplificazione

- aržšierjeno** *av.* estesamente, largamente, ampiamente
- aržtàjen** *p.p.* sciolto, stemperato, dissolubile, fuso
- aržtajènje** *n.* scioglimento, dissolubilità
- aržtàjt** *(-en) v.* sciogliere, fondere, stemperare, sbrinare
- aržtárgan** *a.* stracciato, lacerato, lacero
- aržtárganje** *n.* squarciamento, squarciatura, lacerazione, sbranamento, stracciamento, stracciatura
- aržtárgano** *av.* stracciatamente
- aržtárgat** *v.* stracciare, lacerare, dilacerare, squarciare, spappolare, sbranare
- aržtárgat na kosè** *v.* lacerare a pezzi
- aržtèga** *f.* dilatazione, estensione, distensione
- aržtegnit** *(-en) v.* estendere, dilatare, allungare
- aržtieg** *m.* slargamento, slargatura
- aržtìega** *f.* dilatazione, estensione
- aržtresàt** *v.* spandere, disperdere, dissipare, distrarre
- aržtrèst** *(-en) v.* dissipare, divagare
- aržtrèšen** *p.p.* distratto, svagato
- aržtrìšanje** *n.* dissipazione, distrazione
- aržtrieskan** *p.p.* spappolato, sminuzzato, comminuto
- aržtrieskat** *v.* sminuzzare, fare a pezzi, spappolare
- aržtrosit** *(-en)v.* sparpagliare
- aržtùčen** *p.p.* fracassato
- aržtùc** *(-en) v.* sconquassare, fracassare
- aržùoran** *p.p.* scassato
- aržùorat** *v.* scassare (*con l'aratro*)
- aržvàjen** *p.p.* malvezzo, malabituato
- aržvâržen** *p.p.* scompigliato, scomposto
- aržvežàt** *(-en) v.* slegare
- aržvèžen** *p.p.* slegato
- aržveselit** *v.* deliziare
- aržveseljén** *p.p.* deliziato
- aržvetlienje** *n.* consiglio, consultazione, illuminazione
- aržvetlit** *v.* consigliare, illuminare
- aržvèza** *f.* soluzione
- aržvezàt** *(-en) v.* sciogliere, risolvere
- aržvit** *(-jen) v.* sbrogliare
- aržvrìeč, aržvrèč** *v. (-vâržen)* scompigliare, scomporre
- as** *pref.* significato dirompente
- asistént** *m.* assistente
- aspartienje** *n.* divisione
- aspartit** *v.* dividere, dirimere
- aspnét** *p.p.* allungato
- aspnèt** *p.p.* allungare
- aspòkan** *a.* incrinato
- aspòrjen** *p.p.* strappato, stracciato
- aspràn** *p.p.* strappato, stracciato
- aspràt** *(-pòrjen) v.* strappare, stracciare,
- astàjen** *a.* liquefatto, liquido
- astàjt** *(-jen) v.* sciogliere, sghiacciare, liquefare, sdiacciare
- astùč** *(-en) v.* frantumare, stritolare
- astùčen** *p.p.* stritolato, frantumato
- astukàt** *v.* frantumare, stritolare
- asvietljen** *p.p.* chiarito, rischiarato
- ašesòr** *m.* assessore
- ašfált** *m.* asfalto
- ašfaltàn** *p.p.* imbitumato, asfaltato
- ašfaltàt** *v.* asfaltare, imbitumare
- ašpiet** *m.* aspetto (*friul.*)
- át, áto, átu** *av.* lì, ivi, quivi
- át gór** *av.* lì sopra
- attòde** *av.* di lì, per lì
- átan** *av.* là
- átan gór** *av.* lassù

átgor *av.* lì sopra
áto(u) *av.* lì
áto za *av.* lì lì per, sul punto di
áto zàd, áto zàda *av.* lì dietro
attòde *av.* di lì, per lì
Auštrija *f.* Austria
auguràt *v.* augurare
áuto *f.* auto
autokàr *m.* autocarro
autotrèn *m.* autotreno
avemarija *f.* suono dell'avemaria
aviz *m.* monito, avviso, messaggio
avilit *p.p.* scoraggiato, scorato
avoštàn *m.* agostano, uva avostana
(uva)
avokàt *m.* avvocato

ašolucjon *m.* assoluzione
(penitenziale)
ašolvat *v.* assolvere
az *pref.* significato dirompente
azbàsan *p.p.* scaricato
azbàsanje *n.* scarica, scaricamento
azbàsat *v.* scaricare
azbùrjen *p.p.* inferocito
azbùrt *(-en) v.* inferocire
azkrètjen *av.* scomposto
azkrèt(n)jeno *av.* scompostamente
aztàrgan *p.p.* strappato, cencioso
Ažija *f.* Asia
ažil, ažiło *m.* asilo
àžma *f.* asma
ažmàtik *a.* asmatico

B

bàba *f.* donna, donnaccia, femmina,
 donna ciarliera *(volgare); (friul.)*
bàba *f.* fungo porcino
bàbast *a.* effeminato
bàbastro *av.* effeminatamente
bàbat *v.* spettegolare
babàu *m.* babau
bàbež *m.* donnaiolo
bàbi, bàbin *a.* femminile,
 donnesco, di donna
bábnjak *m.* donnaiolo
badàn *p.p.* badato
badànje *n.* attenzione, bada
badàt *v.* badare, tenere a bada,
 attendere, volgere l'attenzione
bagabúnt *m.* baruffone, manesco
bagatàž *m.* benestante
bağiği *m.* arachide *(friul.)*
bàjar *m.* pozzo del fiume *(compreso
 quello dei molini), (-rja)*
bájšan *p.p.* imbiancato, tinto
bájšanje *n.* tinteggiatura

bájšat *v.* tinteggiare, imbiancare
bàjta *f.* capanna
bàjtica *f.* capannetta
bák *m.* toro
bakalá *m.* baccalà, stoccafisso,
 merluzzo
bakalòve òje *n.* olio di merluzzo
bakàn *m.* gazzarra, confusione,
 baccano
bakó *m.* tipo di uva o vino
(indeclinabile)
bakúk *a.* bacucco
bàla *f.* dote, corredo della sposa
bàla, balotàda *f.* panzana,
 frottola, fandonia, balla *(friul.)*
bàla *f.* palla, boccia *(friul.)*
ba(e)ladànti, balavàntari *m.*
 fantasmi *(che colpivano le ginocchia
 di chi camminava di notte)*
bálca *f.* bilia, pallina *()*
balèna *f.* balena
balíšt *m.* contaballe

- balienje** *n.* tondeggiamiento
baliet (-in) *v.* tondeggiare
balin *m.* pallino, boccino (*delle bocce*); (*friul.*)
balinànje *n.* gioco delle bocce
balinàt *v.* giocare a bocce
balit *v.* arrotondare, rotondare, rotolare (*o-*)
balkòn *m.* balcone
balkonàda *f.* balcone
balòn *m.* pallone (*friul.*)
balonàda *f.* pallonata (*friul.*)
baloniar *m.* contaballe
balotàt *v.* ciarlare
balotáuca *f.* ciarlona
balotàvac *m.* ciarlone
bálsam *m.* balsamo
balsamàt *v.* imbalsamare, balsamare
balzamacjòn *f.* imbalsamazione
balzamàn *p.p.* imbalsamato
bánča *f.* panca, sedile, panchina (*friul.*)
bančina *f.* panca di pietra, panchina
bančinar *m.* dondolone, panchista (*che ozia sulla panca della piazza*)
bančinari *m.* frequentatori delle panche di piazza
banàna *f.* banana
bánda *f.* lato (*friul.*)
bánda *f.* latta, formella del forno
bánda *f.* ciurma, frotta
bandèra *f.* stendardo, pennacchio (*delle pannocchie*)
bandiera *f.* bandiera
bandìma *f.* vendemmia (*friul.*)
bandimàn *p.p.* vendemmiato
bandimàt *v.* vendemmiare (*friul.*)
Bandimca *f.* Madonna del rosario (*della raccolta dell'uva*)
bandit *m.* fuorilegge, bandito (*friul.*)
bandòn *m.* bandone, lamiera
- bándranje** *n.* scorazzamento
bàndrat, vándrat *v.* girovagare, andare in giro, scorazzare, viaggiare, vagolare
bànja *f.* mastella, vasca
bánje *n.* timore
bànjo *m.* bagno
bánk *m.* cassapanca, banco
bànka *f.* banca
bankaròta *f.* bancarotta
bankét *m.* banchetto
bankier *m.* banchiere
bàr *m.* bar, pubblico caffè
baràka *f.* baracca
baratàn *p.p.* barattato
baratànje *n.* commercio di scambio
baratàt *v.* barattare, scambiare generi, commerciare
baratìja *f.* baratto
bárba *m.* zio (*familiare*)
bárbar *a.* barbaro
bàrcica *f.* barchetta
barbier *m.* barbiere
bárbin *a.* dello zio
barbotànje *n.* balbettio, vagellamento
barbotàt *v.* borbottare, vagellare
barbotòn *m.* balbuziente (*friul.*)
bardàk, bárki *a.* bravo (*nelle declinazioni e nei generi si preferisce bárki; quindi genit. barkegà, piuttosto che bardàkega*); (*f. barká*)
bárdò *n.* poggio (*toponimo*)
barèške, bargèške *f.* calzoni, brache, pantaloni (*friul.*)
barèškice *f.* calzoncini
barèla *f.* barella, portantina, carretto a due ruote (*friul.*)
barìgla *f.* barile
bargolienje *n.* volteggiamiento, svolazzamento
bargoliet (-in) *v.* volteggiare, svolazzare

bargolina *f.* bastone da passeggio
bargòn *m.* pania, virgulto
 invischiato (*molto grande*), (*friul.*)
barìla *f.* barile
barká *a.* brava
bàrka *f.* imbarcazione, nave, barca
barkegà *a.* del bravo (*genit. di*
bardàk al posto di bardakegà)
barkùo *av.* bravamente
barliat (*-in*) *v.* girare, roteare
barlienje *n.* roteazione,
 volteggiamento
barliet (*-in*) *v.* ruotare, mulinare,
 turbinare, roteare, volteggiare
barliet tu glàvo *v.* passare per la
 mente, girare per la testa
barlieuka *f.* raganella (*giocattolo*
sonoro pasquale)
barlieuka *f.* girandola, elica
 (*giocattolo che gira*)
barlieuka *f.* farfalla (*tipo di*)
barnèn *a.* sporco, sozzo
barnènka *f.* tipo di mela
barnènost *f.* sporcizia
bárnica *f.* luppolo
barovik *m.* bagolaro
bársče *n.* ramaglia
bartolín *m.* bertovello (*per la*
cattura dei pesci)
barùfa *f.* alterco, aggressione,
 tenzone, certàme, bisticcio,
 bisticciamento, baruffa, mischia,
 colluttazione, contesa, zuffa (*friul.*)
barufànje *n.* baruffa
barufánt, barufántar *m.*
 baruffone, manesco, aggressore,
 riottoso
barufàt *v.* contendere, tenzonare,
 altercare (*friul.*)
barufòn *m.* attaccabrighe
bárva *f.* sembiente, colore, tinta
 (*ted.*)
bàrvanje *n.* colorazione
bàrvat *v.* colorire, tingere (*ted.*)

bàrzdo *n.* briglia (*del cavallo*)
barzelèta *f.* barzelletta
bàs *m.* basso (*voce di*)
básan *p.p.* caricato
básanje *n.* caricamento
básat *v.* caricare, stipare
bašàda *f.* fandonia, pettegolezza
 (*friul.*)
bašadàn *p.p.* spettegolato
bašadànje *n.* pettegolezza
bašàdarca *f.* pettegola
bašadàt *v.* spettegolare,
 pettegolare, confabulare
bašade venàsat *v.* spettegolare,
 raccontar fandonie
bát *m.* maglio, mazza
batàja *f.* battaglia
batajòn, bataljòn *m.* battaglione
baterija *f.* batteria
batica *f.* testa dura, capocchia
batica *f.* bastone
batòn *m.* bottone
batònac *m.* bottoncino
battistèr *m.* battistero
batùda *f.* laticello
bátula *f.* parlantina, loquacità
 (*friul.*)
báuda *f.* piega, riccio (*del vestito*)
báuda *f.* ruga della persona
baùl *m.* baùle
bazauàl *a.* babbeo *friul.*
bazauáld *m.* grullo, gonzo, citrullo
bázgan *p.p.* stuzzicato
bázgat *v.* stuzzicare, rimescolare
bazilih *m.* basilico (*friul.*)
bazjàt *v.* gironzolare senza testa,
 distrarsi
bazè *v.* distraendosi, gironzolando
bazovìna *f.* sambuco, bacca di
 sambuco
bečàr *m.* macellaio (*friul.*)
bečarienje *n.* macellazione
bečarija *f.* macelleria (*friul.*)
bečarìt *v.* macellare

- bedarija** *f.* sciocaggine, sciocchezza, asinità, asineria, scimunitaggine, gaglioffaggine, fatuità, buaggine, citrullaggine, citrulleria, corbelleria
- bèdast** *a.* tonto, gaglioffo, citrullo, fatuo, melenso
- bèdasto** *av.* gaglioffamente
- befàna** *f.* befana
- be(i)jàk** *m.* albume, chiara, bianco (*dell'uovo*)
- bejòkast, bijàukast** *a.* biancastro, biondo, bianchiccio, biancheggiante
- bèka** *f.* giunco
- bèkovac** *m.* giunco
- be(a)ladànti** *m.* fantasmi (*friul.*)
- belica** *f.* ciliegia bianca
- belienje** *n.* biancheggiamento
- belienje** *n.* belamento, belato
- beliet, belit** (*-èjen*)*v.* biancheggiare, diventare bianco
- belina** *f.* bianco, bianchezza
- belit** *v.* belare
- belit** *v.* condire
- bén nù** *av.* ebbene (*conclusivo*)
- benèški** *a.* della Slavia Friulana, della Benecija
- Benètke** *f. plur.* Venezia
- benètki** *a.* veneziano
- benzina** *f.* benzina
- benzinar** *m.* benzinaio
- beràč** *m.* raccoglitore, raccoglitrice, questuante
- beràrnja** *f.* quartese, coglitura
- berica** *f.* raccolta
- berilo** *n.* raccolta
- berilo** *n.* lettura
- berin** *m.* pozza del fiume, fondale
- bèrjat** (*-én*) *v.* raccogliere
- bersalier** *m.* bersaliere
- besedilo** *n.* vocabolo, testo, dizione
- besednica** *f.* interceditrice, oratrice
- besednik** *m.* intercessore, oratore
- besednjàk** *m.* dizionario
- besie(a)da** *f.* parola, vocabolo, verbo
- besie(a)dar** *m.* vocabolario
- besiednik** *m.* dizionario
- bètula** *f.* bettola
- beveròn** *m.* pastone (*per gli animali*), (*friul.*)
- bi me kòrle ne bùkva** *locuz.* mi occorrebbe un libro
- bi nardìu karbòd** *locuz.* farei l'impossibile (*qualsiasi cosa*)
- bi nardìu usegá** *locuz.* farei l'impossibile, farei di tutto
- bi se fardàmu za sùde** *locuz.* lui si dannerebbe per i soldi, oppure, mi dannerei per i soldi
- bias se solit** *locuz.* . va a farti friggere, sta fresco
- biaž za usin hudìč** *locuz.* va all'inferno, va in malora, vai al diavolo
- bičerin** *m.* bicchierino (*friul.*)
- bičiklèta** *f.* bicicletta
- bida** *f.* neo, voglia (*sulla pelle*)
- bida** *f.* gioco fanciullesco (*igrat bido = giocare a bida*)
- bidèl** *m.* bidello
- bidèla** *f.* bidella
- bidòn** *m.* bidone
- bie(a)ž** *v.* va là
- bie(a)žta** *v.* andate
- bie(a)ra** *f.* birra
- bie(a)u** *a.* bianco
- bie(a)ž próč** *locuz.* levati di mezzo, vai via
- biera** *f.* raccolta, colletta
- bieran** *p.p.* raccolto
- bieranje** *n.* raccolta
- bierat, bèrjat** *v.* raccogliere
- bieu** *a.* bianco, albo
- bigodìn** *m.* bigodino (*friul.*)
- bigót** *m.* bacchettone
- bigòta** *f.* bacchettona
- bigoterija** *f.* bacchettoneria,

bacchettonismo
bijàt (-jen) *v.* battere
bijàukast *a.* biancastro, biondo, bianchiccio, biancheggiate
bilàncja, bilànca *f.* bilancia
biljard *m.* biliardo
biljèt *m.* biglietto
bina *f.* bina (*di pane*)
binàr *a.* binario
binòkul *m.* binocolo
bínta *f.* argano (*friul.*)
birerija *f.* birreria
bíerma *f.* cresima
biróč *m.* calesse (*friul.*)
bísk *m.* vischio (*per invischiare*)
bískast *a.* vischioso
bistèka *f.* bistecca
bìster *a.* sereno, chiaro, vivace
bìster otrók *m.* bambino vivace
bìstro *av.* serenamente,sereno, chiaramente
bistrost *f.* acume, acutezza
bistroùmnost *f.* ingegnosità
biščàda *f.* virgulto invischiato (*per la cattura degli uccelletti*)
biškot *m.* biscotto
bít *p.p.* inchiodato
bìt (*bìjen*) *v.* inchiodare, figgere, battere, chiodare, rompere (*bìjen, búu, bí/ bíta*)
bìt (*sán*) *v.* essere, esistere (*sán*), (*unico verbo ausiliare*)
bìt (na) prùat *v.* essere contro
bìt špót *v.* vergognarsi, avere vergogna
bìt štúf *locuz.* essere stufo
bìt žèjan *v.* aver sete
bìt át áto za pàst *locuz.* star lì lì per cadere
bìt at(o) za... *locuz.* essere (stare) sul punto di...
bìt brez palànke; bìt brez fènika *locuz.* essere al verde
bìt deléč *v.* distare, essere lontano

bìt dòbre vòje *locuz.* essere di buona luna
bìt dužàn *v.* dovere, indebitare, essere in debito
bìt glihurìedan *v.* equivalere
bìt granàk *v.* sapere di agro
bìt gust *v.* piacere
bìt kùštan *v.* avere genio
bìt làčan, žèjan *v.* sentire fame, sete
bìt mras *v.* avere freddo
bìt na smárt *locuz.* essere per, stare per morire
bìt na gardì pòt *locuz.* essere su una cattiva strada
bìt na jàgi *v.*
bìt na mestu + gen. *locuz.* fare le veci di
bìt na mestu *locuz.* essere a posto
bìt na pot *v.* dare fastidio, essere d'impiccio (*d'intralcio*)
bìt na suhín *v.* essere al verde (*a secco*)
bìt na tlá *locuz.* essere sul lastrico, a terra
bìt na tléh *v.* essere per terra (*stato in luogo*)
bìt na zádnojo ùro *v.* essere agli estremi
bìt nàgnjen *v.* propendere, essere favorevole
bìt nevožlfu *v.* invidiare
bìt nùcno *v.* tornare utile
bìt ožènjena *v.* avere marito
bìt obnùoč *v.* pernottare
bìt oklätjen *v.* essere giù, essere abbattuto
bìt par kràju *v.* essere alla fine
bìt par màš *v.* ascoltare la messa
bìt par mïeru *v.* essere tranquilli
bìt parkóncu *v.* essere agli sgoccioli, essere alla fine, declinare
bìt parkràj *v.* essere agli sgoccioli
bìt parlòžan *v.* essere capace,,

esserre adatto

bit par sàrc *v.* essere prediletti

bit pján *v.* avere una sbornia

bit podlòžen *v.* dipendere

bit podòban *v.* assomigliare, somigliare

bit polùhtu *v.* essere vanesi, frivoli, fatui

bit potrièba *v.* abbisognare, essere d'uopo

bit potrieban *v.* avere bisogno

bit preprìčan *v.* avere la sicurezza

bit prùo(a)t *v.* ostare, contrariare

bit sìjen *locuz.* essere obbligati

bit skopàc *v.* essere in grado

bit sràm *v.* vergognarsi, provare vergogna

bit tan na nì pòt *locuz.* essere sul lastrico *in miseria*

bit trièba + infinito *v.* occorrere

bit u dobríh ròkah *locuz.* essere in buone mani

bit u dobrín stànu *locuz.* essere in forma, essere in fiore, stare bene

bit u hudíh *locuz.* essere in difficoltà

bit u lietih *v.* essere anziano

bit u mudàntah *v.* sbracare

bit u navàdi *v.* essere di modo

bit u nevàrnost *v.* correre rischio

bit u preklètih *locuz.* essere in grave difficoltà, in grande imbarazzo

bit u silah *locuz.* essere in estrema necessità

bit u stànu... *v.* essere alla portata di...

bit u uòji Boži *locuz.* essere nelle mani di Dio

bit ušèč *locuz.* essere piacevole, piacere

bit ušlišan *locuz.* essere esaudito

bit uriedan *v.* avere pregio, essere degno

bit vájen *v.* essere solito, solere,

usare

bit za škòdo *v.* risultare a danno

bit za kìek *v.* valere qualcosa

bit za níc *locuz.* non essere capaci di nulla, non valere, non valere nulla, non valere niente

bit zá obnùoč *v.* pernottare

bit za... *v.* stare per..., essere per...

bit zadost *v.* bastare

bit zajèzen *v.* essere su di giri, essere arrabbiato

bit zarùkan *v.* essere corto di mente

bit zatamòtjen o zatamòrjen *v.* essere sopra pensiero, andare in oca

bit zdréu *v.* godere la salute, essere sano

bit žèjan *v.* avere sete

bitnost, bivànje *f., n.* esistenza, essere

bitùm *m.* bitume

bitumàt *v.* bitumare

biu *p.p.* stato

bivànje *n.* esistenza, essere

bivàt *v.* esistere

bizna *f.* cavolo (*tritato e macerato sotto sale*)

bizna *f.* rapa (*foglie di rapa bollite con la farina*)

bižnòna *f.* bisnonna, bisava

bižnòno *m.* bisnonno, bisavo, bisavolo

bjòndast *a.* biondo

bjušén *p.p.* diventato sordo, assordato

bjušìet (-èjen) *v.* diventare sordi, assordire

blagùo(a) *n.* beni, merci, stoffa, possibilità materiali, mercanzia, merce, materia, materiale, roba

blánk *m.* tinta

blankàn *p.p.* imbiancato, tinto

blankàt *v.* imbiancare, tingeggiare

blankežànje *n.* imbiancatura

blankežàt, blankàt *v.* tinteggiare, imbiancare

blankežàvac *m.* imbiancatore

blaščjät, blaščie(a)t (*-ìn*) *v.* splendere, brillare

blàta *f.* pantano

blàžen *p.p.* beato

blàženo *av.* beatamente

blàženost, blaženùost *f.* beatitudine

blažienje *n.* beatificazione

blažìt *v.* beatificare

bleščìt *v.* scintillare

bleščjén *p.p.* scintillato

blebetàčan *a.* loquace

blebetànje *n.* sproloquio, filastrocca

blebetàt *v.* parlare a vanvera, chiacchierare, cianciare, ciarlare

blebetáuka *f.* cianciona

blebetávac *m.* ciancione, fanfano

blèda *f.* bieda, bieta, bietola (*friul.*)

bledarìja *f.* bubbola, fandonia, fesseria

bledè *v.* impallidendo

bledè(ie)nje *n.* pallidezza

bledìet *v.* impallidire, stingere

bledjén *a.* sbiadito, impallidito, pallido

bledùo(a) *n.* pallidezza, pallore

bledùo(a)st *f.* pallidezza

bledùo *av.* pallidamente

blék *m.* pezzo di stoffa, toppa, rattoppo, rappezzo, pezza (*friul.*)

blék *m.* piccolo pezzo di terreno

blèkan *p.p.* rattoppato

blekànje *n.* rattoppo, rattoppamento, rattoppatura

blekàt *v.* rattappare, rappezzare

blèst (*-den*) *v.* delirare, parlare a vanvera, chiacchierare (*blèden*)

bléuk *m.* fanfarone

blèukan *p.p.* lappato

bléukanje *n.* fanfaronata,

blateramento

bléukat *v.* blaterare, parlare a vanvera, vagellare

blèukat *v.* sbevazzare, lappare

blie(a)d *a.* pallido, sparuto, scialbo

blísk, blíska *m., f.* sprazzo, bagliore, splendore, chiarore momentaneo, raggio splendente (*dì luce*)

blísk *m.* lampo, baleno

bliskálca *f.* lucciola

bliskànje, blisketànje *n.*

lampeggiamento, lampeggio, fulminio, balenamento

bliskàt *v.* lampeggiare, brillare, luccicare

blisketàt *v.* balenare, lampeggiare

blisknìt -int *v.* lampeggiare

blisknjen *p.p.* lampeggiato

bliskòc *a.* fulgente, fulgido

bliskontie(a)t (*-ìn*) *v.* risplendere

bliskovànje *n.* balenio

blišč, bliščànje, bliščienje *n.*

luccichio, luminosità, sfolgorio, brillamento, splendore, sfavillamento, sfavillio, abbaglio

bliščàt (*-ùjen*) *v.* risplendere

bliščie(a)t, bliščìt (*-ùjen*) *v.*

brillare, rifulgere, rutilare, sfolgorare, sfavillare, risplendere, smagliare

bliščoč *a.* splendente, splendido, rilucente, sfolgoreggiante, sfavillante, rifulgente, radioso, lampante, luccicante, lucente, lucido, fulgido, smagliante, risplendente, rutilante

bliščòc *v.* brillando

bliščòco *av.* fulgidamente, lucidamente, chiaramente

blizànje *n.* leccamento

blizàt *v.* leccare

blizen *a.* vicino

- bliznič** *m.* gemello
bliznit, -int (-en) *v.* leccare
bliznjen *p.p.* leccato
bliznjina *f.* prossimità
blizo, blizu *av.* nei paraggi, nei pressi, vicino, accosto, dappresso, dipresso, appresso, rasente, quasi, approssimativamente, accanto (*col genitivo*)
blizo dũoma *locuz.* vicino a casa, accanto a casa
blíž, bližje *av.* più vicino
blížan *p.p.* avvicinato, propincuo
blížanje *n.* vicinanza, presenza, appressamento
blížat *v.* avvicinare, accedere, appressare
blížen *a.* prossimo
blížnji *m.* i vicini, parenti
blížnji *a.* attiguo, prossimo, adiacente, imminente, contiguo, vicino
blížnost *f.* adiacenza, contiguità, imminenza
blízt (-en) *v.* accostare, avvicinare
blú *m.* blu (*colore*); (*indeclinabile*)
blůža *f.* blusa, camicetta (*da donna*)
blũmar *m.* maschera di Montefosca (*genit. blũmarja*)
blũnk *m.* tonfo
blũnkanje *n.* sbattimento (*di liquidi*)
blũnkat, bũnkat *v.* rimescolare, sbattere
blůža *f.* blusa
bo hũda mãša *locuz.* sarà una messa cattiva (*minaccia*)
bo rĩes pa me na uzdà *locuz.* sarà vero pure non mi convince
bo(a)mbàž *f.* ovatta (*friul.*)
bo(a)tòn *m.* bottone
bo(a)tòni *m.* bottoni
bo(a)toniera *f.* bottoniera
bo(u)kalica *f.* scodella
bo(u)tegìn *m.* botteghino
bób *m.* fava
bobíč *m.* pochettino
bòcan *p.p.* punto
bòcat *v.* pungere
bòd *v.* sii
bodite(a) *v.* siate
bod zmìeran *v.* stai fermo
bòdac *m.* pungiglione, aculeo
bodèč *a.* pungente
bòden *p.p.* punto, spinato
bodite prezkàrbi *locuz.* stia comodo
bodliče, bodličje, bodičje *n.* pungitopo, agrifoglio
bogát *a.* ricco, agiato, danaroso, dovizioso, opulento, facoltoso
bogatàž *m.* riccone, abbiente
bogàtac *m.* riccone
bogàtac *m.* tipo di castagna
bogatia *f.* ricchezza
bogatie(a)t (-in o -tèjen) *v.* arricchire
bogatija *f.* agio, agiatezza, ricchezza, dovizia, opulenza
bogatjén *a.* arricchito
bogàto *av.* agiatamente, riccamente, profusamente, grassamente
boglòn *int.* prego (*Dio ricambi*)
boglòn an Devica Marija *int.* grazie (*Dio rimeriti e la Vergine Maria*)
boguòvi *m.* dei (*pagani*)
bój *m.* tafferuglio, certàme, battaglia, baruffa, baraonda, tenzone, trambusto, subbuglio, pandemonio, lite, litigio, lotta, gazzarra, clamore, colluttazione, combattimento, confusione
bojàda *f.* baggianata, baiata (*friul.*)
bokàu *m.* vaso da notte
bòkul *m.* bocciolo, fiocco (*friul.*)

ból *m.* bollo
ból *m.* malore
bolàn *p.p.* ammalato, malato, affetto da malattia, degente (*bolàna*)
bolàna, (**più spesso**), **bùna** *a.* ammalata
bolànast *a.* cagionevole
bolèčast *a.* dolente
bolečina *f.* dolore, doglia
bolie(a)t (*-èjen*) *v.* fare male, dolore, aver male
boliat kušencja *v.* avere rimorso
bolie(a)zan *f.* malattia, malanno, malore, morbo, infermità
bomba *f.* bòmba
bombàž *m.* stoffa di cotone, bombagia, bambagia, ovatta
bombardamént *m.* bombardamento
bombardàt *v.* bombardare
bombardie(a)r *m.* bombardiere
bómbola *f.* bombola
bombòn *m.* leccornia, dolciume
bomboniera *f.* bomboniera
bòn, **bòš**, **bò** *v.* futuro di bìt
bon glèdu hitie(a)t *locuz.* cercherò di far presto
bon gúoru jest, ti mùč *locuz.* parlo io, tu taci
bondí *m.* buongiorno, buondì (*friul.*)
bóp(b) *m.* pezzetto, pochettino, zinzino
bór *m.* pino silvestre
bòrša *f.* borsa
boršèta *f.* borsetta
bòra *f.* troncone d'albero
bóra *f.* bora
borbotàt *v.* borbottare, barbottare, cincischiare, (*pronunciare male*), (*friul.*)
bordél *m.* cagnara, bordello (*friul.*)
borieuka *f.* lottatrice
borit *v.* agitare, eccitare, brigare

borievac *m.* atleta, lottatore, combattente
bòrja *f.* sfrontatezza, boria
bòro *m.* soldo *nell'espressione:* *nièma negá bòrona = non ha un soldo*
bosè *av.* scalzo, scalzato
bòst (*-dén*) *v.* spinare, pungere, punzecchiare (*bodén*)
boš glèdu te màlega *locuz.* custodirai il piccolo
boš znú me poviedat *locuz.* me lo saprai dire
bòta *f.* stivale
botáč, butáč *m.* bottaccio, ragazzo balordo, zuccone
bòtar *m.* padrino, compare
botonàn *p.p.* abbottonato
botonàt *v.* abbottonare (*friul.*)
botonatùra *f.* abbottonatura, bottonatura (*friul.*)
botonèra *f.* asola (*friul.*)
bòtra *f.* madrina, comare
bòtrit *v.* fare da madrina o da padrino
bòunik, bunik, bòn *m.* ammalato
bòžan *a.* coccolato, accarezzato
bòžanje *n.* carezza, carezzamento, blandizia, vezzeggiamento
božànsko *av.* divinamente
bóžat, búažat, búajšat *v.* carezzare, coccolare, accarezzare, blandire, vezzeggiare
Božíc *m.* Natale
božičen *a.* natalizio
božični *a.* natalizio
božime *int.* addio (= *božje imè*)
božit *v.* salutare
Bòžja mártra *f.* il crocifisso, la vittima divina
Božja oblàst *f.* malcaduco, apoplezia, epilessia
bòžjapot *f.* pellegrinaggio
bòžjega lon *int.* prego

- bòžji** *a.* divino
bračalèt *m.* braccialeto
bràda *f.* barba, pizzo
bràda *f.* mascella, mento
bràdast *a.* barbuto
bradovìca *f.* porro, escrescenza della pelle, verruca
bradovìca *f.* capezzolo
bradovík *m.* sorbo
bràjda *f.* filare podere (*vicino alle case, friul.*)
brán *p.p.* raccolto
bràn *p.p.* letto
brančànje *n.* ronzo, ronzamento
brančàt *v.* ronzare
brančàt okùole *v.* gironzolare attorno
branìk *m.* difensore, baluardo
branìlo *n.* difesa
branìt, brànt (*-en*) *v.* difendere, preservare, tutelare, schermire, propugnare, difendere, proteggere, parare, patrocinare
branìt (*-en*) *v.* ostacolare, impedire, vietare
brànjen *p.p.* difeso, preservato, protetto
brànjen *p.p.* ostacolato, impedito
brankoliet (*-in o -èjen*) *v.* andare tastoni, tastare
brát *m.* fratello
bràt (*berén*) *v.* raccogliere (*berén, bràu, bér/ berità*)
bràt (*berén*) *v.* leggere (*pre*)*bìeran, bìeru, bér/ berità*
bràtski *a.* fraterno
bràtustvo *n.* fratellanza, fraternità, comunità
braùra *f.* sfoggio, pomposità, orgoglio, eleganza, bravura
braùra *f.* prerogativa (*in senso ironico*)
braùrast *a.* orgoglioso, elegante (*friul.*)
- braùrasto** *av.* elegantemente
braùrno *av.* pomposamente
bravàda *f.* bravata (*friul.*)
brèberca *m.* scoiattolo
bregìč *m.* monticello
bregùovi *m.* montagne
brèja *a.* pregna (*di animale*)
brejâr *m.* piattaforma da ballo, pista da ballo, balera (*friul.*)
brejòn *m.* tavolone
brenčànje *n.* ronzo, ronzamento
brenčàt *v.* ronzare
brenčàt okùole *v.* gironzolare attorno
brenčè *v.* ronzando
breskàrbno *av.* spensieratamente, senza premura, sbracatamente, sbracato
breskònče(a)n *a.* infinito
breščìč *m.* monticello
breščìna *f.* collina, collinetta
brešàna *f.* tesa, bressana, uccellanda (*friul.*)
brèuhat, brèukat *v.* tossire rozzamente
brevét *m.* brevetto
brevjàri *m.* breviario
brez + gen. *cong.* senza, scevro di, sfornito di, privo di, sprovvisto di (*indecl.*)
brez ščinka *av.* senza un soldo
brez špotá *av.* senza vergogna, senza peli sulla lingua
brez štràfinge *av.* impunemente
brez cájta *av.* in mancanza di tempo
brez diela *av.* disoccupato
brez dná *av.* sfondato
brez drúzega *av.* senz'altro
brez duhà *locuz.* inodoro
brez falit *v.* senza manco, senza fallo
brez fárbe *locuz.* incolore
brez flàta *locuz.* senza scambiare

verbo (parola)

brez gajufije *f.* scervo d'inganno

brez glàve *indecl.* scervellato

brez karjànče *indecl.*

screanzatamente, screanzato, con malacrezanza, maleducato

brez kràja *av.* senza limite

brez miere *a. indecl.* smodato, senza misura

brez ne kràja ne koncà *locuz.* interminabile, interminabilmente

brez pàmet *av.* senza senno

brez sràjce *locuz.* scamiciato

brez strahù *locuz.* a fronte scoperta

brez usegá *locuz.* sfornito di ogni cosa

brez viedet *av.* all'insaputa

brez zamiere *locuz.* senza offesa

brez zaslùže *av.* immeritadamente

brez znàmunja *av.* senza

preavviso, senza traccia

brezbožà *f.* empio

brezbòžno *av.* empientemente

brezčùtan *a.* apatico

brezčùtnost *f.* apatia

brezimè, brezimèn, brezimèna *av.* anonimamente, anonimo

brezkárben *a.* spensierato, incurante, a sangue freddo, incurantemente

brezkárbnost *f.* incuranza, spensieratezza

brezkoncá *av.* senza interruzione, senza termine

brezkònče(a)n *a.* interminabile

brezkončno *av.* interminabile, interminabilmente

brezkùštnost *f.* imperizia

brezlica *av.* amorfo, a faccia rotta

brezmàdežen *a.* immacolato, intemerato, senza macchia, illibato

brezmàdežno *av.* immacolatamente, intemeratamente,

illibatamente

brezmàdežnost *f.* illibatezza

brezmiere *av.* immensamente, smodatamente

brezmiernost *f.* immensità

brezpàmet *av.* insensatamente

brezpàmet *f.* insensatezza

brezplàčnost *f.* gratuità

brezpobòžnost *f.* empietà

brezpokòja *f.* inquietudine

brezpokòjnon *f.* con inquietudine

brezskarbí *av.* senza premura

brezskárbno *av.* tranquillamente

brezskárbnost *f.* tranquillità

brezspànja *av.* insonne

brezsràmen *a.* spudorato

brezsràmnost *f.* spudoratezza

brezsràmnost *av.*

spudoratamente

brezškòde *av.* indenne

brezštiet *av.* incalcolabile

breztelese(a)n *a.* incorporeo, immateriale

breztelešnost *f.* immaterialità

breztiet *av.* inavvertitamente, involontariamente

breztròstanja *av.* insperatamente, disperatamente

brezùmast *a.* scriteriato

brezùmen *a.* insensato

brezùmnost *f.* insensatezza

brezùpanje *n.* disperazione

brezùpen *a.* disperato

brezviedet *av.* inavvertitamente

brezvieren *a.* empio

brezviernik *m.* empio

brezviernost *av.* empietà

brezvòje *vav.* svogliatamente

brìdek *a.* doloroso (-dka)

brìe(a)g *m.* montagna, monte, alpe, pendio, colle,

brìe(a)me *n.* carico di fieno (*legato in un certo modo*); (*plur.:*

brìe(a)mana)

- brìe(a)nju** *a.* di ginepro
brìe(a)ska, brìeskva *f.* pesca
(frutto)
brìe(a)ska, brìeskva *f.* pesco
(pianta)
brìe(a)st *f.* olmo
brìeme *n.* carico, peso, fardello, soma, fascio di fieno (*legato in un certo modo*); (*plur.:* *brìemana*)
brìenje, brènje *n.* ginepro
brìenjovac *m.* acquavite di ginepro
brìeza *f.* betulla
brìezje *n.* bosco di betulle
(toponimo)
briga *f.* accuratezza, briga, preoccupazione, attenzione, cura, sollecitudine, riguardo, premura, oggetto d'attenzione, interessamento, interesse, considerazione
brigàda *f.* bridata
brigadìer *m.* brigadiere
brigàjnstvat *v.* briganteggiare
brigàjnstvi *a.* brigantesco
brigàjnstvo *n.* brigantaggio
brigànt *m.* brigante (*po-*)
brìgat *v.* brigare, importare, curare
brisó(a)uka *f.* canovaccio, strofinaccio, asciugatoio, asciugamani
brìsan *p.p.* strofinato
brìsanje *n.* strofinamento, strofinio, pulitura
brìsat, brìšt (*-šen*) *v.* pulire, detergere, asciugare, tergere, strofinare, nettare, forbire (*brìšen*)
brisàvat -ùvat -ovàt *v.* asciugare, pulire
Brìšče(a) *n.* Brischis
brìšku(o)la *f.* briscola
brít *p.p.* raso
brìt (*-jen*) *v.* radere (*brìjen, bríu*)
brìtla, brìtula *f.* brittola, coltellino pieghevole, temperino (*friul.*)
brìtla barbìerska *f.* rasoio
brìža *f.* minestra di zucca
bročàt *v.* accerchiare, mettere il cerchio
brodìt *v.* guardare
bròkul *m.* broccolo
bronkìte *f.* bronchite
bronz *m.* bronzo
brònzast *a.* bronzeo
broskvá, broskú, braskú *f.* verza
brovàda *f.* brovada
bròza *int.* per fortuna
brozdá, bruzdá, brozdú *f., n.* briglia, cavezza
bròzinca *f.* fondi di botti e damigiane, vinello di cattiva qualità
brožàdla, brožàdula *f.* filetto di maiale, braciola (*)*
brožinca *f.* acidume, brodaglia, intruglio, fondi del vino
brùča *f.* brocca, brocco, chiodo, borchia, chiodo da zoccolo (*friul.*)
brùman *a.* buono, diligente, mansueto, bonario (*ted.*)
brùmno *av.* bonariamente
brùmnost *f.* bontà, bonarietà
brùnca *f.* donnola
brùs *m.* mola, cote (*a molino*)
brusàr *m.* arrotatore, arrotino
brùsen *p.p.* affilato, arrotato
brùsen *p.p.* preso in giro, canzonato *fig.*
brusènje, brusienje *n.* affilamento, affilatura, arrotatura, arrotamento
brusìt (*-en*) *v.* affilare, arrotare
brusìt (*-en*) *v.* disilludere, truffare, prendere in giro, infiocchiare, ingannare, imbrogliare, canzonare, borseggiare (*fig.*)
brusìt čéudàn *v.* gironzolare a vanvera
brušjàn *m.* edera
bruzìt okùole *v.* girovagare (*fig.*)

bu(o)kà(ò)u *m.* orinale (*friul.*)
Bùag pomàj *int.* Dio aiuti, poveri noi!
búa(o)jšat *v.* accarezzare
bùba *f.* male dei bambini
bùcint -nit (*-en*) *v.* dare un urto
búcnjen, bútnjen *p.p.* urtato
bucòn *m.* fiasca, orcio
bùča *f.* boccale da vino
budgàr *m.* trafficante, bottegaio, mercante (*ted.*)
budgarìca *f.* bottegaia, trafficante, mercante
budgarìja *f.* bottega, traffico
budgarit *v.* trafficare, mercanteggiare (*ted.*)
bùga *f.* ubbidienza
b'ugan *p.p.* o(u)bbedito
búganje *n.* o(u)bbediencia
búgat *v.* o(u)bbedire
bùha *f.* pulce
búj *av.* di più, più (*av. comp.*)
búj če *av.* più in là
búj dól *av.* più in giù, più giù
bùj gor *av.* più in su
buj jà ku ne *av.* probabilmente sì, più sì che no
búj ku búj *av.* più di tanto
búj ku *cong.* più che
búj lahkó *av.* preferibilmente
búj né ku jà *locuz.* più no che sì
buj san *av.* più in qua, in qua
búj tu srètu *av.* più nel mezzo
bukàu *m.* vaso da notte
bùkua, bùkva *f. plur.* libri, volumi
bùkuje(a) *n.* bosco di faggi, faggeta (*toponimo*)
búkva *f.* faggio
bùkvaca *f.* libretto, libricino, opuscolo
bùkvu, bùku *a.* di faggio
bùla *f.* sommità, rigonfiamento, prominza, protuberanza, percossa, bitorzolo, bernoccolo, rialzo del

terreno (*ma anche della pelle*)
bulàda *f.* spacsonata, braveria, bravata, smargiassata (*friul.*)
bùlast *a.* bitorzolato
bùle *f.* botte, percosse
bulerìja *f.* spacsonata, smargiassata
bulienje *n.* muggito
bulit (*-en*) *v.* muggire
búlo *m.* spaccone, bravaccio, smargiasso (*friul.*)
bulòn *m.* bullone
bùn *a.* ammalato, malato, degente, infermo (*bùna*)
bunìk *m.* infermo, malato
bunìka *f.* inferma, malata
búnkan *p.p.* cozzato, sbattuto
búncat *v.* dar colpi
bunùo *n.* malattia
bùo(a)žac *m.* poverello, poveretto
buo(a)žat *v.* accarezzare, rabbonire
Bùo(a)g *m.* Dio Bogà; (*Búoh se smil čez usé dušice ki so tan u vícah = Dio abbia misericordia delle anime del purgatorio*); (*Búoh se smil čez usé dušice od vâše híše an od vâše žláhte = Dio abbia misericordia per le anime della vostra casa*); (*Búoh žegni = buon appetito; si risponde: Boglòn*)
Buo(a)g gaj parklicu *v.* Dio l'ha chiamato a sè
Buoh pomaj! *locuz.* Dio aiuti
Buog prevìda *locuz.* Dio provvederà
bùo(a)iš *a.* meglio, più buono, migliore
bùo(a)iš *av.* preferibilmente
bùo(a)jšat *v.* rabbonire
Bùog *m.* Iddio
bùog(i) *a.* povero, diseredato
bùog cigàn *m.* povero diavolo
Bùog dí, Bùog dáj *inter.* piaccia

a Dio, magari

Bùog nas vâ *locuz.* Dio ce la mandi buona, Dio ci guardi, Dio ci scampi e liberi

Bùog prevìda *locuz.* Dio provvederà

Buog se usmil čez njeǵá dušico *locuz.* pace all'anima sua

Bùog te di mîer Božì *locuz.* che tu possa avere la calma

Bùog te di mîer *locuz.* stai fermo

Buog te vâ *locuz.* Dio ti protegga

Buog van lònì *locuz.* che Dio ve ne renda merito

Bùog vâ *int.* Dio non voglia

Bùog vâ hùjšega *locuz.* Dio ci guardi dal peggio

Bùog vas vâ *int.* Dio vi protegga
buogimè, buogoi mè, božjoimè *n.* elemosina, carità, obolo

b(v)iščjâda *f.* pania

bùogost *f.* povertà

bùogvar *int.* che non succeda, non voglia il cielo, poveri noi!
(*letteralmente "Dio salvaguardi"*)

bùojš *a.* migliore, meglio
(*comparativo di dobró*)

bùojšan *a.* migliorato, rabbonito,
buojšat migliorare, bonificare,
acquistare, migliorare (*in senso morale*)

bùo(a)s *a.* scalzo

bùožac *m.* questuante, povero

bùožac *a.* miserabile, misero

bùožan, bòžan *p.p.* impoverito

bùožanje *n.* impoverimento

bùožat, bòžat *v.* impoverire,
depauperare

bùožnost *f.* povertà

burâča *f.* borraccia

burâška *f.* buriana

bùrak *m.* brusco, papula

burela *f.* carretto a mano (*a due ruote*)

burelânje *n.* gioco delle bocce

burelât *v.* giocare a bocce

bùren *p.p.* urtato

bùrit (*-en*) *v.* cozzare, sbattere

bùrja *f.* castagna *t*

bùrje tûfajo *locuz.* le castagne scoppiettano

burlânje *n.* urlio

burlât *v.* urlare

bùrt, burit (*-en*) *v.* correre senza meta, urtare

búrt *m.* collisione

búsca, búšca, búšınca *f.* bacio

búsk *m.* lampo, folgore

buskâlca *f.* lucciola

buskânje *n.* lampeggiamento

buskât, bliskat *v.* lampeggiare

busknit -int (*-en*) *v.* lampeggiare

bùšac *m.* vitellino

bušanac *m.* bombo

bušât (*-ùjen*) *v.* baciare (*friul.*)

bùšca *f.* vitellina

búšca *f.* bacio, bacetto (*friul.*)

bušèla *f.* ape

bušèunjak *m.* alveare

bùšint -nit (*-en*) *v.* baciare (*friul.*)

bùšnjen *p.p.* baciato

bušovât -ùvat -àvat *v.* baciare (*friul.*)

búšt *m.* busto, fascia (*friul.*)

búšta *f.* busta

bušulót *m.* bussolotto

bùtan *p.p.* colpito

bùtat *v.* menare colpi, colpire,
comprimere (*colpendo*)

butegâr *m.* pizzicagnolo (*friul.*)

butìga *f.* bottega, spaccio, negozio (*friul.*)

bùtint -nit, bùcint -nit (*-en*) *v.* cozzare, sbattere, urtare

bùtnjen *p.p.* cozzato, sbattuto

bùžen *p.p.* scorticato

bužgàn *p.p.* sgusciato, spelato,
sbacellato

bužgànje *n.* sbucciatura, scorticatura, sbaccellatura
bužgàt *v.* sbaccellare, sbucciare,

sgusciare, spelare, pelare
bužina *f.* buccia, scorza, corteccia
bùžt (*-en*) *v.* scorticare, spellare

C

cabàda *f.* pedata, calcio
cabàda s kolienan *f.* ginocchiata
càban *p.p.* calciato
cabàt *v.* prendere a pedate, calciare, scalciaie, tirare calci, recalcitrare (*imperf.*)
càbnit (*-en*) *v.* prendere a pedate, calciare, scalciaie, tirare calci, recalcitrare (*perf.*)
càbnjen *v.* calciato, preso a calci
cabàta *f.* ciabatta
cabatàt, cavatàt *v.* ciabattare
càbjen, càbnjen *p.p.* calciato
cágat *v.* sbellicarsi, smaniare
cágat za smiehan) *v.* crepare dal ridere, sbellicarsi dalle risa, sganasciarsi dalle risa, scoppiare dalle risa, prorompere in riso, tenere la pancia per le risate
caglú *a.* smanioso, impaziente
cagljivo *av.* impazientemente, smaniosamente
caglivost *f.* impazienza, smania
cájna *f.* cesto, cesta, paniere
cájt *m.* tempo, periodo, era, epoca (*ted.*)
cájt j pretèku (*-čén*) *v.* il tempo è scaduto
cájt pretieka *v.* passa il tempo
cájt síle *locuz.* il tempo incalza
cájtu(o) *av.* al tempo, durante (*cájtu ujské = in tempo di guerra*)
cájtu màše *av.* durante la messa
cájtu ujské *av.* in tempo di guerra
cájtu dnè *av.* durante la giornata

cájtu sanjè *av.* nel sogno
cájtu spànja *av.* nel sonno
càrknit -int (*-en*) *v.* gelare
càrknen *p.p.* gelato
cavàta *f.* ciabatta
cavatànje *n.* scalpiccio
cavatàt *v.* scalpicciare
cedienje, cedènje *n.* scolamento, sgocciolatura, sgocciolamento
cedieuka *f.* colabrodo, colapasta
cedieunik *m.* colatoio
cedilo *n.* scolapasta, passino, colino, filtro
cedit *v.* sgocciolare, scolare, filtrare, colare, stillare
cedjén *p.p.* scolato, sgocciolato
cèja *f.* scolatoio
cejànje *n.* colatura
celina *f.* intero, luogo intonso
celit *v.* rimarginare, guarire (*di ferite*)
celjèn *p.p.* rimarginato
celó bòžjo nùáč *locuz.* tutta la santa notte
celò jútarnje *av.* tutta la mattinata
celó ùro *av.* tutta l'ora
celò zmò *av.* tutto l'inverno
celùo *av.* totalmente, per intero, interamente
celùo(a) *n.* intero (*sostantivato*)
celùo lieto, celó lieto *av.* tutto l'anno
celùost *f.* integrità, interezza, totalità

- cemìn** *m.* camino *friul.*
cempìn, centìn *m.* confine, porziuncola (*di terra*)
cepìt *v.* spaccare
cepìt (cìept) na klín *locuz.* innestare a spacco (a cuneo)
cepìt (cìept) na ùoč *locuz.* innestare (innesto) a gemma
céranje *n.* digestione, alimentazione
cèrat *v.* nutrire, alimentare (*ted.*)
cèringa *f.* alimento, nutrimento, cibo, cibaria, vivanda, vitto, viveri (*ted.*)
cerìt *v.* cibare, alimentare, nutrire (*ted.*)
cérjen *p.p.* cibato, nutrito
cerkvèn *a.* della chiesa, ecclesiastico, ecclesiale
cerkvèno *av.* ecclesiasticamente
cèruč *m.* scialacquatore
ceseròn, cèzer *m.* pisello (*friul.*)
Cézar *m.* Cesare
cì(e)rkil *m.* cerchio, ruota (*ted.*)
cialama *f.* tutto intero
cìba *f.* pollastra, pollastrella
cìbca *f.* pulcino
cìbeta *n. plur.* pulcini
cìcan *p.p.* tagliuzzato
cìcanje *n.* frastagliamento
cìcat *v.* tagliuzzare, frastagliare, sfilacciare
cìe(a)la zornàda *f.* tutta la giornata
cìe(a)lama *av.* per intero
cìe(a)p *m.* innesto, spaccatura
cìe(a)sta *f.* strada
cìe(a)u *a.* completo, intero
cìela *a.* completa, intera
cìe(a)udàn *av.* tutto il giorno
cìep *m.* marza
cìepit, cepìt *v.* spaccare la legna
cìepit, cepìt *v.* innestare
cìepjen *p.p.* innestato
cierka *cong.* circa
cìe(a)rku *f.* chiesa
cìerkuca *f.* chiesetta
cìerkun, cjèrkuni *a.* ecclesiale, ecclesiastico
cìerkune pìesmi *f.* musica sacra
cìestar *m.* stradino
cìestarn *a.* stradale
cìeu *a.* completo, intero, pieno, tutto intero, totale, integrale, integro
cìeu bòži dòn *locuz.* tutto il santo giorno
cìeu svìet *locuz.* il mondo tutto intero
cìeu tìedan *locuz.* tutta la settimana
cigàn *a.* ramingo, zingaro, vago, vagante, vagabondo, fraudatore, farabutto
cigàna *f.* zingara, vagabonda, stracciona
cigànast *a.* zingaresco, di zingaro
ciganìja *f.* imbroglio, fraudolenza, inganno, truffa, vagabondaggio
ciganìt *v.* truffare, infiocchiare, ingannare, imbrogliare, gabbare, fraudare, borseggiare
ciganìt *v.* ramingare, vagolare, vagabondare
cigánjen *p.p.* truffato, ingannato
cigànski *a.* zingaresco
cìgar *m.* sigaro
cìgarèta *f.* sigaretta, spagnoletta
cìk *m.* tordo
cikòrja *f.* cicoria
cìmber *m.* emolo (*ted.*)
cimént *m.* cemento
cimentàn *p.p.* cementato
cimentànje *n.* cementazione
cimentàt *v.* cementare
cìmlanje *n.* lagnanza, lamento
cìmlat *v.* lagnarsi, lamentarsi, gemere

cìn, cìnac *m.* piombo, stagno

cìnac *m.* neve ghiacciata

cìnanje *n.* stagnatura

cindulie(a)t *(-ìn) v.* pendere

cìnen, cìnjen *p.p.* stagnato, piombato

cìngan, cìgnjen *p.p.* cullato, mosso

cìngat *v.* cullare, muovere, smuovere

cìgint, nit *(-en) v.* muovere, smuovere

cìngùvat - àvat - ovàt *v.* muovere, smuovere, cullare

cìnt, cìnit, cìnat *(-en) v.* stagnare, piombare, saldare col piombo

cìnu *a.* di zinco

církul *m.* circolo

cító! *int.* zitto!

cíuka *f.* pispola

cíukanje *n.* pigolio, pigolamento, chioccolio

cíukat *v.* pigolare, chioccolare

cíuke *f.* formicolii da freddo, formicolio nelle mani

cjá *av.* là

cmàkat *v.* mangiare rumorosamente

cmìk *m.* singhiozzo, pianto, singulto

cmìkat *v.* piangere, singhiozzare, piagnucolare, frignare

cmók, cmúk *m.* colpo, pacca

cmùkan *p.p.* succhiato

cmùkanje *n.* succhiamento, succhiata

cmùkat *v.* succhiare, suggerere

còkul *m.* zoccolo, scarabattola

còkulni *m.* zoccoli

cucùran *p.p.* orinato

cucùrat *v.* orinare *(di bambini)*

cùgat *v.* sorseggiare, sorbire

cúk *m.* spinotto *(ted.)*

cùkan, cùknjen *p.p.* succhiato, tirato, stratonato

cukànje, cúkanje *n.* stratta, strattone, lo stratonare *(ted.)*

cúkano *av.* a stratonni *(ted.)*

cùkat *v.* stratonare, tirare, succhiare, tendere, succhiare

cúker *m.* zucchero *(ted.)*

cukeràn *p.p.* zuccherato, dolcificato, addolcito, inzuccherato, edulcorato

cukeràt *v.* zuccherare, dolcificare, addolcire, inzuccherare, edulcorare

cùknit -int *(-en) v.* tirare, stratonare

cùknjen *p.p.* stratonato

cùla *f.* straccio, brindello

cùnja *f.* straccio, sbrendolo, pezzuola, cencia, cencio, brindello, biracchio

cùnjar *m.* straccivendolo

cùnjast *a.* cencioso

cúojka *f.* acquavite *l'ultima parte della lavorazione della grappa*

cùrak *m.* zampillo

cùran *p.p.* orinato

cúrat *v.* pisciare, orinare

curie(a)t *(-ìn) v.* zampillare, scaturire

curienje *n.* zampillio, stillicidio

cùrjen *p.p.* zampillato

curliat *(-ìn) v.* gocciare, gocciolare

cvedienje *f.* fioritura

cvadit, cvedit *(-en) v.* fiorire, fioreggiare

cvàrča, cvàrcja *f.* frittata

cvàrkan *p.p.* fritto, sfrigolato

cvàrkanje *n.* sfrigolio

cvàrt *p.p.* fritto

cvàrkat *v.* friggere, sfriggere,

sfrigolare, scoppiettare sul fuoco

cvàrkat za mràzan *v.* rabbrivire per il freddo

cvarketànje *n.* scoppietamento

cvarketàt *v.* scoppiettare sul fuoco

cvàst, cvèst *(-en) v.* fiorire,

fioreggiare
cvedén *p.p.* fiorito
cvedienje *n.* fioritura
cvedjén *p.p.* fiorito
cvék *m.* chiodo (*ted.*)
cvèkan *p.p.* inchiodato
cvekànje *n.* inchiodatura
cvekàt *v.* inchiodare, chiodare
cvekíc *m.* chiodino
cvetòč *v.* floridamente, florido, fiorente
cvetùost *f.* floridezza
cvìblan *p.p.* sospettato
cvíblanje *n.* tentennio, tentennamento, dubbio, elucubrazione, sospetto, sentore, scrupolo, presagio ostinato, congettura
cvìblast *a.* sospettoso
cvìblat *v.* dubitare, tentennare, titubare, sospettare, rimuginare, insospettare, immaginare, elucubrare, congetturare
cvìečica *f.* candelina

Cvìečinca *f.* Candelora
cvìet *m.* infiorescenza, fiore
cvìetje *n.* infiorescenze (*del castagno che venivano rastrellate per non finire nel fieno*)
cvíkanje *n.* pigolio
cvìkat *v.* pigolare, squittire, chioccolare
cvìlež *m.* frignone
cviljenje, cvilènje *n.* cigolio, cigolamento, stridio, stridore, squittio, mugolio
cvilit (*-en*) *v.* squittire, stridere, gagnarare, scricchiare, scricchiolare, mugolare, cigolare
cvìnac *m.* pioggia ghiacciata
cvìnat *v.* piombare, saldare col piombo
cvínk *m.* tintinnio
cvínk *m.* soldo
cvíinkan *p.p.* tintinnato
cvíinkat *v.* tintinnare
cvrìe(a)t (*-én*) *v.* friggere
cvrìenje *n.* frittura

Č

čadìn *m.* catino, bacinella, bacile, vaschetta (*friul.*)
čáj *m.* tè
čàkan *p.p.* aspettato
čàkanje *n.* attesa, aspetativa, aspettazione
čakaràda *f.* cicalata, cicalio
čakarànje *n.* chiacchierio, cicaleccio
čàkat *v.* attendere, aspettare
čàke(a)ra *f.* chiacchiera, insinuazione, diceria, calunnia (*friul.*)
čake(a)ràt *v.* chiacchierare,

cicalare, calunniare (*friul.*)
čandier *m.* secchio (*di rame*)
čaradàna, čeradàna *f.* ovulo (*fungo*)
čaradòr *m.* carradore, carraio, carrettiere (*friul.*)
čarfój *m.* quadrifoglio
čarìe(a)šnja *f.* ciliegia
ča(e)rìes *av.* per sopra
ča(e)rie(a)s, ča(e)rias *čes cong.* attraverso
ča(e)rìes *m.* eccedenza, esorbitanza, eccesso
čarìe(a)va *f.* budella, interiora,

intestino, viscere
čarišín o **čarišnju** / **-ova** *a.* di cilegia (*agg. deriv.*)
ča(e)rìeuje, **ča(e)rìeuja** *n. plur.* scarpe
ča(e)rùje, **ča(e)ròuje** *n. plur.* scarpe
čarín *a.* nero, negro, atro
čarjàu *a.* bacato
čarjàvast *a.* parlato, bacato
čármit *prep. e cong.* nel tempo di, entro, fra (*temp.*)
čármit pu ùre *av.* fra mezz'ora
čarnica *f.* bacca di mirtillo, mirtillo
čarniet (*-in*) *v.* nereggiare
čarnìkast *a.* nerastro, neretto, nereggiante
čarnìkula *f.* mirtillo
čarnjàk *m.* tuorlo, rosso d'uovo
čárnjen *p.p.* diventato nero
čarnobá *f.* nerezza, negrezza
čarù *m.* baco, bruco
čarùj *m.* scarpa
čarvaìeden *a.* parlato, bacato
čarvèn *a.* bacato
čarvíč *m.* bacherozzo, vermicciattolo, bacolino
čarvìvac *m.* idrichessa
čarvjè *m.* bachi da seta
čàst *f.* stima, dignità, reputazione, onore
čàst Jéžušu *locuz.* lode a Gesù (*al termine dei pasti dei bambini*)
častbogù *int.* grazie (*grazie a Dio*)
častìt *v.* adorare, onorare, lodare, venerare
častìt *a.* reverendo
častìten *a.* adorabile
častitliu *a.* dignitoso, glorioso, venerabile
častìtu *f.* adorabilità
častjén *p.p.* adorato, venerato
čàstno *av.* onorevolmente
čavarjàn *p.p.* farneticato, farnetico

čavarjànje *n.* delirio, deliramento, farneticamento, vaneggiamento
čavarjàt *v.* delirare, farneticare, vaneggiare (*friul.*)
čavila *f.* grosso chiodo, arpione, grosso chiodo per travi, cavicchio
čé *cong. se*
čé *cong. se*, laddove (*ipotetica*)
čé *av.* là, colà
če + negazione *cong.* salvo, se non
čé an sán *av.* qua e là, di qua e di là, in qua e in là
čé bìt + infinito *v.* bisognare, dovere, occorrere
če bo kòrlo, nardìn *locuz.* occorrendo (all'occorenza), lo farò
če čěš *v.* se desideri, se vuoi
če čez *cong.* attraverso, al di là del, oltre il
če j rìes *locuz.* salvo il vero
če jih dan tebé, jih na bo mené (za me) *locuz.* se ne do a te, non ne avanzano a me
če me na falì *locuz.* se non sbaglio
če mez *cong.* attraverso
če na *prep.* (con nomi di toponimi indica moto a luogo)
če na *cong.* sul, sopra a
če na bo nasrèče *locuz.* salvo disgrazia
če ne, či ne *cong.* se non
če ne *av.* diversamente, in caso contrario
če po *cong.* per il (*moto per luogo*)
če po ni stràn *locuz.* se da una parte
če po ni stràn... po drùgi stran *locuz.* se da una parte... d'altra parte
če po tìn kràj *av.* dall'altra parte, al di là
če pod nùo(a)č *av.* verso sera, all'imbrunire
če po tléh *av.* per terra

- če pru, čepràu;** *cong.* benchè
čé rěč *v.* vale a dire
če rěč de *cong.* è segno di...
če reč de mòre usé *locuz.* crede
 che tutto gli sia permesso
če(a)rìes *av.* per sopra
čé ta od+gen. *av.* di là dal...
če tòde *av.* per là
če u *cong.* dentro a, nel
čez(-s); *cong.* attraverso
čebár *m.* tina, tino, tinozza,
 bigoncia
čebrí *m.* tinozze
če(i)bùla *f.* cipolla (*anche testina*)
ce(i)bùlast *a.* bulboso
če(i)čá, čečàta *f.* ragazza,
 fanciulla, donzella
Če(i)dád *m.* Cividale
čedàjac *a.* cividalese
čèdan *a.* pulito, lindo (*-dna*)
čedènje, čejènje *n.* pulitura
čèdit, čèst, čèd(t) (*-en*) *v.* pulire,
 forbire
čèdnost *f.* pulizia, virtù
čefànje *n.* strozzamento
čèfan *p.p.* strozzato
čefât *v.* strozzare, soffocare
čeglih, čelih *cong.* sebbene, anche
 se, nonostante, non pertanto,
 tuttoché, seppure, pure, anche,
 nondimeno, benchè, malgrado,
 ciononostante, contuttoché
čéh *prep.* da (*moto a luogo*)
čéh *cong.* verso, a, da (*+ dativo*)
čeh dnen *av.* all'alba
čéh kràju *av.* da parte
čéh pudnè *av.* sul mezzogiorno
čeh za *prep.* lì lì per
čelá, čeló *f., n.* rupe, fronte, roccia
čélè *av.* qua via, là via
čelèšt *a.* azzurro (*friul.*)
čeleština *f.* cinciarella
čeló *n.* fronte, roccia
čemó *v.* vogliamo
čempàrin, čepàrin *a.* sinistro
čempàrna, čepàrna *f.* braccio
 sinistro, sinistra, lato sinistro
čempìn *m.* confine, porziuncola di
 terra, piccolo pezzo
čén parmànkát *locuz.* mi sento
 sfinire
čén rěč de je takùo *locuz.* penso
 che sia così
čén rěč de pride *locuz.* penso che
 verrà
Čenauárh *m.* Montefosca
čenauáršanj *m.* montefoscano
čenavaršanka *f.* abitante di
 Montefosca
čéné, činé *av.* altrimenti,
 differentemente, beninteso, se no
čenrěč *v.* voglio dire, penso, mi
 sembra
čentěžim *m.* centesimo, soldo
čentìmetro *m.* centimetro
čép *m.* troncone d'albero
čepàrni *a.* mancino, sinistro,
 manco
čeparnìca, čepàrna, čempàrna *f.*
 mano sinistra, manca
čeparnjàk *m.* mancino, sinistrorso
čepenìca *f.* testina
čèpiet (*-in*) *v.* tare coccoloni, stare
 accovacciati
čèpint, čèpnit, čèpit (*-in*) *v.*
 accoccolarsi, accovacciarsi,
 acchiocciolarsi
čépnjen *p.p.* accoccolato,
 accovacciato
čépo, čjépo *cong.* per (*moto per*
luogo o entro luogo)
čépod *prep.* sotto
čepodtlá *av.* sotto terra
čeprú *cong.* se proprio
čeràmika *f.* ceramica
čeramíst *m.* ceramista
čeràuno *cong.* sebbene, se proprio
čerèč *av.* cioè, vuol dire

čerfój *m.* cerfoglio
černiera *f.* cerniera
čeròt *m.* cerotto
čertifikàt *m.* certificato
čèruc *m.* risparmiatore
červùà *f.* budella
čes gor mez *cong.* su attraverso il
čèsan *p.p.* pettinato
česànje *n.* pettinata, pettinatura
česàt *v.* pettinare
česnák *m.* aglio
čèsnit, -int (*-en*) *v.* spezzare, spezzettare, dare uno schiaffo
čèsnjen *p.p.* spezzato
čespù *av.* a meta (*preriezat čezpu =tagliare a meta*)
čestùo(a)kràt *av.* spesso **čěš...**
čěš *cong.* sia... sia
čěščèn *a.* adorato, onorato, venerato
čěščènje *n.* ossequio, adorazione, deferenza, devozione, reverenza, onoranza, omaggio, venerazione, affezione
Čěška *f.* Repubblica Ceca
četà *v.* volete
četárt(i) *ord.* quarto
četarták *m.* giovedì
čétòde *av.* di là (*moto a luogo*)
četùd, četùdi *cong.* sebbene, per quanto, benchè, malgrado, quand'anche, contuttociò, quantunque, nonostante, non pertanto, ancorchè, anche se
četùd bi ti téu *locuz.* quand'anche tu volessi
čèu *prep.* in (*moto a luogo*)
čèudàn *a* ammattito, sventato, stupido
čéudàn(o) *av.* stupidamente
čèudànast *a.* ammattito, ebete, malaccorto
čèudànasto *av.* sventatamente, stupidamente

čèudànost *f.* ebetaggine, vanvera
čez(s) *prep.* durante (*prep. temporale*)
čéz(s) (+acc.) *cong.* oltre
čéz(s) *prep.* da (*moto per luogo*)
čez an tiedan *av.* di qui a otto giorni
čéz miero *av.* a dismisura, sterminatamente, sopramisura, a oltranza, oltremisura, fuor di misura, eccedentemente
čez nùo(a)č *av.* durante la notte, tutta la notte
čez nòvič *av.* di nuovo
čezdàn, čez dnè *av.* di giorno
čezdól *prep.* sotto (*dall'alto verso il basso*)
čezmìere *av.* smodatamente
čezmìernost *f.* smoderatezza
čeztiedan *av.* durante la settimana
čez zmò *av.* d'inverno
čì *p.* di chi?
či(e)gá *p.* di chi?
čibùla *f.* **1** bulbo; **2** cipolla
čičica *f.* pupilla, la pupilla dell'occhio
čičica *f.* bambina, bimba
čidula *f.* puleggia, girella, carrucola (*friul.*)
čie(a)špa *f.* susina, prugna, susino, prugno
čigá, čì *p.* di chi
čigá je, čigàj, čì jé, čìj *locuz.* di chi è
čìka; čík *f, m.* cicca
číkan *p.p.* ciccato
čikàt *v.* ciccare (*il tabacco*)
čikera *f.* chicchera, tazzina (*friul.*)
čikerca *f.* chiccheretta
čiklamìn *m.* ciclamino
čiklíst *m.* ciclista
čikònja *f.* cicogna
čìma *f.* cima, sommità
čimàn *p.p.* potato

- čimàt** *v.* potare, cimare
činema *f.* cinema
čingjàl *m.* cinghiale
činkuantìn *m.* mais, granoturco
(seminato dopo la raccolta del grano, matura in 50 giorni), (friul.)
čirko *m.* circo
číst *av.* casto, chiaro, terso, pretto, pudico, pulito, puro, netto, nitido, limpido, intatto, illibato, forbito, mondo
čìstit *v.* pulire, nettare, purificare, astergere, espurgare, schiarire
čìstitu *f.* purificazione, astersione, espurgazione
čìsto *av.* nettamente, puramente, chiaramente, nitidamente, tersamente, pudicamente, incontaminatamente, illibatamente, forbitamente, castamente, castigatamente
čìstobá *f.* nitidezza
čìstost *f.* purezza, pudicizia, illibatezza, castità, mondezza, candidezza, candore, nettezza, limpidezza, forbitezza, pulitura, tersezza
čividìn *m.* tipo di uva
čivìl *a.* civile
človék *m.* uomo in genere (*plur.:* *človèki*)
človìe(a)ško *av.* umanamente
človìesk(i) *a.* umano
človìestvo *n.* umanità
čòja *f.* ciocco grande
čók *m.* ciocco, ceppo, ceppaia
čokolàda *f.* cioccolato(a)
čotànje *n.* zoppicamento, claudicazione
čotàt, čùotat *v.* zoppicare, camminare zoppicando, claudicare, ancheggiare (*friul.*)
čotè *v.* zoppicando
čúć *m.* succhiatoio, succhiotto
čùčat *v.* suggerere, poppare, ciucciare
čùda *f.* meraviglia, stupore, sorpresa
čùda prevelika *f.* mirabilia
čùdan *a.* strano, curioso, meraviglioso, stravagante, strambo, singolare, paradossale, originale, balzano, barocco, bislacco, bizzarro
čúdež *m.* prodigio, miracolo
čúdeža(e)n *a.* prodigioso, meraviglioso, miracoloso
čudežno *av.* prodigiosamente
čúdežnost *f.* prodigiosità
čùdna mìsu *a.* idea barocca
čùdno *av.* stranamente, curiosamente, astrusamente
čùdnost *f.* stranezza, bizzarria, bislaccheria, astrusità, ,paradosso
čudovìtan *a.* stravagante, strambo, stupendo, stupefacente, meraviglioso, mirabile, portentoso, misterioso, ammirabile, ammirevole
čudovìtne reči *f.* cose dell'altro mondo, cose strane
čudovìtno *av.* stupendamente
čudovìtnost *f.* stramberia
čùdvan *p.p.* meravigliato
čùdvanje, čudovànje *n.* ammirazione, meraviglia
čùdvat *v.* meravigliare, stupire
čúf *m.* ciuffo, mazzo
čùfa *a.* castagna (*tipo di castagna*)
čùfint -nit (-en) *v.* dare uno schiaffo
čúhan *p.p.* raffreddato, alleviato
čuhàt *v.* raffreddare, raffrescare, alleviare, lenire
čúj *v.* senti un pò
čùk *m.* gufo, barbogianni
čùkast *a.* ebete
čùkula *f.* rilievo montuoso (*toponimo*)
čulìn *m.* alluce, caviglia
čumìe(a)t (-ìn) *v.* appisolarsi,

sonnecchiare

čumie(a)t (-ìn) *v.* lamentarsi

čùotast *a.* zoppicante, zoppo

čùotasto *av.* zoppiconi

čúš *m.* allocco, sciocco (*sei uno sciocco = si an čúš*), (*friul.*)

čúš *a.* ebete, sciocco

čúšast *a.* scimunito (*friul.*)

čúška *f.* tutolo

čúškat *v.* sgranare (*il mais*)

čút *p.p.* sentito

čút *m.* sentimento

čùt (-újen) *v.* sentire, ascoltare,

udire, intendere

čùt po zažgànin *locuz.* sapere di bruciato

čùtak *m.* senso

čùtlíu *a.* sensibile

čùtlivost *f.* sensibilità

čùžen *p.p.* sgranato

čùžienje *n.* sgranatura

čùžìt (-en) *v.* sgranare, spannocchiare, scortecciare le pannocchie

čùžnjak *m.* sgranatrice, sgranapannocchie

D

dà *v.* dá (*3^o p. s.*), (*perf.*)

dà *cong.* che

da na *cong.* senza che (+ *condizionale*)

dác *m.* dazio, gabella

dacìer *m.* daziere

dacjâr *m.* gabelliere

dafà *f.* faccenda (*friul.*)

dahnienje *n.* tregua

dahnienje *n.* insufflazione

dahnìt (-en) *v.* riposare un momento, prendere fiato

dahnìt (-en) *v.* insufflare

dáj *v.* da' (*imperativo*)

dáj *prep.* oltre

dáj dó *prep.* fino a

dajànje *n.* erogazione

dajàt (-en) *v.* dare, consegnare (*imperf.*)

dajàt na ùp *v.* concedere in prestito

dajàvac *m.* datore

dajàvat *v.* dare

dàje *v.* dà (*3^o p. s.*), (*imperf.*)

dájén *p.p.* dato, donato

dàjen *v.* do, sto per dare, sto dando (*presente*)

dalapòst *av.* prefestivo (*suono delle campane*)

dàm *v.* dammi (*dájme*)

dàm rokò *locuz.* qua la mano

dàm sán *v.* dammi qua

dàm tlè *v.* dammi qua

damigàna *f.* damigiana

damù *av.* a casa (*moto a luogo: bias damu = vai a casa*)

dán an pù *m.* uno e mezzo

dán drùg *a., p.* un altro, talaltro

dàn na up *p.p.* accreditato

dán tè na tè *av.* uno sull'altro

dàn za dnèn, dàn za dnè, dàn

za dnèvan *av.* giorno dopo giorno

dán za drùzin *av.* uno dietro l'altro

dàn *v.* darò

dàn *p.p.* donato, dato, edito

dàn *m.* giorno

dán *art.* un, uno (*art- ind. nediš.*)

dán *card.* uno

dán tè na tè *locuz.* uno sull'altro

- dàna** *f.* damigiana
danàjst *card.* undici
danàjsti *ord.* undicesimo
dánandvíst, dánandvájst *card.* ventuno
danica *f.* venire (*stella annunciatrice del giorno*)
dànje *n.* consegna
dankrát *av.* una volta
dàr *m.* donazione, dono, offerta (*plur.: dari o darùovi*)
dárban *p.p.* sgranocchiato
dárbat *v.* sgranocchiare
darìlo, dàr *n., m.* regalo, presente, dono, premio, offerta, oblazione
darìtu, darìtva, darovànje *f., n.* offerta, sacrificio
darnjohànje *n.* russamento
darnjohàt *v.* russare, ronfare
dàrovac *m.* donatore
darovàn *p.p.* donato, offerto
darovànje, darìtvo, darìlo *n.* donazione, elargizione
darovàt -ùvat - ovàt *v.* donare, far dono, sacrificare
darováuka *f.* donatrice
darovávac *f.* donatore
darvà *n.* legna, legname (*solo plurale*)
daržàjga tu narùaçe *locuz.* tienilo in braccio
daržàjse gor *v.* fatti coraggio
dáržan *p.p.* tenuto
daržàt (*-in*) *v.* tenere, durare, contenere, perdurare, reggere (*il tempo regge = càjt daržì*)
daržàt šòbo *locuz.* tenere il muso, ingrugnare
daržàt besiedo *locuz.* mantenere la parola
daržàt gór rokè *locuz.* giungere le mani
daržàt muzík *v.* imbronciarsi
daržat mùzo *v.* tenere il muso, immusonirsi
daržàt na hràn *v.* tenere a dozzina, risparmiare
daržàt na mést) *v.* tenere in ordine
daržàt na pàmet *v.* tenere a mente, sapere a memoria
daržàt na skràmbo *v.* tenere in salvo
daržàt tardùo *v.* tenere duro, resistere
daržàt za *v.* reputare come
daská *f.* tagliere, tavola, asse
daščica, daskica *f.* assicella, tavoletta, tavoliere
dàt (*-jen*) *v.* dare, impartire, rassegnare, porgere, consegnare
dàt an žláh *v.* affibbiare un colpo
dàt an zlúf) *v.* appioppare un ceffone
dàt àro *v.* caparrare, ingaggiare, dare la caparra
dàt iest *v.* cibare
dàt na posòdo *a.* imprestare
dàt na ùp *a.* imprestare, accreditare, allogare, concedere in prestito
dàt ne dvìa gor na rít *v.* sculacciare, dare due sculacciate
dàt parlòžnost *v.* dare adito
dàt prùot *v.* affrontare
dàt tu ùoč *v.* risaltare, emergere, stagliarsi
dàt u najèm *v.* appaltare
dàta *f.* data
dàter *m.* dattero
dáukar *m.* doganiere, daziere
daurmàn *av.* seguitamente, di seguito, immediatamente, a mano a mano (*friul.*)
davancàl *m.* davanzone
dàve *av.* stamane, stamattina
davjè *prep.* fino
davój *m.* subbuglio (*friul.*)

dáž *m.* pioggia
dažèuan, dažèun *a.* piovoso, piovano
dažèuno *av.* piovoso
dažič *m.* pioggerella, acquolina, acquerella, acquetta
dàzica *f.* zangola, contenitore per l'acqua
dažùje, dažùva *v.* pioviggina
dažuvàt -ovàt *v.* piovere, piovigginare
de *cong.* affinché, acciò, acciochè
de, de naj *cong.* che (*nelle frasi dichiarative*)
deb *cong.* che (+ verbo = esortativo)
de bi, deb *cong.* almeno, se
de lé niè slàušega *locuz.* manco male, meno male
deb blùo ries *locuz.* fosse vero
deb le biu, blá, blùo *locuz.* almeno ci fosse (*m., f., n.*)
deb ti viedeu *v.* se tu sapessi
debejòkast *a.* grassoccio, paffuto, grassoccio, cicciuto
debejòn *a.* ciccione, grassoccio, paccioccone
debelaglávac *m.* testone
debelie(a)t (*-in o -èjen*) *v.* ingrossare, ingigantire, ingrassare, impinguare
Debèlinca *f.* domenica di carnevale
debeljén *p.p.* ingrassato, ingrassato
debèlo *av.* grassamente
debèlost, debelùost *f.* grassezza, obesità, grossezza, corpulenza
debèu *a.* grosso, obeso, corpulento, spesso
dèblo *n.* fusto, tronco, scapo, fusto, ceppo, ceppaia
dečizjon *m.* decisione
dečigràm *m.* decigrammo
dečiliter *m.* decilitro
dečimàl *m.* decimale

definicjòn *f.* definizione
dèj *av.* più avanti, oltre, più lontano
dejànje, djànje *n.* atto, asserimento
dejàt *v.* dire, parlare (*più usato nella forma jat*)
dèjš *a.* più lontano (*comparativo di deléč*)
dekàn *m.* decano
delé *cong.* almeno, purchè
delé je *locuz.* almeno c'è
deléč *a.* distante, discosto, remoto
deléč *av.* lontanamente, lontano
deléč ta ód (+genitivo) *av.* lontano da
delèča *f.* lontananza
delèčan *a.* lontano
delèče *n.* distanza
delečùost *f.* lontananza
demokracija *f.* democrazia
demokràtsko *av.* democraticamente
demokristjàn *m.* democristiano
dén *v.* metti
denàr *m.* denaro, danaro
dentíšt *m.* dentista
dentiera *f.* dentiera
dentifríči *m.* dentifricio
depùozit *m.* giacenza
dérjanje *n.* sradicamento
dèrjat *v.* sradicare, rompere, spellare
dèsen, dèsnì *a.* destro (*-sna*)
desèt *card.* dieci
desèt bòžih zapùoved *m.* decalogo, dieci comandamenti
desèti *ord.* decimo
desetìca *f.* decima, decade
desetìna *f.* diecina
desetletan *a.* decennale
desetletje *n.* decennio
dèsla *n.* gengive
dèslo *n.* gengiva
dèсна, desnìca *f.* destra, lato

- destro, mano destra (*na dèсно = a destra*)
- dèсни** *a.* destro
- destìn** *m.* destino, fato, fatalità
- deštìn** *m.* destino, fato, fatalità
- deštìnàt** *v.* destinare, adibire, adoperare
- detàt** *v.* dettare
- detàto** *m.* dettato
- detatùra** *f.* dettatura
- dètuja** *f.* erba medica, trifoglio
- devèdeset** *card.* novanta
- devèt** *card.* nove
- devètáuzint** *card.* novemila
- devèti** *ord.* nono
- devetìca** *f.* novena
- devètnejst** *card.* diciannove
- devetnàjstih liet** *indecl.* diciannovenne
- devetstùo(a)** *card.* novecento
- Devìca Marija** *f.* Vergine Maria
- devìca** *f.* vergine
- dežèla** *f.* regione, provincia
- dežèlni** *a.* regionale
- dí, dí sán** *v.* dammi, dammi qua (*forma contratta*)
- dia po frežkìne** *locuz.* sa di mucido (*friul.*)
- dia po niču** *locuz.* non sa di niente, insipido, sa di poco
- diet kùpe** *v.* mettere assieme, unire
- dialat tabàr** *v.* tenere un atteggiamento particolare (*malessere di uccelli*)
- dialovca** *f.* operaia
- dìat na mést** (*dènen*) *v.* riordinare
- dìčenber, dicèmbèr** *m.* dicembre
- dìčenberja** *av.* a dicembre
- die(a) po niču** *locuz.* non sa di nulla
- die(a)lat** *v.* lavorare
- die(a)lovac** *m.* operaio
- dienje** *n.* detto, frase
- diela nìmar kar mu gre pru locuz.** fa sempre i propri comodi
- diela** *n.* gesta
- dìelan** *p.p.* lavorato, coltivato
- dìelat** *v.* lavorare, fare, operare, agire, praticare, fungere, coltivare, fabbricare
- dìelat finto** *v.* simulare
- dìelat na ure** *v.* lavorare a cotimo
- dìelat nuòc an dàn** *locuz.* . lavorare giorno e notte
- dìelat ravéj** *v.* vociare, vociferare, fare baccano
- dìelat tabàr** *locuz.* mostrare cattiva salute (*degli uccelli*)
- dìelat zliudja** *locuz.* fare il diavolo a quattro, fare pandemonio
- dìelo** *n.* lavoro, lavorazione, lavoro, azione, attività, fatica, fatto, còmpito
- dìelo brez štìme** *locuz.* lavoro sconsiderato
- dìelou, dìeluan, dìelouan** *a.* operoso, laborioso (*(dìelouna)*)
- dìelou, dìeluan, dìelouan** *a.* lavorativo, feriale
- dìelouno** *av.* laboriosamente
- dìelovac** *m.* lavoratore, lavorante
- dìelovanje** *n.* coltivazione
- dìeluc** *m.* lavoratore
- dìelunik** *m.* giorno feriale, giorno lavorativo, giorno di lavoro, feria
- dìe** *v.* dice
- dìen** *v.* dico
- dìenje** *n.* detto, dichiarazione, opinione, enunciato, enunciazione, massima, motto, idioma, frase
- dìenje je de...** *locuz.* è opinione comune che..., si dice che...
- dìet** (*dènen*) *v.* mettere, porre, apporre, collocare (*perf.; non si presta ai composti*)
- dìet u staklènçe** *locuz.* . imbottigliamento
- dìet uàjo** *v.* scommettere

dìetuja *f.* trifoglio
difà, dafà, difàde *av.* difficilmente
difát *av.* infatti, effettivamente, in effetti (*friul.*)
diferèncija *f.* differenza
difindit (*-en*) *v.* difendere, propugnare
dìh *m.* sospiro
dìh, dùh *m.* fiuto
dìhan *p.p.* annusato
dìhanje *n.* fiatamento
dìhat *v.* nasare, fiutare, annusare, tabaccare
dìhnit, -int (*-en*) *v.* annusare
dìkla *f.* serva
dikólp *av.* improvvisamente, all'improvviso (*friul.*)
dinamít *f.* dinamite
díndja *f.* tacchina
diplòm *m.* diploma
diplomacija *f.* diplomazia
diplomàtik *a.* diplomatico
direcjàn *m.* indirizzo (*friul.*)
diskórš *m.* discorso
dìspar *a. indecl.* dispari
distàncija *f.* distanza
distrét *a.* distretto
distrigàt *v.* compiere, espletare (*friul.*)
dišànje *n.* profumo, esalazione
dišàt (*-ìn*) *v.* profumare, avere buon odore, odorare, esalare odore
dišàt po *v.* sapere di...
dišàva *f.* aroma, profumo, odori, fragranza, droga (*culinaria*)
dišàvina *f.* spezia
dišiplina *f.* disciplina
dišòč *a.* aromatico, profumante, odorante, fragrante
dišòč(o) *av.* profumato, profumatamente, profumando
dìta *f.* ditta
ditatòr *m.* dittatore
ditatùra *f.* dittatura

divàn *m.* divano
divertimént *m.* divertimento
divíč *m.* davanzo, sovrabbondanza, in più
divíč *ac.* davanzo, in sovrabbondanza, in più
divìdit (*-en*) *v.* frazionare
divìza *f.* divisa
divizjàn *m.* divisione (*friul.*)
divorcjàt *v.* divorziare
divòrcjo *m.* divorzio
dizénj *m.* disegno
dizènjàt *v.* disegnare
dizgót *m.* sgocciolo (*friul.*)
dizìnfetàn *p.p.* disinfettato
dizìnfetànje *n.* disinfezione
dizìnfetàt *v.* disinfettare, sterilizzare
dizokupacjàn *m.* disoccupazione
dizokupàn *p.p.* disoccupato
dizokupàt *v.* disoccupare
djabèt *m.* diabete
djamánt *m.* diamante
djanje *n.* atto
djanje griavinge *n.* atto di dolore
djàva *f.* cava
dlàka *f.* pelo, setola, pelame
dlàn *m.* palma (*della mano*)
dná tà na tò locuz. una sull'altra
dnè *av.* addì, il giorno di
dné *n.* sfondo
dnegá *card.* di uno (*genitivo*)
dnemú *num.* a uno
dnèvan *a.* diurno
dnì, dnùovi, dnèvi *m.* giorni
dní *p.* gli uni (*dní an ti drùzi=gli uni e gli altri*)
dnìšče *n.* fondo fatto di rami (*nelle mede*)
dnó *n.* fondo
do- *pref.* significato di aggiunta o finire di
do *prep.* fino a, sino, insino (*col genitivo*)

- do cialama** *prep.* fino in fondo
do dná, do dné *av.* radicalmente, fino in fondo
do dnè *prep.* fino all'una
do dòk, du dòk *prep.* fino a che
do dvìeh *prep.* fino alle due
do kadá? *cong.* fino a quando?
do karvé *prep.* fino al sangue
do koncá *av.* a oltranza, fino alla fine, totalmente
do kràja *av.* del tutto, fino in fondo
do krìvega *av.* fino al sangue
do màlega *av.* per il sottile, fino in fondo
do par Šinčurje *av.* a Sanguarzo
do pàrvega *av.* dall'inizio
do pète *prep.* fino alle cinque
do po, dol po, do méd *av.* giù per
do pù *prep.* fino a metà
do sà *av.* fino adesso
do sìtega *av.* a sazietà
do šèste *prep.* fino alle sei
do štìerih *prep.* fino alle quattro
do tènčas *av.* fino allora
do tèntega *prep.* fino allora
do tìst sanjàu *locuz.* fino a quel segno
do trèh *prep.* fino alle tre
do vèkomaj *av.* per sempre
do zàdnjega *prep.* fino alla fine
do(par)puščén *p.p.* lecito, permesso
dòb *m.* quercia, rovere, cerro
dòbar *a.* dabbene, buono
dòbar vičèr *m.* buona sera
dóbaršan *m.* adulto
dóbaršan *a.* abbondante, sovrabbondante, rigoglioso, ridondante, mesuberante, grandicello, lauto, copioso,
dóbaršno *av.* lautamente, esuberantemente
dobarstàn *a.* euforia
dobilo *n.* ricavo
dobìt *v.* conquistare, vincere
dòbje *n.* querceto (*toponimo*)
dobrá navàda *f.* buona maniera
dobrà novìca *f.* lieta novella,
dobrapàmet *f.* raziocinio
dobravòja *f.* disposizione
dobré žìle *locuz.* di fibra tenace
dòbrega izìka *locuz.* eloquente
dobró *av.* bene
dobró *int.* orbene, ebbene
dobró se imìet *locuz.* passarsela bene
dòbrovičèr *locuz.* buonasera
dobró vòjo zgubìt *v.* svegliare
dobroimè *n.* fama (*buon nome*)
dòbro jùtro *locuz.* buon giorno (*si risponde: Bùog dí = dia il Signore*)
dobrotlìu *a.* caritatevole, caritativo, indulgente
dobrotlìvo *av.* caritatevolmente
dobrotlìvost *f.* carità
dobròvičèr *m.* buonasera (*si risponde: Bùog dí = dia il Signore*)
dobrùo(a)ta *f.* favore, piacere, auspicio, sostegno morale, gentilezza, favore, soccorso, cortesia
dòbu *a.* di quercia
dobuojšat *v.* riconoscere buono
docelìt *v.* integrare, completare
docelìtu, docelìtvo *f., n.* integrazione, completamento
docialama *av.* per intero, pienamente, interamente, completamente
docielega *a.* del tutto, appieno, perfettamente, compiutamente, complessivamente, completamente
docielìt *v.* integrare, completare
docvèst (-dén) *v.* finire di fiorire
dodànje *n.* aggiunta, integrazione
dodàt *v.* aggiungere, integrare
dodná *av.* intimamente, fino in fondo
dodnà *av.* fino all'alba

dòga *f.* doga (della botte)
dogàna *f.* dogana
dogovednìt *v.* esultare
dogrèben *p.p.* rincalzato
dogrèbt (-én) *v.* rincalzare
dohàjan *p.p.* raggiunto
dohàjat *v.* raggiungere
doìlo *n.* allattamento
doìt, dojìt *v.* allattare
dojén *p.p.* allattato
dòk, dokìe(a)r *prep.* fino a che, fintantoché, fino a quando
dokàžen *a.* dimostrabile, dimostrato, provato
dokadá *prep.* fin quando
dókar, dokàr *prep.* fino a che, fintantoché, fin quando
dókar na *cong.* finchè non
dokàz *m.* argomento, probazione, indizio
dokazàlo, dokazìlo *n.* prova, testimonianza
dokazànje, dokazuvànje *n.* dimostrazione, dimostrabilità, spiegazione, motivazione, comprovazione, testimonianza
dokazàt (-žen) *v.* dimostrare, accertare, argomentare, svelare, spiegare dar saggio di rappresentare, raffigurare, provare, dimostrare, palesare, comprovare, testimoniare
dokazàt de nia tokùo *v.* smentire una cosa
dokazàt lagò *v.* smentire
dokazàvat -ùvat -ovàt *v.* svelare, accertare, dimostrare testimoniando, palesare
dokazovànje *n.* argomentazione
dokìe(a)r *av., cong.* finchè, sin tanto che, fin dove, fin quando che, fino a quando, fino a
dokìe(a)r *cong.* finchè = per tutto il tempo che + verbo imperfettivo)
dokìe(a)r ne *cong.* finchè = fino al

momento in cui + verbo perfettivo)
dokladànje *n.* aggiunta
dokladàt, -ovàt -àvat *v.* aggiungere
doklàst (-dan) *v.* aggiungere
dokód *prep.* fin dove, fino a quando
dokončàt *v.* recare a buon fine, terminare
dokumént *m.* documento
dokumentàt *v.* documentare
dól *av.* giù, ingiù
dól gredè *av.* giù di quella strada
dól na dné *av.* sul fondo
dól na *av.* giù sul (in luogo aperto)
dól nòt, dól nòtarka *av.* giù dentro
dól od tùod *av.* giù di lì
dol par+loc. *av.* giù vicino a
dól tòde *av.* giù di lì
dol u *av.* giù nel (in luogo stretto)
dol z *av.* giù da
dòlar *m.* dollaro
dolè *av.* quaggiù
dolèdotùo(a)d *av.* da quaggiù, fin quaggiù
dolèncanj *m.* abitante di sotto
dolèncanji *m.pl.* abitanti di sotto
dolènj *a.* inferiore
doletìenje *n.* paralisi
doletìet (-ìn) *v.* avere un infarto, avere una paralisi, paralizzare
doletjén *p.p.* colpito da infarto, paralizzato, paralitico
dolijànje *n.* aggiunta, aggiungimento
dolijàt *v.* versare aggiungendo liquidi
dolina *f.* dolina, fondovalle, convalle, vallata, valle *toponimo*)
dolinar *m.* valligiano
dolít *p.p.* annacquato
dolìt *v.* versare aggiungendo liquidi
dólmez, dómez *cong.* attraverso (verso il basso)

- določènje** *n.* decisione
določìt *v.* decidere, deliberare, statuire, stabilire
dolòr *m.* dolore, duolo, male
dolòžen *p.p.* allegato, aggiunto, maddizionato
dolprùot) *av.* all'ingìù, verso il basso
dolsprìet *av.* sul davanti in giù
dolùo(a)št (*-lòžen*) *v.* attaccare, aggiungere, addizionare, allegare, accrescere, accludere, soggiungere, inserire
domà *av.* a casa *san doma = sono a casa)*
domàč *a.* domestico, paesano, di casa, patrio, nostrano, natio, indigeno, familiare, casalingo, vernacolo, volgare, popolare
domàč kráj *m.* luogo natio
domišljàvat *v.* immaginarsi
domovìna *f.* patria, dimora, domicilio, residenza
donás *av.* oggi, in giornata
donás tìedan *av.* oggi otto, oggi una settimana
donàšanje *n.* contributo, apporto
donàšat, parnàšat *v.* accumulare, portare vicino
donàšindàn o donàšnjidàn *av.* ai nostri giorni, al giorno d'oggi
donašindnè, donàšindàn *av.* al dì d'oggi
donàšnji *a.* attuale, di oggi, odierno
donašnjidàn *av.* odiernamente, oggi giorno
donàšnjih dni *av.* ai giorni d'oggi
dopàdan *a.* piacevole
dopàdanje *fn.* gradimento
dopàdat, dopàst (*-en, -an*) *v.* piacere, stare a pennello, garbare, talentare
dopadlíu *a.* piacevole, gradevole
dópar *prep.* da, vicino a, presso) (*stesso luogo*)
doparnèst (*-én*) *v.* acquisire, impossessarsi, aggiungere, portare vicino
dopárt *p.p.* favorito
dopàst (*-en*) *v.* gradire, andare a genio, talentare, garbare, far cadere
dopejàt (*-en*) *v.* guidare vicino
dopisàt (*-šen*) *v.* aggiungere scrivendo
doplàvat *v.* raggiungere nuotando
doplieranje *n.* addoppiamento, addoppio
doplierat *v.* addoppiare
dòplih *a.* addoppiamento, addoppiatura, addoppio (*indecl.*)
dòplih *av.* doppiamente
dòplih *m.* doppio (*col genitivo*); (*friul.*)
doplìt *v.* doppiare
doplòn *m.* doppione (*soprattutto dei bozzoli uniti a due*), (*friul.*)
dópod, dólpod *prep.* sotto
dopovedovànje *n.* risposta
dopovedovàt -àvat -ùvat (*-an, -ùjen*) *v.* rispondere
dopoviedanje *n.* spiegazione
dopoviedat *v.* spiegare
dopudàn *av.* fino a mezzogiorno
dopudnè *prep.* fino a mezzogiorno
dopunienje *n.* realizzazione, attuazione, osservanza, esecuzione, completamento
dopunìtu *f.* integrazione
dopùnja *f.* adempimento
dopùnjen *p.p.* adempito, adempiuto, attuato, realizzato, eseguito, completato, compito
dopunjevàt *v.* osservare, adempiere
dopùnt, dopùnit (*-en*) *v.* adempiere, adempire, attuare, realizzare, perfezionare, osservare,

integrare, eseguire, compiere,
 compire, completare, concretizzare
dopuščà(e)nje *n.* permesso,
 permissione
dopuščén *p.p.* permesso, concesso
dopuščienje *n.* concessione
doràst *(-en)* *v.* diventare adulto
dordina *f.* cesena (friul.)
dosà, dosáda *prep.* finora, fin
 d'ora, da adesso, fino adesso
dosèč, dosèht *(-žen)* *v.* ottenere,
 conseguire, conquistare,
 raggiungere, acquisire, impossessarsi
doséžen *p.p.* raggiunto, acquisito,
 conseguito
doséženje *n.* conquista
dosiega, dosèga *f.* acquisizione,
 ottenimento, conquista,
 conseguimento, conseguenza,
 raggiungimento
dosit *av.* a sazieta
dosmartì *prep.* fino alla morte
dosolit *v.* aggiungere sale
dóst *av.* abbastanza (*non hai mai
 abbastanza =te nà màj (dóst)*)
dóst *av.* quanto, quanti (*nelle
 interrogazioni+genitivo*)
dostàt *(-ojìn)* *v.* fermarsi un
 tantino
dóst búj *av.* parecchio, di più
dóst vajà *v.* che vale?
dóst víč *av.* parecchio, piuttosto
 più, quanto più
doštùlt *(-en)* *v.* aggiungere
(collegando)
dostkràt *av.* abbastanza spesso,
 tante volte
dostùokrat *av.* spesso (*fino a cento
 volte*)
dòta *f.* dote
dotán *cong.* fin là
dotèč *(-én)* *v.* sorpassare,
 raggiungere, superare
dotečén *p.p.* superato, sorpassato

dotik *m.* tocco
dotipat, dotikàt *v.* riuscire a
 toccare
dotlè, dotód *cong.* da qui, fin qui
dotòr *m.* dottore
dotùod, dotód *prep.* fino allora
dóu, dól *av.* laggiù
dovaržit *v.* abbondare,
 largheggiare, colmare, mandare a
 compimento, compire, ultimare
dovaržitù *f.* compimento,
 ultimazione, finimento
dovàržen *p.p.* gettato vicino,
 aggiunto
dovinàn *p.p.* indovinato
dovinàt *v.* indovinare, imbroggiare,
 cogliere nel segno
dovizàn *a.* accorto
dovizànje *n.* avvedimento
dovolènje, dovolienje *n.*
 autorizzazione, permesso,
 permissione
dovolit *v.* autorizzare
doz(s) *prep.* da *separazione o
 allontanamento: con riferimento più
 in basso*
doz *prep.* da (*moto da luogo verso
 l'alto*)
dozidàt *v.* fabbricare
(aggiungendo)
dozùnost *f.* esteriorità
dóza, dólza *av.* didietro, dietro
dožèt *(-èjen)* *v.* finire di mietere
doživiet *(-in)* *v.* raggiungere
 vivendo, sopravvivere **dràg** *a.* caro,
 amato, diletto, prediletto, gradito,
 gradevole
dràg *a.* dispendioso, caro, salato,
 esoso, costoso
dràgo, dragòn *m.* drago
dragòčan *a.* prezioso, costoso
dragotá *f.* rincaro
dragovàt *v.* rincarare
dragùo plačàt *locuz.* pagare salato

- dragùost** *f.* carezza (*caro prezzo*)
drék *m.* feci , escremento, cacca, merda (*ted.*)
dreská *f.* pezzo di legno, legno da ardere
drevìt *v.* correre rapidamente, scappare, fuggire
drevùo *n.* aratro, vomere (*anticamente l'aratro era di legno*)
dri(e)njùla *f.* corniola
driauja, drieuje *n.* alberi
drie(a)n *m.* corniolo
drie(a)t (*derén*) *v.* forare
driët (*derén*) *v.* spellare, scorticare, scarnare, scarnificare, macellare
driët, dèrjat (*derén*) *v.* estirpare, sradicare, cavare, rompere
drie(a)u *m.* albero
drienu, drienuu *a.* di corniolo (*agg. deriv.*)
driët, dérjan, dárt *p.p.* scorticato, estirpato
driëta *f.* filo impeciato (*dei calzolai*); (*ted.*)
drieučič *m.* alberello, alberetto
drie(a)uja *n. plur.* albereto
drieuščič *m.* arboscello
driëve *av.* stasera, 'sta sera
driŋnjen *p.p.* ruttato
drigovàt (*-ùjen*) *v.* ruttare
driška *f.* dissenteria, diarrea
dristàt *v.* evacuare, purgare forte (*da dissenteria*)
dro(u)gòt *av.* altrimenti, altrove
dròban *a.* mingherlino
drobiš *p.p.* tritume , spiccioli, spicciolame, cianfrusaglia
drobišče *n.* minuteria, minuzie, frammento, spiccioli
drobienje, drobènje *n.* frantumazione, tritatura, triturazione, sgretolamento, sbriciolamento, sminuzzamento
drobit *v.* tritare, tritare, sgretolare, sbocconcellare, sbriciolare, pestare, figgere sminuzzando, frammentare, sminuzzare
drobitu *f.* sminuzzamento
drobjén *p.p.* sbriciolato, sminuzzato
droblivost *ff.* friabilità
drobnarija *f.* minuteria
dròga *f.* droga
drogán, drugán, drugie(a)t *av.* altrove
drogàn *p.p.* drogato
drogàt (*-ùjen*) *v.* drogare
drogerija *f.* drogheria
dromàn *a.* tenue, sottile, esiguo, mingherlino
dromnè sùde *m.* spiccioli
dromnùo *av.* sottilmente, per il sottile
dromnùost *f.* finezza, sottigliezza, piccolezza, dettaglio,
drùca *n.* legna da ardere (*solo plurale*)
drùg *a. e p. sing.* altri, altro, prossimo
drùg *ord.* secondo
drùg dòn *m.* un altro giorno
drug drùzemu *av.* scambievolmente, reciprocamente
drùg krát *av.* un'altra volta
drùg mèsac *m.* il prossimo mese
drùg za drùzin *av.* uno dietro l'altro
drùga *ord.* seconda, altra
drugàč, drugàčen *a.* diverso, differente, dissimile, contrario, vario
drugàč, drugàčno, drugòt *av.* diversamente, al contrario, contrariamente, altronde, altrimenti, differentemente, secondariamente
drugàč *cong.* se no, altrimenti, in altro modo, viceversa
drugàčnost *f.* differenza, varietà,

diversificazione, diversità
drugán *av.* in altro luogo
drùgi *ord.* secondo, altro
drùgič *av.* la seconda volta, in
 secondo luogo, in seguito
drùgo polietje *locuz.* un'altra
 estate
drùgorojèn *m.* secondogenito
drugòt *av.* in caso contrario, in
 altro luogo
drùh krát *av.* una seconda volta,
 la prossima volta
drùma *f.* molta gente
drùo(a)zga *m.* tordo, cesena
drùzega *p., a.* altrui *di un altro*
drùzih *p.* altrui *di altri*
drùžba *f.* associazione,
 aggregazione, lega, sodalizio,
 società, compagnia, congregazione,
 consorzio, unione
družina *f.* famiglia
du *prep.* in, a (*moto con*
riferimento verso il basso)
dù(a)r *m.* cortile, corte
dùava *f.* vedova
dùavac *m.* vedovo
dubìtu *f.* lucro
dùbjo *m.* dubbio
dùg *m.* debito, fio (*dugà*)
dùg *a.* lungo, diuturno, (*dùga*)
dugarèpca *f.* tipo di mela
dugarèpca *f.* cudibognolo
dugàva *f.* lunghezza
dùgo *av.* a lungo, da molto tempo,
 lungamente, lungo tempo
dùgokrat *av.* molte volte
dugotá *f.* lunghezza
dugùost, dùgost *f.* lunghezza,
 lungaggine, longitudine
dùh *m.* spirito
dùh *m.* odorato, odore, profumo,
 olfatto,
duhòunik *m.* sacerdote, prete
duhòuno *av.* spiritualmente

duhòuski *a.* sacerdotale, clericale
duhòustvo *n.* sacerdozio, clero
duhtuar *m.* allocco
dùj *a.* selvaggio, selvatico
dùjš *a., av.* più lungo (*comparativo*
di dùg/dùgo)
dùjšan *p.p.* allungato
dùjšanje *n.* allungamento
dùjšat *v.* allungare, slungare
dujačina *n.* cacciagione
dujàčna, dujàčnost *f.*
 selvatichezza, selvaggina
dujùo(a) *av.* selvaggiamente,
 scortesemente
dujùo *n.* selvatichezza
dùo(a) *p.* chi (*inter.*)
dùo(a)r *m.* aia, corte, cortile
duo(a)vìa *modo av.* chissà
duo(a)vie(a) al *p.* chi sa se (*nelle*
interrogazioni)
dùom, dòm *f.* casa, patria
duòmo *m.* duomo
duovie(a) *p.* chi sa?
duplikát *m.* duplicato
duplikàt (*-ùjen*) *v.* duplicare
duràt *v.* durare
durieža *f.* ciliegia duracina
durjòn *m.* ventriglio (*stomaco degli*
uccelli), (*friul.*)
dùša *f.* anima, spirito
dušàn *a.* spirituale, vivo
dušèuan *a.* spirituale
dušèunost *f.* spiritualità
dušica *f.* anima
dušice tih mártvih *f.* gli spiriti
 dei defunti
dušit *v.* soffocare, opprimere
dùšno an telèsno zdràuje *locuz.*
 la salute dell'anima e del corpo
dušpiet *m.* dispetto (*friul.*)
dušpietan *a.* dispettoso
dušpietno *av.* dispettosamente
dužàn *a.* debitore, obbligato,
 dovuto, doveroso

dužbá *f.* debito
dùžjat *v.* allungare, tergiversare
dužit *v.* incolpare
dužnik *m.* debitore
dužnùo(a)st *f.* dovere, obbligazione, obbligo, onere, peso, impegno
dvà *card.* due
dvà od trèh *m.* due terzi
dvàkrat o dvàrkat *av.* due volte
dvanàjst *num.* dodici
dvanàjsti *ord.* dodicesimo, duodecimo

dvanajstina *f.* dozzina
dvanajstlietan *a.* dodicenne
dvandvájst, dvandvíst *card.* ventidue
dvìestuo *card.* duecento
dvìestuokrat *av.* duecento volte
dvíst, dvájst *card.* venti
dvìsti *ord.* ventesimo
dvístkrat *av.* venti volte
dvìeman *num.* a due (*dativo*)
dvùaje *card.* due (*femminile plurale*)
dvúoje, dvùoje *m.* un paio

E

ebrèjski *a.* ebraico
ečecjòn *m.* eccezione
efiet *m.* effetto, efficacia
eğicjànski *a.* egizio, egiziano
ekuacjòn *m.* equazione
ekuatòr *m.* equatore
ekuatorjàl *a.* equatoriale
elecjòn *f.* elezione
elefánt *m.* elefante
elegánt *a.* elegante
elemént *m.* elemento
elementàr *a.* elementare
eletòr *m.* elettore
eletoràl *a.* elettorale
eletoràt *m.* elettorato
élika *f.* elica
elmét *m.* elmetto
emigracjòn *m.* emigrazione
emigránt *m.* emigrante
emigràt *v.* emigrare
emigràvat - ovàt, -ùvat *v.* emigrare
enčiklopedija *f.* enciclopedia
endovenòsa *f.* endovenosa

entràda *f.* accesso, entrata (*friul.*)
epidemija *f.* epidemia, contagio
erètik *m.* eretico
erezija *f.* eresia
ergàstul *m.* ergastolo
e(a)rmelìn *m.* albicocca (*friul.*)
érnja *f.* ernia
esàm *m.* esame
esaurimént *m.* esaurimento
edinost *f.* unità
éj *int.* oilà
endivja *f.* indivia
entràt *v.* entrare
entràda *f.* gettito (*friul.*)
esperjèncja *f.* esperienza
estròžast *a.* estroso
ètar *a.* ettaro
etogràm *m.* ettogrammo
eukarìstičen *a.* eucaristico
Euròpa *f.* Europa
euròpanski *a.* europeo
eventuàl *a.* eventuale
ežèmpil *m.* esempio, prova, modello

F

- fabričeriĵa** *f.* fabbriceria
fabričier *m.* fabbriciere
fàbrika *f.* fabbrica
fabrikànt *m.* fabbricante
facù, facùol *m.* fazzoletto (*da naso o da testa*)
fadiĵa *f.* fatica, affaticamento, sforzo (*friul.*)
fadjàn *p.p.* affaticato
fadjàt *v.* faticare, affaticare, fare fatica
fadjàt ku žvìna *locuz.* faticare come una bestia
fàgla *f.* torcia, fiaccola, favilla (*friul.*)
fagnìt (*-en*) *v.* guizzare, scattare, filare, scappare, scomparire
fagnjen *p.p.* guizzato, scattato, scappato
fagót *m.* bagaglio, fardello (*friul.*)
fáifanje *n.* fumata
fàjčan *a.* falso
fàjan, fàjn *a.* piacevole, carino, bello, egregio, gradevole, decoroso (*ted.*)
fájfa *f.* pipa
fájfat *v.* pipare, fumare (*ted.*)
fájfovac *m.* fumatore di pipa
fàjno *av.* piacevolmente, egregiamente, bene
fàjnost *f.* decoro, piacevolezza
fàjtan *a.* umido
fàjtnost *f.* umidità
fakìn *m.* facchino
fál, fàl *m.* errore
fáls, fàlsast *a.* fasullo, finto, fallace
fàla *f.* errore, sbaglio
falèčan *a.* falso, difettoso, erroneo
falično *av.* erroneamente
fàlinga *f.* errore, sbaglio (*ted.*)
- falit** *v.* sbagliare, cadere in errore, errare, mancare il colpo, fallire, sbagliare, non colpire (*friul.*)
fališče *n.* scintille
fáls *a.* falso
famèĵa *f.* famiglia (*friul.*)
fàmoštar, fàjmoštar, fàmuštar *m.* parroco (*ted.*)
famòž *a.* illustre
famòžast *a.* famoso
fanàl *m.* fanale
fanfàra *f.* fanfara
fánt *m.* fante
fantàštik *a.* fantastico
fantasiĵa *f.* fantasia
fàr *m.* sacerdote (*spesso dispregiativo*), (*ted.*)
fàra *f.* parrocchia (*ted.*)
faràn *m.* parrocchiano
farànski, fàrouski *a.* parrocchiale
fàrba *f.* affresco, disegno, tinta, trucco, colore (*ted.*)
fàrban *p.p.* tinto, dipinto, imbiancato, colorito
fàrbanje *n.* pittura, coloramento, colorazione, coloritura (*ted.*)
fàrbat *v.* imbiancare, dipingere, affrescare, tingere, tintecciare, pitturare, colorare, colorire (*ted.*)
fardàman *a.* dannato, condannato
fardàmanje *n.* dannazione, perdizione eterna (*ted.*)
fardàmat *v.* dannare, condannare (*ted.*)
farfo(u)liet (*-ìn, -jen*) *v.* aleggiare, svolazzare
farfolieuka *a.* disinvolta, spensierata
farfolieuka *f.* sfarfallina, sbarazzina

- farfolievac** *m.* sbarazzino
farfùljen *p.p.* sbatacchiato
farinèla *f.* farinaccio (*friul.*)
farkèta *f.* forchetta
farknìt -int (*-en*) *v.* filare, scappare, scattare, guizzare
fárknjen *p.p.* guizzato
farlinka *f.* poliporo frondoso (*in qualche paese*)
farlinka *f.* finferli (*ted.*)
farmačija *f.* farmacia
farmačist *m.* farmacista
fàruš *m.* canonica (*ted.*)
fašàda *f.* facciata (*friul.*)
fašìšt *m.* fasista
fašìžim *m.* fascismo
fát *m.* evento, fatto, episodio (*friul.*)
fàta *f.* fata
fatalizem *m.* fatalismo
fatorin *m.* fattorino
fatùra *f.* fattura
faturàn *p.p.* fatturato
faturàt *v.* fatturare
fáuč *a.* fasullo, ipocrita, falso, infido (*ted.*)
fàučast *a.* falso, falsificabile
favorit *v.* arridere
favorjén *a.* arriso
fažàn *m.* fagiano
fažina *f.* fascio di legna, fascina (*friul.*)
febràr, fevràr *m.* febbraio
fèca *f.* lievito, fermento
fèdera *f.* federa
fenòmen *m.* fenomeno
fenomenàl *a.* fenomenale
feràl *m.* lanterna (*di chiesa*), (*friul.*)
ferovier *m.* ferroviere
ferovija *f.* ferrovia
fèrtig *av.* basta (*da arrabbiati*); (*ted.*)
festin *m.* festino
fišacjòn *f.* fissazione
fidàn *a.* sicuro, affidabile, fido (*friul.*)
fidàno *av.* fidatamente
fie(a)rtuh *m.* grembiale, grembiule
fi fan *p.p.* rovistato
fi fànje *n.* frugata, frugamento, rovistio
fi fàt *v.* frugare, ficcare il naso, rovistare
fi fàuca *f.* frugatrice
fi fàvac *m.* frugatore
fi finjàn *p.p.* scartabellato, frugato
fi finjàt *v.* curiosare, scartabellare, frugare
fi ga *f.* fico
fi ga *f.* ficaia, fica (*albero del fico*)
fi ga *f.* vulva
fi gót *m.* viziato, lagnoso, debole, delicato (*friul.*)
fi gotàn *p.p.* viziato
fi gotànje *n.* lagnanza, vezzo, viziatura
fi gòtast *a.* viziato
fi gotàt *v.* vezzeggiare, viziare
fi gùra *f.* figura
fi gurina *f.* figurina
fi la *f.* fila
fi lafèla *f.* sciatteria, sciatto, banderuola, voltafaccia
fi lastròka *f.* filastrocca
fi lét *m.* filetto
fi lm *m.* film
fi lmàt (*-àn, -ùjen*) *v.* filmare
fi lofórt *m.* filoforte
fi lòžo(u)f *m.* filosofo
fi ložufija *f.* filosofia
fi n *a.* fino, fine, sottile
fi nàncja *f.* finanza,
fi nancót, fi nancie(a)r *m.* finanziere
fi nestrin *m.* finestrella, finestrino (*friul.*)
fi nèt *a.* finito

- finfin** *m.* pochetto, tantino (*friul.*)
finge(a)rt, fingret *m.* ditale (*ted.*)
finižo *v.* finiscila
finìt *v.* finire, terminare, concludere, ultimare
finìt *v.* sboccare (*di corso d'acqua*)
finitàjo *v.* finitela
finjàvat (*-an, -ùjen*) *v.* finire
finjèn *p.p.* definitivo, compito
finjovàt -àvat -ùvat (*-ùjen*) *v.* terminare, compire, declinare
fino *av.* sottilmente, per il sottile, finemente
finta *f.* simulazione, finta (*friul.*)
firma *f.* firma
fiskàl *a.* fiscale
fit *m.* fitto, affitto, affittanza, pigione, locazione
fitàt *v.* locare, affittare (*friul.*)
fituàl *a.* inquilino (*friul.*)
fiàla *f.* fiala
fjáššk, fláššk, fláška *m.* fiasca, fiasco
fjáška *f.* fiasca (*di terracotta*)
fjaškàt *v.* infiascare
fjònda *f.* fromba, fionda
flašketerija *f.* fiaschetteria
flafót *m.* frullo
flafotànje *n.* svolazzo, svolazzio, svolazzamento, frullio
flafotàt *v.* aleggiare, dibattere le ali, svolazzare, sbatacchiare le ali, sbattere le ali, frullare (*di uccelli*)
flàma *f.* fiamma, fiammata
flànca *f.* barbatella
flànçe *f.* piantine di cavolo (*o di verza da trapianto*), (*plur.*), (*ted.*)
flanèl(n)ast *a.* di flanella, di cotone
flanèla *f.* flanella
flánk *m.* fianco, fiancata
flànta *f.* pianta
fláp *a.* moscio (*friul.*)
flàt *m.* alito, fiato, effluvio (*friul.*)
flautíst *m.* friul
- flàuto** *m.* flauto
flèsknit -int (*-en*) *v.* cadere piatto, stramazzone, cadere, piombare
flèsknjen *p.p.* caduto, piombato
flèta *f.* fetta
flètànje *v.* appiattimento
flètast *a.* piatto, forma piana
flètàt *v.* appiattare appiattito
flìbja *f.* fibbia
flìkan *p.p.* aderente
flìkanje *n.* aderenza
flìska *f.* ballerina, (uccello)
flískan, flúskan *p.p.* fustigato
flìskan *p.p.* pennellato
flìskanje *n.* fustigazione
flìskat *v.* pennellare
flìskat *v.* fustigare
flít *m.* insetticida (*friul.*)
flòdra *f.* guaina, fodera (*friul.*)
flók *m.* fiocco, bioccolo
flókanje *n.* addobbo
flòkat *v.* addobbare
flòra *f.* flora
flùskat *v.* sferzare, schiaffeggiare
flúš *m.* flusso
foderàn *p.p.* foderato
foderàt *v.* foderare
fóf *m.* cavità, buco, pertugio, vuoto
fòfast *a.* vuoto, snervato, floscio
fofunjàt *v.* raggirare, intrigare, imbrogliare, fare alla leggera un lavoro (*o-*)
fòga *f.* esaltazione (*friul.*)
fogolàr *m.* focolare (*friul.*)
fòljo *m.* foglio
fólk *m.* popolo, gente, frotta, folla, volgo (*ted.*)
fònda *f.* fondamenta, terreno con alto spessore di terra
fondáč *m.* sedimento, deposito
fondàci *m.* fondi del caffè
fondjàr *m.* tassa fondiaria (*friul.*)
fondina *f.* fondina (*piatto*)
fònja *f.* fogna

- fonjatùra** *f.* fognatura
fontàna *f.* fontana
foràn *a.* foraneo
fòran *m.* forno (*toponimo*)
foranija *f.* forania
forèšt *a.* alieno, straniero, ospite, forestiero, estraneo, estero (*friul.*)
forkèta *f.* forchetta
fòrma *f.* stampo, forma
formacjòn *m.* formazione
formàt (-ùjen) *v.* formare
fórmika *f.* fórmica
fórmula *f.* formula
fornàžja, farnàžja *f.* fornace (*toponimo*)
fornél *m.* fornello (*friul.*)
fòta *f.* disappunto, sdegno, rabbia, ira, indignazione, irritazione
fotògraf *m.* fotografo
fotografàt -ovàt -àvat- ùvat *v.* fotografare
fotografija *f.* fotografia
fotokompozicjòn *m.* fotocomposizione
fráj *av.* libero, franco, immune (*ted.*)
fràjan *a.* libero, sfregato
frajànje *n.* applicazione, strofinata
frajàt *v.* ungere, sfregare
fràjno, fráj *av.* liberamente, scioltamente
fràjnost *f.* libertà, immunità (*ted.*)
francùz *a.* francese, franco (*dei Franchi*)
frančeskàn *a.* francescano
Frànčija *f.* Francia
frànğa *f.* frangia
fránk *m.* lira, franco (*friul.*), (*moneta*)
frankoból *m.* francobollo
fràšca *f.* fronda, frasca (*ramo*)
fràška *f.* frasca (*luogo di vendita del vino*)
frát *m.* frate
fràta *n.* luogo brullo (*plurale*), (*toponimo*)
fratàja, fàrtaja *f.* frittata (*friul.*)
frèča, fréča *f.* freccia
frèn, frèno *m.* freno
frenàn *p.p.* frenato
frenàt *v.* frenare
frèško *av.* fresco
frèžak *a.* fresco
frìgan *p.p.* lucidato, sfregato
fríganje *n.* lucidatura, fregamento
frìgat *v.* grattare, fregare, sfregare
frìgo, frigorifer *m.* frigorifero
frìka, frìko *f., m.* frico
frìšan *a.* agile, alacre, veloce (*ted.*)
frìšat *v.* affrettarsi, velocizzare
frìšno *av.* velocemente, veloce, sollecitamente, agilmente
frìšnost *f.* alacrità, agilità (*ted.*)
frìtula *f.* frittella
frònda *f.* fronda
frùga *f.* raccolto, derrata, prodotto, frutto, fruttificazione
frùgat *v.* fruttificare, produrre, fruttare
frùge *f.* messi, raccolti, cereali (*dal latino*)
frugovìtan *a.* fruttuoso
frùoštih, frùštih *m.* colazione (*ted.*)
frutàt *v.* rendere, fruttare
fúč *m.* sbaglio, insuccesso, falsificazione, fallimento, falso, errore, smacco, vuoto (*ted.*)
fùdar *m.* capanna, baracca (*ted.*)
fufinjàt *v.* arruffare, disordinare
fúfinja *f.* bagatella (*friul.*)
fugòn *m.* culone (*volgare*)
fujàča *f.* focaccia
fùla *f.* cecca, cilecca
fulminànta, farmenànta *f.* fiammifero, cerino, zolfanello (*friul.*)
fulminànte *f.* fiammiferi
fünğar, fondjår *m.* tassa fondiaria

(*friul.*)
funeràl *m.* funerale
funivìja *f.* funivia
fúnt, fùnta *m., f.* foraggio, libbra
 (*ted.*)
fúosa *f.* affossamento,
 infossamento, fossato, fosso (*friul.*)
fúo(a)tar *m.* mangime
fúotran *p.p.* foraggiato
fúotranje *n.* imboccamento,
 foraggiamento
fúotrat *v.* foraggiare, imboccare,
 nutrire, allevare (*ted.*)
furbàc *a.* furbo, astuto, furbastro
 (*friul.*)
furbàco *av.* furbescamente

furbarìja *f.* accorgimento, astuzia
furbast *a.* astuto, furbesco
furberìja *f.* furberia, furbizia
furfánt *m.* mariolo, mariuolo
 (*friul.*)
fùrja *f.* furia
fustánj *m.* fustagno
dokìe(a)r *cong.* finchè, per tutto il
 tempo che + *verbo imperfettivo*)
fušcàt *v.* sbuffare
fuščàt od jèze *locuz.* scoppiare
 d'ira
fùtar *m.* furore, stizza (*friul.*)
fuzèta *f.* razzo (*friul.*)
fuzìna *f.* fucina, ferriera
fuzìnàt *v.* superalimentare il fuoco

G - Ğ

ga cùkat *v.* sbevucciare
ga j doletìelo *locuz.* è stato colpito
 da paralisi, da infarto
ga j samùo dnegá *p.* ce n'è uno
 solo
ga ji *p.* gliela
gàče *f.* calze, mutande
gàbar *m.* carpine, carpino
gàbar te bieu *m.* carpino bianco
gàbar te čárin *m.* carpino nero
gàbarje(a) *n.* acereto bosco di
 carpino, luogo di carpini (*toponimo*)
gabina *f.* cabina
gabinèt *m.* gabinetto
gàbru, gàbarju *a.* di carpino (*agg.*
der.)
gàcan *p.p.* ruzzolato
gacàt *v.* razzolare, ruzzolare,
 gattonare
gáj samùo kòža an kostì *locuz.* è
 solo pelle e ossa
gajàt *v.* succedere, capitare,

accadere
gajúf *m.* truffatore, truffaldino
gajúfa *f.* tasca, saccoccia
gajùfa *f.* raggiro, bindolo,
 bindolata (fig.)
gajufàn *p.p.* deluso, turlupinato,
 raggirato, ingannabile, ingannato,
 imbrogliato, gabbato, eluso
gajufànje *n.* frode, broglio,
 imbrogliamento, delusione,
 bindoleria
gajufánt, gajufàntar *m.*
 ingannatore, mariolo, mariuolo,
 farabutto, imbrogliatore
gajufàt *v.* imbrogliare, truffare,
 turlupinare, raggirare, infiocchiare,
 trappolare ingannando, ingannare,
 deludere, defraudare, aggirare,
 intricare, gabbare, frodare, fraudare,
 eludere, brogliare, borseggiare,
 birbanteggiare, bindolare, barare
gajufàvac *m.* gaglioffo,

gabbacristiani, gabbaminchioni

gajufica *f.* truffatrice

gajufija, gajufanje *f.*

defraudamento, defraudazione, imbroglio, imbrogliata bidonata, imbroglio, inganno, tranello, truffa, sotterfugio, inganno, gherminella, gabbamento, frode, capziosità, broglio, birboneria, birbonaggine, birbonata, birberia, birbanteria, birbantaggine

gajùfno *av.* capziosamente

gájžla *f.* flagellazione, vergata (*ted.*)

gàžla *f.* vestito (*ted.*)

gájžlat *v.* vergare, percuotere flagellare (*ted.*)

gàla *f.* cappio, gala (*friul.*), (*striscia increspata di trina*)

galandìn *a.* affettato, galante (*friul.*)

galandìn *m.* bellimbusto (*friul.*)

galàntnost *f.* galanteria

galàntvo *av.* galantemente

galèja *f.* galera

galerija *f.* galleria, cunicolo

galèta *f.* bozzolo, galletta (*friul.*)

galjardét *m.* gagliardetto

galjúf *m.* imbroglione, baro, birbante, raggiratore, birbone, gabbamondo, frodatore, fraudatore,

galjùfast *a.* birbonesco, doloso, ingannevole, gaglioffo, illudente, fallace, fraudolento

galjufija *f.* raggio, fraudolenza, fallacia

galjùfno *av.* dolosamente, fraudolentemente

galòbac *m.* colombina (*maschio*)

gàmac *m.* camoscio

gamèla *f.* pentola textit

gamlàn *p.p.* brontolato

gamlànje *n.* brontolio, brontolamento

gamlàt *v.* brontolare

ganise *v.* spicciati, sbrigati

ganìt (*-en*) *v.* spostare, muovere,

ganìt (*-en*) *v.* impressionare, impietosire, smuovere

ganìt sarcè *v.* commuovere

gànjat *v.* spostare

gánk *m.* balcone, poggiolo, palco, parapetto, corrimano

gàra *f.* gara

garàž *m.* garage

garbìda *f.* rovo

garbidinca *f.* mora (*di rovo*)

gárča *f.* mammella (*dei mammiferi*)

rantolio, rantolo *n.* garcànje

garçìt, garçàt *v.* rantolare, rugliare

gàrd *av.* brutto, cattivo, malvagio, malo, malizioso, turpe, squallido (*gardá*); (*compar. = grìž*)

gàrd ku zlùodi *av.* bruttissimo, brutto come il demonio

gàrd za zlùodja *av.* bruttissimo, brutto come il demonio

gardá besìeda *f.* parolaccia

gardá navàda *f.* andazzo, cattiva abitudine, mal costume, vezzo, dirizzone

gardè žnàbla *ff.* mala lingua

gárdež *a.* facinoroso

gardelìn *m.* cardellino

gardienje *n.* diffamazione

gardìt *v.* diffamare, calunniare

gardobá, gardotá *f.* bruttura, bruttezza, cattiveria, squallore, perfidia, malignità, mascalzonata,

gardùo(a) *av.* malo modo

gardùo(a) *n.* brutto tempo

gardùost *f.* cattiveria, bruttura, bruttezza, perfidia, malignità, mascalzonata

gargàr *m.* trachea, laringe, faringe (*friul.*)

garím *m.* sterpo, arbusto, frutice, cespo, cespuglio, rovetto
gàrint -nit (-en) *v.* distendere, dispiegare, coprire
garjùp *a.* amaro, aspro
garjùpar *f.* castagna (*tipo di castagna*)
garjùpast *a.* amarognolo
garjùpnost *f.* amarezza
garlie(a)t (-in) *v.* grugare (*di colombi e tortorelle*)
gárlò, gárla *n., f.* gola, fauci
garmènje, garmienje *n.* rombo, tuono, il tuonare
garmie(a)t (-i) *v.* tuonare, rombare, tonare (*impersonale*)
garmòuje, garmòulje, gármuje *n.* cespo, cespuglio, sterpaglia, ginepraio, cespugli di rovi (*toponimo*)
garnjànje *n.* ringhio
garnjàt *v.* ringhiare
gárnjen *p.p.* steso, disteso, coperto
gárs *av.* più brutto (*comparativo di gardùo*)
gàrza *f.* garza
gaspodàr *m.* padrone
gaspodarìt *v.* padroneggiare, governare, far da padrone, spadroneggiare, troneggiare
gaspodárstvo *n.* azienda, padronanza
gaspodìnja *f.* padrona
gaspodovànje *n.* signoreggiamento
gaspùo(a)d *m.* signore
gaspùo(a)jsko *av.* signorilmente
Gaspùod Bùo(a)g *m.* Signore-Dio
gàs *m.* gas
gatìt *v.* stipare, ammassare, ammucciare, introfulare, ficcare, (*aggiungendo con forza*)
gatjén *p.p.* ficcato
gavèta *f.* gavetta
gàza *f.* sentiero sulla neve

gàzat *v.* camminare sulla neve
gazetìn *m.* gazzettino
gazìt (-en) *v.* camminare sulla neve
gazòža *f.* gassosa
gèjd *a.* pagano (*ted.*)
gèjda *f.* grano saraceno
gèjdu *a.* di grano saraceno
gèjžan *p.p.* malmenato
gèjžat, gèjžlat *v.* torturare, bastonare, malmenare
gèmbast *a.* sbilenco
génjan *p.p.* smesso
génjanje *n.* cessazione, cessamento
génjat *v.* terminare, arrestare, finire, cessare, smettere
génjo! *v.* finiscila!, piantala
géntajo *v.* finitela
gíb *m.* moto, movimento, spostamento
gìban *p.p.* smosso
gìbanje *n.* spostamento, mossa, moto, movimento
gibàt *v.* muovere, smuovere
gìbje(a)n *p.p.* mosso, mobile
gìblivost *f.* mobilità
gíca *f.* febbre (*ted.*)
gíca *f.* caldo, calura
gìnja *f.* forzuto
gìrlànda *f.* ghirlanda
gízda *f.* sfoggio
gìža *f.* ghisa
gjàndola *g.* ghiandola
gjuh *a.* sordo
glabók *a.* fondo
glabokùost *f.* profondità
glàde(a)k *a.* liscio
glàden, glàjen *p.p.* sramato, spianato, levigato, lisciato
glàdež *m.* pietra per affilare
glàdeži *m.* reni
gladienje *n.* limatura
glàdit (-en) *v.* sramare, limare, lisciare
glàdko *av.* lisciamente

- glaienje** *n.* lisciatura, lisciamento, lisciata, lisciatura
- glàjat** *v.* sramare, lisciare
- glàs** *m.* voce, suono, avviso, tono,
- glàs pretàrgan** *f.* voce rotta
- glàsno** *av.* ad alta voce
- glàuan** *a.* principale, diritto, liscio, essenziale, capitale
- glàva** *f.* capo, testa
- glavabùolac** *m.* colchico
- glavica** *f.* capocchia
- glàvna kornina** *f.* fittone
- gláž** *m.* vetro, bicchiere (*ted.*)
- glàžnast** *a.* chiaro, vetroso
- glàžnost** *f.* chiarezza, limpidezza
- glàžovna** *f.* coccio, vetro (*pezzo di vetro rotto*); (*ted.*)
- glàžu** *a.* di vetro, vitreo (*ted.*)
- glèd bit močàn** *locuz.* cerca di farti forza
- glèd bit potrieban** *locuz.* cerca di essere utile
- glèdaš garduo(a)** *locuz.* hai una brutta cera
- glèdan** *p.p.* guardato, custodito
- glédanje** *n.* intuizione, sbirciata
- glèdat** *v.* guardare, badare, cercare, vedere, visitare
- glèdat debèlo** *v.* stupirsi, sconcertarsi, restare attoniti, meravigliarsi stralunati
- glèdat dobro** *locuz.* avere una bella cera
- glèdat ku...** *v.* avere l'aria di...
- glèdat nasrèčo** *v.* cercare guai
- gledat nastràn** *v.* guardare di traverso, guardare bieco, essere arrabbiati, vedere di mal occhio
- glèdat po kòncu** *v.* guardare strano
- glédih** *v.* eccoli
- gléj** *v.* vedi, guarda
- glerìn** *m.* ghiaio
- glerion** *m.* ghiaione (*grossa ghiaia*), (*friul.*)
- glérja, grélja** *f.* ghiaia, pietrisco, breccia (*friul.*)
- glérjan** *p.p.* inghiaiato
- glèrjast** *a.* ghiaioso, pietroso
- glérjat** *v.* inghiaiare (*friul.*)
- glicèrina** *f.* glicerina
- glìcin** *m.* glicine
- glìh** *av.* giustamente, precisamente, proprio, in punto (*ted.*)
- glìh** *a.* giusto, preciso, uguale, puntuale (*ted.*)
- glìh kár** *av.* tosto che
- glìh sa** *av.* proprio adesso, proprio ora, giusto ora, giusto adesso, testè
- glìh takùà, glìh tàko** *cong.* proprio così
- glìh tarkàj** *av.* giusto tanto
- glìh tist** *p.p.* stesso
- glìh tisto(e)** *p.* idem
- glìha** *f.* pari, parità, media, coetaneo, coevo, compagno, uguaglianza (*ted.*)
- glìhama** *av.* alla pari
- glìhan** *p.p.* uguale, esatto, confrontato
- glìhan** *p.p.* mercanteggiato, contrattato (*fig.*)
- glihanje** *n.* contrattazione
- glìhat, zìhat** *v.* confrontare, coincidere, adattare
- glìhat** *v.* mediare, mercanteggiare, trattare (*fig.*), (*ted.*)
- glìhsa** *av.* or ora, giusto adesso
- glihtàk** *a. e p.* altrettale
- glihtàko, glìhpru** *av.* identicamente
- glìhtakùò, glìhtàko, glìhtùò,** **glìh** *av.* ugualmente, parimente, parimenti, nello stesso modo
- glihtarkaj, glihtarkale** *av.* altrettanto
- glìhuriedan** *a.* equivalente
- glìhuriednost** *f.* equivalenza

glista *f.* lombrico, verme
glistè *f.* osciuri
glo(a)bočina *f.* orrido, profondità (toponimo)
glo(a)bók *a.* profondo
glo(a)bokó *av.* profondamente
glòdan *p.p.* sfregato, raspato, raschiato, roso
glodànje *n.* logorio, attrito, erosione, barbugliamento, rosicchiamento, rosicchio, rosicchiatura, rodimento
glodàt *v.* erodere, raschiare, raspare, sfregare, rosicchiare, rodere
glodàt *v.* farfugliare, blaterare, parlare a vanvera, barbugliare (*fig.*)
glovác *m.* gomitolino
glu(o)njik *m.* pettine, denti del rastrello, pettine di alveare
glúk *m.* sorso
glünja *f.* tizzone
gmájna *f.* unione (*termine religioso*)
gnàda *d.* grazia (*ted.*)
gnàda Bòžja *f.* la grazia di Dio
gnàn *p.p.* scacciato, cacciato, spinto fuori
gnàt (*ženén*) *v.* scacciare, spingere fuori, cacciare
gnàt (*ženén*) *v.* germogliare (*fig.*)
gnie(a)zdo *n.* nido
gniezdít (*-en*) *v.* nidificare
gnizdijenje *n.* nidificazione
gnjilèn *p.p.* marcisciente
gnjilènje, gnjilienje *n.* decomposizione
gnjiliet, gnjilt (*-in*) *v.* marcire
gnjilina *f.* marciume, fradiciume
gnjilost, gnjilobá *f.* purulenza, putredine, putrefazione
gnjìt (*-en*) *v.* marcire, decomporre, putrefare, imputridire
gnjít *p.p.* marcito
gnjìtje *n.* imputridimento

gnjiu *a.* putrefatto, putrido, fradicio, fracido, marcio
gnoit (*-in*) *v.* concimare
gnojàk *m.* letamaio, immondezzaio, concimaia, cumulo di letame
gnojèn *p.p.* concimato, letamato, purulento
gnojènast *a.* ubertoso
gnojènje *n.* suppurazione
gnojìt (*-in*) *v.* letamare
gnojìt (*-in*) *v.* ulcerare (*fig.*)
gnojìtu *f.* esulceramento (*fig.*)
gnojnìca *f.* liquame
gnojnìtu *f.* concimazione
gnojnùo *av.* concimato
gnojnùost *f.* fertilità
gnùoj *m.* letame, fimo, sterco, stallatico
gnùoj *m.* pus (*fig.*)
go mes(z), go po, gor po, gor uòn po *cong.* su di, su per
go na várh *av.* in cima
go na *cong.* sul
go(a)lòb *m.* colombo
go(a)spodàr *m.* padrone, principale, dominatore
go(a)spodàrjat, gaspodovàt *v.* dominare
go(a)spodvàrstvo *n.* dominazione
go(a)spùo(a)d *m.* signore, sacerdote, don
go(r) na te liepe *locuz.* sul più bello
gòba *f.* gobba, gibbo, gibbosità
gòba *f.* fungo (*fig.*)
gòbac *m.* faccia, muso, volto, viso
góbar *m.* fungaiolo
gòbast *a.* spongiforme, gobbo, gibboso
gòc *m.* goccia (*friul.*)
gòdac *m.* suonatore
gòdac *m.* sconsiderato, minchione (*di persona*)
godàn *a.* sviluppato, maturo

(*godná*); (*di uccello pronto a uscire dal nido*)

godbá *f.* avvenimento
godernjànje *n.* brontolio, borbottamento, borbottio
godernjât *v.* brontolare, borbottare, mugugnare
godernjàuka *f.* borbottona
godernjàvac *m.* borbottone
godilo *n.* avvenimento
godilo *p.p.* accaduto (*impersonale*)
godnjovât -àvat -ùvat *v.* mettere le penne, maturare, progredire (*i piccoli del nido*)
dodnienje godnuvànje *n.* sviluppo
godnùost *f.* maturità
godovìnja *f.* avvenimento
godùova oblèka *f.* abito di gala
godùovi *m.* feste
goh + dativo *cong.* su da (*moto a luogo*)
goh kalòn *av.* Matajur
golagláu *a.* capo scoperto
golàno *av.* golosamente
golâr *m.* bavero, collare (*della camicia*), (*friul.*)
golét *m.* colletto (*friul.*)
gólf *m.* golf
golìžac *p.p.* rapato
golìžat *v.* rapare
golnàn *p.p.* indovinato
golnànje *n.* insinuazione
gólnat *v.* indovinare
golnjovât -àvat -ùvat (*-ùjen*) *v.* insinuare, aizzare, istigare, sobillare
golòž, golòžan, golàn *a.* goloso (*-a, ,žna, -a*)
golòžast *a.* ghiotto
golòžasto *av.* golosamente
golòžno *av.* ghiottamente
golòb *m.* piccione
golobìčica, golobìca *f.* colombella, piccione

golobnjàk *m.* colombaia
goložét *m.* leccornia (*friul.*)
gòma *f.* gomma
gómes(z) *cong.* sopra, su per
gómast *a.* gommoso
gonàlca *f.* indovinello
gonavàrh *av.* sopra
gonderànje, godernjànje *n.* brontolamento
gondolier *m.* gondoliere
góndula *f.* gondola
gondulànje *n.* brontolamento
gondulât, gonderât *v.* brontolare
gonit (*-en*) *v.* spingere, scacciare, irritare, cacciare, mandare avanti
gonit naprej *v.* tramandare
gonit sùoj rùog *v.* dire la sua, persistere nella propria opinione (*con insistenza*)
gònjen *p.p.* scacciato
gonobienje *n.* beatificazione, visibilio
gonobit *v.* beatificare
gòpar + locat. *cong.* su da
gopréd *av.* davanti
gór, gorìe, gor na *av.* lassù, su, sul, sopra, insù, disopra
górnja *f.* grondaia (*friul.*)
gor na *prep.* (con nomi di toponimi indica moto a luogo)
gor na *av.* addosso
gor an dol *av.* su e giù
gor na tùole *av.* oltre ciò, a questo punto
gor na usé tùole *av.* insomma
gor na varh *av.* addosso
gor od *av.* da lassù
gor spùod *av.* da sotto (in giù) (*dall'alto verso il basso*)
gór tòde *av.* su di lì
gor za + locat *av.* su dietro
gorá *f.* montagna, monte
goràk *a.* caldo
gorè *av.* quassù

gorèncanj *m.* abitante di sopra
gorènj *a.* superiore
gorìa temù ki *p.* povero colui che
gorica *f.* piazza (*del paese*)
gorie(a) + dativo *av.* povero...
 (*gorìa tebè = povero te*)
gorienje *n.* incendio, combustione
goriet od jèze (-in) *v.* fumare di collera
goriet (-in) *v.* bruciare, ardere (*iniziare a prendere fuoco*)
gorija, gorije *f.* guai
gorjánj *m.* montanaro
gorkùata, gorkùost *f.* caldo
gorkùo *n.* calura
gorkùoča *f.* calura
górmez, gómez *cong.* attraverso (*verso l'alto*)
gòrna, gòrnja *f.* grondaia (*friul.*)
gornòt *av.* addentro, su dentro
gornòtarka *av.* su dentro
goròč *p.p.* infuocato, ardente, igneo, molto caldo, caloroso, bollente, cocente, urente, rovente
goròč *a.* zelante, fervido, fervente (*fig.*)
goròčast *a.* fervoroso
goròčno *av.* fervidamente, fervorosamente
goròčnost *f.* fervenza, fervore, fervidezza, ardore
goročo *av.* ardentemente, ferventemente, caldamente, calorosamente, zelantemente
gòrski *a.* montano
goruón *av.* in su
górz(s) *prep.* da separazione o allontanamento: con riferimento più in alto
gorzdól *prep.* sotto (*dal basso verso l'alto*)
gosá *f.* vespa
gosnjàk *m.* vespaio
gospodarìt *v.* imperare, fare da

padrone
gopréd *av.* davanti
gospriet *av.* davanti, sul davanti
Gospùod Bùog *m.* Domeneddio
gòst *a.* addensato, denso, folto, spesso, folto, fitto, feccioso, compatto, condenso, frequente
gòst (-den) *v.* sonare, suonare
góst *f.* foresta, bosco
gòsta maglá *f.* nebbione
gostiet, gòstit (-in) *v.* condensare, addensare, concentrare, rendere più denso, infittire, infoltire, rapprendere
gostjén *p.p.* addensato, rappreso, concentrato, condensato
gostobá *f.* compattezza, fittezza, foltezza
gostùo(a) *av.* fittamente, densamente, spesso, foltamente
gostùost *f.* compattezza, consistenza
gòsunjak *m.* portacote
gòšča, gostùost *f.* densità, sedimento, deposito, fondaccio, fondi di botti e damigiane, feccia, fecciume
goščén *p.p.* rappreso
góu *a.* calvo, brullo, scusso, raso, privo, pelato, nudo, imberbe
govèrno *m.* governo
góz(s), górz(s) *prep.* da separazione o allontanamento: con riferimento più in alto
gozdól *av.* di sotto (*dal basso verso l'alto*)
gòža *f.* gozzo
gràbac *m.* passero
gràbac ščárka *locuz.* il passero canta
grábanje *n.* rastrellamento
gràbišce *an.* manico del rastrello
gràbje *f.* rastrello (*solo plurale*)
gràbjen *p.p.* rastrellato

- gràbt, gràbit** (-en) *v.* rastrellare
- gracjòžast** *a.* grazioso
- gradacjòn** *f.* gradazione
- gradišče** *n.* muro di cinta
- gradit** (-en) *v.* assiepare, asserragliare, recintare
- gradjén** *p.p.* recintato
- gráh** *m.* fagiolo
- gràhovna** *f.* pianta di fagiolo
- grahùot** *m.* luogo incolto
- gràja** *f.* steccato, steconata, siepe, sbarra, recinto, palafitta, barricata, barra, muro di cinta
- gràm** *m.* grammo
- gramàtika** *f.* grammatica
- gramòfon** *m.* grammofono
- gràmpa** *f.* brancata, manciata (*friul.*)
- grančit** *v.* amareggiare
- granàda** *f.* granata, collana
- granàk** *a.* amaro, agro, acre, acerbo, asprigno, piccante, rancido
- granatier** *m.* granatiere
- granjàva** *f.* amarezza
- grànke suzè** *f.* lacrime amare
- grankobá** *f.* acerbezza, amarume
- grankovàt** (-ùjen) *v.* amareggiare
- grankùo** *av.* amaramente, acutamente, acerbamente
- grankùost** *f.* amarezza, agrezza, rancidezza, rancidità, rancidume, acredine
- gràpa** *f.* erpice
- grapànje** *n.* erpicamento, erpicatura
- grapàt** *v.* erpicare (*friul.*)
- gràtan** *p.p.* grattugiato, grattato
- gratàt** *v.* grattugiare, grattare
- gratàuka** *f.* grattatoio
- gràtla, gràtula** *f.* portapiatti, piattaia, grattugia (*friul.*)
- gráuža** *f.* voltastomaco, raccapriccio, schifezza, schifo, schifosità, ribrezzo, nausea
- gráužan** *aa.* ributtante, nauseante, nauseabondo, vomitevole
- gráužanje** *n.* disgusto, schifezza, schifo, schifosità, ripugnanza, nausea, nefandezza
- gráužast** *a.* disgustoso, nefando, stomachevole, schifoso, ripugnante
- gráužasto** *av.* schifosamente
- gráužat** *v.* disgustare, aborrire, stomacare, schifare, nauseare
- grazdùje** *n.* uva
- gre na gardùo(a)** *v.* il tempo volge al brutto
- gre odròk** *locuz.* va bene
- grè tùca** *v.* grandina
- grèba, grèpa** *f.* zolla
- grèben** *p.p.* scalzato (*di piante*)
- grebèn** *m.* cresta
- grebusànje** *n.* rimescolamento, rimescolata, rimescolio
- grebsàt** *v.* raspare nella terra
- grèbt** (-én) *v.* scalzare, togliere la terra
- grebusàt** *v.* rimestare, rimescolare, mescolare
- gredè** *av.* di quella strada, andando, strada facendo, a poco a poco, di passata, di passaggio, cammin facendo, contemporaneamente
- grèjen** *p.p.* scaldato
- gremò tlè odtùod)** *locuz.* ce ne andiamo di qua
- grèn, greš, gre...** *v.* vado... (*itì*)
- grèn čéu** *v.* vado a (*alla stessa altezza*)
- grèn du** *v.* vado a (*più in basso di dove mi trovo*)
- grèn gu** *v.* vado a (*più in alto di dove mi trovo*)
- grèn u** *v.* vado a (*in genere*)
- grèn uàs** *v.* vado a morosare (*let. vado in paese*)
- grèpa** *f.* attrezzo, erpice (*per*)

romper la terra)
grèpa *f.* pezzo di terra
grèpan *p.p.* sminuzzato con l'erpice
grèpànje *n.* erpicamento, erpicatura
grèpàt *v.* erpicare, sminuzzare con l'erpice
grešà(è)n *a.* colpevole, sbagliato
grešienje *n.* errore, fallo
grešit *v.* peccare, sbagliare, commettere peccato
grešitu *f.* malafatta, pecca, errore
grešnùo, griešno *av.* peccaminosamente, colpevolmente
grešnùost, griešnost *f.* peccaminosità
grevànje *n.* riscaldamento
grevàt *v.* riscaldare
griča *f.* riccio (*del castagno*)
gričast *a.* irsuto
griebat *v.* rovistare
grieh *m.* errore, peccato, mancanza, colpa
grìes *m.* semolino
griešan *a.* disonesto, peccaminoso, colpevole
griešit (*-in*) *v.* peccare, sbagliare, commettere peccato
griešnik *m.* peccatore
griešnika *f.* peccatrice
grìe(a)t (*-èjen*) *v.* scaldare, scaldarsi, riscaldare (*anche in senso figurato*)
grìet *p.p.* scaldato, riscaldato
grìe(a)vinga *f.* atto di dolore, pentimento
grìevat *v.* riscaldare
grilét *m.* grilletto
Grìm *m.* Roma
grìmska cìesta *f.* via lattea
grìmski *a.* romano
grìmsko *av.* romanamente
grìntovac *m.* pietra *specie di*
grìšpa *f.* raggrinzamento,

increspatura, grinza, ruga (*friul.*)
grìšpàn *p.p.* aggrinzato, arricciato, increspato
grìšpanje *n.* arricciatura, arricciamento, corrugamento
grìšpast *a.* grinzoso
grìšpàt *v.* aggrinzare, aggrinzire, raggrinzare, accrespare, increspar,e, arricciare (*friul.*)
grìuš *a.* peggio, peggiore
grìva *f.* salita, scarpata, clivo, riva (*friul.*)
grìvan *a.* ravveduto, pentito
grìvanje *n.* pentimento
grìz *m.* morso
grìzt (*-en*) *v.* rosicchiare
grìzen *a.* rosicchiato
grìzenje *n.* rodimento
grìzint -nit (*-en*) *v.* rosicchiare
grìzt (*-en*) *v.* erodere, rodere
grìž *av.* più brutto, peggio, peggiore (*comparativo di gàrd*)
grìža *f.* diarrea, dissenteria, cacaiola, cacaiuola, cacarella, colica
grìžjòla *f.* traliccio (*per bachi da seta*)
gròb *m.* tomba, tumulo, fossa (*cimiteriale*)
grobìšče *n.* tomba, avello
gròbja *f.* petraia (*toponimo*)
grobùovi *m. plur.* tumuli
gròšen *m.* soldo (*austro-ungarico, valeva 5 kròjcer*)
gròza *f.* rivido, brivido
grozàn *a.* robusto, considerevole, notevole, apprezzabile, fiero
grózd *m.* grappolo, racemo, racimolo, raspo
gròzdje *n.* uva
gròzdje turklàt *v.* strizzare l'uva
grozienje *n.* impressione, effetto
grozlìt *v.* impietosire
grozlíu *a.* pietoso
groznùo(a) *av.* difficilmente,

- fieramente, robustamente
groznùost *f.* robustezza
grozovìtnost *f.* fierezza
grú *f.* gru, elevatore
grùabja *f.* solco, monticello, ammasso
grùam *m.* tuono
grùda *f.* scricchiolio, crepitio
grùdat *v.* scrocchiare, scricchiolare, crepitare
grùm *m.* catasta, caterva, mucchio (*friul.*)
grúnt *m.* terreno, appezzamento, proprietà, fondo (*ted.*)
grúntat *v.* considerare (*ted.*)
grùntovac *m.* proprietario (*terriero*)
grúp *m.* difterite
grúzint -nit (*-en*) *v.* affondare
gu *prep.* a, su in (*moto con riferimento verso l'alto*)
gu, gor u *cong.* su nel
gu bance *m.* nella cassapanca
gu lùhtu *av.* in cielo
gu narùoč(e) *f.* in braccio
gua(o)renje, gua(o)rìenje *n.* abboccamento, locuzione, gergo, parlata
gua(o)rìt *v.* tenere un discorso, parlare
guàno *m.* guano
guantiera *f.* guantiera
guarìt po našin *locuz.* parlare la nostra lingua
guarjò *v.* corre voce, corre fama, dicono
guarnicjòn *m.* guarnizione
guášt *m.* guasto
gubànca *f.* gubana
gubjén *p.p.* perduto, perso
gúcan *p.p.* trascinato, scivolato
gúcanje *n.* scivolata
gùcat *v.* trascinare, strisciare, scivolare
gùča *f.* maglia (*friul.*)
gučàt *v.* rumoreggiare, ronzare
gùdla *f.* piva
gùj *m.* fianco, fiancata, anca
gùja *n. plur.* fianchi (*anche della montagna*)
gujdàt *v.* guidare
gúlar *m.* mercante girovago
gularìt *v.* trafficare
gulienje *n.* stonatura, ululato, ululo
gulìt *v.* percuotere
gulìt *v.* ululare, stonare, mandare grida, urlare
gùljen *p.p.* percosso
gunderlànje *n.* brontolio
gunderlàt *v.* brontolare
gunderlàn *p.p.* brontolato
gúndrat *v.* girovagare, gironzolare
gùndrat *v.* brontolare
gùndrovac *m.* brontolone
gúobla *f.* pialla
gúoblan *p.p.* piallato
gúoblanje *n.* piallatura
gúoblat *v.* piallare
gùoblič *m.* pialla (*piccola*)
gùod *m.* festività, festa
gùodnja oblieka *f.* vestito da festa
guodnji gvant *m.* abito della festa
gùodnji *a.* festivo
guorènje, guo(a)rìenje *n.* parlata, inflessione, accento, pronuncia, idioma, loquela, favella, eloquenza, chiacchierata, colloquio, conversazione
guorìt *v.* parlare, dire, favellare, esprimersi
guorìt sam sàbo *v.* parlare da solo
guór lepùo(a) *v.* parla chiaro
guorìenje *n.* parlantina
guorìt jàsno *v.* parlare chiaro e tondo
guorìt po nediško *locuz.* parlare natisoniano

guorìt sam sàbo *v.* monologare
guorìt sloviensko o slovènsko
locuz. parlare sloveno
guorìt zastònj *v.* parlare al vento
gùorš *a., av.* più grande
(comparativo di velik/veliko)
gúoršanje *n.* accrescimento,
 ingrandimento
gúoršat *v.* accrescere, ingrandire
guór tiho *v.* parla piano
gúšt *m.* sapore, gusto
guzlerànje *n.* vendita a domicilio
guzleràt *v.* vendere la merce a

domicilio
gvánt *m.* abito, abbigliamento,
 vestito per l'uomo (*ted.*), (*agg. der.*
gvantu, -ova, -ovo)
gvántac *m.* abitino
gužòn *m.* gozzo (*dei volatili*)
ğàva *f.* cava di sassi
ğèolog *m.* geologo
ğeologija *f.* geologia
ğúaldinje *n.* divertimento
ğúoldi(e)t (*-en*) *v.* divertire
ğúoldovac *m.* allegrone

H

h *prep.* verso, verso a
hájan *p.p.* arrivato, giunto
hájanje *n.* giungimento
hàjat *v.* arrivare , giungere, andare
 a spasso, venire, vagare,
 vagabondare (*imperf.*)
hálo *inter.* su, avanti
harbát *m.* schiena, dorso, tergo,
 dosso, groppa, groppone
harbàtni *a.* dorsale
harbàtnica, harbàtinca *f.* spina
 dorsale
harbút *m.* pugno sulla schiena
harbùtan *p.p.* bastonato, picchiato
 malamente
harbutànje *n.* bastonata
harbùtat *v.* bastonare, dare colpi
 sulla schiena, picchiare sulla schiena
(sulla schiena)
hčèra *f.* figlie
hčerica *f.* figlioletta
hčérin *a.* di figlia
hči *f.* figlia
hárkan *p.p.* scattarrato
hárkat *v.* scattarrare

hìša *f.* casa, abitazione, cucina
(agg. der. hišin, -na, no)
hìšica *f.* casetta
hìšne rapotije *n.* suppellettili
hìšni, hìšin *a.* familiare,
 domestico, di casa
hìta(e)r *a.* spiccio, snello, svelto,
 ratto
hitie(a)t (*-in*) *v.* affrettarsi,
 spicciarsi, sgambare, affrettare, fare
 in fretta, (*affrettati =hit, hiti*)
hitienje *n.* fretta, velocità,
 prontezza
hìtro *av.* affrettatamente, tosto, a
 spron battuto, spigliatamente,
 speditamente, sollecitamente, alla
 sfuggita, sfuggevolmente,
 rattamente, rapidamente, in fretta,
 prestino, svelto, presto, veloce,
 prontamente, frettolosamente,
 celermente, correntemente,
 velocemente, veloce
hìtrost *f.* sveltezza, speditezza,
 prestezza, velocità, prontezza
hkràju *av.* in disparte, in parte

- hkràtu** *av.* improvvisamente, all'improvviso, d'un tratto, per una volta, contemporaneamente
- hlabočina** *f.* forra (*toponimo*)
- hlabók** *a.* fondo, profondo
- hlàča** *f.* calza
- hlàče** *f.* calze
- hlàd, hlàja** *m., f.* fresco, frescura, freschezza (*-a o -u*)
- hladàk** *a.* fresco
- hladàn** *a.* fresco (*-dná*)
- hladienje** *n.* refrigerazione
- hladìlo** *n.* refrigerio
- hladìna** *f.* frescura
- hladìt** *v.* raffreddare, raffrescare, refrigerare, rinfrescare
- hladìtu** *f.* refrigerio
- hladjén** *p.p.* rinfrescato, raffreddato
- hladjùvat -àvat -ovàt** *v.* raffreddare, raffrescare, rinfrescare
- hlàdnost** *f.* freschezza, indifferenza (*fig.*)
- hladnùo(a)** *av.* fresco, frescamente
- hlajàt** *v.* raffreddare, raffrescare, refrigerare, rinfrescare
- hlajén** *p.p.* raffreddato
- hlajènje** *n.* raffreddamento
- hlàp** *m.* respiro
- hlàpac** *m.* servo, serviente
- hlàpac hudìcu** *m.* libellula
- hlepiet** *v.* bramare (*ardentemente*)
- hlie(a)bac** *m.* pagnotta di pane (*croato*)
- hlie(a)u** *m.* stalla
- hlieb** *m.* pagnotta di pane
- hliep** *m.* brama
- hliepčič** *m.* pagnottella, panetto
- hlíp** *m.* respiro, aria
- hlipàt** *v.* ansare
- hlo(a)bočina** *f.* precipizio, burrone, baratro, strapiombo, voragine, montagna scosesa (*toponimo*)
- hlo(a)bokó** *av.* bassamente, in basso, profondamente
- hlòd** *m.* tronco, pezzo di legno, legno
- hlođienje** *n.* irrigidimento
- hlodiet** (*-ìn*) *v.* irrigidirsi
- hlòdje** *n.* legname
- hlođjén** *p.p.* irrigidito
- hlòdu** *a.* di legno, interito, legnoso
- hlopnìt** (*-en*) *v.* balzare sopra
- hmàl** *av.* per poco, in poco tempo, in breve tempo
- hmàlu** *av.* presto, tra poco
- hnàd** *a.* simultaneo
- hnado** *av.* assieme, contemporaneamente, simultaneamente, insieme
- hó** *int.* sì, certo, sicuramente
- hóščar** *m.* boscaiolo, taglialegna, legnaiolo
- hòd** *m.* cammino
- hód ràuno** (*-en*) *v.* fila diritto
- hodè** *av.* camminando, a piedi
- hòden** *a.* praticabile
- hodienje** *n.* andatura, deambulazione
- hodilo** *n.* andatura, camminata, cammino
- hodit** (*-en*) *v.* camminare, andare, deambulare, frequentare, camminare in fretta, affrettarsi, marciare, viaggiare
- hodit (itì) oči pàst** *v.* andare a spasso (*lett. =andare a pascolare gli occhi*)
- hodit (iti) uàs** *v.* andare ad amareggiare
- hodit naprèj an nazàj** *v.* camminare avanti e indietro
- hodit nastràn** *v.* camminare sghembo
- hodit okùole** *v.* errare
- hodit po štìerih** *v.* camminare a quattro

hodìt po rìt *v.* indietreggiare, camminare all'indietro

hodìt po stopìnjah *v.* camminare passo passo

hodìt ponòsno *v.* incedere

hodìt skùoze *v.* transitare

hodìt u šùolo *v.* frequentare la scuola

hodìt u pàr *v.* camminare alla pari

hodìt za kàjšnin *v.* seguire qualcuno

hòja *f.* camminata, cammino, andamento, marcia, modo di camminare, viaggio

hòjen *p.p.* camminato

hóst, góst *f.* bosco, macchia, parco, boscaglia, selva, foresta

hòstar, hòščar *m.* boscaiolo

hòstni, hòstin *a.* boschereccio, boschivo, forestale

hòstu *a.* boscoso

hrám *m.* abitazione, casa, casa rurale, edificio

hràmujè *m.* edificio

hramùo(a)ta *f.* ascesso, dolore lancinante

hràn *f.* conservazione, attenzione, cura, custodia

hràn *a.* interessante

hràna, hrànba *f.* cura, difesa, tutela, sollecitudine, salvaguardia,

premura, preservazione, preservamento, prevenzione,

patrocinio, tutela, risparmio

hranilo *n* deposito

hranìt, hrànt *(-en) v.* preservare, difendere, tutelare, spendere, servire, tenere in serbo, serbare,

salvaguardare, porre in salvo, avere cura, conservare, proteggere,

patrocinare, risparmiare, riservare, conservare, custodire, vigilare

hranìtu *f.* serbo, manutenzione

hrànjen *p.p.* tutelato, protetto,

patrocinato, conservato, custodito, speso

hranovàt *(-ùjen)v.* preservare *(imperf.)*

hrášča *f.* fresche

hravàščina *f.* lingua croata

hravát *a.* croata

hrén *m.* ramolaccio, rafano

hrèp, hrìp *m.* scaracchio

hrepàt *v.* scaracchiare, tossire rozzamente

hrepàuka *f.* scaracchiona

hrepàvac *m.* scaracchione

hrepènìt, hrepenìt *(-ìn) v.*

bramare ardentemente, ardere dal desiderio, smaniare, anelare, ambire, agognare, agitarsi, desiderare ardentemente, spasimare, sospirare, vagheggiare

hrepènje, hrepienje,

hrepenienje *n.* desiderio ardente, smania

hrést *m.* schianto

hrèstan *p.p.* percosso

hrèstat *v.* scassare, fracassare, fare fracasso, dare botte da orbi, picchiare forte

hresčànje *n.* schianto, fragore, crepitio

hresčàt *v.* scrosciare, crepitare, stridere

hrìb, hrìba *m., f.* monte, colle

hrìbast *a.* montuoso

hrienen *p.p.* condensato

hrienit, hrient *(-en) v.* condensare

hrìp *m.* catarro, escreato, sputacchio

hrìpa *f.* raucedine

hripànje *n.* catarro, sputacchiata

hripast *a.* catarroso, rauco, chioccio, roco

hripàt *v.* espettorare, scatarrare, sputacchiare

hripàvost *f.* raucedine, rocaggine

- hripiet** (-in) *v.* diventare rauco
hripijén *p.p.* diventato rauco
hrìvac *m.* tramontana, vento da nord est
hropàt, hròpst *v.* rantolare
hropienje *n.* rantolio, rantolo
hrùm *m.* rumore, strepito
hrumienje *n.* rumore, chiasso
srumiet *v.* rumoreggiare, fare chiasso
hrùst *m.* masticamento
hrùstan *p.p.* masticato, sgranocchiato, rosicchiato
hrùstanje *n.* masticamento
hrùstat *v.* masticare, rosicchiare, sgranocchiare
hrùšćica *f.* peretta
hrùška *f.* pera, pero (*agg. deriv. hrùšku/-ova*)
hrùškovac *m.* succo di pera, mosto di pera
hùd *a.* marcio, cattivo, bacato, malizioso, malvagio, severo, degenerare, velenoso
hùd mrás *m.* gran freddo
hùd pas *m.* cagnaccio
hùda besieda *f.* parola pungente
hùda boliezan *f.* grave malattia
hùda làkot *f.* gran fame
hùd mráz *m.* gran freddo
hùda ùra *f.* temporale
hùda zìma *f.* invernaccio
hùda žèja *f.* sete ardente
húdež *m.* cattiveria, mascalzonata, malignità, perfidia, misfatto, male
hudì cájti *m.* tempi cattivi, brutti
hudič *m.* diavolo, demone, demonio, satana
hudiču *a.* diabolico, satanico (-ova)
hudiču hlàpac *m.* libellula
hudie(a)r *m.* diavolo, maligno
hudierska rieč *f.* diavoleria
hudierski *a.* diavolesco
hudiet (-èjen) *v.* ammalare, peggiorare, biasimare, marcire
hudina *f.* marciume
hudjén *p.p.* peggiorato
húdnast *a.* adulterabile
hudobà *f.* cattiveria, mascalzonata, malignità, perfidia, misfatto
hudòba(e)n *a.* cattivo, malefico, malevolo, maligno, malizioso, malvagio, abietto, scellerato, pravo, perfido, perverso, malvagio, improbo, iniquo, famigerato, bieco
hudobija *f.* scelleraggine, scelleratezza, disgrazia, pravitá, nequizia, iniquità
hudobìnje *n.* male fatte
hodobìt *v.* peggiorare
hudòbnik *m.* malvagio
hudòbno *av.* scelleratamente, perfidamente, iniquamente, pravamente, biecamente, malignamente, maliziosamente, malvagiamente
hudòbnost *f.* cattiveria, malizia, malvagità, malevolenza, malignità, abiettezza, scelleraggine, scelleratezza, perfidia, perversità, perversione
hudoùrnik *m.* rondone
hudùo(a) *n.* male, malanno
hudùo *av.* male (*anche molto: hùdùo zvine = molti animali*)
hùjš *a.* peggio, peggiore (*comparativo di hùd*)
hùjšan *p.p.* dimagrito, peggiorato, danneggiato, istigato, consunto
hùjšanje *n.* peggioramento, deperimento, dimagramento, estenuazione, consunzione
hùjšat *v.* peggiorare, danneggiare, acuire, istigare
hujšno *av.* malissimo
hvàla *f.* ringraziamento, lode, gratitudine, elogio, plauso, vanto
hvàla *int.* grazie

hvaleuriedan *a.* encomiabile, lodevole, laudabile, plausibile, commendevole
hvalè *v.* lodando
hvàlež *a.* vanaglorioso, millantatore
hvalèže(a)n *a.* lodevole, lodabile, riconoscente
hvaleže(a)n *a.* ambizioso
hvalèžno *av.* lodevolmente, lodabilmente,

hvalèžnost *f.* gratitudine, riconoscenza, riconoscimento, elogio, plauso
hvalienje *n.* lode, elogio
hvalit *(-en) v.* lodare, ringraziare, rendere lode, recare lode, plaudire, esaltare, elogiare, vantare, acclamare
hvàljen *p.p.* lodato, elogiato
hvàlno *av.* plausibilmente
hvalnost *f.* ambizione

I

ica *f.* calura
icè *n.* uovo
ičimén *m.* orzo
ičimén *m.* orzaiolo
ičimènu *a.* d'orzo (*f.:* *ičimènova*)
ideàl *m.* ideale
idejalíst *m.* idealista
idejalistik *a.* idealistico
idejalizàt *v.* idealizzare
idejalizim *m.* idealismo
idejàlnast *a.* ideale
idejàlno, idejàlnosto *av.* idealmente
idejàlnost *f.* ideale
idèja *f.* idea, concezione, concetto
identitàt *f.* identità
ideologija *f.* ideologia
ideològik *a.* ideologico
idolatrija *f.* idolatria
idránt *m.* idrante
idràulik *m.* idraulico
idrík *m.* radichio (*friul.*)
idrìkovca *f.* idrichezza
ídul *m.* idolo
ìe(a)ž *m.* riccio (*animale*)
iedec, iedovac *m.* mangiatore
ieden *a.* mangiato, commestibile
iest (*ien, jén*) *v.* mangiare,

alimentarsi, sostentarsi, cibarsi, manducare
ìez *f.* diga, sbarramento sul fiume, argine, chiusa sul Natisone, serra (toponimo)
ìezit *(-en) v.* arginare
iglá *f.* ago
iglè za gučo *n.* ferri da calza
iglè za plèst *f.* ferri per maglieria
iglén *m.* mucillagine, belletta
iglèno *n.* mucillaginoso
iglèno uhùo *n.* cruna
igrá *f.* gioco, giocata, rappresentazione
igràč, igràvac *m.* giocatore
igràn *p.p.* giocato
igrànje *n.* gioco, il giocare
igràt *v.* giocare, recitare (*in teatro*); (*igràt s kàrtam = giocare a carte*)
ih nabàsat *v.* darle
ih nagerit *(-en) v.* suonarle (*botte*)
ih nalupit *(-en) v.* suonarle
ih pràvt *(-en) v.* raccontar fandonie
ih ugànjat, ih nagàjat *v.* combinarle, sbriconeggiare
ih ušàfat zabùoga *locuz.* prenderle di santa ragione

- ih zguorìt** *v.* suonarle, sgridare, dirle, strigliare, rimproverare, riprendere, rimbrottare, rampognare
- iklèn** *m.* acciaio
- iklènu** *a.* d'acciaio
- ikló, jekló, jeklú** *n.* acciaio
- ìla, ìlov(u)ca** *f.* argilla
- ìlast** *a.* argilloso
- ilegìtim** *a.* illegittimo
- ìlen** *a.* argilloso
- ìlou** *a.* argilloso (*ìlova*)
- ìluca** *f.* argilla
- iluminìzim** *m.* illuminismo
- ìma an liep žùot** *locuz.* ha una bella figura (*un bel corpo*)
- ìma màsa mùh po glàv** *locuz.* ha troppi grilli per la testa
- ìma nad sè otroké martvega**
- bràtra** *locuz.* ha sulle braccia i figli del fratello morto
- ìmamo radi** *v.* amiamo (*se soggetto e maschio*)
- ìmas samùo mùhe po glàv** *locuz.* hai solo capricci in testa
- ìmaš no gardò navàdo** *locuz.* hai un brutto vezzo
- ìmaš no težko dielo** *locuz.* hai un compito difficile
- imbaštìdùra** *f.* imbastitura (*friul.*)
- imbaštìt** *v.* imbastire
- imbaštjén** *p.p.* imbastito
- imbotiljàn** *p.p.* imbottigliato
- imbotiljät** *v.* imbottigliare
- imbrój** *m.* truffa, intrigo, intralazzo (*friul.*)
- imbrojòn** *m.* lestofante, frodatore (*friul.*)
- imè** *n.* nome, denominazione, fama (*plur.: imèna*); (*di nome = po imènu*)
- imèna** *n. plur.* nomi
- imenìtan** *a.* particolare, mirabile
- imenovàn** *p.p.* chiamato, nominato
- imenovànje** *n.* denominazione, nomina
- imenovàt, imenùvat** *n.* denominare, nominare
- imìe(a)t** (*ìman*) *v.* avere, possedere (*come stai = kakùo se ìmaš*)
- imìet cíuke** *v.* avere sensazione di formicolio nelle mani (*per il freddo*)
- imìet dobró pàmet (vòjo)** *v.* aver buone intenzioni
- imìet itì** *v.* dover andare
- imìe(a)t mùhe** *v.* scapricciare, sbizzarrire (*lett. = avere le mosche.*)
- imìet navàdo** *v.* usare, essere solito
- imìe(a)t od zàda** *v.* riavere
- imìet par sàrc** *v.* avere a cuore
- imìet pàrt** *v.* partecipare
- imìet rad** *v.* amare (*se soggetto un maschio*)
- imìet rada** *v.* amare (*se soggetto e una femmina*)
- imìet sìlo** *v.* avere fretta
- imìet sràm** *v.* vergognarsi
- imìet špót** *v.* vergognarsi
- imìet tápar sebé** *locuz.* avere seco
- imìet tu glávo za...** *locuz.* avere in mente di...
- imìet u mìsli** *v.* pensare
- imìet u sebé** *locuz.* rimuginare dentro si sè, ponderare intimamente, meditare, considerare
- imìetje** *n.* averi, possesso
- impák** *m.* cataplasma, impiastro
- impalkadùra** *f.* ponteggio
- importánt** *a.* importante
- impostàt** *v.* impostare una lettera
- imprešjòn** *f.* impressione
- imprèža** *f.* impresa
- imprežàri** *m.* impresario (*friul.*)
- impùoštät** *v.* imbucare
- imùn** *a.* immune (*-a*)
- inàk** *m.* uomo robusto
- inàkost** *f.* vigoria
- incìe(a)rka** *av.* all'incirca, incirca, suppergiù, quasi, pressappoco, circa

inčidént *m.* incidente
indečizjòn *f.* incertezza
indigèstjòn *m.* indigestione
individuàl *a.* individuale
indivija *f.* endivia
indùstrija *f.* industria
infecjòn *f.* infezione
infermerija *f.* infermeria
infermier *m.* infermiere
infermiera *f.* infermiera
infetàn *p.p.* nfettato, infetto
infetàt *v.* infettare
inflacjòn *f.* inflazione
influènc(j)a *f.* influenza
informacjòn *f.* informazione
Ingiltèra *f.* Inghilterra
ingleška sù *f.* sale amaro
inglèški *a.* inglese
inglèž *m.* inglese
inglèža *f.* inglese
ingrišpàt *v.* corrugare
ingùrja *f.* inguria
ingùštri, ingùšter *m.* inchiostro
inìca *f.* giovenca, manza
inicjatìva *f.* iniziativa
inkie(a)dre *av.* in nessun luogo
(stato in luogo)
ìno, ìnu *cong.* ed, anche, e, allora
insístit *(-en)* *v.* insistere
instrumént *m.* strumento
intànt *cong.* intanto, frattanto
(friul.)
intarkàj *av.* un tanto
inteligèncja *f.* intelligenza
inteligént *a.* intelligente
interés *m.* interesse
interesàñ *p.p.* interessato
interesàt *v.* interessare
interesánt *a.* interessante
internacionàl *a.* internazionale
intestìn *m.* intestino
intimèla *f.* federa *(friul.)*
intonàn *p.p.* intonato
intrìg *m.* ingombro *(friul.)*

intrigánt *a.* intrigante
intrigàt *v.* intrigare, ingombrare
(friul.)
ìnu *cong.* e, allora
invàlid *m.* invalido
invèc *cong.* invece, laddove, anzi
(aversativa)
inženjìer *m.* ingegnere
irònik *a.* ironico
ironija *f.* ironia
isènski *a.* di frassino
isènu *a.* di frassino
iskànje *n.* cerca, cercamento,
cercata
ìskat *(iščen)* *v.* propugnare, cercare
iskra *f.* scintilla, favilla
iskràst *a.* sfavillante
ískranje *n.* scintillamento,
scintillazione
ìskrast *a.* sfavillante, scintillante
iskrèn *a.* sincero, scintillante,
cordiale
iskrèno *av.* cordialmente, con tutto
il cuore4
iskrènost *n.* sincerità, cordialità
íst, jést *p.* io
Itàlija *f.* Italia
itì *(grèn)* *v.* andare, partire,
entrare, marciare
itì čariès *v.* eccedere, esorbitare
itì čez dàñ *locuz.* andare di giorno
itì daž *v.* piovere
itì dej *v.* andare oltre
itì di màl *v.* andare a male *(friul.)*
itì dobro *locuz.* andare a buon fine
itì dol *v.* scendere
itì fàjfe špikát *v.* morire (= *andare a far la punta alle pipe*)
itì glèdat kàkega *locuz.* andare in
cerca di qualcuno
itì gorpruòt, itì gór *v.* salire
itì h màš *locuz.* andare a messa
itì hodit *v.* andare a camminare
itì kòde *locuz.* andare in qualche

posto

itì ležát *v.* andare a letto

v.

itì masa prèca *locuz.* anticipare

itì mažè *v.* andare a tentoni

itì mìmo *v.* sorpassare, andare oltre, passare avanti (*grèn mìmo*)

itì na če(m)parno *v.* andare a sinistra

itì na počitvah *v.* andare in ferie

itì na špaš; *v.* andare a spasso, andare a passeggiare

itì na žornàdo *v.* lavorare a giornata

itì na desno *v.* andare a destra

itì na dne *v.* andare a fondo

itì na jòk *v.* venir da piangere

itì na potriebo *v.* evacuare, scaricarsi, andare a fare i bisogni, andare di corpo

itì na pravo *v.* andare a destra, tenere la destra

itì na rikanje *v.* avere sforzi di vomito

itì na smìeh *v.* venir da ridere

itì na stran *v.* andare storto

itì naprèj *v.* seguire, procedere, progredire, proseguire, continuare

itì naròbe *v.* andare storto

itì nastràn *v.v* andare di traverso

itì ob pàmet *locuz.* perdere la ragione

itì okuole *v.* aggirare

itì po + acc *v.* andare a prendere

itì pod nuoč *locuz.* andare sul far della sera

itì po opravilah *v.* accudire gli affari

itì po pot *locuz.* andare a buon fine

itì po svojì pòt *v.* seguire la propria strada

itì proč *v.* allontanarsi, assentare

itì pruo(a)t *v.* andare a incontrare

itì pruo *v.* procedere contro,

reagire

itì puonj *v.* andare a prenderlo (*=po anj*)

itì rauno *v.* andare diritto, camminare diritto

itì scàt *v.* scaricare la vescica

itì skùoz(e) *v.* transitare, passare per

itì spàt *v.* andare a dormire

itì taz glàve *vlocuz.* uscire dalla testa, dimenticare, scordare

itì u fúč *v.* sballare, fallire, andare a rotoli

itì u fùlo *v.* fare fiasco

itì u klàs *v.* sfiorire

itì u palco *v.* andare in semenza (*tipico delle piante biennali*)

itì u šùolo *locuz.* andare a scuola

itì u vačo *v.* andare a finir male, andare in malora (*volgare*); (*friul.*)

itì u vâčo *v.* diventare faloppa (*dei bachi da seta*)

itì uàs *v.* andare a corteggiare

itì u jago *v.* andare a caccia

itì uón *v.* uscire

itì uón s pàmet *locuz.* uscire di mente, uscir di senno, andare fuori dai gangheri

itì uonz sebé o itì uonz pàmet *locuz.* perdere il cervello, la ragione

itì u sènje *locuz.* emettere il seme

itì z Buogan *locuz.* andarsene con le pive nel sacco

itì za *v.* accompagnare

itì za + accus. *v.* seguire

itì za brìeg *v.* tramontare

itì za fràta *v.* farsi frate

itì za gospùoda *v.* farsi prete

itì za kàkin *v.* seguire qualcuno

itì za múnjo *v.* farsi monaca

itì za sudàda *v.* fare il militare

itì zadàjat otroká *v.* andare a denunciare la nascita del figlio

iz prep. di, da, per

izbá *f.* tinello
izbiera *f.* scelta
izbierat *v.* scegliere
izdàja *v.* edizione
izdàt *v.* emettere
iz dná *av.* dal fondo
izhàja, izhàjanje *f, n.*
 avvenimento
izik, jezik *m,* batocchio della
 campana

izìk, jezik *m.* lingua, favella,
 eloquio (*ted.*)
izík brusit *v.* parlar troppo
izìkast *a.* eloquente
izikà(ò)vac *m.* bisbetico,
 attaccabottoni, chiacchierone,
 ciarliero
izìkovca *f.* chiacchierona
izjàva *f.* massima
izkrèno *av.* sentitamente

J

j génjalo *v.* il temporale è cessato
j ku guorit čéu dòn *locuz.* è come
 parlare al vento
j nanùcno guarit *locuz.* è inutile
 parlare
j paračàno *locuz.* la tavola è
 imbandita
j rie(a)s *locuz.* è vero
j silu za prìdt *locuz.* premeva per
 venire
j stùoru se usian smejàt *locuz.*
 ha destato l'ilarità generale
j že màsa poznó *locuz.* oramai è
 troppo tardi
j(e) trìeba *v.* è giocoforza, ci vuole
ja ben nù *int.* possibile! (*amara*
considerazione)
ja ben *int.* suvvia (*amara*
considerazione)
ja kàp *int.* davvero! (*possibile!*)
ja pašil *locuz.* è mai possibile (*lett.:*
 = *ja paš al je*)
jábka *f.* mela
jábke svètega Jàkopa *f.* mele
 precoci di San Giacomo
jàbkovac *m.* sidro, succo di mela
jàbuka *f.* mela
jàga, jàgra *f.* caccia

jàgàr *m.* cacciatore (*ted.*)
jágat *v.* cacciare, andare a caccia
jàgoda *f.* fragola
jàgrast *a.* venatorio
jàguca *f.* fragola
jahó *int.* certamente, sicuramente,
 proprio sì
jàjca *n. plur.* uova
Jàkum *m.* Giacomo
jàlost *f.* sterilità
jàlou, jàlu *a.* infecondo, sterile
jàma *f.* foro, grotta, caverna, buco,
 buca, fossa, anfratto, tana, scavo,
 pertugio, spelonca, bucatina,
 fossato, fosso, forame, escavazione,
 breccia
jàmast *a.* pieno di buchi,
 cavernoso, cavo, bucato, concavo
jàmca *f.* bucherella, buchetto
jàn *p.p.* detto
jàno *n.* detto
japnènik *m.* pietra calcarea
japnènka *f.* terra calcarea
jàpnit *v.* incalcinare (*po-*)
jàpno *n.* calce, calcina
jàra(e)m *m.* giogo (*dei buoi*)
jàrace *n.* agnellino
jàre *n.* agnello

- jàsen** *a.* sereno, chiaro, perspicuo
jàsint -nit (-en) *v.* rasserenare
jàsla, jàsalca, jàsuca *f.*
 mangiatoia, greppia
jàsno *av.* serenamente, sereno,
 lucidamente, chiaramente,
 dichiaratamente, cielo sereno
jàsnost *f.* chiarezza, serenità,
 limpidezza
jàt (dìen) *v.* dire (dalla forma
 dejàt)
jàuar *m.* acero platanoide, acero
 montano, platano
jàuarju *a.* di acero platanoide
jázbac *m.* tasso (animale)
jàzbina *n.* luogo dei tassi
 (toponimo)
je šlùo usé go mez komadòn
locuz. è andato tutto a remengo, in
 fumo
je šèsta *locuz.* sono le sei
je šlùo dobró *locuz.* l'esito è stato
 buono
je blùo lieto *v.* correva l'anno
je cájt jo génjat *locuz.* è ora di
 finirla
je fidàn človék) *locuz.* è una
 persona sicura
je finèta màša *locuz.* è finita la
 cuccagna
je jàsno *locuz.* risulta chiaro
je na niču *locuz.* è povero in
 canna, è al verde
je nanùcno guo(a)rìt *locuz.* è
 inutile dirlo
je navàda *v.* vige l'uso
je paršlá njegá zàdnja ùra *locuz.*
 è giunta la sua ultima ora
je po lùhto *locuz.* e nelle nuvole
je pudàn an pù *locuz.* sono le
 dodici e mezza
je rìes *locuz.* è un fatto
je sarùovo *v.* fa molto freddo
je težká stvâr o rieč *locuz.* è una
 faccenda seria
je usè mernùa *locuz.* è tutto
 tranquillo
je ustíh *v.* non piove più
je žìu an vedárt (ku) njegá očá
locuz. è in tutto simile a suo padre
jecàt (čen) *v.* balbettare
jèča *f.* difetto fisico, disgrazia
ječànje, jekànje *n.* gemito,
 balbettio, lamento
ječàt, ječìt (-en) *v.* gemere
Ježuš *m.* Gesù
jekàt (-en) *v.* balbettare
jèd *m.* pasto, vivanda
jèden *a.* mangereccio, mangiabile
jedìlo *n.* cibo, cibaria,
 alimentazione, il nostro mangiare,
 commestibile
jèj *int.* ohi
jéj *v.* mangia (imper.)
jèk *m.* lamento, gemito
jekàt (-en) *v.* lamentarsi, gemere
jeklò, jeklú *n.* acciaio
jelén *m.* cerbiatto, cervo
jelènka *f.* cerva
jemàt (-jen) *v.* prendere, cogliere,
 pigliare, assumere, togliere
jerèb *m.* francolino, starna, pernice
 (toponimo)
jèrpeg *m.* alloggio, alloggiamento,
 albergo
jèsen *f.* autunno
jèsenski *a.* autunnale
jesènu *a.* di frassino
jést sàm *p.* io stesso
jètka *f.* tisi, tubercolosi, etisia
jètku *a.* tisico, tubercolotico
jètku ostàt (-nen) *v.* intisichire
jètra *n. plur.* fegato
jèza *f.* rabbia, ira, scorruccio,
 adiramento, arrabbiata,
 arrabbiamento, arrabbiatura, stizza,
 sdegno, livore, irritazione, bile,
 collera, corruccio

jèzan *a.* arrabbiato, rabbioso, sdegnoso, collericoc, rucioso, accigliato
jèzen *p.p.* provocato
jéзера *n.* laghetto, pozza, lago (*toponimo*)
jézerski *a.* lacustre
jezík *m.* lingua (*ted.*)
jezikànje, izikànje *n.* il controbattere
jezikàt, jezikùvat -àvat - ovàt (*-àn, ùjen*) *v.* controbattere, rimbeccare
jezìlo *n.* arrabbiamento, arrabbiatura, rabbia
jezlú *a.* adiroso
jèzno *av.* arrabbiatamente, adirosamente, stizzosamente, sdegnosamente, rabbiosamente, nervosamente, collericamente
jèznost *f.* irascibilità
jèzo arzlìt (*-ien*) *v.* sfogare la collera
jèzt (*-en*) *v.* arrabbiare, provocare
Jèzus se je učlovečìu *locuz.* Gesù si è incarnato
jí *p. f.* le (*a lei*)
jíh *p. plur.* ce, ci, le (*compl. oggetto*)
jíh dàt *v.* darle
jíh in *p.* glieli, gliele, gliene
jíh je pùno *p.* ce n'è tanti
jíh mán gor čez očì *locuz.* ne ho fin sopra i capelli (*sopra gli occhi*)
jíh nagajat *v.* affaccendarsi
jíh ugànjat *v.* combinare guai
jisèn, isèn *m.* frassino
jo *p.* la, ce, ne (*sing. f., accusativo*)
jo dajàt pod (tapod) nùos *v.* darla a bere (*darla sotto il naso*)
jo drevìt *v.* darsela a gambe
jo komplìt *v.* morire, finirla
jo mahàt *v.* andarsene, prendersi su, scappare via (*in fretta*)

jo nagodìt *v.* combinarla grossa
jo podàt *v.* darsela a gambe
jo pojèt (*-men*) *v.* darsela a gambe, svignarsela, squagliarsela, scappare via, scantonare
jo potegnìt -int (*-en*) *v.* svignarsela, sgattaiolare, spulezzare, sfilarsela, scappare via di sotterfugio
jo udàrt (*-en*) *v.* battersela
jo utèč (*-én*) *v.* passarla liscia
jo zabrodìt (*-en*) *v.* fare un buco nell'acqua, fare fiasco, fallire, combinare un guaio
jo zagodìt *v.* combinarla bella
jo zagòst (*-den*) *v.* suonacchiare
jo zakadìt *v.* combinarla bella
jo zakárpát *v.* tirare le cuoia
jo znà pràvt *locuz.* la sa raccontare bene
jo(a)manèk *m.* lamento
jo(a)manekàt (*-čen*) *v.* lamentarsi
jočè (*-en*) *v.* piangendo, lacrimando
jòge(a)r *m.* apostolo
jògri *m.* apostoli (*ted.*)
jòj *m.* allocco (*detto anche a persona: si an joj*)
jòj *m.* sempliciotto, pagliaccio, grullo, gonzo, fessacchiotto, babbeo, mattacchione, minchione
jój, áj *int.* ahi
jojmené *av.* ahime
jòk, jokànje *m., n.* pianto, piagnisteo, vagito
jòkan *p.p.* che ha pianto
jokàt (*-čen*) *v.* piangere, vagire
jomanèk *m.* gemito
jomanekànje *n.* lamento, gemito
jomanekàt *v.* piangere, singhiozzare, gemere
jomanèkint -nit *v.* lamentarsi, gemere
jòpa *f.* giubba, giacca
jopíč *m.* panciotto, giacchetta, farsetto

- jopìn** *m.* giubbetto, giubbino, corpetto, gilè, giacchetta, camiciotto
- jo uihat** *v.* scappare
- j šigùrno** *locuz.* la cosa è sicura
- j šlùo usé gómez komadòn** *locuz.* è andato tutto in malora
- jùb** *a.* caro, amato
- jùben** *p.p.* amato
- jubeze(a)n,** *f.* amore, affettività, dilezione, carità
- jubeznìk** *m.* amatore
- jubezníu** *a.* amoroso, affettuoso, affettivo, amorevole, amabile, dolce, carezzevole, gentile, affabile
- jubeznìvo** *av.* amorevolmente, amabilmente, affettivamente, gentilmente, caramente
- jubeznìvost** *f.* amorevolezza, amabilità
- jubiléj** *m.* giubileo
- jubìt** *(-en) v.* amare, portare amore, voler bene
- júd** *m.* ebreo, giudeo
- júd** *a.* arcigno
- jùdan** *a.* domestico
- judì** *m. gen. plur.* della gente, degli uomini
- judjè** *m. plur.* gente, gli uomini, popolazione, persone, frotta, mondo
- jùduski, jùdu** *a.* ebraico
- jùga** *f.* afa, afosita, tempo umido, sud, scirocco, vento da sud
- jùgast** *a.* afoso, sciroccale, umido
- jùgasto** *av.* tempo sciroccale
- jùjka** *f.* loglio, zizzania
- jùnac** *m.* toro, manzo
- junàk** *m.* uomo coraggioso, grande, aitante, eroe, valoroso
- Júnj** *m.* giugno
- júšk** *m.* straniero, estero, altrui
- jùžna** *f.* pranzo, merenda, spuntino, desinare
- jùtarinca, jùtranca, jùtrinca** *f.* avemaria (*la mattina*)
- jútarni, jútarin, jútarnji** *a.* mattutino, orientale
- jútarnje, jútranje** *an.* mattinata, mane
- jútarnji mràk** *m.* albore
- jùtre** *av.* domani, dimane, dimani
- jùtre popudàn** *av.* domani pomeriggio
- jutre zgùoda** *av.* domattina
- jùtro** *av.* oriente
- jùtro** *n.* mattino(a), mane
- jùžnat** *v.* pranzare, fare merenda, merendare, desinare

K

- k** *prep.* verso a
- ka** *av.* mica (*interrogativo - esclamativo*), (*ka bòš spàu?! = mica dormirai?!*)
- ka čéh mené se parklèdaš** *locuz.* vuoi paragonarti a me
- ka me brìga** *locuz.* cosa c'entro io, cosa m'importa
- ka me točà** *locuz.* cosa mi succede
- (*friul.*)
- ka na + verbo** *int.* non ... forse?
- kà nàs jé!** *locuz.* quanti siamo!
- ka nìe?** *v.* non è? (*esclamativa, affermativa, non negativa: non è vero? = ka nìe rìes*)
- ka se gàja** *v.* cosa succede
- ka se íh...** *p.* quanti si + verbo (*ka se íh ožèn = quanti si sposano*)

ka se mènata? *locuz.* di che cosa state parlando?
ka se mietàš ti! *locuz.* cosa c'entri tu!
ka si zaspàu *locuz.* ti sei addormentato?
ka te mòre slàvega *locuz.* che male ti può fare
ka téj (=ka te jé) *locuz.* cos'hai
ka, kádar *av.* allorquando
ka, kadóst *p.* quanti (*interrogativo indeclinabile + genitivo*)
ka, kàj *p.* che cosa (*interrogativo*)
ka, ki, kogá *p.* cosa (*interrogativo*)
kàb, kàbi (kà bi je), kàj pa, kàb pa, kí pa *int.* certamente, cosa altrimenti, **kàb pa** *locuz.* cosa altrimenti
sicuramente, assolutamente, ovviamente, cosa invece
kàb ti dielu *locuz.* cosa faresti
kabalàuka *f.* tipo di mela
kabina *f.* cabina
kacót *m.* cazzotto
kàča *f.* serpe, serpente, biscia, vipera
kačavìt *m.* cacciavite
kačòn *m.* serpente grande
kàd *m.* fumo
kadá *cong.* quando (*nelle interrogazioni*)
kádar *av.* qualora, quando
kadiè(a)vac *m.* fumatore
kadielnica *f.* turibolo
kadiet, kadìt (-in) *v.* fumare
kadilo, kadienje *n.* incensazione
kadjén *p.p.* fumato
kadižče *n.* fuliggine
kadiž *m.* fumo
kadrèjca, kandrèjca *f.* seggiola, seggiolina
kadúč, kadòč *v.* fumante
kadùo(a) *p.* chi (*inter.*)
kafé *m.* caffè

kafetiera *f.* caffettiera
kagadòr *m.* cesso, gabinetto, cesso, cacatoio, latrina (*friul.*)
kagót *m.* dissenteria (*specie delle galline*)
kàj? *int.* eh? (=ka je= che è?)
kàj *p.* che cosa
kajén *p.p.* fumato
kaienje *n.* suffumigio
kàj pa *av.* cosa invece
kajšan *p.* che, qualcuno (*quale, di che specie*)
kajšan *p.* chi (*indef.-correl.*)
kajšan o kajšni *p.e a.* certuno, certi di loro, qualche, qualcuno, qualcheduno, taluno (*con frasi affermative = qualche*)
kajšan dàn se mùoreš fardàmat za de pùode usé lepùo an dobró *locuz.* talvolta ti devi dannare se vuoi che vada tutto bene
kajšan dàn zàda *av.* giorni fa
kajšan drùg *a., p.* talaltro
kajšankrat *av.* saltuariamente, talora, talvolta
kàj še, ki še *locuz.* cosa ancora
kaj tùole *locuz.* cos'è questa roba
kàj ùra? *locuz.* che ora è
kàja *f.* suffumigio, fumera
kajén *p.p.* temperato, affumicato (*o-*)
kajènje *n.* il fumare
kàjn (=kan je) šù *av.* dove è andato (*con verbi di moto*)
kàk *p. a.* qualcuno, qualche
kàk *m.* caco
kàk *p.* come (*può essere tradotto con pronomi*)
kàka kukànja *f.* che pacchia
kákat *v.* cacare
kakàu *m.* cacao
kàkih *p.* circa (*con numerali*)
kàkih šestdesèt *card.* una sessantina

- kàkih dvíst** *num.* una ventina
kàkih pèt mètru *locuz.* circa cinque metri
kàkih trìdeset *locuz.* una trentina
kakòši *a.* gallinaceo
kakòšja kòža *f.* pelle d'oca (= pelle di gallina)
kakòšnjak *m.* gallinaio
kakòc *m.* noce
kakùo(a) *av.* come, in che modo
kakùo se (i)máš *locuz.* come stai
kakùo tej šlùo *locuz.* com'è andata
kakùoša *f.* gallina
kàl *m.* callo
kalamàr *m.* calamaio
kalamìta *f.* calamita
kálanca *f.* pezzo di legno, legno da ardere
kalánt *a.* decrescente
kalcetòn *m.* calzettone
kalcìn *m.* calzino
kalendàr *m.* calendario, lunario
kalés *m.* calesse
kalikánt *m.* calicanto
kalìt *v.* temperare
kalkolàn *p.p.* computato
kalkolàt *v.* computare
kalòmba *f.* capriola
kalòmbast *a.* ondulato
kalómbat, kalombinàt) *v.* fare capriole
kalòna *f.* colonna
ka(o)lòurat *m.* arcolaio,
kalùnih *m.* canonico
kalvàri *m.* calvario
kàmčič *m.* sassolino, pietruzza
kàman *m.* sasso, pietra, ciottolo
kamanìta *f.* cumino
kamanìtast *a.* pietroso
kamanjàn *p.p.* lapidato
kamanjànje *n.* sassaiola, sassata, lapidazione
kamanjàt *v.* tirare sassi, prendere a sassate, lanciare sassi, lapidare
kàmanju *a.* sassoso
kàmanova sù *f.* salgemma
kàmanu *a.* di sasso
kàmar *av.* dove, laddove (*correlativo*)
kamaráč *m.* finocchio
kambjàn *p.p.* cambiato
kambjàt sude *v.* cambiare i soldi
kàmbra *f.* camera, alcova
kame(a)nìtast *a.* petroso
kamél *m.* cammello
kamèla *f.* pentola textit
kamenìca *f.* luogo sassoso, sasseto (*toponimo*)
kamenìet (-ìn) *v.* sassificare
kamerìer *m.* cameriere
kamerìera *f.* cameriera
kamìlca *f.* camomilla
kàmjast *a.* sassoso
kamjòn *m.* camion, autotreno
kamjonist *m.* camionista
kàmor *av.* là dove
kampanòn *m.* campanone
kamú *p.* per chi, a chi
kamù j núc *v.* a che vale?
kamú nùca *v.* a chi serve
kamùf *m.* balza (*dei vestiti*), (*friul.*)
kamufànje *n.* camuffamento
kamufàt *v.* camuffare (*friul.*)
kamùn *m.* municipio, comune
kamùnjski *a.* demaniale (*neutro: kamunjskùo(a)*)
kamùnjski *a.* comunale
kán *av.* dove, ove (*interrogativo, moto a luogo*)
kán čèn itì *v.* dove posso andare
kan bò? *av.* dove vai (*letteralmente: dove sarà*)
kán drugán *av.* in qualche altro posto
kan sej parpràvu *locuz.* in che condizioni si è ridotto
kan si sù finjàvat *v.* dove ti sei

cacciato

kana(e)vàca *f.* canovaccio

kàna *f.* canna

kanàja *f.* canaglia, briccone, mariolo, mariuolo, mascalzone, marmocchio (*friul.*)

kanajàda *f.* canagliata, briconata, briconaggine, briconeria

kanajòn *a.* briconesco

kanajót *m.* monello, discolo (*friul.*)

kanàju *a.* canagliesco

kanàl *m.* canale

kanarìn *m.* canarino

kanavàca *f.* strofinaccio

kandèla *f.* candela

kandelier *m.* candelabro, candeliere

kandelot *m.* cero

kandidàt *m.* candidato

kandidatùra *f.* candidatura

kandrèja *f.* sedia, scranno (*friul.*)

kandrejòn, kadrejòn *m.* seggiolone, scranna (*friul.*)

kané, kajné *av.* nevvero

kanèla *f.* cannella

kanelòn *m.* geranio (*friul.*)

kánfora *f.* canfora

kaníkula *f.* solleone, canicola (*friul.*)

kànja *f.* poiana

kànjac *m.* roncola

kanjùh *m.* codirossone

kanjušíc *m.* codirosso

kánker *m.* arpione, cardine della porta, ganghero (*friul.*), (*degli usci e delle imposte*)

kànker *m.* canchero, cancro

kankrèna *f.* cancrena

kanočàl *m.* cannocchiale

kanòn *m.* cannone

kanonàda *f.* cannonata

kanonàt *v.* cannoneggiare

kanòpja, kanòpla, kanòplja *f.*

canapa, corda di canapa

kanót *m.* canotto

kanotiera *f.* canottiera

kantòn *m.* angolo, cantone

kantonàda *f, m.* cantone

kantonier *m.* cantoniere

kantoniera *f.* cantoniera

kantòr *m.* cantore

kantorija *f.* cantoria

kàp *f.* grondaia, sottogrondale, sgocciolatoio, gronda, gocciolatoio

kàpa *f.* berretto(a), cuffia, cappa

kàpan *p.p.* gocciolato

kápanje *n.* sgocciolamento, gocciolatura, gocciolio, colatura, m colio

kapàra *f.* caparra

kàpat *v.* sgocciolare, stillare, grondare, gocciare, gocciolare

kapèla *f.* cappella

kapèlca *f.* sacello

kapèlica *f.* cappellina

kàpica *f.* goccetta, gocciola

kàpint -nit (-en) *v.* gocciare, gocciolare

kapitàl *m.* capitale

kapitalist *m.* capitalista

kapitàn *m.* capitano

kapitél *m.* capitello, cippo

kapitul *m.* capitolo

kàpja *f.* goccia, piccolo sorso

kapja grozdja *f.* acino d'uva

kàpja uo(a)dé *f.* filo di acqua

kàpja, kàplja *f.* stilla, goccia

kaplàn *m.* cappellano

kaplanija *f.* cappellania

kaporàl *m.* caporale

kaporjòn *m.* capoccia, caporione (*friul.*)

kapostaciòn *m.* capostazione

kapót *m.* cappotto, soprabito, paltò (*friul.*)

kapricast *a.* capriccioso

kapricih *m.* capriccio

kàpšul *m.* capsola per sparo (*ted.*)

- kapučin** *m.* cappuccino
- kapùn** *m.* macchia di fuliggine in viso, sporco in faccia
- kapùn** *m.* cappone
- kapunàt, kapùnt** (-eàn, -en) *v.* capponare, montare (*del gallo*)
- kàpus** *m.* cappuccio, cavolo
- kapuzica, kapùza** *f.* cappello, cappuccio
- kàr** *p.* quello che, ciò che (*di cosa*)
- kár** *av.* quando
- kàr čé nàj** *locuz.* sia come sia
- kár čén** *locuz.* quando voglio
- kár + tìet** *v.* quando + volere (*kár indeclinabile e significa quando, il verbo tìet si coniuga*); *kár čěš = quando vuoi*
- kàr + tìet** *p.* quello che + volere
- kàr bod, kàr se čè** *p.* qualunque cosa
- kàr i mása, j mása** *locuz.* il troppo stropia
- kàr je an prú** *p.* quello che è giusto, nella giusta misura
- kàr je moč** *p.* ciò che si può
- kàr kòr** *locuz.* ciò che serve
- kàr méj ušěč** *locuz.* ciò che mi piace (*il pronome relativo antecede*)
- kàr prèca** *av.* quanto prima, appena possibile, più presto possibile
- kàr se dà** *p.* ciò che è possibile, quanto si ha voglia
- kár se danì** *locuz.* sul fare del giorno
- kár si viedeu** *locuz.* visto che lo sapevi
- kár sònce ustàja** *locuz.* al sorgere del sole
- kár sònce zahàja** *locuz.* al tramonto del sole
- kar tìče** *locuz.* ciò che riguarda; quanto a
- kár ùra parpustì** *locuz.* tempo permettendo
- kár, kádar** *cong.* quando (*correlativo*)
- kárč** *m.* spasmo, spasimo, convulsione
- karčó** *f* *m.* carciofo
- kárščen** *p.p.* battezzato
- karšùtnjak** *m.* genziana (*lutea*)
- karabina** *f.* carabina
- karabinier** *m.* carabiniere, gendarme
- karamèla** *f.* caramella
- karampàn** *m.* sciancato (*friul.*)
- karàte(a)r** *m.* carattere
- karàuda** *f.* collana, monile
- karavàna** *f.* carovana
- karbòd** *p.* ogni cosa, qualsiasi cosa, quando che sia, purchessia, checché, checchessia (*indeclinabile*)
- karburatòr** *m.* carburatore
- karbùro** *m.* carburo
- kardìnàl** *m.* cardinale
- kardìnàlski** *a.* cardinalizio
- karél** *m.* carrello
- karfùtac** *m.* persona collerica
- karfùtan** *a.* collerico
- karfutànje** *n.* eccitabilità, eccitamento, eccitazione
- karfùtast** *a.* eccitabile, suscettibile, bizzoso, bilioso
- kárhàt** *v.* tossire rozzamente
- karhlìn** *m.* tarlo
- karhlìnast, karhlèn** *a.* parlato
- karjànča** *f.* educazione, garbo, cortesia (*friul.*)
- karjànčast** *a.* educato, garbato (*friul.*)
- karjùola** *f.* carriola
- karlìž** *m.* alone (*attorno alla luna*); (*la luna ha l'alone, piovera = luna ima karliš, bo daš*)
- karmìn** *m.* carminio
- karnàda** *f.* garofano
- karnìt** (-en) *v.* guidare, dirigere,

timoneggiare, girare, condurre guidando

karòča, karòca *f.* carrozza, biroccio, cocchio (*friul.*)

karòča *f.* ruota del tacchino

karocèla *f.* carrozzella

karònja *f.* vigliacco (*friul.*)

karonjàda *f.* vigliaccata (*friul.*)

karpentier *m.* carpentiere

kàrst *m.* battesimo

karstìt (*-en*) *v.* battezzare

kàrstni *a.* battesimale

karstnik *a.* battista

kárt *m.* talpa

kàrta *f.* carta, foglio

kartèla *f.* cartella

kartelòn *m.* cartellone

kartìna *f.* cumulo di terra delle talpe

kartóč *mm.* scartoccio

kartolina *f.* cartolina

kartòn *m.* cartone

kartùča *f.* cartuccia

kartùfulca *f.* bucaneve primaverile (*leucojum vernum*)

karùkula *f.* verricello (*friul.*)

karùl *m.* tarlo, carie (*friul.*)

karulàn *p.p.* cariato

karulàt *v.* tarlare, cariare (*friul.*)

karváv(i), karvàu, karvàven *a.* insanguinato, sanguinante, cruento

karvàvet (*-en*) *v.* sanguinare

karvìca *f.* colpa, ingiuria, cattiveria, perfidiat, orto, malignità, mascalzonata, ingiustizia, angheria, affronto, colpevolezza, delinquenza, delitto

karvìčan *a.* delittuoso

karvìčno *av.* ingiustamente

karvìet (*-in*) *v.* sanguinare

karžišče *n.* quadrivio

kàsa *f.* cassa

kasán *a.* pigro, lento, indolente

kasèla *f.* bara

kaserìt *v.* apparecchiare

kasier *m.* cassiere

kasnènje *n.* lentezza

kasnó, kasnùo(a) *av.* lentamente, pigramente, rallentando, indolentemente

kasnotà *f.* lentezza

kasnùost *f.* pigrizia, indolenza

kasòn *m.* cassone

kàsta, kást *f.* granaio (*friul.*)

kàša *f.* orzo

kašèta *f.* cassetta (*dei venditori ambulanti*)

kašetìn *m.* cassetto

kašetòn *m.* cassettone

kàši pagánsk *m.* pertosse

kàšjat *v.* tossire

kàšji *m.* tosse

kaškàda *f.* cascata (*d'acqua*)

kàšta *f.* solaio, casta

kaštél *m.* castello

kaštròn *m.* castronemontone

kaštronàda *f.* castroneria

katášt *m.* catasto

katafál, katafálk *m.* catafalco

katakòmba *f.* catacomba

katàlog *m.* catalogo

katâr *m.* catarro, scaràcchio

kátedra *f.* cattedra

katedràl *f.* cattedrale

katekizàt *v.* catechizzare

katekìzim *m.* catechismo, catechesi

katekízt *m.* catechista

katekiztik *a.* catechistico

katekùmen, katehùmen *a.*

catecumeno

katèr, kàk *p.* quale, che (*pronomi relativi e interrogativi*)

katèr krát *av.* quando, quale volta

katèremu *p. m.* cui

katèri *p. f.* cui

katèri *p. m. plur.* quali

katèrkrat *av.* quando?

katoličìzem *m.* cattolicesimo,

- cattolicismo
katòlski, katòlik *a.* cattolico
katòlsko *av.* cattolicamente
katrà *m.* catrame
katramàn *p.p.* asfaltato, catramato
katramàna pòt *f.* strada asfaltata
katramànje *n.* asfaltato
katrà *masta pòt* *f.* strada asfaltata
katramàt *v.* asfaltare, catramare
kaucjòn *f.* cauzione
kàuka *f.* gracchio
kàuža *f.* causa, cagione
kaužàt *v.* causare, cagionare
kavalièr *m.* cavaliere
kavalièri *m.* bachi da seta (*friul.*)
kazàlo *n.* indice, dimostrazione, avviso
kazànje *n.* indicazione, dimostrazione, additamento, mostra
kazàt (*-žen*) *v.* mostrare, indicare, additare, esporre (*kàžen*)
kazàt dobró *v.* promettere bene
kazàt očitno *v.* manifestare
kazàt rit *v.* essere poveri, mostrare il culo, mettere in pubblico le proprie magagne
kazàvac, kazàlac *mm.* dito indice
kazàvac *m.* indicatore
kazòma(e)r *m.* grandine di piccole dimensioni
kazòn *m.* fienile di montagna
kazúc *m.* stenditoio per il fieno, essicatoio
kàž *m.* evenienza, caso (*friul.*)
kažàr *m.* casaro (*friul.*)
kàžen *p.p.* mostrato
kažèrma *f.* caserma
kèbar *m.* coleottero, maggiolino (*ted*)
kèca *f.* sferza
kècat *v.* sferzare, vergare, bastonare
kècint -nit (*-en*) *v.* bastonare (*con la verga*)
kègil *m.* calice (*ted.*)
kèka, kèkca *f.* gallinella
kèkac *m.* gallinello
kèler *m.* soldo
kèlih *m.* pisside
kèlih *m.* calice
kèr, p. quale (*pronomi relativi e interrogativi*)
kèri *p.* quali
kerubìn *m.* cherubino
kèsan *p.p.* percosso
kesànje *n.* bastonata, bastonatura
kesàt *v.* bastonare, percuotere, menare botte
ki *p. rel.* che (*sempre invariato per tutti i casi, numeri e generi*)
ki *p.* che, che cosa (*pronomi interrogativo e relativo*)
ki guo(a)riš *locuz.* he vai dicendo
ki mòre pasàt *locuz.* passabile
ki mu *p.* al quale (*tuoj sin, ki mu daješ masa, te na buga =tuo figlio, al quale dai troppo, non ti ubbidisce*)
ki nièma pàra *locuz.* .
 impareggiabile
ki pa *p.* cos'altro
ki pride rèč vás tèl bój *locuz.*
 cosa significa tutto questo chiasso
ki se bo rodìu *locuz.* nascituro
ki se lahkó operé *locuz.* lavabile
ki se lahko parpèje *a.* adducibile (*che si adduce facilmente*)
ki se mòre spoznàt *locuz.* .
 identificabile
ki se na mòre parkladàt *locuz.*
 imparagonabile
ki se na mòre prebràt *locuz.* .
 illeggibile
ki se na mòre preobarnìt *locuz.*
 intraducibile
ki se sprìme *locuz.* contagioso
ki tarkaj glodaš *locuz.* cosa blateri tanto
ki tarkàj klepetàš *locuz.* cosa

farfugli tanto

kia, par kajšnin kraj *av.* in qualche luogo

kib *p.* che cosa (= *ki bi*), (*nelle interrogazione*)

kídan *p.p.* versato

kídanje *n.* spargimento

kídat gnùoj *v.* sgombrare dal letame

kídat *v.* spandere liquidi, spargere, grondare, colare, versare

kìe(a) *av.* ove, dove (*anche interrogativo, stato in luogo*)

kìe(a)r *cong.* poichè

kìe(a)r *av.* siccome

kìe(a)tna *f.* catena

kìej *av.* dove è (= *kìe je*) (*stato in luogo*)

kìe(a)k, nìe(a)k + genit. *prep.*

kìe(a)k col significato di "un po" nelle interrogazioni; *nìe(a)k* col significato di "ancora un po" nelle affermazioni (*hai ancora del vino? Sì, (ne) ho ancora = imaš še kìek vîna? Ja, ga ìman še nìek.*)

kìek *a. p. av.* alquanto, qualchecosa, qualcosa

kier, kjér *av.* dove (*correlativo*)

kìer *cong.* laddove

kìetna *f.* catena

kìetunjak *m.* catena del focolare

kìgel, kìgeu *m.* birillo

kìgeràt *v.* giocare a birilli

kìh *m.* starnuto, starnutamento, lo starnutire

kìhàt *v.* starnutire

kìhint -nit (*-en*) *v.* starnutire

kìkìrikànje *n.* chicchiriata

kìkìrikàt *v.* cantare chicchirichi

kìkja *f.* vestito di donna

kìkràt, kìkratì *av.* quante volte

kìlo, kilogràm *m.* chilo, chilogrammo

kìlòmetro *m.* chilometro

kìlou, kìlu *p.p.* scoraggiato, scorato, avvilito, sconcolato

kìlovo *av.* sconcolatamente

kìmat *v.* dormicchiare

kìmika *f.* chimica

kìmik *a.* chimico

kìna *f.* inchiostro di china

kìrùrg *m.* chirurgo

kìrurgìja *f.* chirurgia

kìsan *p.p.* inacidito, acidificato

kìsànje *n.* acetificazione

kìsast, kìselast *a.* acidulo, acido, acetoso

kìsàt *v.* acidificare (*luošť kisat =mettere le rape (o i cavoli) ad acidificare per la brovada*)

kìselca *f.* acetosella, acidita

kìsilt (*-en*) *v.* far diventare acidulo, inacidire

kìslat, kìselàt *v.* acidulare

kìslina *f.* acescenza

kìslobá *f.* acidità, acidume

kìsnit -int (*-en*) *v.* inacidire

kìsnjen *p.p.* inacidito

kìsu, kìseu *a.* acido

kìta *f.* treccia, zazzera, intreccio, coda (*dei capelli o anche di pannocchie di mais*)

kìtára *f.* chitarra

kìtaríst *m.* chitarrista

kìtast *a.* a forma di trecciaa forza, sotto la pioggia, sotto lo

kìtica *f.* strofa

kìzan, kizadán *p.* quale (*pronomi relativi e interrogativi*)

kìzan o kizadan núc *m.* quale utilità

kìzankrat *av.* quando?

kìznènik *m.* staio, unità di misura (*serviva specie per il quartese ed era variabile*)

kjètinca *f.* catenina, catenella

kjùč, kljùč *m.* chiave

kjučàujnca, kjučàunica *f.*

- serratura
kjufit (-en) *v.* stare chino
kjùka *f.* raffio, gancio
kjúkac *m.* rampino
kjúkanje *n.* chiocciolo
kjúkat *v.* chiocciare, chiocciolare
klabučič *m.* cappellino
klabucàr *m.* cappellaio
klabùk *m.* madre dell'aceto
kladàt *v.* mettere, porre, rifilare, indossare, immettere, collocare, rifilare
kladovàt -àvat -ùvat *v.* collocare, sistemare, indossare, apporre, porre
kládvanje *n.* martellamento
klàdvat *v.* martellare
klàdvo *n.* martello
klafotàt *v.* percuotere l'acqua
klafút *m.* schiaffo, ceffone, scapaccione, scappellotto, ganascia, rovescione
klafutàn *p.p.* schiaffeggiato
klafutànje *n.* schiaffeggiamento
klafutàt *v.* schiaffeggiare, scappellottare, scapaccionare, dare schiaffi
klàn *p.p.* morso
klànac *m.* strettoia, stretta, vicolo, viottolo
klànac *m.* rigagnolo, corso d'acqua
klànfa *f.* graffa, grappa di ferro
klànjat *v.* piegare, curvare
klànje *n.* spaccatura
klànjen *p.p.* curvato, piegato
klàpa *f.* banda, compagnia di persone, brigata, combriccola (*friul.*)
klapotác *m.* éndice, uovo sterile, non fecondato
klarinet *m.* clarinetto
klarinetišť *m.* clarinettista
klàs *m.* spiga
klàst (-den) *v.* apporre, rifilare, porre, indossare, mettere, collocare (*imperf.*)
klàst na mést *v.* riordinare
klàst na níč *locuz.* svalutare, sottovalutare, sminuire, minimizzare
klàst uajo *v.* scommettere
klàša *f.* classe
klašifika *f.* classifica
klašifikacjòn *m.* classificazione
klašifikàt *v.* classificare
klàšik *a.* classico
klàt (*kòjen*) *v.* morsicare, mordere, azzannare
klàt (*kòjen*) *v.* spaccare la legna
klatienje *n.* bacchiata
klatit (-en) *v.* abbattere, perticare, bacchiare
klàtjen *p.p.* scoraggiato, mortificato, sfiduciato, abbacchiato, afflitto
klàuaran *a.* chiaro
klàužula *f.* clausola
klaužùra *f.* clausura
klavìer *m.* clavicembalo
kle(a)tít (-in) *v.* abbacchiare (*na- o- pod- po- pre- u- ve-*) (*bo s klatu oriehe =abbacchierai le noci?*)
klecànje *n.* oscillazione
klecàt *v.* traballare, oscillare, smuovere
klèčan *a.* inginocchiato
klečàt (-in) *v.* stare in ginocchio
klečàunjak *m.* inginocchiatoio
klečè *av.* stando in ginocchio, inginocchiioni, in ginocchio, ginocchioni
klečjòč *av.* ginocchioni, stando in ginocchio
klèkint -nit (-en) *v.* inginocchiarsi
klèknjen *p.p.* inginocchiato
klèp *m.* battitura della falce, battimento
klèpan *p.p.* affilato (*la falce*)
klepànje *n.* battimento
klepàt *v.* battere la falce

klepàt zobè) *v.* battere i denti
klepetànje *n.* chiacchierio, pettegolezzo
klepetàt *v.* parlare a vanvera, balbettare
klepetàt zobè *v.* battere i denti
klepetàuka *f.* pettegola
klepovàt -àvat -ùvat (-ùjen) *v.* battere la falce
klèrih *m.* chierico
klèt, kùnt (kùnen) *v.* maledire, bestemmiare, sacrare, sacramentare, imprecare (kùnen, klèu, kùn/ kùnta o kùnta)
klét *p.p.* bestemmiato, maledetto
klèt za zlùodja *v.* tirar giù bestemmie
klètvina, klètvinja *f.* bestemmia, imprecazione, moccòlo, maledizione
klìc, klìč *m.* convocazione, chiamata, pubblicazione, evocazione
klìcanje, klìčanje *n.* chiamata
klìcat (-čen) *v.* chiamare, convocare, invocare, invitare, interpolare, soprannominare, appellare, avvertire, avvisare, chiamare
klìčanje *n.* invocazione, appello
klìce(a)n, klìčen *p.p.* chiamato, invocato
klie(a)t *f.* cantina, scantinato
klìentèla, klìjèntela *f.* clientela
klìest, klìestit, klestit (-en) *v.* sfrascare, sramare, roncolare, scapezzare
klìesten, klìeščen *p.p.* sramato
klìeščar *m.* cervovolante
klìešče *f. plur.* tanaglia, tenaglie
klìešče *f.* chele (dello scorpione o del gambero)
klìet *f.* tinaia
klìjént *m.* cliente
klìma *f.* clima
klìmpac *m.* campanello,

campanella (*ted.*)
klìmpan *p.p.* scampanellato
klìmpanje *n.* tintinnio col campanello, il campanellare
klìmpat *v.* scampanellare, tintinnare col campanello, campanellare suonare il campanello (*ted.*)
klín, klìnac *m.* cuneo
klín *m.* acero campestre, cavicchio, piolo, zeppa, rostro, zeppa (*toponimo*)
klinika *f.* clinica
klìnu *a.* di acero campestre
klìštèr *m.* clistere
k(l)jučáunica *f.* toppa (*ted.*)
klo(a)bùk *m.* cappello
klobác *m.* gomitolò, bobina, rotolo, rocchetto
klobàd *m.* fienile (*friul.*)
klobàsa *f.* salsiccia
klobasànje *n.* dimenò
klobasè *av.* cavalcioni
klobasìca *f.* piccola salsiccia
klòča *f.* chioccia (*friul.*)
klòčat *v.* fare il verso della chioccia
klòfat *v.* dare schiaffi, accasciare, cozzare, sbattere
klòfnit, -int (-en) *v.* cadere improvvisamente, accasciare, scappellottare, stramazzone
klòjšte(a)r *m.* catenaccio
klòp *f.* sedile, scanno, panca, banco
klopčíc *m.* gomitolò
klòr *m.* cloro
klòšte(a)r *m.* chiavistello, spranga, serratura, toppa, sbarra (*friul., ted.*)
klúk *m.* sorso
klùkat (-n, -čen) *v.* chiocciare, chiocciolare
klúkca *f.* singhiozzo
klùknit, -int (-en) *v.* sorseggiare (*un solo sorso*)
klúmpac *m.* campanaccio

- klúnkat** *v.* bere a garganella
ko bi ti na mogú príd... *locuz.* qualora tu non potessi venire..
ko, ku *prep.* termine di paragone
ko, ku *av.* qualora
ko(a)kòšnjak *m.* pollaio
ko(a)lòurat *m.* arcolaio
ko(a)mú *p.* a chi?
ko(a)mùnja *f.* demanio (*toponimo*)
ko(a)pàc *a.* capace
ko(u)vertòr *m.* copriletto
kobacàt *v.* camminare carponi (*dei bambini*)
kobacè *av.* gattoni, carponi, gattoni
kobila *f.* giumenta, cavalla
kobilca *f.* cavalletta, locusta, cavalletto (*per segare la legna*)
kóc *m.* pannocchia (*piccola, senza o con pochi chicci di mais*)
kòčič, kòčač *m.* maialino, maiale
kòde, kòd *av.* per dove (*interrogativa*)
kòde *av.* in qualche luogo, da qualche parte
kòde j šù *locuz.* in che direzione è andato
kòde se vājaš *locuz.* dove gironzoli
kodùmar *m.* cetriolo
kogà bi rád *v.* cosa desideri
kògoma, kòguma *f.* bricco per il caffè, bricco, cuccuma, cogoma (*friul.*)
kòhar *m.* cartella scolastica
kojàda *f.* boccone, un morso
kòjen *p.p.* morso, spaccato
kojòn *m.* minchione, coglione (*friul.*), (*detto a persona*)
kojonàda *f.* coglioneria
kojonàt *v.* minchionare (*friul.*)
kokòc *m.* noce
kokodèčen *p.p.* chiacchierato
kokodekànje *n.* schiamazzare, gran parlare, chiacchierio
kokodekàt (*-èčen*) *v.* schiamazzare, cantare cocode
kokolàt, kogolàt *m.* lastricato, lastrico, acciottolato (*friul.*)
kòla *prep.* colla
kolàč *m.* frittella, ciambella (*friul.*)
kolačarica, koláčarca *f.* venditrice di ciambelle
kòlače *n.* ruota piccola
kòlan *p.p.* incollato
kólanje *n.* incollatura
kòlat *v.* incollare, attaccare (*con la colla*)
kolaudàt *v.* collaudare
kolàudo *m.* collaudo
kolèda *f.* raccolta di Natale
kolèdar, kolèndar *m.* raccoglitore della kolèda, coledante (*chi va a prendere la coleda*)
koledarìt (*-ì, -èjenn*) *v.* praticare la koleda, andare in giro alla questua cantando canti natalizi
koléga *m.* collega
kolèra *f.* colera
kolès *m.* cerchio, ruota
kolèsa *n.* cerchi del fornello, ruote
kolesnica *f.* strada per carri, carreggiata, carreggiabile, rotaia
kolí *m.* pali
koliana *n.* ginocchi
kolie(a)no *n.* ginocchio
kolienca *f.* narciso
koló š *m.* colosso
kolonél *m.* colonnello
kólp *m.* picchiata (*friul.*)
kolùo(a) *n.* ruota, cerchio (*anche macina per la frutta nella korìta*)
kolùor *m.* colore
komadàn *accudito, accontentato, accomodato (di animali)*
komadat *v.* accudire gli animali, le mucche
komadòn *m.* gomito, ulna (*friul.*)
komadovat - avat - uvat *v.*

accudire gli animali, le mucche

komàr *f.* ostetrica, levatrice (*friul.*)

komàr *m.* moscone, zanzara

komaráč *m.* finocchio

kòmat *m.* giogo per cavalli, bardatura, collare

komèta *f.* cometa

komìcìh *m.* comizio

komisàr *m.* commissario

komisarjât *m.* commissariato

komitât *m.* comitato

komitìva *f.* comitiva

kòmod, kòmud *a.* comodo

komodìn *m.* comodino

kompas *m.* compasso

kompaežàn *m.* compaesano

kompanàdih *m.* companatico (*friul.*)

kompanija *f.* compagnia

kompànj *a.* identico, uguale (*friul.*)

kompànj *m.* compagno

kompanjàn *p.p.* identico, uguale, uguagliato (*friul.*)

kompanjat *v.* accompagnare, abbinare, scortare (*perf.*)

komperjòuka *f.* polenta di mais e patate

kompìe(a)r, kompìr *m.* patata, tubero

kompìerje odkopàt, odkopuvàt *v.* zappare le patate (*perf., imperf.*)

kómpit *m.* còmpito

kompleàno *m.* compleanno

komplèt *v.* rovinato, sfinito, rovinato

komplìt *v.* ammazzare, rovinare, terminare, finire, compiere, compire, tramontare, espletare (*perf.*)

komplìvat *v.* ammazzare, rovinare, terminare, finire, compiere, compire, tramontare, espletare (*imperf.*)

komú *p.* per chi, a chi

komunist *m.* comunista

komunizmo, komunizem *m.*

comunismo

kòn, ku an *p.* come un

kòna, ku (d)na *p.* come una

konác lieta *m.* fine dell'anno

konác svetà *m.* finimondo

kònc, konác *m.* capo, fine, bandolo, termine, luogo, frazione, finimento, termine, finale, estremità,

mèta, villa, villaggio, borgata,

borgo, sobborgo, plaga, contrada

konác tìedna *m.* fine settimana

končàn *a.* finito, terminato

končàt *v.* finire, terminare

končentramént *m.*

concentramento

končért, koncért *m.* concerto

kondoljànca *f.* condoglianza

konferencìer *m.* conferenziere

konferèncja *f.* conferenza

konfét *m.* confetto

konfin *m.* frontiera, confine

konfinànje *n.* delimitazione

konfinàt *v.* confinare, delimitare

kongrés *m.* pera *tipo di pera*

kongrés *m.* congresso

konj *m.* cavallo (*gen plur. konjù*)

kònjski *a.* equino, equestre

konkìlja *f.* conchiglia

konséj *m.* consiglio

konsèrva *f.* conserva

konsòrcjo *m.* consorzio

konsùm *m.* consumo

konšul *m.* console

kontatòr *m.* contatore

kontént *p.p.* soddisfatto, contento, pago

kontentàn *p.p.* accontentato

kontentàt *v.* accontentare, soddisfare, contentare

kontinént *m.* continente

kontrabàntar, kontrabandìer *m.* contrabbandiere

kontràlt *m.* contralto

kontre(a)bant *m.* contrabbando

- kontról** *m.* controllo
kontrolàn *p.p.* controllato
kontrolàt *v.* controllare
kontrolovàt -àvat -ùvat *v.* controllare
konvént *m.* convento
koordinàt *v.* coordinare
koordinovàt -àvat -ùvat *v.* coordinare
kopá *f.* meda, bica (*di fieno*)
kòpa *f.* coppa
kòpan *p.p.* scavato, vangato
kopànje *n.* vangatura, scavamento, scavatura, zappatura, dissodamento
kopàt *v.* dissodare, vangare, lavorare la terra
kopàvanje *n.* scavatura
kopišče *n.* stollo (*palo centrale delle mede*)
kopìca *f.* bacca, frutto della rosa canina
kopìn *m.* cervice (*friul*)
kopìtar *m.* formaio
kopìto *n.* forma per le scarpe
kòr, kòro *m.* coro, cantoria
korá *f.* pera (*tipo di pera*)
korànina, korànje *f.* radice
korànje *n.* carota
kórc, korác *m.* tegola, coppo, mestolo
kòrca *f. plur.* tetto
korcí *m. plur.* tegole
korčúavna *f.* laterizio
korčùol(v)nast *a.* laterizio
kordàn *p.p.* assoldato
kordàt *v.* assoldare
korègit (*-en*) *v.* correggere
korenìna *f.* radice
korént *f.* corrente
korìera *f.* autocorriera, corriera
korìto *n.* truogolo, trogolo, vasca
korjàndul *m.* coriandolo
kornìna, korenìna, korànina, korànje *f.* radice
kórš *m.* corso
kòrt (*-en*) *v.* occorrere, servire, abbisognare, interessare *solo imperf.*
kòs *m.* articolo, pezzo di stoffa, appezzamento, angolo, pezzo, tocco, tratto, striscia, porzione, parcella, fetta, brano, blocco, brandello
kosà *f.* falce
kosìšče; *n.* manico della falce
kosìer *m.* anello di ferro per falce
kosìlo *n.* pranzo, desinare
kosìt (*-en*) *v.* pranzare, desinare
kosmát *a.* peloso
kosmàtost *f.* pelosità
kostčèn *a.* di osso
kostànj *m.* castagno
kostanjàuka *f.* poliporo frondoso
kostànju *a.* di castagno
kostànjuje *n.* castagneto (*toponimo*)
kostèn, koščèn *a.* osseo
kostjè, kostì *m.* ossame
kóš, kóša *m.* cestone, gerla (*per pannocchie, letame, terra*)
košanèla, kušanìela *f.* cuscino
košanéu *m.* cuscino
kòščič, koščìč *m.* articolo, pezzo di stoffa, appezzamento, angolo, pezzo, tocco, tratto, striscia, porzione, parcella, fetta, brano, blocco, brandello
koščìci *m.* pezzetti di mela, mele o pere disseccate
koščìca *f.* ossetto, ossicello
koškrít *m.* coscritto
kóšp *m.* zoccolo
kóšpac *m.* zoccoletto
kóšpat *v.* far rumore camminando con gli zoccoli, zoccolare
kòšpi *m.* zoccoli
kòt *m.* angolo del focolare, focolare, caminetto
kòtac *m.* maiale, sporcaccione (*materialmente*)

kòtič *m.* cantuccio
kotlâr *m.* ramiere, ramaio, calderaio
kotlíč *m.* calderino, bricco
kotlîna *f.* terraglia
kotó, kotú *m.* caldaia, paiuolo
kotú za žgànje *m.* alambicco
kotulîn *m.* sottoveste, sottana
kòtul, kòtula *m. f.* gonna, gonnellina (*friul.*)
kòucil *m.* coperta,
kòutra *f.* coltre
kòva *f.* giaciglio, cuccia, figliata di animali
kovàč *m.* fabbro ferraio
kovačija *f.* officinaf, ucina (*del fabbro*)
kovačit *v.* lavorare i metalli
kovàda *f.* chiocciata (*friul.*)
kozá *f.* capra
kozâr *m.* capraio
kozica *f.* capretta
kozinànje *n.* sollazzo
koziròg *m.* capricorno
kòzji *a.* caprino
kòzla *f.* baccello
kòzlan *p.p.* sgusciato, sbacellato, sgranato
kozlànje *n.* sbacellatura, sgusciare i fagioli, sbucciatura
kozlât *v.* sbacellare, sbucciare i fagioli, sgusciare, sgranare i fagioli
kozlič *m.* capretto
kozlovât -àvat -ùvat *v.* sgusciare
kóznast *a.* coriaceo
kozoròg *m.* stambecco
kozulât *v.* sbacellare, sbucciare i fagioli, sgusciare, sgranare i fagioli
kòža *f.* pelle, pellame, cuoio
kòža *f.* ghirba, epidermide, cute
kožàk *m.* cosacco
kóžar *m.* pellaio
kóžnast *a.* di cuoio
kràča *f.* coscia

kràče *f.* gambacce
kradànje *n.* rapina, rapimento
krádba *f.* furto
kràden *p.p.* rubato
kràdit (-en) *v.* rubare, rapinare, rapire, ladroneggiare
kraica *f.* regina
kráj *m.* canto, cantone, bordo, territorio, distretto, banda, lato, sito, regione, parte, margine, paesaggio, paragio, orlo, lembo, limite, locale, località, luogo, fondo, fianco, fiancata, ciglio, bordo, contorno, contrada
kràja *n. plur.* paraggi
kràjac *m.* scricciolo, piccolo re
krájda *f.* gesso
krajica *f.* regina
kràjčič *m.* reuccio
kràjš *a., av.* più corto (*comparativo di kràtak/kràtko*)
krájšan *p.p.* accorciato
krájšat abbreviare, accorciare, compendiare, contrarre
kraljèstvo *n.* regno, reame
kraljùvat *v.* regnare
kràma *f.* merceria, cassetta (*dei venditori ambulanti*)
kràmar *m.* venditore ambulante, mercante girovago, merciaio (*ted.*)
kràmpež *m.* sottoscarpa arpionata
kràmpeži *m.* ramponi per ghiaccio (*ted.*)
kràmpil *m.* artiglio
kràncil *m.* corona funebre
krànja *f.* sudiciume
krànjen *p.p.* custodito
kranjòžast *a.* sudicio (*friul.*)
krás *m.* pietraia (*toponimo*)
kràst, kràdit (-en) *v.* rubare, rapinare, rapire, ladroneggiare
kràst prestór *v.* soppiantare
krát *m.* volta
kràt *m. plur.* volte

kràtak *a.* breve, corto, conciso, succinto (*di abito*)
kràtast *a.* effimero
kràtko *av.* brevemente
kratkušost *f.* brevità, concisione
kràuji, kràuje *a.* bovino, della mucca
kràva *f.* mucca, vacca
kràvar *m.* boaro, vaccaro
kràvji *a.* di mucca
krèg *m., n.* disputa, controversia, lite, litigio, alterco, batosta, zuffa, rissa, lite
krègan *p.p.* sgridato, controverso, eccezionale
krèganje *n.* baruffa, dissidio, diatriba, discussione, diverbio, litigamento, bisticcio, bisticciamento, lite, litigio, battibecco, rissa
krègat *v.* sgridare, rimproverare, eccepire
krèkanje *n.* gradimento
krèkat *v.* gradire
krelit (*-en*) *v.* strillare delle galline
krèmpast *a.* sciancato
krémpat *v.* zoppicare, sciancare
krép *m.* cespito (*tessuto*), (*ted.*)
krèpa *f.* teschio (*friul.*)
krepàt *v.* morire (*di animali*)
krepuvànje *n.* moria
kresànje *n.* fracasso, fracassamento, fracassatura
kresàt *v.* scassare, sconquassare, randellare, fracassare
krèujan *p.p.* piegato, storto
kreujànje *n.* piegamento, torsione, piegatura, lesione
krèujast *a.* storto, strambo, sghimbescio, sbilenco, flessibile, flessuoso, curvo
krèujasto *av.* a sghimbescio
kreujàt *v.* torcere, storpiare, piegare, flettere, curvare

kreujàt resnico *v.* distorcere la verità, falsare la verità, ingannare
krèuje(a)n *p.p.* curvato
kreulienje *n.* torcimento, torcitura
krì *f.* sangue
krì podletjená *f.* sangue coagulato
krì zasierjena *f.* sangue coagulato
krìe(a)s *m.* fuoco all'aperto, falò, rogo (*nom. plur.: kresùovi*)
krìgel *m.* boccale da birra *ted.*
krìjen *a.* nascosto, coperto
krìlo *n.* grembo
krít *p.p.* nascosto, coperto
krìt (*-jèn*) *v.* nascondere, coprire, velare
kríu *a.* reo, colpevole, delinquente, tortuoso, colposo
kríu bìt *v.* avere colpa, essere colpevole
kríva *a. f.* colpevole
krìvac *m.* vento freddo (*da nord-est*)
krìvapèta *f.* essere femminile mitologico
krìvát *v.* nascondere, coprire
krìvica *f.* reato, oltraggio, contumelia, colpa, ingiuria, cattiveria, perfidia, orto, malignità, mascalzonata, ingiustizia, angheria, affronto, colpevolezza, delinquenza, delitto
krìvìčno *av.* ingiustamente
krìvo *av.* colpevolmente, tortamente, tortuosamente
krìž *m.* croce, diramazione, bivio, biforcazione, biforcatura (*toponimo*)
krìž *m.* osso sacro
krìžališče *n.* incrocio, incrociatura, incrociamiento (*toponimi*)
krìžan *p.p.* tormentato, torturato
krìžànje *n.* interferenza, tortura
krìžànje *n.* incrocio, incrociatura, incrocio di strade, incrociamiento, alternanza (*)*
krìžàt *v.* tormentare, torturare,

straziare

križàt (-žan) *v.* alternare (*nel campo vangando*)

križišče *n.* quadrivio

križ màrk *m.* testa o croce

Križòva pòt *f.* Via Crucis

krògat *v.* rantolare

kròg *m.* cerchio, forma

kròhat *v.* grugnire, rantolare

kroienje *n.* analisi

krò(à)jcer *m.* soldo

austro-ungarico; 5 krojcer valevano 1 gròšen; (na vajà an kròjcer = non vale nulla)

krojìt (-jen) *v.* analizzare

krojìtu *f.* partizione, spartire, dividere

krókanje *n.* gracchiata

kròkat *v.* gracchiare, cornacchiare

kròna *f.* corona

krònan *p.p.* incoronato

krònanje *n.* coronamento, coronazione, incoronazione

krònat *v.* incoronare, coronare, mettere in croce

krònik *a.* cronico

kroníst *m.* cronista

kronometràt *v.* cronometrare

kropì *v.* cade una pioggia fine

kropiaunjak *m.* pila dell'acqua santa, aspersorio

kropienje *n.* aspersione

kropieunjak, kropiunjak *m.* acquasantiera, aspersorio

kropilo *n.* aspersorio

kropìt *v.* aspergere

kropìt *v.* piovigginare

kropjén *p.p.* asperso

krostàda *f.* crostata

krostìn *m.* crostino

kròšnje *n.* cassetta a spalle per mercerie

kròštulni *m.* crostoli

kròta *f.* rospo (*ted.*)

krotìca *f.* intreccio, guazzabuglia, groviglio, garbuglio (*disordinato*)

krotìca *f.* imbroglio, imbrogliata (*fig.*)

krotìca *f.* viluppo

krotienje *n.* intrecciatura,

intrecciamento, intricamento

krotìt (-en) *v.* aggrovigliare,

intrecciare, intricare, garbugliare, ingarbugliare

krotjén *p.p.* aggrovigliato,

ingarbugliato

krožàda *f.* quadrivio, incrocio, incrociatura, incrociamiento)friul.

krúča, krúkja *f.* stampella (*friul.*)

krúh *m.* pane (*anche króh nel fondovalle*)

krùhanca, krùharinca,

kùhranca, kùharinca *f.* mestolo, ramaiolo

krùhar *m.* fornaio, panettiere

krùjac *m.* manico della falce, coltello a serramanico

krùju, krùjast *a.* storpio

krúkja *f.* grucciona, biforcazione, appiglio, manico (*di legno, anche ramo tagliato di albero*) (*friul.*)

krulienje *n.* grugnito

krulìt (-en) *v.* grugnire

krùmpast *a.* sciancato

krùžen *p.p.* scheggiato, rigato, raschiato, graffiato

kružienje *n.* ammaccatura, ammaccamento

kružìt, krùžt (-en) *v.* scrostare, graffiare, rigare, raschiare

ksán (ki sán) *v.* che sono

kú, kóu *m.* stanga, palo

ku *cong.* appena, allorchè, soltanto, solamente

ku *int.* orsù, suvvia

ku *av.* mentre (*indica contemporaneità fra due azioni*)

ku biaz *int.* orsù, vai

- ku de bi téu** *locuz.* come se volessi (*jest, ti, on = io m., tu, lui*); *ku deb bi tiela* (*ist, ti, onà = io f., tu, lei*); *ku deb tiel* (*pl. m.*)
- ku de bi tiel** *locuz.* come se volessimo (*m.*), (*mi, vi, onì = noi, voi, loro*); *ku de bi tièle* (*f.*), (*mi, vi, oné = noi, voi, loro*)
- ku deb...** *cong.* come se., comechè
- ku deb se mielo (impers.); ku deb se méu (m.); ku deb se miela (f.)** *locuz.* come se si dovesse
- ku gor** *cong.* come sul (*sopra*)
- ku gu** *cong.* come sul (*in alto*)
- ku hitro** *av.* alla svelta, subito, presto
- ku kádar, ku kár** *cong.* come quando
- ku le prìdeš...** *locuz.* appena verrai...
- ku le, ku bi** *cong.* se, se davvero, quando davvero
- ku mígneš te nardìn** *v.* ti faccio in un batter d'occhio
- ku na** *cong.* come sul
- kú no rieč te povian** *locuz.* solamente una cosa ti racconto
- ku ponavàd** *av.* secondo il solito
- ku sà** *cong.* come ora
- ku se podanì** *v.* appena si fa chiaro
- ku súbto** *av.* immantinente, immediatamente
- ku tán ù, ku tàun, ku tu, ku ta na** *cong.* come in, come nel, come sul
- ku tìst ki** *p.* come quello che
- ku tùol(e)** *av.* solamente questo
- ku, ku le, le** *cong.* solo
- ku, kúk** *av.* che (*nelle forme verbali e nei termini di paragone*)
- ku, kùkar** *cong.* come (*comparativo*)
- ku(o), ku le** *av.* appena (*ku nardiš, parnesime = appena fai, portami*)
- kù(à)maran** *a.* mogio
- ku(o)kòn** *m.* ciuffo di capelli (*caratteristico ciuffo di capelli sulla nuca della donna*)
- ku(o)vjàrta** *f.* coperta (*friul.*)
- kuàdar** *m.* quadro, pannello di controllo (*friul.*) **kuadràt** *m.* quadrato
- kuadràtast** *a.* quadrato
- kù(a)o)j ki?, kùo j?** *locuz.* come va?
- kuánta** *f.* pettegolezzo, frottola
- kuántan** *p.p.* spettegolato
- kuántanje** *n.* corbelleria
- kuántar** *m.* frottolone, canzonatore
- kuántarca** *f.* pettegola, canzonatrice
- kuántat** *v.* pettegolare, spettegolare, frottolare, canzonare, corbellare, mormorare
- kuárt** *m.* quarto 1, 2, 3, 4, 5 *quarto / i = an quárt, dvà quàrta, tri quàrte, štìer quàrte, pet kuártu; continuando coi numeri sempre "kuártu"*
- kuárt lùne** *m.* quarto di luna
- kuárta** *f.* spanna, palmo (*friul.*)
- kuártar** *m.* bruco misuratore
- kuàrti lùne o lunòvi kuàrti** *m.* i corni della luna
- kuátrinca, kuàterinca** *f.* tempora, quattrottempora, stagione
- kuazànje** *n.* ordinazione
- kuazàt (-žen)** *v.* comandare, ordinare, precettare
- kuazuvànje, kuazànje** *n.* ordine, comando, precetto, ordinanza, comando
- kuazùvat -àvat -ovàt** *v.* (-ùjen) ordinare, comandare, dirigere
- kùbo** *m.* cubo
- kùcil** *m.* coperta,
- kučarìn, kučerìn** *m.* cucchiaino

(*friul.*)
kučèta *f.* cuccetta (*friul.*)
kuěstùra *f.* questura
kuేశtjòn *f.* questione (*friul.*)
kuేశtòr *m.* questore
kùga *f.* puzza, puzzo, fetore, peste, pestilenza
kùgast *a.* pestilenziale
kùgla *f.* bossolo, pallottola, cartuccia
kùhalca *f.* scirocco
kúhan *p.p.* lessato, cucinato
kúhanje *n.* cocimento
kúhano mesùo(a) *n.* carne lessa
kúhar *m.* cuoco
kúharca *f.* cuoca
kùhat *v.* lessare, cocere, cucinare, cuocere
kùhat zgànje *v.* distillare la grappa, lambiccare
kùhnja *f.* minestra, zuppa
kùhnja *f.* cucina
kujntàl *m.* quintale
kúk *m.* sguardo rapido, sbirciatina, occhiatina
kukàda *f.* occhiata di soppiatto, sfruconata (*friul.*)
kukàn *p.p.* sbirciato
kukànja *f.* pacchia, cuccagna
kukànje *n.* sbirciata, capolino, cuccù (*friul.*)
kukàt *v.* sbirciare, sfruconare
kukàt pod očmì *locuz.* guardare con la coda dell'occhio
kukòn *m.* pettinatura particolare sulla nuca della donna
kùkovca *f.* cuculo, cucco
kujsà *av.* forse, può darsi (*friul.*)
kujštjòn *f.* questione (*friul.*)
kulciòn *m.* colazione (*friul.*)
kulciònat *v.* fare colazione
kulikulàu *m.* rigogolo
kúlk, kúlko, kúlku, kúlki *cong.* quanto, quanti, quante (*nelle*

interrogazioni+genitivo)
kúlki *p.* qualsiasi
kúlki tàkega *p.* quanto di simile
kùlkost *f.* quantità
kúlku *p.* quello che, quel tanto che (*kúlkega*)
kùlkukràt *av.* quante volte
kultùra *f.* cultura
kùmaran *a.* dispiaciuto, depresso, intristito
kùmarno *av.* dispiacevolmente, sconfortantet, riste, abbattuto
kumèdja *f.* commedia
kumedjánt *m.* commediante
kumét *m.* agricoltore, contadino, colono,
kumètan *a.* agricolo
kumetìa *f.* podere
kumetìca *f.* contadina
kumetìja *f.* contadinanza, contado, podere
kumètski *a.* rurale, rustico
kùmi, kùmič *av.* appena appena, a stento, appena, stentatamente, a mala pena
kùmič spoznàt *v.* stentare a riconoscere
kumìn *m.* comino, cumino
kúmranje *n.* ozio
kùmrast *a.* lamentevole
kúmrat *v.* dispiacere
kùna *f.* faina, martora
kùnen *p.p.* bestemmiato
kunèta *f.* affossamento, fossato, fosso, cunetta (*della strada*), (*friul.*)
kuníč *av.* come niente
kunìn *m.* coniglio
kunìna *f.* coniglia (*friul.*)
kùnit, kùnt (*-en*) *v.* bestemmiare
kunjàd *m.* cognato (*friul.*)
kunjàda *f.* cognata (*friul.*)
kùo (kakùo) j diajo *locuz.* come si chiama? (*f.*)
kùo (kakùo) se klìčeš *locuz.* come

- ti chiami?
kùo (kakùo) te òiajo locuz. come ti chiami?
kuo (kakùo) te guarjò locuz. come ti chiami?
kuo j guarjò locuz. come si chiama? (f.)
kuo mu òiajo locuz. come si chiama? (m.)
kùo se klìčes v. come ti chiami?
kùo te òiejo locuz. come ti chiami
kùo te klìčejo locuz. come ti chiami
kùo, kùa, kakùo cong. come, in che maniera (*interrogativo*)
kùo(a) (kakùo) j locuz. come state?
kuo(a) (kakùo) se máš locuz. come stai?
kùo(a) (kakùo) se matá locuz. come state?
kuo(a) (kakùo) stojtà locuz. come state?
kuo(a) stoiš locuz. come va?, come stai?
kùo(a)(o)s poduadèn m. merlo sottacqueo
kùo(a)s m. merlo
kùo(a)st f. osso, nocciolo
kùoška f. strada sterrata; carro particolare da montagna (*per le kùoške, particolare carro con ruote enormi e cassone intrecciato di grossi vimini, trascinato dai buoi*)
kùoj locuz. com'è (*interrogativo*)
kùoj lepùo(a) int. che bello
kùol, okùol(e) cong. circa
kùmana, kùomana f. cumino
kùorba f. sgualdrina, puttana, meretrice (*volgare*)
kuos zvižge v. il merlo canta
kùota f. carbonaia
kùotar m. carbonaio
kuotišče n. luogo delle carbonaie (*toponimo*)
kùp m. prezzo
kùp pàda v. il prezzo scende
kùp, kupčija m., f. acquisto, compra, compera, compra-vendita
kupčija f. negozio, commercio
kúp, kúpac m. mucchio
kupàč a. acquirente, compratore
kupànje n. acquisto (*parente d'acquisto=parnesená žlahta*)
kùpe cong. assieme, insieme, collegialmente, collettivamente, unitamente
kupìt acquistare, comperare, comprare
kùpjen p.p. acquistato, comperato, comprato
kùpovac m. commerciante
ku prèca av. quanto prima, appena possibile, più presto possibile
kuprie(a)t cong. come prima
kupùvat -àvat -ovàt (-ùjen) v. commerciare, comperare, comprare
kùrac m. genitale maschile (*volgare*)
kuràt v. curare
kuràža f. animo, coraggio, audacia, ardimento, ardire, arditezza, prodezza
kuràžan a. coraggioso, ardimentoso, prode
kuràžast a. audace
kuràžnast a. animoso
kuràžno av. coraggiosamente
kurdèla f. nastro (*friul.*)
kurdòn m. cordone
kùren p.p. alimentato (*il fuoco*)
kuridòr m. corridoio
kurìt, kùrt (-en) v. fare fuoco, alimentare il fuoco
kurìt (-en) v. supplire, interessarsi, provvedere, interessarsi, badare
kurìt ogínj v. alimentare il fuoco
kúrja f. curia

kùrjen *p.p.* badato
kurjòžast *a.* curioso
kurjuhùo(a) *fn.* verruca, callo
kúrva *f.* curva, curvatura
kùsk, kùšč *m.* strillata
kúsk *m.* assaggio
kuskànje *n.* strillata, scagnìo, gagnolio
kuskàt (*-čen*) *v.* strillare, scagnare, gagnolare
kusknìt (*-en*) *v.* strillare
kúš *m.* caprone
kuščàt, kùščit (*-čen*) *v.* strillare
kùščer *m.* ramarro
kùščerca *f.* lucertola
kušèncja *f.* coscienza (*morale*)
kušentjo peč *v.* rimordere la coscienza
kušin *n.* guanciaie, cuscino
kušnéu *m.* cuscino
kušnielo *n.* cuscino
kúšt, kùštnost *m., f.* astuzia, furberia, furbizia, accortezza, ingegno, scaltrezza, scappatoia (*ted.*)
kúšt *m.* arte, sagacia, perspicacia, originalità, ingegno (*ted.*)
kùštan *a.* arguto, accorto, astuto, strano, sagace, scaltro, perspicace,

originale, ingegnoso, inventato, geniale, furbo, faceto, esperto (*ted.*)
kúštanje *n.* invenzione (*ted.*)
kùštar *m.* arzigogolone
kuštarìja *f.* stratagemma, arzigogolo
kúštat *v.* ponderare con furbizia o con ingegno, scaltrire, inventare, elaborare (*con furbizia o con ingegno*)
kuštnarìja *f.* facezia
kuštno *av.* astutamente, scaltroamente, argutamente, ingegnosamente, furbescamente, espertamente
kùštnost *f.* arguzia, argutezza, accortezza, saggezza
kùtna *f.* mela cotogna
kùtra *f.* imbottita, coperta, coltre
kuvertòr *m.* sopraccoperta (*friul.*)
kuvjárt *m.* tetto, copertura
kuvjârta *f.* drappo, coltre, copriletto (*friul.*)
kužidùra *f.* cucitura, sutura
kužin *m.* consanguineo, cugino
kužina *f.* cugina, consanguinea
kuàžen *p.p.* ordinato, comandato

L

laboratòr *m.* laboratorio
láč *m.* cappio, capestro, laccio, trappola di filo di ferro (*friul.*), (*per lepri, volpi*)
làčan *a.* affamato
làčnost *f.* fame
làga, làža *f.* menzogna, bugia
lagànje *n.* menzogna
lagàt (*-žen*) *v.* mentire, dire bugie
láh *m.* friulano

lahàn *av.* agevole, aereo, leggero, leve, lieve, facile
lahàt *m.* gomito, ulna
lahkó *av.* facilmente
lahkó + v. pres. *av.* posso + infinito *lahkó popian = posso bere?*
làhko nùo(a)č *int.* buonanotte, felice notte
lahkotá, lahkočá, lahkùost *f.* facilità, leggerezza, lievità

- lahnèjš** *a., av.* più facile, più leggero (*comparativo di lahàn/lahnùo*)
- lahnija** *f.* leggerezza
- làhnja** *f.* friulana
- lahnó, lahnùo** *av.* leggermente, agevolmente
- lahnùost** *f.* lievità
- lāj** *v.* guarda, ecco, vedi, ve'
- lájšan** *p.p.* mitigato, migliorato
- lájšanje** *n.* agevolazione
- lájšat** *v.* agevolare, facilitare, lenire, mitigare, migliorare
- lajànje, lájanje** *n.* abbaiaata, abbaimento, latrato, guaito, abbaio, l'abbaiare
- lájat** *v.* abbaiare, latrare, guaire, baiare
- lājbič** *m.* panciotto, gilè, corpetto (*ted.*)
- lājdih** *m.* celibe (*ted.*)
- lájhat** *v.* andare a spasso, bighellonare, gironzolare, vagabondare
- lājhouca** *f.* bighellona
- lājhovac** *m.* bighellone, fanullone, perdigiorno
- lájte** *v.* guardi (*maestatico*)
- làkot, lakotá** *f.* fame
- lambík** *m.* lambicco
- lambchèta** *f.* lambretta
- lamentànje** *n.* lamento
- lamentàt** *v.* lamentare
- lamèta** *f.* lametta
- lámid** *a.* insipido (*friul.*)
- lamiera** *f.* lamiera
- lámip** *m.* lampo, battibaleno (*friul.*)
- lampadàr** *m.* lampadario
- lampadina** *f.* lampadina
- lampiòn** *m.* lampione
- làn** *av.* l'anno scorso
- làn, lìn** *m.* lino
- Lándar** *m.* Antro
- Lándarska jàma** *f.* grotta d'Antro
- landròna** *f.* androne, strettoia, viottolo, vicolo
- lànske(o) lieto** *av.* l'anno scorso
- lànskega lieta** *av.* dell'anno scorso
- lànski** *a.* dell'anno scorso
- lànski senján** *m.* la sagra dell'anno scorso
- lànskinji** *a.* dell'anno scorso
- lantakríst** *m.* anticristo
- lantèrna** *f.* lanterna, fanale
- lápida** *f.* lapide
- lápiz** *m.* lápiz, matita (*friul.*)
- làs** *m.* capello (*plurale: lasjè*)
- làsan** *p.p.* tirato per i capelli
- lasànje** *n.* tiratura dei capelli
- lasàt** *v.* acciuffare, tirare i capelli
- làsca** *f.* donnola
- lasè, lasjè** *n.* capelli, capigliatura, chioma
- laskòč** *a.* sfavillante
- laskotác** *m.* raganella
- laskotànje** *n.* sfavillamento, sfavillio
- laskotàt** *v.* azionare il laskotac (*raganella particolare di Pasqua*)
- laskotàt** *v.* parlare a mitraglia, ciarlare (*velocemente*)
- lástičen** *a.* elastico
- lástik, lástik** *m.* elastico
- lástiku** *a.* elastico
- làščac** *m.* blatta
- lašče(a)t, laščit** (*-in*) *v.* luccicare, brillare, lustrare
- laščienje** *n.* brillantezza
- laščén** *a.* brillante
- laščòč** *a.* brillante, brillando
- Láške** *m.* Friuli
- láški** *a.* friulano
- láško** *n.* lingua friulana
- lášt** *m.* acciottolato, selciato, pavimento di ciotoli, lastricato, lastrico, ciottolata, ciottolato, massiciata (*di ciotoli di fiume*)
- láštāt** *v.* selciare, ciottolare,

pavimentare

láštra *f.* lastra, piastra (*del fornello*)

lâta *f.* asta, pertica, bacchio (*per abbacchiare*), (*toponimo*)

latarija *f.* caseificio, latteria, lingua latina

latînsko *av.* latinamente, in latino

lâtovca, lâstofca, lâstufca,

lâstuca *f.* rondine

lâta, lâtvâ *f.* conca (*toponimo*)

lâufanje *n.* scorazzamento

lâufat *v.* scorazzare, errare, gironzolare (*ted.*)

lâurea *f.* laurea

laureàn *a.* laureato

lâutan *p.p.* cozzato, sbattuto

lâutanje *n.* sbattimento

lâutat *v.* cozzare, sbattere

lavadòr *m.* tavola lavatoio, lavatoio (*friul.*)

lavànda *f.* lavanda (*pianta*)

lavandìn *m.* lavabo (*friul.*)

lavànja *f.* lavagna

lazá *f.* liana, vitalba

lazànje *f.* lasagne

lâzar *m.* lazzarone (*friul.*)

lazarét *m.* lazzaretto

lazaròna *f.* lazzarona

lazarònada *f.* lazzaronata (*friul.*)

lazatànje *n.* contestazione

lazatât *v.* replicare, rimbeccare, ribattere rispondendo, blaterare, contestare, controbattere

lazatâuka *f.* chiacchierona

lazatâvac *m.* chiacchierone, fanfano

laze(a)ron *m.* poltrone, scansafatiche, lazzerone, farabutto

lazeròna *f.* scansafatiche, lazzerona

Lâze *m.* Lasiz

lâzna *f.* piano, pianoro, pianura brulla

lâžanj *m.* abitante di Lasiz

lažé, lažjé *av.* più facilmente, più agevolmente

lažnica *f.* bugiarda

lažnik *m.* mentitore, bugiardo, sballone

lažnìtu *f.* falsità

lažníu *ab.* bugiardo, mendace, menzognero

lažníuka *f.* bugiarda, sballona, faloppa, mendace, mentitrice

lažnìva *f.* menzognera

lažnìvac *m.* bugiardo, mendace, sballone, faloppa

lažnìvo *ab.* bugiardamente, mentitamente

lažnìvost *f.* bugiarderia

lé *cong.* pure, anche, ancora, solamente, sempre solo

lé búj gór *av.* ancora più in su

lé šè *av.* ancora, ancora di più

lé dán *av.* sempre solo uno

le deb blùo *v.* fosse pure, almeno ci fosse

le mánj *av.* ancora meno

lé naprèj *av.* sempre avanti

le tist *p.p.* stesso, medesimo

le tùo(a) *av.* sempre lo stesso

le víč *av.* ancor di più

lè(à)jdih *m.* scapolo

leğìtima *f.* legittima ereditaria

lèban *m.* corpo umano (*ted.*)

léc *f.* legge

lecjòn *m.* lezione

lèd *m.* ghiaccio, gelo

ledèn *a.* glaciale

ledienje *n.* gelata

lediet, ledìt (*-in*) *v.* ghiacciare, gelare

ledìna *f.* campo gelato (*toponimo*)

ledìnca *f.* terreno incolto (*toponimi*)

ledjén *p.p.* ghiacciato, gelato

lègint -nit (*-en*) *v.* sdraiare, sdraiarsi

- lègt** (-žen) *v.* **1** giacere; **2** covare (di uccelli)
- lèiga tán** *int.* eccolo là
- lèj, láj** *v.* guarda, ecco, vedi, ve' =glèj da glèdat
- lèj tlè, lèj tán** *v.* ecco qua, ecco là
- lèjdih stàn** *m.* single (ted.)
- lèjga tlè** *locuz.* eccolo qua
- lèjta** *v.* vedete
- lèjte** *v.* guardi (maestatico)
- lekàr** *av.* in seguito, tra poco
- leknìt** (-en) *v.* piegare
- lèknjen** *p.p.* piegato
- lémp** *m.* recipiente (per l'acqua)
- lenìet** (-ìn) *v.* diventare pigro
- lènjen** *p.p.* diventato pigro
- lenobá** *a.* accidia, torpidezza, torpore, poltroneria, pigrizia, inerzia, infingardaggine, fiacca
- lenùo** *av.* pigramente, indolentemente, torpidamente, infingardamente, inoperosamente
- lenùost** *a.* accidia, abulia, lentezza, indolenza, inoperosità, flemma
- lepotá, lepotija** *f.* avvenenza, formosità, bellezza, beltà, vaghezza, amenità
- lepùo(a)** *av.* bellamente
- lepùo uárnjeni** *av.* bentornati
- lèsak** *m.* frosone
- lesèn** *a.* legnoso, ligneo
- lesičji** *a.* volpino
- lesica** *f.* volpe
- lesjàk** *m.* volpone
- lesknìt na tlá** (-en) *v.* piombare a terra
- lèšča** *f.* erbaccia, malerba
- letànje** *n.* corsa
- letàt ku to zaudàne** *v.* correre a rotta di collo
- le tè** *p.* questo, proprio questo, sempre questo
- letè** *av.* di corsa
- létera** *f.* lettera, epistola
- le tìst** *p.* lostesso, sempre quello
- létrik** *m.* elettricità
- létriku** *a.* elettrico
- letrodomèstik** *m.* elettrodomestico
- letrotèknik** *m.* elettrotecnico
- lèža** *f.* giaciglio
- lèža** *f.* **1** cova (dei volatili); **2** giaciglio
- ležànje** *n.* decubito
- ležát** (-ìn) *v.* giacere, adagiarsi, dormire, stare sdraiati, stare coricati, cucciare, coricarsi
- ležàt** (-žìn) *v.* **1** giacere; **2** covare (di volatili)
- ležè** *av.* stando supino, stando sdraiato
- ležòc** *a.* giacente
- liàt, lijàt** *v.* versare liquidi, rovesciare
- liatce** *f.* piccola estate
- liça, liçe** *n.* gota, guancia, guance, volto
- líčen** *p.p.* sbucciato, scorzato, scortecciato, lisciato
- ličencjàt** *v.* licenziare
- ličienje** *n.* sbucciatura
- ličit** (-en) *v.* scortecciare, scorzare, sbucciare un tronco
- ličje** *n.* truciolo
- liè(a)ha** *f.* solco
- liè(a)n** *p.p.* svogliato, sfaticato, pigro, neghittoso, fioco
- liè(a)p** *a.* bello, formoso
- liè(a)s** *m.* legno
- liè(a)sku** *a.* di nocciolo
- liè(a)zt** (-zen) *v.* germogliare
- liè(a)to** *n.* anno
- liè(a)uš** *av., a* più bello, meglio (comparativo di lepùo o liep)
- lièšink, liešnik** *m.* nocciolo, nocciolina (frutto)
- liègat** *v.* coricarsi
- lièha** *f.* solco, aiuola
- lièmez** *m.* correntino

lien *a.* accidioso, abulico, apatico, lento, tardo, tardivo, torpido, scansafatiche, poltrone, passivo, indolente, inerte, infingardo, inoperoso, indeciso, inconcludente, inattivo, ignavo, flemmatico, fiacco

lienarit *v.* impigrire, grattarsi la pancia

lieno *av.* pigramente, indolentemente, torpidamente, infingardamente, inoperosamente

lienoba *f.* ignavia

lienost *a.* accidia

liep *a.* bello, ameno, benfatto

liep kráj *m.* bel paesaggio

liep zgléd *m.* fascino

liepa hvàla *int.* tante grazie

liepa ùra *f.* bel tempo

lies *m.* legname

liesa *f.* graticcio

liesanca *n. plur.* scale a pioli

lieska *f.* nocciòlo, avellano (*pianta*)

liezt (*-zen*) *v.* spuntare, germinare (*di pianta*)

liet od tegá *locuz.* ... anni fa

liet odtuòd *locuz.* ... anni fa

lietan *a.* annuale, vecchio

lietina *f.* annata

lieto *n.* annata

lietos, lietus *av.* quest'anno

lietušnjì *a.* di quest'anno, annuo, annuale

lieuš *a.* più bello, meglio

lieušat *v.* abbellire

liezen *p.p.* germogliato, germinato

liezt (*-zen*) *v.* salire (*di piante che crescono*):

lija acquazzone, diluvio, pioggia diretta, pioggia a diretto, pioggia torrenziale, scroscio, nubifragio, rovescio d'acqua

leànder *m.* oleandro

lijáč *m.* acquaio, lavandino, lavello

lijànje *n.* versamento

lijàt *v.* versare liquidi, rovesciare

lika *f.* intreccio di nocciolo, sfoglia

líkan *p.p.* lisciato

líkanje *n.* lisciamento, lisciata, lisciatura, lucidamento, lucidatura

líkat *v.* lucidare, lisciare

líkof *m.* festa per la fine dei lavori, fine dei lavori, inaugurazione, festeggiamento (*al termine di un lavoro importante; es. al termine della fienagione o quando viene ricoperto il tetto*)

likuòr *m.* liquore

lilja *f.* giglio

lilja svètega Ivàna *f.* giglio arancione

liljast *a.* gigliaceo

líma *f.* lima (*friul.*)

límat *v.* limare

limòn *m.* limone

limonàda *f.* limonata (*friul.*)

lìn, làn *m.* lino

linda *f.* poggiolo, pianerottolo, linda

línija *f.* linea

linkuìn *m.* incudine

lintver *m.* drago, ramarro (*molto grosso e particolare*), (*ted.*)

liipa *f.* tiglio

lipera *f.* vipera, aspide (*friul.*)

liperòn *m.* serpente, aspide

lipu, lipou *a.* di tiglio

liròn *m.* contrabbasso (*friul.*)

lišnjak, listnjak *m.* ripostiglio per le foglie, pagliaio

listje, lišče *n.* foglie secche, pacciamè

lišta *f.* scheda

lít *p.p.* versato

lìt (*-in*) *v.* versare, spandere, grondare, mescolare, colare, riversare (*par-, na-*)

lìt zuzè *v.* versare lacrime

litanije *f.* litanie

- lite(a)r** *m.* litro
litorina *f.* littorina
litro *m.* litro
litvàna *f.* puerpera (*friul.*)
litvo *n.* scalpello per il legno, sgorbia
livél, livéu *m.* livello, livella, traguardo
lizànje *n.* adulazione, adescamento, lusinga, servilismo, leccamento, leccatura, lisciamento, lisciata, lisciatura, incensamento, moina, cortigianeria, ruffianeria
lizàt (*-žen*) *v.* adulare, lusingare, blandire, leccare, lambire
lizáuka *f.* adulatrice, leccapiedi, lusingatrice
lizávac *m.* piaggiatore, leccapiedi, lusingatore
lizen *p.p.* leccato
ljàč *m.* lavabo
ljenobá *f.* fiacchezza
ljubèze(a)n *f.* amore
ljudjè *m., plur.* gente, gli uomini, popolazione (*gen.: ljudì*)
ljubìt (*-en*) *v.* amare, portare amore, voler bene
ljùbjen *p.p.* amato
ljùjka *f.* zizzania
ljúski, ljùdski *a.* popolare
ljùstvo, ljùdstvo *n.* popolo
lòbja, lòvja *f.* tettoia, ripostiglio agricolo, capanno
lòčeno *av.* separatamente
ločìt (*-en*) *v.* separare, segregare
ločìtu *f.* allontanamento, distacco, separazione, segregazione
lohín, lohínj, lohní *av.* forse
lòm *m.* frattura, spacco, rottura
lómber *m.* alloro, lauro (*ted.*)
lómberju *a.* di alloro
lombrenà *f.* ombrello, parapigioggia (*friul.*)
lomìt (*-en*) *v.* spaccare, spezzare, spezzettare, rompere, frangere
lomìtu *f.* rompimento
lòmjen *p.p.* spezzato
lòn *m.* ringraziamento, ricompensa, premio, merito (*ted.*)
lónc *m.* grande recipiente
lonác *m.* pignatta, pentola
lònca *f.* stoppia
lončàr *m.* vasaio
lončíc *m.* bricco, tegame, pignattino
lònit (*-ìn*) *v.* ringraziare, ringraziare
lónža *f.* costola
lopàta *f.* pala, badile, vanga
lopatišče *n.* manico della vanga
lopàtica *f.* spatola
lopnìt -int (*-en*) *v.* colpire, sbatacchiare
lòpnjen *p.p.* colpito
lopràn *m.* aeroplano
lòskast *a.* strabico, bircio, losco, guercio
lòskost *f.* strabismo
lót *m.* lotto (*misura di terreno*); (*toponimo*), (*ted.*)
loterija *f.* lotteria, lotto
lotrina *f.* dottrina
lóutanje *n.* cozzata
lóutat *v.* cozzare, sbattere
lovìt *v.* inseguire, rincorrere, cacciare, trappolare, scacciare, pigliarecercare, con forza
lovjén *p.p.* inseguito, cacciato, scacciato
lú(ò)pa *f.* pronao delle chiese, ripostiglio agricolo, tettoia
ložànj *abitante di Loch*
ložànji *m.pl.* abitanti di Loch
ložànju *a.* di Loch
ložánka *f.* abitante di Loch
lòžen *p.p.* messo, posto, sito
ložìmo rèc *v.* mettiamo a dire, supponiamo
ložìmo reč de máš ražòn *locuz.*

supponiamo (ammettiamo) che tu abbia ragione

lùazt uàjo *v.* scommettere, fare una scommessa

lùč *f.* luce, lume

lučelètrik *f.* luce elettrica

lùdro *a.* sporco, cattivo (*ted.*)

Lucifer *m.* Belzebù, Lucifero

lùh *m.* lisciva, saponata, alcaloidi, ranno, bucato, cenerata (*bucato a mano particolare fatto con acqua bollente e cenere*)

lùhast *a.* alcalino

lúht, lúft *m.* cielo, alto (*del cielo, ted.*); (*je po luhto = è nelle nuvole*)

lúj *m.* luglio

lùjer *m.* lucherino (*friul.*)

lùjer ščeketà *locuz.* il lucherino canta

lukét *m.* lucchetto, trappola di legno ad arco, archetto (*per uccelli*)

lumìn *m.* lampada ad olio, lampada, lumino (*friul.*)

lumìnio *m.* alluminio

lúmp *m.* sprecone, sperperatore, spendaccione, scialacquatore, bagordo, prodigo, profonditore (*ted.*)

lúmpanje *n.* sprecamento, sprecatura, sperpero, scialacquamento, gavazzo, gavazzamento, dispendio, spendere smoderatamente

lumparija *f.* baldoria, spreco, compagnia allegra (*ted.*)

lúmpat *v.* sperperare, scialacquare, approfondire, dispendiare, bagordare, sbavucchiare, gavazzare, sprecare

lùmpat *v.* gironzolare, errare, vagabondare

lùna *f.*

lùna na pùnin *f.* plenilunio

lúnin *a.* lunare

lunòvi kuàrti *m.* i corni della luna

lùo(a)žt (*lòžen*) *v.* porre, indossare, collocare, rifilare, apporre, situare (*perfettivo; ha significato di futuro come i composti; l'imperfettivo è klàst*)

lùo(a)žt kùpe *v.* mettere assieme, unire

lùo(a)žt (n)a uàjo *v.*

scommettere, ingaggiare

lùožt čéh kràju o par kràj *v.* accantonare, mettere in diparte

lùožt na mést *v.* mettere a posto

lùožt na skràmbo o na skràn *v.* mettere in serbo, riservare, mettere al riparo

lùožt par kràj o čéh kràju *v.* appartenere

lùožt tu lùh *v.* alcalinizzare

lùožt šušit *v.* distendere ad asciugare, sciorinare

lùožt mïes *v.* inframmettere

lùožt na kosè *v.* fare a pezzi

lùožt pèč *v.* infornare

lùožt próc *v.* riservare,

lùožt prùot *v.* opporre

lùožt tu paražòn *v.* imprigionare

lúpa *f.* portico delle chiesette

lupïenje *n.* sbucciatura

lupit (*-en*) *v.* spelare, sgusciare, sbucciare, scartocciare, pelare

lùpjen *p.p.* spelato

lupnit na tlá (*-en*) *v.* cadere a terra

lustat *v.* magnificare

lúš, lùšo *m.* fasto, sfarzo (*friul.*)

lušàj *f.* impetigine

lušàjast *a.* impetiginoso

luškàje *f.* forfora

luškast *a.* forforoso

lùšt *m.* magnificenza, lusso, convenienza, vantaggio (*ted.*)

lùštan *a.* magnifico, meraviglioso, sfarzoso, sgarziante, vantaggioso

lùštno *av.* magnificamente,

meravigliosamente, sfarzosamente
(*ted.*)

lùštrik, lùšter *m.* sedano selvatico,
sedano perenne

lušuòžast *a.* fastoso

lút *m.* lutto

lùža *f.* fango, pantano, stagno
fangoso, limo, fanghiglia, melma

lùžast *a.* fangoso, pantanoso,
melmoso, limoso

M

má *cong.* ma

mác *m.* mazzo

ma(u,o)čerát *m.* salamandra

máčac *m.* micio, micetto

màčak, màče *m., n.* gatto
(maschio)

mačél *m.* mattatoio

máčka *f.* gatta

máčkin *a.* di gatto, gattesco, felino

mačufàn *p.p.* sfasciato

mačufàt *v.* sconquassare,
strapazzare, sfasciare

mačùj, mačùl *m.* mazza (*friul.*)

máčuka *f.* matrigna

madàja *f.* medaglia (*friul.*)

mádež *m.* macchia, macula, labe,
livido

mádežen *a.* macchiato

maderjàuka *f.* matricaria

màdeu *a.* magro

madlienje *n.* dimagri(a)mento

madliet (*-èjen*) *v.* dimagrire,
dimagrire

madlùost *f.* smellezza, magrezza

madlùvànje *n.* nostalgia

madonèla *f.* formella (*friul.*)

màdu *a.* dimagrìto, allampanato,
sparuto, scarso, flaccido, snello,
smunto

màga *f.* lotta

màgan *a.* combattuto

magànja *f.* magagna, piaga,
disavventura, traversia, sventura,

cosa storta, sfavore, scalogna,
infortunio, inconveniente, incidente,
guaio, calamità (*friul.*)

máganje *n.* combattimento,
contesa

magàr *escl.* volesse il cielo!, magari
(*friul.*)

magàr pièš *a.* magari peggio
(*friul.*)

mágat *v.* combattere

magazìn *m.* magazzino

magazinier *m.* magazziniere

maglá *f.* nebbia, bruma, nuvola,
nube

màgla *f.* macchia, livido, labe,
chiazza (*friul.*)

maglàn *p.p.* macchiato

maglèt *v.* macchiare

maglàu *p.p.* annuvolato, livido,
coperto, nuvoloso

maglàvo *av.* nuvoloso, nebbioso,
cielo nuvoloso, annuvolato, coperto

maglèn *a.* nuvoloso, fosco,
nebbioso, caliginoso

maglènje *n.* guizzo, attimo (*tu no
maglènje = in un attimo*)

maglèno *av.* annuvolato, nuvoloso

maglìca *f.* citazione cirro, nuvoletta

maglienje *n.* attimo

maglòn *m.* nembo

maglònast *a.* nemboso

maglòni *m.* nuvoloni

maglùvat (*-an, -èjen*) *v.* macchiare

magnènje, magnienje *n.* baleno, attimo, momento

magnìt, màgint *(-en) v.*

ammiccare, fare l'occhiolino, fare cenno

màgo *m.* mago

màh *m.* muschio, lanugine

mahàt *v.* sbatacchiare le braccia, gestire, camminare velocemente, vibrare

mahatànje *n.* gesticolazione, smanacciata

màhint -nit *(-en) v.* fare in fretta, accennare, vibrare

màhint -nit tìho *v.* scomparire

mahotàt, mahatàt *v.* gesticolare, smanacciare, sbraitare, sbracciarsi, scalmanarsi

máj *m.* maggio

màj *av.* mai

màj víč *av.* giammai, mai più

màja *av.* nel mese di maggio

mája *f.* maglia

májac *m.* martello per incudine

majàt *(-en) v.* tentennare

májdán *p.e a .* nessuno *(con frasi negative)*

májen *p.p.* scorzato, scortecciato

majeròn *m.* maggiorana

májhan *a.* piccolo, piccino, esiguo, minuto

májhana rieč *f.* piccolezze

màjit *v.* sbucciare, scortecciare, sgusciare, scartocciare

májna *f.* comunità

Májna *f.* Pentecoste *(ted.)*

majsít *a.* insaziabile

majsìtoblàgùo *n.* persona insaziabile

màjš *a.* minore, minore d'età, impari

màjšan *a.* diminuito, calante, rimpicciolito

májšanje *n.* decremento,

diminuzione, scemamento

màjšat *v.* diminuire, lenire, decrescere, scemare, ridurre, limitare, rimpicciolire, impiccinire, impiccolire

májvič *av.* mai più

mák *m.* tralcio della vite, mazzo di vitigni con grappoli d'uva

mák *m.* papavero

makakàda *f.* sciocchezza

makàko *m.* gonzo, macaco *(friul.)*

makaròni *m.* maccheroni

makiníst *m.* macchinista

mákinja, mákina *f.* macchina

makinjàt, makinàt *v.* cucire, macchinare *(con la macchina da cucire)*

màknit -int *(-en) v.* spostare, fare un cenno, additare

màknjen *p.p.* spostato

màl *a.* piccino, piccolo, piccolo bambino

màlac *a.* piccolino

malandrìn *m.* piccone

malandrìn *m.* furfante, filibustiere, birbone, birba, manigoldo, mascalzone *(friul.)*

malandrìnast *a.* birbantesco

malandrinàt *v.* birboneggiare

málar *m.* pittore

malarìca *f.* pittrice

má(ma)lat *v.* dipingere, disegnare, tinteggiare, pitturare, imbiancare *(ted.)*

màlce *n.* tantino, pochetto, pochino

màle(o), màl *a.* poco *(málega)*

maledukàn *a.* maleducato

malèka *f.* bosco di gattici *(toponimo)*

malèke *f.* gattici

malendrìn *m.* piccone

malènkost *f.* piccolezza, pochezza, piccineria, pochino, cosa da poco,

parvità, nonnulla, lievità, inezia, briccica, bazzecola, bagatella, minutezza, minuzia

màlin za kafé *m.* macinacaffè

màlin za pèvar *m.* macinapepe

màlinc, màlinca *m.* lampone

malinkonija *f.* malinconia

malinkònik *a.* malinconico

maljòn *m.* pullover, maglione (*friul.*)

màlno *n.* spizzico

màlo *n.* po', poco

màlo dè *av.* quasi che, poco che, manca poco che

màlo mánj *av.* poco meno

màlo màra *locuz.* risulta poco, poco importa

màlo odtùod *av.* testè, poco fa, dianzi

màlo ol níč *av.* poco o nulla

màlo potlé *av.* poco dopo

màlo uriedan *a.* di poco rilievo, poco di buono

malobesied *a.* laconico

malodtùo(a)d *av.* da poco, poco fa

màlokadá *av.* poche volte, raramente

malokàjšan, malokàk *a. p.* pochi

malokàk *a.* raro

malokie(a), malokòde *av.* in pochi luoghi

màlokrat *av.* poche volte

malolietan *a.* minorene

màlománj *av.* quasi (*letteralmente: poco meno*)

malománj usí *p.* quasi tutti

malomàr *f.* disaffezione, disattenzione

malomàran *a.* negligente

malomàrnost *f.* negligenza

malòn *m.* zucca

màlodené *av.* quasi, a momenti

malopìtan *a.* frugale

màlost *f.* pochezza

malouriedan *a.* di poco conto, di poco valore, dappoco (*si declina uriedan, mentre malo resta indeclinabile, immeritevole, poco di buono, meschino, vile*)

malouriednost *f.* dappocaggine

màl(r)tra *f.* martirio, supplizio, tortura, strazio, sevizia

máltran *p.p.* affaticato, spossato, tormentato

máltranje *n.* accanimento

máltrano *av.* spossatamente

máltrat *v.* affliggere, straziare, seviziare, tormentare (*friul.*)

maltratànje *n.* maltrattamento

maltratàt *v.* maltrattare

màma *f.* mamma

mamalúk *m.* mammalucco (*offensivo*)

mámica *f.* mammina

mámin *a.* materno

mámkanje *n.* mancanza

mán silo *v.* ho premura

màna *f.* manna

manauèla *f.* manovella

mandarìn *m.* mandarino

mándi *int.* ciao (*friul.*)

mando(u)lie(a)t (*-in*) *v.* pendere

mándorla *f.* mandorla

mándran *p.p.* governato, manovrato

mándrat *v.* governare, manovrare, maneggiareaccudire, (*accudire il bestiame=mandràt zvino*)

mandulàd *m.* torrone, mandorlato (*friul.*)

maniera *f.* maniera, modo

maniféšt *m.* manifesto

manifeštàt *v.* manifestare

manija *fv.* mania

manikòmjo *m.* manicomio

mànit (*-en*) *v.* rimescolare, sbattere rimescolare, sbriciolare

manuèla *f.* manovella

mánj *cong.* fuorché, eccetto, meno
mánj ku *prep.* tranne, eccetto che
mánj ku mánj *av.* men che meno
manjèžja *f.* magnesia
mánjen *p.p.* sbattuto, sbriciolato
manjetizàn *p.p.* magnetizzato, calamitato
manjetizàt *v.* calamitare
mánjkràt *av.* più raramente, meno volte
mánk *m.* cavedano, pesciolino, testone, scazzone (*di cui il Natisone era pieno*)
mànkàn *p.p.* mancato
mànkànje *n.* privazione, assenza
mànkàt *v.* mancare, difettare
màнку, mànkul, mànjkul *cong.* almeno, meno (*friul.*)
manovàl *m.* manovale
manòvra *f.* manovra
manovràt *v.* manovrare
manrèč *av.* cioè, voglio dire
mantìl *m.* mantile
mantinjàn *p.p.* mantenuto
mantinjànje *n.* sostentamento, mantenimento
mantinjàt *v.* mantenere, sostentare
manùber *m.* manubrio
manzìnac, manzìn *m.* mignolo
máuta *f.* malta
màpa *f.* mappa
màr, mánranje *n.* attenzione, cura, accuratezza, sollecitudine, cura, riguardo, premura, oggetto d'attenzione, interessante, interessamento, interesse, considerazione, degnazione
máran *p.p.* considerato, badato, curato
márat *v.* badare, degnare, interessarsi, importare avere in considerazione, curare
márc, nomárc(o) *av.* po', poco
márc *m.* pochezza

márč *m.* marzo
màrča *av.* nel mese di marzo
marešjàl *m.* maresciallo
maràž *m.* babau, spaventapasseri, spauracchio, fantasma
maràžt (*-en*) *v.* spaventare
margerita *f.* margherita
margolienje *n.* brulichio
margu(o)liet *v.* tremolare, brulicare
márha *f.* donnaccia vecchia e malandata, carogna, balordo, babbeo, stupido, citrullo
màrhast *a.* balordo
Marija *f.* Maria
Marija Devica Ròžinca *f.* Madonna Assunta
Marija Devica *f.* Maria Vergine
Marija Pomočnica *f.* Maria ausiliatrice
Marija Unebuouzèta *f.* Maria Assunta
marìjin *a.* mariano
márin *m.* notificazione, avviso, avvertenza
marinàr *m.* marinaio
maringòn *m.* falegname (*friul.*)
marjètica *f.* margherita
marjonèta *f.* marionetta
márk *m.* marco
márka *f.* francobollo, marca
markèž *m.* marchese
markèža *f.* marchesa
marlìč *m.* cadavere, salma, spoglia, morto
marlìčast *a.* cadavericom schizzinoso
marlizàt (*-žen*) *v.* piluccare, mangiucchiare svogliatamente
marmàja *f.* marmaglia, gentaglia, masnada (*friul.*)
marmelàda *f.* marmellata (*friul.*)
marmíst *m.* marmista
marmìta *f.* marmitta

- marmràn** *p.p.* chiacchierato
marmrànje *n.* chiacchiera, mormorazione
marmràt *v.* spettegolare, chiacchierare
maròn *a.* marrone
marsàla *f.* marsala
mársanje *n.* sporcizia
Marsìn *m.* Mersino
marsìnac *m.* abitante di Mersino
marskadá *av.* varie volte
marskàjšan *p.e a.* qualche, qualcuno, più di taluno, vari (*con frasi affermative = qualche*)
marskàk *a. e p.* più di qualcuno, parecchi
marskia *av.* in diversi luoghi
marskòde *av.* per diversi luoghi, in diversi luoghi
márš *av.* via in fretta
martàu *m.* mortaio (*per frantumare*)
márte(a)rník *m.* martire
mártra, máltra *f.*, (ted.) aspetto, vittima, strapazzo, spossatezza, sforzo, prostrazione, fatica (*friul.*)
mártran *p.p.* martirizzato
mártrat *v.* martirizzare
mártu *a.* esanime, inanime, morto
martvá *a.* morta
martvâška kasèla *f.* feretro
martvâška màša *f.* messa da requie
martvâški *a.* funebre, c adaverico
marùjac *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
mârva *f.* briciola, mica, zinzino
mârvan *p.p.* sbriciolato, sminuzzato
mârvanje *n.* tritatura, triturazione, trituramento
mârvat *fv* tritare, triturare, sbocconcellare, sbriciolare, sminuzzare
mârve *f.* resti del fieno
mârzast *a.* antipatico, gelido
mârzint -nit (*-en*) *v.* raffreddare, raffrescare, gelare
marzliet (*-in*) *v.* refrigerare, freddare
marzlikasto *av.* schizzinosamente
marzlífu *a.* freddoloso
mârzlo *av.* antipaticamente (*fig.*)
mârzlo *av.* freddamente
marzluota *f.* freddezza, freddo
mârzljen *p.p.* raffreddato, ghiacciato, gelato
mârzlu *a.* freddo (*mârzla*)
marzùost *f.* antipatia, freddezza
màsa *av.* troppo, eccesso, eccessivamente (*friul.*)
màsa guorìt *v.* straparlare
màsa màlo *av.* troppo poco
màsa poznõ *av.* troppo tardi
màsa prèca *av.* troppo presto, immaturamente
màsa zagodá *av.* troppo presto
masasán *m.* larice
masasn´ù *a.* di larice
maslèn *a.* grasso
màslo *n.* burro
màst *f.* burro
mástik(č) *m.* mastice
mastìt *v.* martoriare
máš tàko silo? *locuz.* hai tanta fretta?
màša *f.* messa
mašàt (*-ùjen*) *v.* celebrare messa
mašàvat, -ùvat, -ovàt *v.* celebrare messa
mašètar *m.* sensale (*friul.*)
mašetarìt *v.* fare il sensale
mašica *f.* moscerino
mašìt *v.* chiudere gli occhi
máškerà *f.* maschera
maškeràda *f.* carnevalata, mascherata (*friul.*)
maškeràt *v.* mascherare

mášnik *m.* sacerdote, prete, celebrante (*la messa*)
maštèla *f.* mastella
mašuvànje *n.* celebrazione (*della messa*)
mašùvât, -àvat, -ovât *v.* dire messa
mât, mâter *f.* madre, mamma
Mât Božà, Matbožà *f.* Madonna (*letteral. = Madre di Dio*)
matemàtika *f.* matematica
materáš *m.* materasso
mâterin, mâterni *a.* materno
mâterino telùo *n.* grembo materno
materjâl *m.* materia, materiale
Mâti Bòžja! *escl.* mamma mia!
matìejac *m.* farfalla
matìka *f.* zappa, sarchio
matikànje *n.* zappettatura
matikât *v.* zappare, sarchiare
matìkca, matìlca *f.* zappetta, sarchiello
matìkica *vf.* zappetta
matovìlac *m.* raperonzo, valeriana
matrimonjâl *a.* matrimoniale
mâtrinca *f.* utero
m'âuta *f.* intonaco, malta, calcestruzzo
mâutan *p.p.* intonacato, smaltato
mâutanje *n.* intonacatura
mâutat *v.* intonacare, incalcinare, smaltare, maltare
mázan *a.* sporco, unto
mázanje *n.* sporczia
mâzat (-ìn) *v.* sporcare, imbrattare, ungere
mazìlo *n.* pomata, lenimento, unguento, unzione
mazùrka *f.* mazurka
mažât (-ìn) *v.* tenere gli occhi chiusi
mažè *av.* alla cieca, con gli occhi chiusi

mážen *a.* sporco, unto
Mažerùola *f.* Maserolis
maži(u)kât (-àn ùj-en) *v.* occhieggiare, ammiccare, sbirciare
mažikint, -nit (-en) *v.* ammiccare, occhieggiare
mažùrak *m.* abbaglio, traveggole, allucinazione, ombra, illusione (*ho preso un abbaglio = me sej mažurak nardiu*)
me *p.* mi (*compl. ogg.*)
me, mené *p.* mi, a me (*a me*)
me bolì de na mòren prestât *locuz.* mi duole che non riesco a resistere
me kušèncja bolì *locuz.* ho rimorso
me dopovìe(a)s *v.* me lo saprai dire
me grè na jòk *locuz.* mi vien da piangere
me je sràm *v.* mi vergogno
me kòrjo sùdi *locuz.* mi occorre denaro
me na brìga *locuz.* non mi importa
me na kàže *locuz.* non mi convince
me na màra, me na brìga *locuz.* me ne impipo, non m'importa
me na nìč brìga *locuz.* me ne infischio, non m'importa niente
me na nič màra *locuz.* me ne infischio, non m'importa un cavolo (*non m'importa un cavolo =*)
me na prìde tu pàmet *locuz.* non mi viene in mente
me na spràveš *locuz.* non mi convincerai ad andare
me nìa móč *locuz.* non mi è possibile
me nìeso odguarìl *locuz.* non ho ottenuto risposta
me parì de sàňjan *v.* mi pare di sognare

- me parjèma fòta** *v.* sono indignato
- me se čé scàt** *locuz.* mi scappa la pipì
- me se čè smejàt** *locuz.* mi vien da ridere
- me se čé spàt** *v.* ho sonno
- me se hudùo zdì** *v.* mi dispiace
- me se klùca** *locuz.* ho il presentimento
- me se mudì** *v.* ho premura, ho fretta
- me se na splàča** *locuz.* non mi conviene
- me se nèče smejàt** *locuz.* non ho voglia di ridere
- me se tràga** *v.* non ho voglia, mi pesa (*ted.*)
- me se zdì** *locuz.* a mio parere, mi sembra
- me se zìeha** *v.* io sbadiglio (*impers.*)
- me séj mažùrak nardiu** *locuz.* ho avuto le traveggole, ho avuto una svista
- me sej zareklùo** (*-čén*) *v.* ho preso una papera, ho perso la parola
- me veselì** *v.* provo gusto
- me zàga kòje** *locuz.* ho bruciore di stomaco
- mečén** *a.* rammollito
- mečienje** *n.* macerazione, frollamento, frollatura, rammollimento
- mečìt** *v.* rammollire, macerare, frollare, mollificare
- mèčkan** *p.p.* struccato
- mèčkat** *v.* struccare
- med pòtjo** *av.* per via, per quella strada, cammin facendo, di quella strada
- med sàbo** *av.* tra sè, dentro di sè, fra me e me
- med tém ki** *av.* quando, mentre
- (*indica anteriorità rispetto ad un'altra azione*)
- méd,** *prefisso* intra
- méd** *prep.* durante, frammezzo
- méd** *av.* tra, fra (*locativo*)
- mèd** *m.* miele, néttare
- med pòtjo** *v.* cammin facendo, per via
- medén** *p.p.* scopato
- medežina** *f.* medicina, farmaco (*friul.*)
- medihàt** *v.* curare, medicare
- medihùvat -àvat -ovàt** *v.* medicare
- medkú** *cong.* frattanto, mentre
- medlá** *f.* scopa, ramazza, granata
- medlìca** *f.* scopetta
- mednàm** *p.* tra di noi
- medsàbo** *p.* tra di sè, fra di sè
- medtém** *av.* intanto, nel frattempo, frattanto
- medvèd** *m.* orso
- mehàn** *a.* molle, tenero, duttile, pastoso, soffice
- mehnie(a)t** (*-ìn, -èjen*) *v.* rammollire, mollificare
- mehnìna** *f.* roba molliccia
- mehnùo** *av.* teneramente, blandamente, mollemente
- mej ščèdu** *v.* mi ha rovinato
- měj šluo uonz glàve** *locuz.* mi è uscito di mente
- měj žèja** *v.* ho sete
- mej ohlipnilo** (*-en*) *v.* mi si è venuto a mancare il respiro
- měj pàmet** *locuz.* sii ragionevole
- měj pokój** *locuz.* stai fermo
- měj vebierala** *v.* mi sondava (*lei*)
- měj veletielo** *locuz.* mi è scappato, mi è sfuggito (*una parola o un racconto*), (*in senso figurato*)
- měj zgrozìlo ga vìdet** *locuz.* mi ha fatto effetto vederlo
- mèja** *f.* sfaldamento, sfaldatura,

siepe, limite, frontiera, barra, frana, smottamento, confine (*toponimo*)

mèjast *a.* friabile

mejàva *f.* cenere e carbone, mescolanza

mèjen *p.p.* mescolato, mischiato

mejìt *v.* limitare

mekànik *m.* meccanico

melšče *n.* sfaldamento, sfaldatura, frana, smottamento (*toponimo*)

meliša *f.* melissa

melina *f.* terreno friabile (*toponimo*)

melìt *v.* sfaldare

melitast *a.* franoso

menànje *n.* conversazione

menàt *n.* conversazione **menaróšt** *m.* girarrosto

mendàn *p.p.* rammendato

mendànje *n.* rammendatura

mendàt *v.* mendare, rammendare

mené, mé *p.* me, mi, a me (*compl. oggetto e di termine*)

mené jo bòš pràvu *v.* a me la racconti

mené me niè(a) *locuz.* io non ci sono

mené me na bò *locuz.* io non ci sarò

menìca *f.* cambiale

mènih *m.* monaco

méniski *a.* monacale

menìt (*-ìn*) *v.* scambiare, cambiare i soldi, barattare

menìtu *f.* cambio

menjovàt -ùvat -àvat (*-ùjen*) *v.* cambiare i soldi, barattare, avvicendare

menjàva *f.* avvicendamento, scambio, cambiamento, commutazione

menjàvac *m.* cambiavalute

mènjen *p.p.* cambiato, barattato

menovàn *p.p.* citato

menovànje *n.* citazione

menovàt *v.* nominare, denominare, citare, alludere

ménta *f.* menta

meràn *a.* tranquillo, pacifico, placido, posato, pacato, imperturbabile, calmo, cheto, modesto

merienje *n.* temperamento

merikàn *a.* americano

merikàn *m.* uva fragola

mèrin *m.* carota

merìt *v.* sedare, pacare, pacificare, calmare una lite, chetare

merìtu *av.* pacificamento, pacificazione

merjén *p.p.* pacificato, chetato

mérkan *p.p.* osservato

mérkanje *n.* osservazione, scrutamento

mérkat *v.* osservare, visitare (*guardando*)

mernùo(a) *av.* placidamente, tranquillo, pacificamente

mernùost *f.* placidezza, quiete, tranquillità, modestia

merovàt -àvat -ùvat *v.* star morendo

mesečina, mesnina *f.* carne

mesèn *a.* polposo, carnoso, carnale

mesèno *av.* carnalmente

mesènost *f.* carnalità, carnosità

meskùhan *a.* stracotto

mést *m.* luogo, posto

mèst (*-dén*) *v.* scopare, ramazzare

mesùo(a) *n.* carne, polpa, ciccia

mešànje *n.* delirio, deliramento, mescolanza, miscela, mistura

mešàt (*mìšann*) *v.* mescolare, miscelare, mischiare

méšter *m.* maestro, insegnante delle elementari (*friul.*)

měštra *f.* maestra (*friul.*)

mét *p.p.* sbattuto

- mèt** (*mèjen*) *v.* rimescolare, sbattere, mescolare **mèta** *f.* menta
- méta(e)r** *m.* metro
- mètan** *p.p.* gettato, buttato
- metànje** *n.* vomito
- metàt** *v.* rimettere, vomitare
- metàt** *v.* gettare, lanciare, buttare, scagliare
- metàt kàmanje** *v.* tirare pietre
- mèžnar** *m.* sacrestano, campanaro, nonzolo
- mežnarit** *v.* fare il sacrestano (*ted.*)
- mí** *p.* a me
- mì** *p.* noi (*nom.*)
- mìa(e)h** *m.* vescica
- mícke(a)n** *a.* piccolo
- midrùgedvìa** *p.* noi altre due
- midrùge** *p.* noialtre
- midrùz** *p.* noialtri
- midvà** *m.* noi due
- midvìe** *f.* noi due
- mìe(a)h** *m.* otre, mantice
- mìe(a)r** *m.* pace
- mìe(a)sac** *m.* mese
- mìedih** *m.* medico, dottore (*friul.*)
- mìer** *f.* pace, quiete, pacatezza, requie, tranquillità, calma
- mìer božì** *f.* la pace (la tranquillità) dell'anima
- mìera** *f.* calibro, stajo, dose, misura
- mìera** *f.* mira
- mìerac** *m.* bruco misuratore
- mìerjen** *p.p.* misurato
- mìerjenje** *n.* misurazione
- mìerna** *a.* tranquilla
- mìerno** *av.* pacificamente, tranquillamente, quietamente, pacatamente, chetamente
- mìernost** *f.* tranquillità, pacatezza, posatezza
- mìert, mìerit** (*-en*) *v.* misurare
- mìes(z)** *prefisso* intra
- mìes(z)+gen.** *av.* in mezzo, insieme, frammezzo
- mìesac** *m.* mensilità
- mìesni** *a.* mensile
- mìesto** *n.* città
- mìestove navàde** *f.* gli usi della città
- mìešan** *p.p.* mescolato, mischiato, misto, composito
- mìe(a)t** (*mán*) *v.* avere
- mìet difà** *v.* avere affari, avere interessi, avere a che fare, c'entrare (*friul.*)
- mìet glàs** *v.* avere ascendente
- mìet kakòšjo kòžo** *v.* accapponare la pelle (*solo imperf.*)
- mìet mùhe po glàv** *v.* aver visime
- mìet mùoč** *v.* avere autorità
- mìet na pìku** *v.* avere in astio
- mìet na sàrcu** *v.* stare sul cuore
- mìe(a)t palànke)** *v.* essere ricchi, avere soldi
- mìet par sàrc** *v.* avere a cuore
- mìet pód (pred) rokò** *v.* avere sotto mano
- mìet potrièbo** *v.* aver bisogno, necessitare
- mìet rád** *v.* simpatizzare
- mìet slàbo** *v.* star male
- mìet tápod petò** *v.* disinteressare, disprezzare, ignorare, avere sotto i piedi (*avere sotto il tallone*)
- mìet trièbo** *v.* aver bisogno (*solo imperf.*)
- mìet u mìsli** *v.* avere in mente, supporre
- mìet za norcà** *v.* burlare, canzonare, celiare, pigliare per burla, menare per il naso, considerare stupido, ingannare, motteggiare, corbellare
- mìetat** *v.* scopare
- mìg** *m.* ammiccamento, accenno, gesto, cenno
- mìganje** *n.* gesticolazione
- mìgat** *v.* accennare, ammiccare,

gesticolare, gestire, fare cenno, muovere, menare
mígat ràmana *v.* alzare le spalle
mígat rèp *v.* muovere la coda
mígat z rèpan *v.* scodinzolare
mìgint, -nit *-en v.* ammiccare, strizzare l'occhio, fare un cenno, fare un gesto, additare
mignit ràmana *-en v.* crollare le spalle
mígnjen *p.p.* additato, accennato
mígo *escl.* mica (*friul.*)
migràt *v.* migrare
mihèr *m.* vescica, bolla
míkan *a.* piccolo
míkat *v.* far l'occhiolino
miknìt -int *-en v.* far l'occhiolino
mìkrob *m.* microbo
mikròfon *m.* microfono
milanèž *m.* milanese
miligràm *m.* milligrammo
milimetro *m.* millimetro
miljardàr *m.* miliardario
miljòn *m.* milione
miljonàr *m.* milionario
mìlo *av.* delicatamente, graziosamente, blandamente, umilmente, leggiadramente
mìlo prosìt *-en v.* supplicare
mìlost *d.* grazia, benignità, misericordia, clemenza, mitezza, leggiadria
mìlost božja *d.* grazia divina
mìlostan *a.* pietoso, misericordioso, indulgente
mìlu *a.* pietoso
mìmo *cong.* oltre, davanti, di passaggio
mìmo tegá *cong.* oltre ciò, oltre che
mìmogredè *av.* di passata, di passaggio
mimòza *f.* mimosa
mìna *f.* mina

minadòr *m.* minatore (*friul.*)
minàt *v.* minare
mìnen *a.* piccino, piccoletto, piccolino
mineràl *m.* minerale
minestròn *m.* minestrone
miniera *f.* miniera
minìster *m.* ministro
mìnjul, minjulìn *m.* mignolo
minoràncja *f.* minoranza
minút *m.* minuto
miràkul *m.* miracolo, prodigio
míscà *f.* topino, topolino, sorcino
misèrja *f.* miseria
mìsint -nit *-en v.* pensare
mìsla, mìseu, mìsu *f.* pensiero, idea, pensata, opinione, concetto, concezione
mìslit *-en v.* pensare, credere, supporre, opinare
mìslit slàbo *v.* malignare
mìsljen, mìsnjen *p.p.* supposto, pensato
mistie(a)r *m.* mestiere, maestria, arte (*friul.*)
mísu, mìsla *f.* idea, pensata, opinione, concetto, concezione
míš *f.* sorcio, topo
mìšji tarín *m.* pungitopo, rusco
mìšjòn *f.* missione
mìšjonàr *m.* missionario
mìšklič *a.* ibrido (*friul.*)
mìškličàt *v.* ibridare (*friul.*)
mìšljàva *f.* ideazione
mìšnjak *m.* trappola per topi, topaia
mitràja *f.* mitraglia
mitrajàt *v.* mitragliare
mitrajatòr *m.* mitragliatore
mìu, mìli *a.* mite, gentile, leggiadro, clemente, grazioso, benigno, blando, ameno
mìza *f.* tavolo, desco, mensa
mizèrja *ff.* carestia

- mjàčan** *a.* tiepido
mjàčno *av.* tiepidamente
mjàčnost *f.* tepore, tiepidezza
mjàskan *p.p.* mangiucchiato di mala voglia, biascicato
mjàskat *v.* far rumore mangiando, biasciare, mangiucchiare svogliatamente (*mangiare svogliatamente; pronunciare male le parole*)
mlàd *a.* giovane, novello
mladénč *m.* adolescente, giovane, giovanotto, ragazzo
mladènka *f.* ragazza, giovane, donzella, adolescente
mladica *f.* giovane
mladiet -*èjen v.* ringiovanire
mladìna *f.* gioventù
mladjén *p.p.* ringiovanito
mladùost *f.* gioventù, giovinezza, adolescenzaetà, novella, fior degli anni
mlàj *m.* novilunio, luna giovane, luna crescente, cambiamento di luna
mlàjš *a.* più piccolo, iunior, inferiore d'età (*comparativo di mikan/mikano*)
mlája *av.* al novilunio, a luna giovane
mlàja *f.* pollone
mlàka *f.* acquitrino, stagno d'acqua, pianura paludosa, pozzanghera, palude, pantano, laguna (*toponimo*)
mlàkast *a.* paludoso, acquitrinoso
mlatit -*en v.* percuotere, picchiare, bastonare (*forte*)
mlatit uše(i)nìco *v.* battere il grano, trebbiare il grano pestandolo
mlàtjen *p.p.* percosso
mlècèn *a.* di latte
mlèjen *p.p.* macinato
mlekàr *m.* lattai, lattivendolo
mlekarìca *f.* lattai
mlekàrinca, mlekàrnica *f.* latteria, caseificio
mlejnë *n.* derrata da macinare, macinatura
mlišča, melišče *n.* frana, luogo franoso (*toponimo*)
mlie(a)ko *n.* latte
mlie(a)t mlèjen *v.* macinare
mlie(a)t *p.p.* macinato
mliečan *a.* latteo
mlieko kràuje *n.* latte di mucca
mlieko séj obarìlo *locuz.* il latte ha dato la volta
mlín *m.* mulino
màlnič, màlin za kafé *m.* macinacaffè
mlìnar *m.* mugnaio, macinatore
mlinarìca, mlínarca *f.* mugnaia
mlìnski kàman *m.* macina
mo(a)dòn *m.* mattone, terracotta (*friul.*)
mokrùota *f.* tempo bagnato
mo(a)lìtva *f.* preghiera
mó(a)uta *f.* smalto, malta
mo(u)štàči *m.* mostacchi
mo(u)žgènje *n.* cervello, meninge
mobìlja *f.* mobilia, masserizia (*friul.*)
močàn *a.* forte, robusto, vigoroso, energico, consistente, gagliardo, potente, poderoso, saldo, strenuo, di fibra robusta
močàn glàs *m.* voce grossa
mòčen *p.p.* bagnato
močènje *n.* intingolo, sughetto
močienje *n.* bagnata, bagnatura
mòčink *m.* budino, farinata (*di latte e mais o gries*)
močit -*en v.* intingere, bagnare, versare bagnando
močnùo(a) *av.* forte, fortemente, vigorosamente, strenuamente, imperiosamente, gagliardamente, energicamente, robustamente

močnùost *f.* strenuità, gagliardia
mòda *f.* genitali, testicoli (*triviale*)
móda *f.* moda, foggia, voga
mòda kaštronove *f.* cosa ti importa! (= *genitali del montone: risposta triviale*)
módac *m.* tarassaco, cicoria
mòdar *a.* sensato, discreto, serio, saggio, sapiente, savio, assennato, accomodante, responsabile, cosciente, posato, prudente, moderato
modél *m.* modello
modrás *m.* serpente
modràsova obliëka *f.* spoglia del serpente
mòdrast *a.* accomodabile, sapientone
modriet, modrit *-èjen v.* diventare equilibrati, diventare savi, assennare (*za-*)
mòdro, modrùo *av.* prudentemente, assennatamente, discretamente, saggiamente, sapientemente, saviamente, filosoficamente
modrùo(a)st *f.* coscienza, responsabilità, sapienza, prudenza, serietà, accomodamento, assennatezza, discernimento, discrezione, sensatezza, senno, saggezza, saviezza, ponderatezza, equilibrio, moderatezza
mogòč, mogòče, nogòčno *av.* possibile, possibilmente, può essere, può darsi, forse
mogòčan *a.* possente, potente, possibile, fattibile
mogòčnost *f.* potenza
mogú *p.p.* potuto
mojí *p. e a.* miei
mòka *f.* farina
mòkar *p.p.* bagnato, fradicio, madido

mòkast *a.* farinoso
molàr, mulàr, malàr *m.* gelso (*friul.*)
mòlen *p.p.* pregato
molit *-en v.* pregare
molit rožàr *v.* recitare il rosario
molit za te martve *locuz.* suffragare i morti
molitu *f.* preghiera, prece, orazione
momént *m.* attimo, istante, momento (*friul.*)
monaštèr *m.* monastero
monarkìja *f.* monarchia
monopòli *m.* monopolio
montàn *m.* peppola
monumént *m.* monumento
morá *f.* incubo, spirito demoniaco di forma femminile (*che opprime le persone specie nel sonno*)
móra *f.* bacca
móra *f.* morra (*gioco della*)
moràl *a.* morale
mòran, parmòran *a.* capace
mòren *a.* tiepido
mórbid *a.* morbido
morbìn *m.* capriccio (*friul.*)
mòre itì za tèl krát *locuz.* può passare per questa volta
morebìt *av.* forse, può darsi, può essere
morebìte(a)n *a.* possibile
morit *v.* spegnere, estinguere, smorzare, uccidere
morjén *p.p.* spento, smorzato, ucciso
mòrt *-en v.* potere, avere il permesso (*mòren, mogú*)
mortadèla *f.* mortadella
mostàč *m.* baffo
mostàčar *m.* baffone
mostàčast *a.* baffuto
mostàči, muštàči *m.* baffi
mostaçìn *m.* brigantello, furbacchione, filibustiere, birbone,

monello

moškét *m.* moschetto

mòški *a.* maschile, virile, mascolino

mòški *m.* uomo, maschio

mòško *av.* maschilmente, virilmente

móšt *m.* mosto

moštačìn *m.* birichino

móštra *f.* mostra

moštránca *f.* ostensorio (*ted.*)

mòtan *a.* tenebroso, torbido, cupo (*-tna*)

motienje *n.* disturbo, turbamento, perturbazione, conturbazione, conturbamento

motìt *-en v.* distrarre, disturbare, dare disturbo, tentare, turbare, scombussolare, intorbidire, intorbidare, travagliare, confondere, scambiare, conturbare, recare disturbo, perturbare

mòtjen *p.p.* disturbato, confuso, tentato

mòtno *av.* tenebrosamente, torbidamente

mòtnost *f.* tenebrosità, torbidezza

motočiklèta *f.* motocicletta

motòr *m.* motore

motorìn *m.* motorino, ciclomotore

móuta *f.* intonaco, malta, calcestruzzo

mòž *m.* marito, sposo, coniuge

mòž *m.* uomo, persona

móžac *m.* ometto

možàstvo *n.* maschiezza, maschilinità

možèrac *m.* abitante di Maserolis

možèrka *f.* abitante di Maserolis

mòžit *v.* sposare

mòžnast *a.* abile

mòžnasto *av.* abilmente **mòžno** *av.* possibilmente, espertamente

mòžnost, možnùo(a)st *f.* perizia, talento, abilita, maestria, bravura,

capacità, competenza, destrezza, adeguatezza, idoneità, esperienza, opportunità, facoltà, validità, possibilità, potere

mračén *a.* scuro, imbrunito, fosco

mračienje *n.* barlume

mračìt *v.* imbrunire, farsi scuro, scurire, annottare, oscurare (*del crepuscolo*)

mràk *m.* penombra, semioscurità, l'annottare, barlume, l'imbrunire, eclisse(i) oscuramento (*della sera*)

mramolienje *n.* formicolamento, formicolio, informicolamento

mramoliet *-èjen v.* informicolare, formicolare

mramoljén *p.p.* informicolato

mràmor *m.* marmo

mràmorju *a.* marmoreo

mrazčàlca *f.* febbrone, brividi febbrili, brivido, freddolio

mráz *m.* freddo, frigidità

mràzen *p.p.* raffreddato

mràzit, mràst *-en v.* raffreddare, raffrescare

mrìena *f.* barbico

mrìena *f.* pellicola, membrana

mrìenast *a.* membranoso

mrìenca *f.* alborella, pesciolino

mrìeža *f.* retef, erriata, graticola, grata, cancellata (*di rete*)

mrùišče *n.* formicaio

mrùja *f.* fórmica

mú *p.* gli, a lui

mu ga *p.* glielo

mu na gre za špindàt *v.* non ama spendere

mu tečé kri uónz nùosa *locuz.* gli esce sangue dal naso

mu(o)lovìna *f.* pianta di zucca

mùč *v.* taci, non fiatare

mučàn *a.* silenzioso

mučànje *n.* silenzio

mučàt, -ìn *v.* tacere, fare silenzio,

stare zitti, azzittire, star cheto
mučàvat -ùvat *v.* tacere
mučè *av.* tacitamente, in silenzio, silenziosamente
mučén *p.p.* taciuto
mudànte *f.* mutande (*friul.*)
mudienje *n.* fretta, premura
mudiet *-in v.* affrettare
mùfa *f.* muffa
mùfast *a.* ammuffito
mùfič *m.* erbacce
mùha *f.* capriccio (*fig.*)
mùha *f.* mosca
muhàlca *f.* ventola, tubo per soffiare sul fuoco
mùhan *p.p.* sventolato
mùhast *a.* capriccioso
muhàt *v.* sventolare, gesticolare
mùhe *f.* fisime, ghiribizzi (*lett. = mosche*)
mùhe pregnàt *-ženén v.* scapricciare
múj = mú jé *p.* gli è
múj usèc bìt sàm sàbo *locuz.* gli piace stare in solitudine
múj usèc ga cùkat *locuz.* gli piace berlo (*il vino*)
múl *m.* mulo
mùlac *m.* ragazzo adulterino
mulatiera *f.* mulattiera
mùlca *f.* sanguinaccio
mulòn *m.* zucca, cocuzza, cucurbita
mulònu, malònu *a.* di zucca
múlta *f.* multa
multàt *v.* multare
mùmja *f.* mummia
municìpih *m.* municipio (*friul.*)
mùnja, mùnia *f.* suora
mùo(a)č *f.* forza, fortezza, fortitudine, potere, potenza, ascendente, impeto, lena, energia, virtù, vigore, vigoria, possanza
múo(a)rt *mòren v.* dovere, bisognare (*distinguere bene tra*

múoren = devo e mòren = posso)
mùo(a)st *m.* ponte
mùoj *p.* mio
mùoji *p. e a.* miei
mùoje (njegà) žìve dni *locuz.* mai
mùojega lieta *locuz.* coevo
mùo(a)jstar, mòjster *m.* signore, mastro, maestro, artigiano, artista (*ted.*); (*muoj Buog an muoj Muojstar = mio Dio e mio Signore*)
mùojstarit *-èjen v.* signoreggiare
mùore rèc *v.* bisogna ammettere, bisogna dire
mùoreš viedet de... *v.* sappi che...
mùorje *n.* mare
mùorski *a.* marino, marittimo
mùost *m.* ponte, cavalcavia
Mùost *m.* Ponte S. Quirino
muràia *f.* muraglia (*friul.*)
murajòn *m.* muraglione (*friul.*)
mùrnič *m.* grillo
muròz *m.* fidanzato, moroso, amore, amato, amante, spasimante (*friul.*)
muròza *f.* morosa, amore, amata, amante (*friul.*)
múš *m.* asino, somaro, ciuco (*friul.*)
múš *m.* cavalletto per segare la legna
mùšac *m.* asinello
mušànac *m.* bombo
mušèla *f.* ape
mušèlar *m.* apicoltore
mušèunjak *m.* alveare
muširèp *m.* equisetto
múškálca *f.* macina (*per schiacciare le pere o le mele*)
múškan *p.p.* schiacciato, pigiato, pestato, pesto
múškanje *n.* pestamento, pestatura, pigiamento (*soprattutto dell'uva*)
múškat *v.* pestare, figgere, pigiare
múškul *m.* muscolo (*friul.*)

mušnica *f.* scroto
mušnica *f.* raccoglitore (*strumento per raccogliere l'elemosina in chiesa o le mele dall'albero*)
mušlman *m.* musulmano
mùtast *a.* muto
mùza *f.* broncio, muso (*friul.*)
muzéj *m.* museo
mùzen *p.p.* munto
muzienje *n.* mungitura

muzičist *m.* musicista
muzík *m.* grugno (*friul.*)
múzika *f.* musica
muzikàt *v.* musicare
muzìn *m.* tipo di uva
mùzt *-en v.* mungere
mužét *m.* musetto
mu(o)žgènje *n.* midollo, cervello
mužgènski *a.* cerebrale

N

na- *pref.* significato di negazione o peggiorativo
na *av.* non
na *prep.* da (*limitazione*)
na *cong.* in, sul, sopra, verso, su, per (*moto verso luogo aperto (+acc.) o stato in luogo aperto (+loc.)*); (*per terra = na tlá o na tléh*)
na *cong.* la (= al, alla) *desèt euro na ùro = 10 euro (al)l'ora*
na *prep.* a (modo) (*a memoria = na pamet*)
nà *int.* to!, prendi
ná *art. fem. indet.* una
na, če na, gor na *prep.* (con nomi di toponimi indicano moto a luogo)
na, gor, gor na *prep.* su
ná=dná *card. f.* una
na badàt *v.* non far caso
na bìelin dnè *av.* in pieno giorno
na bìt podòban *v.* dissomigliare
na bìt urìedan *v.* demeritare
na bò daržàlo *v.* non durerà (*il tempo bello*)
na bò kòrlo de pùojdes *locuz.* non occorrerà che tu vada
na bòd gárd *locuz.* non fare il cattivo

na borìse *v.* non fare questioni, non bisticciare
na brìeg *av.* sul monte
na bùojse *v.* non aver paura
na (u) cìelama *av.* in pieno
na čepàrno *av.* a manca, a sinistra
na čemparni *av.* a manca, a sinistra (*stato in luogo*)
na čemparno *av.* a manca, a sinistra (*moto a luogo*)
na dà žlàha *locuz.* fa nulla, non dà un colpo
na daržàt besìede *locuz.* mancare di parola
na debèlin, na debèlo *av.* grossolanamente, grossamente, grosso modo, in lungo e in largo, in grande, alla grande
na delečín *av.* da lontano, discosto, lontanamente, in lontananza
na dèsnì *av.* a destra (*stato in luogo*)
na desnìco, na dèсно *av.* a destra
na dèсно (čemparno) stràn *locuz.* a destra (a sinistra), dalla parte destra (sinistra)
na dèсно kráj *av.* dalla parte destra

na dia(e) po ràmu *av.* non sa di rame (*allusione ai soldi di rame*)

na dné *av.* sul fondo

na dnó ol na drùgo manìero

locuz. in una maniera o nell'altra

na dolènjìn kràju *av.* nella parte bassa

na dròmnnìn polùo(a)žt *v.*

dettagliare, esporre per il sottile

na dùor(e) *m.* in cortile

na dùžìn *av.* a lungo

na dvà *av.* in due

na dvà kràja *av.* in due pezzi, in due parti

na fàtu *av.* in flagrante

na flánk, na flàнку *av.* sul fianco

na glàs *av.* a piena voce, ad alta voce

na glàvi, na glavìa *f.* in capo

na glàvo *av.* all'ingui

nàglost *f.* lestezza

na koncá tiedna *locuz.* sul finire della settimana

na kòncu *av.* infine, alla fine

na kòncu págine) *av.* a piè di pagina

na kòr de grèš *locuz.* non serve che tu vada

na kòr *v.* non serve

na kòr ku... + infinito *locuz.* basta; è sufficiente

na kosè *m.* a brandelli, a pezzi

na kráj, na kràju + gen. *av.* da parte di, di fianco, a fianco

na kráj tegá kí... *locuz.* per ciò che concerne, per via di

na kràtcin, kràtkin *av.* alla breve, poco fa, a giorni, fra breve, in breve, prossimamente

na kràtko *av.* di lì a poco

na kú+indicativo *locuz.* non fai altro che

na kùpac *av.* in mucchio

na kùpce *av.* in mucchio

na lèvi *av.* a sinistra (*stato in luogo*)

na lèvo *av.* a sinistra (*moto a luogo*)

na liapin *av.* senza preavviso, inavvertitamente

na liapin an na dòbrin *av.* sul più bello

na lice *av.* da diritto

na lice an na ròbe *av.* a dritto e a rovescio

na lïcu prestòra *av.* al posto di

na lopàta *f.* una palata

na magnìt *v.* restare immobili

na màjdno stràn *locuz.* per nessun verso

na màjdno uìžo *locuz.* a nessun patto, in nessun modo

na màlin *av.* in piccolo

na méj da(i)fà z njìn *locuz.* non aver a che fare con lui

na mèstu *av.* invece (+ *genitivo*)

na mìat difà s kàko rečò *locuz.* essere estraneo a qualcosa

na mìet darú *locuz.* non avere pace

na mìsu *av.* a memoria, a mente

na mò prestàt *v.* non posso resistere, sono assai ansioso

na momént(u) *av.* sul momento

na mòrt *v.* non potere

na mòrt drugač *locuz.* non poter fare a meno

na mòrt prestàt *locuz.* non stare nella pelle

na mràku *av.* sul crepuscolo

na mùoč vïetra *locuz.* in balia del vento

na mùoje dnì *locuz.* ai miei tempi

na mùojh cájtah *locuz.* ai miei tempi

na nàglin *av.* improvvisamente, sbrigativamente, immediatamente, velocemente, veloce

- na namien** *av.* a ricordo, per ricordo
- na no maglè(ie)nje** *locuz.* in un batter d'occhio
- na nogè, na nògah, na nùoge** *int.* in piedi, alzati
- na obá kràja** *av.* da ambo le parti
- na óbadvà kràja** *av.* in tutte le due parti
- na obédno vižo** *av.* in nessun modo
- na ostàt tu kòž** *locuz.* andare in brodo di giuggiole
- na pàmet** *av.* a memoria, a mente, mentalmente
- na pàrste** *av.* a menadito
- na pàrvi žláh** *locuz.* a colpo d'occhio
- na plèča** *n.* sulle spalle
- na plómb** *av.* a piombo, n equilibrio
- na pomùoč** *f.* in aiuto
- na posèbe** *av.* isolatamente
- na posòdo** *av.* in prestito
- na pòt** *av.* di intralcio
- na pràvo** *av.* genuinamente
- na pràvo pùàšto** *av.* deliberatamente, a bella posta, di proposito, appositamente, apposta, a bella posta, intenzionalmente
- na pràznin** *av.* vuotamente, a vuoto
- na preguarìt** *locuz.* non aprire bocca
- na pù** *av.* a metà
- na pustìse čùt jokàt** *locuz.* non farti sentire a piangere
- na rèč ne štì ne gì** *locuz.* senza scambiare verbo (parola), non aprire bocca
- na roké** *av.* a mani, a braccia
- na sàma glùnja na gorì** *locuz.* un solo tizzone non arde
- na sámin** *av.* solitariamente
- na sè, nad sè** *av.* addosso
- na skràn, na skràmbo** *av.* al riparo
- na smárt** *av.* in punto di morte
- na smártni ùr** *av.* in punto di morte
- na sònc** *av.* al sole
- na spomin+gen** *av.* a (in) memoria di...
- na spoznàt** *v.* misconoscere
- na sréd, tu sréd** *m.* al centro, nel centro
- na sréd zìme** *av.* in pieno inverno
- na srìednje** *av.* mediocrementemente
- na stàre dnì** *av.* in vecchiaia
- na stàre liato** *av.* l'anno scorso
- na stàre lie(a)ta** *av.* in vecchiaia *av.*
- na stàt tu kòž** *locuz.* non stare nella pelle
- na strelò narèto** *locuz.* fatto a sghimbescio
- na šarokín** *av.* largamente
- na šìernin** *av.* distesamente
- na škòdo** *av.* a carico
- na špik** *av.* a punta
- na štìer oči** *locuz.* da solo a solo, a quattr'occhi
- na taščé** *av.* a digiuno
- na tàko manìero** *av.* talmente
- na tankò, na tàncin** *av.* per il sottile
- na tàužint** *av.* a migliaia
- na tèl kráj, na tèlin kràju** *m.* in questo luogo, da questa parte
- na tèl prestór, na tèlin prestòru** *m.* in questo luogo
- na tèl stràn** *av.* di qua
- na tèlo (to) stràn** *av.* per di qua, da questa parte
- na tlá** *av.* per terra, in terra, a terra (*preferibilmente moto a luogo*), (*cadere a terra = past na tla*)
- na tlá pàst** *locuz.* prosternarsi

na tléh *av.* a terra (*stato in luogo*)
na tò stràn *av.* da questa parte
na tòl maniero *av.* in questa guisa, in questa maniera
na trebúh *av.* bocconi, supino
na ùoč a occhio
na ùp *av.* a scrocco
na úpanje *av.* a fido
na upriekama *av.* per traverso
na urèjo *locuz.* per allevamento
na usàko maniero *av.* in ogni modo, sicuramente, in ogni maniera, in ogni caso, comunque
na usàko v(u)žžo *av.* comunque, in ogni modo
na usé kràje *av.* comunque, ovunque
na usé strani *av.* da tutte le parti, per tutti i versi, in ogni verso, ovunque
na usé vùže *av.* in tutti i modi
na usó mùoč *av.* a tutta forza
ná, uzám *v.* to', su prendi
na vajà an čentèžim *locuz.* non vale un centesimo
na vârh *av.* addosso
na vârh bregà *m.* sulla cima del monte
na vârh tegá *av.* oltre ciò, oltracciò
na vârh usegá *av.* massimamente, soprattutto, in conclusione
na vârhú *av.* di sopra, tanto più che, di vantaggio
na vârhú *av.* a galla
na vèke, na vèkomaj *av.* per sempre, in sempiterno, per tutti i secoli, per l'eternità
na velika hiša *f.* una casa capace
na veliko sabòto se nòse
požegnjàvat žègnanco *locuz.* il sabato santo si porta a benedire le uova
na vèčno *av.* sempiternamente

na veuzàmeš níc uónz njegà *locuz.* non saprai nulla da lui
na vič kràju *av.* in più parti
na vičèr(i) *f.* verso sera
na via ki guo(a)rì *locuz.* non sa cosa dice
na vian dùo j *locuz.* ignoro chi sia
na vian ka te rèč *locuz.* non so che dirti
na viden ùro an cájta de o za... *locuz.* non vedo l'ora che...
na viè(a) ki dielat *locuz.* non sa decidersi
na viedet kán *locuz.* non saper dove (andare), non saper cosa fare, essere perplessi
na viedič *av.* inaspettatamente, a un tratto, d'un tratto, tutt'a un tratto
na vietru *av.* al vento
na vìn ùre an cájta *locuz.* non vedo l'ora
na zàdnjič *av.* in ultimo, alla fine, insomma, ultimamente
na zádno *av.* recentemente, per ultimo, alla fine
na zádno ùro *av.* in punto di morte
na zagrièvi *v.* non innervosire
na zamiart *v.* scusare, non offendersi
na zamier, kàj ùra *locuz.* scusa, che ora è
na zastòpen *v.* non mi raccapezzo
na zdràuje, na zdràvje *int.* alla salute, salute
na žláh *a.* di colpo, d'improvviso
na žlica *f.* cucchiata
nabadàn *a.* impalato
nabadànje *n.* indifferenza
nabadàt *v.* essere indifferenti
nabàsan *a.* strapieno, carico, onusto
nabàsat *v.* caricare, riempire,

insaccare, zeppare

nabàsät pùšo *v.* caricare il fucile

nabiarat pùnte *v.* raccogliere i punti (*sui ferri dei lavori a maglia*)

nabiera *f.* raccolta

nabieranje *n.* raccolta, coglitura

nabierat *v.* scampanottare con la campana piccola, batacchiare (*con la campana piccola*)

nabijàt, nabivàt *v.* inchiodare

nabijen *p.p.* inchiodato

nabít *p.p.* inchiodato

nabít -jen *v.* affiggere, inchiodare

nabivànje *n.* rintocco, inchiodatura

nabivàt *v.* rintoccare, inchiodare

nabràt -berén *v.* accumulare, cumulare

nabrigat *v.* fregarsene, infischarsi

nabrùsen *p.p.* arrotato

nabrusit -en *v.* affilare, arrotare, raffinare

nabùgan *a.* disobbediente

nabùganje *n.* disobbedienza

nabùtan *p.p.* pestato, picchiato

nabùtat *v.* pestare, picchiare

nacò *av.* stanotte, sta sera

nacò méj peštála morá *locuz.*

'sta notte avevo gli incubi

načènjat *v.* incominciare, avviare, cominciare ad usare

načèt -nen *v.* iniziare,

incominciare, screeare, principiare, intaccare, manomettere, inaugurare

načét *p.p.* incominciato, iniziato, principiato

načèenje *n.* inaugurazione, inizio

načiprijàt *v.* incipriare

načistnik *m.* uomo immorale

na(e)čistno *av.* sconciamente

načistost *f.* immoralità, immondezza, sconcezza

načnienje *n.* inizio

načnit - int -en *v.* avviare,

intraprendere, iniziare, esordire, screeare

načnjen *p.p.* principiato, iniziato

nád *pref.* arco-, archi-

nád *ab.* contro

nadàn *av.* a giornata

nadàžu *av.* sotto la pioggia

nadčlovieski *a.* sovrumano

nadlegàvac *m.* vessatore

nadlegovàn *p.p.* imbarazzato, vessato

nadlegovànje *n.* vessazione, rompimento di scatole

nadlegovàt, -ùvat, -àvat *v.* vessare, tribolare, incomodare

nadlieže(a)n *a.* incomodo, fastidioso, seccante, molesto

nadliežno *av.* incomodamente, seccantemente

nadliega *f.* seccatura, tribolazione, tribolo, disturbo, accidente,

ostacolo, noia, noiosità, incomodo, impaccio, imbarazzo, guaio, fastidio,

molestia, vessazione, uggia,

rompimento di scatole, rompicapo

nadliegat *v.* molestare, rompere le scatole, imbarazzare, concludere,

sopraffare, dare disturbo,

importunare, tediare, stufare,

tediare, stuccare, seccarsi, scocciare,

infastidire, ostacolare, imbarazzare,

fastidiare, fastidire

nadliegovac *mm.* rompiscatole

nadliegouca *f.* rompiscatole

nadlòžan *a.* infermo, impacciato

nadlòžnost *f.* infermità, miseria

nadlògan *a.* importuno

nadlogàvat, -ùvat, ovàt *v.*

angosciare

nadlògno *av.* importunamente

nadlògnost *f.* importunità

nadlùoga, nadlùoga *f.* angoscia,

tormento, disgrazia, povertà,

patimento, maleaffanno, piaga

nadlùožt *v.* sottomettere
nadnavàren *a.* soprannaturale
nadnavàrno *av.*
 soprannaturalmente
nadopùnt *-en v.* non adempiere,
 non compire, non completare
nadpìs *m.* soprascritta,
 soprascrizione
nadpìsan *p.p.* intitolato
nadpìsàt *-an, -en v.* soprascrivere,
 intitolare
nadsè *av.* in salita, ripidamente,
 ripido
nadstàjat *v.* stare sopra
nadškóf *m.* arcivescovo
nadškofija *f.* arcidiocesi,
 arcivescovado
nadùžan *a.* incolpevole, ingenuo,
 vergine
nadùžno *av.* ingenuamente,
 innocentemente, incolpevolmente
nadùžnost *f.* verginità, ingenuità,
 innocenza
nadùgo, nadùzin *av.*
 distesamente, prolungatamente
nádùsém *av.* contuttociò
nadùzin *av.* diuturnamente,
 prolungatamente, lungamente
nadžupnìja *f.* pieve, pievania
nafàrban *p.p.* colorato
nafidàn *a.* infido
naflìkan *p.p.* aderente
naflísk *av.* pianeggiante, piatto
naflòkat *v.* addobbare
nafràjan *p.p.* spalmato
nafràjanje *n.* spalmatura
nafràjàt *v.* spalmare, applicare
(creme o unguenti)
nafrìgan *p.p.* fregato, rubato,
 imbrogliato
nafrìganje *n.* fregata, fregatura,
 imbroglio
nafrìgat *v.* aggirare, frodare,
 imbrogliare, fregare

nafrìgat kàkega *v.* farla a
 qualcuno
nàfta *f.* nafta
naftalina *f.* naftalina
nàg *a.* nudo
nagàjat *v.* combinare
nagànjat *v.* stuzzicare, stimolare,
 necessitare
nagànjen *p.p.* adirato
nagènjat *v.* continuare
nagerìt *v.* picchiare forte
nagíb *m.* carattere, natura, indole,
 impulso, mozione
nàgla *f.* fretta
nagljèza *f.* escandescenza
naglàs *av.* a voce alta
naglàven *a.* veniale
naglàvo *av.* a memoria
naglèdan *p.p.* affascinato,
 incantato
nagledàvat -ùvat -ovàt *v.* girarsi
 per guardare
nàgli o nàgeu *a.* affrettato, svelto,
 brusco, celere, agile, scattante,
 improvviso, immediato, corrente,
 vispo
naglìh *av.* direttamente, diritto,
 súbito, adesso
nàglo *av.* súbito, presto,
 repentinamente, rapidamente,
 veloce, velocemente, presto
 lestamente, presto, veloce, in fretta,
 immediatamente, frettolosamente,
 in fretta celermente, con premura,
 correntemente, agilmente,
 affrettatamente
nàglost *f.* agilità, sveltezza,
 rapidezza, rapidità, velocità,
 prontezza, furia, fretta, foga,
 celerità, snellezza
nagnìenje *n.* propensione,
 tendenza, proclività
nàgnit *-en v.* muovere, volgere,
 chinare, abbassare, declinare (*dàn se*

nàgne = *il giorno declina*)
nàgnjen *a.* proclive, propenso, incline, prono, inclinato, mosso
nagnój *n.* maggiociondolo
nagnójba *f.* avvenimento
nagnojén *p.p.* fertilizzato, fertile
nagnojit *v.* fertilizzare
nagnòju *a.* di maggiociondolo
nagodit *v.* combinare
nagolnjáuka *f.* aizzatrice
nagolnjávac *m.* aizzatore
nagolnjùvat, -àvat, -ovàt stuzzicare, provocare, aizzare *v.*
nagón *m.* istinto
nagonit *-en v.* stuzzicare, provocare, aizzare
nagònjen *p.p.* stuzzicato, provocato
nagotá *f.* nudità
nagràbt *-en v.* arraffare, prendere
nagràven *a.* veniale
nàgu, nàgeu *a.* precipitoso, lesto, repente, repentino, rapido, veloce
nagùast *f.* nudità
nagùdan *a.* ingordo, bramoso, cúpido
nagùdno *av.* cupidamente
nagùdnost *f.* avidità, ingordigia, cupidigia, incontentabilità, bramosi, accaparramento
nagúojba *f.* dispetto
nagúojbac *a.* dispettoso (*persona dispettosa*)
nagúojbe *f.* dispetti
naguorìt *v.* sgridare
nàhan *p.p.* lasciato, smesso, eccettuato
nahànje *n.* tralascimento
naharbát *av.* a schiena
nahàt, nahàvat *v.* tralasciare, desistere, abbandonare, lasciar perdere, lasciare, finire, eccettuare, cessare, smettere, mollare
nahrèstat *v.* darle di santa ragione

naieden *a.* abbuffato
naiedenje *n.* scorpacciata
naienje *n.* attacco
náj *cong.* che, che sia, sia (*esprime un desiderio unito a un verbo*)
náj bò *av.* che sia
náj grè za tel krát *locuz.* passi per questa volta
náj karbòd *locuz.* sia quello che sia
náj takùo ki ce nàj *locuz.* sia quello che sia
náj tùo naj tiste *locuz.* che sia questo o quello
najàsnin *av.* a ciel sereno
nàjden *p.p.* trovato
nàjdet, nàjdit *-en v.* rinvenire, trovare, reperire
najém *m.* affitto, appalto
najèm *m.* assalimento, assalto
najèmanje *n.* attacco
najèmat *v.* aggredire, assaltare
najèmjen *p.p.* aggredito
najèmnik *m.* affittuario
najèzt kàkega *-zen v.* mettere su qualcuno, stuzzicare qualcuno
najèt *-ìmen v.* agguantare, aggredire, acchiappare, accapigliare, avversare, attaccare, assalire, buscare, attaccar briga
najét *p.p.* assalito, attaccato
najnižji *a.* infimo
nàjt, nàjdet, nàjdit *-en v.* trovare
najubìt *-en v.* appassionare
najùbjen *a.* invaghito
najviši *a.* supremo
nakàko maniero *av.* in qualche modo
nakàr *cong.* dopo di che, allora
nakaserìt *v.* preordinare, apparecchiare, impostare
nakaserjén *p.p.* apparecchiato, preparato
nakazànje *n.* assegnazione, assegnamento

nakazàt -žen *v.* assegnare
nakèsan *p.p.* bastonato, menato, picchiato
nakìdan *p.p.* ammucchiato
nakìdat *v.* ammucchiare (*aggiungendo troppo*)
naklàda *f.* carico, peso, fardello, aggiunta, accumulo
nakladànje *n.* caricamento, l'aggiungere, accumulazione, accumulamento
nakladàt *accumulare*
naklatìt -en *v.* darle di santa ragione
naklàtjen *p.p.* strapicchiato, abbacchiato
nakonác *av.* alla fine
nakòncu, parkòncu *av.* finalmente, infine, conclusivamente
nakòncu svetà *av.* in capo al mondo
nakráj *av.* sull'orlo, in parte
nakràtcin *av.* tra breve, succintamente, improvvisamente, all'improvviso, concisamente
nakràtko *av.* in breve, presto, succintamente
nakriš *av.* a croce, alternativamente
nakùna *f.* incudine, ferri per battere la falce
nakùp *m.* incetta
nakùpe *cong.* assieme
nakupìt -en *v.* incettare
nàle *av.* sebbene, malgrado, nonostante, non pertanto, eppure, che sia
nàle int. ben ti sta!
nàle bi téu... *locuz.* eppure vorrei...
nàle ki *av.* anche se, malgrado che, mancomale che
nale ki me nečēš rat... *locuz.* anche se non mi vuoi bene

naležàt -in *v.* finire coricati
nalèžen *p.p.* coricato
nalīspan *a.* galante
nalice *av.* a diritto
nalijàt *v.* mescolare
nalít *v.* riempire (*di liquido*)
nalít *p.p.* riempito (*di liquido*)
nalòčen *p.p.* prestabilito
naločìt *v.* prestabilire
nalòžen *p.p.* sovraccaricato
nalùožt (-žen) *v.* sovraccaricare, infliggere, imporre
namàlan *p.p.* preciso, dipinto
namàlan an vedàrt ku njeǵá očá *locuz.* preciso e identico come suo padre
namàran, nemàran *p.p.* trascurato, accidioso, abulico, apatico, trasandato, scansafatiche, sciatto, poltrone, passivo, inerte, inoperoso, indeciso, inconcludente, inattivo, flemmatico, banale, malcurante, inutile
namàranje *n.* trasandamento
namàrat *v.* trasandare
namàrno *av.* inoperosamente, senza importanza
namàrnost *f.* inoperosità, banalità
namàzan *a.* bisunto
namàzat *v.* spalmare, impiastrare, ungere
namàzat s špehán *v.* lardellare
namenìt (-in) *v.* aver intenzione, decidere, dedicare, definire, deliberare, suggerire, statuire, stabilire, predestinare, proporre, optare, intendere, intentare, ventilare (*perf.*)
namenjùvat *v.* aver intenzione, decidere, dedicare, definire, deliberare, suggerire, statuire, stabilire, predestinare, proporre, optare, intendere, intentare, ventilare (*imperf.*)

namènjen *p.p.* deciso, destinato
nameràvat -ùvat -ovàt *v.*
 progettare, stabilire, essere in
 procinto, mirare, avere intenzione
namést o naméstu+gen. *av.* al
 posto di, invece, al contrario, a
 posto, sul posto, al posto di,
 anzichè, in cambio, al contrario,
 contrariamente, in luogo di
naméstnik *m.* procuratore, vice
namètan, namìetan *p.p.*
 accumulato
nametàt, namìetat accumulare,
 ammoniticchiare, affastellare,
 accatastare (*snieh se zamieta =la*
neve si accumula)
namìen *m.* scopo, intenzione,
 dedica, deliberazione, destinazione,
 ricordo, procinto, progetto,
 proponimento, proposito, obiettivo,
 intendimento, intento, intesa, fine,
 scopo, finalità, mira, volontà
namìenit (*-en*) *v.* avere intenzione,
 destinare, accordare, convenire
namenit (*-in*) *v.* avere intenzione,
 destinare, accordare, convenire
namìenen *p.p.* dedicato,
 intenzionato
namìerit kàjšnemu *v.* alzar la
 mano contro qualcuno, minacciare
 qualcuno
namìerjen *a.* intenzionale, mirato
namìerjeno *av.* intenzionalmente
namìert s pušo *v.* puntare il fucile
namìert, namìerit (*-en*) *v.* aver
 intenzione, decidere, statuire,
 stabilire, essere in procinto,
 progettare, programmare, aver in
 mente, comparare
namìesac *m.* mensilmente
namìestnik *m.* rappresentante
namìgovànje *n.* ammiccamento
namlatit (*-en*) *v.* darle di santa
 ragione

namlàtjen *p.p.* bastonato
namóč *av.* assai
namočit (*-en*) *v.* inzuppare
namoràn *p.p.* innamorato,
 invaghito
namoràt *v.* invaghire (*friul.*)
namùort (*-en*) *v.* non dovere
nán *p.* ci, a noi (*complemento di*
termine)
nán ga dàš *p.* ce lo darai
nán jih daš *p.* ce ne darai
nán jo dàš *p.* ce la darai
nánč, nánča *av. e cong.*
 nemmeno, nemmeno, neanche,
 neppure (*friul.*)
nánč za smárt *locuz.* . nenche per
 idea
nanàgle *av.* di schianto,
 improvvisamente
nanàglin *av.* improvvisamente,
 all'improvviso, a un tratto
nandvìaman a noi due
nàno *m.* nano
nantakríst, natakríst *m.*
 anticristo
nanúcan *a.* inutile
nanúcno *av.* inutilmente, invano
nanùovič *av.* nuovamente, di nuovo
nàpa *f.* fumaiolo, camino, cappa ,
 comignolo (*friul.*)
napàd *m.* assalto, attentato,
 aggressione
napàdan *p.p.* aggredito
napàdanje *n.* aggressione
napàdat *v.* aggredire, assalire
napàmet *av.* a memoria
napènjanje, napètost *n., f.*
 esagerazione, esaltazione
napènjat *v.* sopravvalutare,
 millantare, tumefare, gonfiare
napèt, napnèt (*-nén*) *v.* esagerare,
 tumefare, intensificare, gonfiare
napét, napnèt *p.p.* ampolloso,
 esagerato, gasato, fanatico, rigonfio,

gonfiato, gonfio, teso, intenso

napèto *av.* intensamente

napètost *f.* ampollosità, intensità, tensione

napičevànje *n.* conficcamento, conficcazione, conficcatura

napienje *n.* infiltrazione

napihint -nit (*-en*) *v.* gonfiare, inturgidire (*con l'aria*)

napihnjen *p.p.* gonfiato, gonfio, inturgidito, tronfio

napihùvat -uvàt *v.* gonfiare

napík *av.* appiombo, verticalmente

napìkan *p.p.* punteggiato, imbeccato

napìkat *v.* punteggiare

napìs *m.* scritta, scritto, titolo, iscrizione, epigrafe

napisàt (*-šen*) *v.* annotare, circoscrivere

napít *p.p.* infiltrato

napìtat *v.* imbeccare

napivàt *v.* brindare

napoít (*-en, -ìn*) *v.* abbeverare le mucche

napoít (*-ìn*) *v.* truffare, imbrogliare, frodare, fregare (*figurativo = darla da bere*)

napój *m.* abbeveramento (*del bestiame*)

napojàt *v.* aggirare, suggestionare, ingannare

napòjen *p.p.* abbeverato, imbevuto

napòjen *p.p.* suggestionato, ingannato, frodato

napojít (*-ìn*) *v.* imbere, abbeverare

napoletàn *a.* napoletano

napòmpan *p.p.* gonfiato, gonfio

napòmpat *v.* gonfiare le gomme

naposèbno *av.* particolarmente, eccessivamente

naposèbno màsa *av.*

particolarmente troppo

naposòdo, naposòjo *av.* d'imprestito

napoznàn *a.* memorabile

napràujat *v.* preordinare

naprauljànje *n.* preparativo, preparazione

napràuljen, napràujen *p.p.*

preparato, fatto

napràv(i)t, napravt (*-en*) *v.* apparecchiare, disporre, predisporre, confezionare, istituire, acconciare, fare, racconciare

napràva *f.* preparazione, racconciamento, racconciatura, apparecchiamento, confezione

napràven *p.p.* apparecchiato, preparato, istituito

napravìčnost *f.* menzogna

napràvt mìzo *v.* apparecchiare il tavolo

naprèi *cong.* oltre, avanti

naprèj čéz tìedan *av.* a settimana inoltrata

naprèj an nazàj *av.* avanti e dietro

naprèj, naprìej, naprí *av.* avanti

naprèj *av.* avanti, per prima cosa, susseguentemente, inoltrato, in avanti,

naprùode, napròde *av.* in vendita, venale

naprùot *av.* incontro

napù, tan napù *av.* nel mezzo, a metà, semi, a metà

napùàšto *av.* appositamente, apposta

napuljàna *f.* pera *tipo di pera*

napunìtu *f.* empimento

napùnjen *p.p.* riempito, saturo, ricolmato, rabboccato, gremito,

empito, colmato

napunjuvát, -ùvat, -àvat *v.*

empiere, empire

napùnt (*-en*) *v.* colmare, ricolmare, empiere, empire, gremire, pervadere

napùnt šeglót *v.* caricare un secchio d'acqua
napùnt do gárle *v.* riempire fino all'orlo
napùnt do ròba *v.* rabboccare
napùnt popùnama *v.* saturare
napùošto *av.* a bella posta, espressamente (*friul.*)
nár mánj *av.* quanto meno
naršlávš *a.* alla peggio (*comparativo di gárd*)
naràščen *a.* aumentabile, aumentato
narànca *f.* arancia (*friul.*)
naràst (*-en*) *v.* aumentare
naràua *f.* natura
naràuan *a.* naturale
naraunìt (*-en*) *v.* raddrizzare
naràuno *av.* direttamente, diritto, naturalmente, improvvisamente, all'improvviso
narbúj *av.* soprattutto
narbúj poznó *av.* al più tardi, il più tardi possibile
narbùo(a)jš *a.* ottimo, il meglio, eccellente, eccellentemente, esimio, il migliore (*superlativo relativo*)
narbùojšat *v.* eccellere
nardèjš *a.* il più lontano
nardìmo *v.* facciamo (*imperativo*)
nardimò, nardmò *v.* faremo (*presente con valore di futuro*)
nardìt *p.p.* fatto
nardìt *v.* effettuare, eseguire, mettere insieme
naredìt, narèst (*-en*) *v.* commettere, fare, compiere, effettuare, confezionare eseguire, mettere insieme
nardìt konác *v.* scomparire, morire, perire, soccombere, finirla
narèče *n.* dialetto
narèst an ežèmpil *v.* esemplificare
narèst blék *v.* risentirsi,

impermalirsi
narèst gardò figùro *locuz.* fare cattiva impressione
narèst skumìne *v.* astringere (*in bocca*)
narét *p.p.* fatto
narezùvat, -àvat, -ovàt *v.* scarificare
nárguorš *a.* massimo
narìe(a)zat (*-žen*) *v.* scarificare, intagliare, incidere
narìeza *f.* recisione
narìeze(a)n *p.p.* intagliato, ritagliato
narmàjš *a.* il più piccolo, minuscolo, minuto, minimo (*sup. rel.*); *il numero minore = narmàjš numer*)
narmánj *cong.* almeno, minimamente, minimo, quanto meno
naròbe *av.* a rovescio, a contrario, per traverso, all'inverso, inversamente, sottosopra
naročàt *v.* incaricare
naročén *a.* addetto, assegnato, incaricato, preparato, incumbente
naročienje; *n.* incarico
naročìlo *n.* incombenza, incarico, commissione
naročìt *v.* ordinare, commissionare, organizzare, incaricare
naročìtu *f.* organizzazione
národ *m.* nazione, etnia
naròdan, neròdan *a.* disordinato, maldestro, sregolato
národan *a.* nazionale, etnico
národni jizík *m.* lingua volgare (*del popolo*)
naròdno *av.* disordinatamente, sregolatamente, a casaccio
naròdnost, naròda *f.* disordine, dissesto, sregolatezza, disordine
národnost *f.* nazionalità
narpárvo *av.* in primum luogo

narprìe(a)t, narpoprìet *cong.*
anzitutto, all'inizio, primariamente

narràjš *av.* assai volentieri
(*superlativo di rajš*)

narùo(a)če *f.* braccio, seno,
grembo, bracciata

narvènc *a.* massimo

narvič *av.* al massimo, il più,
tutt'al più (*se na zlom, narvič se ulekne = non si spezza, al massimo si piega, perlopiù, massimamente*)

nás *p.* ci (*complemento oggetto*)

nasadit *v.* piantare il manico,
mettere il manico, impiantare,
alberare, inalberare, montare (*un oggetto*)

nasadit lopàto *v.* piantare il
manico alla pala

nasaditu *f.* impianto, montaggio

nasajàt *v.* alberare, inalberare

nasajén *p.p.* piantato

nasàmin *av.* isolatamente,
separatamente

nasárkan *p.p.* imbevuto

nasdràuje, nazdràvje *av.* alla
salute

nasè, nasebè *av.* indosso, addosso

nasèbe, posèbe *av.*
separatamente, isolatamente

nasičen *a.* sazio

nasilno *av.* per forza

nasitan *a.* satollo, saziabile,
annoiato

nasítanje *n.* sazietà

nasítat *v.* sfamare, saziare,
satollare, annoiare

nasitnost *f.* saziabilità

naskràmbò *av.* in custodia, in
parte

naskràn *av.* in custodia, in parte,
da parte

naslàn *a.* insipido, scipido, azzimo
(*kruh naslàn = pane azzimo*)

nasmìe(a)h *av.* da ridere

nasmìeh *m.* sorriso

nasòd *m.* manico di legno

nasòjen *p.p.* messo il manico

naspànje *n.* insonnia

nasprùo(a)stvo *n.* antagonismo

nasprùo(a)t *av.* viceversa, al
contrario, avversamente

nasprùo(a)tan *a.* contrario

nasprùotnik *m.* antagonista

nasràman *f.* sfrontatezza

nasràman *a.* sfrontato,
inverecondo

nasràmnò *av.* sfrontatamente

nasràmnost *f.* inverecondia,
sfrontatezza

nasrèca *f.* disgrazia, sfortuna,
scalogna, sciagura, sinistro,
sventura, avversità, maledizione,
disgrazia, disdetta, disavventura,
disastro, accidente, iattura,
iettatura, pegola, infelicità,
infortunio, iella, guaio, calamità,
flagello, fatalità malanno

nasrèca življenja *f.* i mali della
vita

nasrèčan *a.* sfortunato,
disgraziato, scalognato, nefasto,
infausto, infelice, sciagurato,
disastroso, accidentale, ferale, fatale,
malaugurato

nasrèčno *av.* disgraziatamente,
infaustamente, sventuratamente,
infelicamente, fatalmente,
accidentalmente

nastàba *f.* esca

nastàbt, nastàbit, nastàvit (*-en*)
v. rizzare, montare in piedi, ergere,
schierare, installare, piantare,
montare

nastaknìt -int (*-en*) *v.* infilzare

nastàknjen *p.p.* infilzato

nastàuljat *v.* rizzare

nastàva *f.* installazione

nastàvjen, nastàujen, nastàbjen

p.p. eretto, schierato, installato, rizzato

nastóp *m.* entrata

nastràn *av.* in parte, a parte, in disparte a contrario, di fianco, fuori di mano, di sbieco, dalla parte opposta (*loš nastran =metti a parte*)

nastràn *a.* sghimbescio, sghembo, stravagante, sbieco, obliquo, collaterale, collateralmente

nastràno *av.* a sghimbescio, sbiecamente

náš, nàša *p.* nostro, nostra

našáršan *a.* esteso, allargato, ampliato

našáršat *v.* ampliare, estendere, allargare

našarokó *av.* ampiamente

nàše žìve dnì *av.* giammai (*con frasi negative*)

nàše jedìla o nàše kúhanje *n.* il nostro cibo, il nostro mangiare

nàši te rénki *locuz.* i nostri cari estinti

nòših dnì *locuz.* ai giorni nostri

našpìkovàt -ùvat -àvat *v.* appuntare

naštakànje *n.* sobillazione, sobillamento, istigazione, subordinazione

naštakáuka *f.* agitatrice, sobillatrice

naštakàvac *m.* agitatore, sobillatore

naštìe(a)t (*-èjen*) *v.* enumerare

naštìman *p.p.* abbellito, agghindato

naštìmat *v.* abbellire, agghindare, azzimare, preordinare, ingentilire

nàt *m.* parte aerea di ortaggi (*di patate, ecc.*)

náta *v.* prendete

natànčen *p.p.* assottigliato

natànčnost, natančnùost *f.*

esattezza, precisione

natànkin, natànčno, natancín,

natankò, natankùo *av.* finemente, raffinatamente, sottilmente, per il sottile, segno per segno, accuratamente, scrupolosamente, esattamente, a fondo, particolareggiatamente, pedantemente, per filo e per segno, minuziosamente

náte, (uzamìte) *v.* prenda, prendete (*maestatico*)

natègint -nit (*-en*) *v.* tirare, tendere, stendere

nategnit šìjo *v.* allungare il collo

nategnìt ùha *v.* orecchiare

natègnjen *p.p.* tirato, teso, agghindato (*fig.*)

natèsen *a.* teso, tirato

natèsin *av.* in tensione

natìegat *v.* intensificare il suono (*suonando o cantando*)

natiho *av.* a bassa voce, piano, sottovoce

natikànje *n.* infilzatura

natìsint -nit (*-en*) *v.* stipare, calcare, imprimere

natìsnjen *p.p.* stipato, impresso

natléh *av.* abbasso, a terra, per terra (*stato in luogo*), (*bit na tleh =essere a terra, in grave difficoltà*)

natò, natùo *av.* poi, dopo, poscia, allora

natòčen *p.p.* riempito (*di liquido*)

natočìt (*-en*) *v.* riempire

natopìe(a)r *m.* pipistrello, nottola

natriesketàn *p.p.* sfracellato, fatto a pezzi

natriesketàt *v.* sfracellare

natrùcan *p.p.* diffidente

natùč (*-en*) *v.* inculcare, picchiare, appioppare

natùčen *a.* pieno, riempito, intriso,

zeppo, prego

natukàt *v.* battere, picchiare

natùljen *p.p.* ululato

natùo(a) *cong.* allora, dopo ciò, dappoi, dopo, quindi, poi, indi

natùole *cong.* a questo punto, allora

natùra *f.* natura

natùrnost *f.* naturalezza

naučén *p.p.* addottrinato
ammaestrabile, dotto, istruito

naučènje *n.* addottrinamento

naučilo *n.* insegnamento,
educazione

naučit *v.* addestrare, addottrinare

naùit, navit, navijàt (*-en*) *v.*

caricare, avvolgere

naùk *m.* insegnamento

naukùole *av.* in giro

naulént *av.* violentemente, di schianto, di primo acchito, senza volere (*friul.*)

nauliečen *p.p.* tirato

naùman *a.* demente, disennato, assurdo, tonto, stupido, stoltosragionevole scemo, scempio, insano, insipiente, insulso, irragionevole, irrazionale, imbecille, folle, banale, babbaccio, mentecatto

naùmno *av.* stupidamente, assurdamente, stoltamente,

scempiatamente, scioccamente, insanamente, irragionevolmente,

ignorantemente, idiotamente, follemente, balordamente

naùmno guo(a)rit *v.* sragionare

naùmnost *f.* ignoranza, imbecillità, ignorantaggine, idiozia, follia,

banalità, baggianat,

aincomprensione, irrazionalità,

irragionevolezza, insulsaggine,

insipienza, pazzia, scempiaggine,

scipitaggine, scipitezza,

sciocaggine, sciocchezza, scemenza,

scempiaggine, stoltezza,

stupidaggine, stupidità, assurdità, astrusità, asinità, asineria, demenza

naumràku *av.* sul far della sera, all'imbrunire

naùpan *p.p.* diffidente

naùpanje *av.* in acconto

naùpat *v.* diffidare

naùpnost *f.* diffidenza

naurèdič *av.* di fronte

navàda *f.* usanza, uso, abitudine, tradizione, consuetudine, pratica, esercitazione, assuefazione, guisa il fare

navàden, navàjen *p.p.* abituato, avvezzo, usuale, volgare, popolare, comune, abituale, diffuso, dozzinale, assuefatto, ordinario, impraticchito, esercitato, solito, pratico, allenato, addestrato, consueto,

consuetudinario, abituale, assueto

navadit (*-en*) *v.* abituare,

esercitare, addestrare, allenare, avvezzare, assuefare, impraticchire

navadna rieč *f.* la solita cosa, abitudine

navadno *av.* abitualmente, di regola, di solito, solitamente, secondo, ordinariamente l'abitudine, normalmente, generalmente, comunemente, volgarmente

navàja *f.* abitudine, insegnamento, allenamento

navàjat *v.* abituare, addestrare, avvezzare, insegnare, impraticchire, allenare, esercitare

navàržen *p.p.* gettato sopra

navàran *a.* accidentato, arrischiato

navàrh, navàrhu, navàrh tegá *av.* sopra, inoltre, ulteriormente, superiormente, soprappiù, e ancora, disopra, in superficie

navàrno *av.* arrischiatamente, perdutoamente

- navàrnost** *f.* insicurezza, accidente
navàrvat *v.* arrischiare
navàst, navàdit (*-en*) *v.* insegnare, allenare, addestrare, abituare, avvezzare, impraticare, esercitare, educare
naveličan *p.p.* accontentato, gongolato, soddisfatto, stufo
naveličanje *n.* soddisfazione
naveličat *v.* soddisfare, assecondare
naveličin *av.* superficialmente, alla grande
navezàt, navezàvat -ùvat -ovàt (*-žen*) *v.* legare, unire
navidež *av.* apparentemente
navie(a)dan *a.* perplesso, ignaro
navie(a)dič *av.* improvvisamente, all'improvviso, ex abrupto, di primo acchito, all'improvviso, a tradimento, subitamente, repentinamente, perplessamente
navie(a)rvat (*-jen*) *v.* escludere
naviedno *av.* all'insaputa
naviernik, neviernik *m.* ateo
navijànje *n.* avvitatura
navijàt *v.* arrotolare
navit ùro *v.* caricare l'orologio
navit (*-en*) *v.* avvitare
navita ùra *p.p.* caricato l'orologio
navùod *m.* pronipote
nazàda *av.* all'indietro
nazadáržan *a.* incontinente
nazadnjo, nazadnje, nazadnjín,
nazádnjič *av.* alla fine, infine, estremamente
nazàj *av.* nuovamente, di nuovo, retro, indietro
nazàj gredè *av.* di ritorno
nazamìar *v.* scusa
nazamierjen *p.p.* scusato
nazamierte *v.* scusi (*maestatico*)
nazastòpan *a.* malinteso
nazastopìtu *f.* malintesa
nazastòpnost *f.* malintesa
nazdòle *av.* da basso, dabbasso
nazdràuje, nazdràvje *int.* alla salute, salute
nazdràvjen *p.p.* augurato
nazdràvjet *v.* augurare
nazgòre *av.* dall'alto
nazgrùntan *a.* traboccante, sovrabbondante, rigoglioso (*ted.*)
nazgrùntno *av.* rigogliosamente, sovrabbondantemente
nazgrùntnost *f.* sovrabbondanza (*ted.*)
naživin *av.* dal vivo
nažláh *av.* di colpo, repentinamente, istantaneamente
ne- *pref.* significato di negazione o peggiorativo
né *cong.* né
né *int.* no
né *av.* non
ne bìt ušèč *v.* non essere gradevole, sgradevole, sgradire
ne bùgat *v.* disobbedire
ne imìet merù, na mìet darù *v.* non star fermi
né lé tì *locuz.* non solo tu
ne màsa *av.* non troppo (*friul.*)
se na(e) menit od kàkega *v.* ignorare qualcuno
ne tìet nèčen *v.* rifiutare
ne ùsta *p. f.* una boccata
ne viden ne poznàn *locuz.* mai visto mai conosciuto
ne vîdet ùre an cájta *locuz.* non vedere l'ora
ne zamìert (*-en*) *v.* non offendersi
nearzbrìšen *a.* incancellabile
nečìstan *a.* immondo
nečìstost *f.* impudicizia, oscenità, impurità
ne dišk, ne(a)diški *a.* natisoniano
Nediške Doline *f. plur.* Valli del Natisone
nedùža(à)n *a.* innocente

ne(a)dùžnost *f.* innocenza
ne(a)màr *f.* noncuranza
ne(a)màrnost *f.* noncuranza
ne(a)nùcno *av.* disutilmente
ne(a)ùman *a.* ignorante, sciocco, pazzesco
ne(a)uriedan *a.* inutile
ne(a)vàran *a.* pericoloso
ne(a)vàrnost *f.* pericolosità, pericolo, repentaglio
ne(a)viedan *a.* ignorante
ne(a)vìernik *a.* miscredente
ne(a)vùo(a)d *m.* nipote maschio (*frìul.*)
ne(a)znàn; *a.* anonimo, sconosciuto
nebèški *a.* celeste, celestiale, del paradiso, paradisiaco
nebèsa *f.* cielo, paradiso
nebìt (*nìesan, nebòn*) *v.* non essere
nebòd nòrac *v.* non essere matto, non fare il matto
nebrànjen *a.* indifeso
nebrìga *f.* disinteresse, disinteressamento, noncuranza, incuria
nebrìgano *av.* indolentemente
nebrìgan *p.p.* disinteressato, indolente
nebrìganje *n.* disinteresse, disinteressamento
nebrìgat *v.* non badare, non curare, disinteressare
nebùgan *p.p.* disubbidito
nebùganje *n., f.* disubbidienza
nebùgat *v.* disubbidire
nebùo(a) *n.* cielo, paradiso, aere, atmosfera, firmamento, etere
nečàkan *a.* inaspettato
nečàst *f.* disonestà, disonore, obbrobrio, infamia, indecoro
nečàstan *a.* disonesto
nečàstno *av.* disonestamente
nečàstnost *f.* disonestà

nèče níč rèč) *locuz.* non significa nulla
nèče viedet *locuz.* non ne vuol sapere
nèčen *v.* non voglio
nèčen nadlieg *locuz.* non voglio rompicapi
nečíst *a.* lussurioso, impudico, immorale, immodesto, immondo, osceno, sconcio, scurrile, sporco
nečìstan *a.* impuro
nečìsto *av.* scurrilmente, impuramente, impudicamente
nečìstost *f.* lussuria, disonestà, dissolutezza, immodestia, lascivia, scurrilità, sporcizia
nečlovieski *a.* inumano
nečloviesko *av.* inumanamente
nečùte(a)n *av.* insensibile, impercettibile
nečùtno *av.* insensibilmente
nečùtnost *f.* insensibilità, impercettibilità
nedàt *v.* non dare
nedèjski *a.* domenicale
nedèjsko opočivànje *n.* riposo festivo
Nedìška màjna *f.* comunità natisoniama
nedìško (g)uorè(ìe)nje *n.* parlata natisoniana
nedìško, nedìški izìk *n.* lingua natisoniana
Nedìža ìma paùodnjo *locuz.* il Natisone è in piena
Nedìža *f.* Natisone
nedìžac *m.* natisoniano (*plur. nedìžuc(i)*)
Nedìžuc, oglasitase po nedìško *locuz.* natisoniani, parlate (risondete) in natisoniano
nedìžuca *f.* natisoniana
nedìeja, nedèja *f.* domenica
nedìelan *a.* incolto

- nedokàžen** *a.* indimostrabile
nedopuščen *a.* illecito
nedopuščenó *av.* illecitamente
nedosèžen *a.* inarrivabile, imperscrutabile
nedosèženo *av.* imperscrutabilmente
nedosèžnost *f.* imperscrutabilità
nedost *av.* po', poco
nedovâržen *a.* incompiuto
nedràg *a.* non costoso, economico
negodàn *a.* immaturo
nehvàla *f.* ingratitude
nehvalèže(a)n *a.* ingrato, sconoscente, indegno
nehvalèžno *av.* ingratamente, sconoscentemente
nehvalèžnost *f.* ingratitude, sconoscenza
neimenovàn *a.* innominato
neizdàn *p.p.* inedito
nejàn *p.p.* negato
nejànje *n.* negazione, diniego, denegazione, disapprovazione
nejàt *v.* rinnegare, isapprovare, negare, denegare, dire di no
nejáuka *f.* denegatrice
nejàvac *m.* denegatore
nekàka, nìe(a)kàka, nìe(a)ki *av.* non c'è modo
nekopàc, neskopàc *a.* incapace
nekríu *a.* innocente, incolpevole
nekrívo *av.* innocentemente, incolpevolmente
néle, néle samùo *cong.* non solo, non solamente
Nemčija *f.* Germania
nemàran *a.* negletto, indifferente, ignorato, futile
nemàranje *n.* futilità
nemàrat *v.* non badare, rimandare, trascurare, ignorare
nemàrno *av.* inutilmente, trascuratamente, perduto, invano
nemàrnost *f.* negligenza, trascuratezza, ozio, inutilità, indifferenza
nemeràn *a.* agitato, turbolento, inquieto
nemìe(a)r *m.* discordia, inquietudine
nemìerno *av.* inquietamente
nemìet (*nìeman*) *v.* non avere (*nìeman, nìesan méu, naméj/ namèjta*)
nemòdar *a.* intemperato
nemòdro *av.* intemperatamente
nemòdrost, nemodrùost *f.* intemperanza
nemogòčan *a.* impossibile, impotente
nemogòčno *av.* impossibilmente
nemogòčnost *f.f.* impossibilità
nemožan *f.f.* incapace, inesperto
nemòžno *av.* inespertamente
nemogòčnost *f.f.* impossibilità
nemožnùost *f.* impossibilità, incapacità, incaponimento, inidoneità
nemú *num.* a uno
nemùoč *f.* impotenza
nenàjden *a.* introvabile
nenapràujen *a.* impreparato
nenaràuan *a.* innaturale
nenaràuno *av.* indirettamente
nenasìtnost *f.* ingordigia
nenatànčnost *f.* imprecisione
nenavàden *a.* straordinario, raro, inusuale, inusato, inconsueto
nenavàdno *av.* straordinariamente, stranamente, insolitamente, oltre modo
nenavàdnost *f.* straordinarietà, cosa insolita
nenavàjen, nenavàden *a.* insolito
nenùcan *a.* superfluo, disutile
nenùcanje *n.* disutilità

nemòžno *av.* inutilmente
nenùcnost *f.* inutilità
neobčùtan *a.* impassibile
neobčùtnost *f.* impassibilità
neodkritosárčnost *f.* insincerità
neodlòčen *f.* inseparabile
neodlòčno *av.* inseparabilmente
neodlòčnost *f.* inseparabilità
neodlòžen *a.* indifferibile
neomàgan *a.* invincibile
neomèjen *a.* illimitato
neostrìžen *p.p.* intonso
neozdràven *a.* incurabile
neožènjjen *m.* celibe
neožènjena *f.* celibe
nepàmetan *a.* imprudente
nepàmetno *av.* imprudentemente,
sconsideratamente
neparšènkàn *av.* imperdonabile
neparačàn *a.* impreparato
neparlòžan *a.* incompetente,
inidoneo, disagioato
neparlòžnost *f.* incompetenza
neparmieren *p.p.* inadeguato
neparpràujen *a.* impreparato
neparsiljen *a.* spontaneo
neparsilnost *f.* spontaneità
nepoškòdvan *a.* incorrotto, illeso
nepodkòpan *a.* insepolto
nepodlòžan *a.* insubordinato
nepodlòžnost *f.* insubordinazione
nepodòbnost *f.* dissomiglianza,
inuguaglianza
nepokój *m.* inquietudine
nepopún *a.* imperfetto, parziale
nepopùnama *av.* imperfettamente,
parzialmente, in parte
nepopùnost *f.* imperfezione,
parzialità
neposlùšan *a.* inascoltato
nepostén *a.* disonesto
nepostenùost *f.* disonestà
nepotarpležíu *av.* insofferente,
intollerante, impaziente,

malsofferente
nepotarpležìvan *a.* malsofferente
nepotarpležìvost *f.* insofferenza,
intolleranza
nepoto(a)làžen *a.* inconsolabile
nepoto(a)làženo *av.*
inconsolabilmente
nepotrièban *a.* inutile accessorio,
superfluo, non bisognoso
nepotrièbno *av.* inutilmente
nepozàben *a.* indimenticabile
nepoznàn *a.* anonimo, sconosciuto,
irricoscibile, incognito
nepoznàno *av.* incognitamente, in
incognito
nepràu(v) *a.* ingiusto, posticcio
nepravičan *a.* sleale, ingiusto,
illegale
nepravično *av.* falsamente,
illegalmente
nepravičnost *f.* falsità, illegalità,
slealtà
nepravile(a)n *a.* anormale,
anomalo
nepравilnost *f.* anomalia
nepremòčen *a.* impermeabile
nepremòč(e)no *av.*
impermeabilmente
nepremòčnost *f.* impermeabilità
neprenòsen *a.* insopportabile
nepreomàgan *p.p.* insuperato
nepreskárbjjen *a.* sprovvisto
neprestàn *a.* perenne
neprestàno *av.* perennemente,
incessantemente
neprestànost *f.* perennità
neprevìde(a)n *a.* imprudente,
imprevedente, malcauto, incauto,
imprevedibile
neprevìdeno *av.*
imprevedibilmente,
sprovvedutamente
neprevìdnost *f.* imprudenza,
imprevidenza

- neprodàn** *a.* invenduto
nepún *a.* incompleto
nerád *av.* a malincuore, malvolentieri
neradùost *f.* malavoglia
neràuan *a.* indiretto
nervòžast *a.* nervoso
nervòžnost *f.* nervosità
neskònčan *a.* infinito
neskònčno *av.* infinitamente
neskònčnost *f.* infinità
neskopàc, nekapàc *av.* inabile
neskopàcno *av.* inabilmente
neskopàcnost *f.* inabilità
ne(a)slàn *f.* insipido
neslàst, ne(a)slànost *f.* insipidezza
nesmìet (*-en*) *v.* non dovere
nespàmet *f.* imprudenza
nespàmetan *a.* irragionevole, incosciente
nespàmetno *av.* irrazionalmente
nespàmetnost *f.* irragionevolezza
nesplàčan *a.* impagabile
nesràmen *a.* impudente
nesràmmo guorìenje *n.* turpiloquio
nesràmnost *f.* turpitudine, impudenza
nèst (*-én*) *v.* portare
nèst u nòto *v.* avviare la pratica dil matrimonio in Municipio, fidanzarsi (*fidanzamento ufficiale*)
nestanovìtan *a.* instabile, labile, incostante, volubile
nestanovìtno *av.* instabilmente, labilmente
nestanovìtnost *f.* instabilità, labilità, incostanza, volubilità
nešìgùran *a.* malsicuro, incerto
neškodlíu *a.* innocuo
neškodlìvost *f.* innocuità
neškòdvan, nepoškòdvan *a.* inviolato, incolum
- neštràfan** *p.p.* impunito
netàknjen *a.* intatto
netarpležiu *a.* insopportabile, intransigente
netarpležìvost *f.* intransigenza, insopportabilità
netìet (*nèčen*) *v.* non volere
netìt (*nieten*) *v.* alimentare il fuoco (*friul.*)
netìt ogínj *v.* alimentare il fuoco (*friul.*)
netrùdan *a.* instancabile
neučén *a.* illetterato
neudielan *a.* grezzo, greggio
neuglìhan *a.* discordante, discordato
neumirajòč *a.* immortale
neumirajòčnost *f.* immortalità
ne u nèbo ne u zèbo *locuz.* nè in cielo nè in terra
neùpanje *n.* sfiducia
neurìedan *a.* indegno, demeritevole, immeritevole, cialtrone
neurìedno *av.* indegnamente, demeritatamente
neurìednost *f.* inutilità, indegnità
neusmìjen, neusmìljen *a.* crudele, feroce, impietoso, atroce, spietato
neusmìljeno *av.* crudelmente, ferocemente, atrocemente, spietatamente, impietosamente
neusmìlnost *f.* spietatezza
neustàb(v)en *a.* diretto
neustàv(b)jeno *av.* dirottamente
neustràšen *a.* intrepido, imperterrito, impavido
neustràšeno *av.* intrepidamente
neustràšnost *f.* intrepidezza
neutajén, neutájen *a.* innegabile, insolubile, insoluto
nevajàn *a.* inutile
nevàrno *av.* pericolosamente,

rischiosamente
neviden *a.* invisibile
nevidno *av.* invisibilmente
nevidnost *f.* invisibilità
nevìe(a)dan *a.* nesciente, sconosciuto, insapiente
neviedet (*nevien*) *v.* non sapere
neviednost *f.* ignoranza, nescienza, insapienza
nevìernost *f.* scetticismo, incredulità, miscredenza
neviera *f.* ateismo, infedeltà, irreligiosità
nevieren *a.* incredulo, incredibile
nevierjen *a.*
neviernik *m.* scettico, incredulo, infedele, empio
nevìernosto *av.* scetticamente
nevìesta *f.* sposa, nuora
nevožlíu, nauožlíu *a.* invidioso, geloso
nevožljivo *av.* gelosamente
nevožljivost, nauožljivost,
nev(u)ožljivost(i) *f.* invidia, gelosia
nezadáržnost *f.* incontinenza
nezadòst *av.* insufficiente, insufficientemente
nezadòstnost *f.* insufficienza
nezadovòjen *a.* insoddisfatto
nezadovolienje *n.* insoddisfazione
nezapèjen *p.p.* infallibile
nezaslùžen *a.* immeritato
nezastòpen *a.* incompreso, incomprendibile
nezastòpnost *f.* incomprendibilità
nezaùpanje *n.* sfiducia
nezaviede(a)n *a.* inconsapevole, inconscio, imprudente
nezbrisen *f.* indelebile
nezbrìseno *av.* indelebilmente
nezdràv *a.* insalubre
nezdràvo *av.* insanabilmente
nezdréu *a.* malmaturo, malsano

nezglìhan *a.* scondordante
nezglìhanje *n.* scondordia, scondordanza
nezmìerjen *a.* immenso, smisurato
nezmìerno *av.* smisuratamente
nezmìernost *f.* smisuratezza
nezmotlivo *av.* infallibilmente
nezmotlivost *f.* infallibilità
neznàn, nepoznàn *p.p.* ignoto
neznàt *v.* non sapere
nezpoznàt, nezpoznovàt *v.* sconoscere, disconoscere
nezvèzan *p.p.* sconnesso
ni, nìa, niè *v.* non è
nìa dàu flàta *locuz.* non ha dato fiato. non ha aperto bocca
nìa kàka *av.* non c'è verso, per forza, inutile
nìa kàka se tròštàt *locuz.* non c'è nulla da sperare, inutile sperare
nìa ku tùa *av.* non c'è altro
nìa máj dóst *locuz.* non è mai a sufficienza
nìa móč o nìa mogòč *locuz.* non c'è verso
nia nič urìedan *locuz.* non vale un corno
nìa ustiha *locuz.* non smette di piovere
nia za níč *locuz.* non vale un corno
nìa(e)kikrat *av.* talvolta
nìaman ščinka *locuz.* non ho un soldo
nìaman odahnìenja *locuz.* non ho un momento di pace
ní(é)č *p. indef.* niente
níč *a.* nulla
níč *n. card.* zero, nullità
níč bùojšega *locuz.* niente di meglio
nìčast *a.* basso, piccolo, nullo, frivolo, vano
nìčast mòž *m.* uomo basso, nullatenente **níčku(o)** *av.* súbito,

presto, sedutastante, all'istante, senz'altro

níč ku *cong.* nient'altro che

níčmánj *av.* nientedimeno, nientemeno

nìe ku tùo *av.* non c'è altro

nìe dàno viedet *v.* non è dato sapere

nìe dàu štìme *locuz.* non ha detto parola, non ha aperto bocca

nìe sìle *v.* non c'è fretta

nìe uriedno *locuz.* non c'è tornaconto, non è conveniente

nìe(a) šelé dàn *locuz.* non fa ancora giorno

nìe(a) bùojšega ku... *locuz.* non c'è miglior cosa che..

nìe(a) kàka *locuz.* è inutile, non c'è nulla da fare, non c'è verso, neanche per idea

nìe(a) níč uriedan *locuz.* non vale un fico

nìe(a) palànke *locuz.* non c'è un soldo

nìe(a) po navàd *locuz.* non è di moda, non è secondo l'usanza

nìe(a) ražòna *locuz.* non c'è ragione

nìe(a) rìe(a)s *locuz.* non è vero

nìe(a) rivú odprìe(a)t ùsta *v.* non potè fiatare

nìe(a) uriedno *locuz.* non torna conto

nìe(a)šan *p.* qualcuno, qualcheduno, certo

nìe(a)šan càjt *m.* un certo tempo (*nìešnega càjta*)

nìe(a)šan *p.e a.* qualche, qualcuno, un certo

nìe(a)k *p.* qualcheduno, qualcosa (+ *genit.*)

nìe(a)k, kìe(a)k + genit. *prep.* kìe(a)k col significato di "un po" nelle interrogazioni; nìe(a)k col

significato di "ancora un po" nelle affermazioni (*hai ancora del vino? Sì, (ne) ho ancora = imaš še kìek vîna? Ja, iman še nìek (vîna).*)

nìekada *av.* un tempo

nìekàka *locuz.* nulla da fare, non c'è verso, in nessun modo, manco per idea

nìekan *av.* in qualche luogo (*moto a luogo*)

nìek càjta *locuz.* un certo tempo, un po' di tempo (*quantità di tempo*)

nìeke *p.* in qualche luogo, in qualche posto (*stato in luogo*)

nìeki *p.* un certo

nìek o kìe(a)k bùojš *locuz.* un po' meglio

nìeča *f.* nipote femmina (*friul.*)

nìe(a)l *int.* ehi, attento!

nìemac *m.* tedesco, germanico

nieman, niemaš, niema *v.* non ho, non hai, non ha *nemìet*

nìemaš pokòja (merù) *locuz.* non hai pace, non stai fermo

nìema sčìn *locuz.* non ha di che

nìemka *f.* tedesca, germanica

nìemski *a.* germanico

nìemsko *nn.* tedesco, lingua tedesca

nìemski *a.* tedesco

nìes ne za Bùdo ne za Pèšto

locuz. non sei buono a nulla (è un vecchio modo di dire ancor oggi usato a Mersino, incomprensibile a chi lo usa; significa: non sei fatto per vendere nè a Buda nè a Pest; testimonia il fascino che provocava sugli abitanti delle Valli questa città)

nìes zanič *locuz.* sei una schiappa

nìesan rájtu tèle reči *locuz.* non consideravo ciò, non avevo idea di queste cose

nìesan tròštu te ušàfat *locuz.*

non pensavo di trovarti
niesan zamieru *v.* ho scusato, non mi sono offeso, ti scuso
niešan *p.* un tale, un certo
niešan dàn *av.* un giorno, un certo giorno, un tempo
niešankràt *av.* talvolta
niešnega dnè *av.* una volta, durante un giorno, in un certo giorno
nìh *p.* circa (*con numerali + gen.*)
nìh šestdeset *av.* una sessantina
nìkel *m.* nichel
nikiedar, ninkie(a)r, ninkiedar, ninkie(a)dre *av.* in nessun luogo
nikól *av.* giammai, men che meno, in nessun modo
nikotìna *f.* nicotina
nikùl *av.* giammai, men che meno, in nessun modo
nìmar *av.* sempre, qualunque volta, in ogni caso, qualsiasi volta, ognora, ogni qualvolta (*ted.*)
nìmar búj, nìmar víč *av.* sempre più
ninàjčica *f.* ninnananna
ninìn *a.* leggiadro, carino, vezzoso (*friul.*)
ninkàmar *av.* da nessuna parte, in nessun luogo (*moto a luogo*)
ninkie(a)dre, ninkiedar, ninkòde(a)r, ninkòdre *av.* da nessuna parte, in nessun luogo
ninkù, ninkùl, nikùl, nukùl *av.* per nessun motivo, per niente, assolutamente no
nìšče *n.* fondo di ramaglia (*nelle mede di fieno*)
nít *f.* filo, filamento
nít za spuščàt *f.* filo a sbalzo
nìtkast *a.* filiforme
nìzak *a.* basso, ignobile
nìzk *a.* più basso (*comparativo di nìzak*)

nìzko *av.* basso, in basso, bassamente
nìzkùo(a)st *f.* ignobilità, viltà
nìž *av.* più basso (*comparativo di nìzak*)
nìžan *p.p.* umiliato, abbassato
nìžanje *n.* calata
n'ìžat *v.* umiliare, abbassare, calare
nìžje *av.* più in basso
nìžji *a.* inferiore
nìžnost *f.* bassezza, scadimento, inferiorità, grettezza, bassura, meschinità, vigliaccheria
njànja *f.* zia (*familiare*), (*friul.*)
njàukanje *n.* miagolio, gnaulio
njàukat *v.* miagolare, gnaulare
njàulànje *n.* miagolio, miagolamento, gnaulio
njàulit (-en) *v.* miagolare, gnaulare
njàulovac *m.* piagnucolone
njà *p.f.* sua, di lei, ne
njàgà *p.m.n.* suo, di lui, ne
njàmú *p.* a lui, gli
njàedra *n. plur.* seno, petto
njàfh *p.* il loro, di loro, ne
njàfh *p.* di esse
njàin *p.* a loro
njàiva *f.* campo
njàivca, njàivica *f.* campicello
njàók *m.* gnocco
njàòki *m.* maccheroni
nó *art. n..* un
no lieto *av.* un anno
no màlo brùman no màlo gárt *locuz.* un po' buono un po' cattivo
no màlo dòbar, no màlo hùd *locuz.* parte buono, parte cattivo
no màlo, no màrvo *av.* parte, appena un po'
no màrc, no màrco, no màle *m.* un poco (*+ genitivo*)
no màrvo (+genitivo) *n.* una briciola

- no nùac** *av.* una notte
no vòlt *av.* una volta
nočìn *m.* nocino (*liquore*)
nobèdan *p.e a.* nessuno, veruno (*con frasi negative*)
nobèdankrat *m.* nessuna volta (*nobèdnegakràta*)
nobèdankrat *av.* mai
nodàr *m.* notaio (*friul.*)
nòga *fv.* gamba, piede, zampa
textit
nogòc, nomárc *av.* un po', una goccia (*+genit.*)
Nòkula *f.* Oculis
nòkulc *m.* abitante di Oculis
nòkulca *f.* abitante di Oculis
nòkulci *m.pl.* abitanti di Oculis
nòkulcu *a.* di Oculis
nomale(o) *a. p. av.* alquanto, tantino
nomárc, nomárc *a. p. av.* pochezza
nòna *f.* nonna, ava
nònca *f.* nonnetta
nònih *m.* nonno
nòno *m.* nonno, avo
nònu(o)l *m.* nonno
nòrac, norác *a.* matto, stupido, scemo, demente, scimunito, sciocco, pazzo, insano, idiota, fesso, stupido, mentecatto
norčarija *f.* sciocchezze, inezie, stupidata, quisquilia, gaffe
norčást *a.* pazzesco, stupido, ottuso, scimunito, irresponsabile
norčàstno, norčàsto *av.* pazzamente, idiotamente, stupidamente, scimunitamente
norčàstnost *f.* insensatezza, irresponsabilità, imbecillità, balordaggine, ottusità, stupidaggine, stupidità, idiozia, demenza
norčè *v.* giocando
norčija *f.* giocattolo, gioco, scherzo, gingillo
norčìnàn *p.p.* giocato
norčìnàt *v.* giocare, gingillarsi
norčìnàuka *f.* giocherellona
norčìnàvac *m.* giocherellone, gingillone
norčùvat -àvat -ovàt *v.* giocare, scherzare
nórd *m.* nord
norìca *f.* pazza
norìt *v.* tediare, stuccare, stufare, seccare, scocciare, infastidire, importunare
norjén *p.p.* scocciato
nòrma *f.* norma
normàl *a.* normale
normàlnost *f.* normalità
norùo(a)st *f.* insania
nosèča *f.* gravida, pregnant
nosèčnost *d.* gravidanza
nòsen *p.p.* trasportato, portato, portatile
nosìca *f.* donna incinta, pregna
nosienje *n.* trasporto, portata
nosìt (-en) *v.* trasportare, portare
nosìt na kalòmb *v.* portare a cavalcioni
nosìt naprèj *v.* portare avanti
nosná *f.* donna incinta
nòt do *prep.* fino a
nòt dól *prep.* fin giù
not du *prep.* fino a (*riferimento in basso*)
not gu *prep.* fino a (*riferimento in alto*)
not sán *cong.* fin qua
not sán na *cong.* fin qua sul
not tu *prep.* in, nel (*dentro*)
nòt, nòtar, nòtre, nòtarka, nòtarke *prep. e av.* dentro, entro, addentro, in dentro (*essere addentro in una questione = se zastopit*)
nòta *av.* nota

notàt *v.* notare
nòtranj *a.* interiore, interno
nòtranje, notrànjost *n., f.* interiorità
nòu *a.* nuovo, recente, novello
noùrnoči *av.* suono della campana un'ora dopo l'avemaria
nòva besieda *a.* neologismo
nòva zavèza *f.* nuovo testamento
novàk *m.* recluta
nòve lie(a)to *n.* anno nuovo
novèmbe(a)r *m.* novembre
novìca *a.* **1** notizia, novità, novella, nuova, messaggio; **2** sorpresa
novič *m.* sposo (*il giorno dello spozalizio*), (*friul.*)
novič *m.* sposi
novíca *f.* sposa (*il giorno dello spozalizio*), (*friul.*)
novína *n.* novità
Nòvo lieto *n.* Capodanno
novomàšnik *m.* sacerdote novello
novùost *f.* rinnovamento, novità, innovazione, modernità
nožica *f.* gambetta
nù *int..* su!, allora, suvvia (*esortativo*)
nù bèn *int.* **1** suvvia; **2** to! (*escl.*)
nu(i)kùl víč *av.* mai più
núc *m.* profitto, vantaggio, uso (*ted.*)
núcan *p.p.* adoperato, avvalso,

profittevole, indispensabile, usato, vantaggioso, usufruito, utile, adoperato (*ted.*)
núcanje *n.* giovamento, consumo
núcat *v.* adibire, adoperare, avvalere, giovare, essere utile, servire, usare, far uso, usufruire, utilizzare (*ted.*)
nùcne an glàune reči *locuz.* cose utili e facili
nùcno *av.* utilmente, vantaggiosamente, profittevolmente
nùcnost *f.* utilità
núden *p.p.* offerto
nùdit (*-en*) *v.* regalare, offrire
nùjno *av.* inutilmente (*friul.*)
nukùl, nukùl víč, ninkùl *av.* in nessun caso, in alcun modo
nùmer *m.* numero, cifra
numeràt *v.* cifrare
nùna *f.* signora, santola
nùna *f.* padrona di casa
nùnac *m.* signore, santolo
nùnac *m.* padrone di casa
nùo(a)č *f.* notte
nùoč an dàn *av.* notte e giorno
nùoč ima suòjo mùoč *locuz.* la notte ha il suo potere
núosnica *f.* narice
nùo(a)s *m.* naso
nùo(a)ž *m.* coltello
nùožar *m.* coltellaio

O

o-, od- *pref.* significato di portare via, separazione, finire l'azione, oppure attorno, ecc.
o *cong.* o
o,ob *prep.* alle ... (ore) (*tempo*)
o Božiču *av.* a Natale

o dni *av.* all'una
o dvieh *av.* alle due
o(b) trèh *av.* alle tre
o(b) štierih *av.* alle quattro
o pèti *av.* alle cinque
o šèsti *av.* alle sei

- o sèdmi** *av.* alle sette
- ob òsmi** *av.* alle otto
- o deveti** *av.* alle nove
- o deseti (ecc.)** *av.* alle dieci
- o danàisti** *av.* alle undici
- o pudàn** *av.* alle dodici, a mezzogiorno (*per il pomeriggio si ricomincia, aggiungendo "popùdan"*)
- o púnoči** *av.* a mezzanotte
- o katèri ùr?** *locuz.* a che ora?
- o na kráj tegá + gen.** *locuz.* per ciò che concerne
- ob-** *pref.* ha semplicemente il compito per far diventare il verbo perfetto
- ob** *av.* contro
- ob cájt** *av.* prima del tempo, per tempo, presto
- ob cájtu** *av.* per tempo
- ob osmi** *av.* alle otto
- obà, obadvà** *p.* tutt'e due, entrambi, ambedue, ambo (*duale maschile*)
- obadvie, obè** *p.f.* ambo, tuttedue (*duale femm.*)
- obàk, obàt** *m.* tafano, moscone
- obákrat** *av.* tutte e due le volte
- obàlast** *a.* rotondeggiante, rotondo, tondo
- obalienje** *n.* arrotondamento
- obalìt** *v.* smussare
- obaljén** *p.p.* arrotondato, smussato
- obàran** *a.* rischioso, pericoloso, malaccorto, malsicuro, azzardato
- obarìenje** *n.* sbollentata
- obarìt** *v.* raggrumare, aggrumare, sbollentare
- obarjén** *p.p.* raggrumato, sbollentato
- obarnìt (-en)** *v.* invertire, invertire, deviare, arrovesciare, rigirare, svoltare, curvare, rivolgere, rovesciare, vergere, virare, volgare, voltare, tradurre
- obarnìt besiedo** *v.* rivolgere la parola
- obarnìt harbát** *v.* voltare le spalle
- obarnìt u národní jizík** *v.* volgarizzare, tradurre in lingua volgare
- obarnìtu** *f.* deviazione, voltata, traduzione
- obárnjen** *p.p.* capovolto, girato, rigirato, a rovescio, voltato, alterato, tradotto
- obàrno, obàrnosto** *av.* pericolosamente, malaccortamente
- obàrnost** *f.* pericolosità, pericolo, rischio, malaccortezza
- obárva** *n.* sopracciglia, arco delle cilia
- obárvo** *n.* sopracciglio, ciglio
- obàsan** *p.p.* stipato
- občudovàle(a)c** *m.* ammiratore
- občudvàn** *p.p.* ammirato
- občudovànje** *n.* ammirazione
- občudvát, občudovát** *v.* ammirare
- občút, očút** *p.p.* emmozionato, provato
- občút, očút (-jen)** *v.* emozionare, provare
- občùtan** *a.* emozionante, impulsivo, sensibile, sentito
- občùte(a)k** *m.* emozione, affetto, sensibilità, impulso, sentimento
- občùtnost** *f.* sensibilità, suscettibilità
- obdàn** *p.p.* ricompensato
- obdarìt, oddarìt** *v.* premiare, beneficiare, gratificare, regalare, ricompensare
- obdarìtu** *f.* gratificazione, premiazione
- obdàrjen** *p.p.* ricompensato
- obdarovànje** *n.* offerta, ricompensa
- obdarovát -ùvat** *v.* ricompensare

obdáržan *p.p.* trattenuto
obdáržanje *n.* trattenuta
obdáržat *v.* trattenere, tenere per sè
obdàn, obdàjan *p.p.* remunerato, ricompensato
obdajàt, obdàjat *v.* remunerare, ricompensare
obdàt *v.* ricompensare
obdièlan *a.* coltivabile
obdièlovanje *n.* lavorazione, lavoro, coltivazione
obdužienje *n.* incriminazione
obdužìt *v.* denunciare, imputare, accusare, incolpare, incriminare, recriminare, colpevolizzare, querelarea, addebitare, indiziare, imporre la colpa
obdùžen, obdùžjen *p.p.* incolpato, incriminato, accusato, imputato, querelato
obè, obadvìe *p.* entrambe, ambedue (*duale femm.*)
obèčan *p.p.* promesso, garantito, assicurato, avallato, ventilato
obečànje *n.* promessa, proponimento
obečàt *v.* assicurare, promettere, avallare, garantire, proporre, promettere, proporre, ventilare
obečovànje *v.* promessa
obečovàt -àvat -ùvat *v.* garantire, assicurare, obbligarsi, promettere
o(u)bèdan, nobèdan *p.e a .* nessuno, veruno (*con frasi negative*)
odèrjanje *v.* sbudellamento
o(u)dèrjat *v.* sbudellare
o(u)dužén, a. indebitato
obèjast *a.* oleoso
obèjen *p.p.* oliato, condito
obelìt *v.* oliare
obelìt s špehán *v.* lardellare
obelùvat (-ùjen) *v.* condire
obešàlo, obešìlo *n.* attaccapanni

obešànje *n.* impiccagione, l'appendere, sospensione, sospendimento
obešàt, obešovàt -àvat -ùvat. (*-ùjen*) *v.* appendere, impiccare, sospendere (*p-*)
obhàilo *n.* comunione
obhàjan *p.p.* comunicato
obhàjat *v.* comunicare, distribuire la comunione
obìedat, odiedat (*obìen*) *v.* brucare
obìeden *p.p.* mangiucchiato
obìe(a)st (-šen) *v.* appendere, appiccare
obìešanje *n.* appiccamento
obìešen *p.p.* appeso, sospeso, impiccato
obìeh *p.* di tutti e due
obìela *f.* condimento
obìem, objèm *m.* abbraccio
obìemanje *n.* stretta, abbraccio
obìeranje *n.* sfogliata
obìerat *v.* raccogliere attorno, sfogliare
obiesen, obìešen *p.p.* appeso
obìest, odìest (*-en*) *v.* brucare
obìest (*-en*) *v.* appendere, impiccare, sospendere
obìeuan, obìuan, obìuen,
obìvan *a.* copioso, esuberante, sovrabbondante, ridondante, rigoglioso, abbondante, eccessivo
obieuno, obiuno *av.* in abbondanza, doviziosamente, a bizzeffe, eccessivamente
obime *v.* abbracciami
obimtame, obitame *v.* abbracciatemi
obindulàn *p.p.* circuito, suggestionato
obindulànje *n.* circuizione, suggestionazione
obindulàt *v.* fraudare, disilludere,

- suggestionare, circuire, menare per il naso
- obísk** *m.* visita
- obískan** *p.p.* visitato
- obískànje** *n.* visita
- obískat** *v.* visitare
- obískàvat -ùvat -ovàt** *v.* visitare , frequentare, bazzicare
- obiščàt** *v.* impaniare
- obìuan, obìvan** *a.* abbondante, rigoglioso
- obiuno** *av.* abbondantemente, profusamente, esuberantemente, in gran quantità, ridondantemente, rigogliosamente,
- sovraabbondantemente, copiosamente
- obiuno darovàt -ùvat** *v.* elargire
- obiunost** abbondanza, dovizia, benessere, eccesso, esuberanza, opulenza, profusione, ridondanza, sovraabbondanza, copiosità, copia
- objàk** *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)
- objèm** *m.* amplesso, abbraccio, inclusione
- objèman** *p.p.* abbracciato, incluso, racchiuso, cinto
- objèmanje** *n.* abbraccio
- objèmat** *v.* abbracciare, cingere, circondare, includere
- objèt** (*-ìmen*) *v.* abbracciare, cingere, avvinghiare, includere, circondare
- objét** *p.p.* abbracciato, incluso, racchiuso, cinto
- objòkan** *a.* lacrimato, lacrimoso, lacrimante, lamentoso, deplorato
- objokovànje** *n.* rimpianto
- objokùvat, -àvat, -ovàt** *v.* rimpiangere, deplorare
- objušén** *p.p.* assordato
- objušienje** *n.* assordamento, assordimento
- objùba, objlùba** *f.* voto, promessa (*religioso*)
- objubit** *v.* fare una promessa, dare fede, promettere, dare la parola
- objùbjen, objlùbjen** *p.p.* promesso
- objuhiet, objušiet** (*-ìn*) *v.* assordare, assordire
- objušienje** *n.* assordamento, assordimento
- obkùola** *f.* cerchia
- obkùolat** *v.* circondare
- oblàčen** *p.p.* annuvolato, nuvoloso, nebbioso
- oblačienje** *n.* annuvolamento
- oblačilo** *n.* veste, vestito, vestiario
- oblačit** *v.* vestire
- obláčno** *av.* nuvoloso, nebbioso
- oblàk** *m.* nuvola
- oblàst** *f.* comando, potestà, potere, padronanza, dominio, autorità, balia, facoltà, protezione, potenza
- oblàsten** *a.* autorevole
- oblastit** *v.* autorizzare
- oblastnik** *m.* autorità (*che ha autorità*)
- obledienje** *n.* scoloramento, scolorimento
- obledjén** *a.* scialbo, stinto
- oblèkan** *p.p.* rappezzato
- oblekànje** *n.* rabberciamento, rabberciatura
- oblekàt** *v.* rabberciare un vestito, raccenciare
- oblìca** *f.* rapa
- oblìčja(e)** *f.* aspetto, sembiante, apparenza, figura
- oblìe(a)tinca** *f.* anniversario, anniversario della dedicazione della chiesa, ricorrenza
- oblìeč** (*-en*) *v.* indossare, vestire
- oblìeč jòpo** *v.* infilare la giacca
- oblìečen** *a.* vestito
- oblìeka** *f.* veste, vestito, vestiario, indumento, rivestimento, forma

oblíeko arztárgat *v.* strappare il vestito

oblít (*-en*) *v.* bagnare, versare bagnando

oblíščen *p.p.* abbagliato

oblíz *m.* leccata

oblízan *p.p.* leccato

oblízat (*-žen*) *v.* leccare

oblizovànje *n.* leccamento

oblizovàt -ùvat -àvat *v.* leccare

oblízt, oblíznìt -int (*-žen*) *v.* leccare

oblizuvànje *n.* servilismo, adulazione, ruffianeria, incensamento, lisciamento, lisciata, lisciatura, leccatura, cortigianeria

obnàšan *p.p.* comportato

obnašanje *n.* condotta, fiducia, comportamento, diportamento, portamento, contegno

obnàšat *v.* comportare

obnešén *p.p.* sopportato

obnèst (*-én*) *v.* sopportare

obnorèje za ànj *v.* si butta nel fuoco per lui

obnorìenje *n.* impazzimento

obnorevànje *n.* impazzimento

obnorevàt, obnorievat *v.* impazzare, impazzire, ammattire, pazzeggiare, folleggiare, delirare, uscir di senno

obnorìenje *n.* frenesia, ammattimento, folleggiamento

obnoriet (*-èjen*) *v.* ammattire, impazzare, impazzire, folleggiare, incretinire, uscir di senno

obnorjén *p.p.* impazzito, ammattito

obnorjenó *av.* follemente

obnùoč *av.* pernottamento

obogatíja *f.* arricchimento

obogatìt (*-ìn*) *v.* arricchire (*p-*)

obogatjén *a.* arricchito

obolie(a)t (*-èjen*) *v.* ammalare,

cadere malato, prendere una malattia, contrarre una malattia

oboljén *p.p.* ammalato

Obòrna, Abòrna *f.* Alberone

obràčan *p.p.* rivoltato

obràčanje *n.* svolta

obràčat *v.* capovolgere, voltare, svoltare, sconvolgere rivoltando, virare

obràčat očì *v.* strabuzzare, stralunare gli occhi

obràjtan *p.p.* addebitato

obràjtat *v.* addebitare, ascrivere, segnare a carico, segnare a debito (*ted.*)

obràmanka(e) *n.* bretelle del gerlo, tracolla

obràt (*oberén*) *v.* sfogliare

obrekovàlec *m.* calunniatore

obrekovàlen *a.* calunnioso

obrekovànje *n.* calunnia

obrekovàt -ùvat, -àvat *v.*

calunniare, tagliare i panni addosso a uno

obrekovàuca *f.* calunniatrice

obrezovànje *n.* potatura, scacchiatura, cimatura, stralcio

obrezovàt -ùvat- -àvat *v.* potare, cimare, scacchiare, spampanare, smarginare

obrezuvànje *n.* potatura, spampanata

obrie(a)zt (*-en*) *v.* potare, cimare

obrie(a)zan *p.p.* cimato, potato

obrieza *f.* potatura

obriezak *m.* torsolo, ritaglio (*della lavorazione del formaggio*)

obriezat *v.* tagliare il panno nella forma giusta

obriezat *v.* potare, scacchiare, spampanare, stralciare, tagliare intorno, smarginare

obriezki *m.* ritagli della lavorazione del formaggio

- obrít** *p.p.* rasato, sbarbato
obrít (-jen) *v.* rasare, sbarbare
obriu *m.* aprile
obròča, obrùača, obròč *f.* cerchio della botte, cerchia
obròčast *a.* circolare
obràčanje *n.* giravolta
obròčat *v.* accerchiare
obročìt *v.* cerchiare
obrùsen *p.p.* imbrogliato, ingannato, truffato
obrùtan *a.* crudele, feroce
obrùtnost *f.* crudeltà, ferocia
obruzdànje *n.* imbrigliamento, imbrigliatura
obsègt (-žen) *v.* circondare
obsienčan *a.* ossesso, ossessionato, adescato, adombrabile, invasato, spiritato
obsienčanje *n.* adescamento, adombramento, raggiro, ossessione
obsienčat *v.* truffare, circuire, ingannare, raggirare, incantare, annebbiare, adombrare, abbindolare, spiritare, adescare, invasare
obsòdjen *p.p.* giudicato
obsòja, obsòda *f.* condanna
obstàjat *v.* consistere
obstàt *v.* consistere
obsùt, osùt *p.p.* riversato, effuso
obsùt (-ùjen) *v.* effondere
obtesàt *v.* dirozzare
obtesàvat *v.* dirozzare
obudìt *v.* scuotere per svegliare
obudìtu *f.* suscitamento
obùo(a)jšan *p.p.* ammendato
obùo(a)jšanje *n.* ammenda, miglioramento, riconciliazione
obùo(a)jšat *v.* ammendare, migliorare
obùožanje *n.* immiserimento
obùožat *v.* immiserire
obùp, obùpanje *n.* disperazione, sconforto
obùpan *p.p.* disperato
obùpano *av.* disperatamente
obùpat *v.* disperare, sconfortare
obušàvat, -ovàt, -ùvat *v.* baciucchiare
obùt čarìeuje o čarùje *v.* calzare, infilare le scarpe
obùt (ùjen) *v.* calzare
obùt *p.p.* calzato
obùtanje *n.* bastonatura, pestaggio
obùtat *v.* battere, picchiare,
obuvàlo, obùtje, o(u)bùtuje, obùtvo, obùteu *n.* calzatura
obuvàt *v.* calzare
obužgàn *p.p.* sbaccellato
obužgànje *p.p.* sbaccellatura
obužgàt *p.p.* sbaccellare
obžalovànje *n.* deplorazione
ocàban *p.p.* scalciato, recalcitrato
ocedjén, odcèjen *p.p.* sgocciolato
ocejàt (*en*) *v.* filtrare
ocèjen *p.p.* scolato
ocìepit, ocepìt (-*en*) *v.* scheggiare
ociganìt *v.* imbrogliare, gabbare
ocigànjen *p.p.* imbrogliato, gabbato
ocukeràn *p.p.* addolcito
ocukeràt *v.* addolcire
ocvàjak *m.* cicciola, cicciolo, grumo (*alimentare*)
ocvàrt *p.p.* fritto
ocvèst (-*dén*) *v.* sbocciare
ocvìblanje *n.* titubanza, titubazione
ocvìblast *a.* titubante
ocvìerak *m.* cicciola, cicciolo
ocvìerki *m. pl.* ciccioline
očá *m.* padre
òča *f.* oca, papero (*friul.*)
očàk *m.* dottore della chiesa
očàli *m.* occhiali
očarnìet (-*èjen*) *v.* annerire
očárnjen *p.p.* annerito
očàu(1) *m.* occhiale

očèan *m.* oceano
Očèanija *f.* Oceania
očèjen *p.p.* forbito
očenáš *m.* paternostro
očètova žlàhta *f.* agnato
očì *m.* occhi
očì odprìet *v.* disingannare
òcin, òcni *a.* paterno, patrio (*del padre*)
očìstìt (*-en*) *v.* detergere, epurare, spurgare, mondare
očìstjen *p.p.* ripulito, epurato
očìtan *a.* evidente, chiaro, esplicito, indiscutibile, palese, visibile
očìtno bit *v.* saltare agli occhi, essere evidente
očìtno, očìtosarčno *av.* apertamente, chiaramente, esplicitamente, espressamente, evidentemente, innegabilmente, indiscutibilmente, ovviamente, palpabilmente, palesemente, pubblicamente, scopertamente, manifestamente, visibilmente
očìtnost *f.* evidenza, innegabilità, inconfutabilità, indiscutibilità, visibilità
òcman *m.* patrigno
òčo *inter..* attento (*letteralmente: occhio*); (*friul.*)
očòn *m.* oca (*maschio*)
očotàn, očùotan *p.p.* azzoppato
očotàt *v.* azzoppiare
očušienje *n.* suggestione, alloccheria
očušìt (*-en*) *v.* inebetire, allocchire, suggestionare (*friul.*)
očušjén *p.p.* inebetito
očudovàle(a)c *m.* ammiratore
očúdvàn *p.p.* ammirato
očúdvat, občudovàt *v.* ammirare
očút, občút *p.p.* risentito, provato
očùt, občùt (*-jen*) *v.* emozionare, provare, risentire

očùtan *a.* emozionante, impulsivo, sensibile, sentito
očùte(a)k *m.* emozione, affetto, sensibilità, impulso, sentimento
očùhan *p.p.* raffreddato, alleviato
očùostvo *n.* paternità
očùtan *a.* cordiale, sentito, vivace
očùtno *av.* sensibilmente, sentitamente
očùžen *p.p.* spannocchiato
očùžìt (*-en*) *v.* ammaccare, spannocchiare
od- *pref.* ha di solito il significato di "portare via", "separazione"
od *prep.* da, fin da, da là (*origine o provenienza, tempo, agente e causa efficiente*)
od *prep.* del, della, dei, degli, delle (*genitivo tipico del nediško*)
od áto naprèj *av.* di lì in poi
od blizo *av.* daccanto
od delečá *av.* da lontano
od dnà do tamé *av.* dalla luce al buio, dalla mattina alla sera
od dnè *av.* dall'una
od dne gá dne do te drùzega *av.* da un giorno all'altro
od... do... *prep.* da... a...
od donás *av.* dentro oggi
od donás do jùtre *locuz.* dall'oggi al domani
od donás za naprèj *locuz.* da oggi in poi (in avanti)
od drùzih kràju *locuz.* di altre parti
od fòte *av.* per la rabbia
od jèze *av.* dalla rabbia
od jùtre za naprèj *locuz.* a cominciare da domani
od koncá do kràja *av.* dall'inizio alla fine, da capo a fondo
od kràja *av.* daccapo, da capo, inizialmente
od làn *av.* da l'anno scorso

- od májhanega** *av.* da piccolo
od mladùo(a)st(i) *av.* dalla giovinezza
od naših kràju *m.* dei nostri paesi
od negá dne do te drùzega *av.* di giorno in giorno
od nìmar *av.* da tempo immemorabile
od nóvega *av.* nuovamente, di nuovo
od párvega, odspárvega, od spárvič, od kràja, od začètka *av.* dapprima, dapprincipio, inizialmente, dal primo, daccapo
od potì do potì *locuz.* da una strada all'altra
od sà za naprèj *av.* d'ora in poi, da adesso in poi, d'ora in avanti
od sà *av.* fin d'ora
od samùo (par) sebé *p.* di per se stesso, spontaneamente
od smárti ustàt *v.* resuscitare
od spárvič *av.* all'inizio, inizialmente, la prima volta, nel primo tratto
od tamé do tamé *av.* da mattina a sera, da buio a buio
od tán, odtòd *av.* di là, da là
od tèkrat *av.* da allora
od tènčas *av.* da allora
od tlè *av.* da qua
od tód *av.* a questa parte (*do kajšnega lieta od tod = da qualche anno a questa parte*)
od tùod *av.* di là (*moto da luogo*)
od tùolega, od tegá *p.* di questo, ne
od ùre do ùre *av.* di ora in ora
od usàkega kràja *av.* da ogni parte
od usìeh krájah *av.* tutto intorno, di tutte le parti
od varhá do koncá *locuz.* da cima a fondo
- od vesejá** *av.* dalla gioia
od vičèr(i) do jùtra *locuz.* dalla sera sino al mattino
od začètka do koncá) *av.* da capo a fondo, da capo a piedi
od začètka *av.* dall'inizio, dal principio, daccapo, inizialmente
od zgùoda do nùoc *av.* da mane a sera
od zìme do zìme *locuz.* da un inverno all'altro
od zjùtra do nùoč *av.* dalla mattina alla sera, da mane a sera
od zùna, od zùn *av.* al di fuori
od(za-)váržen *a.* reprobato, rifiutato
odárt *p.p.* sbudellato, spellato, squartato, sventrato
odbìeran *p.p.* raccolto intorno
odbìerat *v.* togliere attorno
odbijàt *v.* schiodare
odbit *v(-en)* . schiodare
odbotònan *p.p.* sbottonato
odbràt (-berén) *v.* togliere, prescegliere
odbrìsat (-šen) *v.* cancellare
odbrìšanje *p.p.* cancellazione
odbrìšen *p.p.* cancellato
odcèja *f.* decantazione, filtrazione
odcepìt (-en) *v.* dividere, spartire, staccare via, togliere, smezzare, separare
odcùknjen *p.p.* tirato
odcvèst, odcvìetit (-en) *v.* sfiorire
odcvetìenje *n.* sfioritura
odahnènje, odahnìenje *n.* break, relax, intervallo, riposo
odahnìt (-en) *v.* riposare un istante
odàhnjen *p.p.* riposato
oddoìenje *n.* slattamento
oddojén *p.p.* svezato, slattato
oddojìt, odvàdit (-in, -en) *v.* svezare, disvezare, slattare
odèrjan *p.p.* spellato
odérje(a)nje *n.* spellatura,

sbudellamento

odèrjat *v.* macellare, squartare, sventrare, sviscerare

odgànjanje *n.* proscrizione, espulsione, bando

odgànjat *v.* scacciare via, rimandare, trascurare

odgànjen *a.* amovibile

odgarnìt -int (*-en*) *v.* scoprire, schiudere, spalancare, svelare

odgárnjen *p.p.* schiuso, scoperto

odglàs *m.* eco, risonanza

odgnàn *p.p.* respinto

odgnànje *n.* cacciata

odgnàt (*odgònen, -ženén*) *v.*

mettere al bando, respingere,

ricacciare, sfrattare, cacciare via

odgonìt, odgònt (*-en*) *v.* espellere

odgònjen *p.p.* espulso

odgràbjen *p.p.* rastrellato (*la meda*)

odgràbt, odgràbit (*-en*) *v.*

livellare il fieno, spianare (*livellare il fieno dalla meda o dal fascio*

(brìeme))

odgradìt (*-en*) *v.* togliere il recinto

odgradjén *p.p.* srecintato

odgrèben, odkòpan *p.p.*

dissotterrato

odgrìzt (*-en*) *v.* staccare coi denti

odgrìzen *p.p.* staccato coi denti

odguarìt, odguàrjat *v.* replicare,

rispondere, ribattere rispondendo,

rimbeccare, controbattere,

contestare

odguàrjan *p.p.* replicato

odguàrjanje *n.* risposta,

responsabilità

odguór *m.* risposta, responso,

responsabilità

odguórnost *f.* risposta, responso,

responsabilità

odhàjanje *n.* dipartenza, dipartita, ripartimento, riparto

odhàjat *v.* dipartirsi, ripartire

odjèzt (*-en*) *v.* calmare la rabbia

odkàr, odkadá *cong.* dacché, da quando

odkìdan *p.p.* spalato

odkìdanje *n.* spalatura

odkìdat *v.* spalare

odkidovàt -ùvat -àvat *v.* spalare

odklàdan *p.p.* dilazionato

odkladànje *n.* differimento, dilazione

odkladàt, odklàst *v.* rimandare, trascurare, differire, indugiare,

prorogare

odkladovàt ùvat -àvat *v.*

togliere

odklenìt (*-en*) *v.* schiudere, aprire (*con la chiave*)

odklènjeno *av.* apertamente

odklìeda *f.* differimento

odklìedit (*odlòžen*) *v.* differire

odkòd, odkùod, odkòde *cong.* da dove, donde, da un certo luogo

odkòlan *p.p.* scollato

odkòlanje *n.* scollatura

odkòlat *v.* scollare

odkòpan *p.p.* disotterrato, scalzato

odkopàt *v.* disseppellire,

disotterrare, scalzare, togliere la terra, sbancare

odkopuvànje *n.* scalzamento, scalzatura

odkopùvat *v.* disseppellire

odkràja *av.* dall'inizio, nella

totalità

odkrìjen *p.p.* smascherato

odkrìt, odkrivàt (*-jen, -an*) *v.*

palesare, denudare, disvelare,

discoprire, mettere a nudo, palesare,

scoperchiare, scoprire, spiattellare,

smascherare

odkrít *p.p.* scoperchiato,

spiattellato, scoperto, smascherato

odkrito, odkritno *av.*

- apertamente, allo scoperto, esplicitamente, francamente, palesamente, schiettamente, svelatamente, manifestamente
- odkrìtosàrčno** *av.* candidamente, irreprensibilmente, a viso aperto
- odkrìtosárčnost** *f.* sincerità, franchezza, schiettezza
- odkrivànje** *n.* scoprimiento
- odkrivàt** *v.* palesare, scoperchiare, scoprire
- odkroticàt** *v.* sgrovigliare
- odledienje** *n.* zbrinamento
- odledìt** *v.* sbrinare, scongelare
- odledjén** *p.p.* scongelato
- odletàt, odlietát** (*-lietan*) *v.* cadere dall'alto (*imperf.*)
- odletìet** (*-ìn*) *v.* cascare, cadere, cadere una volta
- odletjén** *p.p.* cascato, caduto
- textit
- odlijànje** *n.* scaricamento, scaricatura
- odlijàt** *v.* decantare, scaricare liquidi
- odlit** (*-en*) *v.* decantare, versare via liquidi
- odlít** *p.p.* versato via
- odlòčen** *a.* separato, staccato
- odločit** *v.* allontanare, deliberare, decidere, stabilire, toccare, allontanare, statuire
- odlòm** *m.* frattura, spacco, rottura
- odlomìt** (*-en*) *v.* fratturare, frazionare, schiattare, schiantare, scoscendere
- odlòmjen** *p.p.* schiantato
- odlòžen** *p.p.* differito, rimandato
- odlùoga** *f.* proroga
- odlùo(a)žt** (*-lòžen*) *v.* dilazionare, rinviare, riporre, rimandare, trascurare, tralasciare, differire, procrastinare, mettere da canto, prorogare, posticipare, soprassedere, porre in salvo
- odlùoženje** *n.* postecipazione
- odmàkint -nit** *b.* respingere, rimuovere, scostare
- odmaknìenje** *n.* discostamento, scostamento
- odmaknìt** (*-en*) *v.* scansare, discostare
- odmàknjen** *p.p.* discostato, discosto, allontanato, scostato, respinto
- odmedén** *p.p.* spazzato via
- odmèst** (*-dén*) *v.* spazzare via
- odmètan** *p.p.* rifiutato
- odmetàt** *v.* rifiutare, spalare
- odmèu** *m.* eco, echeggiamento, rimbombo, risonanza
- odmèvanje** *n.* eco
- odmìetan** *p.p.* levato, spazzato via
- odmìetat** *v.* levare, togliere, spazzare via
- odmìevat** *v.* risonare
- odmìg** *m.* cenno negativo
- odmìgat** *v.* allontanare
- odnàšanje** *n.* procrastinamento, procrastinazione
- odnàšat navàde** *v.* tramandare usanze
- odnàšat** (*-nesén*) *v.* procrastinare, asportare, trafugare
- odnešén** *p.p.* staccato, mozzo
- odnèst** (*-en*) *v.* staccare, portar via, asportare, spezzare, spezzettare, tranciare, staccare (*in modo netto*)
- odnevànje** *n.* propagazione
- odnìevan, odmìevan** *a.* echeggiato
- odnìevat, odmìevat, odmèvat** *v.* risuonare, echeggiare, riecheggiare, rimbombare (*impersonale*)
- odnós** *m.* comportamento
- odotùod** *av.* da lì, da lì in poi
- odp(n)èt** (*-én*) *v.* slegare, smollare
- odpàdanje** *n.* scadimento

odpàden *p.p.* scaduto
odpárt *a.* dischiuso, aperto
odpartìt *v.* staccare
odpartjén *p.p.* staccato
odpárto *av.* francamente
odpàst (*-den*) *v.* scadere
odpèjen *p.p.* condotto via
odpènjat *v.* sciogliere, slegare
odpèrjanje *n.* apertura
odperjat *v.* aprire
odpét, odpnét *p.p.* slegato, sbracato, sbottonato
odpèt, odpnèt (*-nen*) *v.* slegare, sbracare, sbottonare
odpeu *m.* antifona, intermezzo
odpičàn, odpìčen *p.p.* dissigliato
odpičàt *v.* dissuggellare, manomettere (*aprire qualcosa indebitamente*)
odpičint -nit, odpìčt (*-en*) *v.* sconficcare, disinfilare
odpìcnjen *p.p.* disinfilato, sconficcato
odpìčt (*-nen*) *v.* spiantare
odpihàt *v.* soffiare via
odpihnit, -int (*-en*) *v.* sgonfiare
odpihnjen *p.p.* sgonfio, sgonfiato
odpikint- nit (*-en*) *v.* staccare, sganciare, sbottonare
odpìknjen *p.p.* sbottonato, sganciato, staccato
odpiúkan *p.p.* pigolato
odklàda *f.* prelievo, decurtazione, sottrazione
odkladànje *n.* procastrinamento, procastrinazione
odklàdat *v.* prelevare, decurtare, trattenere, sottrarre, procrastinare
odplàčan *p.p.* ammortizzato
odplàčanje *n.* ammortamento, ammortizzamento
odplačàt *v.* ammortare, ammortizzare
odplèden *p.p.* disintrecciato

odplèst (*-den*) *v.* strecciare
odpnét, odpét *p.p.* sciolto, slegato, smollato
odpòmpan *p.p.* spompato
odpòmpat *v.* spompare
odpovedàt (*-vìedan*) *v.* controbattere, opporre
odpoveduvànje *n.* replica
odpovedùvat -àvat -ovàt *v.* controbattere, disdire, contestare
odpovìedan *p.p.* disdetto, contestato
odpovìedat *v.* disdire, contestare, rispondere
odpovìedat màšo *v.* rispondere alla messa
odprìe(a)t ùsta (*-én*) *v.* fiatare
odprìe(a)t, odpèrjat (*-én*) *v.* aprire, dischiudere, spalancare, schiudere
odprie(a)t *av.* antecedentemente, di prima, da prima
odpùoved *f.* promessa, disdetta
odpùoved *f.* risposta
odpùst *f.* dimissione, licenziamento, congedo
odpústak *m.* indulgenza
odpustìt *v.* perdonare, assolvere, amnistiare, disciogliere, dimettere, esimere, indulgere, licenziare, condonare
odpustìt *v.* rammollire
odpustjén, odpušcén *p.p.* perdonato, assolto, rimesso, condonato
odpustjén *p.p.* rammollito
odpuščanje, odpuščenje *n.* assoluzione, indulgenza, perdono, remissione, condono, venia
odpuščanje grehu *n.* assoluzione confessionale, remissione dei peccati, indulgenza
odpušcàt *v.* rimettere, perdonare, condonare

- odpuščàt** *v.* rammollire, ammolire
odpuščén *p.p.* ammolito, rammollito
odpuščén *p.p.* perdonato, sciolto
odpuščienje *n.* condonazione, amnistia
odràščen *p.p.* emancipato, evoluto, sviluppato, maturato, maggiorenne
odràst *v.* emancipare, evolvere, svilupparsi
odréč (-én) *v.* negare, ricusare, rifiutare replicare, controbattere, rispondere, ribattere rispondendo
odrešienje *n.* redenzione
odrešitu *f.* redenzione, liberazione
odregovànje *n.* rutto
odrezàvat, -ùvat, -ovàt *v.* recidere
odrienje *n.* scarnamento
odriét *p.p.* sbudellato
odriet (-derén) *v.* sbudellare, squartare, strappare, sventrare, sviscerare
odriešen, odrešén *a.* redento
odrieza *f.* recisione
odriezan *p.p.* reciso, rescisso
odriezat (-žen) *v.* amputare, rescindere, resecare, scamozzare, mozzare, risecare
odriezat peruota *v.* tarpare le ali
odriežen *p.p.* amputato
odrieženje *n.* amputazione
odrigovànje *n.* eruttamento
odrigovàt, -ùvat, -àvat *v.* eruttare
odrobìt *v.* togliere l'orlo
odròčen *p.p.* fuori mano, scomodo (da *odročìt*)
odročìt *v.* scomodare
odròčno *av.* scomodamente
odròk *av.* di seguito, seguitamente
odsà do (col genitivo) *cong.* da adesso a
odsà za naprèj *av.* da adesso in poi, d'ora in avanti, fin d'ora in avanti
odsà, odsáda *prep.* fin d'ora, d'ora innanzi, d'ora, da ora, da adesso
odsàrkat *v.* svezzare (degli animali) **odsèč, odsieč** (-en) *v.* troncare, resecare, stroncare, mozzare, risecare
odsieč glavò *v.* decapitare
odsiečen *p.p.* troncato, mozzato
odsiek, odsieka *m., f.* sezione, ablazione, taglio
odsiekat *v.* sezionare
odsìpan *p.p.* scalzato (*di piante*)
odsìpanje *n.* scalzatura
odréč (-én) *v.* negare, ricusare, rifiutare replicare, controbattere, rispondere, ribattere rispondendo
odsìpat *v.* scalzare le piante annuali
odskakàt *v.* saltare via, risaltare
odskroticàn *p.p.* sgrovigliato
odsmartiustajènje *n.* resurrezione
odspàrvega *av.* dall'inizio, dal principio, daccapo
odstàu(l)jen *p.p.* svez zato, staccato
odstàuljanje *n.* svez zamento
odstàuljat *v.* slattare, disvez zare, svez zare, staccare, destituire
odstàva *f.* destituzione, svez zamento
odstàven *p.p.* destituito
odstàvit (-en) *v.* destituire
odstàvt, odstàuljat (-en) *v.* slattare, svez zare, sdivez zare, disabituare, sospendere, spoppare
odstopìt (-nen) *v.* allontanarsi
odstopnìt -int (-en) *v.* scostare
odstòpnjen *p.p.* allontanato
odsvetienje *n.* sconscrazione
odsvetìt *v.* sconscrare
odsvetlìt *v.* sconscgliare
odsàršàn *p.p.* slargato

odšâršanje *n.* slargamento, slargatura
odšâršât *v.* slargare
odšît *p.p.* scucito
odšît *(-jen)* *v.* scucire
odšivan *p.p.* scucito
odšivànje *n.* scucitura
odšivât *v.* scucire
odškodovànje *n.* risarcimento
odškòdvat, -ovât *v.* risarcire
odškribat *v.* finire di scarabocchiare
odšpikan *p.p.* spuntato
odšpikat *v.* appuntire, spuntare
odšpikovât -ùvat -âvat *v.* appuntire, spuntare
odštiet *(-éjen)* *v.* defalcare
odštùlen, odštùljen *p.p.* separato, sconnesso
odštùlt *(-en)* *v.* disgiungere, sconnettere
odtaknît -int *(-en)* *v.* stappare
odtàknjen *p.p.* stappato
odtârgan *p.p.* strappato, staccato, falcidiato, spicciato
odtârganje *n.* distacco, strappo, distaccamento, staccatura, stacco
odtârgat *v.* distaccare, dissociare, detrarre, falcidiare, separare, spiccare, spicciare
odtargâvat, -ovât, -ùvat *v.* falcidiare
odtèč *(-en)* *v.* sgocciolare
odtečén *v.* sgocciolato
odtèga *f.* detrazione
odtègint -nit *(-en)* *v.* tirare via, detrarre, ritirare
odtieka *f.* scolatura, scolo
odtiekan *p.p.* sgocciolato
odtiekanje *n.* scolo
odtiekat *v.* sgocciolare, scolare
odtikan *p.p.* sciolto, slegato, disinfilato, smollato
odtikât *v.* slegare, smollare,

disinfilare
odtiskan *p.p.* scompresso
odtiskât *v.* scomprimere
odtlè, odtùo(a)d, odtuo(a) *av.* da qui
odtléh, odtlé *av.* da terra
odtòd *av.* di là, per dove
odtriesketàn *p.p.* scassato, sconquassato, stritolato, fracassato
odtriesketànje *n.* fragore
odtriesketât *v.* finire di tuonare
odtùod *av.* da quel tempo, da allora, indi *(av. di luogo)*
oduarnît *(-en)* *v.* ripristinare, distogliere
odujiet *(-in)* *v.* inzotichire
odulèč *(-iečén)* *v.* tirare via
oduliečen *p.p.* tirato via
odúrâcat *v.* distogliere
oduzèmanje *n.* sottrazione, levata
oduzèmat, oduzamît *(-âmen)* *v.* togliere, prelevare
oduzét *p.p.* levato
oduzèt *v.* levare, togliere, sfornire, privare
oduzètu *f.* sottrazione
odùž *m.* tregua, pace, tranquillità, quiete, calma
odùžba *f.* taccia, accusa, cattiva fama
oduzèenje *n.* indebitamento
oduzît *v.* indebitare
oduzît *v.* dare tregua, calmare
odùžja *f.* requie, pace, sosta, tregua, respiro, calma, quiete, riposo, calma
odùžjat *v.* allungare, tergiversare
odvâda, odstâva *f.* svezamento, disuso, dissuetudine, disusanza, disavvezzamento, disabitudine
odvâden, odvâjen *p.p.* disabituato, dissueto
odvadit *(-en)* *v.* disusare, disavvezzare, disassuefare

- odvàjen** *p.p.* disusato, disassuefatto
- odvârjen** *p.p.* non custodito
- odvârvat** *v.* abituare a non essere custodito
- odvâržanje** *n.* ripulsa
- odvâržba** *f.* confutazione
- odvâržen** *p.p.* rigettato
- odvâst, odvâdit** *v.* sdivezzare
- odvèkomaj** *av.* da sempre
- odvèza** *f.* assoluzione, dissociazione, autonomia, affrancamento, emancipazione, indipendenza, proscioglimento, scioglimento da legami, scollegamento, svincolo, snodamento, snodatura
- odvèzan** *p.p.* disnodato
- odvezànje** *n.* slegamento, slegatura
- odvezàt** (*-žen*) *v.* sciogliere, slegare, assolvere, districare, distrigare, disnodare, dislacciare, dissociare, esimee, prosciogliere, sbendare, scollegare, sfasciare, slacciare, snodare,
- odvezàt pisá** *v.* sguinzagliare il cane
- odvèzint -nit** (*-en*) *v.* slegare
- odvèznjen** *p.p.* slegato
- odvèžen** *p.p.* scollegato, slacciato
- odvijànje** *n.* svolgimento
- odvijàt** *v.* svolgere, sfasciare, slegare
- odvít** *p.p.* svitato, svolto
- odvìt** (*-ien*) *v.* sfasciare, slegare, svitare, svolgere
- odvó** *av.* stentatamente
- odvrièč, odvrèč** (*-vâržen*) *v.* rigettare, abrogare, confutare
- odzacètka** *av.* dall'inizio
- odzàd, odzàda** *av.* indietro, prima, dietro, dal di dietro, addietro, di dietro
- odzdòle, ozdòle, ozdól** *av.* da basso, dabbasso
- odzgòre, ozgòre** *av.* dall'alto
- odznòtra** *av.* didentro, da dentro
- odzùn** *a.* esterno, esteriore
- odzùna, odzùn** *av.* fuori, dal di fuori, di fuori, esteriormente, esternamente, infuori, all'esterno
- odzunànjost** *f.* esteriorità
- odvezovànje** *n.* slegatura
- odvezovàt -ùvat -àvat** *v.* slegare
- odzàganje** *n.* segamento
- odzàgat** *v.* segare via, tagliare via (*con la sega*)
- ofârban** *p.p.* pitturato (*ted.*)
- ofârbanje** *n.* imbellettamento
- ofârbat** *v.* imbellettare
- oficìh** *m.* ufficio
- ofindit** (*-en*) *v.* offendere
- ofindjen** *p.p.* leso
- Ofjàn** *m.* Pegliano
- ofjanac** *m.* abitante di Pegliano
- ofjanci** *m.pl.* abitanti di Pegliano
- ofjanka** *f.* abitante di Pegliano
- ofjànka** *f.* tipo di mela
- ofjànski** *a.* di Pegliano
- offikanje** *n.* aderenza
- offikat** *v.* aderire, attaccare
- offínkan** *p.p.* sciupato, sperperato
- offínkanje** *n.* sciupio
- offinkat** *v.* sciupare, sperperare
- offiskan** *p.p.* sferzato
- offiskanje** *n.* sferzata
- offiskat** *v.* sferzare
- oflodràn** *p.p.* foderato
- oflodràt** *v.* foderare
- oflòkan** *p.p.* adornato, decorato, guarnito, ornato
- oflókanje** *n.* addobbamento, addobbo, adornamento, ornamento
- oflokàt, oflòkat** *v.* ornare, addobbare, adornare, decorare, guarnire
- offìkanje** *n.* decorazione
- ofràjan** *p.p.* lordato

ofrajànje *n.* lordura, lordume
ofràjat *v.* lordare
ofrìganje *n.* lucidamento
ofrìgat *v.* lucidare
ofufinjàn *p.p.* arruffato, rabbuffato, raffazzonato, scarmigliato
ofufinjànje *n.* arruffamento, lavoro maldestro, raffazzonatura
ofufinjàt *v.* arrangiare, arruffare, lavorare maldestramente, rabbuffare, raffazzonare, scarmigliare
ofufinjàuka *f.* arruffatrice
ofufinjàvac *m.* arruffatore
ogardienje *n.* imbruttimento
ogardiet (*-in*) *v.* abbruttire
ogarnìt *v.* stendere, coprire (*ógarnìse= metti addosso qualcosa*)
ogìnj *m.* fuoco
ogínj ugasùje *locuz.* il fuoco sta morendo
oglàšanje *n.* corrispondenza
oglàden *p.p.* limato, scapezzato
oglàdenje *n.* scapezzamento, scapezzo, affilatura
oglàdit (*-en*) *v.* dirozzare, appianare, scapezzare, spianare, affilare con la cote rettangolare = gladež
oglàjanje *n.* levigazione
oglàjat *v.* dirozzare
oglàznost *f.* perfezionamento, perfezione
oglàzt (*-žen*) *v.* perfezionare
oglèd *m.* sguardo, panorama, veduta, vista, mostra
oglèdan *p.p.* ispezionato
oglèdanje *n.* perlustrazione, esplorazione, ispezione
oglèdat *v.* esplorare, fissare, guardare intensamente, ispezionare, perlustrare, riguardare
ogledùvat, -àvat, -ovàt *v.* riguardare

oglodàt *v.* rodere attorno
ognjèn *a.* ardente, infuocato, febbricitante, focoso, di fuoco, igneo, infuocato, infiammato
ognjèn nagib *m.* carattere bollente, indole bollente
ognjèno *av.* focosamente
ognjìšče *n.* focolare
ogó *int.* certo, sicuramente, certamente, naturalmente
ogó de *int.* certamente sì, sicuramente, naturalmente
ogradit (*-en*) *v.* recintare, sbarrare, palafittare
ogràja *f.* recinto, ringhiera, steccato, steconata, staccionata
ográjen *p.p.* sbarrato
ogranìtu *f.* conservazione
ogрэpan *p.p.* sminuzzato
ogrevànje, ogrieva *n., f.* riscaldamento
ogrìzt (*-en*) *v.* rosicchiare intorno
ogulit (*-en*) *v.* frastornare
ogùljen *p.p.* frastornato
ogùo(a)r *m.* anguilla
ohàjanje *n.* circolazione
ohàjat *v.* gironzolare, circolare
ohàjen *p.p.* vagato
óhi *int.* ohi
ohladiť *v.* intiepidire
ohladién *p.p.* intiepidito
ohlajén *p.p.* refrigerato
ohlép, ohlepienje *m., n.* soffocamento
ohlepnit, ohlipnit -int (*-en*) *v.* soffocare, togliere il respiro
ohlèpnjen *p.p.* soffocato
ohlipnùvat -àvat, ovàt *v.* boccheggiare
ohlodiet (*-éjen*) *v.* diventare legnosi
oho *av.* assolutamente
ohranit *v.* preservare, conservare, salvaguardare

- ohranìtu** *f.* preservamento, preservazione, preservazione
- ohrànjèn** *p.p.* riparato
- ohrèstan** *p.p.* bastonato, legnato, pestato, picchiato, malmenato
- ohrèstanje** *n.* legnata
- ohrèstat** *v.* pestare, picchiare, legnare, malmenare
- ohripan** *p.p.* scatarrato, sputacchiato
- ohudiet** (*-èjen*) *v.* incattivire
- ohudjén** *p.p.* incattivito
- ohùjšan** *p.p.* debilitato, corrotto
- ohújšanje** *n.* depravamento, depravazione, degenerazione, discredito, demoralizzazione, debilità, debilitamento
- ohújşat** *v.* discreditare, depravare, degenerare, debilitare
- ohvàjen, ohvàljen** *p.p.* esaltato
- oïeden, obïeden, odïeden** *p.p.* brucato
- oj!** *int.* uh!
- Ojčınca** *f.* Domenica delle Palme
- ójceta** *f.* nozze,convitto di nozze, convito
- òje dirìc** *n.* olio di ricino
- òje, òlje** *n.* olio
- ojé, òjac** *n.* timone del carro
- ojèjmene** *int.* ohime
- òjka** *f.* olivo, ulivo
- okadiet, okadit** (*-in*) *v.* affumicare, fumigare, suffumicare
- okajén** *p.p.* alticcio
- okadjén, okajén** *p.p.* affumicato
- okaïenje** *n.* fumigazione
- okamenéu** *p.p.* impietrito
- okamenie(a)t** (*-èjen*) *v.* petrificare, impietrire
- okamenienje** *n.* impietramento
- òkance** *n.* finestrella, finestrino, lunetta (*finestrella a forma di mezzaluna*)
- okàpat** *v.* bagnare gocciolando
- okapunàn** *p.p.* sporco di nero in faccia
- okàrščen** *p.p.* battezzato
- okarnit** (*-en*) *v.* sterzare, curvare, indirizzare, deviare
- okarnitu** *f.* sterzata
- okárnjen** *p.p.* girato, svoltato, indirizzato, curvato, sterzato
- okarstít** (*-en*) *v.* battezzare
- okarviet** (*-èjen*) *v.* insanguinare
- okasnit** (*-èjen*) *v.* rallentare
- okazjòn** *f.* occasione
- okèsan** *p.p.* bastonato
- okìdan** *p.p.* rovesciato addosso, sparso
- oklàn** *p.p.* morsicato
- oklàt** (*-òjen*) *v.* addentare
- oklatienje** *n.* abbattimento
- okla(e)tít** (*-en*) *v.* abbacchiare, abbattere, bacchiare
- okla(e)tít** (*-en*) *v.* demoralizzare, abbattere, scoraggiare (*figurativo*)
- oklàtjen** *p.p.* abbacchiato, abbattuto, bacchiato
- oklàtjen** *p.p.* afflitto, affranto, depresso, demoralizzato, avvilito, sconsolato, scoraggiato, scorato
- oklenit** (*-en*) *v.* ammanettare
- oklènjen** *p.p.* ammanettato
- okličanje** *n.* proclamazione, proclama
- oklicat, oklicovàt -ùvat -àvat,**
- okličt** (*-čen*) *v.* pubblicare il matrimonio in Municipio, proclamare
- oklicuvàlo, oklicuvànje** *n.* pubblicazione di matrimonio
- oklicuvànje** *n.* avviso (*matrimoniale*)
- okliesčen** *p.p.* diramato, scapezzato
- okliestit, oklestit** (*-en*) *v.* sramare, diramare, sfrondare
- okná, oknó** *f., n.* finestra,

invetriata

okoit (-jen) *v.* mordere

okoženje *n.* morsicatura

okokolàt *v.* acciottolare (*friul.*)

okomatàt *v.* bardare

okòre(a)n *a.* imbranato, goffo, impacciato, sgraziato, maldestro, lento, disadatto

okorenienje *n.* intorpedimento

okoreniet (-in, èjen) *v.* impigrirsi, rattrappire, indolenzirsi

okorenjén *p.p.* intorpidito, indolenzito, rattrappito

okorenùvat *v.* rattrappire, indolenzirsi

okòrno *av.* goffamente

okòrnost *f.* goffaggine, lentezza, sgraziataggine

okòrnosto *av.* sgraziatamente

okòuan *a.* sferico

okòunast *a.* circolare, rotondo, anulare, rotondeggiante

okòuno *avav.* rotondamente

okòunost *f.f.* rotondezza, rotondità

okràjšat abbreviare, accorciare

okràst, okràdit (-en) *v.* derubare, depredare

okroticàt *v.* imbrogliare

okružast *a.* abrasivo

okružén *p.p.* ammaccato, scrostato

okružienje *n.* ammaccatura, ammaccamento, abrasione, escoriazione, graffiatura, graffio, scalfittura, scrostatura

okružìt (-en) *v.* scheggiare, ammaccare, escoriare, sbocconcellare un vaso, un recipiente, scalfire

okù, okùà, okùo, okùole *n.* attorno, in giro, intorno, verso (*verso Natale = okù Božiča*)

okù an okù *av.* tutt'attorno, tutto intorno

okúgan *p.p.* impestato, appestato

okúgat *v.* appestare, impestare

okugovàt -àvat, ùvat *v.* appestare

okùol Božiča *locuz.* verso Natale

okùol *m.* dintorno

okùole, okù *av.* attorno, dintorno, dipresso, dattorno,

approssimativamente, incirca, pressappoco, poco su poco giù, su per giù, suppergiù, più o meno

okùol(e) pudnè *av.* sul mezzodì

okùole an okùole *av.* tutt'attorno, tutt'intorno

okùolinca *f.* circondario

okùolit *v.* contornare

okupàn *p.p.* occupato

okupàt *v.* occupare

okùs *m.* gusto, sapore

okùсно *av.* gustosamente

okušànje *n.* assaggio

okušàt *v.* assaggiare, assaporare, pregustare

okùštan *p.p.* arguito, elaborato

okúštanje *n.* elaborazione

okúštat *v.* arguire

ól *cong.* o, oppure

ol priat ol zàda *locuz.* tosto o tardi

ol, ol pà *cong.* oppure

olájšan *p.p.* accurato

olájšanje *n.* alleggerimento, agevolazione, alleviamento, attenuamento, attenuazione

olájšat *v.* agghindare, alleviare, attenuare, agevolare, rabbellire

olájžan *p.p.* alleggerito

olájžat *v.* alleggerire

oličìt (-en) *v.* raffinare

olieušan *p.p.* abbellito

olieušat *v.* ornare, abbellire, acconciare, decorare, imbellire, ingentilire, rabbellire

olieušàvat, -ovàt *v.* ornare, abbellire, acconciare, decorare

olikàt *v.* raffinare

- olizànje** *n.* leccata
olizàt *v.* lisciare
olùžit (*-en*) *v.* inzaccherare
olùb *m.* buccia, guscio, scorza, cortecchia
olùbje *n. plur.* buccie, cortecce
olupienje *n.* scortecciamento
olupìt (*-en*) *v.* sbucciare
olupìtu *f.* sbucciatura, sgusciatura
olùpjen *p.p.* pelato, sbucciato
olùžat *v.* impantanare
omaškeràt *v.* mimetizzare (*friul.*)
omadliet (*-èjen*) *v.* snellire
omàga *f.* vittoria
omàgan *p.p.* sconfitto, vinto, debellato
omàganje *n.* lotta, sconfitta, sopraffazione
omàgat kàkega *v.* mettere uno nel sacco
omàgat težàvo *v.* spuntare una difficoltà
omàgat *v.* debellare, sgominare, sconfiggere, battere, prevalere, piegare qualcuno, vincere, scompigliare, sconfiggere, superare, conquistare
omàgovac *m.* vincitore
omájšan *p.p.* deprezzato
omájšanje *n.* deprezzamento
omájšat *v.* deprezzare
omanit ocì *v.* strofinare gli occhi
omànit (*-en*) *v.* frizionare, strofinare
omànjen *p.p.* frizionato
omársanje *n.* profanazione
omársat *v.* profanare, sporcare, insudiciare
omartvìet (*-ìn, -èjen*) *v.* paralizzare
omartvjén *p.p.* paralizzato
omàutanje *n.* smaltatura
o(u)màzanje *n.* luridezza, luridume, contaminazione
omàzat *v.* contaminare, lordare, sporcare
omazùvat, -àvat, -ovàt *v.* contaminare
omečén *p.p.* frolo
omečienje *n.* intenerimento
omečìt *v.* immorbidire
oménjat *v.* nominare
omèrkan *p.p.* esaminato, osservato molto bene, scrutato
omèrkanje *n.* esame
omèrkat *v.* scrutare, esaminare
omètan *p.p.* smaltato
ometàt màuto *v.* intonacare
ometàt *v.* gettare intorno, maltare, smaltare
omìetan *p.p.* gettato intorno
omladìet (*-ìn, -èjen*) *v.* ingiovanire
omlàten *p.p.* battuto
omòčen *a.* intinto
omočnie(a)t (*-ìn*) *v.* rafforzare, rinvigorire, invigorire, avvalorare, ravvalorare, intensificare, irrobustire, rinforzare, corroborare
omočnienje *n.* rafforzamento, corroborazione
omočnjén *p.p.* rinforzato, rinvigorito, irrobustito
omòntan *p.p.* intontito, allucinato, tramortito, ipnotizzato, narcotizzato
omontàt *v.* intontire, imbambolare, ipnotizzare, narcotizzare, tramortire, allucinare, abbagliare (*in senso figurativo*)
omòta *f.* vertigini, capogiro
omotienje *n.* deliquio
omotìt (*-en*) *v.* fascinare, narcotizzare
omòtjen *p.p.* intontito, narcotizzato
omòžen *a.* sposato
omračèn *p.p.* annebbiato
omračienje *n.* appannamento
omračìt *v.* annebbiare, appannare

omramoriet (-èjen) *v.* intorpidire
omramorjén *p.p.* intorpidito
omušiet (-èjen) *v.* istupidire
omušjèn *p.p.* istupidito
omùlen *p.p.* defogliato
omùljen *p.p.* scorzato
omùlt (-en) *v.* togliere la corteccia dal tronco in succhio, strappare la corteccia, defogliare
omùzen *p.p.* sfruttato
omùzt (-en) *v.* sfruttare
ón / oná / onó *p.* esso, colui, (colei), quello, egli, lui, quegli
ónča *f.* oncia (*misura di peso, usata nelle Valli specie per le uova di baco da seta*)
oná *p.* ella, lei, essa, quella, colei
onádva *m.* loro due
ónda *f.* onda
oné *p.* elle, esse, quelle
onédvìe *f.* loro due (*femmine*)
oní *p.* essi, loro, coloro, quegli, quei
onídva *n.* loro due
onó *p. n.* lui, quello
opacàn *a.* sozzo, brodolososo
opacàt *v.* sozzare, sbrodolare
opàhint, -nit (-en) *v.* schiaffeggiare, ulcerare, avvizzire
opàhnjen *p.p.* avvizzito, scottato, ulcerato
opàhnjene dèsla *f.* gengive infiammate
opalèkint -nit (-en) *v.* schiaffeggiare
opalèknjen *p.p.* schiaffeggiato
opànka *f.* pantofola (*ma anche gambacce = opànke*)
opapinàn *p.p.* schiaffeggiato
opapinàt *v.* schiaffeggiare
opàrhan *p.p.* sbruffato
opàren *p.p.* scottato
opàrt (-en) *v.* scottare
opàrt *a.* poggiato, appoggiato
opasàt *v.* cingere

opasìlo *n.* dedicazione, ricorrenza, cingimento, recinto (*opasìlo è anche l'anniversario della consacrazione della chiesa, quando questa veniva cinta da catene*)
opasìlo *n.* anniversario della consacrazione della chiesa (*il termine deriva da pas = cinghia, cintura; quindi significa lett. = cinta, recinto, recinzione*)
opèč (-en) *v.* ustionare
opečén *p.p.* scottato
opečienje *n.* scottatura
opepelit *v.* spargere di cenere
opepeljén *p.p.* incenerito, sparso di cenere
operacjòn *m.* operazione
opèrjat *v.* appoggiare
opíešanje *n.* deperimento
opíešat *v.* deperire, aggravare, fiaccare, abbruttire
opíeštat *v.* andare attorno, andare qua e là, sgambettare
opieušanje *n.* aggravio, peggioramento
opìh *m.* folata
opìhan *p.p.* ventilato
opikovànje *n.* becchettio
opikàt, opikovàt -ùvat, àvat (-ùjen) *v.* becchettare
opìsan *a.* variopinto
opìt *p.p., a.* bevuto, ubriaco
opituràn *p.p.* pitturato
oplaknìt (-en) *v.* diguazzare, sciacquare
opliešat *v.* incalvire
oplojàn *p.p.* fecondato
oplojàn *p.p.* fregato, imbrogliato (*volgare*)
oplojàt *v.* fecondare
oplojàt *v.* frodare, fregare (*imbrogliare*), (*volgare*)
oplúnjan *p.p.* sputacchiato
oplúnjat *v.* sputacchiare

- opočilo** *n.* riposo
opočit (-jen) *v.* riposato
opočivàlo *n.* luogo di riposo (*posto per appoggiare il carico per riposare*)
opočivànje *n.* siesta
opočivàt *v.* dormire, riposare, sostare
opòka *f.* marna
opomìnjat, opominjùvat- uvàt *v.* ricordare, raccomandare, invitare
opominovànje *n.* raccomandazione
oponàšat *v.* rinfacciare, scimmiottare, mimare, imitare
oponèst (-én) *v.* rinfacciare, scimmiottare, mimare, imitare
opràsk(a) *m.* graffiata
opràskat *v.* raschiare graffiando
opràven, opràvjen *p.p.* distrutto, deteriorato, guastato, sciupato, sperperato
opravìlo *n.* affare, lavoro, occupazione, bisogna, faccenda, funzione, affare, lavoro
opràvjen *p.p.* rovinato, rovinoso
opràvjeno *av.* rovinosamente
opràvt, opràvit (-en) *v.* sciupare, sperperare, rovinare, distruggere, dilapidare, deteriorare, eliminare, guastare, scialacquare, sprecare
oprie(a)t (-én) *v.* appoggiare, poggiare
opriènje *n.* appoggio materiale
opsoit, opsodit *v.* condannare
opsòjen *p.p.* condannato
opudàn *av.* a mezzogiorno
opudnè *av.* a mezzogiorno
opustinàn *p.p.* mascherato
opuščènje *n.* dimenticanza, dimenticaggine
oràn, orjàn *p.p.* arato
orànje *n.* aratura
oràri *m.* orario (*friul.*)
oràt, orjàt, orièt *v.* arare
oredjén *p.p.* diradato
oréh *m.* noce
organíst *m.* organista
organizàn *p.p.* organizzato
organizàt *v.* organizzare
organizùvat -àvat -ovàt *v.* organizzare
órglar *m.* organaro
órglat *v.* suonare l'organo
oriğinàl *a.* originale
orìehu *a.* di noce
orìehuje(a) *n.* osco di noci (*toponimo*)
orizònt *m.* orizzonte
orizontàl *a.* orizzontale
orizontàlno *av.* orizzontalmente
orizotàn *p.p.* arricciolato
orkèštra *f.* orchestra
órkul *m.* orco
orlàt *v.* flettare, intorniare
òrle, òrgle *n.* organo
órna *f.* mastella
ornamént *m.* ornamento
ornìca *f.* gramigna
oròben *a.* marginale
orobìt *v.* contornare, marginare
oròbjen *p.p.* marginato
ortografija *f.* ortografia
ortopedija *f.* ortopedia
òru *m.* aquila
orumeniet (-éjen) *v.* imbiondire, imbiondare
orusjén *a.* sbiadito
osá *f.* vespa
osamiet (-éjen) *v.* restare solo
osamotit *v.* isolare
òsan *card.* otto
òsanajst *card.* diciotto
òsandeset *card.* ottanta
òsankrat *av.* otto volte
osanstùa *card.* ottocento
osaruotie(a)t (-in) *v.* rimanere orfano
oscàn *p.p.* pisciato

osičen, osìkan *p.p.* sprizzato
osižen *m.* ossigeno
osikànje *n.* sprizzo
osìpan *p.p.* rincalzato
osìpat *v.* rincalzare i solchi
osivìet (*-éjen*) *v.* diventare grigio
òsji *a. der.* di vespa
oskùben *p.p.* pelato
oslá *f.* mola (*a mano*)
oslavéu *a.* invalido
oslavìa(e)t, oslabìat (*-ìn*) *v.* sfibrare, illanguidire, decadere, estenuare
oslavìela *p.p.* invalidata
oslavienje *n.* illanguidimento, infievolimento, sfibramento, peggioramento
oslavjén *p.p.* illanguidito, sfibrato, peggiorato
oslepìt, oslepìe(a)t *v.* diventare cieco, abbagliare accecando, cecare
oslepìt *v.* illudere (*figur.*)
oslepjén *p.p.* accecato, illuso (*figur.*)
oslìnt (*-en*) *v.* insalivare
osmardjén *p.p.* reso pozzolente
òsmi dàm *m.* ottavario
òsmi *ord.* ottavo
osmodìt *v.* abbruciacchiare, arsciicare
osmoienje *n.* bruciacchiatura
osmòjat *v.* bruciacchiare
osmojén *a.* bruciaticcio, arsciccio
osmradìt, osmradìet *v.* appestare, appuzzare
osmradjén *a.* appestato
osmùcanje *n.* sfogliata
osmùkat *v.* sfogliare, sfrondare
osolìtu *f.* salatura
osoljenó *av.* salatamente
osonìt (*-en*) *v.* ipnotizzare, imbambolare, ammaliare (*dal serpente*)
osònjen *p.p.* ipnotizzare,

ammaliato (*dal serpente*)
osramotàn *a.* ingiurioso
osramotìt *v.* scornare
osramotjén *p.p.* ingiuriato
osràn, òsran *p.p.* denigrato (*figur.*)
osràn, òsran, osèrjen *a.* lordato di feci, merdoso
osranìca *f.* merdosa
osranìk *m.* merdoso
osrànje *n.* cacatura
osràt *v.* denigrare (*figur.*)
osràt *v.* lordare di feci, smerdare
ostàjak *m.* residuo, avanzo, restante, rimanente, resto, rimanenza, rimasuglio, scampolo
 textit
ostajànje *n.* ritardo
ostàjat *v.* restare, residuare, rimanere indietro, rimanere stupito
 divenire
ostájki *m.* avanzi (*alimentari*)
ostàn, ostàja(e)n *a.* avanzato, rimasto, restato, restante
òstar *a.* acuto, aspro, austero, burbero, ispido, pacchiano, mordace, rozzo, spigoloso, torvo, rude
ostaréu *p.p.* invecchiato
ostarienje *n.* invecchiamento
ostàt, ostàjat, ostànìt (*-am, -en*) *v.* divenire, permanere, residuare, rimanere, rimanere stupito, sussistere restare, avanzare (*essere d'avanzo*)
ostàt šarokà *v.* rimanere incinta
ostat žlàhta *v.* apparentarsi
ostàt brèja *v.* restare pregna (*di animali mammiferi*)
ostàt góu *v.* restare privo di tutto (*di soldi*)
ostàt kàmanu *v.* rimanere di sasso
ostàt slàv(b)o *v.* rimanere male, rimanere perplessi
ostàt z dùzin nùosan *locuz.* restare con le pive nel sacco

- ostàt zàda** *v.* rimanere indietro
- ostàvt** (-en) *v.* soffermare, smettere (di allattare)
- òste(a)r** *a.* severo, brusco, ostico, rigido, scorbutico, crudele, rigoroso
- ostie(a)r** *m.* oste (friul.)
- ostrèjan** *p.p.* sparacchiato
- ostrežjén** *a.* rinsavito
- ostrìžen** *a.* rapato, raso
- ostriet** (-éjen) *v.* aguzzare
- ostrìgt** (-žen) *v.* radere, rapare
- ostrít** *p.p.* acuminato
- ostrìt** *v.* acuminare
- òstro** *av.* acutamente, aspramente, acerbamente, rigidamente, severamente, torvamente
- rozzamente, rudemente
- òstrofca, òstrovca** *f.* palo affilato
- ostrolihàn** *p.p.* pronosticato
- òstrost** *f.* severità, rigidità, austerità, asperità
- òstrovca** *f.* albero della kopá (si ku ostrovca =sei spigoloso)
- ostrùo(a)** *av.* rigorosamente, severamente
- ostrùo(a)st** *f.* severità, asprezza, rigore, rigidità
- ostrupienje** *n.* avvelenamento, intossicazione, attossicamento, attossicazione, veneficio
- ostrupìet** (-ìn, -éjen) *v.* avvelenare, intossicare, invelenire, attossicare
- ostrupjén** *p.p.* avvelenato, intossicato
- osušit** *v.* prosciugare
- osujàt** *v.* rincalzare i solchi
- osùjen** *p.p.* rincalzato
- òsunjak** *m.* portacote
- osurovìet** (-ìn) *v.* incrudelire
- osùt** (-jen) *v.* concimare, rincalzare i solchi
- osùt** *p.p.* rincalzato, concimato
- osùvat** *v.* concimare
- oščájanje** *n.* indugio
- oščàjat** *v.* indugiare, tardare
- oščipàt** *v.* riprendersi fisicamente, tirarsi un po' su, migliorare la salute
- oščipàvat** *v.* pizzicottare
- ošepetàn** *p.p.* bisbigliato
- ošèrman** *p,p.* difeso, protetto, preservato, tutelato, conservato
- ošèrmanje** *n.* preservamento, preservazione, difesa, difensiva (ted.)
- ošèrmat** *v.* tutelare, conservare, difendere, proteggere, preservare, stanziare
- ošibkìe(a)t** (-éjen) *v.* sfinire, infievolire, indebolire
- ošibkjén** *p.p.* indebolito
- ošìerjen** *a.* ampio, prolisso
- oškárbat** *v.* scheggiare
- oškərbjén, oškárban** *p.p.* scheggiato
- oškìčan** *p.p.* ridotto al verde
- oškìcat** *v.* ridurre al lastrico
- ošlájfan** *p.p.* insozzato
- ošlájfanje** *n.* deturpazione
- ošlájfat** *v.* deturpare
- ošlie(a)vt, ošlievit** (-en) *v.* infamare, maliziare, calunniare, infangare, spifferare, imbavare
- ošlieven** *p.p.* infamato
- ošlìevjen** *p.p.* diffamato, infangato, sbavato, bavato, disonorato
- ošmìerjen** *p.p.* ingrassato (di macchine)
- ošmìert** (-en) *v.* disonorare, diffamare, infangare
- ošmùljen** *p.p.* brucato
- ošmùlt, ošmulit** (-en) *v.* scortecciare, strappare la corteccia, scortecciare, brucare
- ošpikànje** *n.* aguzzamento, aguzzatura, aguzzata
- ošpikàt** *v.* appuntire
- oštarija** *f.* osteria, taverna, locanda (friul.)

oštìe(a)r *m.* albergatore
oš̀tija *f.* ostia
oš̀trijàn *p.p.* fatato, magico
oš̀trijàno *av.* magicamente
oš̀trijàt *v.* affattuchiare, affascinare
oš̀uàrkan *p.p.* sferzato
oš̀uàrkat *v.* dare una sferzata
otàš̀can, odtaš̀cén *p.p.* sfamato
otaš̀càt, odtaš̀càt; *v.* sfamare
otamniè *(-éjen)* *v.* abbuiare
(impersonale)
otamnjén *p.p.* abbuiato
otàrgan *p.p.* staccato
otàrgat *v.* staccare
otàrhlijen *p.p.* marcito
otarhliè *(-éjen)* *v.* marcire
otàva *f.* erba, fieno del terzo taglio
(ultimo taglio)
otèč *(-én)* *v.* gonfiare, enfiare,
 intumidire, inturgidire, tumefare
otečén o otèku *p.p.* tumefatto,
 tumido, enfiato, gonfiato, gonfio,
 inturgidito
otèku *a.* rigonfio, enfio, turgido,
 tumido
otèsan *p.p.* sagomato, sgrossato
otesànje *n.* squadratura
otesàt *v.* sagomare, scortecciare
otìeka, otìek *f.* turgore
otìekanje *n.* enfiamento, enfiore,
 gonfiamento, gonfiatura,
 intumescenza
otìekat *v.* gonfiare, inturgidire
otimizim *m.* ottimismo *(friul.)*
otìpat *v.* palpare tutto attorno
otipuvànje *n.* brancimento,
 brancatura
otipùvat *v.* brancicare, palpeggiare
otìskat *v.* spremere
otklàda *f.* proroga, rinvio, dilazione
otklàdan *p.p.* rinviato
otkladàt *v.* rinviare
otkladovàt -àvat -ùvat *v.* rinviare
otklàn *p.p.* spezzato

otklàt *(-òjen)* *v.* spezzare,
 spezzettare
otklènjen *a.* aperto
otklìeda *f.* differimento
otkrìtosàrčno *av.* a faccia scoperta
otòn *m.* ottone
otrèst, otresàt *(-en)* *v.* far cadere
(tremando)
otròbi *m. plur.* semola, crusca
otróc *m. pl.* prole
otroč(a)rìja *f.* bambinaggine,
 bambocceria, bambocciata,
 bagatella, bazzecola, fanciullaggine,
 fanciullata, puerilità, pivello,
 ragazzaglia, ragazzata, birichinata
otročarìt *v.* bamboleggiare
otròčast, otròčan *a.* fanciullesco
otročènje, otròčienje *n.*
 bambineria
otročič *m.* bambinello
otročija, otròčjarija *f.* cose da
 bambini, bambinata, bambocciata,
 ragazzaglia
otròčnjak *m.* infantile
otròški, otròčji *a.* fanciullesco,
 infantile, bambinesco, puerile
otročki stàn *m.* fanciullezza
otrók *m.* bambino, parvolo,
 pargolo, pargoletto, piccolo bambino
otùbe(a)r *m.* ottobre *(friul.)*
otùč *(-en)* *v.* bastonare, picchiare,
 battere, battere via
otùčen *p.p.* smarrito d'animo
otukàt *v.* battere via
otùo(a)k *m.* gonfiezza, gonfiore,
 édema, enfiagione, tumefazione,
 tumidezza
òučar *m.* pecoraio
òuçi *a.* pecorino
òufar, ùfar *m.* offerta *(per il*
parroco in chiesa alle feste
natalizie); (ted.)
ouit *(-en)* *v.* torcere
òuša *f.* alno, ontano

- oušovna** *n.* bosco di ontani, ontaneto (*toponimo*)
- òušu, ùšu** *a.* di ontano
- ovàda** *f.* denuncia, denuncia
- ovàden** *p.p.* denunciato, proditorio, tradito, rivelato
- ovàdenje** *n.* delazione, tradimento, soffiata, rivelazione
- ovàdeno** *av.* proditoriamente
- ovàdit** (*-en*) *v.* rivelare, denunciare, accusare segretamente, disvelare, fare una delazione
- ovàdnik** *m.* denunziante, denunziatore
- ovàduh** *m.* delatore
- ovadùvat, -ovàt -àvat** *v.* disvelare
- ovàjan** *p.p.* impastato, rotolato
- ovàl** *a.* ovale
- ovalit kruh** *v.* impastare il pane
- ovarovànje** *n.* preservamento, preservazione
- ovás** *m.* avena
- ovàst, ovàdit** (*-en*) *v.* tradire, spifferare
- ovez-ovàt -àvat -ùvat** *v.* annodare, legare, unire
- ovijànje** *n.* avvolgimento, attorcimento
- ovìt** (*-en*) *v.* attorcigliare, avvincere, ravvolgere
- ovít** *p.p.* arrotolato, attorcigliato
- ovóst** *m.* agosto
- Ovòstinca** *vf.* Madonna Assunta
- ozboršàt** *v.* spazzolare (*friul.*)
- ozdravìtu** *f.* risanamento
- ozdràvjen** *p.p.* guarito
- ozdràvjet** (*-en*) *v.* ristabilirsi, risanare, sanificare
- ozelenìt** (*-éjen*) *v.* rinverdire
- ozelenjén** *a.* rinverdito
- ozihjén** *p.p.* assordato
- ozjuhìet** (*-éjen*) *v.* diventare sordo
- ozmodienje** *n.* abbruciamiento, abbruciatura
- ozmojén** *p.p.* strinato
- oznánanje** *n.* proclama
- oznamienje** *n.* annunciazione
- oznanìlo** *n.* comunicazione, annuncio, comunicabilità
- oznànjat** *v.* divulgare
- oznànjen** *p.p.* comunicato, riferito, pubblicato
- oznànt, oznànit** (*-en*) *v.* pubblicare, divulgare, rendere pubblico, rendere noto, proclamare, far sapere, denunciare, diffondere, diramare, preannunciare
- ožàgan** *p.p.* ritagliato
- ožájfát** *v.* saponificare
- ožéjd** *m.* aceto
- ožèjdast** *a.* acetico
- ožèjdu** *a.* acidulo
- oženìt** (*-en*) *v.* ammogliare, coniugare, prendere in moglie, maritare, alligare
- ožènjen** *p.p.* ammogliato, sposato, coniugato, maritato
- ožgàn** *a.* bruciacchiato, bruciatuccio, arsiccio
- ožgànje** *n.* abbruciamiento, abbruciatura, bruciatura
- ožgàt** (*-én*) *v.* abbruciacchiare, bruciare
- oživàt** *v.* vivificare, riacutizzare, animare
- oživienje, oživlienje** *n.* animazione, ravviamiento, risuscitamento, reviviscenza
- oživìet** (*-éjen*) *v.* rinascere, risorgere, risuscitare, riviverer, avvivare, svegliarsi, vivificare
- oživjén** *a.* rinato, redivivo, tornato in vita, risorto

P

pa *cong.* ma, dunque, però, invece, eppure

pa, lé pà *cong.* bensì (*con valore avversativo*)

pacàn *p.p.* sporcato, macchiato, insudiciato, mbrattato, scarabocchiato

pacànje *n.* sozzume, sozzura, intruglio, impiccio, imbratto

pacàt *v.* sporcare, scarabocchiare, scribacchiare, sgorbiare, macchiare, insudiciare, intrugliare, imbrattare

pacàt se *v.* impicciarsi (*friul.*)

packinàn *p.p.* pasticciato, insudiciato

packinànje *n.* imbroglio, inquinamento, impiasticciamento, impiastro

packinàt *v.* pasticciare, insudiciare, impiastrare, impiasticciare, imbrattare, inquinare

packinàuka *f.* pasticciona

packinàvac *m.* pasticcione

páč *av.* davvero, certo, invece sì, veramente

páč *int.* già (*affermativa*)

pačifist *m.* pacifista

pàd, pàdanje *n.* decadenza, tombolo, tracollo, caduta

padàn *a.* padano

páda(e)n *p.p.* cascato, caduto, cadente

pádanca *f.* mela caduta

padànje *n.* caduta, calata, calo, il cadere, cascata

pàdat *v.* cadere, cascare, tracollare (*imperf.*)

padiela, padèla *f.* padella, tegame, casseruola (*friul.*)

pàdit (*-en*) *v.* cadere, tracollare,

cascare, fare un capitombolo, dirupare, crollare

pàdi(e)t na tlá *v.* stramazzone per terra, cadere a terra (*moto a luogo*)

padùvat *v.* cascare, cadere (*imperf.*)

pagàjnski *a.* pagano

pagàjnsko *av.* paganamente

pagàjnstvo *n.* paganesimo

pagànski bogùovi *m.* dei pagani

pagànski kàsi *m.* tosse canina

pagèla *f.* pagella

página *f.* pagina

pahnìt -int (*-en*) *v.* lussare, slogare, scaraventare

pájčina, pájčovna, paučelina *f.* ragna, ragnatela

pajàc *m.* pagliaccio (*friul.*)

pajacàda *f.* pagliacciata (*friul.*)

pájak *m.* ragno

pajòn *m.* pagliericcio (*friul.*)

pajù *m.* ballatoio

pák *m.* pacco (*friul.*)

pàka *f.* pacca, botta (*friul.*)

pakàt *v.* scacciare

pajù *m.* ballatoio

pàkera *f.* ruspa, scavatore, scavatrice, escavatore (*friul.*)

pakíč, pakét *m.* pacchetto

paklènsk, paklènski *a.* infernale, satanico

pakú *m.* inferno, geenna

pàl *m.* palo (*friul.*)

pàlčica *f.* bastoncino, gretola

palác, paláč *m.* palazzo

pàlac, pàvac *m.* dito pollice

palànka *f.* palanca, moneta

palànke *f.* quattrini (*friul.*)

pàlca *f.* bastone, randello, batocchio, mazza, clava, vincastro

- palèštra** *f.* palestra
palisàda *f.* palizzata, steccato, stecconata, palanca, steccone (*friul.*)
palombàr *m.* palombaro
palòta *f.* pala (*friul.*)
palùd *m.* strame, cartoccio, brattea del mais (*di cartoccio di mais*)
pàmet *f.* ragione, senno, intelletto, intelligenza, ragionevolezza, giudizio mentale, buon senso, memoria, comprendonio
pàmetan *a.* serio, sensato, responsabile, cosciente, razionale, ragionevole, onesto, lucido, intelligente, giudizioso, consapevole, conscio, coscienzioso (*di persona*)
pametniet (*-éjen*) *v.* riprendere il senno, rinsavire
pàmetno *av.* ragionevolmente, razionalmente, ragionatamente, intelligentemente, con giudizio, giudiziosamente, coscienziosamente, sanamente, sensatamente
panàda *f.* panata (*friul.*)
pa nazàj *av.* nuovamente, di nuovo
pancèta *f.* pancetta (*friul.*)
panciera *f.* ventriera (*friul.*)
pancòn *m.* trippone (*friul.*)
pandéjka *av.* di lunedì
pandiejak, pandèjak *m.* lunedì
panél *m.* pannello
panetòn *m.* panettone
panìn *m.* panino
pànj *m.* alveare, arnia, favo (*panj medu = favo di miele*)
pànj *m.* alare del focolare
pànj medù *m.* favo di miele
panjòka, panjòta *f.* pagnotta di pane (*friul.*)
panjút *m.* panetto (*friul.*)
pankòr *m.* panettiere, fornaio (*friul.*)
panògla *f.* pannocchia (*friul.*)
panolìn *m.* pannolino
panoràm *m.* panorama
papagàl *m.* pappagallo
pàpež *m.* papa, pontefice
pàpežki *a.* papale
pàpežtvo *n.* papato
pàpežovo pìsmo *n.* bolla del papa
pàpežu *a.* papale
pápiš *m.* papa
papìn *m.* schiaffo, sberla (*friul.*)
páprika *f.* paprica
par- *pref.* significato di vicino: presso, da, accanto a
pàr *m.* paio, coppia
pàr *a.* pari
pàr cong. presso, vicino a
par drùzin kràju *av.* in altro luogo
par hudìčih *av.* alla malora
par kàjšnin kràju *p.* in qualche luogo, da qualche parte
par mùojh kràjah se mènamo po nediško *locuz.* dalle mie parti parliamo natisoniano
par njìh *p.* presso di loro
par ròk, par ròce *f.* alla mano
par sònc o na sònc *av.* al sole
par starin *av.* ai vecchi tempi
pàra *f.* vapore, condensa
paračàn *a.* preparato, pronto, imbandito, preparato, fatto
paračànje *n.* preparazione, preparativo
paračat *v.* apparecchiare, preludere, preordinare, imbandire, allestire (*friul.*)
paràda *f.* rassegna, parata (*friul.*)
paradàna *f.* divisorio, parete divisoria, separatore, parete
parafánk *m.* parafango
parapét *m.* parapetto, spalletta (*friul.*)
pàrast *a.* vaporoso
paražòn *m.* prigionia, carcere, gattabuia (*friul.*)

paražonier *m.* prigioniero (*friul.*)
paražonija *f.* carcerazione
parbijànje *n.* inchiodatura
parbijàt *v.* conficcare
parbit (*-jen*) *v.* affiggere, piantare un chiodo, chiodare, conficcare, configgere
parbit *p.p.* inchiodato, affisso
parbliskan *p.p.* appiccicato
parbliskat *v.* appiccicare (*friul.*)
parbližan *p.p.* accostato, approssimato, accessibile, ravvicinato, rapprossimato
parbližanje *n.* accostamento, avvicinamento, approssimazione, ravvicinamento, accessibilità
parbližat *v.* accostare, accedere, approssimare, appropinquare, approcciare, riavvicinare, ravvicinare, rapprossimare, raccostare
parbližnji *a.* approssimativo
parbližno *av.* pressapoco, approssimativamente, circa
parbližt (*-en*) *v.* avvicinare
parbližùvat, -àvat, -ovàt *v.* approssimare
parčákan *p.p.* raggiunto
parčàkat *v.* raggiungere aspettando, ottenere aspettando
parčèpint, -nit, -it (*-en*) *v.* accovacciarsi
parčèpnjen *p.p.* accovacciato
pàrda *f.* scoreggia
pardàja *f.* aggiunta
pardàjat *v.* ridare
pardàn *p.p.* aggiunto
pàrdan *p.p.* scoreggiato
pardáržan *p.p.* detenuto, appropriato, ardimentoso, presunto
pardáržanje *n.* appropriamento, appropriazione, detenzione, detrazione, trattenuta, trattenimento, revoca, presunzione,

ritenuta
pardáržat *v.* detenere, presumere, appropriare, sostenere, reggere, trattenere, soffermare, riserbare, ritenere
pardarževàt *v.* trattenere
pardáržno *av.* appropriatamente
pardáržnost *f.* ardimento, ardire, arditezza
pardàt *v.* aggiungere (*san pardàu kràvan = ho aggiunto da mangiare alle mucche*)
pardàt na nòvič *v.* aggiornare
pàrdat *v.* scoreggiare
pardiola, pardielo *n.* prodotto
pardielat *v.* produrre, fruttificare
pardielnik, pardielunik *m.* produttore
pardielo, pardelovànje *n.* produzione, raccolto, raccolta, opera, guadagno, risultato, coltura
pardobit *v.* invadere, impossessarsi
pardòn *m.* perdono
pardonàn *p.p.* perdonato
pardonànča *f.* perdono (*friul.*)
pardonàt *v.* perdonare
pardovolit *v.* permettere, avere la bontà, acconsentire
pardovolite *v.* abbia la bontà, permettete, acconsentite
pardovoljén *p.p.* acconsentito
pardušit *v.* strangolare
parèr *m.* parere
parfin *av.* addirittura, persino, perfino (*friul.*); (*l'hanno addirittura picchiato = so ga parfin stukli*)
parffikan *p.p.* appioppato, appiccicato
parffikanje *n.* aderenza
parffikat *v.* aderire, attaccare, appioppiare, appiccicare
parfulit (*-en*) *v.* rasentare
parfùm *m.* profumo
pargišče *n.* manciata (*a due mani*)

- pargliha** *f.* agguaglio, paragone, uguaglianza, detto, proverbio
- parglihan** *p.p.* adeguato, associato, appaiato, uguagliato
- parglihanje** *n.* accoppiamento, associamento
- parglihat** *v.* accoppiare, adeguare, accomunare, abbinare, associare, appaiare, uguagliare, riunire, abbinare
- pargnàn** *p.p.* sospinto
- pargnàt** (*-ženén*) *v.* sospingere vicino, adunare
- pargràbt** (*-en*) *v.* rastrellare vicino
- parhàja** *f.* arrivo
- parhàja dòn** *v.* spunta il giorno
- parhàjanje** *n.* affluenza
- parhàjat** *v.* affluire, accorrere
- pàrhan** *p.p.* sputato
- pàrhanje** *n.* spurgo, sbruffata, espettorato
- pàrhat** *v.* sputacchiare, sbruffare
- parhitie(a)t** (*-in*) *v.* accorrere, accelerare, affrettare
- parhód** *m.* venuta
- parhòdnost** *f.* futuro, avvenire
- pàrhovac** *m.* sbruffone
- parie(a)t** (*-in*) *v.* sembrare, parere, apparire, sembrare, constare
- parietan** *a.* apparente
- parietno** *a.* apparentemente
- parietnost** *f.* apparenza
- pariž** *m.* sporco (*persona sporca in faccia*)
- parižast** *a.* sporco in faccia, screziato, variegato
- parižat, parizat** *v.* screziare, variegare
- parjätelca** *f.* amica
- parjäteu** *m.* amico, affine, parente, compagno
- parjèmat po rìt** *v.* prendere per il culo (*meno volgare che in italiano, in quanto significa anche "prendere all'indietro"*)
- parjèmat** *v.* prendere, afferrare, ricevere (*prendersela a cuore = parjemat k zarcu*)
- párjen** *p.p.* scottato, sbollentato
- parjèt** (*prìmen*) *v.* prendere, afferrare, assumere, ricevere, pigliare, afferrare, impugnare, cogliere, contagiare
- parjét** *p.p.* pigliato, preso
- parjèt podpàsko** *v.* prendere a braccetto (*prìmen = prendo*)
- parjèt stràh** *v.* spaventarsi
- parjètan** *a.* allettante, piacevole
- parjètno** *av.* piacevolmente
- parjuben** *p.p.* affascinato, avvinto, attratto, lusingato, innamorato, invogliato, allettato
- parjubìt** (*-en*) *v.* fare amicizia, allettare, affezionare, affascinare, accattivare, avvincere, sedurre, attrarre, attirare, lusingare, innamorare, invogliare
- parjubìtu** *f.* innamoramento
- parjùbjen** *p.p.* affezionato, accattivato, attirato
- parjùdan** *p.p.* addomesticato, docile, domestico, socievole, cortese, amichevole
- parjùdit** (*-en*) *v.* addomesticare
- parjùdnast** *a.* addomesticabile, addomestichevole
- parjùdnik** *m.* addomesticatore
- parjùdno** *av.* socievolmente, addomesticamento, giudiziosamente, logico
- parjùdnost** addomesticatura, socievolezza
- pàrk** *m.* parco
- parkajén** *a.* alticcio
- parkajén** *p.p.* affumicato
- par kajšnin kraj(u)** *av.* in qualche luogo
- parkàš** *av.* fortuitamente,

casualmente, eventualmente, per caso (*friul.*)

parkazànje *n.* dimostrazione, apparizione, apparenza, comparizione, comparsa, visione

parkazàt (*-žen*) *v.* affacciare, apparire, esibire

parkàžen *a.* apparente, apparso

parkét *m.* parchetto

pàrki *m.* unghia (*od parkja; pl.: od pàrkju*)

pàrkje *n. plur.* unghie, granfia, grinfia

parkladànje *n.* paragone, confronto, emulazione, appostamento

parkladàt *v.* aggiungere, appostare, paragonare, confrontare

parklànjat *v.* piegare

parklàst (*-den*) *v.* appostare

parklàtjen *p.p.* abbacchiato

parklìcat (*-čen*) *v.* chiamare vicino

parklòn *m.* genuflessione, complimento

parklonìt (*-en*) *v.* inchinare, prostrare, piegare, reclinare

parklònjen *a.* prostrato, reclinato

parkontentàn *p.p.* accontentato

parkontentàt *v.* assecondare

pakòncu, parkràj *av.* in fondo, alla fine, in disparte, in parte (*smo parkraj = siamo alla fine*)

parkràjšat abbreviare, accorciare

pàrkrat *av.* un paio di volte

parkrít *p.p.* velato, recondito

parkrìto *av.* velatamente

parlamént *m.* parlamento

parlamentàr *m.* parlamentare

parlantìna *f.* loquacità

parletàt (*-an*) *v.* **1** accorrere (*parlietan*), (*imperf.*); **2**

piovigginare (*dáš ol snieg parlietajo*)

parletìe(a)t (*-in*) *v.* accorrere, giungere correndo (*parletìn*), (*perf.*)

parlie(a)tan *a.* vecchio, annoso, attempato, anziano, longevo, gravoso d'anni

parlieta snìeh *v.* inizia a nevicare

parlietah *av.* anziano, longevo, annoso

parlietih *av.* anziano, longevo, annoso

parlietnost *f.* anzianita, longevità, età avanzata

parlijànje *n.* annaffiatura, irrigazione

parlijàt *v.* annaffiare, bagnare, innaffiare, irrorare

parlijen *p.p.* innaffiato

parlìt *v.* irrigare, annaffiare, innaffiare, bagnare, irrorare

parlít *p.p.* annaffiato, innaffiato, bagnato

parlòžan *a.* idoneo, adatto, abile, disposto, apposito, che si presta, alla mano, pertinente, opportuno, efficiente, capace, competente (*parlòžna*)

parlòžen *p.p.* aggregato, addossato, paragonato, affiancato (*parlòžena*)

parlòžnast *a.* adattabile, adeguabile

parlòžno *av.* abilmente, opportuno, opportunamente, occasionalmente, idoneamente

parlòžnost *f.* adito, adeguatezza, abilità, destrezza, attitudine, talento, tendenza, predisposizione, capacità, propensione, perizia, pertinenza, opportunità, occasione, maestria, inclinazione, attitudine, idoneità, esperienza, efficienza, bravura, comodità, competenza, validità (*fig.*)

parlùo(a)žt (*-lòžen*) *v.* aggiungere, addossare, allegare, aggregare, affiancare, addossare, accollare, appostare, paragonare, mettere

vicino

parmaknìt-int (-en) v. avvicinare, accedere

parmàknjen p.p. avvicinato

parmáncanje n. ammanco, scarsità, scarsezza, lacuna, penuria, carenza

parmáncat v. difettare, venir meno, venir a mancare

parmètan p.p. tirato vicino

parmiera f. paragone

parmiere(a)n p.p. adeguato, adatto, calzante

parmiereno av. adeguatamente

parmierjen p.p. equiparato, comparato, sincronizzato

parmiernost f. adeguamento, adeguazione, sincronizzazione

parmiert (-en) v. adeguare, puntare, paragonare, equiparare, calibrare, mirare col fucile, comparare, confrontare, sincronizzare

parmìetan p.p. scopato

parmòčen p.p. inumidito

parmočìt (-en) v. inumidire

parmòran a. capace

parnàšan p.p. portato

parnàšat v. recare, addurre, portare, portare avanti (*ki parnašáš naprej = cosa vai a ricordare?*)

parnàmit (-en) v. infuocare, accendere (*perf.*)

parnàmit oginj v. accendere il fuoco

parnèmat oginj v. accendere il fuoco (*imperf.*)

parnesìmujo p. portagliela

parnèst (-én) v. addurre, arrecare, apportare, recare

parnèst damù kòžo locuz. portar a casa la ghirba

parnèst na dùomu o na dùom v. recapitare

parnét p.p. infuocato

parnèt ogínj (-nàmen) v.

accendere il fuoco, infuocare

parnetìt (-nàmen) v. ravvivare il fuoco

parnižan p.p. abbassato (*vicino*)

parnižat v. abbassare (*vicino*)

parnògah av. a piedi

parnùcan p.p. adoperato, avvalso (*ted.*)

parnùcat v. aiutare (*na nič parnucaš = non aiuti nulla*)

paròn m. padrone (*friul.*)

paròna f. padrona, massaia (*friul.*)

parpàdan a. pertinente

parpàdanje n. pertinenza

parpàrt p.p. semiaperto, socchiuso

parpečén p.p. bruciacchiato

parpejät (-en) v. condurre vicino, addurre

parpènjat v. legare, unire, vincolare (*imperf.*)

parpèrjat v. socchiudere

parpèt, parpnèt (-én) v. legare, incatenare, attaccare, appiccare, appendere, abbottonare (*perf.*)

parpét p.p. appeso, legato, incatenato, abbottonato

parpìčt (-en) v. piantare, conficcare

parpihat oginj v. attizzare

parpìt a. alticcio, avvinazzato, ubriaco

parpomàgan p.p. cooperato

parpomàganje n. cooperazione, contribuzione, cooperare

parpomàgat, parpomàt (-màgan) v. aiutare, sovvenire, alleviare

aiutando, prestare aiuto, dare una mano, coadiuvare, contribuire

(*parpomàgan, parpomàu o parpomàgu, parpomàj / parpomàjta*)

parporočén p.p. raccomandato, commendevole

parporočènje, parporočienje *n.* sostegno, sostenimento, raccomandazione, favore, aiuto, commissione
parporočìlo *n.* commenda
parporočìt *v.* affidare, raccomandare, caldeggiare, commendare, accomandare, dare l'incarico, ordinare, commissionare
parpoznànje *n.* identificazione
parpoznàt *v.* identificare
parpràvt, parpràvit *(-en) v.* abilitare, allestire, acconciare, condizionare, ridurre
parpràuan, parpràuljen *p.p.* adeguato, adatto, abile, pertinente, disposto, pronto
parpràuljane, parprauljènje *n.* preparazione, preparativo, allestimento
parpràuljat *v.* allestire
parpràuno *av.* adeguatamente, abilmente
parpràunost *f.* adeguatezza, abilita, destrezza, dimestichezza, pertinenza, attitudine, talento, perizia, maestria, idoneità, esperienza, bravura, validità
parpràva *f.* strumento, predisposizione, preparazione
parpràven *a.* accinto, condizionato
parprìe(a)t *(-èn) v.* socchiudere, intercludere
parpustienje *n.* ammissione
parpustìmo de mǎš ražòn *locuz.* ammettiamo che tu abbia ragione
parpustìt *v.* lasciar correre, accordare, permettere, ammettere, acconsentire, abbonare, dare il permesso, permettere, indulgere, ringraziare, consentire
parpustjén *a.* ammissibile, accordato
parpusčén *p.p.* consentito,

concesso
parpuščènje, parpuščienje *n.* acconsentimento, consenso, licenza, concesso
parràščen *p.p.* sviluppato, ricresciuto
parràst *(-en) v.* svilupparsi, sviluppare, ricrescere
parròče, parròk *av.* alla mano
parrojén *p.p.* innato
parrunàt *v.* sistemare, adattare
parrùnjen *p.p.* adattato
pàrsa *solo plur.* petto
parsàrc(e) *av.* a cuore
parsàrcen *a.* affettuoso, cordiale
parsàrčno *av.* teneramente, intimamente
parsàrčnost *f.* tenerezza, cordialità
parsèga *f.* giuramento
parsègt, parsègat, parsiegat *(-žen) v.* giurare, spergurare, prestare giuramento
parsèžen *p.p.* giurato
parsiega *f.* spergiuo
parsien *p.p.* forzato
parsienca *f.* semiombra
parsìla *f.* forzatura
parsìlen *a.* coattivo, coercitivo
parsìljen *p.p.* sospinto, sforzato, coatto
parsìljène *n.* coazione, coercizione
parsìlt *(-en) v.* obbligare, imporre
parsnèmat *v.* sollevare
parsolìt *v.* rincalzare i solchi
parsònc *av.* al sole, soleggiato
parsóncin *a.* soleggiato
parsóncu *a.* esposto al sole
parsrèč *int.* per fortuna, fortunatamente
pàrst *m.* dito (*pl. pàrsti*)
parstàbit, parstàbt, parstàvt *(-en) v.* appoggiare rizzare (*in verticale*)
parstàbjen *p.p.* appoggiato,

rizzato (*accanto e in piedi*)

pàrstan *m.* anello, anello nuziale, fede

parstàrin *av.* anticamente, in passato, una volta, ai vecchi tempi

parstáuljan *p.p.* appoggiato (*in piedi*)

pàrstnjak *m.* anulare

parstopnìt-int, parstopit (*-en*) *v.* giungere, arrivare, sopraggiungere, avvicinarsi

parstòpnjen *p.p.* avvicinato

parstràn *av.* alla fine, in disparte

parstràn *a.* appartato

parstroit (*-en*) *v.* raccomandare, racconciare

paršènkán *p.p.* perdonato

paršènkát *v.* perdonare

paršit (*-jen*) *v.* cucire, attaccare, giuntare (*cucendo*)

paršít *p.p.* cucito, attaccato

paršlá *p.p.* venuta

paršlik *m.* ospite

paršpìka *f.* giunta cucitura

paršpìkan *p.p.* appuntato, fissato

paršpìkanje *n.* giunzione

paršpìkàt *v.* attaccare, giuntare

paršpìkint (*-knit*) (*-en*) *v.*

appuntare

paršpìknjen *p.p.* appuntato

parštèlat *v.* raccontare novità (*ted.*)

parštiet (*-éjen*) *v.* considerare

parštìman *p.p.* agghindato, ponderato, valutato

parštìmat *v.* agghindare *j lepuo parštìmana = e ben agghindata*)

parštìmat *v.* valutare, ponderare

parštrinkan *p.p.* allacciato

parštuljen *p.p.* allegato

parštult (*-en*) *v.* raccordare, allegare, aggiungere (*collegando*)

paršù *p.p.* venuto

paršu na varh *vp.p.* affiorato

pàrt *m.* parte, legittima ereditaria, frazione, volta

pàrt (*-en*) *v.* scottare, sbollentare

partàjen *p.p.* appostato

partajìt *v.* nascondere, occultare

partakàn *p.p.* attaccato, affisso, aderente

partakànje *n.* affissione

partakàt *v.* affiggere

partaknìt (*-en*) *v.* applicare

partamént *m.* appartamento

partardìt *v.* sottolineare, annuire

partardìtu *f.* assenso, assentimento

partardjén *p.p.* sottolineato

partèč (*-én*) *v.* affrettarsi

partèčén *p.p.* affrettato

partegnìt, potegnìt (*-en*) *v.* arretrare, forzare (*anche accentuare cantando*)

partègnjen *p.p.* tirato, forzato

partègnjeno *av.* tirato, forzato

partìd *m.* partito

partìda *f.* partita

partìegat *v.* restringere

partiegovàt -ùvat -àvat *v.* restringere

partienje *n.* divisione, assegnazione, assegnamento, suddivisione, frazionamento, condisione

partìkula *f.* particola (*della comunione*)

partiskànje *n.* pressione

partiskàt *v.* lesinare, economizzare, schiacciare

partìt *v.* dividere, assegnare, suddividere, frazionare, condividere, partire

partizàn *m.* partigiano

partizàna *f.* partigiana

partjén *p.p.* diviso, assegnato, suddiviso, pianterreno

partleh *av.* abbasso, rasoterra, pianoterra

partlik *m.* divisore (*membro della successione testamentaria*)
partnik *m.* assegnatore
partòčen *p.p.* attinto
partočìt (*-en*) *v.* aggiungere (*versando*)
parukiera *f.* parrucchiera
paruláčnost *f.* attrazione, attrattiva
parulieč (*-en*) *v.* attrarre, attirare
paruliečen *p.p.* attirato, tirato vicino
parùnjen *p.p.* sistemato
parvaden *P.P.* addestrato, allenato, abituato
parvãdit (*-en*) *v.* allenare, addestrare
parvãdnost *f.* adattamento
parvãja, parvãda *f.* abitudine
parvãjen *a.* abituato, solito
parvãrh(u) *av.* di sopra, in su
parvãst (*-en*) *v.* addestrare, abituare
pãrve (zãdnje) dnì mïesca *m.* ai primi (ultimi) del mese
parvèza *f.* legatura
parvèzan *p.p.* allacciato
parvezãnje *n.* legamento, legame, legatura
parvezãt (*-žen*) *v.* allacciare, affardellare, adunare, legare insieme
parvèzint -nit (*-en*) *v.* legare, unire
pãrvi, pãrv *ord.* primo
pãrvi *a.* principale
pãrvi dãn mãja *m.* calendimaggio
pãrvi krát *av.* la prima volta
pãrvič *av.* in primo luogo, per la prima volta, la prima volta
parvič *m.* davanzo, d'avanzo, in eccedenza
parvijãnje *n.* arrotolamento
parvìt (*-en*) *v.* avvitare
pãrvo *av.* in primo luogo

pãrvo obhãilo *n.* prima comunione
pãrvo polietje *locuz.* la prossima estate
parvrièč (*-vãržen*) *v.* gettare vicino
parzãdnič *av.* alfine
paržgãnje *n.* accensione
paržgãt (*-en*) *v.* azionare, accendere, infuocare, incendiare (*accendi la luce =paržgi luč*)
paržgãt luč *v.* accendere la luce
paržgãt ogínj *v.* accendere il fuoco
paržigãt *v.* accendere (*imperf.*)
pãs *m.* cane (*gen.: pisã o psã; qualcuno anche: pasã*)
pãs *m.* cinghia, cingolo, cintola, cintura
pasãn *p.p.* scorso, passato, promosso
pasãt *v.* passare, scorrere, promuovere **pasãt miero** *v.* eccedere
pascã *f.* trappola (*per ghiri fatta di due pietre e tre legnetti con esca*)
pãsen *p.p.* pascolato
pasica *f.* cinturino
pãsjje *a.* di cane
pãsjje zèje *m.* solano
pãsjj *a.* cagnesco, canino
pãsjj rèp *a.* coda di cane
pãsjjo *av.* cagnescamente
pãska *f.* ascella, braccetto
pasovãt -ãvat -ùvat *v.* passare
pãst (*-den*) *v.* dirupare, cadere, tracollare, cascare, fare un capitombolo, crollare
pãst na tlã *v.* stramazzone, cadere a terra (*moto a luogo*)
pãst (*-en*) *v.* pascere, pascolare
pastèja, pastie(a)ja, pastielja *f.* letto, branda, giaciglio
pastèjca *f.* letticiolo
pastèta *f.* poltiglia di farina
pastie(a)r *m.* pastore, mandriano
pastie(a)ja, pastielja *f.* letto,

- branda, giaciglio
pastierca, pasterica *f.* pastorella, pastora
pastierski *a.* pastorale
pastilja *f.* pastiglia
pastróč *f.* confusa mescolanza di cose
pastročat *v.* abborracciare (*imperf.*), (*friul.*)
pasuvàt *v.* scorrere, trascorrere
pasùvat za...+acc. *v.* fingersi
páš, pašíl *p.* chi sa?, forse
paš ál *cong.* chi sa se
páš jà *int.* veramente sì (*esclamativo*)
paš kàj *cong.* chi sa cos'è?
paš zakí *cong.* perchè mai?
pašin *m.* colino (*friul.*)
pašjòn *m.* passione, sentimento
pášt *m.* pasto
pàšta *f.* pasta
paštašùta *f.* pastasciutta
paštróč *m.* imbroglio, abborracciatura (*friul.*)
patáf *m.* sberla, schiaffo (*friul.*)
patafàn *p.p.* schiaffeggiato
patafànje *n.* sculacciata, sculaccione
patafât *v.* schiaffeggiare, sculacciare
patanòštar *m.* corona del rosario
patént *f.* patente
pàtina *f.* lucido per scarpe, patina
patinàt *v.* lucidare le scarpe (*friul.*)
patočíc *m.* rigagnolo, ruscello
patók *m.* rio, rigagnolo, affluente, alveo, corrente
patók suzè *m.* fiume di lacrime
patriárk *m.* patriarca
patròn *m.* patrono
patròna *f.* cartuccia (*ted.*)
patrònjak *m.* cartucciera (*ted.*)
patumiera *f.* pattumiera
páuč *m.* roncola
paùadnja *f.* fiumana, piena (*dei fiumi*)
pàvac, pàlac *m.* pollice, alluce
pavòn *m.* pavone
pazdác *m.* scoreggia, peto
pazdiet, pazdét (*-in*) *v.* scoreggiare
pazdieuka *f.* scoreggiatrice
pazdievac *m.* scoreggiatore
pazdjén *p.p.* scoreggiato
pe(i)nsàt *v.* meditare
pe(i)tičan *a.* appetitoso
pe(i)tík *m.* appetito (*friul.*)
pèber *m.* pepe
pecót, pecòta *m., f.* cencia, cencio, pezzuola, straccio (*friul.*)
pèč (*-én*) *v.* abbrustolire, arrostitire, scottare, cocere, cuocere nel forno
pèč *f.* stufa, forno
pèč (krúh) *v.* panificare
pèča *f.* deformità, difetto fisico, dirizzone, difetto, scherzo di natura pecca, magagna, menomazione, minorazione (*friul.*)
pèčast *a.* difettoso, menomato, minorato
pečén *p.p.* arrostito
pečené bürje *f.* caldarroste
pečènje, pečienje *n.* arrostitura, cocimento
pečènje krúha *n.* panificazione
pedàl *m.* pedale
pedalàt *v.* pedalare
pedaliera *f.* pedaliera
pédeset, pétdeset *card.* cinquanta
pedín(a), pedìn *f., m.* spanna, palmo
pejànje *n.* accompagnamento, condotta
pejät (*-en*) *v.* condurre, portare, accompagnare, trasportare, guidare, menare (*con veicolo*)
pejät na planino *v.* condurre al pascolo

pejàt naprèj *v.* amministrare, gestire
pèjen *p.p.* condotto, introdotto, menato via
pék, pekàr *m.* panettiere, fornaio
pekarìca *f.* panettiera, fornaia
pekarìja *f.* panetteria, panificio
pekarìt *v.* fare il fornaio
pekjàč *m.* mendico (*ted.*)
pèkjan *p.p.* elemosinato (*ted.*)
pèkjar *m.* mendicante (*ted.*)
pekjàt *v.* elemosinare, accattare, mendicare (*ted.*)
pekòč *a.* bruciante, scottante, cocente, rovente
pekočina *f.* ustione
pelànda, pelàndra, pelandròna *f.* donna di facili costumi, prostituta, sfaticata (*friul.*)
pelandrìja *f.* prostituzione (*friul.*)
pelandròn *m.* sfaticato
pelandronìt *v.* oziare (*friul.*)
pelén, pelín *m.* assenzio
pelènkovac *m.* assenzio
pelìca *f.* pelliccia
pèna *f.* penna (*per scrivere*)
penél, pinél, pinéu *m.* pennello
pèngalca *f.* altalena
péngat, píngat *v.* dondolare
penìn *m.* pennino
pensàn *p.p.* pensato
pensàt, pinsàt *v.* pensare, supporre
pensàt slàvo *v.* malignare
penzjòn *m. e f.* pensione
penzjonàn *a.* pensionato
pepejùh *m.* cenerario
pepelica *f.* cenerentola
pepelùha *f.* cenerentola
pepén *a.* delizioso, leggiadro, grazioso, carino, bello (*infantile*); (*friul.*)
peperonàda *f.* peperonata (*friul.*)
pepèu *m.* cenere

Pepeunìca *f.* Ceneri
pe(a)ršòna *f.* persona
peršút, prošjút *m.* prosciutto
perá *f.* foglia (*plur: pèrje(a)*)
perfét *a.* impeccabile (*friul.*)
perìca *f.* lavandaia
perìlo *n.* bucato, biancheria
perìt *p.p.* perito
pèrje(a) *f.* foglie
permanént *f.* acconciatura, permanente
peró *n.* penna
perùo(a)ta, perùotnica *f.* ala, scapole
perùotica *f.* aletta
pesmarìca *f.* raccolta di canti, canzoniere
pesmarìt *v.* poetare, poetizzare
pesnik, pìesnik *m.* poeta
pèst *f.* manata, mano, manciata (*una sola mano*)
pestànje *n.* pestamento, pestatura
peščìca *f.* pugno, manata, manina
peškàn *p.p.* pescato
peškàt *v.* pescare
pèštan *p.p.* calpestato, schiacciato, pestato, pesto
peštàt *v.* calpestare, pestare, figgere, calcare, conculcare
peštàt gròzdje *v.* follare
pét *m.* torace, petto (*friul.*)
pèt *card.* cinque
pèta *f.* tacco, tallone, calcagno
pètak *n.* venerdì
pétdeset *card.* cinquanta
petdesèti *ord.* cinquantesimo
pètdesetkràt *av.* cinquanta volte
petèca *f.* giocata con cinque sassolini
petecàt *v.* giocare con cinque sassolini
petèce *f. plur.* sassolini per giocare
petelìn *m.* gallo, pollo

- petelinčiči** *m.* galletti
petelinčiči *m.* gigli selvatici
petelinac *m.* pollastro
petenica *f.* canestro
petenìcar *m.* canestraio
pèti *ord.* quinto
petica *f.* cinquina
petina *f.* quintina
pètja *f.* cerca, elemosina
Petjàh *m.* Ponteacco
pètjan *p.p.* elemosinato (*ted.*)
petjànje *n.* accatto, accattonaggio, elemosina
pètjar *m.* accattone, cercatore, pezzente (*ted.*)
pètjarca *f.* mendicante, cercatrice (*ted.*)
petjàški *a.* di Ponteacco
petjàt *v.* elemosinare, accattare, mendicare (*ted.*)
petjàžanj *m.* abitante di Ponteacco
petjažanji *m.pl.* abitanti di Ponteacco
petjažka *f.* abitante di Ponteacco
pètkrat *av.* cinque volte
petljetan *a.* di cinque anni
pètnajst *card.* quindici
petnàjsti *ord.* quindicesimo
petroliera *f.* petroliera
petròljo, petròl *m.* petrolio
pèstuokrat *av.* cinquecento volte
pèver *m.* pepe
pevaròn *m.* peperone
peveràt *v.* pepare
pèz *m.* onere, peso (*friul.*)
pèza *f.* bilancia, pesa (*grande*), (*friul.*)
pèzan *p.p.* pesato
pezàt *v.* pesare, gravitare, gravare
píc, picét *f.* trina, merletto (*friul.*)
píca, píco *m.* barba, pizzo
píca *f.* pizza
picerija *f.* pizzeria
píç *m.* angolo (*od píča do píča = da un angolo all'altro*);
píç *m.* toporagno
píčačàu *m.* cincia bigia
píçen *p.p.* tappato, sigillato textit
píçnjen *p.p.* conficcato, piantato
píçòča *f.* beccaccia (*friul.*)
píçt, píçnit -int (*-en*) *v.* conficcare, infilare, impuntare, sigillare
píçulìn *a.* piccolino (*friul.*); (*anche soprannome*)
pidént *m.* bretella
pidèntar *m.* bretellaro, infantile
pie(a)na *f.* bolla di sapone, schiuma
pie(a)sak *m.* sabbia
pie(a)t (*pùojen*) *v.* cantare
piěš *a.* peggio, peggiore (*friul.*)
piěšan *p.p.* peggiorato
piěšat *v.* peggiorare
pieglanje *n.* stiratura
pieglat *v.* stirare
pieglič *m.* ferro da stiro
pieglič *m.* lentiggine
pienast *a.* schiumoso
pienca *f.* cudibognolo, capinera
pienca *f.* bollicina
pierglast *a.* lentiginoso
pierglič *m.* lentiggine
pieržast *a.* maculato, macchiato, di tanti colori
piesak *m.* sabbia, arena, rena
piesan, piesma *f.* poesia, cantata, cantico, canto, canzone, carne
piesmica *f.* arietta, cantilena, canzoncina
piet o pùojt tìho (*pùojen*) *v.* canterellare, canticchiare
piet vesokò *v.* cantare forte
pieta màša *f.* messa cantata, messa solenne
pietje *n.* cantata, cantico, canto, canzone
pieuš *a.* peggio, peggiore

(comparativo di *piěš*), (*friul.*)

piēuca *f.* cantata, cantico, canto, canzone

piēuca *f.* cantora, cantoressa

piēujnca *f.* mestolo

piēuski *a.* corale, di canto

piēvac *m.* cantante, cantore

piġlājz *m.* ferro da stiro (*ted.*)

piġulauka, **pingulauka** *f.* altalena

piġurida *f.* balestruccio

pihalca *f.* attizzatoio, tubo per soffiare sul fuoco, soffietto

pihàlo *n.* soffione

pihan *p.p.* soffiato

pihànje *n.* soffiata, soffiatura, soffiamento

pihàt *v.* soffiare, sbuffare, spirare, alitare, espirare, ventilare, tirare vento

pihàuka, **pihàlca** *f.* soffione, canna di ferro per soffiare sul fuoco ()

pihnit -int (*-en*) *v.* soffiare

pihovàt -ùvat -àvat *v.* soffiare

pijàča, **pjàča** *f.* bibita, bevanda (*soprattutto bevande alcoliche*)

pijača *f.* alcolismo

piján, **pján** *a.* ebbro, brillo, briaco, ubriaco

pijànac, **pjànac** *m.* ubriacone, beone, alcolista

pijànka *f.* briaca, briacona, beona, alcolista, ubriacona

pijànost, **pjànost** *f.* ebrietà, ebbrezza

pík, **píkanje** *m., n.* puntura, punta, vertice

pík *m.* becco

pìka *f.* pungiglione, beccata

pìkac *m.* pene (*del bambino*)

pìkan *p.p.* beccato, scavato

pìkanje *n.* beccata, beccatura, punzecchiatura

pìkanje *n.* scavamento, scavatura

pìkapìer *m.* scalpellatore,

scalpellino, tagliapietre, cavapietre

pìkat *v.* beccare, punzecchiare, pungere (*di insetti*)

pìkat *v.* scalpellare, scavare nella pietra

pikét *m.* picchetto (*friul.*)

pìkint, **pìknit** (*-en*) *v.* pungere, beccare

pìknjen *p.p.* beccato

pìkonàt *v.* picconare

pìkòza *f.* picozza (*friul.*)

pìnca *f.* pane di mais, focaccia (*con farina di mais, sorbo o segala*)

pìndul *m.* gioco (*di ragazzi con due legni*)

pìndulànje *n.* ciondolamento

pìndulè *v.* penzoloni

pìndulie(a)t (*-in, -éjen*) *v.*

pendere, penzolare, oscillare, ciondolare

pìndulìnca, **pì(i)ndulca** *f.*

bucaneve

pinelàda *f.* spennellata

pinelàt *v.* spennellare, pennellare (*friul.*)

píngalca *f.* dondolom, altalena

pìngan *p.p.* doncolato

píngat *v.* pendolare, altalenare

pingovàt -àvat -ùvat *v.* dondolare

pingulànje *n.* fluttuamento

pinguliet (*-éjen*) *v.* fluttuare

pìnja *f.* pigna, zangola (*friul.*)

pìnkàt *v.* strimpellare

pìpa *f.* pipa

pipàt *v.* pipare

pipìna *f.* bambola (*friul.*)

pipìnca *f.* bambola

pipinót *m.* bamboccio, bamboccione (*friul.*)

pís *m.* cane (*gen.: psá o pisá*)

pìs *m.* scritta, scritto, lettera

pisčìela, **piščìela** *f.* scaturigine, zufolo (*toponimo*)

pìsan *p.p.* scritto

- pisànje** *n.* scritta, scritto, descrizione, grafia
pisàt (-šen) *v.* scrivere, descrivere
pisàtelca *f.* scrittrice, autrice
pisàteu *m.* autore
pisica, psica *f.* cagna
pisíc, psíc, pisičac *m.* cagnolino
pisk, piskànje *m.* fischio, sibilo, zufolo
piskàlca *f.* primula
piskálca *f.* piffero
piskalònce *av.* cavalcioni
piskànje *n.* fischiata, fischietto
piskàt (-čen) *v.* fischiare, pifferare
piskàvac *m.* pifferaio
pisknit, -int (-en) *v.* fischiare
piskulíč *m.* fischietto
piskulina, piskulinca *f.* primula
pismàr, pisàrnik, pisàtelj *m.* scrittore
pismo *n.* scritta, scritto, scrittura, lettera, epistola
piščálca *f.* fischietto, zufolo
piščèiela *f.* stinco del piede
piščèiela *f.* zufolo, fischietto
piškàu *a.* bacato
pištók *m.* picozza, alpenstok (*ted.*)
pištòla *f.* pistola
pìt (-en) *v.* bere, abbeverarsi, brindare
pìt nazdràulje kàkega *locuz.* bere alla salute di qualcuno
pìtan *p.p.* ingrassato
pìtanje *n.* ingrassamento
pìtat *v.* ingrassare
pitòr *m.* imbianchino, pittore (*friul.*)
pìtun *a.* formoso, robusto
pituràt *v.* pitturare
píuka *f.* becco
píukanje *n.* pigolamento, pigolio
píukat *v.* pigolare
píulac *m.* legnetto a due punte per giocare
piuramà(ò)ura *f.* arcobaleno
pívac *m.* legnetto a due punte per giocare
pízda *f.* vulva (*triviale*)
pjàča, pijàča *f.* ubriachezza, pozione
pjàn, piján *a.* sbronzo, avvinazzato, inebriato
pjànac *m.* bevitore, bevone
pjànka *f.* bevitrice, bevona
pjànost, pijànost *f.* ubriachezza, sbornia, inebriamento
pjànt, pijànt (-en) *v.* inebriare
pjàrgula *f.* pergola, pergolato, spalliera (*friul.*)
pjaščèn *a.* arenoso, arenaceo, sabbioso
pjaščenca *f.* arenosita, arenaria, terreno sabbioso (*terra sabbiosa, pietra arenaria*)
pjaštrèla *f.* piastrella
pjùča *f.* polmoni
pjúsk *m.* schiaffo, ceffone, manrovescio
pjúskan *p.p.* schiaffeggiato
pjúskanje *n.* schiaffeggiamento
pjúskat *v.* schiaffeggiare
pjúsknìt (-en) *v.* dare uno schiaffo
plác *m.* piazza
placàl *m.* piazzale, spiazzo (*friul.*)
plàča *f.* paga, retribuzione, stipendio, salario, onorario
plàčan *p.p.* pagato, liquidato
pláčàt *v.* pagare, versare denaro, sborsare, salariare, scontare, stipendiare, disborsare, saldare il conto
pláčàt dùg *v.* pagare il fio
pláčàt s sùdmi *v.* pagare in contanti
pláčànje, pláčilo *n.* paga, pagamento, remunerazione, retribuzione, onorario, mercede, contribuzione

plačùvat, -ovàt, -àvat *v.* pagare, salariare, stipendiare
pláht *m.* tomaia, suola
plàhta *f.* falda
plàhte snegà *f.* falde di neve
plaknìt -int (*-en*) *v.* sciacquare
plàknjen *p.p.* sciacquato
pla(e)mèn *m.* vampa, vampata
pla(e)menìt *v.* fiammare, fiammeggiare
plàn *m.* piano, pianoro
planèla *f.* pianella, piastrella, mattonella (*friul.*)
planìna *n. plur.* alpe
planino *n.* altipiano, altopiano, alpeggio, malga
planìnski *a.* alpestre, alpino
planòta *f.* pianoro
plàstika *f.* plastica
plàstiku *a.* di plastica, plastificato
plàšč, plàjšč *m.* mantello, manto, coperta, gabbana, gabbano, piviale (*di chiesa*), palandrana, pallio, pastrano
plát *m.* pianta del piede
plát *m.* piatto (*friul.*)
plàtan *m.* platano
plàter *m.* schiaffo (*ted.*)
platerjàn *p.p.* schiaffeggiato
platerjàt *v.* schiaffeggiare (*ted.*)
platnèn, platèn *a.* di tela, di lino
plàtno *n.* tela, telo, telone, stoffa, panno
plàvan *p.p.* nuotato
plàvanje *n.* nuoto, galleggiamento
plàvat *v.* nuotare, galleggiare
plàz *m.* sdrucchiolo, lavina, ghiaione, frana, valanga (*plurale plazi o plaziùovi*), (*toponimo*)
plazìt darvá *v.* scivolare la legna nella frana
plazjén *p.p.* franato
plazàt *v.* piacere (*friul.*)
plèča *n.* spalle, ómero

pledén *p.p.* intrecciato, agucchiato, lavorato a maglia
pledenìk *m.* cestaio
pledenjé *n.* lavoro di maglia
pledènka *f.* maglia
pledìlo *n.* lavoro di maglia
plèdra *f.* imbuto (*friul.*)
pléh *m.* lamiera, latta, padella (*ted.*)
plèhast *a.* di lamiera, di latta
plèhca *f.* padellina
plemèn *m.* fiamma, fiammata, lumiera, vampa, vampata
plemenìt *v.* fiammeggiare
plemenìtast *a.* fiammeggiante
plèngalca *f.* altalena
plès, plesànje *m., n.* danza, ballo, tresca, ballata
plesàt (*-šen*) *v.* ballare
plesàuka *n.* danzatrice, ballerina
plesàvac *m.* danzatore, ballerino
plèsmo *n.* dorso della mano
plesnjovìet (*-éjen*) *v.* ammuffare, ammuffire
plesnovjén *p.p.* ammuffito
plèst (*-dén*) *v.* lavorare a maglia, agucchiare, intrecciare, impagliare
plèta *f.* piega, piegatura (*friul.*)
plètan *p.p.* pieghettato
pletànje, plètanje *n.* pieghettatura
pletàt *v.* pieghettare
plète nabràt o nabierat *v.* pieghettare
pletènica, petènica *f.* cesto rotondo, paniero, zana
pletènìčica *f.* cestino, cestello
pletènje *n.* intrecciatura, intrecciamento
pleurìte *f.* pleurite
plevàn *m.* pievano (*friul.*)
plevanìja *f.* pieve, pievania (*friul.*)
plie(a)va *f.* pula, avanzzi del fieno, lolla, loppa

- pliesnju** *a.* ammuffito
- plia(e)šast** *p.p.* pelato, stempiato, spelacchiato, incalvito, calvo
- pliešost** *f.* calvizie
- pliet, plievit, plievt** *(-en) v.* diserbare, sarchiare
- plíet** *p.p.* diserbato, sarchiato
- pliezanje** *n.* scalata, arrampicata
- pliezen** *p.p.* inerpicato, arrampicato
- pliezt** *(-en) v.* inerpicare, arrampicare
- pliska** *f.* ballerina, cutrettola (*uccello*)
- pljesnjá** *f.* muffa
- pljesnjová** *f.* muffa
- pljùča** *f.* polmoni
- plòšča** *f.* placca
- plómb, plombìn** *m.* piombino, archipenzolo, archipendolo (*friul.*)
- plòta** *f.* acquazzone, pioggia torrenziale, diluvio, scroscio, pioggia a diretto, nubifragio, rovescio d'acqua
- plùča** *f.* polmoni
- plučèn** *av.* polmonare
- plùčinca** *f.* salsiccia di polmone suino
- plujtòšt** *prep.* . anzi, piuttosto (*friulanismo*)
- plùma** *f.* penna, piuma (*friul.*)
- plumìn, piumìn** *m.* piumino
- plùnja** *f.* sputo, saliva, biascia
- plùnjat** *v.* sputare, sputacchiare
- plùnjen** *p.p.* sputato
- plùnjit** *(-en) v.* sputare, sputacchiare
- plúsk** *m.* schiaffo, ceffone, manrovescio
- plúskan** *p.p.* battuto, schiaffeggiato
- plúskanje** *n.* applauso, battimano
- plúskat** *v.* battere le mani, schiaffeggiare
- plúskat na rokè** *v.* battere le mani, applaudire
- plùt** *(-ùjen) v.* navigare, volare
- po-** *pref.* limita l'azione nell'intensità o nella durata; serve a dare il significato di futuro al verbo, facendolo diventare perfettivo
- po** *cong.* dopo (*+ locativo, davanti a nomi di cose*)
- po** *prep.* prep. temporale (*il complemento diventa in pratica un avverbio*)= *po zime*= *d'inverno*
- po** *cong.* a prendere (*vai a prenderla* = *biaž (bieži) po njo*; *vai a prenderlo* = *biaž puanj (po anj)*; (*vai a prendere la legna* = *biaž po darva*)
- po** *cong.* secondo (*po našin* = *secondo il nostro modo*)
- po** *cong.* a norma di
- po** *prep.* lungo (*lungo la strada* = *po pòt*)
- po** *prep.* in
- po** *prep.* per (*distributivo*), (*po dva* = *due a due, per due*)
- po ànj** *v.* prenderlo (*gremò po ànj* = *andiamo a prenderlo*)
- po Božiču** *av.* dopo Natale
- po čariès** *av.* orizzontalmente
- po čín je** *locuz.* quanto costa?
- po dán** *av.* uno alla volta
- po dažán** *av.* dopo la pioggia
- po dàžu an po sniegu** *locuz.* con la pioggia e con la neve
- po dàžu** *av.* sotto (durante) la pioggia
- po dnè** *av.* durante il giorno
- po dnì** *av.* dopo l'una
- po dnìn** *num.* a uno
- po domàč** *av.* senza complimenti
- po domàče** *av.* familiarmente
- po drùgi stràn** *locuz.* d'altra parte
- po dùgič, podùgič, podùzin** *av.* per lungo, longitudinalmente
- po dvà** *av.* a due a due, per due, appaiatamente

po dvànajst *av.* a dozzine
po dviem *av.* dopo le due
po hostah *f.* per i boschi
po imènu *av.* per nome
po ja de escl. ma sì, certamente sì
po ja de ne escl. ma no, certamente no
po jùžni *av.* dopo pranzo
po kàs (kaj si) paršū *av.* cosa sei venuto a prendere, cosa vuoi
po ki, po kogà *vp.* prendere cosa? (*ki = cosa, kogà = persona*)
po kòncu *av.* infilato dalla punta, diritto, in piedi
po kosìl *av.* dopo pranzo
po làško *av.* in friulano
po latìnsko *av.* latinamente, in latino
po le tìsti pòt *av.* medesimamente, lostesso
po lùhtu *av.* in aria
po lùhtu *a. invar.* frivolo
po máló *av.* a spizzico
po málce *av.* pochettino
po máló *av.* poco per volta
po mojín *av.* secondo me, a mio gusto
po mùoji glav *av.* secondo me, secondo il mio modo di vedere
po mùoji vòji *locuz.* di mia volontà
po nasrèč *av.* per disgrazia
po naše *av.* secondo il nostro modo
po našin *av.* a nostro modo
po nasrèč *av.* disgraziatamente, per disgrazia
po navàd *av.* di regola, di solito, secondo l'abitudine, ordinariamente, normalmente, in genere, generalmente, comunemente
po nediško *av.* in natisoniano
po ničū *av.* di niente
po no málce, po no máló *av.* a poco a poco

po nóč *av.* di notte, a notte fatta
po pečenín *av.* di cotto
po pèti *av.* dopo le cinque
po pòt *av.* per la strada, strada facendo
po pravìc *av.* a ragione, con ragione
po rìt *av.* indietro
po rokàh *av.* per le mani, tra le mani
po sil *av.* con lo scroscio, sotto forte pioggia, sotto la pioggia scrosciante,
po sil *av.* frettolosamente, sforzatamente, in fretta
po skriuš, skriušno *av.* nascostamente
po smartì *av.* dopo morte
po stàrin *a. indecl.* tradizionale
po stàrin *av.* secondo le vecchie usanze
po suhín *av.* al secco
po šèsti *av.* dopo le sei
po štierih *av.* a quattro gambe
po štierim *av.* dopo le quattro
po taljànsko *av.* in italiano
po te (tìn) velìcin *av.* sommariamente
po tìho *av.* in silenzio, a bassa voce, silenziosamente
po tìn an po tìn kràju *locuz.* da una e dall'altra parte
po tìsti pòt *locuz.* di quella strada, facendo così, perciò
po tìstih kràjah *locuz.* in quei paraggi
po trèh *av.* dopo le tre
po trì *av.* per tre
po ujskìa, po ujskì *av.* dopo la guerra
po usìeh štierih, po štierih *av.* carponi
po usierode, po useròde, po useròt *av.* per ogni dove
po ùstih *av.* a viva voce

- po ustihu** *av.* dopo la pioggia, a fine pioggia
- po vârh** *av.* alla carlona
- po vâruhu** *av.* per sopra, di vantaggio
- po viž** *cong.* secondo che, secondo il modo
- po vòji** *av.* a volontà
- po zažgànin** *a.* di bruciato
- po živeža** *av.* per nulla
- po(a)jù** *m.* poggiolo (*friul.*)
- po(a)tók** *m.* torrente (*locat.:* *patòce*)
- po(a)uràz** *m.* manico del secchio
- po(d)uzèmat** *v.* sottrarre
- poardečén** *p.p.* diventato rosso, arrossato
- poardečie(a)t** (*-èjen*) *v.* arrossare, arrossire, diventare rossi, tingere in rosso
- poarjovie(a)t** (*-èjen*) *v.* arrugginire, irrugginire, imbrunare, abbrunare, abbrunire
- poarjovjén** *p.p.* arrugginito
- poavemariji** *av.* dopo l'avemaria
- pobalit** *v.* smussare
- pobasadàt** *v.* commentare
- pobazjàn** *p.p.* gironzolato
- pobelie(a)t, pobelit** (*-in, -éjen*) *v.* sbiancare, diventar bianco, tingere in bianco, imbiancare
- pobelienje** *n.* scoloramento, scolorimento
- pobeljén** *p.p.* sbiancato
- pobelitu** *m.* imbiancatura
- poberàč** *m.* ragazzo
- poberin** *m.* ragazzetto, ragazzino, giovincello, monello
- pobieranje** *n.* raccolta, riscossione
- pobierat** *v.* raccattare
- pobijàvac** *m.* omicida
- pobit** (*-jen*) *v.* disgregare, abbattere, rompere (*pobijen*); (*perf.*)
- pobít** *p.p.* rotto, abbattuto
- pobito blagùo** *n.* rottame
- pobivànje, pobijànje** *n.* omicidio, uccisione, macellazione
- pobivat, pobijàt** *v.* ammazzare, uccidere, disgregare
- pobledit** *v.* allibire, sbiancare
- poblèukan** *p.p.* sbevazzato, bevuto (*avidamente*)
- poblèukat** *v.* ingozzarsi di liquidi
- poblunknit, -int** (*-en*) *v.* dare uno scossone (*a una bottiglia*)
- pobòžan** *a.* devoto, santo, pio, religioso
- pobòžanje** *n.* apoteosi
- pobòžat** *v.* carezzare, accarezzare, sfiorare accarezzando
- pobòžno** *av.* devotamente, piamente, santamente, religiosamente
- pobòžnost** *f.* devozione, religiosità, pietà religiosa, devozione
- pobràn** *p.p.* colto, raccolto, raccattato
- pobràt** (*-erén*) *v.* raccattare, cogliere, raccogliere
- pobràt no boliezan** *v.* cogliere una malattia
- pobrisat** *v.* pulire, asciugare, cancellare
- pobùšint, -nit** (*-en*) *v.* sbaciacchiare
- pobušovàt, -àvat, -ùvat** *v.* sbaciacchiare
- pobùajšan** *p.p.* riconciliato
- pobùga** *f.* ubbidienza
- pobùgat** *v.* ottemperare, ubbidire
- pobùožanje** *n.* depauperamento
- pobùojšan** *p.p.* emendato
- pobuojšanje** *n.* abbuono, emendamento, correzione
- pobuojšat** *v.* emendare, correggere, (r)abbonire, rendere buono, diventare buono, riconciliare
- pócera** *f.* laghetto, pozza

(*toponimo*)

počèran, počèrjen *p.p.* digerito
počèrat *v.* digerire (*ted.*)
počielama *av.* interamente, per intero
počìnit (*-en*) *v.* stagnare
počmàkan *p.p.* trangugiato
počmàkat *v.* trangugiare
počùkat *v.* tirare, strattonare
počàkat *v.* aspettare
počakovàt (*-ùjen*) *v.* aspettare
počariè(a)s *av.* obliquamente, di traverso, schiso, storto
počarièsan *a.* bieco, obliquo
počarniet (*-èjen*) *v.* annerirsi
počàs, počàse(o) *av.* piano, adagio, a rilento, con lentezza, lentamente, lemme lemme, a passo lento
počàsan *a.* lento (*sna*)
počastìt *v.* riverire, onorare
počastìtanje *n.* congratulazione
počastìtu *f.* onorificenza, congratulazione
počàu, počàlo *m., n.* pozza
počèdit *v.* ripulire
počèp *m.* accovacciamento, cuccia
počèpienje *n.* accovacciamento
počèpint, -nit, -it (*-en*) *v.* accovacciarsi, mettersi coccoloni, acchiociolarsi, accoccolarsi
počèpnjen *p.p.* accovacciato, accoccolato
počesànje *n.* acconciatura
počesàt *v.* acconciare
počìt (*-ùjen*) *v.* riposare (*o-*)
počìtak *m.* sosta, riposo, quiescenza
počìtnice *f. plur.* ferie, vacanze
počìtvo *n.* riposo
počivàlo, n. tappa, sosta, luogo di riposo (*posto, muretto, per appoggiare il carico per riposare*)
počivànje *n.* riposo

počivàt *v.* riposare
počuhàt *v.* freddare
počumienje *n.* dormitina
počumiet (*-èjen*) *v.* ammammolare, appisolarsi, dormicchiare, fare un pisolino
počuškàt *v.* pettinare
počùtak *m.* sentimento, sensazione
pod- *pref.* significato locativo dell'avverbio pod = sotto
pód *prep.* sotto
pód *m.* pavimento
pod nèban *av.* sotto la cappa del cielo
pod nùaç *prep.* sotto sera, all'imbrunire, sul fare della notte
pod rokò *av.* a portata di mano
pod strìeho *f.* al coperto
pod uélban *m.* sottopassaggio (*ted.*)
pod vičèr *av.* sotto sera
podàžu *av.* sotto la pioggia
podájan *p.p.* offerto, regalato
podajànje *n.* dispensa
podàjat *v.* regalare, dispensare, consegnare
podàn *p.p.* arreso, sottomesso, arrendevole
podánje *n.* distribuzione, aggiunta
podàno *av.* arrendevolmente
podànost *f.* rassegnazione
podáržan *p.p.* sorretto
podarìt *v.* regalare, offrire, donare
podarìlo *n.* regalo
podarìtu *f.* donazione
podàrjen *p.p.* offerto
podárt *a.* disfatto, sovrerso, rotto, distrutto
podáržanje *n.* compostezza
podáržat (*-ìn*) *v.* adulare, sorreggere, tenere brevemente
podàt *v.* mettere a disposizione, aggiudicare, somministrare, donare, regalare, offrire, impartire

- Podbuniesac** *m.* Pulfero
- podcvrie(a)t** (-én) *v.* rosolare, offriggere
- podčeló** *n.* sottoroccia, antro
- podđihanje** *n.* annusata
- podèrjanje** *n.* demolizione, sovversione
- podèrjat** *v.* disfare, demolire, diroccare, sovvertire
- podgarnit** (-en) *v.* coprire da sotto
- podglàsan** *av.* sottovoce
- podgrebén** *p.p.* seppellito, sepolto
- podgrèbt** (-én) *v.* seppellire
- podjedàt** *v.* rodere sotto
- podiedenje** *n.* erosione (*di un corso d'acqua*)
- podielat, podjelovàt** *v.* formare
- podjem** *m.* levata
- podiet** (-lòžen) *v.* sottomettere
- podih** *m.* ispirazione
- podihat** *v.* subodorare, inalare, ispirare
- podihnjen** *p.p.* ispirato
- podihnit, -int** (-en) *v.* subodorare, inalare, ispirare
- pòdina** *f.* mastella (*friul.*)
- podit** *v.* scacciare
- podjòkan** *p.p.* che ha appena pianto
- podkjùčan** *av.* sottochiave
- podkladànje** *n.* mettere a covare, covata
- podkladàt, podkladàvat -ùvat -ovàt** *v.* sottoporre, sottomettere le uova a covare
- podkladàt bombàz** *v.* imbottire
- podklàst** *v.* mettere sotto, foderare
- podklàtjen** *p.p.* abbacchiato (*dal di sotto*)
- podkle(a)tít** (-en) *v.* abbacchiare (*dal di sotto*)
- podklièstit** (-en) *v.* sramare, tagliare i rami inferiori
- podkòjen** *p.p.* spaccato sotto
- podkòp** *m.* sepoltura
- podkòpan** *p.p.* seppellito, sepolto, interrato
- podkopànje** *n.* sepoltura, inumazione
- podkopàt** *v.* tumulare, seppellire, interrare, infossare, sotterrare, inumare
- podkopàvat** *v.* infossare
- podková** *f.* zoccolo di cavallo
- podkovàč** *m.* ferratore, maniscalco
- podkovànje** *n.* ferratura
- podkovàt** *v.* ferrare
- podkràjsat** abbreviare, accorciare (*da sotto*)
- potkóu, podkú** *f.* ferro di cavallo
- podkùp** *m.* corruzione
- podkùpen** *p.p.* corrotto
- podkupienje** *n.* corrompimento
- podkupit** (-en) *v.* ricattare, corrompere
- podkupovàt -ùvat -àvat** *v.* corrompere
- podlagàn** *p.p.* mentito
- podlagàt** (-žen) *v.* mentire
- podlahàt** *m.* avambraccio
- podletie(a)t** (-in) *v.* andare di traverso (*il cibo*)
- podletjén** *p.p.* andato di traverso
- podliesak** *m.* tipo di serpente (*frequente sotto i noccioli*)
- podlietan** *a.* minorene
- pòdlika** *f.* grillotalpa
- podlòzan** *a.* deferente, docile, succube, asservito, sottomesso, mansueto, ligio, dipendente, subordinato, soggetto, aggiogato
- podlòžnik** *m.* suddito, subalterno, gregario
- podlòžno** *av.* docilmente, remissivamente, passivamente, mansuetamente
- podlòžnost** *f.* adattamento, arrendevolezza, sudditanza,

acquiescenza, accondiscendenza, deferenza, dipendenza, docilità, subordinazione, sottomissione, sommissione, soggiacimento, remissività, passività, mansuetudine(ted.)

podlùo(a)žt (-lòžen) *v.* mettere a covare, sottomettere, aggiogare, subordinare, soggiacere, soggettare

podlùožt kakùošo *v.* sottomettere le uova a covare

podmàzat (-žen) *v.* ungere di sotto (anche fig.)

podnè, podnève *av.* di giorno

podné *av.* sott'acqua

podnetit, podnietit *v.* rattizzare

podnòga *f.* pianta del piede

podnùoč *av.* sotto sera

podòba *f.* somiglianza, aspetto, apparenza, simulacro, simbolo, sembiante, quadro, immagine, formato, forma, fisionomia, fisionomia, figura, effigie, ritratto

podòban *a.* assomigliante, somigliante, simile, analogico, rassomigliante, consimile (-bna)

podobit *v.* figurare, dare la forma, modellare

podòbno *av.* somigliantemente, similmente

podòbnost *f.* rassomiglianza, sembianza, analogia, assomiglianza, somiglianza, lineamenti similitudine

podòit, podòjit *v.* allattare

podojén *p.p.* allattato

podpàrt *p.p.* sorretto, sostenuto, aiutato, puntato

podpàska *f.* ascella, sottobraccio, braccetto

podpàsko *av.* sotto il braccio, sottobraccio

podpèrjat *v.* sostenere, spalleggiare, staggiare

podpèta *f.* pianta del piede

podpìera *a.* sostegno, aiuto

podpìeran *p.p.* appoggiato, sostenuto

podpìerat *v.* appoggiare, sostenere, coadiuvare

podpìhànje, podpìhovànje *n.* fomentazione, fomento

podpìhàt, -ùvat, -àvat, -ovàt *av.* fomentare, concitare, agitare

podpìháuca *f.* attizzatrice

podpìhávac *m.* attizzatore

podpìs *m.* sottoscritto, sottoscrizione, firma

podpìsan *p.p.* sottoscritto, infrascritto

podpìsàt (-šen) *v.* firmare, sottoscrivere, contrassegnare

podpìsovàt, -ùvat, -àvat *v.* sottoscrivere

podplàcan *p.p.* corrotto

podplàcàt, podplàcùvat -ovàt

-àvat *v.* sottopagare, corrompere pagando

podplát *m.* tomaia, suola

podpolìca *f.* quaglia

podpolìca *f.* campo su muro di sostegno, mensola, scansia (toponimo)

podprìe(a)t (-èn) *v.* favorire, secondare, sovvenire, aiutare, appoggiare, appuntellare, puntellare, sorreggere (sotto)

podprìenje *n.* appuntellatura

podpuščàt *v.* sciogliere

podpùo(a)ra *f.* aiuto, sostegno morale, appoggio, appoggiatura, sussidio, sovvenzione, colonna

podpùorat *v.* aiutare, favorire

podpùornik *m.* fautore

podpustit *v.* sciogliere

podrìe(a)t (-èn) *v.* disfare, demolire, diroccare, sovvertire, sfasciare, gettare giù buttare giù

podrokò *av.* sottomano, presente,

- a portata di mano
- podrobienje** *n.* spezzettamento
- podse** *av.* in discesa
- podstrieha** *f.* tettoia, ricovero
- podstriht** (-žen) *v.* fare i capelli
- podsut** (-ùjen) *v.* versare sotto
- podtlá** *av.* sotterra
- podtlàm** *av.* sotterra
- podučén** *p.p.* ammaestrato, educato
- podučè(ie)nje, podučilo** *n.* ammaestramento, educazione, insegnamento
- podučit** *v.* erudire, ammaestrare, istruire
- poduadèn** *a.* sottacqueo
- podubìt** *v.* lucrare
- podùgič** *av.* lungamente
- podùo(a)čnjak** *m.* occhiaia
- Podutàna** *f.* San Leonardo (paese)
- poduzèt, poduzèmat** (-àmen) *v.* intraprendere (*u semivocale*)
- podùzin** *av.* lungamente, bislungo
- podvà** *av.* per due, appaiato
- Podváršč** *f.* Podvarschis
- podvarščànj, podvaršànj** *m.* abitante di Podvarschis
- podvarščànji** *m.pl.* abitanti di Podvarschis
- podvaršànka** *f.* abitante di Podvarschis
- podvâržanje** *n.* soggezione, assoggettamento
- podvâržen** *p.p.* disabituato, assoggettato, sottomesso
- podvârženo** *av.* subordinatamente
- podvârsku** *a.* di Podvarschis
- podvèza** *f.* reggicalze, laccio
- podvičèr** *av.* sotto sera
- podvihnit -int** (-en) *v.* ripiegare
- podvijànje** *n.* ripiegamento
- podvít** *a.* ripiegato, rimboccato
- podvìt** (-jen) *v.* rimboccare
- podvìt arjùhe** *v.* rincalzare le lenzuola
- podvìza** *f.* giarrettiera
- podvrièč, podvrèč** (-áržen) *v.* sottomettere, assoggettare, soggettare
- podzemjò** *av.* sottoterra, sotto terra, sotterra
- podžàgat** *v.* segare sotto
- podžgàt** (-én) *v.* rosolare
- podžigàt** *av.* fomentare
- podžigùvat, -ovàt, -àvat** *av.* fomentare
- poezija** *f.* poesia
- pofarfoljèn** *p.p.* svolazzato
- pofarfoliet** (-in, -èjen) *v.* svolazzare
- pofifan** *p.p.* frugato
- pofifàt** *v.* frugare
- pofigotàn** *p.p.* vezzeggiato
- pofigotàt** *v.* vezzeggiare
- pofràjan** *p.p.* strofinato
- pofrajàt** *v.* strofinare
- pofrìgan** *p.p.* lucidato, strofinato
- pofrìgat** *v.* lucidare, soffregare
- po(u)gàča** *f.* pane, focaccia (*con farina di mais e cicciole di lardo*)
- poganija** *f.* rompitura
- pogànjat** *v.* scacciare, mandare
- pogardie(a)t** (-in) *v.* imbruttire
- pogarnit** (-en) *v.* stendere
- poglà(ò)unost** *f.* chiarezza
- poglàdit** (-en) *v.* levigare
- poglavàr** *m.* capo (*che comanda*)
- poglàve** *av.* in giù, all'in giù, a capofitto
- pogléd** *m.* aspetto, occhiata, sguardo, piglio, guardata, vista, scorsa
- pogledàt** *v.* lanciare un'occhiata, gettare lo sguardo, guardare una volta
- pogledat go(r) na parste** *locuz.* arrivare puntuali (*lett.: guardare sulle dita*)

- poglèdat ne bükva** *locuz.* scorrere un libro
- pogledovànje** *n.* osservazione, indagine, considerazione
- pogledùvat - àvat -ovàt** *v.* guardare una volta, occhieggiare
- poglihat** *v.* accordare (*ted.*)
- poglò(à)unost** *f.* sincerità
- pogldàn** *p.p.* logorato, logoro, usurato
- poglodànje** *n.* consunzione
- poglodàt** *v.* logorare, usurare
- poglòunost** *f.* rettitudine, onestà
- pognàt** (*-ženén*) *v.* scacciare (*pòženiga = fallo correre*)
- pogodernjàt** *v.* bofonchiare
- pogondulàt** *v.* bofonchiare
- pogonobìt** *v.* distruggere
- pogòstan** *v.* frequente (*-stna*)
- pogòstu, pogòstoma** *av.* frequentemente, di frequente, spesso, a ogni poco, sovente, soventemente
- pogramlàn** *p.p.* arraffato
- pogramlàt** *v.* arraffare
- pogrešén** *p.p.* dimenticato, scordato, sbagliato
- pogrešenó** *av.* scorrettamente
- pogrešienje** *n.* scorrettezza, nostalgia
- pogrešìt** *v.* dimenticare, scordare, difettare, avere nostalgia, mancare
- pogrešùvat** *v.* dimenticare
- pogrèb** *m.* servizio funebre, seppellimento, sepoltura, funerale
- pogrebén** *p.p.* sepolto
- pogrèbt** (*-én*) *v.* seppellire
- pogrìet** *v.* riscaldare
- pogrùntan** *p.p.* esaminato, valutato, vagliato
- pogrùntat** *v.* ponderare, esaminare, valutare, vagliare, valutare
- pogùajci** *m.* pasti luculliani
- pogua(o)rienje** *n.* commento, chiacchierata, colloquio, conversazione
- pogua(o)rit** *v.* accordare, parlottare, uniformare, interloquire, commentare (*ted.*)
- poguárjanje** *n.* accordo, patteggiamento, dialogo
- poguárjat, se poguárjat** *v.* accordare, convenire, armonizzarsi, ragionare, confabulare, conversare, uniformare
- poguárjen** *a.* raccomandato
- pogùba** *f., n.* dannazione, perdizione, rovina
- pogubìt** *p.p.* perder, rovinare, dannare
- pogub(l)ienje** *n.* aberrazione, dannazione, perdizione, rovina
- pogùbjen** *p.p.* perduto, rovinato, dannato
- pogùojac** *m.* dolcetto festivo, pasto luculliano
- pohàjac** *m.* perdigiorno, girovago
- pohàjan** *p.p.* andato a spasso
- pohàjanje** *n.* scorrazzamento, zonzo
- pohàjat** *v.* andare a spasso, scorrazzare, girovagare, bighellonare andare a zonzo
- pohajàuka** *f.* fannullona
- pohajàvac** *m.* fannullone
- pohitìe(a)t** (*-ìn*) *v.* fare presto, disbrigare
- pohlabočienje** *n.* approfondimento
- pohlabočìt** *v.* approfondire
- pohladìt** *v.* soffreddare
- pohlép** *m.* ansia, ansietà
- pohrèstan** *p.p.* scassato, fracassato
- pohudìet** (*-éjen*) *v.* diventare cattivo
- pohújšan** *p.p.* deteriorato, aggravato, scandalizzato, guastato, malandato, corrotto, rovinato
- pohújšanje** *n.* aggravio,

aggravamento, deterioramento, danno, scandalo, ricaduta, recrudescenza, corrompimento
pohùjšast *a.* scandaloso
pohùjšasto *av.* scandalosamente
pohùjšat *v.* corrompere il costume, aggravare, deteriorare, incattivire, scandalizzare, guastare
pohùjšovac *m.* scandalizzatore
pohvàla *f.* encomio
pohvalienje *n.* acclamazione, esaltazione
pohvalit *(-en) v.* ringraziare, lodare
poieden *p.p.* mangiucchiato
poiest *(-en) v.* mangiucchiare
poit, pojìt *(-ìn) v.* abbeverare le mucche
pój, pòja *f., m.* fregola
pojàn *p.p.* andato in amore
pojasnienje *n.* rasserenamento
pojasnilo *n.* illustrazione
pojàsnit, -int *(-en) v.* chiarire
pojät, se pojät *v.* ingravidare (*di animali*)
pójdit, pujdit, puojdit *(pùojden) v.* andare
pojè *av.* cantando
pojedùvat -ovät -àvat *v.* mangiucchiare
pojèt *(-jìmen) v.* intraprendere
pojìlo *n.* abbeveratoio
pojìt *v.* abbeverare
pojòu, pojù *m.* poggolo, linda (*friul.*)
pojubìt, poljubìt *(-en) v.* amare, amoreggiare
po(l)jùden *a.* popolare
pojùdnost *f.* popolarità
pojùtarin, pojùtarnjin, pojùtar,
pojùtre *av.* dopodomani, posdomani
pojùtarnji *a.* di dopodomani
pojùžnan *p.p.* pranzato

pojùžnat *v.* fare merenda
pojùžne, pojùžni *av.* dopomerenda
pojùžnjak *m.* merenda
pók *m.* schiocco
pokàšjat *v.* tossire una volta
pokašjuvät *v.* tossicchiare
pokadiet *(-ìn) v.* affumicare
pokadit *v.* incensare
pòkalca *f.* silene
pòkan *p.p.* screpolato
pókanje *n.* detonazione, scoppiettamento
pòkat *v.* scoppiettare, schioccare, chioccare
pokazànje *n.* testimonianza, prova, denotazione, ostentazione
pokazät *(-žen) v.* segnalare, indicare, segnare, denotare, dare prova, ostentare, esternare, esibire, far vedere, mostrare
pokazät resnìco *v.* disingannare
pokazat s parstan *v.* additare
pòkint -nit *(-en) v.* scoppiare
pokìsat *v.* acidificare
poklàda *f.* disfida
pokladànje *n.* affronto, disfida, sfida, competizione
pokladàvat *v.* mettere a covare
pokladovät -àvat -ùvat *v.* puntellare
poklätjen *p.p.* abbacchiato
poklatìt *(-en) v.* abbacchiare
poklèk *m.* genuflessione
poklèkint -nit *(-en) v.* inginocchiarsi, genuflettersi, mettersi in ginocchio
poklèknjen *p.p.* genuflesso, inginocchiato
poklic, poklič *m.* convocazione, vocazione, chiamata
poklicat *(-čen) v.* convocare
pokličanje *nn., m.* richiamo, appello

poklòn *m.* inchino, ossequio
pòknjen *p.p.* scoppiato, screpolato
poknjovàt -ùvat -àvat *v.*
 scoppiare
pokòde *av.* per un certo luogo
pokój *m.* calma, tranquillità,
 riposo, quietudine, quiete, pace
pokòjen *p.p.* spaccato, quieto
pokojvàt *v.* mordicchiare
pokòncu *av.* in piedi, verticalmente
pokòp *m.* seppellimento
pokòpan *p.p.* vangato
pokopàt *v.* vangare
pokopàvat *v.* tumulare, vangare
pokòran *a.* sottomesso
pokòsen *p.p.* pranzato
pokosìt *v.* finire il pranzo
pokràjšat *v.* accorciare
pokràju *av.* in parte
pokrìt (-jen) *v.* coperchiare
pokriva *f.* ortica
pokrivàlo *n.* copertura
pokrivànje *n.* dissimulazione,
 occultamento, nascondimento
pokrivàt *v.* dissimulare
pokropìenje *n.* abluzione,
 aspersione (*rituale*)
pokropìt *v.* aspergere
pokropjén *p.p.* bagnato
pokrú *m.* coperchio
pokupìt *v.* fare incetta
pokùo(a)ra *f.* penitenza, sacrificio
pokùhat *v.* crogiolare
pokùkan, pokùknjen *p.p.*
 osservato di soppiatto
pokùkint -nit (-en) *v.* dare
 un'occhiata
pokùpjen *p.p.* incettato
pokupìt (-en) *v.* incettare
pokùs *m.* assaggio
pokùsen *p.p.* assaggiato
pokùst (-en) *v.* assaggiare,
 saggiare, pregustare, gustare (*perf.*)
pokušànje *n.* assaggio,

assaggiamento, assaggiatura
pokušàt *v.* assaggiare, saggiare,
 bere centellinando (*imperf.*)
pokùšen *p.p.* assaggiato
polaščén *m.* lustro, lustrato
polaščìt *v.* lustrare
polàštan *p.p.* lastricato
polàštat *v.* acciottolare, lastricare
polájšanje *n.* facilitazione
polàjat *v.* abbaiare (*un po' di*
volte)
polàjhan *p.p.* girinzolato
polàjhat *v.* girinzolare
polàk *m.* polacco
polàm *m.* pollame
polàufan *p.p.* girinzolato
polàufat *v.* girovagare
polèce *f.* geloni (*friul.*)
polègint, -nit (-en) *v.* adagiare,
 stendere, coricare
polèmika *f.* polemica
polèuh *m.* scansafatiche, poltrone
poležàt (-ìn) *v.* sdraiare, sdraiarsi
polica *f.* campo su muro di
 sostegno, mensola, scansia
(toponimo)
polìcat *v.* mettere a dritto
polìcija *f.* polizia
polìcjót *m.* poliziotto
polie(a)te *av.* d'estate
poliega *f.* smontatura
poliegat *v.* poltroneggiare
poliena *f.* ramaglia
polieno *n.* ramo grosso, tronco
polieten *a.* estivo
polietinski *a.* estivo
polietje *f.* estate
polijànje *f.* annaffiatura
polijàt *v.* riversare
polìt (-en) *v.* innaffiare
polít *p.p.* riversato
politik *m.* politico
politika *f.* politica
polizuvàt, -ùvat, -àvat *v.* leccare

- pólka** *f.* polca
polmòn *m.* polmone
polmòna *f.* salsiccia di polmone suino
polmonìta *f.* polmonite
pòlo nórd *m.* polo nord
pòlo súd *m.* polo sud
poločìt *v.* prestabilire
pològ *m.* vallata (*toponimo*)
polòjen *p.p.* addensato
polòm *m.* distruzione, rompimento
polomìt (*-en*) *v.* spaccare, rompere, frangere
polòmjen *p.p.* spaccato
polòžen *p.p.* adagiato, apposto, appollaiato, situato, sistemato, immesso, graduale, frapposto, contrapposto
položienje *n.* competizione
položìtu *f.* collocazione, coricamento
polpèta *f.* polpetta
polpetòn *m.* polpettone
pòlski *a.* polacco
pólš *m.* polso
poltròna *f.* poltrona
polùhtu *a. indecl.* spensierato
polùhtu *av.* sottosopra, soqqadro, per aria, nelle nuvole, in disordine, in alto
polùo(a)žt (*-òžen*) *v.* posare, deporre, coricare, sovrapporre, sistemare, prefiggere, interporre, immettere, frapporre, frammettere, contrapporre, smontare
polùožt dán na dnìn *v.* stratificare
polùo(a)žt na *v.* sovrapporre (*+ acc.*)
polùoženje *n.* contrapposizione
polùožt naprèj *v.* portare avanti
polùožt na kriš *v.* incrociare
polùštan *p.p.* magnificato
polùštat *v.* magnificare
polveriera *f.* polveriera
pòma *f.* frutta
pomàda *v.* pomata
pomagáč *m.* aiutante
pomàgan *p.p.* aiutato
pomàganje *n.* aiuto, fiancheggiamento, contributo, concorso, soccorso
pomàgat, pomàt *v.* aiutare, soccorrere (*pomagú o poma(o)u*)
pomàgat kràst *locuz.* tenere il sacco
pomagùvat - àvat, -ovàt *v.* aiutare, fiancheggiare, coadiuvare
pomagáuka *f.* aiutante, fiancheggiatrice
pomagávac *m.* aiutante, adiutore, fiancheggiatore
pomàhat z rokò *v.* fare un cenno
pomàjšanje *n.* sminuimento
pomàjšat *v.* sminuire
pomajšùvat *v.* sminuire
pomaknìt *v.* scostare un po' (*pomaknìt blizo = avvicinare*)
pomàknjen *p.p.* smosso
pomàlo, ponomàlo *av.* a poco prezzo, a poco a poco, un po' alla volta, poco a poco
pománj *av.* a minor prezzo, di meno
pománkanje *n.* deficienza, difetto, assenza, inopia, manchevolezza
pomànkat *v.* mancare, venir a mancare
pomarlizàt (*-ùjen*) *v.* mangiucchiare svogliatamente
pomàrsanje *n.* luridezza, luridume, sudiciume
pomàrsat *v.* sporcare
pomàt, pomàgat *v.* giovare, assistere, prestare aiuto, tenere bordo aiutare, suffragare, fiancheggiare, soccorrere (*Dio (ci) aiuti=Buog (nan) pomaj (anche*

come commiserazione) **pomatikàt**
v. zappettare

pomàu *p.p.* aiutato *san pomàu* =
aiutavo

pomàzan, pomàžen *p.p.*, sporco

pomàzanje *n.* corruzione

pomàzat (*-žen*) *v.* corrompere

pomaziknìt -int (*-en*) *v.* fare
l'occhiolino

pomàžen *p.p.* corrotto

pomažík *m.* occhiolino

pomažikànje *n.* ammicco,
ammiccamento

pomažàt *v.* chiudere gli occhi

pomažikàt, pomažiknìt *v.*

ammiccare, fare l'occhiolino

pomečìt *v.* ammorbidire,
mollificare

pomehnìet (*-éjen*) *v.* ammorbidire

pomenì *v.* significa, vuol dire

pomenìt, pomènjat *v.* significare,

alludere, accennare, additare,

denominare, denotare,

sopraccennare, ricordare,

menzionare

pomènjen *p.p.* sopraccennato

pomenjovàt -àvat -ùvat *v.*

ricordare, rimembrare

pomerìt, pomèrit *v.* acquetare,

acquietare, tranquillare,

tranquillizzare, rappacificare,

comporre una lite

pomerìtu *f.* rappacificazione

pomerjén *p.p.* pacato

pomèrkat *v.* ponderare, valutare
(*osservando*)

pomèst (*-dén*) *v.* spazzare, scopare

pomèt (*pomànen*) *v.* tritare,

macinare, sbattere, fregare (*pomèt*
icé = *sbattere l'uovo*)

pomešànje *n.* mescolamento

pomešàt *v.* mescolare, confondere

pomidòr, pomodòr *m.* pomodoro

pomien *m.* discorso, significato,

riferimento, ricordo, importanza,
memoria, citazione

pomèrjen *a.* acquietato

pomètanje *n.* scopatura

pomètat *v.* spazzare, scopare

pomìg *m.* cenno

pomìgint-nit (*-en*) *v.* fare

l'occhiolino, fare un cenno

pomìgovàt -ùvat -àvat *v.* fare
l'occhiolino

pomija *f.* resti del mangiare (*per le*
bestie)

pomije *f.* avanzi di cucina (*per il*
maiale)

pomilen *a.* compassionevole

pomilovànje *n.* compassione

pomilovàt (*-ùjen*) *v.* compiangere,
avere compassione

pomìslit *v.* ponderare, pensare,
riflettere

pomìsu *f.* concetto, idea

pomjáskan *p.p.* mangiucchiato

pomjàskat *v.* mangiucchiare,

masticare senza denti (*o di*
malavoglia)

pomlàd *f.* primavera

pomladienje *n.* ringiovanimento

pomladìet (*-éjen*) *v.* ridiventare

giovane, ringiovanire

pomočnica *f.* ausiliatrice,

coadiutrice, aiutante, assistente

pomočnik *m.* difensore, aiutante,

adiutore, coadiutore, ausiliare,

assistente

pomorìenje *n.* smorzamento

pomorjén *p.p.* tramortito

pomorìt *v.* ammazzare, ammortire,
tramortire

pomòta *f.* svista, sproposito,

sconcerto, fallo, smarrimento,

confusione

pomotìenje *n.* intorbidamento

pomòtjen *p.p.* ammattito,

sconcertato, impazzito

- pomòu** *p.p.* aiutato (*san pomòu = aiutavo*)
- pòmpa** *f.* pompa
- pòmpan** *p.p.* pompato
- pómpat** *v.* pompare
- pompier** *m.* pompiere
- pomračìt** *v.* offuscare
- pòmu** *m.* andiamo (*imperativo*)
- pomučàt** (*-in*) *v.* zittire
- pomràk** *m.* crepuscolo
- pomùda** *f.* perdita di tempo, perditempo, indugio, ritardo
- pomudiet** (*-in*) *v.* affrettare, indugiare, ritardare
- pomu(a)č** *f.* aiuto, risorsa, assistenza, sussidio, suffragio, sovvenzione, aiuto, ricalzo, favore, soccorso, una mano
- ponàda** *f.* panata (*friul.*)
- ponàuljan** *p.p.* duplicato
- ponáuljanje** *n.* frequenza
- ponàuljat** *v.* duplicare, ripetere, rinnovare, ridire, reiterare, ritornare
- ponàuljeno** *av.* reiteratamente
- ponavàd** *av.* abitualmente, di solito, solitamente
- ponavàd** *a. indecl.* tradizionale
- ponejàn** *p.p.* smentito
- ponejànje** *n.* smentita
- ponejàt** *v.* smentire
- ponetìt** (*-nìeten*) *v.* rattizzare
- ponieke** *av.* in qualche luogo
- ponietjen** *p.p.* rattizzato
- poniž** *m.* abbassamento
- ponižan, ponižan** *a.* umile, abbassato, somnesso
- ponižanje** *n.* degradazione, degradamento, avvilitamento, sbasso, mortificazione, umiliazione
- ponižat** *v.* abbassare, avvilitare, esanimare, umiliare
- ponižno** *av.* umilmente, delicatamente
- ponižno prosìt** (*-en*) *v.* implorare
- umilmente
- ponižnost, ponižnost** *f.* umiltà, delicatezza
- pónka** *f.* marna
- ponóč** *av.* di notte tempo, di sera, di notte, nottetempo
- ponočàk** *a.* animale notturno
- ponòčni** *a.* notturno
- ponorčùvat** *v.* giocherellare
- ponós** *m.* orgoglio
- ponòsan** *a.* orgoglioso (*ponòsna*)
- ponòsen** *p.p.* logorato, logoro, insuperbito, consumato (*ponòseno*)
- ponosienje** *n.* consumazione
- ponosìt** (*-en*) *v.* logorare, consumare (*portando*)
- ponovín, ponòvič** *av.* modernamente, secondo il nuovo modo
- ponovit** *v.* aggiustare, ripetere, rifare, rinnovare, restaurare, replicare, reiterare, instaurare, iterare, ristabilire
- ponovìt stùokràt** *v.* centuplicare
- ponovìtu, ponovìlo** *f.* ripresa, ripetizione, rinnovo, rinnovamento, replicazione, replica, reiterazione
- ponovjén** *p.p.* ripetuto, rifatto
- pónt** *m.* punto-maglia (*friul.*)
- pontarùl** *m.* punteruolo (*friul.*)
- pontina** *f.* trina, merletto (*friul.*)
- pontopét** *m.* puntapetto
- ponùca** *f.* tegame
- ponùcan** *p.p.* usato, smaltito, frusto, consumato, consunto
- ponùcanje** *n.* consunzione
- ponùcat** *v.* consumare, smaltire
- ponùd, ponùdit** (*-en*) *v.* offrire, profferire, porgere
- ponùda, ponùdba** *f.* offerta, profferta
- ponùdte** *v.* favorite
- ponujàt, ponùjat**; *v.* regalare, offrire, profferire

ponùos *m.* orgoglio
ponúosak *m.* abito logoro, abito disusato, avanzo, abito da festa, vestito logoro, abito usato
ponùova *f.* instaurazione
ponóč *av.* di notte
pooblačienje *n.* rannuvolamento
póp *m.* ombelico
póp *m.* gemma
pòpa *f.* pappa (*infantile*)
pòpac *m.* ombelico
popàda(e)n *p.p.* afferrato, acchiappato
popàdanje *n.* zuffa, mischia
popàdat *v.* afferrare, abbrancare, brandire
pòpar *m.* pepe
popàst (*-den*) *v.* carpire, afferrare, agguantare, aggrappare, acciuffare, afferrare, acchiappare, accalappiare, abbrancare, attaccare, intercettare, impugnare, ghermire, chiappare
popàst z ùst *v.* afferrare con la bocca (*perf.*)
pópat *v.* succhiare, poppare, mangiare (*infantile*)
popensàjse, popensàjtase *escl.* figurarsi, figurati!
popensàt, popinsàt *v.* pensare, ponderare, valutare
popèštan *p.p.* calpestato
popèštàt *v.* calpestare
popíč *m.* ombelico
popieštat *v.* brancolare
popìt (*-ien*) *v.* sorbire
poplačàt *v.* ripagare, retribuire
poplagnìt (*-en*) *v.* disperdere, dispergere (*con l'acqua*)
poplagnìtu *f.* risciacquamento, risciacquata
poplakovànje *n.* risciacquatura
poplávàt *v.* sguazzare
popòkan *p.p.* scoppiettato
popòkat *v.* scoppiettare,

schioccare, chioccare, screpolare
popòtinca *f.* viatico
popòtnica *f.* viaggiatrice
popotnik *m.* ambulante, passeggero, viandante, viaggiatore
popràskat *v.* graffiare, grattare
popràšan *p.p.* richiesto
poprašànje *n.* domanda, interrogazione
poprašàt *v.* richiedere, ricercare, rivolgere la domanda
poprašienje *n.* acquolina (*pioggia lieve*)
popreùčerànjin *av.* prima dell'altro ieri
popriè(a)t *av.* precedentemente, prima
poprièd ku(o) *av.* prima di
popudàn *av.* dopo mezzogiorno, pomeriggio
pop(o)udànsk(i) *a.* pomeridiano
popudnè *av.* pomeriggio, dopomezzogiorno
pòpuja *f.* gemma
populiete(a)n *a.* semestrale
popún, pún *a.* plenario, perfetto, colmo
popùnam *a.* saturo, complessivo
popùna(o)ma *av.* del tutto, appieno, totalmente, pienamente, plenariamente, perfettamente, integralmente, intieramente, compiutamente, complessivamente, completament
popùnama nòu *a.* recentissimo
popùno *av.* in molti, profusamente
popùnočì *av.* dopo mezzanotte
popùnost *f.* perfezione
popùznit -int (*-en*) *v.* scivolare
popùznjen *p.p.* scivolato
pór *m.* porro (*verdura*)
porčèn *v.* dirò
porahjàn *p.p.* livellato
porahjàt *v.* livellare, stendere

uniformemente

porašàn *p.p.* colmo

porašàt *v.* colmare

poraunàn *p.p.* aggiustato, drizzato

poraunjàt *v.* aggiustare,

appianare, drizzare, accomodare

poraunìt (*-en*) *v.* allineare,

rettificare, correggere

poràunjen *p.p.* allineato,

rettificato

poráusan *p.p.* calpestato

poràusat *v.* calpestare

porèč (*-čén*) *v.* proferire, dire

porčén *v.* dirò

porečén *p.p.* proferito, detto

poredìt *v.* rarefare

poredjén *p.p.* diradato, rarefatto

poriedko *av.* di rado, raramente,

sporadicamente

porìt *av.* all'indietro

pòrjen *p.p.* strappato

porkàda *f.* azione sporca (*friul.*)

porkarija *f.* sudiceria, porcheril,

erciumea, lordume, lordura

porkinàt *v.* bestemmiare (*volgare,*

friul.)

poròč *m.* spozalizio

poročén *a.* sposato, maritato

poročènje *n.* spozalizio

poročìlo *n.* spozalizio, relazione

matrimoniale

poročìt *v.* sposare, maritare,

contrarre matrimonio

poròd, porodìtu *m., f.* genitura,

parto

porodìt *v.* dare alla luce

porodìtelj *m.* generatore

porodjén, porojén *p.p.* generato

porodnìca *f.* genitrice, generatrice

porodnik *m.* genitore

poròka *f.* matrimonio

porosìt *v.* irrorare

porosjén *p.p.* appena bagnato

pórt *m.* porto

pòrt (*pòrjen*) *v.* strappare

portier *m.* portiere

porunàt, porùnit *v.* assestare

porùnjen *p.p.* assestato

porùpan *p.p.* divorato

porùpat *v.* privare (*con la forza*)

porusjén *p.p.* abbrunito

porusienje *n.* abbronzatura

porusiet (*-èjen*) *v.* abbrunare,

abbrunire, abbronzare

porusilo *n.* abbronzata

posadienje *n.* piantagione

posadìt *v.* posare, allogare,

disporre

posadìtu *f.* piantagione

posajàt *v.* posare, piantare

posajén *a.* disposto

posàmin *av.* separatamente,

isolatamente

posèba(e)n *a.* tipico, specifico,

singolare, separato, precipuo,

importante, particolare, peculiare,

personale, indistinto, interessante,

incredibile, indistinto, interessante,

incredibile, grave, bislacco, specialei,

individuale, straordinario

posèbe *av.* separatamente,

personalmente, indistintamente,

isolatamente, indistintamente

posèbno *av.* specialmente,

specificamente, singolarmente,

segnatamente, precipuamente,

particolarmente, individualmente

posèbnost *f.* stravaganza,

specialità, singolarità, particolarità,

personalità, individualità

posèdba, posèdva *f.* possesso,

occupazione

posèrjen *p.p.* lordato di feci

posèstvo *n.* tenimento, tenuta,

possesso, possedimento

posieč hóst (*-en*) *v.* disboscare

posieka *f.* taglio degli alberi

posiekat *v.* spaccare

posienčan *p.p.* rannuolato, obnubilato
posierjen *p.p.* coagulato (*per fare il formaggio*)
posierit (*-jen*) *v.* coagulare il latte (*per fare il formaggio*)
posilen, posiljen *p.p.* affrettato
posilt (*-en*) *v.* affrettare, forzare, costringere
posjät, posijät *v.* risplendere, rischiarare
posjàn *p.p.* rischiarato
poskakànje *n.* sobbalzo
poskakät -ovät, - ùvat *v.* sobbalzare, saltellare
poskakuvànje *n.* caracollo
poskakùvat, -àvat, -ovät *v.* saltellare, salticchiare, balzellare caracollare
poskarbì *v.* fai presto
poskarbienje *n.* procacciamento
poskarbie(a)t (*-in*) *v.* provvedere, somministrare, ministrare, premunire, procurare
poskarbjen *p.p.* affrettato
poskárbnik *m.* procuratore
poskočit, -nit (*-en*) *v.* trasalire, sobbalzare, saltellare, rimbalzare
poskòčnjen *p.p.* trasalito, sobbalzato
poskòk *m.* saltello
poskriuš *av.* di nascosto, di soppiatto, segretamente, in segreto, occultamente, sotto mano, clandestinamente, copertamente
posladčìt *v.* raddolcire
posladkàn *p.p.* raddolcito
posladkànje *n.* raddolcimento
posladkät, posladkiet,
poslatkjat *v.* addolcire, raddolcire
poslavienje *n.* affievolimento, aggravio, peggioramento
poslavjén *p.p.* aggravato, peggiorato

poslavitu *f.* affievolimento, peggioramento
poslušàjme *v.* ascoltami
poslušànje *n.* ascolto
poslušät (*-šan*) *v.* stare a sentire, ascoltare, porgere orecchio, prestare orecchio, origliare, orecchiare, udire
poslušàuki *m.* auditori
poslušàvac *m.* uditore
posmehovànje *n.* berta, sghignazzamento
posmetìt *v.* sporcare
posmieh *m.* sorriso, scherno, sghignazzo, derisione
posmiehat, posmehät *v.* sorridere, sghignazzare
posnèmat *v.* spannare, schiumare, desumere, registrare
posnét *p.p.* desunto, spannato, registrato
posnèt (*-àmen*) *v.* spannare, schiumare, registrare (*musica o altro*)
posòda, posòja *f.* prestito, attrezzatura, stoviglie, recipiente, strumento, genitale maschile, vasellame, prestito
posodìt (*-en*) *v.* prestare, dare in prestito, imprestare (*perf.*)
posojät *a.* imprestare, prestare (*imperf.*)
posòjen, posòdjen *p.p.* imprestato
posòpst (*-én*) *v.* aspirare
pospàn *p.p.* che ha dormito
pospät (*-ien*) *v.* dormicchiare
posrečuvànje *n.* compartecipazione
posrečùvat *v.* compartecipare
póst *m.* digiuno, giorno di magro, quaresima
postàbjen *p.p.* montato
postàbt (*-en*) *v.* montare in piedi (*perf.*)
postàja *f.* fermata

- postàn** *a.* raffermo
postargàunjak *m.* raschione
postàrin *av.* alla vecchia maniera
postàt (*-ojìn*) *v.* diventare, rafforzare, riposare
postàt nomàle *v.* fermarsi un tantino
postàujen *p.p.* frapposto
postàuljan *p.p.* esposto
postàuljanje *n.* esposizione
postàuljat *v.* schierare, integrare, esporre (*imperf.*)
postáuljen *a.* sistematico
postáuljenje *n.* sistemazione
postàuljeno *av.* sistematicamente
postáva *f.* fermata della Via Crucis, comandamento
postàvit (*-en*) *v.* sistemare, frapporre
postàvjen *p.p.* sistemato
postèjan *p.p.* sistemato lo strame
postejàt *v.* mettere lo strame
postìn *m.* postino
postopànje, postopìenje *n.* andatura
postrejevàt -àvat, ùvat *v.* bersagliare
postrìžen *p.p.* tagliato i capelli
postroienje *n.* raccomandatura
postròjen *p.p.* aggiustato, rassettato, rabberciato
postrojìt (*-en*) *v.* aggiustare, rassettare, rabberciare
postrová, postrú *f.* trota
postrová j šlá čeu fóf) *locuz.* a trota è andata nel pertugio
postrová sej partajìla *locuz.* la trota si è adagiata sul fondo
poštudjàt *v.* valutare il pro e il contro
posušìt (*-èjen*) *v.* seccare, disseccare, atrofizzare, asciugare, aridire, riseccare
posušjén *av.* insecchito
posút *p.p.* rotto, disfatto
posùt (*-ùjen*) *v.* rompere
posvečén *p.p.* dedicato, sacro, consacrato (*sacralmente*)
posvečienje, posvečènje *n.* santificazione, dedica
posvečìt, posvetìt *v.* consacrare, dedicare (*sacralmente*)
posvečùvat, -uvàt *v.* santificare
posvetìt *v.* santificare, sacrare, sacramentare, sacrificare, immolare, consigliare
posvetìtu *f.* consacrazione
posvetjén, posvečén *p.p.* santificato
posvetovànje *n.* consultazione
posvìetan, posvìetnik *a.* ramingo, profano, mondano
posvìetno *av.* mondanamente
pošàst *f.* raffreddore
pošedùvat -ovàt, -àvat *v.* possedere
pošepetànje *n.* bisbiglio
pošèst *f.* possesso
pošèstva *f.* possesso
pošèstvo *n.* averi, possessione
pošijan *v.* sto mandando (*imperf.*)
pošjàt (*-an*) *v.* mandare, trasmettere (*perf.*), *pòšjan*
pošjìt (*-jan*) *v.* mandare, spedire, trasmettere, inviare (*imperf.*), *pošjìjan*
pòšjan *p.p.* inviato, mandato, spedito
pošjat marin *v.* avvisare, avvertire, segnalare, notificare, informare, comunicare, riferire
pošjàt naprèj *v.* inoltrare
pošjàt par hudìch *v.* mandare in malora
pošjàt próč *v.* destituire
pošjàt za usìn hudìč *locuz.* mandare a quel paese
pošjàva *f.* spedizione

poškòdvan *p.p.* rovinato
poškòdvanje; *n.* deterioramento, danneggiamento
poškriùš *av.* di straforo, sott'occhio, di nascosto, celatamente, alla chetichella
pos(š)lušáuka *f.* ascoltatrice
pos(š)lušàvac *m.* ascoltatore
posšjàn naprèj *p.p.* inoltrato
pošlùšan *p.p.* ascoltato
pošlušànje *n.* audizione, ascolto
poštén *a.* serio, retto, ragionevole, probo, onesto, integro, giudizioso, fedele
poštenjàk *m.* galantuomo
poštenjé *n.* onestà
poštenó *av.* seriamente, rettamente, ragionevolmente, fedelmente
poštenùost *f.* serietà, rettitudine, correttezza morale
poštìn *m.* portalettere (*friul.*)
poštòkat *v.* rintuzzare
poštùlen *a.* associato
poštùljen *p.p.* associato
poštùlt (*-en*) *v.* associare
pošujàt *v.* carezzare
pošumìe(a)t (*-ìn*) *v.* sfrusciare
pòt *f.* strada, traguardo, percorrenza, percorso, cammino, via, tramite (*Božja pòt = pellegrinaggio*)
pòt ráuna *f.* strada piana
pot(d)kopànje *n.* seppellimento
potá, potadá *av.* dopo, susseguentemente
potàčan *p.p.* rotolato
potaknìt -ìnt (*-en*) *v.* mettere sul fuoco
potàknjen *p.p.* messo sul fuoco
potalàžen *a.* acquietato, ammansito, acchetato, mansuefatto
potalàžt (*-en*) *v.* acquietare, acquietare, racconsolare,

ammansire, acchetaretranquillare, tranquillizzare, pacare, mansuefare
potambulànje *n.* ruzzolata, ruzzolone (*friul.*)
potamnienje *n.* oscuramento, ottenebramento, offuscamento, offuscazione
potanniet (*-èjen*) *v.* adombrare, abbuaiare, offuscare
potamnjen *p.p.* abbuaiato
potànje *n.* sudata
potančìt *v.* precisare
potardienje *n.* dichiarazione, convinzione
potardilo *n.* ratifica, ratificazione
potardìt, potardiet *v.* affermare, dichiarare, assentire, approvare, annuire, riconfermare, ratificare, rafforzare, sottolineare, convalidare
potarditu *f.* conferma, confermazione, affermazione, approvazione, assodamento, convalidazione
potardjen *p.p.* affermato, confermato
potàrkan *p.p.* battuto
potàrkanje *n.* bussata
potàrkat *v.* bussare, battere alla porta
potarpiè(a)t (*-ìn*) *v.* pazientare, avere pazienza, sopportare, passare sopra
potarpién *p.p.* sopportato
potarple(ie)nje *n.* accettazione, sopportazione
potarpležíu *a.* paziente, tollerante, soffribile, remissivo, sopportabile, mansueto
potarpleživo *av.* pazientemente, tollerantemente
potarpleživost *f.* pazienza, accettazione, sopportazione, tolleranza, remissività, rassegnazione

- potarplènje, pretarplienje** *n.* sopportazione, olleranza, indulgenza, rassegnazione, pazienza, comparto
- potègint, -nit** (*-en*) *v.* tirare, prendere, pigliare, cogliere, protrarreritrarre
- potegnìt -int** (*-en*) *v.* tirare, estrarre, percepire, riscuotere, intascare, incassare
- potègnjen** *p.p.* protratto, allungato, ritratto, incassato
- potegovàt -ùvat -àvat** *v.* riscuotere, percepire, incassare, tirare, protrarre
- potiega** *f.* tirata, tiro
- potiegat** *v.* guadagnare, percepire, incassare, riscuotere
- potienje** *n.* trasudamento, sudata
- potiho** *av.* a bassa voce, sottovoce, sommessamente, silenziosamente, piano, in silenzio, flebilmente, sotto voce
- potikàt** *v.* alimentare il fuoco, mettere sul fuoco
- potilo** *n.* il sudare
- potinkràju** *av.* del resto, d'altra parte
- potinmàlin** *av.* scrupolosamente, particolareggiatamente, pedantemente, minuziosamente
- potinvelicin** *av.* alla grande, alla buona, superficialmente, in grande, generalmente
- potip, potípanje** *m., n.* tastata
- potipat** *v.* tastare un poco, palpare leggermente, palpeggiare
- potisint -nit** (*-en*) *v.* spingere
- potisk** *m.* propulsione
- potiskànje** *n.* spinta, propulsione, compressione, compressibilità
- potiskàt** *v.* spingere
- potiskovàt -àvat -ùvat** *v.* spingere, propulsare
- potisnjen** *a.* spinto
- potìtu** *f.* sudata
- potjén** *p.p.* sudato
- potlačìt** *v.* reprimere
- potlàcen** *p.p.* represso
- potlé** *av.* poi, dipoi, dappoi, susseguentemente, successivamente, posteriormente, indi, in secondo luogo
- potlé ki, potlé ko, potlé ku** *cong.* dopo che, appena
- potolàžen** *a.* acquietato, ammansito, acchetato, mansuefatto
- potolàžt** (*-en*) *v.* acquietare, acquietare, racconsolare, ammansire, acchetaretranquillare, tranquillizzare, pacare, mansuefare
- potòcat** *v.* inzuppare
- potojìt** *v.* annegare
- potók** *m.* torrente, ruscello
- potompjàt** *v.* risuolare, rabberciare le scarpe
- potompjàvat -ùvat** *v.* risuolare
- potòmpjen** *p.p.* risuolato
- potopienje** *n.* annegamento, inondazione, immersione
- potopìt** *v.* affogare, annegare, allagare, sommergere, inondare, immergere
- potopìtu** *f.* annegamento, sommersione, immersione
- potopjén** *p.p.* affogato, immerso, sommerso
- potplàtno** *n.* suola
- potramnàt** *v.* calpestare pesantemente
- potrebìnja** *f.* bisogn, onecessità corporale, occorrenza, fabbisogno
- potrès, strès, très** *m.* scossa, terremoto, scossa di terremoto
- potresànje** *n.* scuotimento
- potresàt, -àvat, ùvat, -ovàt** (*-ùjen*) *v.* far tremare, scrollare, spargere

potrèst (-en) *v.* tremare, scuotere, spargere

potriè(a)ban *a.* bisognoso, bisognevole

potrièba, potrebìnja *f.* esigenza, occorrenza, fabbisogno, uopo, indigenza, requisito

potrieban *a.* bisognoso, indigente, occorrente, indispensabile

potriebit (-en) *v.* rastrellare, pulire (*potrieben*)

potriebno *av.* opportuno, opportunamente

potriebnost *f.* utilità

potriebat *v.* occorrere, bisognare

potriebovat, potrebùvat *v.* occorrere, abbisognare, avere bisogno

potròštanje *n.* incoraggiamento

potròštat *v.* incoraggiare

potùč (-en) *v.* bastonare, picchiare, battere

potùčen *p.p.* grandinato, rotto

potučit *v.* grandinare

potùc, potùč (-en) *v.* grandinare

potùk *m.* grandinata

potukànje *n.* picchietto, palpitazione

potukàt *v.* palpitare, picchiettare

potùknit, -int (-en) *v.* picchiettare

potùlen *p.p.* suonato

potùljen *a.* rincretinito

potùo(a)p *m.* burrasca, alluvione, allagamento, diluvio, tempesta, temporale, inondazione, fortunale, buriana, bufera, ciclone, piena

potùoplat *v.* tempestare, distruggere (*dalla burrasca*)

pouàbjen *p.p.* invitato

pouabìt (-en) *v.* invitare

pouarnìt (-en) *v.* ridare, ricambiare, contraccambiare

pouarnìtu *f.* contraccambio, recidiva

pouárnjen *p.p.* ritornato

poučén *p.p.* ammaestrato, educato, erudito

poučènje, poučevànje *n.*

ammaestramento, istruzione, insegnamento

poučilo *n.* educazione,

insegnamento

poučìt *v.* erudire, ammaestrare, istruire, informare

pouekàt *v.* sgridare, rimproverare

pouèrban *p.p.* ereditato, impadronito

pouèrbanje *n.* eredità

pouèrbat *v.* ereditare, impadronirsi (*ted.*)

pouk *n.* ammaestramento, lezione, insegnamento, istruzione, erudimento

pouòdnja *f.* fumana, piena (*dei fiumi*)

pouo(a)rnìt, povarnìt (-en) *v.* ritornare

pouračilo *n.* rimborso

pouriedno *av.* degnamente

pouseròd, pouseròde,

pousierode, pousòde, pousòd

av. in ogni luogo, in ogni dove, dove che sia, dovunque, da per tutto, in ogni parte, da ogni parte, in qualunque posto, ovunque

pousìe(a)n *av.* dappertutto, in ogni luogo, ovunque

pouzìgnit, -int (-en) *v.* esaltare

povàjak *m.* grumo

povàrh, povàrhu *av.* inoltre, superiormente, in più, di più, per di più, e ancora, alla buona, soprappiù

povàrh (uo(a)dé *av.* a fior

d'acqua

povarnìt (-en) *v.* ritornare

povasnica *f.* randagia, perdigiorno, girovaga, errabonda, vagabonda

povasnìk *m.* vagabondo,

- errabondo, randagio, girovago
povèčen *p.p.* gualcito
povedovànje *n.* recitazione
povelìcat *v.* esaltare, glorificare
povelìcanje *n.* glorificazione, esaltazione
poveràn *p.p.* pepato
poveselit *v.* acclamare, letificare
povèza *f.* fascia, bendatura, concatenamento, concatenazione
povezàt *v.* legare
povezàva *f.* unione
povezìlo *n.* fasciatura
povìč *av.* in molti, più alla volta, profusamente
povičèri *av.* dopocena
povičèrjat *v.* cenare
povìšan *a.* magnificato
povìšanje *n.* moltiplicazione
povìшат *v.* magnificare, moltiplicare
povìadinca *f.* proverbio
povìe(a)da *f.* espressione
povìe(a)det (*povìen*) *v.* comunicare, riferire, narrare, informare, esprimere, informare, aggiornare, dichiarare, far sapere, dire, raccontare, svelare, recitare, rapportare, proferire, enunciare, confidare, rivelare
povìe(a)rak *m.* arconcello
povìedan *p.p.* raccontato, enunciato
povìedanje *n.* narrativa, narrazione, colloquio, espressione
povìedat na velìcin *v.* esagerare
povìedat natàncin *v.* dettagliare
povìede(i)t, povìest, povìedat *v.* raccontare
povìedet na tancín *v.* raccontare per filo e per segno
povìt (*-ìjen*) *v.* fasciare
povìt *p.p.* fasciato
pozàba, pozabìtu, pozabìvost *f.* dimenticanza, dimenticaggine, oblivione, oblio
pozàben *a.* oblioso
pozabienje *n.* dimenticanza, dimenticaggine
pozabìlo *n.* obbligo
pozabìt (*-en*) *v.* dimenticare, passare di mente, disapprendere, disimparare, obliare, smemorare, uscire dalla testa
pozabìtu *f.* smemoraggine
pozàbjen *a.* dimentico, obliato
pozán *a.* tardo, tardivo, serotino, ritardatario (*pozná*)
pozdràu, pozdràuje, pozdràuljanje *n.* saluto
pozdràuljat, pozdràujat *v.* salutare
pozdrauljàvat -ùvat -ovàt *v.* ringraziare
pozdràva *f.* salute, saluto
pozdràvet, pozdràvjet (*-en*) *v.* ringraziare, rimediare
pozdravìlo *n.* saluto
pozdràvit (*-en*) *v.* salutare, rendere il saluto
pozdràvjat *v.* risalutare
pozelenìe(a)t (*-èjen*) *v.* rinverdire
pozìme *av.* d'inverno
pozìmski *a.* invernale
pozlatìet (*-ìn*) *v.* indorare
pòznan, poznàn *p.p.* conosciuto, famoso, celebre, noto, cognito
poznàna
poznànje *n.* conoscenza
poznàt *v.* conoscere
poznó *av.* tardi, tardamente
požàlvan *p.p.* malmenato
požànjat *v.* mietere le messi
požànjen *p.p.* falciato (*delle messi*)
požegnjàvat, -ùvat, -ovàt hiše *v.* benedire le case
poželìenje *n.* desiderio, cupidità
poželìet (*-èjen*) *v.* invogliare
požgárt *p.p.* inghiottito

požgàt *v.* abbrustire
požgèrjanje *n.* inghiottimento
požgérjat (*-žgèn*) *v.* tracannare, inghiottire
požgrìe(a)t (*-én*) *v.* inghiottire, deglutire, ingerire, ingurgitare, ingoiare, sorbire, mandar giù
požgrìe(a)t *p.p.* inghiottito
požliknjen *p.p.* scivolato
požuèkan *p.p.* ingoiato
pràvt (*-en*) *v.* favolare, favoleggiare
prág *m.* soglia, limitare della casa
pràh zbrìsat (*-šen*) *v.* spolverare
pràh *m.* polvere, polverio, pulviscolo
pràjz *m.* prussiano
pràn *p.p.* lavato
prànje *n.* lavanda, lavatura
prapotišče *n.* felceta (*toponimo*)
pràpotna, pràpot, pràprot *f.* felce (*toponimo*)
pràsac *m.* sporcaccione, porco, porcone, maiale, sporcaccione (*moralmente*), (*più riferito a persona*)
prasè *n.* porco, maiale
prasèč *a.* suino
prasèče *a.* di maiale
prasèči *a.* suino, maialesco
prasečina *f.* salume, carne di maiale
prasètac *m.* maialino
prasètar *m.* norcino, porcaro
prasica *f.* scrofa, maiala
pràsica *a.* sporcacciona
pràsk *m.* graffiatura, graffio, graffiata
pràskan *p.p.* graffiato
pràskanje *n.* grattamento, grattata
pràskat *v.* graffiare, grattare
pràščič *m.* maialino
prašàn *a.* polveroso
prašànje *n.* domanda, ricerca, quesito, interpellazione,

interrogazione, interrogatorio
prašàt *v.* domandare, interpellare, interrogare, chiedere
prašènje *n.* impolveramento
prašit *v.* piovigginare, fare polvere, impolverare
prašjén *p.p.* impolverato
pràt (*pòrjen*) *v.* strappare (*pòrjen*)
pràt (*perén*) *v.* lavare (*perén*)
pràu, prú *av.* rettamente, veramente, rettamente
pràv, pràvi *a.* vero, retto, genuino, autentico, giusto
pràvca, práva *f.* fiaba, favola, racconto, rapporto, aneddoto, storiella, storia, panzana, narrativa, narrazione, fandonia, balla
pràvda *f.* processo, lite, legge
pràvejo de... *locuz.* raccontano che..
pràvejo o pràvjo *v.* si dice
pràven *p.p.* raccontato
pràv(i) *a.* giusto, vero (*pràvo zlatò = oro puro*), (*pràva ròka = mano destra*)
pravica *f.* giustizia, diritto
pravičan *a.* giusto, veritiero, probo, leale, equo
pravično *av.* lealmente
pravičnost *f.* giustizia giusto, lealtà, approvazione, autorizzazione, genuinità, equità, consenso, autenticità (*ted.*)
pravica *f.* verità, giustizia, prova, accertamento, riprova, riscontro, verifica, veracità
pravilno *av.* correttamente
pravilnost *f.* giustezza, correttezza
pravilo *n.* norma
pravo *av.* genuinamente
pravost *f.* autenticità
pràvt, pràvit (*-en*) *v.* raccontare, narrare, novellare, aggiornare, dire, recitare, riportare, contare

- pràzac** *m.* sporcaccione
pràza(e)n *a.* vuoto, vacuo, spoglio, sgombro, scarico, inane, vanitoso, vano, vacante
prazna hvalèžnost *f.* vanità
pràznik *m.* giorno di festa, festività, festa
praznina *f.* vuoto
praznìt -int *(-en) v.* vuotare
pràznjen *p.p.* vuotato
praznjovàt -ùvat -àvat *v.* svuotare, vuotare
pràzno guorienje *n.* vaniloquio
pràznost *f.* vanità, inanità, vacuità, vuoto
praznovànje *n.* solennità, festeggiamento, celebrazione
praznovàt -ùvat *v.* festeggiare, celebrare, solennizzare, far festa
pre- *pref.* archi-, archi- *di solito significa il ripetersi dell'azione in condizioni di tempo, di spazio, di situazioni diverse. Il significato più immediato è "molto", "troppo", oppure "passare il tempo compiendo l'azione indicata dal verbo"*
pre *m.* don (*friul.*)
preplaknìt -int *(-en) v.* risciacquare
pre(a)stór *m.* parte o margine
prebiera *f.* scelta
prebierat, prebèrjat *v.* leggere
prebít *p.p.* perforato, trafitto
prebìt *(-jen) v.* perforare, trafiggere, sopportare (*fig.*)
prebivànje *n.* soggiorno, esistenza
prebivàt *v.* sussistere, soggiornare, abitare
preblièč, preblèč *(-en) v.* cambiare gli abiti
preblíska, preblísk *f., m.* sprazzo, schiarita
preblisknìt -int *(-en) v.* rischiarare
preblisknjen *p.p.* rischiarato
prebliskovàt *v.* rischiarare
preblìzo *av.* troppo vicino (*+ genitivo*)
prebòcat *v.* strapungere
prebòden *p.p.* accoltellato
prebòst, prebodìt *(-én) v.* perforare, trafiggere, accoltellare, strapungere, pugnalar
prebràn *p.p.* prescelto
prebràt *(-berén) v.* leggere, scegliere, sfogliare
prebrìsan, prebrìšen *p.p.* ripulito
prebrìsanje *n.* ripulita, ripulitura
prebrìsat, prebrìst *(-šen) v.* ripulire
prebùojšat *v.* eccellere
prebút *p.p.* ricalzato
prebùt *(-jen) v.* ricalzare
prèca *av.* per tempo, presto
precedìt *v.* filtrare (*perf.*)
precejànje *n.* colatura
precèja, precejànje *f., n.* filtrazione
precejàt *v.* colare, filtrare (*imperf.*)
precepìt, preciepit *(-jen) v.* spaccare, reinnestare, fendere, spaccare per innesto
precèsja *f.* processione
precèsija svètega Krìža *f.* rogazione *Ascensione*
precèsija svetega Mârka *f.* rogazione (*25 aprile*)
precìlo *n.* riga dei capelli
precvrìet *(-én) v.* sfriggere, rifriggere
precvàrt, precvríet *p.p.* sritto
prečàkat *v.* aspettare a dismisura
prečastìt *a.* reverendissimo
prečastìt *v.* lodare troppo
prečesàt *v.* ripettinare
prečìš *a.* preciso, esatto (*friul.*)
prečìst *a.* candido, pulitissimo, purissimo

prečùdan *a.* favoloso, eccentrico, meraviglioso

prečùdno *av.* stranissimamente, meravigliosamente

prečùdvan *p.p.* assai meravigliato, strabiliato

prečùdvat *v.* strabiliare

préd *cong.* dinanzi, dinnanzi, davanti, avanti, prima, prima di

pred cìerkujo *av.* davanti alla chiesa

predčùt *v.* presentire

predčùtje *n.* presentimento

pred dažán *av.* prima della pioggia

pred dnò *av.* prima dell'una

pred kàjšan dòn *av.* giorni fa

pred kogá *p.* davanti che cosa

pred kràtkin, pred kràtcin *av.* dianzi, di fresco, poco fa

pred mìescan *av.* un mese fa

predáržat *v.* sopportare

predarsín *m.* prezzemolo

predárt *p.p.* bucato, forato, foracchiato

predavemarijo *av.* prima dell'avemaria

predcàjtan *av.* anzitempo, troppo presto

prèden *p.p.* filato

predènje *n.* filatura, tessitura

predèrjanje *n.* penetrazione, compenetrazione

predèrjat *v.* trapassare, foracchiare, compenetrare

predhìša *f.* atrio, anticasa

predielan *p.p.* rifatto

predielat *v.* rimaneggiare, rifare, ricostruire, ristrutturare, risistemare

predjál *f.* prediale

pred kàjšan dòn *av.* giorni fa

prèjšnji dòn *av.* il giorno passato

predkladàt *v.* premettere

predkràtkin *av.* recentemente

predlàn *a.* due anni fa

predlànjskin, predlànskinjin

lieto *a.* due anni fa

predlànskinji, predlànski *a.* di due anni fa

predlietos *av.* l'anno scorso

predlietušnjin *a.* dell'anno scorso

predlòžen *p.p.* preferito

predlùo(a)žt (*-lòžen*) *v.* anteporre, preferire, anticipare, premettere, preporre

predmàno, predtàbo, prednjìn

p. avanti a me, a te, a lui

prednam, predvam, prednjim *p.*

avanti a noi, a voi, a loro

prednèn, prednè *av.* prima del giorno, di buon mattino, sul far del mattino

prednèn *m.* albore, aurora

prednèn *a.* mattutino

prednèvan *a.* antelucano

prèdnik *m.* predecessore

prèdnji *a.* anteriore

prednjìn, prednàm, predvàm, prednjim *p.* davanti a lui, a noi, a voi, a loro

predomisljòč *v.* ricordando

predomìsu *f.* riflessione

predpuđàn, predpuđnè *av.* in mattinata, di mattina,

antimeridiano, prima di mezzogiorno

predpùnočjo *av.* prima di mezzanotte

predràg *a.* carissimo, troppo caro

predrie(a)t (*-derén*) *v.* bucare, penetrare, perforare, trapassare, permeare, farsi strada, bucherellare, compenetrare

predriet *p.p.* bucato, forato, foracchiato

predrokò *av.* sottomano, presente, a portata di mano

predsebé *p.* avanti a sé

predsnùojkin *av.* due sere fa

predsnùojkinji *a.* di due sere fa

- predstàua** *f.* rappresentazione
predstàujen, predstàvljen *p.p.* rappresentato, presentato
predstauljànje *n.* presentazione
predstàven *p.p.* presentabile, rappresentabile
predstàvt *(-en)* *v.* presentare, rappresentare
predtàbo *p.* davanti a te
predtezàdnji *a.* penultimo
predučerànjin *av.* ieri l'altro, l'altro ieri
predúg *a.* troppo lungo, lunghissimo
predusém, predusé *av.* soprattutto, prima di tutto, prima di ogni cosa
preduzèt *p.p.* anticipato
preduzèt *(-àmen)* *v.* anticipare
predvičèrjo *av.* prima di cena
predviekat *v.* ruminare
predvilja *f.* antivigilia
predzàdnjič *av.* penultimamente
predzgùoda *av.* anticipatamente
predznàmunje *n.* presagio, sensazione, preveggenza, previsione, intuizione
prefrigan *p.p.* sfregato
prefrigat *v.* rifregare, sfregare
pregànjjan *p.p.* bandito, respinto, perseguitato
pregànjjanje *n.* persecuzione, ostilità, molestia
pregànjat *v.* scacciare via, respingere, perseguitare, bandire
pregarnìt *(-en)* *v.* ricoprire
pregàrnjen *p.p.* ricoperto
preglàden *p.p.* strofinato
preglàdit *(-en)* *v.* strofinare
preglàva *f.* problema
preglèd *m.* revisione
preglèdan *p.p.* osservato molto bene, ricercato, rivisto
preglèdanje, pregledovànje *n.* ripassata, ripasso, perquisizione, ispezione, rrevisione
preglèdat *v.* perquisire, guardare di nuovo, ricercare, percorrere con l'occhio, guardare ovunque, esaminare, compulsare, consultare, rivedere, rrevisionare
pregledovàt -ùvat -àvat *v.* guardare ovunque
preglodàt *v.* raspare bucando
pregnàn *p.p.* bandito
pregnànje *n.* scacciata
pregnàt *(-ženén)* *v.* rimuovere, sfrattare, bandire, cacciare
pregnìt -int *(-en)* *v.* piegare textit
pregnjjen *p.p.* piegato
pregodàn *a.* prematuro
pregón *m.* cacciata, persecuzione
pregonìt *(-en)* *v.* rimuovere, sfrattare, bandire
pregràja *f.* divisorio, parete divisoria, muretto
pregranàk *a.* acerrimo (*sup. di acre*)
pregrešìt *v.* peccare molto
pregrèben *p.p.* riscalzato
pregrèbt, pregrèbt *(-en)* *v.* riscalzare, riscavare
pregrèjen *p.p.* surriscaldato
pregrìeh *m.* peccato passato
pregrìet *p.p.* surriscaldato
pregrìet *(-jen)* *v.* surriscaldare
pregrìzek *m.* spuntino
pregrìzen *p.p.* mangiucchiato
pregrìzint -nìt *(-en)* *v.* mangiucchiare
preguo(a)rìt *v.* iniziare a parlare, proferire aprire bocca (*per parlare*)
preguór, pregovór *m.* proverbio
prehitiet *(-ìn)* *v.* andare in fretta, precorrere, prevenire
prehlàd *m.* raffreddore, raffreddamento, infreddatura
prehladìt *v.* raffreddare troppo,

infreddare

prehlajén *p.p.* raffreddato, infreddato, molto raffreddato

prehód *m.* attraversamento, transito, transizione, traversata, ingresso, passaggio, giro, varco, valico (*toponimo*)

prehòden *p.p.* transitorio

prehodišče *n.* passata

prehodit (*-en*) *v.* valicare, attraversare, travalicare, ripassare, percorrere, camminare molto

prehòdnik *m.* antecessore

prehòja *f.* passata

prehòjen *p.p.* che ha camminato troppo

prehvalienje *n.* spampanata, vanto

prehvalit (*-en*) *v.* millantare

prehvàljen *a.* vanaglorioso

prehvaljuvànje *n.* sbravazzata

prehválnost *f.* vanagloria

preieden *p.p.* straszio, forato (*mangiato fuori per fuori*)

preiest (*-en*) *v.* forare (*rodendo*)

prejèmat *v.* sottrarre

prejùben *a.* prediletto, appassionato

prejùbeno *av.* appassionatamente

prejubit (*-en*) *v.* prediligere

prekàp *m.* distillazione

prekàpanje *n.* distillazione

prekàpat *v.* distillare

prekàrščen *p.p.* ribattezzato

prekarstit (*-en*) *v.* ribattezzare

prekidan *p.p.* sbrodolato, riversato

prekidat *v.* sbrodolare, riversare

prekladànje *n.* trasferimento, trasloco, spostamento, spostamento, passaggio

prekladàt *v.* spostare

prekladovàt -àvat -ùvat *v.* risistemare

preklàn *a.* fesso, spaccato

preklàst (*-den*) *v.* rimettere

preklàt (*-òjen*) *v.* dividere a metà, spaccare in due, scoscendere, fendere, smezzare

preklàtjen *p.p.* abbacchiato (*troppo*)

prekle(a)tit (*-en*) *v.* abbacchiare (*troppo*)

preklét *a.* maledetto, reprobato

preklèt (*prekùnen*) *v.* imprecare, maledire, esecrare

preklèto *av.* maledettamente

preklican *p.p.* pubblicato, citato

preklicat (*-čen*) *v.* citare, revocare, pubblicare, fare l'appello

preklinjovàt -àvat -ùvat *v.* ingiuriare, imprecare, bestemmiare, spergirare, maledire

prekòjen *p.p.* smezzato

prekòlan *p.p.* reincollato

prekòlat *v.* reincollare

prekòpan *p.p.* rivangato

prekòpanje *n.* rivangatura

prekopàt *v.* rivangare

prekràjšanje abbreviazione, accorciamento, abbreviatura

prekràjšat abbreviare, accorciare (*troppo*)

prekrìjen, preskrít *vp.p.* rinascosto

prekrìt (*-jen*) *v.* ricoprire, rinascondere, imbacuccare, dissimulare

prekrít *p.p.* ricoperto, imbacuccato

prekrìt kòrca *v.* ricoprire il tetto

prekrìžan *a.* incrociato

prekúštat *v.* scoprire con furbizia (*ted.*)

prekùhan *a.* scotto

prekùhat *v.* scuocere, ricuocere, cuocere troppo

prekupit (*-en*) *v.* ricomperare

prekuràžno *av.* temerariamente

prekuràžan *a.* temerario

prelàčan *a.* famelico

- prelámjat** *v.* spezzare, spezzettare
preletiet (*-in*) *v.* precedere, anticipare
preletjén *p.p.* sorpassato
prelie(a)p *a.* arcibello, bellissimo
prelijànje *n.* travasamento, travaso, spostamento di liquidi
prelijàt *v.* travasare
prelijàva *f.* flusso
prelijàt kri (*-an*) *v.* versare sangue
prelìt (*-en*) *v.* travasare, trasfondere, riversare
prelít *p.p.* effuso, travasato di liquidi
preljùben *a.* prediletto, appassionato
prelòm *m.* infrazione, violazione, prevaricazione, trasgressione
prelomienje *n.* disobbedienza, trasgressione, ribellione, violazione
prelomìt (*-en*) *v.* trasgredire, dipartire, spezzare, spezzettare, prevaricare, bipartire, rompere in due pezzi, violare
prelomìt póst *v.* rompere il digiuno
prelomìtu *f.* divisione, frangibilità, frangimento
prelomìtvo *n.* bipartizione
prelòmjen *p.p.* spezzato a metà, infranto, franto
prelòžen *p.p.* trasferito, spostato, traslocato
preložìtu *m.* trasferimento, spostamento (*-tva*)
prelúhtanje *n.* baldoria, bisboccia
prelúhtat *v.* festeggiare, fare baldoria
prelùo(a)žt (*-lòžen*) *v.* trasferire, spostare, rimettere, prorogare, traslocare
premàdu *a.* emaciato
premàganje *n.* superamento
premaglíu *a.* irresistibile
premàlo *av.* troppo poco
premáltranje *n.* sfacchinata
premàrzint -nìt (*-en*) *v.* rigelare
premàsa *av.* troppo, esagerato
premešànje *n.* rimescolamento
premešàt (*-mèšan*) *v.* rimestare, rimescolare
premedén *p.p.* riscopato
premèn *m.* diversificazione, diversità
premenìt *v.* alterare, tradurre, ricambiare, variare
premenìtu, premenìtva *f.* variazione
premenjuvát *v.* alterare
premèst (*-dén*) *v.* riscopare
premètan *p.p.* rigettato
premetàt *v.* rigettare, gettare alla rinfusa
premišljovát -àvat- ùvat *v.* meditare, premeditare
premièšan *p.p.* rimescolato
premiètan *p.p.* sbatacchiato
premiètanje *n.* brancolamento
premiètat *v.* ribaltare, sbatacchiare
premišlit, premišint -nìt (*-en*) *v.* immaginare, riflettere, presupporre, considerare, ricordare
premišljen *p.p.* premeditato
premišljovànje *n.* meditazione
premišljùvat, -ovát, -àvat *v.* cogitare cogitazione
premlia(e)t (*-èjen*) *v.* rimacinare, tornare a macinare
premočàn *a.* prepotente
premočèn *p.p.* inzuppato
premočnùo *av.* prepotentemente
premočnùost *f.* prepotenza
premòta, pomòta *f.* sbaglio, distrazione
premožènje *n.* averi, beni ereditari, eredità, ricchezza, patrimonio, possesso, beni di

fortuna

premučàt *v.* sottacere

preuknienje *n.* preannunzio, preavviso

preuknìt *(-en) v.* preannunciare, interrompere *(il suono della campana grande, per avvertire di entrare in chiesa)*

preukovàt -ùvat -àvat *v.* suonare le campane la terza volta

preuòč *f.* prepotenza

preuškán *p.p.* ripigiato

preuškát *v.* ripestare

preùglo *av.* precipitosamente

preùšan *p.p.* trasportato, sopportato

prenašanje *n.* asportazione

prenašat *v.* subire, tollerare, sopportare, patire, *(fig.)*

prenašat *v.* trasportare, trasferire, tralatare, tradurre, trasmettere

prenesén *p.p.* traslato

prenesenó *av.* traslatamente

preněst *(-en) v.* devolvere, dislocare, portare in un altro luogo, tradurre, ralatare, trasferire, traslare, trasmettere, raspotare

preněst *(-en) v.* tollerare, subire, sorbire, sopportare, patire *(fig.)*

prenič *av.* nientissimo, proprio nulla

prenižán *p.p.* abbassato *(troppo)*

prenižat *v.* abbassare *(troppo)*

prenočišče *n.* ospizio, pernottamento, bivacco

prenočìt *v.* pernottare, albergare, bivaccare

prenós *m.* tralazione

prenòsen *p.p.* subito, asportabile

prenosìt *(-en) v.* trasportare, portare da un luogo all'altro

prenotacjòn *m.* prenotazione

prenovìt *v.* innovare

prenovìtu *f.* innovazione

prenúcanje *n.* abuso

prenúcat *v.* abusare

prenúcnost *f.* abuso

preobarín hlàče *v.* rovescia le calze

preobarnienje *n.* alterazione, rovesciamento, sconvolgimento

preobarnìt *(-en) v.* rivoltare, travolgere, volgere di sotto sopra, stravolgere, alterare, sconvolgere, convertire

preobarnìtu *f.* inversione, invertimento

preobárnjen *p.p.* rivoltato, stravolto, sconvolto, inverso

preobárnjeno *av.* inversamente

preobiest *(-en) v.* riappendere

preobiešen *p.p.* riappeso

preobieuno, preobiuno *av.* soverchiamente, oltremisura, eccedentemente

preobiuan *a.* eccedente, soverchio

preobiunost *d.* eccedenza, eccessività

preobjubìt *(-en) v.* ripromettere

preoblačìt *v.* travestire

preoblèč, preoblieč *(-en) v.* travestire, rivestire

preobliečen *p.p.* travestito, rivestito

preoblieka *f.* travestimento

preobrisam *p.p.* ripulito

preobrisat, preobrist *v.* ripulire

preobrâčan *p.p.* rivoltato, dimenato

preobrâcat *v.* rivoltare, dimenare

preobút *p.p.* ricalzato

preobùt *(-jen) v.* ricalzare

preomàgan *a.* sopraffatto, sbaragliato

preomàganje, preomàga *n.* sopraffazione, sbaraglio, sbaragliamento

preomàgat *v.* sopraffare,

- soverchiare, sormontare, sbaragliare
preopomien *m.* presagio, presentimento
prepartienje *n.* dimezzamento
prepartit *v.* dimezzare
prepartjén *p.p.* dimezzato
prepasàn *p.p.* avvizzito, sfatto
prepasàn *p.p.* traghettato, sorpassato
prepasàt *v.* traversare, oltrepassare, guardare, traghettare, trascendere, trascorrere, sorpassare, varcare, valicare
prepasàt Nedižo *locuz.* attraversare il Natisone
prepasàvat, -ùvat -ovàt *v.* oltrepassare
prepejàt *(-en) v.* tragittare
prepènsan *p.p.* ripensato
prepensàt *v.* ripensare, cambiare pensiero
prepìčen *p.p.* tappato
prepìčit *(-en) v.*appare
prepìknjen *p.p.* perforato (*beccando*)
prepìknit *(-en) v.* perforare
prepìs *m.* trascrizione, copiatura, voltura
prepìsan *p.p.* riscritto, copiato
prepisànje *n.* copiatura
prepisàt *(-šen) v.* trascrivere, riscrivere, copiare
prepisàuka *f.* amanuense
prepisàvac *m.* amanuense, copista
prepisovàt, -ùvat, -àvat *v.* copiare
prepiúkan *p.p.* pigolato
prepiúkat *v.* pigolare
preplàčan *p.p.* strapagato
preplačàt *v.* strapagare. soprappagare
preplantàn *p.p.* trapiantato
preplantàt *v.* trapiantare, ripiantare
preplàvan *p.p.* passato a nuoto
preplàvat *v.* passare a nuoto, guardare a nuoto
preplesàt *(-en) v.* ballare a lungo
preplèšen *p.p.* che ha ballato molto
prepotit *v.* strasudare
prepotjén *p.p.* strasudato
prepovedovàt -ùvat *v.* vietare
prepoviedan *p.p.* proibito, interdetto, bandito, vietato
prepoviedanje, prepovedànje, prepovedovànje *n.* divieto, proibizione, inibizione, interdizione, veto
prepoviedan gùod *m.* festa di precetto
prepoviedat *v.* reprimere, inibire, interdire, mettere al bando, bandire, proibire, vietare
prepoviedeno *av.* divietamente
prepoznó *av.* molto tardi
prepriče(a)n *a.* securissimo, persuaso, verificato
prepričanje *n.* sicurezza, persuasione, convinzione
prepričat *v.* capacitare, sincerare, persuadere, convincere, verificare
prepún *a.* strapieno, soprappieno, pregno
prepùnt *(-en) v.* strariempire
prepùoved *f.* veto
prepùstnica *f.* lasciapassare
prerahjàn *p.p.* rilivellato
prerahjàt *v.* rilivellare il terreno
preràunjen *p.p.* riaggiustato
prerečén *a.* sopraddetto, antedetto, anzidetto
preredjén *p.p.* diradato, rarefatto
preredienje *n.* diradamento
preredit, poredit *v.* diradare, stanziare, ridurre le piantine
preriezanje *n.* ripartizione
preriezat *v.* ripartire, dividere in due, scavezzare, dissecare

preriezat čez pù *v.* fare a metà
preriezat žilo *v.* svenare
preriezen *p.p.* ritagliato a metà
prerobìt (*-en*) *v.* riorlare
preròbjen *p.p.* riorlato
prerodìt *v.* rigenerare
prerodjén *p.p.* rigenerato
preroienje, prerojènje *n.*
 rinascita, rigenerazione
preròk *m.* profeta
preròka *f.* profezia
preròkan *p.p.* predetto, profetico
preròkano *av.* profeticamente
preròkat *v.* profetizzare, predire,
 preconizzare
prerokovànje *n.* profezia,
 predizione
prerokovàt -àvat -ùvat *v.*
 profetare, profetizzare, presagire,
 predire
prerùnan, prerùnjen *p.p.* rifatto
 (*prerùnjena*)
prerunàt *v.* rifare, riorganizzare,
 rinnovare
presadìt *v.* trapiantare, piantonare,
 riseminare
presadìtu *f.* trapianto
presadjén, presajén *p.p.*
 trapiantato
presàja *f.* trapianto
presajàt *v.* trapiantare, piantonare,
 riseminare
pre(d)sèdnik *m.* preside,
 presidente
presèjat *v.* setacciare
presèjen *p.p.* setacciato
presekàt (*-sèkan*) *v.* intersecare,
 fendere
presieč, presèč (*-en*) *v.* tagliare in
 due, dividere in due parti
presiečen *p.p.* tagliato in due,
 diviso
presieka *f.* rescissione,
 intersecazione

presijàt *locuz.* cominciare a
 splendere
presilen *a.* violento
presilnost *f.* violenza
presít *a.* strasazio
presjàn *p.p.* setacciato
presjàt (*-èjen*) *v.* setacciare
preskárba *f.* fornitura,
 provvedimento
preskarbiet (*-ìn*) *v.* preoccuparsi,
 sopperire, fornire, munire
preskarbjén *a.* fornito, avveduto,
 provvido, prudente, guardingo,
 cauto, sopperito
preskáržno *av.* tranquillamente
preskárbo *n.* provvedimento
preskočìt, preskočnìt (*-en*) *v.*
 saltare dall'altra parte
prekrijen, preskrít *p.p.* rinascosto
presladàk *a.* sdolcinato
presladkàt *v.* zuccherare troppo
presnèt *a.* terribile, disinibito,
 tremendo, sciagurato, maledetto,
 malefico
presnèto *av.* terribilmente,
 sciaguratamente, tremendamente
presnùojkinji *a.* di l'altro ieri sera
presnùojkinjin *av.* l'altro ieri sera
prespàn *p.p.* riposato
presrèčan *a.* arcibeato
prèst (*-den*) *v.* tessere, filare
 (*sull'arcolaio*), (*la lana o altro*);
 (*prèden*)
prèst (*-den*) *v.* fare le fusa (*la gatta*
fa le fusa = máčka prède)
prestàbt (*-en*) *v.* montare in un
 altro posto
prestaknìt, prestòkint (*-en*) *v.*
 infilzare (*ted.*)
prestàknjen, prestóknjen *p.p.*
 infilato
prestàn *a.* passato
prestàt, prestàvt, prestàvit
 (*-en*) *v.* resistere, sopportare,

passare

prestìkan *p.p.* sorpassato, infilato

prestìkàt iglò *v.* infilare l'ago

prestìknjen *p.p.* infilato

prestòkint (*-nen*) *v.* infilzare (*ted.*)

prestoknjen *p.p.* infilato

prestopìt, prestòpìnt,

prestopnìt (*-pnen*) *v.* oltrepassare,

passare dall'altra parte, passare sopra, scavalcare, sorpassare, fare un passo oltre

prestòpnjen *p.p.* sorpassato

prestór *m.* luogo, posizione, ámbito, ambiente, area, spazio, sito, locale, località

prestòrnost *f.* spaziosità

prestráša(e)nje *n.* sgomento, intimidazione, sbigottimento

prestràšen *p.p.* atterrito, sgomento, sbigottito, inorridito, intimidito, impaurito, esterrefatto

prestràšeno *av.* spaventatamente

prestrášnik *m.* spaventatore

prestràšt (*-en*) *v.* atterrire, sgomentare, sbigottire, inorridire, intimidire, incutere paura, impaurire

prestrelìt *v.* forare col fucile

prestreljén *p.p.* forato (*col fucile*)

prestrìga *f.* rapata

prestroienje *n.* riorganizzazione

prestròjen *p.p.* riaggiustato

prestrojìt (*-jen*) *v.* riorganizzare, riaggiustare

prestudjàt *v.* studiare a fondo, sviscerare

presujànje *n.* travaso

presút *p.p.* travasato, trasfuso, riversato

presùt (*-eùjn*) *v.* trasfondere, travasare, riversare

presvèt *a.* sacrosanto, santissimo

Presvèta Trojìca *f.* S.S. Trinità

prèša *f.* torchio

prešèran *a.* tracotante, superbo,

sboccato, borioso

prešèrno *av.* superbamente,

sboccatamente, boriosamente

prešèrnost *f.* superbia, alterigia, tracotanza, boria, boriosità

prešít *p.p.* ricucito

prešìt (*-jen*) *v.* ricucire

prešìvan *p.p.* ricucito

prešivàt *v.* ricucire

preškribat *v.* riscarabocchiare

preštìet (*-èjen*) *v.* connumerare, annoverare

preštòkan *p.p.* sforacchiato

preštòkat *v.* sforacchiare

preštòkint, -nìt (*-en*) *v.* scannare

preštòknjen *p.p.* perforato

preštràšt (*-en*) *v.* spaurire

preštudjàt *v.* esaminare attentamente, riflettere

preštùlt (*-en*) *v.* ricongiungere

prešù *p.p.* sfiorito, appassito, scaduto, trascorso, passato, invecchiato

pretanàk *a.* sopraffino

pretàrgan *a.* discontinuo, avulso, spezzato a metà, scisso, interrotto

pretàrganje *n.* strappamento, scissione, interruzione, smembramento, rottura

pretàrgat *v.* spezzare in due, smembrare, squarciare, spezzare, spezzettare, scindere, interrompere

pretarpìe(a)t (*-ìn*) *v.* subire, resistere

pretarpjén *p.p.* subito

pretarplienje *n.* tolleranza

pretèč (*-én*) *v.* decorrere, antecedere, trascorrere, sorpassare, precedere, precorrere

pretečén *a.* antecedente, sorpassato, scorso, precedente, passato

pretègnit (*-en*) *v.* allungare

pretègnjen *p.p.* allungato

pretegnjovàt -ùvat -àvat *v.* allungare
pretèk *m.* passatempo
preteklùost *f.* passato
pretì *n.* immondizie, malanni
pretìek *m.* sorpasso
pretìekat *v.* sorpassare, superare, trapassare **pretìkan, pretìekan** *p.p.* sorpassato, infilato
pretikàt *v.* infilare
pretìndit *(-en) v.* pretendere, esigere, accampare pretese, arrogare (*imperf.*), (*friul.*)
pretìndjen *p.p.* preteso
pretìskan, pretìsnjen *p.p.* stipato
pretòčen *p.p.* travasato di liquidi, riversato
pretočienje *n.* effusione, svuotamento, versamento (*da un posto all'altro*)
pretočìt *(-en) v.* travasare liquidi
pretòr *m.* pretore
pretrèst *(-en) v.* squassare, raggelare
pretrièbjen *p.p.* rastrellato, ripulito
pretùč *(-en) v.* forare (*battendo*)
pretùč dné *v.* sfondare
pretukàt *v.* ribattere
pretùra *f.* pretura
preučerànji *a.* di due giorni fa
preučerànjin *av.* due giorni fa
preučerànjin *m.* giorno precedente
preugriet *(-en) èjv.* ribollire
preuòs *m.* trasporto
preusé *cong.* anzitutto, all'inizio
preustíh *m.* tregua della pioggia; (*nìa preustíha = non smette di piovere*)
preuzèt *(-àmen) v.* accaparrare, assicurarsi, anticipare, sequestrare, precedere, occupare, incettare, impossessarsi, carpire, monopolizzare

preuzét *p.p.* occupato, accaparrato, incettato, monopolizzato
preuzètan *a.* superbo, altezzoso, altero, albagioso, aggressivo, disdegnoso, sfacciato, disinvolto, arrogante, tosto, sprezzante, spavaldo, sfacciato, saccente, prepotente, presuntuoso, petulante, violento
preuzètnik *m.* accaparratore, presuntuoso, uomo superbo
preuzètno *av.* arrogantemente, antipaticamente, sprezzantemente, spavaldamente, sfacciatamente, prepotentemente, petulantemente, saccentemente
preuzètnost *f.* superbia, arroganza, sfacciataggine, disinvoltura, alterigia, albagia, antipatia, freddezza, spavalderia, sopruso, sfacciataggine, saccenteria, prepotenza, presunzione, opinione esagerata, petulanza, violenza
preuzètno blagùo(a) *n.* faccia tosta
prevalìt *v.* reimpastare
prevaljén *p.p.* reimpastato, rotolato
prevàrnjen *p.p.* capovolto, ribaltato, rovesciato, travolto
prevàrtan *p.p.* perforato
prevàrtanje *n.* traforazione, perforazione
prevàrtat *v.* traforare, trivellare attraverso
prevartovànje *n.* straforo
prevàržanje *n.* capitombolo
prevàržen *p.p.* capovolto, ribaltato, rovesciato
prevèza *f.* fascia, bendatura, concatenamento, concatenazione
prevéžen *p.p.* riallacciato, rilegato

- prevelík** *a.* stragrande, immane, gigantesco, grandissimo, enorme, colossale, smisurato, molto grande, madornale, ingente
- prevelíko** *av.* enormemente
- prevelikost** *f.* enormità
- prevesèu** *a.* euforico
- prevesók** *a.* eccelso
- prevesokó** *av.* eccelsamente
- prevèzan** *p.p.* rilegato, allacciato
- prevezàt** (*-žen*) *v.* rilegare, riallacciare
- prevezovàt -ùvat -àvat** *v.* rilegare
- prevíč** *av.* troppo, moltissimo
- prevíč narèst** (*-dìn*) *v.* strafare
- prevíč za ankràt** *locuz.* troppa carne al fuoco
- prevìda(en)** *f.* oculato, provveduto, provvisto, circospetto
- prevìdba** *f.* provvedimento, espediente
- prevìde(a)nje** *n.* provvidenza, intuizione, fortuna, fornitura, fornimento, soccorso, arrangiamento
- prevìde(a)t, prevìdit** (*-en*) *v.* provvedere, prevedere, intuire, fornire, cautelare
- prevìden** *a.* fornito, avveduto, provvido, prudente, guardingo, cauto
- prevìdeno, prevìdno** *av.* oculatamente, preventivamente, cautamente, riservatamente
- prevìdinga** *f.* provvidenza
- prevìdnost** *f.* discrezione, avvedutezza, precauzione, previdenza, prevision, eprovvidenza, oculatezza, cautela, riservatezza, riserbo, circospezione
- prevìjät** *v.* rifasciare
- prevìt, povìt** *v.* fasciare
- prevít** *p.p.* fasciato, riavvitato
- prevìt** *v.* riavvitare, fasciare (*i neonati*)
- prevràčan** *p.p.* rovesciato, ribaltato
- prevràčat** *v.* rovesciare, ribaltare, voltare sottosopra, travolgere, capovolgere
- prez ne kràja ne koncá** *locuz.* senza nè capo nè coda
- prezentimént** *m.* presagio
- prezèp** *m.* presepio
- prezgùo(a)da** *av.* di buon mattino, immaturamente, troppo presto
- prezìdan** *p.p.* riedificato, ricostruito
- prezìdàt** *v.* riedificare, ricostruire un muro
- preziràt** *v.* girovagare, girare
- prezìt** *m.* prezzo (*friul.*)
- prezskárben** *a.* tranquillo, quieto
- prezvèčen** *p.p.* ruminato
- prezvečit** *v.* ruminare
- prezvìakan** *p.p.* ruminato
- prezvìe(a)kat** *v.* ruminare
- preža** *f.* pizzico di tabacco, presa, briciola
- prežàgat** *v.* segare in due pezzi
- preželiet** (*-èjen*) *v.* agognare
- prežgríet** *p.p.* trangugiato
- preživàt** *v.* sopravvivere
- preživìet** (*-ìn*) *v.* sopravvivere, campare
- preživjén** *p.p.* sopravvissuto
- preživlienje** *n.* sopravvivenza
- priàt ko, priàt ku** *av.* prima che, prima di
- pricèsja** *f.* processione
- prìča** *f.* teste, testimone, spettatore, osservatore
- prìčanje** *n.* deposizione, documentazione, garanzia, testificazione, testimonianza, giustificazione, certificazione
- prìčat** *v.* testimoniare, palesare, accertare, testimoniare, attestare, rendere testimonianza, deporre in

tribunale, garantire, testimoniare, confermare testimoniando svelare

pričevalo *n.* attestato

prìdan *a.* diligente, assiduo, perbene, diligente

prìde rèč, prìderèč *v.* cioè, significa, vuol dire, ossia

prìdga *f.* predica, panegirico, omelia, sermone, allocuzione, concione

prìdgan *p.p.* predicato

prìdganca *f.* pulpito

prìdganje *n.* predicazione

prìdgar *m.* predicatore

prìdgar *v.* predicare, sermoneggiare, concionare

prìdgovac *m.* oratore

prìdgovànje *n.* oratoria

prìdit *(-en)* *v.* venire

prìdita *v.* venite

prìdno *av.* assiduamente

prìdnost *f.* diligenza, assiduità

prìe(a)t *av.* antecedentemente, anzi, precedentemente, prima

prìe(a)t a(o)l potlé *av.* prima o dopo

prìed ku(o) *av.* prima di

prìesa(u)ka *f.* siepe

prìet ku usé, predusém *av.*

prima di tutto

prìet ku *av.* anzi che, prima che

prìet ne ku ja *av.* probabilmente no

prìet ja ku ne *av.* probabilmente si

prìhòdni *a.* futuro

prìhòdnost *f.* futuro

prìmak *m.* cognome, soprannome, prenome

prìmàri *m.* primario (*friul.*)

prìmavèra *f.* primavera

prìmit *(-en)* *v.* prendere, afferrare

prìn o prìden *v.* verrò

prìn po te *v.* verrò a prelevarti, prenderti

prìt, prìdit, prìdet *(-en)* *v.*

arrivare, giungere, pervenire, entrare, venire a piedi, venire (*prìn, prìden*)

prìt h nùcu *v.* tornare a vantaggio

prìt na làkot *v.* affamare

prìt na nič *v.* ridursi al lastrico

prìt na pomùaç *v.* venire in aiuto, sopperire

prìt na vârh *v.* affiorare, emergere

prìt od jàge *v.* tornare dalla caccia

prìt prùo(a)t *v.* venire incontro

prìt tu glàvo, tu pàmè *v.* venir in mente

prìt tu nìcu *v.* fare bancarotta, fallire

prìt tu pàmè *v.* saltare in mente

prìt u lieta *v.* invecchiare

prìt u mìslìh, tu glàvo, u pàmè *v.* ricordarsi

prìt u mìsu *v.* saltare in testa

prìt uón *v.* sbucare

prìvào *av.* privatamente

prìvilèĝ *m.* privilegio

prìvilèĝat *v.* privilegiare

pro, pràu, pru *av.* precisamente, proprio (*pru + aggettivo = superlativo*)

pròč *cong.* via

proĝét *m.* progetto

problèm *m.* problema

problèma *f.* problema

pròd, bròd *m.* duna, spiaggia, proda, greto, banco di gilaia, guado (*toponimo*)

prodájanje *n.* smercio, smaltimento, vendita

prodájat *v.* vendere, spacciare, negoziare, smerciare

prodàn *p.p.* venduto

prodànje *n.* vendita

prodàt *v.* vendere, spacciare, alienare, smerciare

profanàt *v.* profanare

- profesòr** *m.* professore, insegnante delle Medie
- profitàt** *v.* approfittare, abusare, profittare (*imperf.*), (*friul.*)
- profumàn** *a.* profumato
- progràm** *m.* programma
- progrěš** *m.* progresso
- prokùra** *f.* procura
- promocjòn** *m.* promozione
- promóš** *a.* promosso
- promùovit** *v.* promuovere
- propagànda** *f.* propaganda
- proròk** *m.* profeta
- proròka, prorokànje** *f., n.* profezia
- prorokovàt** *v.* profetizzare
- pròsen** *int..* deh
- pròsen** *p.p.* pregato, invocato
- pròsen** *v.* gradite, favorite, prego, favorisca
- prosìt** (*-en*) *v.* pregare, chiedere, intercedere, deprecare, questuare, pitoccare, invocare, implorare
- prosìt bùogimè** *v.* chiedere l'elemosina
- prosìt odpuščà(è)nje** *v.* chiedere scusa
- prosìt za božjo vojo** *v.* scongiurare
- prosùo(a)** *n.* miglio (*semi di*)
- pròšim** *a.* imminente (*friul.*)
- pròšnja** *f.* preghiera, deprecazione, supplica, petizione, istanza, invocazione, prece, richiesta, intercessione
- protagoníst** *m.* protagonista
- proteštánt** *m.* protestante
- proteštàt** (*-ùjen*) *v.* reclamare
- provàn** *p.p.* provato, verificato
- provàna rieč** *f.* cosa verificata
- provàt** *v.* provare, sperimentare, verificare
- provìncija** *f.* provincia
- provùvat** *v.* provare
- prú, prú an prú, prúzaprú** *av.* giustamente, veramente, per la verità, beninteso, addirittura, affatto, categoricamente, benino, bene, giusto, esattamente (*e addirittura fuori di se=je pru znoreu / znoriela*)
- pru dobró** *av.* benone, bene bene
- pru sà, pru sáda** *av.* proprio adesso, proprio ora, giusto ora, giusto adesso
- pru tàjšan** *a.* identico
- pru tàk** *.p* proprio siffatto
- pru takùo ku...** *cong.* proprio così come..., esattamente così, proprio così
- pru te stojì** *int.* ben ti sta!
- prumàlo** *m.* nonnulla
- prunič** *m.* nonnulla
- prùo(a)t** *av.* incontro, verso, contrario, contro
- prùoda** *f.* vendita
- prùot dùomu** *locuz.* verso casa
- prùot njì** *p.* contro di lei
- prùot pref.** contra
- prùot cong.** verso
- pruzaprú** *av.* precisamente, per la verità
- psí** *m. p.* cani (*gen. pl.: psù*)
- psica** *f.* cagna
- p(i)sìčac** *m.* cucciolo
- pù** *av.* metà
, mezzo **pu, pù an pù** *f.* metà, mezzo (*col genitivo*)
- pù kila, pù litra** *m.* mezzo chilo, mezzo litro
- pu ùre odtùod** *av.* da mezz'ora
- pù ùre** *f.* mezz'ora
- pùat** *m., f.* sudore
- puartòn** *m.* portone, arco nuziale (*friul.*)
- pùcanje** *n.* pulitura
- pùcat** *v.* pulire
- pudàn, pòudan, pudnè** *m.*

mezzogiorno, meriggio
pudgàna *f.* pantegana, ratto
(animale)
pueštìn *m.* portalettere (*friul.*)
pugàča *f.* pane, focaccia (*con
 farina di mais e ciccioline di lardo*)
puh godernjà *locuz.* il ghiro
 brontola
púh *m.* ghiro
pùj za màno *v.* seguimi
púj za mìzo *locuz.* vieni a tavola
púj *v.* vieni
pùjdit, pùjdit *(-en) v.* andare
pújmo *v.* andiamo
pújta *v.* venite (*imperativo*)
pùk *m.* scoreggia, peto
pùla *f.* gallina **pùlca** *f.* pollastrella
pùlca *f.* coccinella
pulènta *f.* polenta
pulentàr *m.* mestolo per polenta
puléntarca *f.* tagliere per polenta
puliete *n.* semestre
pùljen *p.p.* sottratto
pullòver *m.* pullover
pùlman *m.* pullman
pùlt, pulit *(-en) v.* strappare,
 sottrarre
pumártu *a.* semivivo, semimorto
pumìšputič *m.* pipistrello (=mezzo
topo mezzo uccello)
pùmo, pùjmo, pùjdimò *v.*
 andiamo, andiamocene
pún *a.* ripieno, carico, ricolmo,
 pieno, raso, riempito, integro,
 intero, gremito, completo
pun liet *locuz.* carico di anni
púnčica *f.* pupilla
pùnčica *f.* ragazzina, bambola
púna *f.* tegame, padella
punàg *a.* seminudo
pùnica *f.* pentolino
punicjòn *m.* punizione
púnj *m.* pugno, cazzotto (*friul.*)
punjàl *m.* pugnale

pùno *av.* assai, parecchio, molto,
 pieno
pùno (+gen. part.) *av.* tanto +
 sostantivo al gen.
pùno judì *locuz.* parecchia gente,
 molte persone
pùno med njìm so rájtal de...
locuz. molti credevano che...
pùno med njìm *p. indef.* parecchi
 di loro, molti
pùno očenášu *av.* molti
 padrenostro
pùnoči *f.* mezzanotte
pùnokrat *av.* spesso, molte volte
pùnost *f.* abbondanza, dovizia,
 totalità, sovrabbondanza,
 ridondanza, pienezza, pieno,
 profusione, interezza, esuberanza,
 compiutezza, completezza, copia
pùnt *m.* riempire fino all'orlo, alla
 gola
púnta *f.* guglia, punta (*friul.*)
puntìna *f.* pizzo, trina (*friul.*)
puntùra *f.* iniezione, iniezione
(friul.)
púo(a)šta *f.* posta
pùo(a)b *m.* ragazzo
púo(a)bnet, púobnit *(-en) v.*
 ricordare, rammentare
pùo(a)t *m.* sudore
puoberin *m.* adolescente,
 damerino, fanciullo
pùobič *m.* bimbo, ragazzino
pùodlika *f.* grillotalpa
pùojca *f.* cantata, cantico, canto,
 canzone
pùojden *v.* andrò
pùojdit *(-en) v.* andare
pùoje *n.* campagna
pùojski *a.* agrario, campestre
pùojt *(pùojen) v.* cantare
pùojt tìho *v.* canterellare,
 canticchiare
púonj *v.* prenderlo (*gremò púonj*)

(*po ànj*) = andiamo a prenderlo)

pùot *m., f.* sudore

pùpat *v.* bere (*infantile*)

purčìnac *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)

purčinka *f.* castagno (*frutto*) (*tipo di castagna*)

purdé *cong.* purchè

pùrga *f.* purga, purgante

purgánt *m.* lassativo

purgàt *v.* purgare

purton *m.* portone, arco nuziale (*friul.*)

pùst *v.* lascia (*imper.*)

pùst *m.* maschera tradizionale (*di carnevale*)

pustèn *a.* carnoscialesco

pustienje, pustinànje *n.*

carnevalata

pustìme dielat po mojin *locuz.*

lasciami fare alla mia maniera

pustinát *v.* fare carnevale, carnevalesciare, mascherare

pustit *v.* rinunciare, dismettere, permettere, omettere, lasciare, cedere, smettere, mollare, concedere

pustit od zad *v.* trascurare, lasciare indietro, rimandare, sospendere, tralasciare

pustit u mieru *v.* lasciar correre, accordare, permettere, ammettere, acconsentire, abbonare, dare il permesso, permettere, indulgere, ringraziare, **pustit uónz paražona** *v.* scarcerare

pustit zmieran *v.* lasciar perdere, lasciare in pace, lasciar correre

pustjè *m.* maschere di carnevale

pustjén, puščén *p.p.* lasciato

pústna nedèja *f.* quinquagesima

pustovàt *v.* festeggiare il carnevale

pustòve klieščje *f.* le tenaglie del pust

pustùovi *m.* maschere di carnevale

pùš *m.* cespo, cespuglio

pùša *f.* fucile, schioppo

pušca(e)nje *n.* abbandono, defezione, rinuncia, calata, cedimento

puščàt *v.* tralasciare, rinunciare, prescindere, disinteressare, trascurare, rimandare, permettere, omettere, lasciare, cedere, smettere, mollare, tralasciare, concedere, dismettere

puščàt *v.* spandere acqua, perdere liquidi (*da un contenitore*)

puščàva *f.* deserto, abbandono, defezioni, solitudine, rinuncia, luogo abbandonato, eremitaggio, eremo, romitaggio

puščàvat, -ovàt, ùvat *v.*

trascurare, rimandare, tralasciare, mollare, smettere, tralasciare

pušcaunik *m.* anacoreta, eremita

puščè(ie)nje *n.* omissione

puščén, pustjén *p.p.* ceduto, dimesso

púša, púška *f.* schioppo, doppietta, arma da fuoco, fucile

pùši *m.* mazzo

pùšpan *m.* bosso (*ted.*)

putàna *f.* prostituta, meretrice (*friul.*)

pùzac *m.* rampichino, picchio muratore

pùzat (-in) *v.* scivolare

puzè *av.* sdrucioloni

puzienje *n.* sdruciolamento, sdruciolio, scivolata

puziet (-in) *v.* scivolare

pùž *m.* lumaca, chiocciola

R

- rabàrbar** *m.* rabadbaro
- rabùota** *f.* lavoro sociale
(*socialmente utile-paesano*)
- ràca** *f.* razza
- ràca** *f.* anatra (*animale*), (*friul.*)
- rád, radùo** *av.* volentieri, di buon grado
- rád** *a.* affettuoso, diletto, di buon occhio, sollecito, solerte, simpatico, con gusto, volenteroso, di buona voglia
- ràdjo** *m.* radio
- radodàre(a)n** *a.* generoso
- radodàrnost** *f.* generosità
- radovòjen** *p.p.* appagato, gratificato, soddisfatto, compiaciuto
- radùit** (*-jen*) *v.* avere piacere, felicitarsi
- radùo(a)** *av.* benevolmente, affettuosamente, deliziosamente, generosamente, volontariamente, vogliosamente
- radùo(a)st** *f.* bontà, affezione, affetto, diletto, tripudio, solerzia, simpatia, predilezione, letizia, gioia, festosità, delizia, benevolenza, cordialità
- radùodaren** *a.* largo di mano
- radùoviedan** *a.* desideroso
- rafin** *m.* acquavite, acquazzone
(*prima parte della distillazione, che è ricca di metanolo; per cui di solito viene eliminata e si usa come linimento*)
- ragadin** *m.* stoffa di cotone
- rahjàn, rahljàn** *p.p.* livellato
- rahjànje** *n.* livellamento
- rahjàt, rahljàt** *v.* livellare il terreno, smuovere
- ràhlo, ràhlu** *av.* leggermente, silenziosamente, posatamente, morbidamente
- ràhlost** *f.* morbidezza
- ràhu, ràheu** *a.* soffice, morbido
- ráj** *m.* paradiso
- rájhanje** *n.* smaltatura
- rájhat** *v.* maltare, incalcinare, rinzaffare, smaltare
- ràjš** *av.* più volentieri, piuttosto, maggiormente, meglio
- ràjš ku** *av.* anziché
- ràjš priet ku sà** *locuz.* meglio prima che adesso
- ràjš priet ku zàda (potlè)** *locuz.* meglio prima che dopo
- ràjtan** *p.p.* pensato, calcolato, considerato, conteggiato
- ràjtat** *v.* addebitare, ascrivere a debito, valutare, supporre, segnare a carico, pensare, calcolare, considerare, conteggiare
- ràjtat na úoč** *locuz.* misurare a occhio
- rájž** *m.* riso (*cereale*)
- ràjža** *f.* pellegrinaggio (*ted.*)
- ràjžat** *v.* peregrinare (*ted.*)
- rák** *m.* gambero, granchio
- ràkac** *a.* nudo (*di bambini*)
- rakèta** *f.* racchetta
- rakija** *f.* alcolici
- rakitik** *a.* rachitico
- ràkla, ràkula** *f.* paletto di sostegno, asta di sostegno alle piante soprattutto fagioli)
- rakovica** *f.* guanto
- ràm** *m.* rame
- rámana** *n. plur.* spalle, ómero
- ràme** *n.* spalla (*plur. ràmana*)
- ramina** *f.* bacinella, ramino, bacile (*friul.*)
- ramošì** *v.* pioviggina
- ramošit** (*-in*) *v.* piovigginare
- ramònika** *f.* fisarmonica
- rampòn** *m.* rampone (*da ghiaccio*),

*(friul.)***ranġàt, ranġiovàt -ùvat -àvat** *v.*sottrarre, rubare con destrezza, sgraffignare, rubacchiare *(friul.)***ràna** *f.* piaga, ferita**rànac** *m.* castagno (*albero*) (*tipo di castagna*)**ràncid** *a.* rancido *(friul.)***rànen** *a.* ferito**ranìteu** *m.* feritore**ranìtu** *f.* fermento**ránjen** *p.p.* piagato**rànt, rànit** *(-en) v.* piagare, ferire, ulcerare, colpire (*ferendo*)**ránt** *f.* spalletta**ránta** *f.* stanga, spalletta**ránzid** *p.p.* irrancidito**rapotàn** *p.p.* rumoreggiato**ra(o)potànje** *n.* strepito, schiamazzo, baccano, fracasso, fragore, tambureggiamento, pandemonio, chiasso, chiassata, rumore, rumorio forte**ra(o)potàt** *v.* strepitare, schiamazzare, rumoreggiare, borbogliare**rapotàuka** *f.* confusionaria**rapotàunjak** *m.* strumento per far rumore a Pasqua**rapotàvac** *m.* schiamazzatore, confusionario**rapotìja** *f.* bigiotteria, minutaglia, chincaglieria, cianfrusaglia**raskačàt** *(-en) v.* inviperire**raskàčen** *p.p.* inviperito**rasklàdan** *p.p.* messo in disordine**raskladàt** *v.* mettere in disordine**raskladàvat** *v.* mettere in disordine**rasklàst** *(-kòjen) v.* scomporre**rást** *m.* incremento, vegetazione**ràst** *(-en) v.* crescere, incrementare, vegetare, venire su**rastùčen** *p.p.* scassato**rasút** *p.p.* scassato**rasvetlienje** *n.* delucidazione, chiarimento, illuminazione**rasvetlìt** *v.* delucidare**rašàn** *p.p.* raso, colmo**rašànje** *vn.* colmata, colmatatura**rašàno** *av.* colmo**ràšč** *m.* piantone, germoglio, virgulto (*di albero*)**ràšča** *f.* vegetazione**rašetàn** *p.p.* setacciato**rašetànje** *n.* stacciatura**rašetàt** *v.* stacciare, setacciare**rašetó** *n.* staccio, passatoio**ràšpa** *f.* lima, raspa *(friul.)***ràšpat** *f.* limare, raspare *(friul.)***rát bì** (+ verbo) *v.* desidero, volentieri + verbo (*f.: ràda bi...*)**ráta** *v.* succede**ràta** *f.* rata**rátan** *p.p.* diventato**ràtat** *v.* diventare, accadere, divenire, avvenire, succedere (*che e accaduto? =kaj ratalo?*); (*e accaduto quello che nessuno si attendeva=j ratalo kar majdan nia rajtu*)**ràtat kùštan** *v.* scaltrirsi**ràtat rànzid** *v.* irrancidire**ràtinga** *f.* somma, calcolo, conteggio, conto (*ted.*)**ratovanje** *n.* avvenimento**ratovàt -àvat -ùvat** *v.* diventare, accadere, divenire, avvenire, succedere**ràuan ku štànga** *locuz.* impettito**ràuan, ròuan** *a.* piano, diritto, retto, pianeggiante, piatto, ritto**ràukast** *a.* roco**ràuna pòt** *f.* strada piana**ràunat, ro(a)unìt** *v.* drizzare, riparare**raunáva** *f.* spianata**raunìca** *f.* pianura (*toponimo*)**raunìna** *f.* luogo pianeggiante,

pianura

rà(ò)unjen *p.p.* drizzato

rá(ó)usat *v.* russare

ráunienje *n.* appianamento

raunìt (*-en*) *v.* raddrizzare, allineare, drizzare, catalogare

raunìtu *f.* allineamento

raunjàva *f.* riparazione, sistemazione, accomodatura

raunjàvat, -ùvat *v.* raddrizzare, allineare, drizzare

ràunjen *p.p.* aggiustato, raddrizzato

ràuno *av.* addirittura, direttamente, difilato, diritto, categoricamente, veramente (*vado direttamente a casa =gren rauno damu*)

ràuno kádar *cong.* proprio quando

ràuno tèl *p.* lo stesso

ràuno *cong.* tuttavia, però, nondimeno, giusto

ràunost *f.* serietà, rettitudine, proibità, correttezza

ràusanje *n.* disordine calpestio, fracasso, baraonda, confusione, rumore

ràusat *v.* scassare, fracassare, far fracasso, calpestare

ravéj *m.* pandemonio, baraonda, confusione

raz- *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto

razšerìt *v.* riallargare

razšierjen *p.p.* riallargato

razbúo(a)jnik *m.* scapestrato, bandito, attaccabrighe, scavezzacollo

razbùrit (*-en*) *v.* travolgere

razdàrt *p.p.* distrutto

razdàrt (*-en*) *v.* distruggere, sconquassare

razdrìet (*-erén*) *v.* distruggere, sconquassare

razglèd *m.* vista

razglòdan *p.p.* guastato

razglodàt *v.* guastare

razglodàvat *v.* guastare, logorare

razgorìet (*-ìn*) *v.* bruciacchiare

razienje *n.* sassata, lapidazione

razièzt (*-jezen*) *v.* corrodere

razìt (*-ìn*) *v.* prendere a sassate, lanciare sassi, lapidare

razjén *p.p.* lapidato

razjèzt (*-en*) *v.* adirare

razjèzno *av.* aspramente, bruscamente

razkàčen *p.p.* irritato

razlìt (*-ien*) *v.* spargere liquidi

razlivàt *v.* spargere liquidi

razlòžen *p.p.* messo in disordine

razlùožt (*-en*) *v.* spiegare, chiarire

razmèst (*-én*) *v.* sporcare

raznesén *p.p.* spaccato

raznèst *p.p.* spaccare

razòr *m.* solco, solcata

razoràvat *v.* assolcare

razòrjen *p.p.* solcato

razpòka *f.* fenditura

razsardìt *v.* adirare, irritare, esasperare

razsardìtu *f.* esasperazione

razsardjén accanito, adirato, irritato

razsmardìet (*-ìn*) *v.* ammorbare

razsmardjén *p.p.* ammorbato

razùoranje *n.* scassatura,, scasso

razùorat *v.* solcare

razùorjen *p.p.* assolcato

razùort *v.* assolcare, scassare un terreno, scassinare il terreno, fare i solchi

razvedrìlo *n.* schiarita, rasseramento, rischiaramento

razveselìt *v.* allietare, allettare, deliziare

razveseljén *p.p.* allettato, rallegtrato

- razvìedet** *v.* chiarire
razvít *p.p.* torto,
 spiegazzatosciupato, sgualcito
razvìt (-ien) *v.* torcere,
 spiegazzare, sgualcire, sciattare,
 sciupare
razvrèč (-vařžen) *v.* gettare via in
 malo modo
ražgàt (-én) *v.* bruciacchiare
ražòn *m.* consenso, ragione
ražonamént *m.* ragionamento
ražonàn *a.* ragionato, raziionato
ražonàt *v.* ragionare, raziionare
rèbra *n.* costole
rèbro *n.* costola
rebùla *f.* ribolla
recìlo *n.* detto, frase
recìmo de... *locuz.* mettiamo
 che..., postochè
rèč (*dien*) *v.* dire, pronunciare
rečánj *m.* abitante delle valli
 dell'Azzida (*agg. der. rečanju, -ova,*
- ovo)
rečànji *m.pl.* abitanti delle valli
 dell'Azzida
rečánka *f.* abitante delle valli
 dell'Azzida
rečén *p.p.* detto
reči za obnorie(a)t *locuz.* cose da
 matti
rèd *m.* ordine
redìlo *n.* mantenimento
redìt *v.* allevare, alimentare,
 nutrire, campare, mantenere
redjén, rején *p.p.* allevato,
 mantenuto, nutrito
rednik *m.* allevatore
regàl *m.* regalo
regimént *m.* reggimento
regipét *m.* reggipetto (*friul.*)
rèja *f.* allevamento, mantenimento
rèjen *a.* nutrito
rèk *m.* detto, dizione, proverbio
rekòč *v.* dicendo
relikuja *f.* reliquia
rempìn *m.* appiglio, rampino,
 gancetto, gancio (*per strumenti di*
lavoro), (*friul.*)
rempìnast *a.* adunco
rèncega *m.* fu (*gen. da "rènik"*),
 (*al genitivo anche il nome: fu Pietro*
 = *rèncega Petrá*)
rènk, rènik *a.* defunto (*plur.:*
rà(è)nki)
rénka *a.* defunta
rèp *m.* picciolo, peduncolo, gambo,
 coda
repíč *m.* codino
repùblika *f.* repubblica
rèpuje *n.* raspi
resnìčan *a.* sincero, franco,
 effettivo, vero, veritiero, veridico,
 verace
resnìčanje *n.* avveramento
resnìcat *v.* avverare
resnìče(a)n *a.* sincero
resnìčno *av.* davvero, veramente,
 sinceramente, sul serio, realmente,
 in realtà, infatti, invero, di fatto,
 effettivamente, in effetto(i),
 effettivamente, in verità,
 veridicamente
resnìca *f.* verità, prova,
 accertamento, riprova, riscontro,
 realtà, veridicità, vero, verifica,
 veracità
resnùo *av.* seriamente
resnùost *f.* serietà
rešenik *m.* redentore
rešetànje *n.* vagliatura
rešetàt *v.* separare col vaglio
re(a)šetó *n.* setaccio, vaglio
rešiteu *m.* liberatore
rešienje *n.* redenzione
rešilo *n.* liberazione, riabilitazione,
 recupero, emancipazione, riscatto
rešit, riešit (-en) *v.* riscattare,
 riabilitare, redimere, recuperare,

sbarazzare

rešiteu, rešitu *f.* liberazione, riscatto, affrancamento, salvamento, salvataggio, salvazione, salvezza, scampo, redenzione

retiko(u)lât *m.* reticolato (*friul.*)

reumatizim *m.* reumatismo

rezjàn *m.* aggiustatore, arrotino, reziano, ombrellaio

rezjànka *f.* reziana

rezùvat -àvat- ovàt *v.* tagliare

režànje *n.* sogghigno, sberleffo, pagliacciata, boccaccie, smorfia

režàt (-ìn) *v.* piangere,

sogghignare, fare smorfie o baccacce

režáuka *f.* pagliaccia, smorfiosa

režàvac *m.* pagliaccio, smorfioso

re(a)žonìe(a)r *m.* ragioniere (*friul.*)

ričevùda *f.* ricevuta

rìba *f.* pesce

rìban *p.p.* grattugiato

rìbanje *n.* grattugiamento

rìbar *m.* pescatore

rìbat *v.* grattugiare

rìbe lovit *v.* pescare

rìbež *m.* ribes (*uva*)

rìbež *m.* grattugia

ricèta *f.* ricetta

ricin *m.* ricino

ricinove(o) òje *n.* olio di ricino

ricót *m.* riccio, ricciolo, cirro (*friul.*)

ricotànje *n.* arricciolamento

ricòtast *a.* riccioluto

ricotàt *v.* arricciolare

ridìkul *a.* ameno (*friul.*)

riè(a)s *int.* vero

rièč *f.* oggetto, cosa

rièšen, rešén *p.p.* salvato, liberato

rièšit, rešit (*-en*) *v.* salvare, liberare

Rièšnje Telùo *n.* Corpus Domini, Santissimo

Rièšnje Telùo *n.* eucaristia

riedak *a.* sporadico, raro, rado, infrequente

riedan *p.p.* rarefatto

riedit (*-en*) *v.* rarificare, rarefare, diradare

riedko *av.* di rado, infrequentemente, rare volte

riedkost *f.* rarità, rarezza, infrequenza

rieka *f.* fiume

rièpa *f.* rapa

rièpar *m.* verdone (= *uccello ghiotto dei semi di rapa*)

ries *av.* infatti, veramente, vero (*di cosa, di problema*); (*za ries = per la verità*)

riesan *a.* veritiero

rietko *av.* raramente

rièz *m.* taglio

rièzanje *n.* taglia, tagliata, tagliatura, taglio, trinciatura

rièzat (*-žen*) *v.* tagliare, trinciare, potare

rièzàt na koščìce *v.* tagliuzzare

rièžen *p.p.* tagliato, tagliuzzato

rìg *m.* rutto

rigìe(a)ran *p.p.* governato, manovrato, comandato

rigìèranje *n.* comando, manovra (*ted.*)

rigìèrat *v.* comandare, sovrastare, far rigare diritto, comandare a bacchetta, governare, manovrare (*ted.*)

ri(e)gìèrovac *m.* governatore

rigint -nit (*-en*) *v.* ruttare

rihtat *v.* far rigare diritto

rihtig *int.* esatto, giusto, bene (*ted.*)

rìja *f.* riga, stria, filza, fila

rìjac *m.* grugno

rikàm *m.* ricamo

rikamàt *v.* ricamare

- rikànje** *n.* vomito
rikàt (*rìččen*) *v.* rimettere, vomitare
rimórš *m.* rimorso
rìndit (*-en*) *v.* rendere, fruttare
rìnka, rínk *f., m.* anello, fede nuziale (*ted.*)
rìnkòn *m.* pentolone, calderone (*per cuocere agli animali*); (*ted.*)
ristoránt *m.* ristorante
riščàt *v.* arrischiare (*friul.*)
riščùvat, -àvat, -ovàt *v.* arrischiare (*friul.*)
rišpetàn *a.* rispettato
rišpetàt *v.* rispettare
rít *f.* deretano, chiappa, fondello, culo
rít *p.p.* estirpato
rìt (*rìjen*) *v.* sradicare, scavare, grufolare, grufare, estirpare
rìtat *v.* giocare
rítinca *f.* deretano, ano
ritrát *m.* effigie
rivàn *a.* accessibile, arrivato, raggiunto
rivàt *v.* giungere, arrivare, raggiungere, pervenire, riuscire (*friul.*)
rivindikula *f.* fruttivendola (*friul.*)
rizàt, se rizàt (*rìžen*) *v.* ridere
rizípula *f.* erisipela
rižót *m.* risotto
rò(a)uan *a.* dritto
ròb *m.* orlatura, orlo, spigolo, lembo, greppo, fimbria, falda, bordatura, marginatura, margine, contorno
ròb *m.* luogo sassoso (*toponimo*)
ròbast *a.* sassoso, roccioso
robienje *n.* delineamento, delineazione
robìt (*-en*) *v.* bordare, delineare, fare l'orlo, orlare, intorniare, filettare
ròbjen *p.p.* orlato
ročica *f.* maniglia, manico, manovella degli strumenti, manina di pane, manina
ročica krùha *f.* manina di pane
ròčno *av.* comodamente
rod *m.* nazione, nascita, discendenza, tribù, stirpe, schiatta, razza, progenie, lignaggio, genere umano, generazione, casato, casata, ceppo (*origine di una famiglia*)
rodìt *v.* dare alla luce, partorire, procreare, prolificare, generare
roditeu, rodìtu *f.* procreazione, nascita, genitura, generazione
ròdje *n.* aggeggi, attrezzi, arnesi, apparecchi, apparecchiature, apparati, strumenti, ferri del mestiere, utensili, utensileria (*di ogni genere*)
rodnica *f.* progenitrice
rodnik *m.* progenitore
ròdul *m.* rotolo (*friul.*)
rogìa *n.* corna (*a Rodda*)
rogjé *n.* corna
ròja *m.* canale, roggia (*che portava l'acqua al molino*)
rojén, rodjén *p.p.* nato, nativo, partorito
rojènje, roienje *n.* nascita, natali
ròjstni dàn *m.* compleanno, genetliaco
ròjstvo *n.* nascita, natività
rokà(o)u *f.* manica
ròka *f.* mano
rokàvi *m.* maniche
rokè *f.* braccia, mani
rokopìs *m.* manoscritto
romarica *f.* pellegrina
rončèja *f.* roncola (*friul.*)
rončìn *m.* orecchino
rončìni *m.* orecchini (*friul.*)
rónk *m.* frutteto (*friul.*)
roplàn, reoplàn *m.* aeroplano, velivolo

rosá *f.* rugiada
rosèn *a.* rugiadoso
rosét *m.* belletto
rosìt *v.* cade la rugiada, piovigginare
rošét *m.* rossetto
ròuan *a.* piano, diritto, retto, pianeggiante, piatto, ritto
rounìt (*-en*) *v.* raddrizzare, allineare, dirizzare, catalogare
ròup *m.* saccheggio
ròupa, rùpa *f.* inghiottitoio, pozzo, foiba
ròupanje *n.* ruba, rubamento, saccheggio
róupar, rúpar *m.* ladro, ladrone, predone
ròupat *v.* rubare
ròža *f.* fiore, rosa
rožàr *m.* rosario
ròžast *a.* rosaceo, roseo, rosa
ròže *f.* fiori
rožič *m.* carruba, cornetto (*anche susina malformata a causa della pioggia*)
Róžinca *f.* ferragosto, Madonna Assunta (*15 agosto*)
ròžinkrànc *m.* rosario
rožmarìn *m.* rosmarino
rubinét *m.* rubinetto
rùda *f.* ruta (*friul.*)
rufjàn *m.* ruffiano, persona disonesta, lusingatore, adulatore, piaggiatore
rufjàna *f.* ruffiana, adulatrice (*friul.*)
rufjànast *a.* ruffiano, adulatore, lusingatore
rufjànasto *av.* adulatoriamente
rufjànstvo *n.* lenocinio
ruksák *m.* zaino (*ted.*)
rúkula *f.* rucola
rùl *m.* rullo
rùm *m.* rum

rumén *m.* giallo
rumènast *a.* giallastro, gialliccio, giallognolo, biondo, biondeggiante
rumenìet (*-èjen*) *v.* ingiallire, biondeggiare, gialleggiare
rumenjàk *m.* tuorlo
rumènost *f.* giallezza, giallore
runàt *v.* fare, praticare, effettuare, eseguire, mettere insieme
runàt špoté *v.* provocare vergogne
rùnja *f.* cicatrice, vaccinazione, vaccinazione antivaiolosa (*sul braccio*)
rùnje cepìt *v.* vaccinare
rùo(a)g *m.* corno, bernoccolo
rùog! *int.* duro di cervice (*offensivo*)
rùogja *f.* diramazione, bipartizione, biforcazione, biforcatura (*di rami d'albero*)
rùogjast *a.* cornuto
rùomanje *n.* pellegrinaggio
rùomar *m.* pellegrino
rùomat, ròmat *v.* pellegrinare, andare in pellegrinaggio
rùončanj *m.* abitante di Rodda
rùončanji *m.pl.* abitanti di Rodda
Rùonac *m.* Rodda
rùonka *f.* abitante di Rodda
rùonski, rùonaski *a.* di Rodda
rùp *f.* rapimento, saccheggio
rùpa *f.* fossato, fosso, cavità, voragine, inghiottitoio, pozzo, foiba
rùpanje *n.* divoramento, latrocinio, ruba, rubamento, saccheggio
rúpar *m.* ladro, ladrone, predone, divoratore
ruparìca *f.* divoratrice
rùpat *v.* divorare, rubare
rús *a.* rossiccio, fulvo, marrone, rosso
rùsast, rùsjast *a.* rossiccio, fulvo, bruno, brunito
rùsca *f.* formica rossa

rusìet (-èjen) *v.* bruneggiare

Rùsja *f.* Russia

rùski *m., a.* russo

rùso *a.* marrone

rùša *f.* scabbia, rogna

rùta *v.* velo

S

s- *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto

s, z *prep.* giù da, per mezzo di, mediante, con

s, z *prep.* sostituiscono taz, goz, doz (*con significato generico non legato alla provenienza*)

s čin (riferito a mezzo) *p.* con cosa

s katèrin (s katèro) *p.* con cui

s kogùn *p.* con chi?

s pìesan zibàt *v.* ninnare

s pomočjò+gen. *cong.* mediante, per forza di..., in virtù di..., col favore di...

s sàbo, za sàbo *p.* con sè, seco

s se, si se *v.* ti sei

s silo *av.* impetuosamente

s slàvin namìenan *av.* malintenzionato

s tìstin ki (s tìsto ki) *p.* con cui

sá *int.* già

sà *av.* ora, adesso

sà méj namàzalo *locuz.* adesso sto fresco

sà nìa cájt za... *locuz.* questa non è l'ora di...

sà ti kàb ti dielu *locuz.* ora cosa faresti

sà za nás je júšk *locuz.* ora per noi è un estraneo

sà, sá(i)da, sádale *av.* ora, all'istante, al momento, al presente, súbito, adesso, presentemente, al presente, attualmente

sá, sáj *cong.* infatti, se non altro, già (*dichiarativa*), (*attenzione: sà = adesso*)

sábla *f.* sciabola, spada

sàblat *v.* sciabolare

sàbo *p.* *indeclin.* se stesso

sabòta *f.* sabato

sàč *f.* privilegio, auspicio, favore (*ted.*)

sàča *f.* conto (*ted.*)

sáčan *p.p.* soppesato, quantificato, ponderato, calcolato, misurato, valutato

sáčanje *n.* valutazione, misurazione, ponderazione, pesata, pesatura

sáčat *v.* soppesare a occhio, quantificare, calcolare

sàd *m.* frutto, pomo

sáda, sádale *av.* in questo momento

sadišče *n.* semenzaio

sadienje *n.* semina, seminazione

sadit *v.* piantare, seminare

sàdje *n.* pomi, frutta

sàdlo *n.* lardo

sàhnit, -int (*-en*) *v.* morire per il secco, seccare

sàhnjen *p.p.* seccato, inaridito
sàin *m.* strutto (*di maiale conservato nelle vescica seccata*)

sàjast, sàju *a.* fuliginoso

sàjat *v.* seminare

sàje *f.* fuliggine

sàjen *p.p.* piantato

sajèta *f.* saetta (*friul.*)
sajìn *m.* grasso di maiale, conservato nella vescica di maiale essicata
sàk(i) *a., p.* ognuno, ciascuno (*sàka*)
sakól *m.* soppressa, soppressata, salame tipico
sakolǐč *m.* falchetto
sakomàle *av.* a momenti
sakrabùolt *int.* diavolaccio, perbacco, accidenti
sakramènski *a.* sacramentale
sakramént *m.* sacramento (*volgare* se usato come interiezione)
sakú, sakóu *m.* falco, falcone, sparviere
sála *f.* sala
salàm *m.* salame
salàr, solàr *m.* granaio, soffitta, solaio (*friul.*)
salàta, solàta *f.* insalata
sàlbja, sàlvja *f.* salvia
sàld *av.* saldamente
sàld *a.* continuo
sàldo(u) *av.* sempre, continuamente, di continuo
salezjàn *m.* salesiano
salezjànski *a.* salesiano
saludànje *n.* commiato
saludàt *v.* accomiatare, salutare, congedare
saludovàt -àvat -ùvat *v.* salutare
sàm *p. e a.* stesso, da solo, solo, solingo, singolo, unico
sàm Bùog via *locuz.* Dio solo lo sa
sàm med sàbo *p.* solo con se stesso
sàm méd sàbo *p.* fra sé
sàm od sebé *p.* da sé, spontaneamente, solo da se stesso
sàm sebé solo a se stesso, a se stesso da solo
sàm za sè *locuz.* solo per sé
sàm(a) s sàbo, p. solo(a) con se

stesso, di suo volere (*sàbo indeclinabile*)
sámščina *f.* solitudine
sàma *p. e a. f.* sola
sàmac *m.* celibe, scapolo, solitario, singolo
samagùdno, samagùtno *av.* avidamente, ingordamente, voracemente
samagùtan, samagùdan *a.* egoista, avido, ingordo
samagùtac *m.* egoista
samagùtka *f.* egoista
samagùtnost *f.* egoismo, ingordigia, voracità
samemù sàbo *p.* solo a se stesso
samì s sàbo *p.* soli con se stessi
samíč *m.* scapolo, singolo
sàmica *f.* zitella, nubile, celibe, solitaria, singola
sàmina *f.* solitudine
sàmka *f.* zitella
samotá, samòta *f.* solitudine
sàmski stàn *m.* celibato, single, stato di scapolo
sàmski *a.* scapolo, celibe
sàmstvo *n.* celibato
sàmsuoj *a.* autonomo, solitario, indipendente, emancipato
samùa an krát *av.* una volta sola
samùo *p. e a. n.* solo
samùo čé *cong.* solo se, purchè (*condizionale*)
samùo de *cong.* purchè
samùo par sebé *p.* di per se stesso, spontaneamente
samùo... né *cong.* fuorché
samùo(a) *cong.* solo, soltanto, unicamente, solamente
samuost *f.* autonomia, indipendenza
sàn *v.* sono
sán *m.* sonno, sopore (*nel sonno = u sné*)

- sán** *av.* qui, qua (*con verbi di moto*)
sán čez *cong.* di qua, attraverso,
 per
san žèjan *v.* ho sete
san jò potègnu par srèč *locuz.*
 l'ho scampata bella
san jo slanùo plàču *locuz.* l'ho
 pagata cara
san ku rùog *locuz.* sono
 infreddolito (*sono come un corno*)
san ku tana špic (slam) *locuz.*
 sono in imbarazzo, sono come su un
 bastoncino
san ku taun (tu) pàklu *locuz.*
 sono come nell'inferno (*sto*
malissimo)
san làčan *v.* ho fame (*ausiliare*
essere, non avere)
san màsa prèca *v.* sono in anticipo
san mu... *p.* gli ho...
san nardìu kàr san mogú *locuz.*
 ho fatto il possibile
san parporočiu narèst *locuz.* ho
 in petto di fare
san pozán *v.* sono in ritardo
sán po, sán prùot *av.* di qua per
san sanjú) *v.* mi sono sognato
san se preklèu *locuz.* ho giurato
san se prehladiu *locuz.* mi sono
 raffreddato
san se zàbu) *locuz.* mi sono
 dimenticato
san sniedu *v.* ho mangiato
(ausiliare essere, non avere)
sán šigùran kar pràven *locuz.*
 son sicuro di ciò che dico
san ta od+gen *av.* di qua dal
san tlè *v.* eccomi
san tòde *av.* di qua
san zaviedeu de... *locuz.* sono
 venuto a sapere che...
sànac *m. sing.* tempia (*-nca*)
sànce *n.* tempia
sanjarija *f.* utopia
- sanjá** *f.* sogno
sanjàn *p.p.* segnato
sànjan *p.p.* sognato
sànjar *m.* utopista
sanjàt *v.* tracciare
sanjàt *v.* sognare
sanjàu, sinjàu *m.* segno, presagio,
 segnale, annotazione, éndice, cenno
sanjàvac *m.* sognatore
sano(a)žèt *f* prato
sanožeta *f.* prati
santuàr, santuàri *m.* santuario
sàpa *f.* alito, respiro, fiato
so(a)pànje *n.* respirazione
sarbienje *n.* prurito, prurigine
sarbìe(a)t (*-in*) *v.* prudere,
 pizzicare
sarcè *n.* cuore
sàrčace *n.* cuoricino
sàrče(a)n *a.* valoroso, impavido
sàrčin, sàrčni *a.* cardiaco, del
 cuore
sàrčnik *m.* dito medio
sàrčnjàk *m.* dito anulare (*del*
cuore)
sàrčno *av.* cordialmente,
 sentitamente, accoratamente,
 svisceratamente, valorosamente
sàrčnost *f.* animo, coraggio,
 cordialità
sárd, sardìtu *f.* ostinazione,
 corruccio
sardèla *f.* sardella, sardina
sardelòn *m.* aringa, sardellone
(friul.)
sardina *f.* acciuga
sardinjùl *a.* sardo
sardìt *v.* intestardirsi, arrabbiarsi
sardìt *p.p.* intestardito, bilioso,
 arrabbiato
sardìto *av.* testardamente
sardìtu *f.* testardaggine
sardìtvo(a) *n, f.* bizza
sardnèno *av.* ostinatamente

sárk, sárkac *m.* sorso, centellino, centello
sárkan *p.p.* succhiato
sárkat, sárkjat *v.* centellinare, centellare, bevucchiare, trincare succhiare degli animali, sorseggiare
sarknìt, sàrkint *(-en) v.* ciucciare
sàrkjnjen *p.p.* ciucciato
sarnjàk *m.* capriolo maschio
saromák *m.* orfanello, poveretto, tapino, proletario (*solo*)
sarovìet *(-èjen) v.* infierire
sárp *m.* falcetto
sàrpast *a.* falciforme
sàrpica *f.* falcino
saršén *m.* calabrone, vespone
sarù *a.* sgarbato, scontroso, crudele, rude, rozzo, villano, grezzo, greggio, efferato, brutto, brutale, malmaturo, crudo, freddo
sarùota *f.* poveretto, orfano, gramo
sarùotan *a.* gramo
sarùovo *av.* crudelmente, brutalmente, atrocemente, sgarbatamente, perfidamente, freddamente, feroce, efferatamente, barbaramente, barbescamente, barbaricamente, ruvidamente, rudemente, rozzamente, villanamente
sarùovost *f.* crudeltà, crudezza, freddezza, cattiveria, sgarbataggine, sgarbatezza, sgarberia, sgarbo, delitto, atrocità, perfidia, impertinenza, ferocia, brutalità, bruschezza, malvagità, malignità, mascalzonata, contumelia, ruvidezza, rustichezza, rozzezza, villania
saržénčanj abitante di Sorzento
saržèncanji *m.pl.* abitanti di Sorzento
saržénka *f.* abitante di Sorzento

saržénski *a.* di Sorzento
Saržénta *f. plur.* Sorzento
sàu, sàun *prep.* in, nel (*moto verso chi parla*)
saùo(a)r *m.* sapore
sauorìt *fv.* saporire, insaporire (*friul.*)
sauorìte(a)n *a.* saporito, prelibato, sapido
sauorìtno *av.* saporitamente
sauorjén *a.* saporito
sauràštvo *n.* astio, astiosità, ostilità, inimicizia, contrasto
sa(o)uràžan *a.* astioso, ostile, malvisto, malvoluto
sa(o)uràžno, sa(o)uràžtno *av.* ostilmente, astiosamente
sauràžnost *f.* astio, astiosità, animosità, ostilità
sa(o)uràžt, sa(o)uràžvat *(-en) v.* osteggiare, detestare, malvolere
scàjtan *av.* col tempo
scàn *p.p.* pisciato, orinato, urinato
scànje, scanjè *n.* urina, piscia, orina, urea
scàt *(sčien) v.* pisciare, orinare, urinare
scepìenje *n.* sfaldamento, sfaldatura
scepìt *v.* sfaldare
scielama *av.* totalmente, affatto, per intero, interamente, in tutto
scielama okuole *av.* tutt'attorno
sciep *m.* spaccatura
scigànjen *p.p.* gabbato
scvèden *p.p.* sfiorito
scvèst *(-dén) v.* sfiorire
sčàršan *a.* carente, mediocre (*friul.*)
sčàršnost *f.* carenza
sčarnìet *(-èjen) v.* diventare nero
sčàrstno *av.* con penuria (*friul.*)
sčèjen *p.p.* ripulito
sčèt, sčèdit *(-en) v.* ripulire

- sčîn** *p.* con che cosa, con chi
sčistit *v.* depurare, ripulire
sčistjen *p.p.* ripulito
sčistovàt -ùvat -àvat *v.* ripulire
se p. ti (*riflessivo*)
se p. si (*rimane invariato*)
se p. te (*quando si tratta di particella pronominale atona in unione con altre particelle pronominali*)
se p. mi (*riflessivo*)
se p. ci (*con i verbi riflessivi*)
se p. si (*in tutti i verbi riflessivi*)
sebé *p.* a se stesso, a sé
se arskačàt *v.* inviperirsi, invelenire, imbezzire, imbestialirsi
se arskretnit (*-en*) *v.* allargare le gambe
se arstàjt (*-en*) *v.* disciogliersi
se arstàrgat za smìehan *v.* ridere sbraccatamente
se arzvedrìt, se azvedrìet (*-ìn*) *v.* rasserenarsi
se arzvetlìt *v.* prendere consiglio
se avilìt *v.* scoraggiarsi
se azkretnit (*-en*) *v.* stare scomposti
se bàt (*bojìn*) *v.* temere, avere paura, dubitare, paventare (*regge il genitivo: temere qualcuno = se bàt kàkega*)
se beliet (*-èjen*) *v.* albicare
se bliščit *v.* abbagliare (*impersonale*), (*se bliščì, sej bliščielo*)
se bliskàt *v.* balenare, lampeggiare, folgorare, folgoreggiare
se blížat *v.* avvicinarsi
se bòmo vídli *int.* arrivederci
se borit (*-en*) *v.* lottare, discutere
se borit za... *locuz.* far la parte di..., propugnare, dibattere, questionare, prodigarsi, parteggiare, militare, contendere
se branit, se brànt (*-en*) *v.* preservarsi
se brauràt *v.* pavoneggiarsi, sfoggiare, pompeggiare
se brígat *v.* darsi fastidio
se brìt (*-jen*) *v.* radersi, fare la barba
se bùšint (*-en*) *v.* darsi un bacio
se buskàt, se bliskàt *v.* lampeggiare, folgorare, folgoreggiare (*impersonale*)
se čarnit (*-ìn, -èjen*) *v.* oscurarsi
se čefàt *v.* soffocarsi
se česàt *v.* pettinarsi
se čùdit (*-en*) *v.* meravigliarsi
se čùdvat *v.* cascar dalle nuvole, meravigliarsi
se čújemo *v.* riparleremo, ci risentiremo
se čùt (*-jen*) *v.* riparlare
se dajàt za + acc *v.* spacciarsi per
se danì *v.* spunta l'aurora
se danit *v.* albeggiare, raggiornare, farsi giorno (*impersonale*)
se daržàt (*-ìn*) *v.* pavoneggiarsi, ringalluzzirsi, atteggiarsi, sopravvalutarsi, inorgogliersi, gonfiarsi, darsi arie
se daržì braùrasto *locuz.* ci tiene a essere elegante
se dàt (*dàjen*) *v.* avere voglia
se delečit *v.* distare, divergere
se diela tamá *locuz.* si fa sera
se dielat za norcá *v.* far finta, fare lo gnorri
se dogovednìt (*-ìn, -èjen*) *v.* redimersi
se domišljat *v.* immaginarsi
se domislit, -int (*-en*) *v.* immaginarsi
se dovaršit *v.* giungere a compimento, completarsi
se dovizàt *v.* accorgersi, avvedersi, rendersi conto

se dušit (-en) v. soffocarsi

se fidat v. fidarsi

se figotat v. lagnarsi

se ga napit (-en) v. straberlo

se gajat v. accadere, avverarsi, avere luogo, succedere, svolgersi,

succedere, realizzarsi, prodursi, compiersi, verificarsi (*cosa accade =ka se gaja*)

se (ga) napit v. ubriacarsi

se ganit (-en) v. agiremuoversi

se gardit v. abbruttirsi, deturparsi, rendersi antipatici, rendersi brutto

se gizard v. sfoggiare

se glavjat v. tormentarsi, scervellarsi, pensare al poi, premurarsi, preoccuparsi, lambiccarsi il cervello

se glavob uvivat v. lambiccarsi il cervello

se glihat v. contrattare

se gnat (*gònen, ženén*) v. affaccendarsi

se godit, se zgodit v. accadere, avvenire, realizzarsi, prodursi, aver luogo, compiersi, verificarsi, avverarsi, avere luogo, succedere, capitare (*impersonale*), (*mi e accaduta una bella=(me sej zgodilo)*)

se gonit (-en) v. entrare in amore (*degli animali*)

se gonobit v. stragioire, gioire, esultare, gongolare, andare in visibilio

se gòstint -nit (-en) v. rassodarsi

se grauzat v. avere nausea o ribrezzo, ripugnare, fare nausea, ribrezzo (*impersonale*)

se grivan za mojè pregrìehe locuz. mi pento per i miei peccati passati

se grivat v. dolersi, ravvedersi, pentirsi

se grozit (-en) v. affliggersi,

rammaricarsi, rabbrivirei

se gutit (-en) v. ingozzarsi, avere il sighiozzo, singhiozzare

se guzdat v. strisciarsi

se hvalit (-en) v. esaltarsi, darsi vanto

se imiet (*iman*) v. stare in salute

se iskrat v. scintillare

se jamrat v. tormentarsi

se jasnit (-en) v. rasserenarsi

se jezt, se jezit (-en) v. arrabbiarsi

se jubit (-en) v. amarsi

se kadiet, se kadit (-in) v. produrre fumo, fumare (*ted.*)

se kazat (-žen) v. apparire, braveggiare

se kèsat v. pentirsi, ravvedersi

se kimat v. sonnecchiare, dormicchiare

se kladat umies v. imtromettersi

se klècat v. stare non fisso

se klìcat (-čen) v. avere nome, chiamarsi

se klobasat v. dimenarsi, rotolarsi

se klùcat v. avere il sighiozzo, singhiozzare, presentire

se kozinat v. trastullarsi, sollazzarsi, gingillarsi, baloccarsi

se krègat v. litigare, bisticciare, altercare, discutere, contendere, disputare, questionare, rissare

se križat v. angosciarsi, tormentarsi, preoccuparsi,

intersecarsi, impegnarsi, crucciarsi

se krúh zašlužit locuz.

guadagnarsi la vita

se kúštat v. arzigogolare

se kúcat, se klùcat v. avere il sighiozzo (*impersonale*)

se kumrat v. poltrire, oziare, intristire, rammaricarsi, lamentarsi, stare o essere mogi

se laščiet (-in) v. splendef, ulgere

- se lasàt** *v.* scarmigliarsi, tirarsi i capelli, bisticciare, baruffare
- se laskotìe(a)t** *(-in) v.* sfavillare
- se lepùo mantinjàt** *v.* portare bene gli anni
- se lit** *(-jen) v.* diluviare, piovere dirottamente, piovere (*impers.: se lîje*)
- se lizàt** *(-žen) v.* compiacersi, spiluccarsi (*soddisfatti di se stessi*)
- se ločìt** *v.* andarsene, prendersi su
- se lovìt** *v.* rincorrersi, gareggiare
- se lùožt tu glàvo** *locuz.* mettersi in testa, ficcarsi in testa, convincersi
- se lùožt dakòrdo** *(lòžen) v.* concordare
- se màgat** *v.* lottare, gareggiare, baruffare
- se maglìt** *v.* annuolarsi
- se màjt** *(-en) v.* scortecciarsi (*la buccia degli alberi*), (*impersonale*)
- se màjt** *(-en) v.* franare
- se máltrat** *v.* tormentarsi, affaticarsi, spossarsi
- se maravejàt** *v.* meravigliarsi (*friul.*)
- se mešàt** *(mìešan) v.* adoperarsi, darsi da fare, premurarsi, occuparsi, industriarsi, ingegnarsi, interessarsi, impicciarsi, c'entrare
- se mešàt** *v.* delirare, farneticare, vaneggiare
- se menàt** *v.* discorrere, conversare
- se menjùvat** *v.* conversare
- se mešàt** *v.* intromettersi, interessarsi, impicciarsi
- se mèst** *(-dén) v.* darsi da fare, preoccuparsi, impegnarsi
- se miet** *mán v.* stare in salute
- se miet (tìet) radì** *v.* volersi bene
- se motìt** *(-en) v.* avere le vertigini, perdere la testa, ingannarsi, avere capogiro, avere le vertigini, uscir di senno (*impersonale*)
- se mračì** *v.* comincia a scurire
- se mračìt** *v.* rabbuiare
- se mrìent, se mrìenit** *(-en) v.* velarsi
- se mudiet, se mudit** *v.* avere premura, avere fretta (*impersonale*); (*me se mudi =ho fretta; me sej mudìlo =avevo fretta*)
- se mùoreš lieuš zakrìt** *v.* devi coprirti meglio
- se na brìgat** *v.* impiparsi
- se na dàt merù** *v.* non darsi pace
- se na dàt** *v.* non avere voglia
- se na trudìt** *v.* non darsi fastidio
- se na uglìhat** *v.* discordare
- se na zanàš na me** *v.* non contare su di me
- se na zgìlhat** *v.* sconcertare
- se nažgriet** *(-én) v.* rimpinzarsi (*col gen.*)
- se nabrìgat** *v.* infischinarsi
- se nacelìt, se ocelìt** *v.* rimarginare (*di ferite*)
- se nadlegovàt** *v.* tornare a noia
- se nafàrbat** *v.* truccarsi (*ted.*)
- se nafrìgat** *v.* impegolare
- se nagànjat** *v.* adirarsi
- se naglèdat** *v.* innamorarsi, vedere a sazietà
- se naglodàt** *v.* abbuffarsi, stripparsi, rimpinzarsi
- se nàgnit -int** *-en v.* chinare, declinare (*dàn se nàgne = il giorno declina*)
- se naìest** *(-jìen, -jén) v.* abbuffarsi, fare una scorpacciata, impinzare, mangiare a sazietà
- se najubìt** *(-en) v.* innamorarsi, appassionarsi, invaghirsi, entusiasinarsi
- se napènjat** *v.* sopravvalutarsi, arrabattarsi, impegnarsi, gonfiarsi, gasarsi, esaltarsi, vantarsi
- se napihnìt, -int** *(-en) v.* enfiare

se napihovàt *v.* tronfiare
se napìt (-ien) *v.* strabere, infiltrare (*d'acqua*)
se napràvt, se napràvit (-en) *v.* prepararsi, agghindarsi, accingersi, formarsi
se nasàrkat *v.* ingozzarsi di liquidi
se nasìtat *v.* satollarsi
se nastàvt (-en) *v.* stabilirsi
se nategnìt (-en) *v.* agghindarsi
se naučìt *v.* imparare
se nauzémat (-àmen) *v.* prendersela
se nauzèt (-àmen) *v.* imbaldanzire, sobbarcarsi
se navàdit na glavò (-en) *v.* imparare a memoria
se navàdit, se navàst (-en) *v.* imparare, esercitarsi, addestrarsi, acquisire, avvezzarsi, apprendere, impratichirsi, mettere in pratica, contrarre un'abitudine, avvezzarsi, apprendere a memoria
se naveličat *v.* gongolare
se navezàt (-žen) *v.* affezionarsi
se nèst (-én) *v.* ringalluzzirsi, pavoneggiarsi, inorgogliarsi
se nočìt *v.* calare della notte
se nosìt (-en) *v.* ringalluzzirsi, vestirsi elegantemente, pavoneggiarsi, inorgogliarsi
se oščajàt *v.* rallentare, dilungarsi, attardarsi, indugiare
se ošèrmat *v.* preservarsi
se oženìt (-en) *v.* rendere moglie (marito), fare le nozze
se obarìt *v.* raggrumarsi (*soprattutto il latte*)
se obárne na dáž *v.* volge alla pioggia
se obarnìt (-en) *v.* rivolgersi, far volta indietro
se obdáržat *v.* trattenersi
se obdužìt *v.* fare debiti

se obhàjat *v.* comunicarsi
se obìe(a)st (-en) *v.* impiccarsi
se oblačìt *v.* annuvolarsi, rannuvolarsi
se obliščìt *v.* abbagliare (*impersonale*), (*se oblišči, sej obliščìelo*)
se oblieč (-en) *v.* vestirsi, mettere un vestito
se oblznìt, -int (-en) *v.* leccarsi, fare una leccata
se obnàšat *v.* comportarsi, diportarsi, regolarsi
se obnèst *v.* perdere l'equilibrio
se obràča na dáž *locuz.* il tempo si sta rompendo
se obràcat *v.* volgere del tempo (*impers.*)
se obtènjat *v.* astenersi
se obùt (-jen) *v.* mettere le scarpe, calzarsi
se ocejàt *v.* scolare (*impersonale*)
se odàhnìt, -int (-en) *v.* riprender lena, riposare un pò, ripigliare il fiato, rilassarsi, prendere fiato
se odganìt (-en) *v.* allontanarsi
se odločìt *v.* tirarsi in disparte allontanarsi, staccarsi
se odmìeva *v.* fa eco
se odnìevat, se odnevàt *v.* fare l'eco, propagarsi, spandersi l'eco
se odpovìdat (*odpovìen*) *v.* rinunciare
se odsòpst, se odsopàt (-én) *v.* sospirare, dare un sospiro, sfiatare
se odtaščàt *v.* mangiare a digiuno
se odtàrgat *v.* staccarsi (*nettamente*)
se odvàdit, se odvàst (-en) *v.* tralasciare, abbandonare un'abitudine, disabituarsi, perdere l'abitudine
se oglàšat *v.* rispondere
se (o)glasìt *v.* parlare

- se oglašovàt -ùvat -àvat v.** rispondere
rispondere
- se oglàsa v.** fa eco
- se oglašìt v.** diffondersi, avvertire, avvisare, aprire bocca, intervenire, rispondere, corrispondere (*novica sej oglasila po celi valad =la notizia si è diffusa in tutta la Valle*)
- se oglašùva v.** fa eco
- se oglašùvat v.** risuonare
- se oglèdat, se oglednìt -int (-an, -en) v.** voltarsi, consultare, guardare indietro, rivolgersi, girarsi, volgere lo sguardo (*friul.*)
- se ogledovàt -àvat -ùvat v.** guardare in giro, rivolgersi
- se ohlìpnit, -int (-en) v.** boccheggiare
- se ohrànit (-en) v.** ripararsi
- se okapunàt v.** macchiarsi di fuliggine
- se okìdat v.** rovesciare addosso
- se okorenìet (-èjen) v.** intorpidirsi
- se okùšjat v.** rabbonire, migliorare
- se opàrt (oprén) v.** scottarsi (*con acqua bollente*)
- se opèč (-én) v.** scottarsi (*con acqua bollente*)
- se opìt (-en) v.** ubriacarsi
- se opìtat v.** ingrassarsi
- se opočìt (-jen) v.** riposare
- se opočivàt v.** riposare (*imperf.*)
- se opràvt (-en) v.** rovinarsi
- se opriet f.** appoggiarsi, fidarsi
- se osràt (osèrjen) v.** defecare addosso, fare una figuraccia
- se otornàt v.** tornare alla primitiva freschezza, rinvenire, tornare in sè
- se otrèst (-en) v.** scrollarsi di dosso
- se páštat v.** nutrirsi, rimpinzarsi, gozzovigliare, sostentarsi, mangiare, cibarsi, alimentarsi (*col gen.*)
- se pacàt v.** interessarsi, impicciarsi, immischiarsi, intromettersi (*friul.*)
- se parčesàt v.** pettinarsi, tirare vicino i capelli
- se paržgàt (-én) v.** pigliar fuoco (*se paržgén, se parnàmen*)
- se paračàt v.** disporsi
- se parblžat v.** farsi presso, venire appresso
- se pardobìt v.** caparrarsi
- se pardružìt v.** avvicinarsi
- se parjet (prìmen) v.** appigliarsi
- se parkazàt (-žen) v.** pararsi d'innanzi, apparire, mostrarsi, comparire
- se parkladàt v.** emulare, paragonarsi, commisurarsi, confrontarsi
- se parkladuvàt, -ùvat, -àvat v.** emulare, paragonarsi
- se parklonìt (-en) v.** inchinarsi, chinare la testa
- se parklònt (-en) v.** complimentare
- se parlùo(a)žt (-lòžen) v.** equipararsi, destreggiarsi, avvicinarsi
- se parnèt (-àmen) v.** pigliar fuoco (*se paržgén, se parnàmen*)
- se parpnèt (-én) v.** appigliarsi
- se parporočìt v.** raccomandarsi
- se parpràujat v.** prepararsi
- se partajìt v.** appartarsi, appollaiarsi, ripararsi, rintanarsi
- se partjò v.** dividono i beni ereditati
- se parvadit, se parvàst (-en) v.** abituarsi, addestrarsi, avvezzarsi, impraticarsi, esercitarsi
- se pasùvat za v.** spacciarsi per
- se pejat (-en) v.** andare con veicolo
- se pìant (-en) v.** ubriacarsi, darsi al bere
- se píngat v.** altalenare
- se plazìt v.** franare
- se plie(a)zt (-en) v.** arrampicarsi, abbarbicarsi, scalare

se počepint, -nit (-en) *v.*

acquatarsi

se poštenit *v.* contenersi

se pobit (-jen) *v.* ferirsi cadendo, rompersi la testa

se pobràt (*poberén*) *v.* partire, incamminarsi, andarsene, prendersi su, svignarsela, squagliarsela

se podàjat *v.* cedere, arrendersi

se podaržat (-in) *v.* fare una bella figura

se podat *v.* arrendersi, piegare la fronte, piegarsi, sottomettersi, rassegnarsi, capitolare, cedere, recarsi

se podlùožit (-lòžen) *v.* sottostare, arrendersi

se poganit (-en) *v.* affrettarsi

se poglèdat *v.* guardarsi

se pogonobit *v.* rovinarsi, distruggersi

se poguàrjat *v.* intendersi, mettersi d'accordo

se poguarit *v.* combinarsi, conciliare, accordarsi, trovare un accordo, intendersi, mettersi d'accordo, concertarsi, venire a patti - a un compromesso - a un'intesa, discutere, contendere, disputare, trattare, patteggiare, negoziare, conferire

pogùba *f.* dannazione, rovina, perdita

se pogubit *v.* aberrare, perdersi, dannarsi

se pojàsnit, -int (-en) *v.* schiarirsi del cielo

se pojat *v.* andare in amore, andare in fregola (*degli animali*)

se pokàzat (-žen) *v.* mostrarsi, farsi scorgere

se pokladat *v.* affrontare qualcuno, disfidare, sfidare qualcuno, competere, confrontarsi con la forza

(*con la forza*)

se poklonit (-en) *v.* ossequiare

se polenit *v.* impoltronire, impigrirsi, impoltronire

se polomit kosti (-en) *v.* rompersi le ossa

se polùožit, se položovat, -ùvat (-lòžen) *v.* sfidare, disfidare,

obiettare, competere cimentarsi, stuzzicarsi, appollaiarsi

se pomenit *v.* conferire con qualcuno

se pomerit *v.* calmarsi, acquietarsi

se pomešat (-iešan) *v.* inciuchire

se pomenat, se pomenit *v.* chiacchierare, discorrere, conversare

se pomèkat *v.* discorrere, rimembrarsi, ricordarsi

se pomerit *v.* fare la pace, darsi pace, rabbonacciare

se pomotit (-en) *v.* conturbarsi, uscir di senno

se ponàšat *v.* pompeggiare

se ponèst *v.* insuperbirsi

se ponizat *v.* abbassare le corna

se ponosit (-en) *v.* insuperbirsi, compiacersi

se ponujat *v.* offrirsi

se popast (-den) *v.* appigliarsi, azzuffarsi, venir alle prese, venire alle mani

se popensat *v.* ricordarsi

se popùzint, -znit (-en) *v.* sdrucchiolare

se poscat (-čien) *v.* scaricare la vescica

se posienčat *v.* annuvolarsi

se posmehat, se posmihat *v.* sorridere

se posmehuvat, -àvat, -ovàt *v.* beffarsi, ridacchiare

se posmejat (-jen) *v.* sorridere

se posmiehat, se posmehovàt *v.* sghignare, sghignazzare

- se posràt** (-sèrjen) *v.* evacuare, scaricarsi
- se posrečùvat** *v.* partecipare
- se postenìt** *v.* dominarsi, astenersi, frenarsi, moderarsi, comportarsi, controllarsi
- se postìt** *v.* digiunare
- se posušìt** *v.* insecchire, inaridire, insecchire
- se posùt** (-jen) *v.* capitombolare
- se potalàžt** (-en) *v.* rabbonire
- se potambulàt** *v.* cadere a terra, rovesciarsi
- se potamnìet** (-èjen) *v.* scurarsi
- se potamnjàvat** *v.* scurarsi
- se potìt** *v.* sudare, trasudare
- se pot(a)làžt** (-en) *v.* rabbonirsi
- se potopìt** *v.* profondare, colare a fondo
- se potròštát** *v.* consolarsi
- se potrudìt** *v.* affannarsi
- se povesòkat, se povesokùvat** (-ùjen) *v.* innalzarsi, sopravvalutarsi
- se pozdràvit** *v.* guarire
- se prešernàt** *v.* agire con superbia
- se preštìet** (-èjen) *v.* sbagliare di contare
- se preglèdat** *v.* sbagliare di vedere
- se pregrnoìt** *v.* andare in suppurazione, suppurare
- se pregrešìt** *v.* confondersi
- se prehvaljàvat** *v.* sbravazzare
- se prehladìt** *v.* raffreddarsi
- se prehvalìt** *v.* vanagloriarsi
- se preièzt** (-en) *v.* abbuffarsi
- se prejedovàt, -ùvat, -àvat** *v.* banchettare
- se preklèt, se prekùnt, se prekùnit** (-ùnen) *v.* giurare, spergurare
- se prelìt** (-en) *v.* rigurgitare (*impers. + dat.*)
- se prelizàt** (-žen) *v.* spampanarsi, vantarsi
- se prelùožt na** (-lòžen) *v.* sottentrare
- se prelùožt** *v.* traslocare
- se premáltrat** *v.* sfacchinare
- se premìetat** *v.* brancolare, traballare, barcollare, vacillare (*da ubriachi*)
- se premìslit** (-en) *v.* cambiare proposito
- se prenèst** (-én) *v.* sbilanciarsi, perdere l'equilibrio
- se preoblieč** (-en) *v.* mutare i vestiti
- se preprìcat** *v.* convincersi, fissarsi
- se presieč** (-en) *v.* diramarsi (*di strade*)
- se prestràšt** (-en) *v.* sbigottirsi, allibire
- se presùt** (-jen) *v.* traboccare, straripare
- se pretarguvàt** *v.* schiarirsi del cielo
- se pretìekat** *v.* rincorrersi
- se prevìdat;** *v.* arrangiarsi, cavarsela, riservare
- se prevrèč** (-áržen) *v.* capitombolare, rovesciarsi
- se prezùt** *v.* cambiare scarpe
- se prìcat** *v.* giustificarsi
- se puščàt** *v.* lasciarsi
- se pùcat** *v.* agghindarsi, allindarsi, lasciarsi
- se pulìt** (-en) *v.* azzuffarsi, scarmigliarsi
- se pustìt** *v.* lasciarsi
- se pùzat** *v.* sdrucchiolare (*per gioco*)
- se puzìe(a)t** (-ìn) *v.* sdrucchiolare
- se rangàt** *v.* arrangiarsi
- se razjèzt** (-en) *v.* arrabbiarsi
- se rassardìt** *v.* adirarsi, iaccanirsi
- se rasùt** (-jen) *v.* riversarsi
- se rešìt** (rišèsen) *v.* mettersi in salvo, scampare, trarsi d'impaccio, cavarsi d'impiccio, venirne fuori

se rìgint-nit (-en) v. avere un rutto
se rodìt v. nascere, venire al mondo
se runàt v. prosperare
se saludàt v. prendere commiato
se sardiet, se sardìt (-in) v. fare capricci, adirarsi, arrabbiarsi, impuntarsi, imbronciarsi, mettere il broncio, incapponirsi (*nel male*)
se sfuliet (-en) v. svignarsela, squagliarsela, scappare, sgusciare via
se sìert (-en) v. quagliare
se skadiet, se skadìt (-in) v. fuggire, scomparire
se skarfutàt v. adirarsi
se skazàt (-žen) v. risultare
se skìsat v. inacidire
se sklàt (*skòjen*) v. azzuffarsi
se skljàčt (-en) v. ammammolare, rannicchiarsi, intanarsi, incantucciarsi
se skrivàt v. nascondersi
se slèč, se slieč (*sliečen*) v. cavarsi il vestito
se smehovàt (-ùjen) v. deridere, canzonare, burlare
se smejàt (-en) v. ridere
se smilit, se smilt (-en) v. aver pietà
se snàmt, se snàmit (-en) v. uscire dal manico
se snehàt v. gettarsi palle di neve
se snèmat v. uscire dal manico
se snubìt (-en) v. morosare
se somejàt v. assomigliare, somigliare (*friul.*)
se spàknit, -int (-en) v. difilare
se spametniet (-èjen) v. rientrare in sé
se sparjèmat v. attecchire, attaccarsi (*gli innesti*)
se sparjèt (*sprìmen*) v. radicare, mettere radici, allignare

se spejàt (-en) v. uscire dal nido
se spènjat v. sporgersi, protendersi
se spèt, se spnèt (*spén*) v. sporgersi, protendersi
se splàčàt v. convenire, essere vantaggioso
se spodobìt v. assomigliare
se spokorìt v. ravvedersi, pentirsi
se spomenìt v. rammentarsi, sovvenirsi
se spominjat v. sovvenirsi
se spoùmnit (-en) v. ricordarsi
se spoznàt v. dichiararsi
se spregnìt (-en) v. chinarsi
se spregùvat -ovàt -àvat v. chinarsi
se spremenìt v. dileguarsi, scomparire, volatilizzarsi
se spùkint -nit (-en) v. sgattaiolare, squagliarsela, sottrarsi
se sramovàt v. avere rossore
se srècat v. partecipare, incontrarsi, riscontrarsi
se stìsint, -nit (-en) v. serrarsi
se stìskat v. serrarsi
se stòre smejàt (-en) v. fa ridere
se storìt (-en) v. diventare, farsi
se stràšt (-en) v. paventare
se strežìt, streziet (-èjen) v. tornare sobrio, rinsavire (*da una ubriacatura*)
se strèst (-en) v. tremare, rabbrivire, rabbrivire, fremere
se stùort za norca (*stòren*) v. fingere di non sapere
se sušìt v. seccarsi
se svetlìt v. risplendere
se šìer glàs v. corre voce
se špàsat v. divertirsi, spassarsela, godersela
se špodielat + dat. v. farsi gabbo di...
se špodielat v. deridere, dileggiare, sfottere, sbeffeggiare, schernire,

- prendere in giro, burlarsi,
beffeggiare (*ted.*)
- se štufât** *v.* annoiarsi
- se šùkat** *v.* strascinarsi, strascinarsi
- se šùolat** *v.* andare a scuola
- se tamì** *locuz.* si fa sera, cala la notte
- se tamniet, se tamnìt** (*-èjen*) *v.* rabbuiare, farsi buio
- se tìet spàt** (*se čé*) *v.* avere sonno (*impers.*)
- se tožìt** (*-en*) *v.* litigare ,
- se tolit** *v.* dilettersi, consolarsi
- se tràgat** *v.* rincrescere, pesare, non avere voglia (*impersonale*)
- se trèst** (*-en*) *v.* abbrividire, tremare, trepidare
- se trèst ku špìca** *locuz.* tremare come una foglia
- se trèst za mràzan** *v.* tremare per il freddo
- se trèst za stràhan** *v.* tremare per la paura
- se tròšt** *v.* sperare, concupire, desiderare ardentemente
- se trudìt za + acc.** *v.* darsi pena per
- se trudìt** *v.* affaticarsi, applicarsi, stancarsi, sgobbare, prestarsi, logorarsi, faticare, estenuarsi, darsi briga, fiaccarsi
- se tùč** (*-en*) *v.* baruffare
- se u(o)brìsat** *v.* pulirsi
- se u(od)maknìt -int** (*-en*) *v.* scansarsi
- se uámat** *v.* interessarsi
- se uarnìt** (*-en*) *v.* ritornare, fare ritorno, tornare, tornare indietro
- se ubivàt** *a.* ammazzarsi
- se ubivàt za dielan** *locuz.* ammazzarsi di lavoro
- se ubivàt za kàko rieč** *v.* affannarsi per qualcosa
- se ubrìsat** (*-šen*) *v.* asciugarsi, detergersi
- se učefât** *v.* soffocarsi
- se učìt** *v.* studiare
- se učlovečìt** *v.* incarnarsi
- se udàrt** (*-en*) *v.* farsi male
- se udàt** *v.* arrendersi, piegare la fronte, piegarsi, sottomettersi, rassegnarsi, capitolare, cedere, recarsi, adattarsi
- se udìet** (*-ènen*) *v.* darsi da fare, arrovellarsi
- se udìet** (*-ènen*) *v.* incepparsi, incagliarsi , impigliarsi, incepparsi
- se udìevat** *v.* incagliarsi, incepparsi , impigliarsi
- se udrìet** (*uderén*) *v.* precipitarsi
- se udušìt** *v.* annegarsi, soffocare
- se ufulìt, se ufùlt** (*-en*) *v.* introfulare
- se uganìt** (*-en*) *v.* scostarsi, schivar, evitare
- se ugnàt** (*-ònen*) *v.* stancarsi, affannarsi
- se ujèmat** *v.* adattarsi, prendersi su
- se ujèzt** (*-en*) *v.* arrabbiarsi
- se ujskovàt, se uejskovàt** *v.* guerreggiare
- se uklàdat** *v.* progettare, programmare, mettersi in testa
- se ulačìt** (*-en*) *v.* arrancare
- se ulieč** *v.* trascinarsi, arrancare
- se ulìt** (*-en*) *v.* riversarsi di liquidi
- se umaknìt -int** (*-en*) *v.* farsi da parte, farsi indietro, sottrarsi, sfuggire, scostarsi, retrocedere
- se umerìt** *v.* darsi pace
- se umišjat** *v.* immaginare, fantasticare, congetturare, mettersi in testa, vaneggiare, architettare, programmare
- se umìt** (*-jen*) *v.* lavarsi
- se umivàt** *v.* lavarsi
- se umorìt** *v.* spegnersi

se uničat *v.* annichilirsi
se uo(a)gnit (*ugànen*) *v.* schivare
se uo(a)rnit (*-en*) *v.* ritornare, tornare indietro, ripartire
se uo(a)rnit damù *v.* rincasare
se uornit damù *v.* tornare in paese
se uozit (*-en*) *v.* andare in auto
se ùpat *v.* sperare, fidarsi, osare, azzardarsi, ardire
se upènjat *v.* sforzarsi
se upèrjat *v.* sforzarsi, darsi da fare, impuntarsi (*nel bene*)
se upèt (*-én*) *v.* sforzarsi
se upierat prùot *v.* avversare
se upierat *v.* affannarsi, adoperarsi, avvalersi, sforzarsi, industriarsi, ingegnarsi, fare il possibile, impegnarsi
se upierat *v.* rifiutarsi, ribellarsi, opporsi
se upjànit, se upjànt (*-en*) *v.* ubriacarsi, inciuchire, sbronzarsi, prendere una sbornia
se upnèt (*-én*) *v.* sforzarsi
se uprie(a)t (*-én*) *v.* protestare, impegnarsi, impuntarsi (*nel bene*)
se uráčat *v.* tornare, ritornare dall'aldilà
se usardit *v.* incaponirsi, intestardirsi, incapricciarsi
se uscàt (*-čien*) *v.* pisciarsi addosso
se usilt (*-en*) *v.* insinuarsi, introdursi
se usmile usie(a)n *locuz.* fa pietà a tutti
se usmilt čez + acc. (*-en*) *v.* aver pietà di qualcuno
se usmilt, se usmilit (*-en*) *v.* destar compassione, impietosirsi, compassionare, compatire, avere compassione
se usràt (*usèrjen*) *v.* farsela addosso
se ustàvt (*-en*) *v.* sostare, ristare

se ustìše *v.* smetterà di piovere
se ustiht, se ustihint, -nit (*-en*) *v.* smettere di piovere (*impersonale*)
se ustràšt (*-en*) *v.* spaventarsi, adombrarsi
se ušáfat *v.* essere situato, incontrarsi con gli occhi
se ušmárkat, se ušmárkjat *v.* pulire il naso dal moccio
se ušmárkint, -knit (*-en*) *v.* pulire il naso dal moccio, soffiarsi il naso
se uštiet (*-èjen*) *v.* conteggiare male, sbagliare di contare
se uštufàt *v.* stancarsi, stufarsi
se uštufúvat -àvat -ovàt *v.* stancarsi, stufarsi
se utikàt *v.* impacciarsi, ingerirsi, immischiarsi
se utisint, -snit (*-en*) *v.* infiltrarsi, penetrare
se utopit *v.* annegarsi, naufragare
se uzdàržat *v.* comportarsi
se uzdàt *v.* arrendersi
se uzdìgint, -nit (*-en*) *v.* sorgere, sollevarsi, salire, alzarsi
se uzdigovàt -àvat -ùvat *v.* rizzarsi, ascendere, sorgere, salire, sollevarsi, alzarsi
se uzèmat *v.* offendersi
se vajat *v.* annoiarsi, coccolarsi
se valit *v.* rotolarsi
se varšit *v.* maturare
se vàrvat (*-jen*) *v.* riguardarsi, stare attenti a se stessi, stare in guardia
se vešùolat *v.* terminare gli studi
se veborit (*-en*) *v.* sfogarsi
se vebrèuhat *v.* finire di tossire
se vebrodit (*-en*) *v.* cavarsela
se veburlàt *v.* sfogarsi urlando
se veguarit, se veguarjat *v.* scusarsi, trarsi d'impiccio
se vejokàt (*-čen*) *v.* sfogarsi in lacrime

- se vekàšjat** *v.* finire di tossire
(senza plurale)
- se vekokolàt** *v.* uscire dal letto
- se velèht** (-žen) *v.* nascere
dall'uovo, alzarsi dal letto (*al se velegu!* =*ti sei alzato?!*)
- se veletàt** (-lietan) *v.* soddisfarsi
nella corsa
- se vendejät** *v.* arrabbiarsi
- se venèst** (-én) *v.* scusarsi,
cavarsela, escludersi
- se veplesàt** (-šen) *v.* ballare a
volontà
- se veselìt** *v.* tripudiare, godere,
gioire, avere piacere, felicitarsi,
compiacersi
- se veskakàt** (-čén) *v.* saltare a
lungo
- se vespàt** (-ien) *v.* fare una
dormita
- se vezorìt, se vezòrt** (-en) *v.*
disinfiammarsi
- se via de máš ražòn** *locuz.* certo
hai ragione
- se viede** *v.* si sa, sicuramente,
logicamente
- se vïdmo** *int.* arrivederci
- se vrèč** (váržen) *v.* assomigliare (*se
vreč tu kakega* =*assomigliare a
qualcuno*)
- se vrèč** (váržen) *v.* sbocciare (*di
corso d'acqua*)
- se vrèč** *v.* indirizzarsi
- se vrèč gu narùoče** *v.* gettare le
braccia al collo
- se vrèč na (tu) snìeh** *v.* iniziare a
nevicare (*dalla pioggia alla neve*)
- se vrèč na daš** *v.* iniziare a piovere
(*dalla neve alla pioggia*)
- se vrèč na smìeh** *v.* scoppiare a
ridere
- se vrèč tu jòk** *v.* scoppiare a
piangere
- se zabadàt** *v.* distrarsi, divagare,
imbambolarsi
- se zabìt u glavò** *locuz.* intestarsi
- se zabìt** (-en) *v.* scordarsi
- se zabrodìt** *v.* incorrere in
difficoltà
- se zadàržat** *v.* astenersi,
trattenersi, frenare le lacrime,
comportarsi
- se zadèrjat** *v.* alzarsi (*imperf.*)
- se zadriet** (-derén) *v.* alzarsi
(*perf.*)
- se zadušìt** *v.* asfissarsi
- se zadužìt** *v.* contrarre un debito,
fare debiti
- se (z)ganìt** (-en) *v.* intenerirsi
- se zagànjat** *v.* prepararsi il
maltempo (*impers.*)
- se zaganjat za kako rieč** *v.*
concorrere
- se zaglèdat** *v.* innamorarsi,
stravedere
- se zaglèdat tu kakega** *v.*
innamorarsi di qualcuno
- se zagonìt** (-en) *v.* slanciarsi
- se zagrevàt** *v.* scaldarsi
- se zagrie(a)t** (-èjen) *v.* adirarsi,
irritarsi, arrabbiarsi, infuriarsi,
imbizzare, imbestialirsi, scaldarsi,
accendersi (*in senso figurativo*),
(*accendersi in viso*=*poardečiet*)
- se zahliepat, se zahlepnìt, -int**
v. mozzare il fiato, asfissiare
- se zajèst** (-en) *v.* irritarsi ,
adirarsi, scorrucciarsi, andare in
collera, sfuriare, andare su tutte le
furie, inveire, corrucciarsi,
incollerirsi, entrare in collera
- se zajubìt** (-en) *v.* innamorarsi
- se zakopàt u dugè** *v.*
impantanarsi nei debiti
- se zakuazàt** *v.* raccomandarsi,
accomodare
(*s'accomodi*=*zakuazajtese*)
- se zamaknìt -int** (-en) *v.* restare

senza respiro, asfissiare, soffocarsi, incantarsi

se zamotìt (-en) v. distrarsi

se zanàšat gor na kàjšnega o kàkega locuz. fare calcolo su qualcuno

se zanàšat v. confidare, fare assegnamento, sperare, contare, appoggiarsi (*moralmente*)

se zanèst na (+acc.) (-én) v. delegare

se zanèst (-én) v. fidarsi, affidarsi, appoggiarsi, basare, confidare

se zanèst, se zaunèst v. prendere la rincorsa, slanciarsi

se zanosìt (-en) v. slanciarsi

se zapejät, se zapeljät (-en) v. finire fuori strada, perdersi, sconfinare, sbagliare strada, compromettersi, confondersi, rovinarsi

se zaplèst (-dén) v. incespicare, inciampare, incepparsi, impigliarsi

se zaplietat v. inciampare, incepparsi

se zapodìt v. lasciarsi ingannare

se zapojät v. sbagliare volgarmente, compromettersi, confondersi (*volg.*)

se zarànit, se zarànt (-en) v. rimarginarsi (*impersonale*)

se zaràst (-en) v. erbire

se zarèč (-en) v. avere un lapsus, perdere la parola, impappinarsi

se zasiert (-en) v. rapprendersi (*del latte o del sangue*)

se zasmehovät v. ghignare

se zastòpeš ku muš tu pèzo locuz. non capisci niente *comprendi come l'asino nella pesa*

se zastopìt (-en) v. intendersi, capire, essere capaci

se zasùt, se posùt (-jen) v. cadere rovinosamente, cadere, rovinare

se zatamorìt v. imbambolarsi

se zaušèč v. innamorarsi

se zaulečìt v. distendersi

se zauzdìgnit, -int (-en) v.

offendersi, insorgere, imbronciarsi

se zauzèmat, se zauzèt (-zèmen, -zàman) v. offendersi, prendersela, pigliarsela, prendere a cuore

se zavišat v. accorgersi, avvedersi

se zaviedet (-en) v. accorgersi, avvedersi, convincersi

se zbìerat v. radunarsi, concorrere, confluire

se zbrät (*zberén*) v. radunarsi, concorrere, confluire, convenire, adunarsi

se zdìe(a)t, se zdevät (*zdì*) v. assomigliare, apparire, sembrare, parere (*impers.*)

se zdìet hudò(a) v. rincreocere, affliggersi, spiacersi, angustiarsi, addolorarsi, dolersi, avere dispiacere, rincrecersi, rattristarsi, rammaricarsi

se združìt v. riunirsi, unirsi, congiungersi, fondersi, raccogliersi, accoppiarsi, aderire, seguire, aggiungersi, collegarsi

se zganìt (-en) v. turbarsi, emozionarsi

se zglèdat v. orientarsi

se zglihat očì av. incontrare lo sguardo

se zglihat, se zlihat v. pattuire, venire a patti, a un compromesso, a un'intesa, accordarsi, trovare un accordo, conciliare (*ted.*)

se zgodìt v. accadere, avvenire, realizzarsi, prodursi, aver luogo, compiersi, verificarsi, avverarsi, avere luogo, succedere, capitare (*impersonale*), (*mi e accaduta una bella*)=(*me séj zgodìlo*)

se zgostìt v. quagliare

- se zgrešit** *v.* sbagliarsi, equivocare
- se zgrožit** *v.* pentirsi, ravvedersi, raccapricciarsi
- se zgubit** *v.* perdersi, scomparire
- se zhudiet** (-èjen) *v.* incattivirsi
- se zlatit** *v.* brillare come oro
- se zlùožt** (lòžen) *v.* concordarsi
- se zmešat** (zmièšan) *v.* dissennare, impazzare, impazzire
- se zmenit** *v.* accordarsi, informarsi, dialogare, trovare un accordo, chiacchierare, mettersi d'accordo, colloquiare, conciliare, concordare, venire a patti, a un compromesso, a un'intesa (*ted.*)
- se zmišjät** *v.* sovvenirsi
- se zmièšit** (-en, -an) *v.* impazzare, impazzire
- se zmìsint, -nit** (-en) *v.* ricordarsi, rammentarsi, sovvenirsi, tornare alla memoria, alla mente, accorgersi, ripensare
- se zmotit, se zamotit** (-en) *v.* sbagliarsi, aberrare, sgarrare, impazzare, impazzire, pigliar un granchio, andare errato, errare, confondersi
- se znajdit** (-en) *v.* trovarsi, giungere, incontrarsi improvvisamente
- se znižat** *v.* discendere, scendere
- se znojit** *v.* stare al sole, prender sole trasudando, stare al sole, prendere sole
- se zorit, se zorie(a)t** *v.* albeggiare, maturare (*impersonale*)
- se zrunat** *v.* aumentare, migliorare, accrescere
- se zùt** (-jen) *v.* scalzarsi, togliere le scarpe, levarsi le scarpe, cavarci le scarpe, scalzarsi
- se zuvat** *v.* scalzarsi
- se zvarnit** (-en) *v.* il classico cadere, rovesciarsi
- se zvedriet** (-i) *v.* rasserenarsi (*impersonale*)
- se zveličat** *v.* salvar l'anima, salvarsi
- se zvezat** (-žen) *v.* federarsi, confederarsi
- se zviede(i)t** (-en) *v.* rinvenire, tornare in sè, ricredersi, ravvedersi, pentirsi
- se zvižat** *v.* serpeggiare
- se žalvat** *v.* spiacersi, angustiarsi, addolorarsi, dispiacersi, dolersi, avvilitarsi, rammaricarsi
- se žalvat s kàjšnin** *v.* condolarsi
- se žegint -nit, se žègnat** (-en) *v.* fare il segno di croce
- se žlikat** *v.* scivolare sul ghiaccio
- sèč, sìeč, sìeka** *f.* falciatura, taglio
- sèč, sìeč** (-en) *v.* tagliare, falciare
- sečat** *v.* molestare (*friul.*)
- sečienje** *n.* falciatura
- sèdan** *card.* sette
- sèdana jst** *card.* diciassette
- sèdandeset** *card.* settanta
- sedandeseti** *num.* settuagesimo
- sedandesetlietan** *a.* settuagenario
- sedanlietan** *a.* settennale, settenne
- sedanstùo** *card.* settecento
- sedè** *av.* stando seduto, seduto
- sédež** *m.* soglio, sede, posto
- sedienje** *n.* sedere
- sediet** *v.* sedere, stare seduti, stare a sedere
- sedil** *m.* sedile (*it.*)
- sedimént** *m.* sedimento
- sédin** *v.* siediti
- sédint** *v.* mettersi a sedere
- sèdlo** *n.* basto (*toponimo*)
- sèdmi** *num.* settimo
- sedmíc** *m.* settimino
- sèdnit -int** *v.* sedersi, mettersi a sedere, assidersi
- sèdnjen** *p.p.* seduto
- séj** *v.* si è (= *se je*)

sèj arzvedrìlo *v.* si è rasserenato
séj uliu an velík dás *locuz.* s'è riversata una grande pioggia
séj zagàznilo *v.* si è otturato
séj zgrìvu *v.* si è pentito
sèja *f.* semina, seminazione
sejím *m.* sagra, festa
sèk, sìeka *f.* taglio
sekànje *n.* tagliata
sekàt *v.* tagliare
sekondierat *v.* cantare la seconda voce (*il falsobordone*)
sej zalepìlo *v.* si è otturato
selišče *n.* area (*toponimo*)
se(a)njàt *v.* annotare, segnare, registrare, marcare
senik, selenik *m.* fienile
senján *m.* sagra, festa , festeggiamento
senjovàt -àvat -ùvat *v.* annotare, segnare, registrare, marcare
senosiek *m.* falciatore
senožèt *f.* prato
sensàl *m.* mediatore (*friul.*)
senùo(a) *n.* fieno
sepetànje *n.* confusione
sér *m.* formaggio, cacio
sergént *m.* sergente
serbjàn *m.* serbo (*della Serbia*)
serkèta *f.* saggina
serkèta *f.* canne fresche di mais
serkòva mòka *f.* farina di mais
se(a)rná *f.* capriolo femmina
serpentina *f.* serpentina
serpìn *m.* falchetto
sestrá *f.* sorella
sestrìca *f.* sorellina
sèstrin *a.* della sorella
sét, sít *a.* sazio
setèmberski *a.* settembrino
setènber, šetèmber *m.* settembre
sèuka *f.* tipo di mela
sevie(a)de *escl.* sfido io, appunto, sicuramente, si sa, naturalmente,

certamente
sfarfoletàt (*-lietan*) *v.* sfarfallare
sfarfolienje *n.* sfarfollio
sfàtan *p.p.* beffato, beffeggiato, canzonato, deriso, dileggiato
sfàtat *v.* beffare, beffeggiare, canzonare, deridere, dileggiare, sbottere
sflafotàn *p.p.* svolazzato
sflafotànje *n.* guazzo
sflafotàt *v.* guazzare
sfletan *p.p.* appiattito
sfletat *v.* appiattare
sfulit (*-en*) *v.* sottrarre
shàjan *p.p.* emanato
shàjanje *n.* emanazione
shàjat *v.* emanare
shladit *v.* rinfrescare
shòjen *p.p.* calpestato
shùda, shùdama *av.* con le cattive
shudiet (*-èjen*) *v.* marcire, adulterare, imbirbonire
shudjén *p.p.* adulterato, avariato
shújšan *p.p.* peggiorato, estenuato
shújšat *v.* estenuare, peggiorare
si ga uriedan *locuz.* te lo meriti
si ku filafèla *locuz.* sei una banderuola
si mogú se dovizàt *locuz.* dovevi pensarci prima
si paršú gor na pàrste *locuz.* vieni a proposito
siačen *p.p.* tagliato
sjarjen *p.p.* fatto il formaggio
sie(a)č *m.* sfalcio
sie(a)rt, sìerit (*-en*) *v.* fare il formaggio
sie(a)rt, sìerit *v.* coagulare
sieč, sèč (*-en*) *v.* tagliare, falciare
sieč travò *v.* falciare l'erba
sieč, síeka *f.* fienagione, erbatura
siečen *p.p.* tagliato
sìela *f.* secchio, secchia
sienčan *a.* ombroso, ombreggiato

- sièncanje** *n.* ombreggiamento
sièncà *f.* ombra
sièncat, sièncat *v.* fare ombra, adombrare, ombreggiare
siènje *n.* seme, semenza, germe
sièrče, sièrščke *n.* canne di mais, seccia di mais
sièrče *n.* caglio (*proveniente dallo stomaco del vitello*)
sièràk *m.* granoturco, formentone, mais
sièrjen *p.p.* coagulato, rappreso
sièrka, sièrkva *f.* canna di mais
sièrku, serkòu *a.* di mais (*serkòva pulènta = polenta di mail*)
sièrota, sièrotva, sièrata *f.* latticino, siero, avanzi liquidi della lavorazione del latte
siègar *m.* sigaro
siègurno *inter.* sicuramente, bensì (*affermativo*)
sièhan *p.p.* seccato
sièhàt *v.* morire per il secco, seccare
sièjàn *p.p.* illuminato, brillante
sièjànje *n.* irradiazione
sièjàt *v.* illuminare, brillare, irradiare, raggiare
sièjàuka *f.* seminatrice
sièjàvac *m.* seminatore
sièkàlca *f.* fonte (*toponimo*)
sièkàlca *f.* canna per spruzzare
sièkan, sièčen *p.p.* zampillato, schizzato
sièkànje *n.* schizzamento, schizzata, schizzo, zampillio
sièkàt *v.* sprizzare, schizzare, zampillare
sièkint -nit (*-en*) *v.* schizzare, iniettare
sièknjen *p.p.* schizzato
sièla *acquazzone, scroscio, pioggia improvvisa e violenta, piovasco, nubifragio, pioggia impetuosa, rovescio d'acqua, temporale,*
tempesta
sièla *f.* fretta, premura, urgenza, sollecitazione, sforzo, sforzata, sforzamento, prontezza, insistenza, impetuosità, impeto, giocoforza,
sièlen, sièljen *a., p.p.* urgente, forzato, frettoloso, impetuoso, veloce, premuroso, stimolato, imposto, veemente
sièlno *av.* con premura, affrettatamente, in fretta, forzatamente
sièlnost *f.* veemenza
sièlt (*-en*) *v.* affrettare, accelerare, dare fretta, assillare, stimolare, spingere, sollecitare, sforzare, premere, pressare, necessitare, indurre, insistere, incitare, incalzare, imporre, insitere
sièln *m.* figlio
siènič *m.* figlioletto
siènjorìna *f.* signorina
siènùovi, snùovi *m.* figli
siès *m.* mammella, capezzolo, tetta, poppa
sièsan *p.p.* succhiato
sièsànje *n.* poppata, succhiamento, succhio
sièsàt o sièsat *v.* poppare, succhiare il seno, tettare, ciucciare
sièsé, sièsič *f., m.* seni, capezzoli
sièt *a.* sazio, pasciuto, saziato, stufo
siètat *v.* saziare
sièto *n.* setaccio, staccio, vaglio
siètost *f.* sazietà
sièú *a.* canuto, brizzolato, bigio, grigio
sièukast, sièvast *a.* grigiastro
sièviet (*-èjen*) *v.* incanutire
sièvjén *p.p.* incanutito
sièvost *f.* canizie, brizzolatura
sièjó venèsu debèlo *locuz.* l'hai sparata grosso
sièjó zakùru *locuz.* l'hai combinato

bella

skàčen *p.p.* saltato

skàžen *p.p.* comprovato

skakànje *n.* saltello, saltazione

skakàt (*-čen*) *v.* saltare

skakàvac *m.* saltatore

skakàvat -ùvat -ovàt *v.* saltare

skàla *f.* masso, macigno, sasso

skàlast *a.* roccioso

skalòn *m.* grande sasso

skàmbrat *v.* tenere in serbo

skàmbra *f.* salvaguardia, serbo

skàpat *v.* finire di gocciolare

skàrb, skàrba, skarbìenje *f.n.*

cura, briga, attenzione, assillo,

premura, sollecitudine, interesse,

assunto, preoccupazione,

interessamento, impegno,

grattacapo

skarbè(a)n *a.* sollecito, previdente,

apprensivo

skarbiet za + acc. (*-ìn*) *v.*

interessarsi, provvedere,

amministrare, pensare, darsi

pensiero, stare in pena per, avere

cura, supplire, avere riguardo,

premurarsi, preoccuparsi,

procacciare, affrettarsi (*skarbi = fai in fretta, affrettati*)

skarbjen *p.p.* procacciato

skàrbni, skarbèn *a.* premuroso

skàrbno *av.* con impegno,

velocemente, veloce

skàrbnost *f.* attenzione, cura,

premura, accuratezza, sollecitudine,

riguardo, interessamento,

considerazione

skarbnùo, skàrbno *av.*

sollecitamente, premurosamente,

accuratamente

skarfutàn *p.p.* adirato

skarlá, skarlina *f.* roccia, pietra

skarlút *m.* crosta dura della terra
(*dopo la pioggia*)

skarulàn *p.p.* parlato

skarviet (*-ìn*) *v.* dissanguare

skazànje *n.* argomento, comprovazione

skazàt (*-žen*) *v.* dimostrare,

documentare, argomentare,

manifestare, comprovare

skazàu, zkazàlo *m., n.* orma,

traccia

skazàva *f.* riconoscimento

skedínj *m.* ripostiglio

skidat *v.* ammucchiare, svuotare

skiera *f.* accetta, scure, asce, ascia, mannaia

skjùč, skjùčit, skjùčt (*-en*) *v.*

rannicchiare, piegare, curvare

skjùčen *a.* rannicchiato, piegato

sklàd, sklàdba *f.* composizione

skladànje *n.* composizione,

componimento, ordinamento

skladàt na kùpce *v.* ordinare in mucchi

skladat *v.* ammonticchiare,

accatastare, affastellare

skladàt *v.* comporre

skladàtelj *m.* compositore

sklàst (*-den*) *v.* sistemare

sklecàt *v.* scardinare

sklenìt (*-en*) *v.* decidere,

deliberare, desumere, statuire,

stabilire, conchiudere, congiungere,

unire

sklenìt rokè *v.* giungere le mani,

piegare le mani

sklènjen *p.p.* deciso, conserto

sklèp, sklìep *m.* convinzione,

convincimento

sklieda *f.* teglia, scodella, ciotola,

zuppiera

sključenje, zkljùcanje *n.*

esclusione

skljùčit (*-en*) *v.* incurvare

skljùcno, skljùceno *av.*

eclusivamente

- sklobasàt** *v.* srotolare
- sko(a)pàc** *a.* capace
- skòč** *m.* balzo
- skočè** *av.* saltelloni, a salti
- skočit, skočnìt -int** *(-en) v.* saltare, balzare
- skòčnjen** *p.p.* saltato
- skòdvat** *v.* svantaggiare
- skogún** *p.* con chi (*riferito a persona*)
- skòk, skòč** *m.* salto
- skòkama** *v.* saltelloni
- skòlan** *p.p.* discollato
- skòlat** *v.* discollare
- skompanjàn** *a.* disuguale, inuguale (*friul.*)
- skompanjànje** *n.* accoppiamento, eguaglianza
- skompanjàt** *v.* accoppiare, abbinare, pareggiare, equiparare, eguagliare
- skompartimént** *m.* scompartimento
- skontentàn** *p.p.* scontentato
- skontentàt** *v.* scontentare
- skopác** *m.* tagliola, trappola
- skòpan** *p.p.* scavato, vangato
- skopànje** *n.* escavazione
- skopiènje** *n.* castrazione
- skopìt svìnjo** *v.* castrare la scrofa
- skòpit** *m.* eviratore
- skopìt** *v.* evirare, castrare
- skopìtar** *m.* castraporci
- skòpite** *m.* castratore
- skopìteu** *f.* evirazione
- skopjén** *p.p.* evirato, castrato
- skór** *av.* quasi,, pressoché
- skór nìmar** *av.* quasi sempre, in genere, per lo più
- skòrja** *f.* corteccia, crosta, scorza
- skràjan** *av.* a lato, a fianco, da lato, di fianco, in parte
- skràjan** *a.* laterale
- skràjšan** *p.p.* abbreviato, compendioso
- skràjšanje** *n.* accorciatura, accorciamento, abbreviamento, abbreviatura, abbreviazione, decurtazione, riduzione, restringimento, raccorciamento, compendio, contrazione
- skràjšat** abbreviare, accorciare, decurtare, raccorciare, scorciare
- skràjšnast** *a.* accorciabile
- skràmba** *f.* cura, custodia, conservazione, riserva, riparo, serbatoio, tutela, deposito
- skranìt** *(-en) v.* serbare, depositare, riporre, riservare, mettere in serbo, conservare, riporre in custodia
- skrànja** *f.* mandibola, mascella, mento, ganascia
- skrànjen** *p.p.* serbato
- skrečit** *v.* scomporre
- skrègan** *p.p.* rimproverato
- skrèganje** *n.* rimprovero, ammonimento, ammonizione, sgridata, rabbuffo
- skrègat** *v.* rimproverare, riprendere, ammonire, apostrofare, redarguire, rabbuffare, sgridare
- skrètint -nit** *(-en) v.* piegare, slargare
- skrètnjen** *p.p.* scomposto
- skreujànje** *n.* inarcamento, inarcatura
- skreujàt** *v.* inarcare, torcere, piegare
- skribicàn** *p.p.* scarabocchiato
- skribicàt** *v.* scarabocchiare, scombiccherare (*friul.*)
- skrìla** *n.* luogo sassoso (*toponimo*)
- skrìnja** *f.* cassa, scrigno, trappola di legno a cassetta (*per cincie*), (*ted.*)
- skrip** *m.* stridio, stridore, scricchiolio
- skripànje** *n.* stridio, stridore,

digrignamento, scricchiolio
skripjät, skripät *v.* stridere, scricchiare, scricchiolare, digrignare
skrìt, skrivät (*-jen*) *v.* nascondere, occultare, appartare, imboscare, eclissare, celare
skrít *p.p.* adombrato, nascosto, celato, appiattato, occulto, latente
skrìtno, skrìto *av.* nascostamente, di nascosto, copertamente, celatamente
skrìuno, skrìunosto *av.* di sfuggita, di nascosto, sottocchio, sottocchi, misteriosamente, nascostamente
skrìuš *a.* nascosto
skrìušan *a.* misterioso, segreto, nascosto, enigmatico, furtivo
skrìušno, *av.* segretamente, in segreto, celatamente, di soppiatto, furtivamente, di nascosto
skrìuan *a.* occulto
skriunast *a.* arcano, misterioso
skrìunost, skrìuš *f.* segreto, mistero, cosa nascosta, arcano, segretezza
skrivàlo *n.* nascondiglio
skrivànje *n.* nascondiglio, occultazione, celamento
skrivät *v.* celare, adombrare, nascondere, dissimulare, imboscare, occultare, appartare, imboscare, eclissare
skrižät *v.* incrociare
skùbat *v.* misurare la legna (*misurare in cubi*)
skùben, skùben *p.p.* cardato, spennato
skubienje *n.* cardatura, spennacchiamento
skùbt (*-en*) *v.* spelare, spennare, spiunare, cardare, pelare
skùla *f.* crosta della pelle
skumìna *f.* effetto astringente in

bocca
skùos, skùo(a)ze *cong.* attraverso, mediante, con, per (*moto per luogo*)
skùpe *cong.* assieme
skùpen *a.* totale, solidale, collettivo, complessivo, comune
skupìt (*-en*) *v.* ricavare vantaggio
skupno *av.* accumulatamente, tutto insieme, totalmente, solidariamente, in comune
skùpnost *f.* solidarietà, raggruppamento, comunanza
skurjànac *m.* calandra, calandrino
skùšcerca *f.* lucertola
skùšan *a.* inventato
skùšanje *n.* verifica
skùšat *v.* inventare, verificare
skùšit (*-en*) *v.* ingannare
skušnjàva, skušnja *f.* tentazione
skùšt usé špoté *v.* provare vergogna
skùšt (*-en*) *v.* provare
skùta *f.* ricotta
skùža *f.* scusa
skužàt *v.* scusare
skužovàt -ùvat- -àvat *v.* scusare
slàb(v)š *a.* peggio, peggiore
slàb(v)a navàda *f.* vizio
slab(v)ùost *f.* malessere
sláb *a.* ammalato, debole, cattivo, magro, malvagio, malandato, malizioso, malo, labile, languente, iniquo, fioco
slaba o slava *a.* ammalata
slàba vòja, slàva vòja *f.* mala voglia, indisposizione, cattiva volontà
slàbe vòje, slàve vòje, slàbe uòje *av.* di malavoglia, di cattivo umore
slàbegaimèna *av.* di discredito (*genitivo*)
slabič *m.* usignolo
slabienje *n.* affievolimento,

infiacchimento

slabiet (-*èjen*) *v.* affievolire, languire

slàbo, slàvo *av.* scorrettamente, malamente, male

slàbo *n.* malattia, male

slabòč *a.* languido

slaboimè *n.* scredito

slabotá, slavotá *f.* debolezza, robaccia

slabotá *f.* cattivo tempo

slabùost *f.* perversità, perversione, labilità, languidezza, languore, flaccidezza, fievolezza, infermità

svestire **slačìt** (-*en*) *v.* denudare, svestire, spogliare

slačienje *n.* spogliamento, spogliatura, spogliazione, denudamento, denudazione

sladàk kompìer *m.* batata

sladàk *a.* dolce, squisito, soave, mellifluo

sladàkast *a.* dolciastro

sladčarija *f.* dolciumi, giuggiola

sladčarnica *f.* pasticceria

sladčina *f.* dolce, dolci, dolciumi

sladkàn, sladkjén *p.p.* addolcito, dolcificato, edulcorato

sladkàt, sladkìet, slatkjàt *v.* zuccherare, addolcire, dolcificare, edulcorare

sladkjén *p.p.* zuccherato

sladkobá *f.* dolcezza

sladkùo(a) *av.* dolcemente, squisitamente, soavemente

sladkùost, sladkùota *f.* dolcezza, dolciore, squisitezza, soavità

slàbšan *p.p.* indebolito

slàbšat, slàvšat *v.* indebolire

slàk *m.* convolvolò, vilucchio

slakopèrinca *f.* averla

slàma *f.* paglia, strame, seccia di frumento

slàmast, slàmast *a.* di paglia,

pagliato

slàmca, slamica *f.* pagliuzza, pagliucola, fuscello

slàn *a.* salato, salmastro, salso

slàna, slànca *f.* brina, brinata

slànica *f.* salamoia

slànina *f.* salsume

slànìt (-*en*) *v.* salare

slànjen *p.p.* salato

slanùost *f.* salsedine, salsuggine

slapčica, sladčica *f.* tipo di mela

slàst *f.* abboccato, sapore, gusto, voluttà

slàuš *a.* peggio, peggiore
(*comparativo di slab*)

slàv(b)a rièč *f.* cosaccia

slàv(b)a ùra *f.* intemperie

slàv(b)anavada *f.* malusanza

slav(b)avòja *f.* malumore, mena

slav(b)ienje *n.* indebolimento

slàv(b)o glèdan *male* malvisto

slàv(b)o lieto *n.* raccolto scarso

slàv(b)o predznàmunje *n.*

malaugurio

slàv(b)o zastopìt (-*en*) *v.*

fraintendere

slàvš, slàbš *a.* peggio, peggiore
(*comparativo di slab*)

slàv(b)šan *p.p.* peggiorato

slàv(b)šat *v.* peggiorare

slàva ùra *f.* cattivo tempo

slàva *f.* gloria

slavìč *m.* rosignolo

slavìet, slabiet (-*ìn*) *v.* infiacchire, infievolire, peggiorare

slavìt *v.* gloriare, glorificare

slavjén *p.p.* peggiorato, indebolito

slavjén *p.p.* glorificato

slavotá, slabotá *f.* tempaccio

slavozastòpjen *p.p.* frainteso

slavùost, slabùost *f.* debolezza, dolo, perturbazione

slačìt (-*en*) *v.* denudare, svestire, spogliare

slèč (*slieččen*) *v.* denudare, svestire, spogliare

slečienje *n.* spogliamento, spogliatura, spogliazione, denudamento, denudazione

slèd *f.* traccia, orma, sentore, scia, vestigio (*genit.: sledá o sledú,*); *plurale: sledí o sledùovi*

sledienje *n.* inseguimento

sledìt *v.* seguire una traccia, rintracciare, inseguire, cercare la traccia

sledjén *p.p.* scovato

sledovànje *n.* inseguimento

slème *n.* dosso del monte, punta del tetto (*toponimo*)

slepìč *m.* orbettino

slepìlo *n.* illusione

slepìna *f.* ciecutezza

slepìt *v.* accecare, abbagliare accecando, cecare (*imperf.*)

slepjen *p.p.* accecato

slepotà *f.* cecità, cecaggine

slepùo *av.* ciecamente, cecamente

slepùost *f.* cecità

slés *m.* malva, altea

slèsak *m.* frosone

slìшат *v.* sentire, venire agli orecchi

slie(a)p *a.* orbo, cieco

slieč (*-en*) *v.* denudare, svestire, spogliare

slieččen *p.p.* spogliato, spoglio, svestito

sliebaran *a.* d'argento, argenteo

srìebarno *a.* argento

slìed *f.* traccia, sentore, scia, vestigio (*genit.: sledá o sledú,*); *plurale: sledí o sledùovi*

slìeme *n.* architrave, sottotetto

slìenjenje *n.* salivazione

slìepast *a.* corto di vista

slìna *f.* saliva, acquolina in bocca, biascia

slìnast *a.* salivale

slìne *f.plur.* acquolina (*in bocca*)

slìnit, slìnt (*-en*) *v.* salivare

slís *m.* malva, altea

slìva *f.* susina, susino, prugna, emolo

slìvovič *m.* grappa di susine

slòj *m.* tempo secco

slòjan *a.* secco

slòjnast *a.* secco

slòjno *av.* molto secco

slòunik *m.* onomastico

slovàk *m.* slovacco

Slovakija *f.* Slovacchia

slovénščina *f.* lingua slovena

slovénj, slovìenj, slovènk,

slovìenk *m.* sloveno

slovìenka, slovènka *f.* slovena

slovìensk(i), slovènski *a.* sloveno

služàbnik *m.* inserviente, servitore

slùžba *f.* servizio, impiego, carica, carriera, mansione

slùžen *a.* servito

slùžit (*-en*) *v.* servire, guadagnare

smardèč *a.* puzzolente

smardèčac *m.* cimice

smardečìna *f.* materiale puzzolente

smardìe(a)t (*-ìn*) *v.* puzzare, avere cattivo odore, sitare, impuzzire, impuzzare, lezzare

smardìenje *n.* puzza, puzzo

smardìeuka *f.* puzzona

smardìevac *m.* puzzone

smardlíu *a.* puzzolente, fetente, fetido

smardlìvo *av.* fetentemente, fetidamente

smardlìvost *f.* fetidezza, fetidume

smardoč *a.* puzzolente

smárt na nàglin locuz . morte improvvisa

smárt *f.* morte, trapasso, decesso

smárti(e)n *a.* mortale

smártin, smártni *a.* moribondo, fatale, letale

smartlič *m.* cadavere, salma, spoglia, morto
smártna ùra *f.* ora fatale
smártni o smártin grìeh *m.* peccato grave, peccato mortale
smartnik *m.* moribondo
smártno *av.* mortalmente
smártnost *f.* mortalità
smàrtrat *v.* svigorire
smé *v.* mi hai (= *si me*)
sme oplojàla *locuz.* mi hai fregato
smehànje, smìehanje *n.* risata
smehè *v.* ridendo
smehovànje *n.* coglionatura, derisione
smehuvàt, -àvat *v.* esilarare
smejànje *n.* ilarità, riso
smèt, smìet *f.* immondizia
smét *m.* panna
smetànje *n.* immondizia
smètanje *n.* panna, fior di latte
smetì *f. plur.* spazzatura, immondizie, rifiuti, pattume
smìe(a)h *m.* riso, risata, scherzo
smìehanje *n.* risata
smìe(a)t (*-en*) *v.* avere il permesso, avere facoltà, potere (*con significato di "essere permesso"*)
smìేశan *a.* ironico, sorridente, scherzoso, ridicolo, ilare, giocoso, buffo, risibile, divertente, comico
smìేశna rièč *f.* roba da ridere
smìేశno *av.* scherzosamente, giocosamente, comicamente
smìేశnost *f.* ridicolaggine, giocosità, risibilità, comica, ilarità
smìeh *m.* sorriso, diletto
smìlnost *f.* pietà
smo bli na pùno *locuz.* eravamo in parecchi
smo parkràj *locuz.* siamo alla fine
smodìt *v.* strinare, abbruciacchiare
smo(d)jén *p.p.* bruciacchiato

smoienje, smojenje *n.* bruciatura
smolá *f.* pece, resina, bitume (*ted.*)
smòlast *a.* bituminoso
smólc *m.* grasso (*ted.*)
smòlnast, smòlast *a.* resinoso
smràd *f.* tanfo, puzza, puzzo, puzzore, peste, odoraccio, lezzo, lezzume, fetore, fetidezza, fetidume, zaffata
smradèn *a.* puzzolente
smradlíu *p.p.* decomposto
smràja *f.* tanfo, puzza, puzzo, fetore
smràjast *a.* puzzolente
smràjat *v.* impuzzire, impuzzare
smrie(a)ka *f.* abete
smrìeku *a.* di abete (*f.:smrìekova*)
smrìekuje *n.* abetaia (*toponimo*)
smùkan *p.p.* succhiato
smùkat *v.* succhiare
snà(è)mt, snàmit (*-en*) *v.* schiumare, levare, levare di dosso, togliere (*perf.*)
snegàr *m.* ciuffolotto
snehàt (*-ùjen*) *v.* fioccare
snehùje *v.* sta nevicando, inizia a nevicare, cade la neve
snèmat *v.* togliere, scuoiare, prelevare
snèt klabùk *v.* togliere il cappello
snèt (*-àmen*) *v.* levare, levare di dosso, togliere, staccare il manico (*imperf.*)
snét *p.p.* uscito, tolto
snìa(e)h parlieta *locuz.* comincia a nevicare
snìca, sinìca *f.* cinciallegra
snicòn *m.* cinciallegra maschio
snìe(a)denik *m.* mangione
snìe(a)g *m.* neve
snìe(a)st (*snìen*) *v.* mangiare
snìeden *p.p.* mangiato
snìedenca *f.* mangiona
snìedenik *m.* vorace

snieg se medé *v.* la neve turbina

sniežin *a.* nevoso

sníte *f.* sope (*fette di pane immerse nel latte con uova sbattute e fritte sul burro*), (*ted.*)

snóp *m.* fascio di paglia o di canne di mais, fastello di legna, mazzo

snopíč *m.* mazzetto, fascicolo (*di vegetali*)

snùba *f.* amoreggiamento, flirt, morosamento, corteggiamento

snubìt no čečó *locuz.* far la corte a una ragazza

snubìt, snobìt (*-en*) *v.* fare l'amore, amoreggiare, corteggiare

snùbjen *p.p.* amoreggiato

snùo(a)jka *av.* ieri sera

snùojkinji *a.* di ieri sera

snùovu *a.* filiale

so ku pás an màčka *locuz.* sono come cane e gatto

so se súbto zglihal *locuz.* si sono subito compresi

so(a)làta *f.* lattuga (*friul.*)

so(a)uràžen *p.p.* contrastato

so(a)uràžnik, sovràžnik *m.* nemico

so(a)uražnost *f.* inimicizia, avversione, odiosità

so(a)uràžt (*-en*) *v.* odiare, inimicare, contrastare, avere sulle corna

so(a)uràžtvo *n.* odio, contesa

sòd *m.* botte, barile

sodbá, sódba *f.* giudizio, sentenza

sòdba *f.* tribunale

sodelovànje *n.* collaborazione

sodelùvac *m.* collaboratore

sodelùvat, -àvat, -ovàt *v.* collaborare

sodič *m.* botticella

sodišče *n.* tribunale

sodìt *v.* giudicare, condannare, sentenziare, condannare, arbitrare

sòdjen, sòjen *p.p.* condannato

sodník *m.* giudice, giudicatore

sòdnji dòn *m.* giudizio universale

sòdvat *v.* giudicare

soflét *m.* soffietto

sòjat *v.* giudicare

sòjen *p.p.* giudicato

sojín *p.* ai propri (*dativo*)

solàr *m.* solaio (*friul.*)

solàta, salàta *f.* salata

solìt *v.* salare, marinare

solìtu *f.* salatura

soljén *p.p.* salato

somejàt *v.* assomigliare

sónce se nìža *v.* il sole cala

sònce *n.* sole (*sorge il sole = se danì; sònce ustàja*)

sónče(a)n *a.* assolato, aprico, solare

sòpa *f.* pane fritto (*in burro e zuccherato*)

sopànje *n.* espirazione

sopàt, sapàt *v.* respirare, espirare

sòpe *f.* sope (*fette di pane immerse nel latte con uova sbattute e fritte sul burro*), (*ted.*)

sopienje *n.* aspirazione, respiro

sopràn *m.* soprano

soprešànje *n.* stiratura

sópst, sopàt (*-én*) *v.* respirare, alitare

sórta *f.* specie, fatta, qualità, sorta, tipo, razza, genia, genere (*anche in senso spregiativo unito al soprannome di famiglia o di paese*); (*ted.*)

sosèdnja *f.* adunanza, vicinia, assemblea

sòu, sù *f.* sale

soudàt *m.* soldato

souramòura *f.* arcobaleno

souràžt (*-en*) *v.* avversare

souràžtvo *n.* antagonismo, rivalità, opposizione

- sová** *f.* civetta (*la civetta canta = sovà kuika*)
- sovòn** *m.* civetta maschio
- spáč** *m.* smercio (*friul.*)
- spaçàt** *v.* smerciare (*friul.*)
- spadajòč** *a.* appartenente
- spàdan** *p.p.* appartenuto
- spàdanje** *n.* appartenenza, spettanza
- spàdanje** *n.* sfacelo, sfacimento
- spàdat** *v.* appartenere, spettare, confare, vigere
- spàdat** *v.* scadere
- spàh** *m.* slogamento, slogatura
- spahnienje** *n.* distorsione, lussazione
- spahnit** (*-en*) *v.* distorcere, elidere
- spahnjen** *a.* distorto, lussato
- spàmetan** *a.* insensato, irrazionale, incosciente, incauto, pericoloso, scapato imprudente, insensato, irrazionale
- spametniet** (*-èjen*) *v.* ammattire
- spametnija** *f.* scapataggine
- spàmetno** *av.* scapatamente, incautamente, imprudentemente, incautamente, imprudentemente
- spàmetnost** *f.* insensatezza
- spancie(a)rat** *v.* passeggiare
- spancieranje** *n.* passeggiata, passeggio
- spancierouka** *f.* passeggiatrice
- spancierovac** *m.* passeggiatore
- spanica** *f.* dormiente
- spanik** *m.* dormiente
- spànje** *n.* dormita, sonno
- sparži** *m. pl.* asparagi
- spàrit** *v.* appaiare
- sparjèmat** accogliere, accettare, gradire, ammettere, prendere, ricevere, avvinghiare (*imperf.*)
- sparjèt** *p.p.* accetto, accettato, attecchito, radicato
- sparjèt** (*-èman*) *v.* attecchire, recepire, pigliare, prendere, ospitare, includere, cingere, cogliere, contagiare
- sparjètan** *a.* accettabile
- sparjètnost** *f.* ospitalità, accoglienza, adesione
- spartienje** *n.* spartizione
- spartit** *v.* spartire
- spartjén** *p.p.* spartito
- spartjùvat -ovàt -àvat** *v.* spartire
- spàrunjak** *m.* risparmiatore
- spàrvič** *av.* di primo acchito, anzitutto, all'inizio, in primo luogo
- spàt ku tùrak** *v.* dormire di un sonno profondo
- spàt** (*spien*) *v.* dormire
- spèč** (*-én*) *v.* abbrustolire, arrostitire, torrefare, tostare
- spečén** *p.p.* arrostito
- spèštan** *p.p.* pesto
- spèt, spèk** *av.* nuovamente, di nuovo
- spejàt** (*-en*) *v.* condurre via, incanalare, guidare via
- spèjen** *p.p.* uscito dal nido
- spèt** *av.* nuovamente, di nuovo
- spèk, spèkama, spèkoma** *av.* spesso, frequentemente
- splèst** *v.* tessere, intrecciare (*spledén*)
- spèljan** *a.* invalso
- spèljen** *p.p.* steso
- sperimént** *m.* esperimento
- spèt nazàj** *av.* di nuovo ancora
- spèt, spnèt, spènjat** (*-én*) *v.* distendere
- spèt** *p.p.* disteso
- spèu** *f.* inno
- spèža** *f.* spesa
- spiego(u), spiegla** *m., f.* specchio (*ted.*)
- spihint -nit** (*-en*) *v.* sbocciare
- spihnjovàt -ùvat -àvat** *v.* sbocciare

spikan *a.* inciso
spikàt *v.* incidere, ritagliare
spiljenje *n.* raggrinzamento, stropicciata
spilitu *f.* stropiccio
spiljen *a.* stropicciato, sgualcito, sciupato, raggrinzito, macilente, floscio, flaccido, vizzo
spiljeno *av.* flosciamente, flaccidamente
spilt, spilit (*-en*) *v.* stropicciare, raggrinzare, sciupare, sgualcire, raggrinzirsi (*soprattutto della pelle*)
spinàža *f.* spinacio (*friul.*)
spis *m.* componimento
spisàt (*-šen*) *v.* cancellare
spjùščen *p.p.* spiacciato
spjùščnit -int, spjùčint -nit (*-en*) *v.* spiacciarsi
splàčan *p.p.* sdebitato
splàčanje *n.* rendiconto, pareggio, pareggiamento, convenienza
splàčàt *v.* sdebitare, ripagare, pareggiare un conto, liquidare
splàčùvat *v.* ripagare
splaknìt (*-en*) *v.* risciacquare
splàknjen *p.p.* risciacquato
splanàn *p.p.* spianato
splanàt *v.* spianare, pianificare (*friul.*)
splemèn *m.* raggio di luce
splùnjen *p.p.* volato
splunjìt (*-en*) *v.* volare
splùt (*splùjen*) *v.* spiccare il volo
spnèt (*-én*) *v.* sciogliere, slegare
spočét, spočén *p.p.* partorito
spočèt (*spòčnen*) *v.* partorire, concepire
spočèt *m.* concezione, concepimento
spočètak *m.* feto, concepimento, concezione
spočètje *n.* feto, concezione, concepimento

spočilo *n.* concepimento, concezione
spoštlíu *a.* ossequente, ossequioso
spoštovàn *p.p.* festeggiato, celebrato, rispettato
spoštovànje *n.* osservanza, rispetto
spoštovàt -ùvat -àvat *v.* onorare, portare rispetto, festeggiare, celebrare, rispettare
spoštùj oči an màter *locuz.* onora il padre e la madre
spód *prep.* sotto
spòdar *av.* da sotto (*riferimento da sotto*)
spodarsknìt, -int (*-en*) *v.* scivolare
spodàt *v.* constare
spodèrjat *v.* disgregare, demolire (*imperf.*)
spodìt *v.* stanare, scovare la preda
spodòban *a.* decente
spodobjenje *n.* configurazione
spodobìt *v.* configurare
spodòbno *av.* decentemente
spodòbnost *f.* decenza
spodrièt (*-derén*) *v.* disgregare, disfare (*perf.*)
spodvrieč, spodvreč (*-vâržen*) *v.* abortire
spogànjan *p.p.* gemmato
spogànjanje *n.* germogliamento, gettata, buttata (*nuovo germoglio*)
spogànjat *v.* emettere le foglie, germogliare, gemmare, vegetare
spognàn *p.p.* germogliato
spognànje *f.* gettata (*nuovo germoglio*)
spognàt (*-ženén*) *v.* scovare la preda, scacciare, escludere
spognàt (*-ženén*) *v.* emettere le foglie, barbicare
spój *m.* coito
spokòrjen *a.* penitente, pentito
spokòrnost *f.* pentimento

spokùornik *m.* penitente
spoletànje *n.* volo, volata
spoletàt, spoletie(a)t (*-lietan*) *v.* volare
spomenìt, spomenjùvat *v.* ricordare, commemorare
spomìnjat *v.* ricordare
spomènjen *p.p.* accennato
spomìn *m.* rimembranza, ricordo, reminiscenza, memoria, commemorazione
spominovàt -ùvat -àvat *v.* ricordare
spomočjò *av.* mediante, con (l'aiuto)
spongà *f.* burro (*friul.*)
spostuvànje *n.* ricorrenza
spotjén *p.p.* sudato
spováržen *p.p.* fallito
spovarženje *n.* aborto
spovedànje, spovedovànje *n.* confessione
spovednìca *f.* confessionale
spovednìk *m.* confessore
spovedùvat -àvat -ovàt *v.* confessare
spovèdan *p.p.* confessato
spoviedat, spovedàt *v.* confessare
spovrièč, spovrèč (*-áržen*) *v.* fallire, abortire (*di animali*)
sprìcat *v.* autenticare
spròsen *a.* impetrabile, impetratorio
sprosiènje *n.* impetrazione
sprosit (*-en*) *v.* impetrare
spùlt, spùlit (*-en*) *v.* estirpare, svellere, sbarbicare
spòznan *a.* distinto, ammesso, identificato
spoznànje *n.* disinganno, distinzione, riconoscimento, raffigurazione, individuazione, identificazione, elogio, plauso
spoznàno *av.* distintamente

spoznàt *v.* riconoscere, individuare, identificare, distinguere, discernere, ammettere, ravvisare, raffigurare, professare
spràn *p.p.* dilavato
sprànja *f.* fessura
sprànje *n.* strappo
spráskanje *n.* sgraffiatura, sgraffio
spràskat *v.* sgraffiare
sprašit *v.* polverizzare
spràt (*-pòrjen*) *v.* dilavato
spràujat, spràuljat accaparrare, assicurarsi, procacciare, incettare, monopolizzare, ammassare, radunare, accumulare (*imperf.*)
spràva *f.* verità, prova, accertamento, riprova, conciliazione, riscontro, verifica, veracità
spràven *p.p.* ammassato, accumulato, immagazzinato
spràvt mizo *p.p.* sparecchiare il tavolo
spràvt, spràujat (*-en*) *v.* raccogliere, ammassare, accumulare, preordinare, immagazzinare, radunare
sprazniènje *n.* evacuazione
spraznìt, -ìnt (*-en*) *v.* svuotare, sgombrare, evacuare, esaurire
spráznjen *p.p.* svuotato, vacante
spraznjùvat *v.* sgombrare
spreberjùh *m.* selezione, cernita, scelta, raccolta
sprebìranje *n.* selezione, cernita, scelta, raccolta, selezionamento
sprèden *p.p.* lavorato a maglia
spregnìt (*-en*) *v.* abbassare, inclinare, inarcare, flettere, chinare
spregnjen *p.p.* abbassato, pronò, inclinato, favorevole, chinato
spregnovàt, -ùvat, -àvat *v.* abbassare, piegare, flettere
sprejèm *mm.* accoglienza
spremèn *m.* diversificazione,

diversità

spremenjenje *n.* cambiamento

spremenit *v.* diversificare, tramutare, trasmutare, svariare, scambiare, cambiare, cangiare, mutare

spremenitu, **spremenitvo** *f., n.* diversificazione, diversità, tramutamento, tramutazione, mutazione

spremenitvo *f.* mutamento

spremenjat *v.* variare

spremenjava *f.* alterazione

spremenliu *a.* mutabile

sprementat *v.* considerare, riflettere, esaminare attentamente

spreminjovat -ùvat -àvat *v.* cambiare i soldi

spreobarnenje *n.* conversione, trasformazione, rinnovamento, cambio

spreobarnit *(-en) v.* convertire, mutare, cambiare, trasformare, tramutare

spreobarnitu *f.* conversione, mutazione

spreobarnjen *p.p.* convertito, mutato

sprešat *v.* spremere

spric *m.* liquido per irrorazioni (*ted.*)

spricat *v.* irrorare

spricanje *v.* testimonianza, prova, giustificazione

spricat *v.* autenticare, chiarire, testificare, comprovare, dimostrare

spričevàlo *n.* attestato, certificato

spričevat *(-ùjen) v.* testimoniare, dimostrare, chiarire

spričjo *av.* in presenza, alla presenza, con la presenza

sprie(a)t an zàd(a) *av.* davanti e dietro

sprie(a)t *av.* davanti, avanti, a

fronte, di fronte, frontalmente

sprimilo *n.* accoglimento

sprimit *(-en) v.* accogliere, accettare (*perf.*)

spròsen *a.* impetrabile, impetratorio

sprosjenje *n.* impetrazione

sprosit *(-en) v.* impetrare, ottenere supplicando

spùkat *v.* carpire, sottrarre (*anche nel senso di rubare*)

spùkint - nit, **spùzint -nit** *(-en) v.* sottrarre, sottrarre con furbizia,

carpire **spùknjen** *p.p.* carpito, sgattaiolato, rubato

spùljen *p.p.* strappato, divelto, divulso

spùlt, **spùlit** *(-en) v.* disvellere, divellere, estirpare, sbarbicare, arraffare

spùod *av.* da sotto (*riferimento da sotto*)

spùodan *a.* dimesso

spùodnjo *av.* dimessamente, modestamente

spùot + genit. *cong.* via da

spùot nòge *av.* via dai piedi

spùoved *f.* sacramento della penitenza, confessione

spusčat *v.* spedire sul filo a sbalzo

spusčén *p.p.* allentato

spùst *m.* rilascio

spustit dušico *v.* rilasciare l'anima, morire

spustit *v.* allentare, calarer, ilasciare, mollare (*perf.*), (*la legna sul filo a sbalzo*)

spustjén *p.p.* allentato, calato

spuščat *v.* sprigionare, rilasciare, calare, mollare (*imperf.*), (*la legna sul filo a sbalzo*)

spuščén *p.p.* smesso

spùznjen *p.p.* rubato, sottratto

spótjo *av.* di quella strada

- sràica** *f.* camicia
srajčar *m.* camiciaio
srajčarica *f.* camiciaia
sràk *m.* aria, aere
sràka *f.* gazza, taccola, cecca
sràm *f.* vergogna, ignominia
sràmast *a.* deplorable
sramòta *f.* disonore, infamia
sramòtan *a.* obbrobrioso, ignominioso
sramùota *f.* vergogna, scorno, onta, obbrobrio, vituperio
sramùotno *av.* obbrobriosamente
sràn *p.p.* defecato
sràn(m) *f.* vergogna, disonore, disonestà, infamia
srànast *a.* disonesto
srànjan *p.p.* disonorato
srànje *n.* cacata
sránjeno *av.* disonoratamente, disonorevolmente
srànt *(-en) v.* disonorare
sràt *(sèrjen) v.* defecare, scacazzare, evacuare, cacare, cagare
srebrina *f.* argenteria
srebrìt *v.* argentarare
srebró, slebró *n.* argento
srèča *f.* fortuna, sorte, ventura
srèčan *a.* fortunato, fausto
srèčanje *n.* convegno, incontro, partecipazione, rintoppo, coincidenza, meeting, riunione, ritrovo
srèčat *v.* incontrare, rintoppiare, incontrare per caso, scontrare, incappare, imbattersi, coincidere
srèčno lieto *av.* felice anno
srečno *av.* fortunatamente, faustamente
srèčno int. fortuna! (*saluto*)
srečovàt -ùvat -àvat *v.* incontrare
sréd *m.* centro, metà, mezzo
sredica *f.* polpa, mollica
sredina *f.* parte di mezzo
srednjàk *m.* dito medio
srèdnji *a.* centrale, mezzano
srepotá, srepuost *f.* ferocia, crudeltà
srepùo glèdat *v.* strabuzzare
srepùo(a) *av.* barbaramente, barbescamente, barbaricamente, atrocemente, crudelmente
srièbaran *a.* argenteo, argentino
srièda *vf.* mercoledì
srièdnji, srièdinj *m.* medio, mediocre
srièdnost *f.* mediocrità
srièp *a.* atroce, feroce, efferato, crudele, barbaro, barbaresco
stà(e)blo *n.* stelo
stabár *m.* traliccio, pila, pilastro, pilone, cippo, colonna, contrafforte (*ted.*)
stablienje, ustablienje *n.* blocco
stağòn j naprèj *locuz.* la stagione è avanzata
stàjen *a.* sciolto
stàjat *v.* fermare, collocare
staklenčica *f.* ampolla, fiala
staklènca *f.* bottiglia, caraffa, boccia
stàn *m.* categoria, condizione, stato, rango, posizione, professione, censo, cetto, classe
stàncja, stànca *f.* stanza
stanovànje *n.* soggiorno
stanovàt *(-ùjen) v.* abitare, stanziare, star di casa
stanovít *a.* stazionario
stanovìt *v.* determinare, fissare
stanovìtan, stànostan *a.* stabile, durevole, assiduo, tenace, solido, resistente, permanente, perseverante, persistente, pertinace, inalterabile, immutato, immutabile, fisso
stanovìtno *av.* stabilmente, incessantemente, inalterabilmente,

immutabilmente, incessantemente,
inalterabilmente, immutabilmente,
fissamente

stanovìtnost, stanovìtu *f.*

stabilità, durata, tenacia, saldezza,
resistenza, permanenza,
perseveranza, persistenza,
pertinacia, immutabilità,
inalterabilità

stànto zbràt *v.* raccapizzare,
raccogliere a stento

stár *a.* vecchio, senile, inoltrato
negli anni

stàra lùna *f.* vecchio di luna, luna
calante

stàra zavèza *f.* vecchio testamento

stàrac *m.* vecchio, bacucco

stàrčič *m.* vecchietto

stàrčica *f.* vecchietta

stàre navàde *f.* vecchie usanze

stàredni *m. pl.* antichità

stàrgan *p.p.* stracciato

stargànje *n.* raschiatura, raschiata,
grattamento, grattata, escoriazione

stargàt *v.* raschiare, grattugiare,
grattare, fregare, scorticare,
sbucciare le patate

stargó(a)uka *f.* raschiatoio

sbucciapatate, grattugia

starìet (*-èjen*) *v.* invecchiare,
anticheggiare

stàrih càjtah *av.* ai vecchi tempi,
anticamente

starìkast *a.* anzianotto, vecchiotto,
decrepito

stàrim, stàrmi *a.* erto, ripido

starìna *f.* anticume, anticaglia,
vecchiume

starìnski *a.* antico, vecchio,
invecchiato

stàrka *f.* vecchia

stàrkan *p.p.* asperso

stàrm *a.* ripido, scosceso

starmá *a.f.* ripida

starmàn *p.p.* tarlato, tarmato,
intarl(m)ato

starmàt *v.* tarlare, intarl(m)are

stàrmica *f.* ripidezza

starmìna, starmolìna *f.* ripidezza,
strapiombo, dirupo, pendenza,
pendio, discesa, erta, china

starmovìna *f.* luogo scosceso

starmùo *av.* ripidamente

starnàd *m.* zigolo giallo

stàrost *f.* vecchiaia, età senile,
senilità, anzianità, età, età
avanzata, età cadente

stàrš *a.* seniore, maggiore d'età, più
vecchio (*comparativo di star/stàro*)

stàršì *m., pl.* genitori, arcavolo,
anziani, cari, antenati, parenti

stàržen *p.p.* scorticato, sbucciato,
raschiato, grattato

staržíc *m.* scricciolo

stàt (*stòjìn*) *v.* stare, alloggiare,
abitare, dimorare, domiciliare,
soggiornare, fermare

stàt ku tána špic *locuz.* stare sulle
spine

stàt ku tana pàlc (špic) *v.* stare
in bilico, stare come sul bastone

stàt na hràn *v.* stare a dozzina

stàt na pòt *v.* intralciare,
impacciare **stàt na vārhu** *v.*
galleggiare

stàt nad *v.* soprastare

stàt par ógnju *locuz.* stare
accanto al fuoco

stàt parkraj o parstràn *v.* stare
appartato

stàt prùot *v.* affrontare, tenere
testa, stare contro, sfidare,
fronteggiare, volgere l'attenzione

stàt zàda *v.* attendere, badare

stàt zmìeran *v.* star quieti, fermi

stàtvo *n.* telaio (*pl. stàtva*)

stàuljan *p.p.* collocato

stàuljanje *n.* collocamento,

collocazione

stàuljat *v.* fermare, collocare

stazá *f.* sentiero, scorciatoia, tramite

stazìca *f.* sentierino

stazé, stožjé *n.* palo della meda, scapo della meda di fieno, fulcro

stèč (*-én*) *v.* sgocciolare

stèblo *n.* gambo (*di fiore*)

stèbrič *m.* colonnina

stegìnt -nìt (*-en*) *v.* stendere, protendere

stègnjen *p.p.* disteso, steso, proteso

steguvàt *v.* protendere, stendere

stèja *f.* strame, pagliericcio, fogliame, lettiera (*per gli animali*)

stejàt *v.* mettere lo strame (*po-*)

stèjen *a.* stramato, messo lo strame

stènge *f. plur.* scale di pietra (*ted.*)

steškàn *p.p.* appesantito

steškàt *v.* appesantire

stiegat, stegint (*-en*) *v.* allungare, protendere

stìekat *v.* sgocciolare

stìena, stèna *f.* parete

stíh *m.* punto (*dell'ago*); (*ted.*)

stìkan *p.p.* trapuntato, infilato

stìkat *v.* trapuntare

stìma *f.* computo

stìn drùzin kràjan *av.* dall'altro lato

stìskt *v.* restringere, calcare, comprimere, coartare, lesinare, sopprimere, strettire

stìsint -nìt (*-en*) *v.* comprimere, calcare, torchiare, restringere, pressare, spremere, stringere, sopprimere

stìsk *m.* compressione, compressibilità

stìska, stìskàva *f.*

angustia, scarsità, scarsezza, penuria, ristrettezza, frangente

stìskàč *m.* compressore

stìskànje *n.* stringimento, stretta, spremitura, pigiamento, pigiata, pigiatura, premitura, pressura, oppressione, calcata, calcatura, compressione, compressibilità

stìsnjen *p.p.* spremuto, pressato, spinto, premuto, pressato, ristretto

stìsnjeno *av.* ristrettamente

stìščàt (*-kan*) *v.* restringere

stòga *f.* sostegno fisico

stògje *n.* sostegno fisico

stoienje, stojènje *n.* dimora

stojè *av.* stando in piedi

stojì ku ta na špice *locuz.* è un'anima in pena (= *sta come su bastoncini*)

stojìt *v.* stare, alloggiare, abitare, dimorare, domiciliare, **stòk** *m.*

sboccamento, lamento, gemito

stòkan *p.p.* farfugliato

stòkat *v.* gemere, parlare a fatica, farfugliare, sboccare

stòkja *f.* purè (*con patate, fagiolini, pancetta*)

stól, stóu, stú *m.* sgabello, sedile

stolìč *m.* sgabellino

stolica *f.* seggiola

s tòlo pòtjo *av.* di questa strada

stopàlo *n.* pianta del piede

stopènja, stopienja, stopinja *f.*

traccia, accesso, entrata, orma, passo, impronta, grado (*del piede*)

stopienjca *f.* passetto

stopìt -int, stopnìt (*-en*) *v.*

entrare, ntrodursi, immettersi, montare, montare sopra, salire, porre piede, avanzare

stopnjen *p.p.* arrivato, introdotto

storìmujo plačàt *locuz.* fagliela scontare

storìt, stùo(a)rt (*-en*) *v.*

effettuare, eseguire, fare

storìt, stùart (*-en*) *v.* partorire (*di animali*)

storìtu *f.* fare
stòrjen *p.p.* partorito (*di animali*)
stòrjen *p.p.* fatto
stracànje *n.* sciupio
stràh *m.* apprensione, timore, spavento, paura, tema, timore, terrore, tremarella, sgomento, panico, orrore, larva, fifa
strahànje *n.* panico
strahotá *f.* terrore, orrore
stràn (-i) *f.* direzione, pagina, lato, parte, fianco, fiancata, corno dell'altare, verso
strašàn, štrašàn *a.* spaventoso, tremendo, atroce, orrido, nefando, macabro, mostruoso, formidabile, codardo, timoroso, pauroso, pavido
strašànje *n.* terrore, orrore
stràšen *p.p.* spaventato
strašilo *n.* spaventapasseri, spauracchio, larva, baubau, spettro
strašlú *a.* timido
strašlivost *f.* timidezza
strašnobá, strašnùost *f.* codardia
strašnùo(a) *av.* sinistramente, orrendamente, orribilmente, tremendamente, mostruosamente, terribilmente, spaventosamente, paurosamente, pavidamente, codardamente, formidabilmente
stràšt, stràšit (-en) *v.* spaventare, fare paura
strebìenje *n.* sbrigamento
strebìt *v.* annichilire, annientare, eliminare, uccidere, ultimare, sbrigare, mangiare tutto (*ultimare in fretta*)
textit
strèjan *p.p.* sparato
strejànje *n.* cannoneggiamento, saettamento, sparatoria
strejät *v.* sparare
strelit *v.* sparare
streljén *p.p.* sparato

strepàt icé *v.* diguazzare un uovo
strepàt *v.* sbattere, frantumare, stritolare
strès *m.* scrollamento, scrollata, scrollo, squasso
strezén *a.* sobrio
strezéu *a.* sobrio, arzillo
strezienje *n.* sobrietà
strezjén *p.p.* liberato
strezniet, streziet (-in) *v.* liberarsi dell'ebbrezza, diventare sobrio (*za-*)
streznùo *av.* sobriamente
strezovàt -ùvat *v.* rinsavire (*da una ubriacatura*)
strìc *m.* zio
strìcin *a.* dello zio
strìe(a)u *m.* sparo, tiro, fucilata
strìebjen *p.p.* ultimato
strìeha *f.* tettoia, riparo, tetto
strìela *f.* fulmine, saetta, folgore
strìgint -nit (-en) *v.* restringere
strìgnjen *a.* stretto, ristretto
strìgt (-žen) *v.* tosare, tagliare con le forbici, tagliare i capelli
strìht ucè *v.* tagliare la lana alle pecore (*strìžen*)
strijòn *m.* fattucchiere
strìžen *p.p.* tosato
stròfa *f.* strofa
stròfint -nit (-en) *v.* mettere il piede alla cieca (*anche in senso figurato*)
stròh *m.* spicchio, baccello
stròh česnàka *m.* baccello d'aglio
strohlú *a.* marcio
strohljivost *f.* corruzione, marciume (*anche morale*)
strohnéu *a.* fracido
strohnienje *n.* marciume
strohniet -nit (-èjen) *v.* ammuffare, ammuffire, marcire, imputridire, imporrare
stròhnjen *a.* ammuffito, marcito

- stroienje, strojènje** *n.*
aggiustamento, riparazione
- stroit, strojìt** (*-en*) *v.* riparare, aggiustare
- strój** *m.* aggiustamento
- stròjen** *p.p.* aggiustato, riparato
- stròlih, štròlih** *m.* mago, almanacco (*friul.*)
- strolihànje** *n.* almanaccamento, redizione magica, pronosticamento, pronosticazione (*friul.*)
- strolihàt** *v.* almanaccare, pronosticare (*friul.*)
- stròštan** *a.* speranzoso
- strùp** *m.* veleno, tossico
- strupèn** *a.* crudele, cattivo, atroce, venefico, velenoso, velenifero, virulento
- strupènje, strupènost** *n.*
velenosità
- strupèno** *av.* velenosamente, atrocemente
- strupènost** *f.* velenosità, delitto, atrocità, perfidia, malignità, mascalzonata, virulenza
- strupìet, strupìt** (*-in*) *v.*
avvelenare
- strupjén** *p.p.* avvelenato
- stú** *m.* sgabello, sedile
- stùč** (*-en*) *v.* scassare, spaccare pestando, fracassare, battere
- stuanògac** *m.* millepiedi
- studènac** *m.* sorgente, fonte, fontana
- stùo(a)** *card.* cento
- stùo(a)rt** (*stòren*) *v.* effettuare, eseguire, fare
- stùart, storìt** (*stòren*) *v.* partorire (*di animali*)
- stùo(a)rt dimánj** *v.* evitare, fare a meno
- stùojka** *f.* centinaio
- stùokrat** *av.* spesso
- stuoliete(a)n** *a.* secolare, centenario
- stuolietje** *n.* secolo
- stùort finto** *v.* fingere
- stùort spoznàt** *v.* far conoscere
- stùort** *v.* generare (*di animali*)
- stùotàuzint** *a. n.* centomila
- stùpar** *m.* abitante di Stupizza
- stùparca** *f.* abitante di Stupizza
- stupari, stuparci** *m.pl.* abitanti di Stupizza
- stùparski** *a.* di Stupizza
- Stùpca** *f.* Stupizza
- stupìena** *f.* passo
- stvár** *p.* cosa
- sùbit, sùbto** *av.* súbito, adesso, tosto, immediatamente, immantinente
- súd** *m.* soldo, moneta, denaro, danaro, baiocco (*nieman suda = non ho un baiocco*)
- sudàd, soudàd** *m.* milite, soldato
- sudàd** *m.* zinnia (*friul.*)
- sudàjščina** *f.* servizio militare
- sudàjšat** *v.* fare il soldato
- su(ou)dàštvo** *n.* militarismo
- sudàjstvo** *av.* naia
- sudànac** *m.* pietra (*pietra particolare*)
- sùdi** *m.* quattrini, denaro, soldi
- sùh** *av.* asciutto, arido, torrido, seccato, secco
- sùh** *a.* scarno, macilente, magro, smunto, al verde, senza denaro
- suhùo** *av.* asciuttamente, aridamente, seccamente
- suhùo** *n.* terra ferma
- suhùo** *n.* siccità, secco
- suhùota** *f.* tempo secco
- suhùost** *f.* macilenza, magrezza
- suìgat** *v.* sguizzare, sferzare
- sujàda** *f.* carezza
- súk, sùok** *m.* succo
- sùkat, šùkat** *v.* stratonare, tirare, torcere, trascinare, caracollare (*ted.*)

sùknja *f.* abito talare, talare, tonaca, gabbana, gabbano
sùoj *p.* di lei, di lui (*anche: mio, tuo, suo, nostro, vostro*);
sùoj *p.* suo stesso (*riferibile a tutte le persone e generi: mio, tuo, suo, nostro, vostro = sùoj*); (*concordato al femminile: sùoja o sojá; neutro: sùojo*)
sùoj *a. e p.* intimo, suo, proprio
sùoj *p.* mio stesso (*riferibile a tutte le persone: mio, tuo, suo, nostro, vostro = sùoj*), (*concordato al femminile: sùoja o sojá; concordato al neutro: sùojo*)
sùoja, sojá *p. a.* sua
sùoje dnì, suojednì *av.* a suo tempo, anticamente
sustàncja *f.* sostanza
sùš, šùš *m.* siccità, arsura, aridita, asciuttezza
sušenje *n.* seccamento, seccata, dissecazione, asciugatura, essiccazione
sušilo *n.* stenditoio
sušit *v.* asciugare, essicare
sùšta *f.* molla (*friul.*)
sùt (*-jen*) *v.* spargere, grondare, spandere, colare (*materiale solido*)
sút *p.p.* versato
sùvat *v.* riversare
sùza *f.* lacrima
suzica *f.* lacrimuccia
suzica *f.* mughetto
suzie(a)t (*-in, -èjen*) *v.* lacrimare
sv. Jòžef *m.* San Giuseppe
sv. Miklàuš *m.* San Nicolò
svèča *f.* candela, cero
svečenica, svetnica *f.* santa
svečenik *m.* santo, santino
Svèt Dùh *m.* Pentecoste
Svèt Ivan Karstnik *m.* San Giovanni Battista
Svet Kriš *n.* Ascensione

svèt patròn *m.* il santo patrono
svèt *a.* sacro, san, santo
svèta màša *f.* sacrificio dell'altare, santa messa
Svetanùoč *f.* Pasqua
Svète Noči *f.* Notti Sante
svète posòde *a.* arredi sacri
svètega čintònha ogínj *f.* risipola
Svèti Dùh *m.* Spirito Santo
Sveti trijè (tarjè) Kràji *m.* Re Magi
Svèti Trijè (Tarjè) Kràji *m.* Epifania, Befana (*festa della*)
svetišče *n.* luogo sacro
svetilo *n.* lucerna, lume
svetlienje *n.* illuminazione, chiarimento
svetìt, svetlìt *v.* illuminare
svetjén *p.p.* illuminato
svetlobá *f.* chiarore, sfolgorio, lucentezza, lucidità, fulgore, fulgidezza, bagliore, splendore, evidenza
svetnica *f.* santa
svetnik *m.* santo
svèto òje *n.* olio santo, estrema unzione
svèto pismo *n.* bibbia, sacra scrittura, libri sacri (*libro sacro*)
Svèto Riešnje Telò *n.* Corpus Domini
svetòuan *a.* mondiale
svetovànje *n.* santità, consiglio, intelletto (*religioso*)
svetovàt *v.* consigliare
svetùo *av.* santamente
svetùost *f.* santità
svie(a)t *m.* terra, mondo,, universo
svieča, svèča *f.* candela, cero
svieče konác *m.* moccolo
sviečica *f.* candelina
Sviečinca *f.* Madonna Candelora
svietan *a.* mondano
svietit (*-en*) *v.* illuminare

svìetjen *p.p.* illuminato
svìetni, **svìetan** *a.* laicale
svìnja *f.* maiala, troia, scrofa, porca
svinjàk *m.* porcile

svinjarìja *f.* porcheria, porcume
svìnsk, **svìnski** *a.* porcino, suino
(di maiale)
svòboda *f.* libertà *(poco usato)*

Š

šàč *f.* prezzo
šàča, **šàčanje** *f.* calcolo a occhio, stima, misura, calcolo, conteggio, valutazione *(ted.)*
šàčan *p.p.* quotato
šàčat *v.* stimare, misurare, calcolare, valutare a occhio, quotare, quantificare, ponderare, pesare *(a occhio)*
šasaìn *m.* assassino, delinquente, omicida *(friul.)*
šasaìn *a.* cattivo, disgraziato, delinquente *(friul.)*
šasaìnanje *n.* assassinio
šasaìnat *v.* assassinare
šagatàn *p.p.* solleticato
šagatànje *n.* titillamento, titillazione, solletico
šagatàt *v.* solleticare, titillare, coccolare
šakarìna *f.* saccarina
šàndul, **šàndal** *m.* sandalo
šàntul *m.* padrino, santolo *(friul.)*
šàntula *f.* madrina, santola *(friul.)*
šaràuf *m.* serratura, vite *(ted.)*
šaràufan *p.p.* serrato
šaràufanje *n.* chiusura
šaràufat *v.* chiudere strettamente, serrare
šarók, **šerók** *a.* largo, lato, ampio, vasto
šaroká *f.* donna incinta
šarokìe(a)t *(-èjen)* *v.* allargare
šarokó *av.* ampiamente,

largamente, vastamente
šarokùost *f.* larghezza, ampiezza, vastità
šarsànje *n.* escrescenza, gibbosità, prominente, protuberanza, allargamento
šarsàt *v.* allargare, estroflettere, espandere, protendere, prolungare, stare allargato, largheggiare *(po-)*
šasaìn *m.* assassino
ščárkanje *n.* pigolio
ščàdit *(-en)* *v.* scadere
ščafojàč *m.* caldo opprimente, caldura, afosita, calura, scirocco *(friul.)*
ščafojànje *n.* soffocamento *(friul.)*
ščafojàt *v.* soffocare *(friul.)*
ščalìn *m.* scalino *(friul.)*
ščalòn *m.* scala per rotolare botti
ščapìet *(-ìn)* *v.* essere amaro
ščapòč *a.* aspro, amarognolo
ščargolìe(a)t *(-èjen)* *v.* frinire, cinguettare
ščárkat *v.* pigolare, gorgheggiare
ščàrsan *a.* scarso *(friul.)*
ščàrsno *av.* scarsamente, scarso
ščàrsnost *f.* scarsità, carezza
ščàršat *v.* scarseggiare
ščèden *p.p.* annichilito, annientato, finito violentemente
ščèjen *p.p.* annichilito, annientato
ščelàr *m.* cassone per carro
ščerketànje *n.* gorgheggiamento, gorgheggio

ščerketàt *v.* chiacchierare
ščerketàt *v.* gorgheggiare
ščèt, ščèdit (-en) *v.* annichilire, annientare sterminare, finire, dare fondo
ščèt *f.* bordo nei prati, siepe di sola erba (*lasciata come confine proprietario*)
ščie(a)rjovac *m.* ascesso, foruncolo, panereccio, patereccio, bubbone
Ščìgla *n.*
ščìglovac, ščìgluc, ščìglanj *m.* abitante di Cicigolis *agg. der. ščìglanju, -ova, -ovo*)
ščìglu *a.* di Cicigolis
ščìgluc(i) *m.* cicigolani, abitanti di Cicigolis
ščìgluca, ščìgulca *f.* abitante di Cicigolis
ščìna *f.* pezzo di legno, legno da ardere, ciocco piccolo
ščìnàn *p.p.* spigolato
ščìnànje *n.* spigolatura, racimolatura
ščìnàt *v.* spigolare, racimolare
ščìnk *m.* soldino
ščìnk *m.* verso del fringuello
ščìnkanje *n.* canto del fringuello
ščìnkat *v.* sfringuellare, fare il verso del fringuello
ščìnkovac *m.* fringuello
ščíp *m.* pizzico, pizzicotto
ščíp *m.* pochezza, presa
ščìpàlca, ščìpàuka *f.* molletta
ščìpan *p.p.* pizzicato
ščìpànje *n.* pizzicamento, pizzico, pizzicotto
ščìpàt *v.* pizzicare
ščìpnit -int (-en) *v.* pizzicare
ščìpnjen *p.p.* pizzicato
ščìpùvat -àvat -ovàt *v.* pizzicare
ščùrak *m.* scarafaggio, blatta, scorpione

ščùrak *m.* scaturigine, zampillo
šè *cong.* ancora, vie più, finanche, financo, persino
še an níč *av.* poco e niente
še (le) mánj *av.* ancor meno
šé šè *av.* e ancora, ancora di più, anche ancora
še búj (víc) *av.* ancor più
še bùo(a)iš *av.* tanto meglio, vie meglio
še Bùog vìa *locuz.* sicuramente (*anche Dio sa*)
še dóst *av.* ancora molto
še le potlé *av.* ancor dopo
še nìek, še kìek *av.* ancora qualcosa
še no màlo *v.* ancora un poco
še pà *cong.* e ancora
še prìe(a)t *av.* ancora prima
še tùol mánka *locuz.* ci mancherebbe altro
še víc kràt *av.* ancora piu volte
še víc *cong.* tanto più, vie più
šé...né *cong.* neppure
še(a)gatàt *v.* fare solletico
šècan; p.p. scocciato, seccato
šècànje *n.* seccatura, tedio
šècàt *v.* tediare, stufare, stuccare, seccare, scocciare, infastidire, importunare (*friul.*)
šegét *m.* seghetto
šeglàr, šìglàr *m.* secchiaio, acquaio (*friul.*)
šeglòt *m.* secchio, secchia (*friul.*)
šeglòtič *m.* secchiello
šekónd *m.* minuto secondo
šelé búj *av.* ancora di piu, maggiormente
šelé takùo? *av.* davvero?, proprio così?
šelé víc *av.* maggiormente
šelé *av.* tuttora, ancora
šelišče *n.* casolare (*toponimo*)
šelin *m.* scellino

- šèlin** *m.* sedano (*friul.*)
šemàfor *m.* semaforo
šèmar *a.* deficiente, sciocco, grullo, (*)*
šèmpjast *a.* scempio
šèmrast *a.* scempio, sciocco
šenatòr *m.* senatore
šénj *m.* segno (*friul.*)
šénk *m.* regalo, oblazione (*ted.*)
šénkan *p.p.* regalato
šénkanje *n.* largizione
šénkat *v.* regalare, devolvere, largire (*ted.*)
šènkovàt -ùvat -àvat *v.* regalare
šénkrat *av.* ancora una volta
šéntan *a.* maledetto (*ted.*)
šéntovànje *n.* maledizione
šentovàt, -ùvat, -àvat *v.* maledire, bestemmiare (*ted.*)
šèon *m.* segone (*friul.*)
šepetàn *p.p.* spettegolato
šepetànje *n.* pettegolezza, sussurro, bisbiglio, bisbigliamento, baraonda
šepetàt *v.* spettegolare, sussurrare, borbottare, bisbigliare
šepetàuka *f.* pettegola, bisbigliatrice
šepetàvac *m.* bisbigliatore
šèpunca *f.* bacca della rosa canina
šerìenje *n.* allargamento
šerìna *f.* largo, largura
šerìt, šierit, šiert (*-en*) *v.* allargare, espandere
šerók *a.* largo, lato, ampio, vasto
šervìcih *m.* servizio
šèsdeset *card.* sessanta
šèsdesetkrat *av.* sessanta volte
šèst *card.* sei
šèstanpedeset *card.* sessantacinque
šèstdesèti *num.* sessuagesimo, sessantesimo
šèstdesetlietan *a.* sessuagenario
šèsti *ord.* sesto
šestica *f.* gruppo di sei, sestina
šèstnajst *card.* sedici
šèstnàjsti *ord.* sedicesimo
šèststuo *card.* seicento
šèsttàuizint *card.* seimila
šétarkaj, šétarkale, šétakuo *av.* altrettanto
šfált *m.* asfalto
šfaltàn *p.p.* asfaltato
šfaltàt *v.* asfaltare
šfigint -nit *c.* sibilare
šfórc *m.* conato
šforcàt *v.* forzare
šìba *f.* bacchetta, sferza, verga, scutica, flagello, ferula, vincastro
šìba novò màšo pùaje *locuz.* la verga canta una messa nuova (*il castigo incombe*)
šìbàk *a.* debole, delicato, affaticato, esile, spossato, indebolito, gracile, fragile, fievole,
šìbat *v.* flagellare, picchiare con la šìba =verga *šìbká*
šìbkienje *n.* indebolimento, debolezza
šìbkìet (*-èjen*) *v.* indebolire
šìbkùo(a) *av.* fievolmente, debolmente, fragilmente
šìbkùost *f.* debolezza, deperimento, indebolimento, fragilità, fiacchezza, sfinimento, tenuità, fievolezza
šìela, šìela *f.* sella
šìeren *a.* allargato
šìerjen *p.p.* espanso
šìerno *av.* diffusamente
šìernost *f.* distesa
šìert, šìerit (*-en*) *v.* diffondere, propagare
šìguracjòn *f.* assicurazione
šìgùran *a.* sicuro, certo, immancabile
šìgùrno *av.* certamente, sicuramente, senza dubbio,

assolutamente, per certo,
 immancabilmente (*friul.*)
šigùrnost *f.* certezza, sicurezza
šija *f.* collo
šijen *p.p.* cucito
šiji *m.* sci
šilo *n.* punteruolo, lesina
šimja *f.* scimmia
šimjót *m.* scimmiotto (*friul.*)
šimjotàt *v.* scimmiettare
šimpatija *f.* simpatia
šimpàtik *a.* simpatico
šinčèr *a.* incero, franco
Šinčùr *f.* Sanguarzo
šinčurac *m.* abitante di Sanguarzo
šinčurci *m.pl.* abitanti di
 Sanguarzo
šinčurka *f.* abitante di Sanguarzo
šinčùrski *a.* di Sanguarzo
šina *f.* rotaia, linea ferroviaria
 (*ted.*)
šindakalíst *m.* sindacalista
šindakàt *m.* sindacato
šíndik, šíndak *m.* sindaco
šine *f.* rotaie per la ferrovia (*ted.*)
šinfan *p.p.* tormentato, travagliato,
 strapazzato, malmenato
šínfanje *n.* strapazzata
šinfat *v.* sgridare, tormentare,
 tartassare, strapazzare, malmenare,
 travagliare
šip *m.* rosaio
šipkovac *m.* rosa canina
širìnga *f.* siringa
širóp *m.* scioppo
šì(e)rš *a.* più largo
šit (*-jen*) *v.* cucire
šít *p.p.* cucito
šivan *p.p.* cucito
šivànje *p.p.* cucito, il cucire
šivàt *v.* cucire, lavorare di cucito
šjâl *m.* scialle (*friul.*)
šjárpa *f.* sciarpa (*friul.*)
šjâtika *f.* sciatica

šjòper *m.* sciopero
šjòr *f.* benestante (*friul.*)
šjòra *f.* dama, madama (*friul.*)
šjugamàn *m.* asciugamani (*friul.*)
škabalòn, škafalòn *m.* scopetta
 (*friul.*)
škáf *m.* mastello(a)
škafâl *m.* scaffale
škalpél *m.* scalpello (*friul.*)
škampinjàt *v.* scampanottare
škanjút *m.* sgabello, poggiapiedi,
 predella (*friul.*)
škárbac *m.* sdentato
škárban *p.p.* sdentato
škárbanje, škarbìenje *n.*
 scheggiatura
škárbast *a.* sdentato
škarbìet (*-ìn*) *v.* scheggiare
škarfarót *m.* pantofola chiusa,
 pedula, babbuccia (*friul.*)
škàrice *f.* forbicine
škàrjat *v.* sforbiciare
škàrje *f.* forbici, cesoie
škarlâtast *a.* scarlatto
škarlatica *f.* scarlattina
škarpàda *f.* scarpata, balza, dirupo
 (*friul.*)
škarpòn *m.* scarpone (*friul.*)
škartàt *v.* scartare
škàtla, škàtula *f.* scatola,
 barattolo
škàtlica *f.* capsula
škérc *m.* scherzo, celia
škercàt *v.* scherzare, celiare
škercòžast *a.* lepidio
škercòžasto *av.* lepidamente
škíč *a.* al verde, senza un soldo
 (*san škič = sono al verde*)
škíčat *v.* ridurre al verde
škíc *m.* abbozzo (*friul.*)
šklafút *m.* schiaffo
šklapòn *m.* pezzo di tronco
 spaccato
šklarìt *v.* delucidare

- šklepetàt** *v.* strepitare
šklèt *a.* semplice, schietto
šklèta màša *f.* messa bassa, messa feriale
šklèto *av.* semplicemente, schiettamente
ško(a)rpjòn *m.* scorpione
škòda, škòdva, škòdba *f.* danno, perniciosità, nocumento, danneggiamento, avversità, disvantaggio, detrimento, iattura, iettatura, svantaggio, pregiudizio, lesione
škòdban, škòdvan *p.p.* danneggiato, svantaggiato, lesionato, pregiudicato, leso
škòdbat, škòdvat *v.* nuocere, danneggiare, sfavorire, recare danno, pregiudicare, ledere, lesionare, rovinare
škodlíu *a.* deleterio, dannoso, avverso, pernicioso, nocivo, lesivo
škodlivost *f.* perniciosità
škodovànje *n.* danneggiamento
škóf *m.* vescovo
škoffč *m.* vescovetto (*soprannome di famiglia*)
škofíja *f.* diocesi, vescovado
škòfuski, škòfiski, škòfouski *a.* episcopale, diocesano
škòmod *a.* disagiata (*friul.*)
škónt *m.* sconto
škopjàt *v.* esplodere
škòrja *f.* scudiscio, nerbo, frusta (*friul.*)
škòrjan *p.p.* frustato
škòrjanje *n.* scudisciata
škòrjat *v.* scudisciare, frustare, staffilare (*friul.*)
škov(b)acèra, škovacèra *f.* pattumiera, portaimmondizie (*friul.*)
škovéc(č), škovét *m.* scopetta (*friul.*)
škrát *m.* frugolo, ambino vivace, birichino, marmocchio, folletto (*bambini morti prima della nascita*)
škràkiac *m.* folletto
škreancàn *a.* malnato
škrecjàn *a.* variegato, variopinto
škrecjàt *v.* variegare
škriban *p.p.* scarabocchiato
škríbat *v.* scarabocchiare
škrokàt *v.* scroccare, sbafare (*friul.*)
škrokòn *m.* scroccone
škrokòna *f.* scroccona (*friul.*)
škròva *f.* troia (*friul.*)
Škrùtove *m.* Scrutto
škuàdra *f.* squadra
škudiela *f.* scodella, tazza, chicchera, ciotola (*friul.*)
škùfa *f.* cuffia
škùja, škùoja *f.* scheggia, frammento, spezzone, scaglia di pietra
škùr *m.* scuro, imposta, battente (*friul.*)
škùri láutajo *v.* le imposte sbattono
škurjànac *m.* allodola di monte, lodola
šlàfer, šlafernica *f.* schiaffo (*ted.*)
šlájfan *p.p.* imbrattato, lordo
šlájfanje *n.* lordaggine, lordezza, lordura, imbratto, insozzamento, deturpazione
šlájfat *v.* parlare a vanvera (*ted.*)
šlájfat *v.* lordare, insozzare, insudiciare, macchiare, imbrattare, deturpare (*ted.*)
šlàmpa *f.* piedone
šlàufanje *n.* denigrazione
šlàufat *v.* denigrare (*ted.*)
šlèuder *a.* stolto
šleuderíja *f.* stoltezza
šlèudran *p.p.* spettegolato, ciarlato
šléukanje *n.* diffamazione

šléukat *v.* diffamare
šléut *m.* parolaio, chiacchierone, scemo
šlèuta *f.* pettegola, chiacchierona, ciarlona
šlèutar, šlèut *m.* pettegolo, ciarlone, chiacchierone
šleutarija *f.* pettegolezza, pettegolata, scempiaggine
šlèutast *a.* pettegolo, parolaio, scemo, chiacchierone, ciarlone
šlèutat *v.* spettegolare, ciarlare (*a vanvera o parlando*)
šlišat *v.* ascoltare (*poco usato*)
šlie(a)va *f.* sbavatura
šlie(a)vt (*-en*) *v.* sbavare, divulgare propalare, calunniare, motteggiare, vagellare, bavare
šléuka *f.* sparlatrice, sbavona, mottegiatrice
šlieva *f.* bava
šlievac *m.* sparlatore, sbavone, mottegiatore
šlievast *a.* bavoso
šmàrkan, šmàrkjan *a.*
šmàrkat, šmàrkjat *v.* smocciare, sporcare di moccio
šmàrki *m.* moccio, muco (*ted.*)
šmarklú *a.* moccioso
šmàrkovac *m.* moccioso
šmàrkovca *f.* mocciosa
šmèkan *a.* piacevole
šmèkat *v.* piacere
šmie(a)r *m.* grasso per lubrificare (*ted.*)
šmìerat *v.* ingrassare le macchine (*ted.*)
šmìert (*-en*) *v.* disonorare, parlare (*fig.*)
šmìert (*-en*) *v.* ingrassare le macchine
šočjalíst *m.* socialista
šočjalizem *m.* socialismo
šòbar *m.* chiacchierone

šòbce *f.* piccole labbra
šòbe *n.* labbra (*ted.*)
šòda *f.* soda
šofá *f.* sofà
šofèr *m.* guidatore, autista, conducente, conduttore (*ted.*)
šólfèr *m.* zolfo (*friul.*)
šólit *a.* abituale (*friul.*)
šopréš *m.* ferro da stiro, stiro
šoprešàn *p.p.* stirato
šoprešàt *v.* stirare (*friul.*)
špáš *m.* spasso (*ted.*)
špàda *f.* gladiolo
špagét *m.* spaghetti
špàj *m.* spago (*friul.*)
špalienje *n.* frenata, frenatura
špaliera *f.* filare (*friul.*)
špalilo *n.* ostacolo, impedimento, freno, vincolo
špalit (*-en*) *v.* frenare
špàljen *p.p.* frenato
špàmpet *m.* lettiera (*ted.*)
špancìeranje *n.* passeggiata, camminata, l'andare a spasso (*ted.*)
špancìerat *v.* andare a spasso, passeggiare, bighellonare, vagolare
Špànja *f.* Spagna
špànjska mùha *f.* cantaride (*questo insetto veniva messo nella tabacchiera per esaltare il profumo del tabacco da naso; tòh, nasa, ho la cantaride = na, podìhin, ima špànjsko mùho; (la cantaridina ha leggere proprietà afrodisiache)*)
špànjski *a.* spagnolesco
špàran *p.p.* risparmiato
špáranje *n.* risparmio, salvaguardia
špárat *v.* risparmiare, salvaguardare (*ted.*)
špargàn *p.p.* raspato, razzolato
špargànje *n.* raspatura
špargàt *v.* razzolare, raspare, ruspare
špargét *m.* fornello (*ted.*)

- šparìt** *v.* sparire, eclissarsi
špàrunjak *m.* salvadanaio (*ted.*)
špàrò(u)vac *m.* risparmiatore
špàržen, špargàn *p.p.* raspato, razzolato
špás *m.* passeggio (*itì na špás = andare a passeggiare*); (*ted.*)
Špàse *n.* Antro (*da Sanctus Passus = S. Silvestro, ultimo santo dell'anno 31.XII: la chiesa parrocchiale è intitolata a S. Silvestro*)
špecjarija *f.* spezieria
špègan *p.p.* spiato, osservato
špèganje *n.* osservazione
špègat *v.* spiare, osservare (*ted.*)
špéh, špék *m.* lardo (*ted.*)
špèhast *a.* lardoso
špèhùnci *m.pl.* abitanti di Specognis
Špèhùnja *f.* Specognis
špèhùnka *f.* abitante di Specognis
špèhùnski *a.* di Specognis
šperimentàt *v.* sperimentare
špiàt *v.* spiare
špica *f.* stecco, bastoncino, verga, ramo, (*ted.*)
špicanóh *m.* oggetto appuntito
špice *f.* ferri per maglia (*ted.*)
Špie(a)tar *m.* San Pietro al Natisione
špieglan *p.p.* specchiato
špieglat *v.* specchiare (*ted.*)
špiegu, špiegeu, špieglo *m., n.* specchio (*ted.*)
špieli, špiegli *m.* modello, esempio
špietarski *a.* di San Pietro
špietrovac *m.* abitante di San Pietro
špietru *a.* di San Pietro
špietrucci *m.pl.* abitanti di San Pietro
špietruka *f.* abitante di San Pietro
špigul *m.* spigolo (*friul.*)
špija *f.* spia
špijòn *m.* spione, spia (*friul.*)
špijòna *f.* spiona
špík *m.* apice, picco, punta di monte, punta
špìkan *p.p.* appuntito
špikànje *n.* aguzzamento, aguzzatura, aguzzata
špìkast *a.* aguzzo, appuntito, acuto
špìkàt *v.* aguzzare, acuire, appuntire
špìkàvat -ùvat- ovàt *v.* appuntire
špìkint-nit (-en) *v.* attaccare
špìkjàn *p.p.* zappato
špìkjànje *n.* zappatura
špìkjàt *v.* zappare
špìla, špìl *f., m.* fermaglio, spillo, spilla
špìlan *p.p.* giocato
špìlat *v.* giocare, divertirsi (*ted.*)
špìndàn *av.* speso
špìndàt *v.* spendere
špìnéu *m.* zaffo, spina (*friul.*)
špìnjak *m.* succhiello, trivella, zipolo
špitàu *m.* ospedale (*ted.*)
špodie(a)lat *v.* berteggiare (*ted.*)
špodielà *f.* gabbo
špodielan *p.p.* svergognato, schernito, burlato
špodielanje *n.* dilleggio, dilleggiamento, sfottimento, sfottitura, sbeffeggiamento
špodielovac *m.* dilleggiatore, sbeffeggiatore, schernitore, beffatore
špolèr *m.* cucina economica (*friul.*)
šporgét *m.* fornello (*ted.*)
špórck *a.* turpe (*friul.*)
špòrkast *a.* sudicio, triviale, sporco, scurrile, laido, lercio
špòrta *f.* sporta, borsa di paglia (*friul.*)
športél *m.* portiera (*friul.*)
špót *m.* vergogna (*ted.*)

špót an sràm te mòre bìt *v.*
vergognati nella maniera più assoluta

špot an sran te bod *locuz.*
vergognati

špotlíu *a.* timido, scostumato, vergognoso

špotlíuka *f.* timida, vergognosa (*ted.*)

špotlìvac *m.* vergognoso

špotlìvo *av.* timidamente, scostumatamente, sconciamente, vergognosamente

špotlìvost *f.* sconcezza, scostumatezza, timidezza

špotovànje *av.* svergognamento

špràha *f.* linguaggio, parlata, loquela (*ted.*)

špràna, šprànja *f.* fessura (*toponimo*)

šprànga *f.* sbarra, sbarra di ingresso

špríc *m.* liquido per irrorazioni (*ted.*)

šprìcan *p.p.* spruzzato, irrorato

šprìcanje *n.* spruzzo, irrorazione (*ted.*)

šprìcat *v.* spruzzare (*ted.*)

šprofondàt *v.* inabissare

špròža *f.* diadema, sostegno ricurvo (*a forma di diadema per sostenere i capelli o anche per sostenere una protezione alle vedure*)

špumánt *m.* spumante

špùoja *f.* spola, aspo, fuso, carrucola, cidola (*friul., ted.*)

špùojca *f.* rotella (*ted.*)

špurgàt *v.* spurgare (*friul.*)

špurgét *m.* fornello (*ted.*)

škuàj *m.* pesce (*tipo di*)

štacjòn *m.* stazione

štağòn *m.* stagione

štàkan *p.p.* stuzzicato, sobillato

štakànje *n.* stuzzicamento

štakànje *n.* purea (*con patate, radicchio, pancetta*)

štakàt *v.* agitare, eccitare, subornare, stuzzicare, sobillare

štakàuka *f.* stuzzicatrice (*anche pestello*)

štakàvac *m.* stuzzicatore

štàla *f.* stalla (*friul.*)

štámp *m.* orna, stampo, impronta

štàmpa *f.* stampa

štampàn *a.* impresso, edito

štampàt *v.* stampare

štánga *f.* sbarra, stanga (*friul., ted.*)

štanğàr *m.* pennone, gonfalone, stendardo di chiesa

štanğàr *m.* stanga, palo (*con sopra stecchi invischiati per la cattura degli uccellini*)

štangolìn *m.* pestello di ferro (*per battere le noci nel mortaio di pietra*)

štanjàda *f.* secchio, secchia, pentolone

štànta *f.* difficoltà, contrarietà, stento, ostacolo, incomodo, ristrettezza

štantàt *v.* avere difficoltà, faticare, stentare,

štantlíu *a.* difficoltoso, stentato, faticoso

štantlìvo *av.* difficilmente

štànto *av.* faticosamente, stentatamente, a malapena, laboriosamente, con difficoltà, a fatica, (*friul.*)

štárkan *p.p.* schizzato, spruzzato, irrorato, asperso

štárkanje *n.* schizzamento, schizzata, schizzo, aspersione, spruzzata

štárkat *v.* aspergere, schizzare, irrorare, iniettare, spruzzare, bagnare

šàrkniit -int (*-en*) *v.* spruzzare,

iniettare

štárknjen *p.p.* spruzzato

štàtua *f.* statua

štekìn *m.* stuzzicadente (*friul.*)

štèlat *v.* inventare, raccontare (*ted.*)

štendárd *m.* gonfalone (*friul.*)

šténga(e), **štègne** *f. plur.* scala, scalini (*ted.*)

štènge *f. plur.* scalinata (*ted.*)

štèram *m.* cisterna, pozzo

štérc *m.* sterzo

števìlo *n.* numero

štìe(a)r *card.* quattro

štìe(a)rnajst *card.* quattordici

štìe(a)t (*-èjen*) *v.* contare, numerare, computare, noverare

štìet *p.p.* considerato

štìer an dvà šèst *locuz.* quattro più due sei

štìèrantrideset *card.*

trentaquattro

štìerdeset *card.* quaranta

štìerdesetkrat *av.* quaranta volte

štìerkat, **štìerkat** *av.* quattro volte

štìerlietje *n.* quadriennio

štìernog *m.* quadrupede

štíh *m.* strofa, verso di poesia (*ted.*)

štíh *m.* punto (*di cucito*)

štìhan *p.p.* cucito a punti

štìhanje *n.* il cucire

štìhat *v.* cucire, fare i punti

štìja *f.* gabbia, stia (*friul.*)

štìkjac *m.* verso di una poesia, versetto (*ted.*)

štìkjan *p.p.* cucito a punti

štìkjat *v.* cucire, fare i punti, trapuntare,

štìkjàt *v.* zappettare

štìma *f.* parola, risposta, voce (*ted.*)

štìma *f.* valutazione,

apprezzamento, ponderazione

štìman *p.p.* agghindato, stimato, apprezzato, pregiato, computato

štìmat *v.* apprezzare, stimare, pregiare, computare (*ted.*)

štìpèndi *m.* stipendio

štìrjàna *f.* giubbone (*friul.*)

štìvànka, **štìvànka** *f.* offerta (*ai giovani del paese per lo spozalizio di una ragazza*)

štòkat *v.* perforare

štòkint -nit (*-en*) *v.* pungere, perforare, infilzare, trafiggere (*ted.*)

štóknjen, **štókan** *p.p.* trafitto, punto

štòknjùvat -àvat -ovàt *v.*

infilzare, infilzato (*ted.*)

štòmit, **štòmit** *m.* stomaco, addome (*friul.*)

štònàn *p.p.* stonato

štònàt *v.* stonare

štòpàlo *n.* pianta del piede

štòpàu *m.* pianta del piede

štór *m.* ceppo, ceppaia, foro (*nel ceppo o nel tronco*)

štìracàt *v.* sciupare, sperperare (*friul.*)

štìradìn *m.* stradino

štìràfan *a.* castigato, maledetto (*ted.*)

štìráfanje *an.* maledizione, punizione

štìráfano *av.* maledettamente (*ted.*)

štìráfat *v.* maledire, castigare, punire (*ted.*)

štìráfinga *f.* castigo, maledizione, disgrazia, contrattempo

štìrambarìja *f.* stravaganza (*friul.*)

štìràmbast *p.p.* stravagante, eccentrico, strampalato, strambo, peregrino, grottesco

štìràmbasta rieč *f.* eccentricità

štìràmbasto *av.* eccentricamente

štìrambolót *m.* strafalcione (*friul.*)

štìrapác *m.* violazione (*friul.*)

štrašàn *a.* terribile, orrendo, orribile, spaventato, lugubre
štrašnùo velík *a.* madornale
štriamént *m.* ammalimento, sortilegio (*friul.*)
štriàne luci *f.* sprazzi di luci
štriànje *n.* stregoneria
štriè(a)na *f.* matassa, sprazzo
štriènat *v.* dipanare
štrigjàt *v.* strigliare (*gli animali*)
štriija *f.* strega, maga, fattucchiera, fata (*friul.*)
štriija *f.* forcicina (*insetto*)
štrijamént *m.* incantesimo, incanto, maleficio, fattura, malia, malocchio (*friul.*)
štrijàn *p.p.* stregato, ammaliato
štrijànje *n.* magia, sortilegio
štrijàt *v.* stregare, ammaliare, affattuchiare, fatare
štrijòn *m.* stregone
štrik, štrínk, štrínka *m., f.* guinzaglio, cordicella (*per legare legna o erba in piccoli fasci*); (*ted.*)
štrinkan *p.p.* allacciato
štrinkat *v.* allacciare (*ted.*), (*con la corda*)
štròfint, -nìt (*-en*) *v.* cadere male, capitolare
štrofnìt slàbo *v.* capitare male
štròlih *m.* indovino, vate, veggente, mago, astrologo (*friul.*)
štrolihànje *n.* divinazione, vaticinio (*friul.*)
štrolihàt *v.* divinare, predire magicamente, astrologare, indovinare, pronosticare, vaticinare (*friul.*)
štrùdel *m.* dolce di mele (*ted.*)
štrùkj *m.* struco
štrumént *m.* strumento
študént *m.* studente
študjàn *a.* colto, dotto
študjàt *v.* studiare

štúf *p.p.* annoiato
štúfa *f.* stufa
štúfa *f.* noia
štufàn *a.* monotono
štufànje *n.* annoiamento, monotonia (*friul.*)
štufàt *v.* annoiare (*friul.*)
štúfno *av.* pigramente, noiosamente, monotono
štúk *m.* stucco
štùlen, štuljen *p.p.* unito, aggiunto, attaccato, congiunto (*collegando*)
štùlt (*-en*) *v.* allegare, aggiungere, attaccare, giuntare, congiungere, unire (*collegando*)
štùpid *a.* idiota
šu *v.* andato (*participio passato di iti*)
šuàba *f.* panciuta
šuàbast *a.* sformato, smollato, ceduto
šuàji *m.* pezzetti di mela (*seccati*)
šuárk *m.* sferzata, frustata
šuárka *f.* frusta
šuárkanje *n.* sferzata, scudisciata, frustatura
šuárkat *v.* frustare, sferzare, scudisciare, staffilare
šuárkint -nìt (*-en*) *v.* frustare, staffilare, scudisciare
šuàža *f.* cornice (*friul.*)
šuàžanje *n.* corniciamento, corniciatura
šuàžat *v.* incorniciare, corniciare
šučàn *p.p.* sarchiato
šučànje *n.* sarchiatura
šučàt *v.* sarchiare
šugamàn *m.* asciugamani (*friul.*)
šùgo *m.* ragù, sugo, intingolo (*friul.*)
šùga *f.* sferza
šùgan *p.p.* frustato
šùgat, šùgint -nìt *v.* frustare,

sferzare, vergare, scudisciare,
scudisciare, sibilare staffilare
šùignit kàkega *locuz.* colpire
qualcuno con la verga
šùignjen *p.p.* frustato
šulfàt, šolfàt *m.* solfato
šu(o)lferàt *v.* solferare (*friul.*)
šùjan *p.p.* accarezzato, coccolato
šujàt *v.* accarezzare, carezzare,
coccolare
šùkan *p.p.* trascinato, strattonato
šùkat *v.* trascinare, strisciare, tirare
(*ted.*)
šùm *m.* fruscio, suono, rumore,
rumorio, confusione
šumènje, šumienje *n.* mormorio,
fruscio gorgogliamento, gorgoglio,
sfruscio, brusio, rumore, rumorio
šumìt, šumìet (*-in*) *v.* frusciare,
stormire, mormorare, sussurrare,
gorgogliare (*le foglie mormorano =*
lìstje šumì)
šumjén *p.p.* stormito

šùo(a)ja *f.* ghiandaia
šùoš *m.* fabbro
šùoštar *m.* scarabeo (*lett.: calzolaio*); (*ted.*)
šùošte(a)r *m.* calzolaio, ciabattino
(*ted.*)
šùoja krèle *locuz.* la ghiandaia
cant **šùola** *f.* scuola
šùolan *a.* erudito
šùolar *m.* scolaro, alunno
šùolarca *f.* alunna
šùolat *v.* erudire
šùolne *f.* scarpe (*ted.*)
šùolski *a.* scolastico
šùolstvo *n.* didattica,
insegnamento, scolarità, istruzione
šùorkan *p.p.* frustato
šùorkat *v.* sventagliare la frusta
šùš *m.* seccore, tempo secco
šušit *v.* seccare, asciugare
šušjén *p.p.* seccato
šùšta *f.* susta
šùšulič *av.* da nulla

T

tá *art. f.* la
tà, tàl, tàla *p.f.* questa
tá, tán *av.* là, sul
ta domà *av.* a casa *stato in luogo:*
san ta domà = sono a casa)
ta na dné *av.* sul fondo
ta na kráj *av.* sull'orlo
ta na krožišče *av.* all'incrocio
ta na mèji *av.* al confine
ta na pù *av.* nel mezzo
ta na, tan na *cong.* sul
ta na sréd *av.* al centro, nel mezzo
ta sriednja *f.* campana mezzana
ta tè *p. e a.* codesta
ta tà *p.* quella

ta za tò *locuz.* una dietro l'altra
tá(é)šč *m.* digiuno
ta(o)làžt (*-en*) *v.* consolare
tà(o)užint *card.* mille (*ted.*)
tabajàt *v.* cicalare (*friul.*)
tabák *m.* tabacco
tabakiera *f.* scatola del tabacco,
tabacchiera
tabàr *m.* tabarro
tabèla *f.* tabella, elenco
tabernàkul *m.* tabernacolo
tàca *f.* bicchiere (*friul.*)
tàcan *p.p.* sminuzzato con l'erpice,
sminuzzato
tacàt *v.* sminuzzare la terra,

tagliuzzare, cincischiare
tacàunjak *m.* tagliere
tačalè *av.* rotoloni
tačalèj *m.* matte(a)rello
tačalìt *v.* rotolare (*assotigliando come per fare gli gnocchi*)
tačànje, tačienje *av.* rotolamente
tačàt *v.* rotolare
táčica *f.* bicchierino (*a breve; non confondere con pettiroso =táčica*)
táčica *f.* pettiroso (*a lunga; non confondere con bicchierino =táčica*)
tačìt *v.* rotolare
tádo *prep.* fino a
tadomà *av.* a casa stato in luogo
táh (+ dativo) *cong.* vicino a, accanto, presso (*+ dativo; tah dùomu*)
táh nùo(a)č *av.* verso sera
táht *m.* tampone, tappo, turacciolo, stoppino, lucignolo
taienje *n.* disgelo, liquefazione
táj *m.* bicchiere di vino, taglio, recisione (*friul.*)
tàja *f.* tronco per tavole (*friul.*)
tájanje *n.* scioglimento
tájen *a.* fusibile, solubile, liquefatto, smollato, sciolto
tájen *a.* negato, rinnegato
tajènje *n.* negazione
tajìt, taìt (-jen) *v.* negare, rinnegare, tradire, occultare, negare, misconoscere, celare, nascondere
tàjit (-jen) *v.* sciogliere, sghiacciare, squagliare, disgelare, liquefare, fondere, smollare
tàjnost *f.* fusibilità, fusione
tàjnost *f.* mistero
tàjšan, tàkšan, tàk *a. e p.* tale, altrettale, affine, simile, siffatto, di tal fatta, uguale
tàjšan ki če naj *locuz. + p.* qualsivoglia, chiunque, qualsiasi
tàk/tàka/tàko *p.* di tal fatta,,

affine, simile, siffatto, altrettale, identico, uguale
takàn *p.p.* incollato, aderente, congiunto
takapàn *m.* attaccapanni
takàt *v.* congiungere, appiccicare, attaccare
taknìt -int (-en) *v.* toccare, accadere, capitare, succedere, spettare
tàknjen *p.p.* toccato
takovàt -àvat -ùvat *v.* incollare, attaccare
takràtan *a.* contemporaneo
tákt *m.* battito, battuta
takuìn *m.* taccuino, portafoglio, portamonete, borsellino (*friul.*)
takùo da... *cong.* in guisa che, di modo che, in maniera che, dimodochè, talché, sicché
takùo na mòre itì *locuz.* così non può durare
takùo(a) *av.* talmente
takùok čé nàj *locuz.* comunque, a ogni modo
takùok bòd *av.* comunque
takùok Bùog zakuàže *locuz.* come si deve, come Dio comanda
takùok gre pru *av.* a buon diritto, per benino
takùok gre *av.* naturalmente, ad litteram
takùok j (takùo ki je) *locuz.* com'è (*affermativo*)
takùok j trìeba *locuz.* come si deve, secondo il bisogno, come di diritto
takùok ki *prep.* secondo che, a seconda che
takùok sej vájeno rěč *locuz.* come si suol dire
takùok tiče *locuz.* come spetta
takuok zakuàže *locuz.* a regola d'arte (*je nareto takuok zakuàže = è*

fatto a regola d'arte); (*takuok Buog zakuaže* = come Dio comanda)

takùok, takùok ki *cong.* come, come che (*correlativo*)

takuokbòd *av.* alla carlona, comechessia

takùonaprèj *av.* eccetera

tàla j liepa *locuz.* questa è grossa

tàla j ta pràva *locuz.* questa è la volta buona

tàla pòt pèje gu cìerku *locuz.*

questa strada porta (conduce) alla chiesa

talàžt (*-en*) *v.* consolare, sollevare, lenire, blandire

talè *av.* di qua

tàler *m.* tallero

talier *m.* tagliere

taljàn *m.* italiano

taljànski *a.* italiano

talpinàt *v.* zampettare (*friul.*)

tamá ku tu rìt *locuz.* buio pesto (*lett.: buio come nel culo*)

tamá *f.* buio, buiezza, tenebra

tamàče(a)n *a.* buio, oscuro

tamàva, tamàvost *f.* caligine

tamàve(a)n *a.* scuro, buio

tamàvo *av.* scuramente, cupamente

tamàvost *f.* tenebra, oscurità, foschia, buio, buiezza

tambulàt *v.* ruzzolare, rotolare

tambùr *m.* tamburo, sciocco (*anche a persona tonta*)

tamburànje, tambulànje *n.* rumoreggiamento

tamburàt *v.* tamburare, rumoreggiare (*del tuono*)

tamburìn *m.* tamburello

tamežànje *n.* vagliatura

tamežàt *v.* vagliare la farina

tamèn *a.* fosco

támič *cong.* allora, tuttavia, ma, cioè

tamìž *m.* staccio, setaccio, vaglio

per la farina (*friul.*)

tamìca *f.* limbo, nimbo

tàmič *prep.* cioè, tattavia

tamìna *f.* tenebra, oscurità

tamnèn, tamèn *a.* oscuro, abbuiato, rabbuiato, tenebroso, tetro, oscurito, caliginoso

tamnìet, tamìet (*-èje*) *v.*

abbuiare, adombrare, farsi scuro, scurire, ottenebrare, oscurare (*impersonale*)

tamnjen *p.p.* adombrato, abbuiato, rabbuiato, oscurato

tamnùo *av.* oscuramente, foscamente

tamnùost *f.* oscurità

támpanje *n.* scalpitio, pestone

támpat *v.* battere i piedi, battere il calcagno, pestare con i piedi, scalpitare, camminare battendo i piedi, zoccolare

tán *av.* là, quivi, presso, ivi, ci

tán nád *cong.* sopra

tan gór u *av.* lassù nel

tan gor *av.* colassù

tán kìe(a)r *av.* là dove

tan na tìn (drùzin) svìetu

(*svìete*) *locuz.* nell'aldilà, nel mondo di là

tán nòt *av.* là dentro

tan od *av.* da là

tan odtùod, tanotód *av.* di là (*moto da luogo*)

tán okùole *av.* là intorno

tan po *cong.* per il (*moto per luogo*)

tán pód *av.* là sotto

tan uo(a)né, tauoné *av.* di fuori, fuori, là fuori

tán tode *av.* in quel luogo

tančica *f.* terreno con poca terra

tančienje *n.* assottigliamento, affinamento

tančiet, tančìt (*-in*) *v.* ingracidire,

affinare, assottigliare, aguzzare, acutizzare, acuminare
tančina *f.* terreno con basso spessore di terra
tančnuò *av.* appuntito
tána gorìc *av.* in piazza
tánad *cong.* al di sopra, sopra
tanàk glàs *m.* filo di voce
tanàk *a.* tenue, sottile, fino, fine, esile, preciso
tánakràj, tánakràju *av.* sull'orlo, sul bordo
tànca *f.* danza (*ted.*)
tàncat *v.* ballare, saltellare, sgambettare, balzellare (*ted.*)
tándou, tándol *av.* laggiù, colaggiù
tánegor o tlègor *av.* qua sopra, quassù
tangór, tjègor *av.* lassù
tanìe *av.* là via, in quel posto
tankier *av.* laddove
tankiet (*-èjen*) *v.* assottigliare
tankùo *av.* sottilmente, per il sottile, finemente
tankùost *f.* tenuità, sottigliezza, finezza
táne, tanìe *av.* qua via, là
tanlè *av.* colà
tánot *av.* dentro
tánpar, tápar *cong.* vicino a
tànta *f.* essere maligno, spirito demoniaco femminile, tentatrice (*che fa perdere l'orientamento*), (*te tànta zmòte*)
tántan *p.p.* tentato, indotto in tentazione
tántat *v.* tentare, indurre in tentazione
tàod (+genitivo) *prep.* da, dal, dalla (*moto da luogo*)
táp *m.* tappo, turacciolo
tápar *prep., av.* da, vicino a, presso, dattorno (*luogo più in basso*)

tápar dùomu *av.* vicino a casa
tápar kraj *av.* a lato, all'orlo
taparkràj *av.* in parte
tápat *v.* pestare, picchiare, calpestare, camminare stanco
tapét *p.p.* tappeto, arazzo
tápod *prep.* sotto
tápod nuòč *av.* verso sera
tápod pàsko *av.* sottobraccio
tàpodbrìege *av.* sotto la montagna (*toponimo*)
tapotànje *n.* trepestio
taporišče *n.* asta, palo (*delle mede*)
tápred, tánpred *av.* davanti, dirimpetto
tapú *m.* pioppo
tàra *f.* tara
tarčečánj *m.* abitante di Tarcetta
tarčečànji *m.pl.* abitanti di Tarcetta
tarčečànka *f.*
tarčečànski *a.* di Tarcetta
Tarčèt *m.* Tarcetta
tàrd *a.* duro, di dura cervice, solido, puntiglioso, compatto, consistente
tardá nuòč *f.* notte buia, notte inoltrata
tàrda tamá *f.* buio pesto
tardìe(a)t (*-in*) *v.* perseverare, persistere, indurire
tardìna *f.* terreno duro
tardìt *v.* confermare, assillare, asserire, sancire, ribadire, insistere, pretendere, promuovere
tardìt sùojo pàmèt *locuz.* sostenere la propria opinione
tardìtu *f.* insistenza, conferma
tardjén *p.p.* ribadito, indurito
tardnjàva *f.* durezza
tàrdno, tàrdùo *av.* solidamente
tàrdnost, tàrdùost *f.* solidità, fermezza, sodezza, robustezza

- tardoglàu, tardoglàvac** *m.*
testone, testardo
- tardoglàunost, tardoglàvost** *f.*
testardaggine, cocciutaggine,
caponaggine
- tardoglàvast** *a.* testardo
- tardosàrcē(a)n** *a.* duro di cuore
- tardosárčna** *f.* dura di cuore
- tardosàrcnost** *f.* durezza di cuore
- tardotà, tardobà** *f.* durezza,
sodezza
- tardùo(a)** *av.* rigidamente,
puntigliosamente, duramente,
saldamente, fermamente, sodamente
- tardùo daržàt** *v.* tener fermo,
essere convinti, ritenere, essere certi,
essere sicuri
- tardùo(a) u nùo(a)č** *locuz.* nel
fitto della notte, a notte inoltrata
- tardùost** *f.* durezza
- tàrg** *m.* mercato
- tàrgan** *p.p.* raccolto
- tàrganje** *n.* raccolta
- tàrgat** *v.* raccogliere, strappare
- targovìna** *f.* negozio
- tarhlèn** *a.* marcio
- tarhlín** *m.* stoppa
- tarhlinast** *a.* stopposo, marcio
- tarífa** *f.* tariffa
- tarín, tarén** *m.* spina, aculeo,
ardiglione, biancospino, spino, pruno
- tarínast** *a.* aculeato
- tarkàj ki cēs** *locuz.* quanto vuoi
- tarkaj ki želèješ** *locuz.* quanto
brami, desideri
- tarkàj ki, tkàjk** *cong.* tanto
quanto
- tarkaj ki uàgaš** *locuz.* quanto
azzardi
- tàrkaj ku** *cong.* tanto quanto
- tarkajmànj** *cong.* tanto meno
- tarkajvíč** *cong.* tanto più
- tàrkale** *av.* tanto
- tàрма** *f.* tarma
- tárnast** *a.* spinoso
- tárnje** *n.* spine
- tárnje** *n.* rosa canina
- tarpìe(a)t** *(-ìn) v.* soffrire, penare,
patire, tollerare, spasimare
- tarpìenje, tarplie(a)nje,**
tarplènje *n.* sofferenza
- tarpjén** *p.p.* sofferto, patito
- tarpležíu** *a.* penoso, passibile
- tarpleživo** *av.* penosamente
- tarpleživost** *f.* sofferenza,
passibilità
- tarplienje** *n.* sofferenza, tormento,
dispiacere, dispiacevolezza, passione,
patimento, afflizione
- tarplienka** *f.* passiflora
- tarpòč** *a.* sofferente, resistente alla
sofferenza, paziente
- tarpòtac** *m.* piantaggine
- tàrta** *f.* giunco (*torto per legare
fasci di legna*)
- tàrš** *m.* cespo, cespuglio
- tàsa** *f.* catasta, mucchio (*friul.*)
- tàsca** *f.* lucchetto
- tàsca** *f.* pettirosso
- tasprìe(a)t** *av.* davanti,
dirimpetto, avanti, a fronte, di
frontef, rontalmente
- taspùot, tazdòl** *av.* da sotto
(*riferimento da sotto*)
- tàst** *m.* suocero
- tášč** *m.* digiuno
- tášča** *f.* suocera
- taščèn** *a.* digiuno
- táščín** *a.* della suocera
- táša** *f.* tributo, tassa (*friul.*)
- taškapàn** *m.* zainetto
- tàt** *m.* ladro, ladrone
- tàta** *m.* papà, babbo
- tatìca** *f.* ladra
- tatiuka** *f.* ladra
- tatìvac** *m.* ladro, ladrone
- tatjè** *m.* ladri
- tátvina** *f.* furto, ratto, razzia,

latrocinio, ladreria, ladroneria,
ladrocinio, ruberia
tàu, tu, táun, tana *prep.* in
tauané *av.* di fuori, fuori
tàuzint *m.* migliaio
tàuzint *card.* mille (*nei multipli:*
duemila = dvatàuzint)
tàuzintkrat *av.* mille volte
taužintlieten *a.* millenario
tàuzintlietje *n.* millennio
taz *pref.* da, fuori da
taz dná *av.* dal fondo
taz dùoma *av.* da casa
taz negá kràja če u te drùg
locuz. da un posto all'altro
táz(s), tánz(s) *prep.* da
(separazione o allontanamento)
tazàd, tanzàd, tazàda, tán za,
táza, tjéza *av.* didietro, dietro,
 retro, a tergo, posteriormente, in
 coda
tazakráj, tazakràjan *av.* luogo in
 basso (*toponimo*)
tázdol *av.* disotto, di sotto, sotto
(dall'alto verso il basso)
tazglàve *av.* dalla testa
tazprie(a)t *av.* anteriormente
tè *p.* quello
té *art. f. p.* le (*art. natisoniano*)
té *art. m. s.* il (*art. natisoniano*)
té *m. p.* te (*compl. ogg.*)
té *m.* thè (*bevanda*)
te bìele *m.* vino bianco
te bo tánta motìla *locuz.* la
 "tanta" tenterà di disorientarti
te čarin gàbar *m.* carpinella
te čárne *m.* vino nero
te desèt *ord.* decimo
te dròmne *m.* spiccioli
te drùg svìet *m.* il mondo di là
te drùg *p.* l'altro
te drùg dàn *av.* l'altro ieri
te(i) drùz, te(i) drùzi *p.* gli altri
te dùje prasè *m.* cinghiale

te dùji màčak *m.* lince
te krátka pòt *f.* scorciatoia
te man rát(d) *locuz.* ti voglio bene
(parla un maschio)
te man tapo(u)d petò *locuz.* ti
 ho sotto il tallone (*deprezzamento e*
disinteresse)
te na dàn odùžja) *locuz.* non ti
 do pace
tè na tìn *av.* uno sopra l'altro
te narbúj velík *m.* il sommo
te pèti kòs *ord.* un quinto
te polòmen lèban an kostì *locuz.*
 ti spezzo il corpo e le ossa
te povìan *locuz.* ti faccio sapere
te(i) rènci *m.* gli antenati
te se mièša o se mièšaš *locuz.* ti
 gira?
te spàrže? *v.* hai fifa?
te stàrš *m.* primogenito
te šèsti kòs *m.* un sesto
te tè *p.* quello là
te tèl *p. e a.* codesto
te tìst, tè tán *p.* quello là
te učerànji gòrnàl *m.* il giornale
 di ieri
te(i) velìc *m.* i grandi
tè za tè, tè za tìn *av.* uno dietro
 l'altro
té, tebé *p.* ti (*compl. di termine o*
compl. oggetto)
tè(à)l, tè(à)le, tétel *p.* questo,
 questo qui
tebé *p.* a te
tèbka, tèbuka *f.* pera da sidro
tèbkovac, tèbukovac *m.* sidro di
 pere tébuke
tèč *(-en) v.* spandere acqua,
 scorrere, gocciare, gocciolare, fluire
tèčan *a.* sostanzioso, sostanziale,
 ferace, nutriente (*-čna*)
tèčno *av.* sostanziosamente
tegnìt -int *(-en) v.* distendere
tègnjen *p.p.* allungato

- tegnjovàt -ùvat -àvat, tegovàt -ùvat -àvat** *v.* tendere
- tèk cé nàj** *p.* chiunque, chicchessia
- tèk, tèk ki, tekèr ki, tìst ki** *p. rel.* chi, colui che
- tek...**, **te** *p.* colui che..., quello
- tèk cé nàj** *p.* qualsiasi, qualsivoglia, qualsiasi
- tekèr** *p.* quale (*pronomo relativo e interrogativo*)
- tekòč** *a.* scorrevole, fluido, fluente
- tekòčnost** *f.* fluidezza, fluidità
- tèkrat, tákrat, tístkrat, tènkrat** *av.* allora
- tekràte(a)n** *av.* di allora
- tèl an te drùg** *p.* questo e quello, l'uno e l'altro
- tèl tlè** *p.* questo qui (*tle rimane invariato*)
- tèla** *p.* questa
- telàr, talàr** *m.* telaio
- telcàjt** *av.* momentaneamente
- tèle** *p.m.s., p.f.plur.* questo, queste
- telé** *n.* vitello
- telefèrika** *f.* teleferica
- telèfon** *m.* telefono
- telefonàt** *v.* telefonare
- telegraf** *m.* telegrafo
- telegrafàt** *v.* telegrafare
- telegràm** *m.* telegramma
- telèsen** *a.* corporale, corporeo
- telèсно** *av.* corporalmente
- telèsnost** *f.* corporalità
- televìzjòn** *f.* televisione
- televìzòr** *m.* televisore
- tèli** *p.* questi
- telietušnji** *a.* di quest'anno, annuali
- tèlmoment** *av.* momentaneamente, ora, adesso, in questo momento
- telòn** *m.* telo, telone
- telùo(a)** *n.* corpo (*genit. telèsa o telès*)
- temperamént** *m.* temperamento, natura, indole
- temperatùra** *f.* temperatura
- tèmpil** *m.* tempio
- temporàl** *m.* temporale
- témveč** *av.* invece, piuttosto, ma
- tènčas** *av.* allora, a suo tempo, interim
- ténda** *f.* tenda
- tendìna** *f.* tendina
- tendòn** *m.* tendone
- tenént** *m.* tenente
- ténfat** *v.* crogiolare, cuocere
- tenòr** *m.* tenore
- téntega** *av.* allora, in quel tempo
- teorèm** *m.* teorema
- teorìja** *f.* teoria
- tepén** *p.p.* flagellato, combattuto
- Tepène pùaje** *n.* campo combattuto, campo di battaglia *toponimo di fronte a Perùovca sulla destra del Natisone*
- tepènje** *n.* flagellazione, battimento, combattimento
- tèpst (-én)** *v.* percuotere, flagellare
- teràca** *f.* terrazza, terrazzo (*friul.*)
- terìna** *f.* insalatiera, terrina (*friul.*)
- termòmetro** *m.* termometro
- terroríst** *m.* terrorista
- tesà(è)n** *a.* tesò, pesante
- tèsan** *p.p.* disgrossato, squadrato, scolpito con l'accetta
- tesànje** *n.* squadratura dei tronchi
- tesàt brejòne** *v.* squadrare (segare) i tavoloni
- tesàt** *v.* disgrossare, squadrare i tronchi, scolpire con l'accetta
- tèsen** *a.* tirato
- teskùo** *av.* pesantemente
- tesnìt (-en)** *v.* tirare, tendere
- tèsnjen** *p.p.* tesò
- tesnobá** *f.* affanno, ambascia
- tesnùo** *av.* angustamente, strettamente, stretto, intimamente
- tesnùost** *f.* ristrettezza, strettezza,

scarsità, scarsezza
testèn *a.* di pasta
testùo(a) *n.* pasta da lievitare, impasto
tèškan *p.p.* soppesato
teškàt *v.* soppesare, onerare
teškobà *d.* gravità
teškùo sopànje *n.* ansamento
teškuo(a) sòpst, sopàt (*-èn*) *v.* ansare, ansimare
teškùo(a) *av.* stentatamente, a stento
teštamént, testamént *m.* testamento
teštardànje *n.* caparbietà
teštàrdast *a.* testardo, caparbio, cocciuto
teštàrdasto *av.* caparbiamente
tetá *f.* zia
tètan *m.* tetano
tètin *a.* della zia
téu *p.p.* voluto (*tiela*)
tezàdnji, tezàdinj *a.* ultimo
težàk *a.* pesante, disagevole, difficile, improbo, greve, gravoso, grave
težauan *a.* arduo, malagevole
težàuno *av.* malagevolmente
težàva, težbà *f.* difficoltà, disagio, disgrazia, arduità, tribolo, gravezza, fatica, gravame, onere, peso, carico, fardello
težìt *v.* rincreocere, pesare (*impersonale*)
težkàt *c.* gravitare, gravare
težkotá, težkobá, težkočá,
težkùost *f.* difficoltà, pesantezza
težkuo + infinito *av.* stentare a (*težkuo vierjen = stento a credere*)
težkùo(a) *av.* a fatica, stentatamente, gravemente, a stento, difficilmente, con difficoltà
težkùo dielo *n.* lavoraccio
težkùost *f.* pesantezza

tì an tì, tì an ti drùz *p.* gli uni e gli altri
tì *p.* te (*in comparazioni e in esclamazioni*)
tì *p.* tu
tìca, tìčica *f.* farfalla
tìč *m.* uccello
tìče lovìt *v.* uccellare
tìče, tòča *int.* tocca (*indeclinabile da tikàt*)
tìčica *f.* falena, uccellino
tìe(a)rjanje *n.* esazione
tìedan *m.* settimana
tìedenski *a.* settimanale
tìedensko *av.* settimanalmente
tìednik *m.* settimanale (*giornale*)
tìegat, tjegùvat- ovàt -àvat *v.* distendere, allungare
tìek *m.* scorrimento, trascorrimento
tìerjan *p.p.* riscosso, esatto
tìerjanje *n.* riscossione, conto
tìerjat *v.* riscuotere, pretendere, esigere, fare i conti
tìet bìt *v.* occorrere, servire, abbisognare (*pres: čé bìt*)
tìet rád *v.* voler bene
tìet rèč *v.* voler dire, significare, pensare, credere
tìet *v.* volere, potere
tìgra *f.* tigre
tìh liet *n.* gli altri anni, gli anni passati
tìh, tìhi *a.* silenzioso, tacito, taciturno, zitto, tranquillo, flebile
tìh *m.* silenzio
tìho *av.* silenziosamente, piano, sottovoce, sommessamente, chetamente, in silenzio
tìhot, tìhotá *m., f.* tranquillità, calma, silenzio
tìkan *p.p.* toccato
tìkànje *n.* tocco, contatto
tìkàt *v.* toccare, infilare
tìkèta *f.* etichetta

- tíketak** *av.* improvvisamente, all'improvviso, in breve, velocemente (*friul.*)
- tiketànje** *n.* tiketak
- tiknìt -int** (*-en*) *v.* toccare, infilare
- tìmpil** *m.* parte del muro di una casa
- tìn** a questi (*tìn an tìn drùzin = a questi e a quelli, agli uni e agli altri*)
- tìna** *f.* botte, barile
- tinél** *m.* salotto (*friul.*)
- tintùra** *f.* tintura
- tìp** *m.* tatto, tocco
- tìpan** *p.p.* toccato, palpato
- tìpànje** *n.* tocco, toccamento, tastamento, brancicamento, brancicatur, apalpamento, palpata, palpeggiamento
- tìpano** *av.* palpabilmente
- tìpat** *v.* tastare, toccare, palpare, brancicare, palpeggiare
- tìpo** *m.* tipo
- tìpògraf** *m.* tipografo
- tiràda** *f.* tirata (*di sigaretta*)
- tìsa** *f.* tasso (*albero*)
- tìsa** *f.* falena
- tìsa** *f.* bacca di tasso
- tìskan** *p.p.* pigiato, premuto, pressato
- tìskànje** *n.* pigiatura, pressatura
- tìskàt** *v.* spingere, premere, pressare, pigiare
- tìskàvat -ùvat, -ovàt** *v.* pressare, premere
- tìsler** *m.* falegname (*ted.*)
- tìsnjen** *a.* stretto
- tìst cájt ki** *av.* mentre, frattanto
- tìst ki** *p.* quello che (*di persona*)
- tìst tán** *p.* quello là
- tìst, letìst** *p.* lo stesso
- tìst** *p.* quello
- tìsta** *p.* quella
- tìstcájt** *av.* intanto, interim, nel frattempo
- tístemu ki** (*f.: tisti ki*) *p.* cui
- tístkrat** *cong.* quella volta
- tìsto(e)** *p.* idem
- tìsto** *p. n.* quello
- tìsu** *a.* di legno di tasso
- tìsč, tísk** *m.* pressione
- tìsčàt** (*-ìn*) *v.* premere
- tìsčànje** *n.* pressione
- tìsčàt** *v.* tenere stretto
- tìščen** *a.* stretto
- tìšer** *m.* falegname (*ted.*)
- tjé pó** *prep.* in (*moto per luogo*)
- tjé, tjá** *av.* là
- tkàj, tárkaj** *av.* tanto
- tkàn** *p.p.* ordito
- tkànje** *n.* tessitura, orditura
- tkàt** *v.* lavorare al telaio, tessere, ordire (*sul telaio*)
- tlá** *f. plur.* terra, suolo (*solo plurale*)
- tlačienje** *n.* angheria, premitura
- tlačìt** *v.* schiacciare, premere, comprimere, appiattare
- tlačjén** *p.p.* appiattito, schiacciato
- tlàk** *m.* stelo, pagliuzza, pagliuola, un filo d'erba (*toponimo*)
- tlè** *av.* qui, qua, quivi, in questo luogo, ci (*avverbio di quiete*)
- tlè an tán** *av.* qui e là
- tle nòt** *av.* qua dentro
- tle od tod do tan** *av.* da qua a là
- tle pa** *cong.* qua, invece,
- tlè pàr nás** *locuz.* qui da noi
- tle tòde** *av.* per di qua, per qua, di qua
- tlè uón** *av.* qua fuori
- tle zàda** *av.* qua dietro
- tle zdól** *av.* qua sotto
- tledól, tlezdól** *av.* quaggiù, qua sotto
- tleotód** *av.* da qui
- to** *art. n.* lo
- to dòbre;** *n.* il bene
- to gnìle** *n.* il marcio

to lieto *n.* quest'anno
to slàve *n.* il male
tóč, tòčo *m.* intingolo, sugot, occio, salsa (*friul.*)
tòča mené *locuz.* è la mia volta
točàt *v.* accadere, capitare, avverarsi, avvenire, succedere, spettare, incombere, dovere (*impersonale, imperf.*), (*friul.*); (*cosa ci accade! =ka nas toča!*); (*me tòča = mi tocca, devo*)
tócat *v.* intingere
tòčen *p.p.* versato
točit (-en) *v.* attingere, riempire, versare riempiendo liquidi
tòde *av.* per dove
tojá *p. f.* tua
tók *m.* parcella, pezzo (*appezzamento di terreno*), (*friul.*)
to(a)làžba *f.* sollievo
to(a)làžen *p.p.* quietato, placato, confortato, consolato
tòl nuoč *av.* questa notte, la notte fra ieri e oggi
to(a)làžt (-en) *v.* confortare, quietare, placare, calmare
tòl *p.n.* questo (*referito a cosa*)
tolàžanje *n.* conforto, placabilità, placamento, pacatezza, conforto, consolazione
tolažìtu *f.* consolazione
tolažliu *a.* consolabile, consolatorio
tolažlivo *av.* consolatamente
tolažnica *f.* consolatrice
tolàžnik *m.* consolatore
tolàžno *av.* placabilmente
toleràncja *f.* tolleranza
tolietušan *a.* di quest'anno
tolienje *n.* dilettaazione
tolit *c.* quietare, consolare
tòliter, tòlitro *m.* ettolitro
tombo(u)làt *v.* giocare a tombola, tombolare
tòmbula *f.* tombola

tombulànje *n.* il gioco della tombola
tompjàč *m.* ciabattino
tompjàt *v.* suolare
tonkàc *m.* scampanottatore
tónkanje *n.* scampanottamento, scampanottata, batacchiata
tónkat *v.* girovagare
tónkat *v.* batacchiare, scampanare, scampanottare
tòno *m.* tonno
tòno *m.* tono
tonšile *f.* tonsille
tónt *m.* piatto
topienje *n.* scioglimento
topit *v.* sciogliere
topjén *a.* sciolto
toplòta, toplùota *f.* calore
topografija *f.* topografia
topolùove *n.* pioppaia, pioppeto, bosco di pioppi (*toponimo*)
tòrak, tòrek *m.* martedì
torič *m.* riccio (*animale*)
torica *f.* lappa, lappola, gaglio, bardana
tòrka *f.* parca (*essere mitologico*)
tòrta *f.* torta
tortùra *f.* tortura
tovàja *f.* tovaglia (*friul.*)
tovajúč *m.* tovagliolo (*friul.*)
tožbá *f.* denuncia, denunzia, accusa, alterco, causa, scontro, reclamo, processo, lagnanza, querela, imputazione
tòžen *p.p.* accusato, querelato, imputato, condannato
tožilo *n.* denuncia, denunzia, accusa, querela, imputazione
tožit (-en) *v.* processare, querelare, accusare, recriminare, incriminare, imputare, denunciare, condannare
tožnik *m.* accusatore, denunciatore, querelatore, imputatore
tràžik *a.* tragico

- tràk** *m.* stringa, pampino, nastro, laccio, lista di stoffa, gala, fettuccia, cordone
- trám** *m.* tram (*veicolo*)
- tràm** *f.* trave
- tramògga** *f.* tramoggia
- tràmpul** *m.* trampolo (*friul.*)
- tranél** *m.* tranello
- trànki, trànkil** *m.* amo, lenza, fiocina (*ted.*)
- tràta** *f.* prato pianeggiante, prateria, erbaio
- tratàt** *v.* trattare
- tratòr** *m.* trattore
- tratorija** *f.* trattoria
- tráunast** *a.* erboso
- tràunik** *m.* prato
- tràva** *f.* erba
- travica** *f.* erbetta, fuscello
- trèč, trèči** *ord.* terzo
- trèčikrat** *m.* la terza volta
- trebìnja** *f.* bisogno
- trebìt, trièbit** (*-en*) *v.* rastrellare, pulire
- trebùh** *m.* pancia, ventre, buzzo, addome (*s trebuhàn za kruhan = con la pancia dietro al lavoro (al pane)*)
- trebùšast** *m.* panciuto
- trebušnjàk** *m.* trippone, panciuto, panzone, uomo grosso, ciccione
- trebušnjàuka** *f.* panzona, panciuta
- trefit** *v.* cogliere sul fatto, cogliere alla sprovvista, cogliere nel segno, cogliere in flagrante, azzeccare, indovinare, sorteggiare, sorprendere, incontrare, colpire (*ted.*)
- trefit na fàtu** *locuz.* cogliere sul fatto
- trefjén** *p.p.* azzeccato, sorpreso, colpito
- trèn** *m.* treno
- trepàlca** *f.* frullatore, frullino
- trepàlce** *n.* palpebre
- trèpan** *p.p.* sbattuto
- trepànje** *n.* agitazione, urto, lo sbattere
- trepàt** *v.* rimescolare, sbattere, sbattere, frullare, agitare col frullino
- trepetànje** *n.* tremito, tremore
- trepetlika** *f.* alberella, pioppo tremo(u)lo
- trepìš** *m.* treppiede, trípode (*friul.*)
- trèst, tresàt** (*-en*) *v.* scuotere, agitare, tremare, scrollare, vibrare
- trèst, tresàt** *v.* spargere
- tresènje** *n.* crollata, vibrazione
- tresnìt -int** (*-en*) *v.* colpire
- tresòč** *a.* tremante
- trèst glavò** (*-en*) *v.* scrollare il capo
- tresùvat** *v.* tremare
- treščica** *f.* scheggietta, festuca
- trèšen** *p.p.* tremato, scosso
- trèšika** *f.* febbre
- trešjèt** *m.* tresette (*gioco di carte*), (*friul.*)
- tréuš** *m.* stupido
- trèušast** *a.* stupido
- trì od pèt (kosè)** *locuz.* tre quinti
- trì, triè** *card.* tre
- tribùna** *f.* tribuna
- tribunàl** *m.* tribunale
- trìdeset** *card.* trenta
- trìdesèti** *ord.* trentesimo, trigésimo
- trìdesetlieta(e)n** *a.* trentenne
- triè(a)šcint, -nit** (*-en*) *v.* cozzare, sbattere, folgorare
- triè(a)ba** *f.* bisogno
- trièba je + infinito** *v.* bisogna, si deve, fa d'uopo
- trièbit, trebìt** (*-en*) *v.* ripulire i prati
- trièbjen** *p.p.* rastrellato
- trièsk te nes** *locuz.* il diavolo ti porti
- trièsk** *m.* detonazione, scoppio di fulmine, schianto, folgore, colpo
- trièska, treščica** *f.* stecca, scaglia,

scheggia di legno, schiappa, gretola
trieska *f.* tuono, colpo di fulmine
trieskanje *n.* tempesta con tuoni, fulminazione
trieskast *a.* scheggioso
trieskat *v.* tempestare, tonare, tuonare
trieskou *a.* fulmineo
triesšin zliodi tu tè *locuz.* il diavolo ti fulmini (= *interiezione volgare*)
trieshint -nit (*-en*) *v.* folgorare, folgoreggiare, scaraventare, sbattere contro, fulminare
triesnjen *p.p.* fulminato, folgorato
trilietan *a.* triennale
trilietje *n.* triennio
trinčèja *f.* trincea
trinajst *card.* tredici
trinàjsti *a.* tredicesimo
tripa *f.* trippa (*friul.*)
tristùo(a) *card.* trecento
tròba *f.* tessuto
trojèn *a.* ternario
trojica *f.* terno
tròmba *f.* apertura, botola (*per scaricare il fieno dal fienile alla stalla*); (*friul.*)
tròmba *f.* tromba
trombetàt *v.* trombettare
trombòn *m.* trombone
tròn *m.* trono
tróp *m.* stuolo, branco, gruppo di uccelli, stormo, raggruppamento di uccelli (*friul.*)
tropìne *n.* vinacce
trosienje *n.* spargimento
trosìt, tròsit (*-en*) *v.* spandere il fieno, spargere l'erba, spargere
tróšt *m.* speranza, consolazione
tròštan *p.p.* sperato, consolato
tròštanje *n.* speranza, consolazione
tròštat *v.* rincuorare, incutere speranza, confortare, consolare

(*ted.*)

trúc, trucànje *m., n.* minaccia, diffidamento, diffida (*ted.*)
trùcan *p.p.* intimorito, minacciato
trucàt *v.* minacciare
trùcno, trùcano *av.* minacciosamente
trùd, trùdnost *f.* fatica, sgobbata, sgobbo, sforzo, impegno, faticata
trùda *f.* stanchezza, travaglio, strapazzata
trùdan *a.* affaticato, stracco, stanco, lasso
trudienje *n.* facchinata
trudìt *v.* affaticare, stremare, stancare, spossare
trudjén *p.p.* stremato, stancato, spossato
trùdno *av.* straccamente, stancamente
trùdnost *f.* difficoltà, affaticamento, straccamento, stracchezza, stracca, spossamento, indebolimento, fiacca
trùfa *f.* truffa (*friul.*)
trufàt *v.* truffare
trùgla, trùga *f.* cassetiera, cassetto (*ted.*)
trùglica *f.* cassetino
trúk *m.* trucco
trùma *f.* torma, truppa, schiera, sciame, gruppo, caterva, brigata, branco
trùma pastierska *f.* gregge
trùpa *f.* torma, truppa, turba, sciame, mandria
trùplo *n.* corpo
tu *prep.* in
tu, taun, u *prep.* entro, dentro, in
tu četarták *av.* di giovedì
tu an žláh *av.* d'un tratto, in un momento, di colpo
tu an átim *av.* in un attimo
tu dolìn *f.* nel fondovalle

- tu gajùfo** *f.* in tasca
tu glih *av.* nel giusto
tu jèsen *av.* in autunno
tu màlin cájte, tu màlo cájt, tu màlo cájta *av.* in poco tempo
tu nediejo *av.* di domenica
tu no maglènje *av.* in un guizzo, in un baleno
tu pandèjak *av.* di lunedì
tu pàsu *av.* alla cintola
tu pèst *av.* in pugno, in mezzo
tu pètak *av.* di venerdì
tu sabòto *av.* di sabato
tu sné, u sné *av.* nel sonno
tu sréd *av.* nel centro, nel mezzo
tu sriedo *av.* di mercoledì
tu tamí *av.* nel buio (*stato in luogo*)
tu tamò *av.* nel buio (*moto a luogo*)
tu tel cájt *av.* attualmente
tu tèl mïesac *av.* dentro il mese
tu tíst cájt *av.* in quel tempo
tu tlá, tu tléh *av.* per terra
tu tòrak *av.* di martedì
túankrát *av.* in una volta
tubét *m.* tubetto (*friul.*)
tùbo *m.* tubo
tùč (*-en*) *v.* battere, bussare, pulsare
tùč (*-en*) *v.* combattere, bastonare, picchiare, vergare, percuotere
tùča *f.* grandine, gragnola
tùčen *p.p.* sbattuto, forato, battuto
tučienje *n.* sbattimento
tùd, tùdi *cong.* anche, altresì, anzi
túf *m.* scoppio
túfanje *n.* scoppiettamento, sbuffo, fremito
tùfat od jèze *v.* spazientirsi, sbuffare di rabbia, fremere di rabbia, scoppiettare, sbuffare, fremere
túfca *f.* granoturco soffiato
tùfint (*-en*) *v.* scoppiare, sbocciare improvvisamente, tuffarsi
túfnjen *p.p.* scoppiato
tuglih *av.* equanime, equamente
tújčac *m.* gattino
tùjče *f.* gattice
tùja *f.* gatta
tújac *m.* micio (*friul.*)
tùjin *a.* gattesco
túk *av. e cong.* dove, là dove, ove, lì dove
túk če nàj *av.* in qualsiasi posto
tuk sònce tùče *locuz.* in pieno sole
tùkac *m.* pestello
túkbod *av.* in qualunque posto
túkca *f.* matte(a)rello
tùlac *m.* trombetta
tulienje *n.* ruggio, guaito, urlio, urlo, ruggito
tulipàn *m.* tulipano
tulit (*-en*) *v.* strombazzare, strombettare, guaire, uggolare, ululare, urlare, ruggire, ruggiare
tùljen *p.p.* strombazzato
túlk, túlko, túlku *av.* tanto
túlku kràt *av.* tante volte
tumòr *m.* tumore
tún lámp, tu an lamp *locuz.* in un battibaleno, in un batter d'occhio (*friul.*)
tùo je kïek drùzega *locuz.* questa è un'altra faccenda
tùo jé *av.* cioè
tùo, tùa, tùo(a)l, tùo(a)le *p.* ciò, questo
tuo(a) me na spodà *locuz.* ciò non mi consta
tùo(a)ška *av.* di recente, ultimamente
tùo(a)k *p.* ciò che, quello che (*di cosa*)
tùoj *p.* tuo
tùoja, tojá *p.* tua
tùoji *p.* i tuoi
tùol lieto *av.* l'anno che viene

tùol(e) me bolì *locuz.* questo mi grava
tùole mu spàda *locuz.* questo gli si confà
tùrak *m.* turco
tùram *m.* campanile, torre campanaria (*ted.*)
tùrba *f.* cartella scolastica, bisaccia
turíšt *m.* turista
tùrkil *m.* torchio, frantoio (*friul.*)
turklàn *p.p.* torchiato
turklànje *n.* torchiatura, mosto
turklàt *v.* torchiare (*uva o frutta*)
tùrski *a.* turco

tùrt *av.* dietro il sedere (= *tu rít*)
tùšca *f.* grasso
tusienc *av.* all'ombra
tùst *m.* grasso
tustčèn *a.* grasso, untuoso
tùšca *a.* adipe, grasso, strutto, grassume, grassoso
tuščén *a.* adiposo, grasso, lardoso
tùta *f.* tuta
tútac *m.* testardo, testone, scarso nel parlare, introverso, uomo chiuso e cupo
tùtast *a.* testardo, introverso, chiuso (*di indole*)

U

u *prep.* a, in, fra, nel (*locativo*)
u cìerkvi *av.* in chiesa
u časih *av.* a volte
u dòbrin stànu *locuz.* bene condizionato, in buone condizioni
u drùgin stànu *av.* pregnante, gravida
u drùgo *av.* una seconda volta, la prossima volta
u dùomu *av.* in casa
u nàšin niču *av.* nel nostro nulla
u nediejo, tu nediejo *av.* la domenica
u pàrvih dnèh *av.* nei primi giorni
u pàrvih lietah *av.* nei primi anni
u polietje *av.* d'estate
u slàv(b)in stànu *indecl.* malconcio
u sné *av.* nel sonno
u stràn *av.* di sbiego
u tistih càjtah *locuz.* a quei tempi
u tlá *av.* per terra
u začètku *av.* primitivamente, in principio, all'inizio

u(o)mázanje *n.* sudiciume
u(o)mečén *p.p.* intenerito
u(o)mečìt *v.* intenerire
u(ob)dužjén *p.p.* addebitato
ua(o)rnìt (*-en*) *v.* rendere, recedere, ritornare
uàba *f.* invito, convocazione
uàbat *v.* invitare, convocare
uàben *p.p.* invitato
uabìlo *n.* invito
uàbit (*-en*) *v.* invitare
uàbjen *p.p.* invitato
uábla *f.* straccio umido su bastone (*per raffreddare l'antico forno a legna*)
uáblat *v.* lisciare il forno (*lisciare l'antico forno a legna con una pezza umida posta su un bastone*)
uadèna žìla *f.* polla
uáganje *n.* prova, tentativo
uágat *v.* osare, tentare (*ted.*)
uáhta *f.* guardia
uáhtat *v.* fare la guardia
uaina *f.* fagiolino, baccello di

fagiolo (*ancora verde e commestibile*); (*friul.*)

uàja *f.* scommessa

uàjar *m.* in alto, nell'aria

uàjarje *av.* in alto, nell'aria

uárba *f.* calcio

uárba *f.* vimine (*toponimo*)

uárbye *f. pl.* salice (*toponimo*)

uarcá *f.* corda

uarnènje, uarnìenje *n.* ritorno, restituzione, compensazione

uarnìt *v.* ritornare, restituire, contraccambiare

uarnìtu *f.* ritorno, restituzione

uárnjen *p.p.* restituito, tornato, compensabile, contraccambiato

uàs, vàs *f.* paese

uás, vás *a., p.* tutto (*esegà*)

uàsint -nit (*-en*) *v.* spegnere

uàta *f.* ovatta

uàtast *a.* di ovatta

uazìlo *n.* condotta, traino, trasporto (*con macchine o carri*)

ubiera *f.* investigazione

ubierat *v.* investigare

ubít *p.p.* ucciso, rotto, accoppiato, ammazzato

ubít (*-en*) *ǵv.* uccidere, rompere, ammazzare, freddare, assassinare, accoppiare

ubít cájt (*-jen*) *v.* oziare, ammazzare il tempo, poltrire

ubít posòdo *v.* rompere vasellame, attrezzi, ecc.

ubivànje *n.* uccisione, assassinio, eccidio, assassinamento, assassinatura, rottura

ubivàt *v.* ammazzare, assassinare, uccidere

ubòd *m.* puntura

ubràt (*-erén*) *v.* cogliere

ubramìlo *n.* difesa

ubrèjt (*-en*) *v.* fecondare (*di animali*)

ubruzdàn *f.* imbrigliato, frenato (*con la briglia*)

ubruzdàt *v.* imbrigliare, frenare (*figurativo = mettere la briglia*)

ubùogimè *av.* in elemosina

ubùožanje *n.* decadimento, depauperamento

ucá *f.* pecora

ucepienje *n.* inoculazione

ucepìt (*ucìepen*) *v.* inoculare

ucepìt rùnje *v.* vaccinarsi

ùcin *a.* di pecora

ucìn *m.* pecoraio (*fig. trasandato*)

ucòn *m.* ariete, becco (*zool.*)

učàkan *p.p.* atteso, raggiunto

učàkat *v.* pervenire, finire di aspettare, raggiungere

učàs, učàsih *av.* qualche volta,

talora, ogni tanto, di tratto in

tratto, a tratti, di quando in

quando, qualvolta, alle volte

učàsno *av.* periodicamente

učàva *f.* insegnamento, addestramento

učbá *f.* lezione, addestramento, insegnamento

učěšnjen *p.p.* schiantato

učěfan *p.p.* strangolato, soffocato

učěfàt *v.* strangolare, soffocare

učén *a.* colto, dotto

učènec *m.* discepolo, allievo,

alunno, apprendista

učènica, učènka *f.* allieva, scolara, alunna

učènìk *m.* maestro, insegnante

učènje, učienje, učìlo *n.*

insegnamento, apprendimento

učènka *f.* allieva

učènost *f.* insegnamento,

istruzione, scienza, dottrina,

erudizione

učenó *av.* dottamente

učèra *av.* ieri

učèrànji *a.* di ieri

učèsint -nit (-en) *v.* schiantare, schiattare, dividere, scoscendere (*rami di alberi*)
učilo *n.* insegnamento, istruzione
učinét *m.* uncinetto
učit *v.* insegnare, educare, mmaestrare, imparare
učitel, učiteu *m.* docente, insegnante, maestro
učitelca *f.* maestra
učitni *m.* ammaestratore
učlovečienje *n.* incarnazione
učlovečiu *p.p.* incarnato
učnik *m.* ammaestratore
udàn *p.p.* dedito
udàn *a.* pazzo *záudan*
udàr *m.* percossa, botta, colpo, contusione
udáržat *v.* tenere duro, resistere, reggere, contenere
udàren, udàrjen *a.* ferito, contuso
udàrt (-en) *v.* ferire, far male
udèrjat *v.* sventrare, sviscerare, entrare rompendo
udielan *p.p.* formato, elaborato, manipolato
udielanje *n.* elaborazione
udielat krúh *v.* lavorare il pane
udielat *v.* formare, elaborare, manipolare
udiet *p.p.* incespicato, incastrato
udiet (-dènen) *v.* incastrare, incespicare
udih *m.* inalazione
udobìtu *f.* vincita
udobjén *a.* vinto
udrobìt *v.* spezzettare in un recipiente, stritolare
udùaba *f.* vittoria
uduè(a)t (-jìn, *uduèjen*) *v.* inselvaticire
udujén *p.p.* inselvaticito
udùo(a)va *f.* vedova
udùo(a)vac *m.* vedovo

udurànje *n.* donazione
uduràt *v.* dare, osare, essere disposto (*a dare*)
udušén *p.p.* annegato
udušienje *n.* asfissia
udušjén *p.p.* strangolato, soffocato
udùžba *f.* indebitamento
udužienje *n.* indebitamento
udužit *v.* addebitare, indebitare, tacciare
udùžja *f.* requie, pace, sosta, tregua, respiro, calma, quiete, riposo (*na dàš udùžja = non hai pace*)
uechè *v.* gridando
uečen *p.p.* sgridato
uedla *a.f.* avvizzita, fiappa, flaccida, moscia, ammosciata
uèdu *a.* avvizzito, fiappo, flaccido, moscio, ammosciato
uejskovàt *v.* combattere
uèk *m.* grido, gridata
uekànje *n.* strepito, schiamazzo, gridio, grido, gridata, grida, gallória, cagnara, chiasso, chiassata, baraonda, baldoria, baccano, clamore, vocio
uekàt (-čen) *v.* gridare, schiamazzare, vociare, vociferare
uélb *m.* sottopassaggio (*ted.*)
uérb *m.* erede
uérbanje *n.* eredità
uérbat *m.* ereditare
ufičjál *a.* ufficiale
uficìh *m.* ufficio
ùfrit *v.* regalare, offrire
ufrùvat, úfrat *v.* regalare, offrire, sacrificare (*ted.*)
ufúč *av.* a vuoto, a remengo, in perdita
ugàja *f.* effettuazione
ugàjanje *n.* effettuazione, combinazione, coincidenza
ugàjat *v.* fare, effettuare, combinare (*imperf.*)

- uganìt** (-en) *v.* arretrare
- ugànjat nagùojbe** *v.* fare dispetti
- ugasienje** *n.* spegnimento, spegnitura, estinzione
- ugàsint -nit** (-en) *v.* spegnere, estinguere
- ugàsint luč** *v.* spegnere la luce
- ugasìtu** *f.* spegnimento, spegnitura
- ugàsnit, -int žèjo** (-en) *v.* dissetare
- ugàsñjen** *p.p.* spento, estinto
- ugàsñjeno jàpno** *n.* calce spenta
- ugasnjovàt -ùvat -àvat** *v.* spegnere
- ugatìt** *v.* turare, otturare
- ugatjén** *p.p.* tappato, otturato
- uglàdit** (-en) *v.* raffinare
- uglàdnost** *f.* raffinatezza
- uglìhama** *av.* alla pari
- uglìhan** *p.p.* combaciato, pareggiato
- uglìhanje** *n.* adeguamento, adeguazione, ragguaglio, pareggiamento, pareggio, bilanciamento, combaciamento, pareggio
- uglìhano** *av.* adeguatamente, proporzionatamente, bilanciatamente
- uglìhat** *v.* pareggiare, adeguare, ragguagliare, bilanciare, collimare, combaciare
- ugnàn** *a.* affannoso, affannato
- ugnánjeno** *av.* affannosamente
- ugnàno** *av.* affannosamente
- ugnànost** *n.* agitazione, affanno, assillo, travaglio
- ugosnìt, ugòsint** (-en) *v.* addensare, rendere più denso, infittire
- ugostìt** *v.* cagliare
- ugrabìtu** *f.* trafugamento
- ugràbt** (-en) *v.* rastrellare vicino
- ugrèjen** *p.p.* bollito
- ugrie(a)l** *a.* bollente
- ugrièlac** *m.* scaturigine, polla, bulicame
- ugrièlovat** *v.* bulicare
- ugriènje, urienje** *n.* fermentazione
- ugrièt, urìet** *p.p.* scaldato, bollito, fermentato, (*il vino*)
- ugrièt, urìet** (-èjen) *v.* scaldare, bollire, fermentare (*del vino*)
- ugrièu** *a.* bollente
- ugrìznit** (-en) *v.* granocchiare
- ugrùzint -nit** (-en) *v.* affondare, inabissare
- ugrùznjeno** *av.* affondo
- ugùor** *m.* anguilla, capitone
- ùha** *f., pl.* orecchie *tirare gli orecchi* = *poulièč ùha*)
- uhàč** *m.* orecchione
- uhàn** *p.p.* tirato per le orecchie
- uhàt** *v.* tirare le orecchie
- uhlodìt, uhlodìet** (-èjen) *v.* contrarsi, diventare come il legno
- uhód** *m.* ádito
- uhùo(a)** *n.* orecchio
- uìad** *m.* morso
- uìba** *f.* salice ripaiolo, vimine
- Uìdan** *m.* Udine
- uìest** (*ujien*) *v.* rodere
- uìjànje** *n.* avvitalura, attorcimento, contorcimento, contorsione
- uìjàt** *v.* torcere, attorcigliare, ritorcere, contorcere
- uíhat** *v.* scappare
- uínkan** *p.p.* dondolato
- uínkanje** *n.* dondolio, ondeggiamento, ondulamento, dondolamento
- uínkat** *v.* dondolare, ondeggiare, ondulare
- uiskàvat, -ùvat -ovàt** *v.* fare la guerra, combattere, militare
- uiskovànje** *n.* belligeranza
- uíšča** *f.* bacchetta, ferula, sferza (*friul.*)

uíšcat *f.* sferzare
uíť, ouít *p.p.* ritorto, avvitato
uíť *(-en) v.* avvitare, torcere
uíža *f.* melodia, maniera, modo, sistema, patto
új! *int.* uh!
ujščàda *f.* virgulto invischiato, guisa, grande pania (*friul.*)
ujščàda *f.* bacchettata (*friul.*)
ujščàt *v.* bacchettare
ujèdat *v.* mordere
ujét *p.p.* acchiappato, captivo
ujèt (*ujìmen*) *v.* acchiappare, catturare, prendere, prendere al volo, intrappolare, procacciare, chiappare
ujètnik *m.* carcerato
ujì, ujì tarto barovik, de ostane stanovik *locuz.* torci, torci il giungo di bagolare, chè rimanga resistente (*il bagolaro veniva usato come corda per legare*)
ujská, uojská, uajská *f.* guerra
ujskòu *a.* bellico
ujskovàt *v.* battagliaire
ùk *m.* insegnamento, studio, addestramento
ukadít *v.* riempire di fumo
ukadjén, ukajén *a.* fumoso
ukídanje *n.* distribuzione
ukídat *v.* distribuire il mangiare, scodellare, mescere
ukìsan *p.p.* acidificato
ukìsat *v.* acidificare
uklàn *p.p.* intagliato
uklätjen *p.p.* abbacchiato
uklatìt *(-en) v.* abbacchiare
ukràden *p.p.* rapito
ukrájeno blaguo(a) *n.* refurtiva
ukrèpan *a.* esausto (*volg.*)
ukrèpan za làkotjo *locuz* morto d'inedia
ukriš *av.* alternativamente, in croce, di traverso, attraverso,

incrociando, a zig-zag
ukupìt acquistare
ukùpjén *p.p.* acquistato
úlčera *f.* ulcera
ulačànje, ulačienje *n.* strappo, trascinarsi, traino, tiramento, tirata, trazione, strascico
ulačìt *(-en) v.* tirare, trainare, trarre, strascicare, strascinare
ulačìt na dùzin *v.* mandare per le lunghe
ulačìt za nùo(a)s *v.* tergiversare, prendere in giro, turlupinare, menare per il naso
ùlaka *f.* slitta
úlčera *f.* ulcera
ulèkint, -nit *(-en) v.* deflettere, arcuare
ulèknjen *p.p.* arcuato
ulekùvat -àvat -ovàt *v.* piegare
ulieč, ulèč *(-en) v.* tirare, trascinare, stratonare, trainare, trarre, strascicare
uliečen *p.p.* trascinato, tirato
ulieka *f.* traino
ulietah *av.* annoso, avanti negli anni
ulìt, ulijàt *(-en) v.* incutere, infondere, versare, effondere
ulòm *m.* scasso, rottura
ulovìt *v.* catturare
ulovjén *p.p.* catturato, preso, pigliato
ulùhtu, ulùht *av.* in alto
ùm *m.* intelletto, intelligenza, acume, giudizio mentale
umakniénje *n.* retrocessione
umaknìt *(-en) v.* arretrare, scansare, smuovere
ùmaran *a.* umido
umárknìt -int *(-en) v.* addormentarsi un attimo, assopirsi
umárknjen *a.* addormentato, assopito, semispetto

umáru *p.p.* morto

umázan *p.p.* imbrattato, sudicio, sporcato, sozzo, laido, lercio, lordo, intriso

umázanje *n.* sozzume, sozzura, inquinamento

umázano *av.* sozzamente, sporcamente

umàzat *v.* insudiciare, inquinare, sozzare

umečìt *v.* rammollire

umeràt, umìerat *v.* agonizzare

umerìt *v.* temperare, rappacificare

umerjòč *a.* morendo, morente

umerovàt -àvat -ùvat *v.*

agonizzare

úmid mesùo(a) *n.* spezzatino

umìe(a)ranje *n.* agonia

umìerat, umeràt *v.* star morendo, morire, spirare

umìes(z) *av.* in mezzo

umìsint -nit -lit *(-en) v.*

escogitare, inventare, ideare

umìsljen *p.p.* ideato

umišjáva *f.* congettura, fantasia

umìt *(-jen) v.* lavare

umít *p.p.* lavato

umivàlo *n.* lavaggio, luogo del lavaggio, lavanda, lavatura

umivànje *n.* lavatura, lavaggio

umivàt *v.* lavare

ùmnost *f.* acume, razionalità, ragione, ingegno, intelletto, intelligenza, giudizio mentale

umorìenje *n.* estinzione, spegnimento, spegnitura, ammortimento, ammortizzamento, eccidio, smorzamento

umorìet, umorìt *(-in) v.*

tramortire, affievolire, ammortire, trucidare

umorjén *p.p.* tramortito, fioco, smorto

umràku *av.* sul far della sera

umrie(a)t *v.* morire, spirare, decedere, rendere lo spirito, rendere l'ultimo sospiro, esalare lo spirito, uscir di vita

umrìet na viedič *v.* morire di colpo

ùna *f.* lana

únast *a.* di lana, lanoso

unèjac *m.* abitante del tolminotto (*agg. der. unèjcu / -ova / -ovo*); (*tutti gli aggettivi derivati da nomi di paesi usano le desinenze: -u, -ova, -ovo*)

unèjka *f.* abitante del tolminotto

unèmat *v.* infervorare, infiammare, infervorare, entusiasmare

unèt *(-àmen) v.* associare,

dedicare, unire profondamente

unèt *(-àmen) v.* prendere fuoco, infiammare, entusiasmare

unét *a.* infervorato, infiammato, impegnato, dedicato, entusiasmante, zelante

unèto *av.* entusiasticamente, zelantemente, con fervore

unétost *f.* zelo, fervore

unì *p.* il coso

uníčan *p.p.* annichilito, annientato, distrutto, sterminato, soppresso

uníčanje *n.* annichilimento, annientamento, annullamento, distruzione, sterminio, soppressione, frustrazione

uníčat *v.* annichilire, annientare, annullare,, distruggere, sterminare, sopprimere, mandare in fumo, frustrare, mandare in malora

unìegan *p.p.* cosato

unìegat *v.* cosare

unienje *n.* unione

unùovič, unòvič *av.* da capo, dall'inizio, ripetutamente, iteratamente, di nuovo

úo(a)č *f.* occhio

uo(a)dá *f.* acqua (*nell'acqua = tu uodia o tu uodi*)
uo(a)dá nìzka *f.* acqua bassa
uo(a)dèn *a.* acqueo, acquoso
uo(a)ìna *f.* tegolina
uo(a)né *av.* all'aperto, fuori
uo(a)rè(ìe)nje *n.* parlata, conversazione, lingua
uo(a)rnìt (*-en*) *v.* restituire, ridare, riconsegnare, ritornare, rendere, compensare
uòblat *v.* piallare
uòblič *m.* pialla (*piccola*)
uodèn *a.* acquatico
uodnjàk *m.* serbatoio per acqua
uógar *m.* ungherese
Uògarska, Uogarìa *f.* Ungheria
uògje *n.* carbone, brace
uòglat *v.* temperare il forno a legna (*con un panno umido montato su un manico*)
uóharan *a.* avaro, tirchio, parco, taccagno, spilorcio, pitocco, gretto, avido (*ted.*)
uoharnìca *f.* avara (*ted.*)
uoharnìja *f.* avarizia, taccagneria, tirchieria, spilorceria, grettezza, esosità (*ted.*)
uóharno *av.* parcamente
uòja *f.* volontà, voglia
uól, uóu *m.* bue, bove
uón an nòt *av.* fuori e dentro
uón an uón *av.* fuori per fuori, continuamente
uón do zàdnjega *prep.* fino in fondo
uón do *prep.* fino a
uón dosàda, uòn dosà *cong.* fin ora
uón dotùot *prep.* fino allora
uón ku *av.* eccetto che, tranne
uón po *cong.* fuori per
uón tle odtód *av.* fuori di qua
uón, uoné *av.* fuori, di fuori,

infuori
uónat *v.* odorare
uoné *av.* di fuori
uònja *f.* presentimento, odore, effluvio
uónjan *p.p.* annusato, indovinato
uónjat *v.* annusare, profumare, puzzare
uónjat *v.* prevedere vagamente, presentire, desiderare, indovinare
uónkaj *prep.* fuori
uónz(s), uóz(s) *prep.* complemento di materia
uóz màlega *av.* dal poco
uónz miere *av.* fuori misura, eccezionale, eminente, fuori posto
uónz rìeda *av.* fuori di sesto
uós(z), uónz(s) *cong.* fuori dal (*uóz vas(ì) = fuori del paese*)
úosak *m.* cera
uòska pòt *f.* via stretta
úoskar *m.* ceraiuolo
uòsko *av.* angustamente
uoščèn *a.* ceroso
uóz *cong.* fuori di (*complemento di materia*)
uòz *m.* introduzione
úoz *m.* veicolo, carro
uóz ròk, uónz ròke *av.* fuori di mano
uòzak *a.* angusto, stretto
uòzen *p.p.* diretto, carrozzabile, introdotto, condotto (*da dirigere*)
uoženje *n.* atteggiamento, comportamento, condotta
uozič, uosčič *m.* carretta, carrettino
uozilo *n.* veicolo
uozit (*-en*) *v.* condurre, guidare, indirizzare, dirigere, menare, introdurre, capitanare
uòzkost, uozkùost *f.* ristrettezza, strettoia
uoznica *f.* strada carrabile,

- carreggiata, carreggiabile,
carrozzabile
- uoznìk** *m.* autista, guidatore,
guida, carradore, carraio,
carrettiere, conducente, conduttore
- uòž** *m.* carbone, tipo di serpente,
biscia nera
- uožcèn** *a.* cereo
- ùp** *f.* speranza
- úpan** *p.p.* sperato, supposto,
pensato
- úpanje** *n.* attesa, speranza,
desiderio, affidamento, fiducia,
supposizione, speme
- upàr** *av.* alla pari
- upàr** *a.* due a due, allineato
- upàst** *(-en)* *v.* scadere
- úpat, úpit** *v.* sperare, supporre,
pensare, credere
- upèjan** *a.* invalso
- upejàt** *(-en)* *v.* introdurre
- upènjat** *v.* forzare
- upepelienje** *n.* incenerimento
- upepeliet, upepelit** *(-èjen)* *v.*
incenerire
- upèrjat** *v.* sforzare
- upičen** *a.* perpendicolare
- upičeno** *av.* perpendicolarmente
- upičt** *(-en)* *v.* affibbiare
- upienje** *n.* impregnamento,
impregnazione
- upieranje** *n.* sforzatura,
sforzamento
- upijen** *p.p.* impregnato, imbevuto
- upisan** *p.p.* registrato, iscritto
- upisànje** *n.* iscrizione
- upisàt** *(-šen)* *v.* iscrivere,
registrare, immatricolare, inscrivere
- upisovàt** *v.* immatricolare
- upišen** *p.p.* iscritto
- upit** *(-en)* *v.* impregnare, imbere,
assorbire, intridere, inzuppare
- uplèst** *(-dén)* *v.* legare, coinvolgere
- upnèt** *(-én)* *v.* tendere
- upór** *m.* strappo
- uprašànje** *n.* richiesta, questione
- uprašàt** *v.* richiedere
- uprašjenó** *av.* piovigginoso
- uprašovàt - àvat- ùvat** *v.*
chiedere
- uprèh** *av.* obliquamente,
trasversalmente
- uprieka, upriè(a)kama, uprèh**
av. di traverso, obliquamente,
trasversalmente
- upriet** *(-én)* *v.* sforzare
- uprosit** *(-en)* *v.* pitoccare
- uprùot** *av.* incontro
- uržùh** *m.* motivo, ragione,
motivazione (*ted.*)
- ùra** *f.* orologio, ora, tempo
- ùra bìje pùnoci** *locuz.* batte la
mezzanotte
- ùra bìje** *v.* l'orologio batte le ore
- uràcan** *p.p.* tornato, rimborsato,
contraccambiato
- uràcanje** *n.* restituzione, ritorno,
compensazione, contraccambio
- uràcat** *v.* restituire, ritornare,
rendere, rimborsare, riconsegnare,,
contraccambiare compensare
- uràn** *m.* corvo imperiale, gracchio
- uràna** *f.* gracchia, cornacchia, corvo
imperiale
- urànca** *f.* milza
- úrar** *m.* orologioia
- uràt** *m.* radura, prato
- uràt** *m.* nuca
- uràta** *f.* porta, cancello, uscio
- uràtaca** *f.* sportello
- uratnìna** *f.* fieno del secondo
taglio, maggengo, maggese (*fieno*)
- urazìt** *v.* colpire (*con sassi*)
- urazjèn** *p.p.* colpito (*coi sassi*)
- uràža** *f.* superstizione, maleficio
- uràžan** *a.* superstizioso
- ùrca, ùrica** *f.* orologioetto, oretta
- ùre pasùvajo na usó mùoč** *locuz.*

scorrono le ore a tutto andare

urè(ie)dič *av.* incontro, di fronte

uredit *v.* allevare, porre in sesto

urednik *m.* allevatore

urèdu *av.* a posto

urèja *f.* allevamento

urèjen, urején *p.p.* cresciuto,

tirato su

urezilo *n.* cesello

urežàvac *m.* cesellatore

urie(a)dan *a.* degno, meritevole,

ragguardevole, apprezzato,

pregevole, prestigioso, condegno,

valido, valevole, utile

urie(a)dno *av.* degnamente,

meritatamente

ugriét, uríet *p.p.* scaldato, bollito,

fermentato, (*il vino*)

urie(a)t (*-èjen*) *v.* scaldare, bollire,

fermentare (*del vino*)

uriednahvàla *f.* encomio

uriedno *av.* meritamente,

validamente, condegnamente,

degnamente

uriedno hvalit (*-en*) *v.* encomiare

uriednost *f.* pregio, buona qualità,

pregevolezza, pregio, prestigio,

merito, valore, validità, utilità ,

ragguardevolezza, tornaconto,

degnazione

urienje, ugriènje *n.* bollire,

bollitura, effervescenza, ebollizione,

calore

uriet (*-èjen*) *v.* fervere, pullulare

uriezat (*-žen*) *v.* cesellare

urigint -nit (*-en*) *v.* sradicare

urignjen *p.p.* sradicato

urisk *m.* urlo di gioia, grido di

giubilo, strillio di gioia, grido di

gioia

uriskànje *n.* strillio, gallória,

chiasso, chiassata

uriskàt (*-čen*) *v.* gridare di gioia,

urlare il verso juhuhuj

urjezovàt - ùvat -àvat *v.* cesellare

ùrník *m.* orario

urojén *a.* ínsito

urosit *v.* irrorare

ùrt, ùrint (*-en*) *v.* sprofondare

uržúh *m.* motivo, causa (*ted.*)

usá *a.* tutta, intera

usácega, usákega *p.* di ciascuno

(*genitivo di usák*)

usácemu a ciascuno (*dativo di*

usák)

usácih intarkàj *av.* ogni tanto

usadit *v.* impiantare

usahniènje *n.* appassimento

usahnit (*-en*) *v.* appassire,

inacidire **usahnjen** *a.* appassito

usahnjovànje *n.* disseccazione

usahnjovàt -ùvat -àvat *v.* morire

per il secco, seccare, disseccare,

inacidire

usàja *f.* semina, seminazione

usák antarkàj *av.* ogni tanto

usák Boži dòn *av.* ogni santo

giorno

usák cájt *av.* ad ogni pié sospinto

usák gùod *av.* a tutte le feste

usák intarkàj *av.* ogni tanto

usák jùbi dòn *av.* ogni santo

giorno

usák krát *m.* qualsiasi volta, ogni

qualvolta, volta per volta

usák níč *m.* ogni nonnulla

usák od nasdrùzih *p.* ognuno di

noi

usák, usàki *p. e a.* ciascuno,

ciascheduno

usák(c)emu antarkàj *p.* tanto per

ciascuno

usák(i) *p.* ognuno, qualunque,

ogni, cadauno, chiunque (*aggettivo*

indefinito variabile)

usákankaj, usákantarkaj *av.* ogni

tanto, talvolta

usákdàn *m.* quotidianamente, ogni

giorno, giorno civile *si declina sia usàk sia dòn*)

usakdànje blagùo(a) *n.* vestito da strapazzo

usakdànji *a.* quotidiano, giornaliero

usakdànji gvant *m.* abito da lavoro

usakdànjust *f.* quotidianità, abitudine, pratica, esercitazione, consuetudine, usanza, vita di ogni giorno

usak drug dòn *a.* ogni altro giorno, ogni secondo giorno

usàke sòrt, usàke sòrte *locuz.* di ogni sorta, di ogni specie, d'ogni fatta, di ogni genere

usàke(o)lieto *av.* annualmente, annuale

usàkemu, usàcemu *a* ciascuno (*dativo di usak*)

usàkikrat, usàkrat *av.* ogniqualvolta

usàkintarkaj *av.* ogni tanto, talvolta, di tanto in tanto, ogni tanto

usàko drùgo lieto *av.* ogni altro (secondo) anno

usàko nùoč *av.* ogni notte

usàko ùro *av.* ogni ora, qualunque ora, qualsiasi ora

usàko vòlto *av.* ogniqualvolta, ad ogni guisa

usakolietan *a.* annuale

usàkrat *av.* ogni volta

usàk tòrak *av.* ogni martedì

usardìenje *n.* incaponimento, ostinazione, testardaggine, capriccio

usardjén *p.p.* ostinato, intestardito, incapricciato,

incaponito, imbronciato, incaponito

uscànac, uscanìvac *m.* piscione

uscanìca *f.* pisciona

usé *a. e p.* totale, intero, tutto,

tutto quanto *usegá*

usè j gor na mè *locuz.* tocca tutto a me

usé kàr *p.* tutto ciò che

usé kùpe, usé kúp *av.* tutto assieme, in blocco

usé rih̄tih *int.* tutto a posto (*ted.*)

usè sòrt *locuz.* di ogni sorta, di ogni specie

usè tu an žláh *av.* ,all'improvviso, di conseguenza, improvvisamente, tutto ad un tratto, tutto in un colpo

usèadan *a.* tutt'uno

usednó pa *cong.* tuttavia ugualmente

usednó *cong.* ciononostante, nonostante, tutt'uno, malgrado, ugualmente

usegámogòč *a.* onnipotente

usegámogòčnost *f.* onnipotenza

usegl̄ih *av.* ugualmente, lo stesso, nonostante, non pertanto, ciononostante

usègl̄ih ki *cong.* benchè

usekùp *av.* insieme, interamente

usémogoč *a.* onnipotente

usenìčen *a.* di frumento

useròd, usierod *av.* dappertutto, ovunque

usevìedan *a.* onnisciente

usí od kràja *p.* tutti senza eccezione

usí samùo oná né *p.* tutti fuorchè lei

usí uon do dnegá *locuz.* tutti nessuno escluso

usiečen *p.p.* tagliato, abbattuto

usiečeno *av.* recisamente, decisamente

usìeh sòrt, usàke sòrt, usè sort *av.* di ogni sorta, di ogni specie,

genia

usieka *f.* taglio

usihàt *v.* inaridire

usljen *a.* intruso, appioppato, artato

usljènje *n.* ingiunzione, intimazione, imposizione

uslìt *(-en)* *v.* appioppare, costringere

uslišan *p.p.* esaudito

uslišanje *n.* accoglimento, ascolto, accettazione, approvazione, esaudimento, condiscendenza

uslišat *v.* esaudire, dare ascolto, condiscendere

usmiljen *a.* pio, misericordioso, commovente, compassionevole

usmiljènje *n.* pietà, misericordia, commiserazione, commozione, compassione, compatimento

usmiljeno *av.* pietosamente

usmilnost *f.* misericordia, indulgenza, compassione

usmìlt *(-en)* *v.* impietosire, commiserare, commuovere

usó *a. n.* tutto, intero

usòda *f.* condanna

usorovìet *(-èjen)* *v.* incrudelire

uspregùvat -àvat -ovàt *v.* piegare

usrànac, usranìvac *m.* uomo da nulla (*lett.: di merda*)

usranìca *f.* donna da nulla (*di merda*)

usréd *av.* nel mezzo

ùsta *f. plur.* bocca (*solo plurale*)

ustabienje, ustablienje *n.* fermata

ustàvt *(-en)* *v.* trattenere, fermare

ustàjanje *n.* lievitatura, lievitazione

ustàjat *v.* sorgere, alzarsi, levarsi, lievitare, fermentare (*del pane*)

ustajènje *n.* levata

ustàn *a.* risorto, alzato

ustanovìt *v.* fondare, erigere

ustanovìtu *f.* erezione

ustat na nogah *v.* alzarsi in piedi

ustàt od smartí *v.* risorgere da morte

ustat, ustant, ustanit *v.* alzarsi, sorgere, elevarsi (*perf.*)

ustàva, ustàba *f.* fermata, pausa

ustavìtu *f.* sospensione, sospensiva
ustàvjén, ustàbjén, ustàven *p.p.* fermato, sospenso

ustavt, ustabt *v.* fermare, terminare, bloccare

ustèč *(-én)* *v.* diventare idrofobo, diventare rabbioso (*pàs je ustèku = il cane è diventato rabbioso*)

ustíh *m.* tregua, sospensione della pioggia, interruzione della pioggia, fine della pioggia, intervallo (*nìà ustíha = non smette di piovere*)

ustìkan *p.p.* infilato

ùstno *av.* con la voce

ustòk *m.* sbocco

ustolienje *n.* saldatura

ustràn *av.* da parte, a parte

ustràšen *p.p.* adombrato, spaventato

ustrelit *v.* esplodere, tirare con lo schioppo, scaricare il fucile, fucilare

ustrelitu, ustrelitva *f.* fucilazione, esplosione, sparata

ustrièu *m.* colpo, tiro

ustroienje *n.* accomodatura, riparabilità, rabberciatura

ustròjen *p.p.* aggiustato, accomodato, riparato

ustrojìt *(-en)* *v.* accomodare, riparare, aggiustare

usùt *(-jen)* *v.* effondere, mescolare

ùš *f.* pidocchio, acaro

uša(à)fànje *n.* rinvenimento

ùša *f.* ontano, alno

ušàfan *p.p.* trovato

ušàfat na fàtu *v.* sorprendere

ušàfat *v.* incontrare, trovare, rinvenire, raggiungere (*perf.*), (*ted.*)

ušàfàvat -ovàt -ùvat *v.*

- incontrare, trovare, rinvenire, raggiungere (*imperf.*), (*ted.*)
ušèč *av.* piacevole, gradevole
ušenìca *f.* grano, frumento
ušinìčna mòka *f.* farina di frumento
ušiuca *f.* pidocchiosa
ušivac *m.* pidocchioso
uštokint, -nit addentrare, far penetrare, accoltellare, scannare
uštoknjen *p.p.* accoltellato
uštufât *v.* stancare, stufare
uštùljen, uštùlen *p.p.* inserito, saldato
uštult (*-en*) *v.* allegare, saldare, inserire, aggiungere (collegando)
ušušjén *p.p.* secco
utaknìt (*-en*) *v.* infilare, infiggere, inserire, frapporte
utàknjen *p.p.* infilato, inserito, frapposto
utâr *m.* altare, ara
utardienje *n.* consolidazione
utardìet (*-in*) *v.* solidificare, consolidare, assodare, rassodare, apprendere
utarditu *f.* assodamento, rassodamento
utârgan *p.p.* strappato
utârganje *n.* strappamento, raccolta (*della frutta*)
utarknìt (*-en*) *v.* calmare il dolore
utârski *a.* di altare
utèč (*-én*) *v.* fuggire, sfuggire, darsela a gambe, scappare, scampare, darsi alla fuga, evadere
utečén *p.p.* sfuggito, scappato, evaso
utečenó *av.* sfuggevolmente
utegnìt (*-en*) *v.* prolungare
utesnìlo *n.* restrizione
utìegat *v.* prolungare, allungare, tendere
utìe(a)k *m.* evasione, diserzione, scampo, scappamento, scappata, fuga
utìeka *f.* sfuggevolezza, sfuggita, scappamento, evasione
utìekat *v.* fuggire, evadere, scampare, scappare, darsela a gambe, eludere
utìhint -nit (*-en*) *v.* zittire
utìkât *v.* intromettere
utìsint -nit (*-en*) *v.* ficcare, infiggere, imprimere
utìskât *v.* ficcare
utìsnit tu pàmèet *v.* figgere in memoria
utìsnjen *p.p.* ficcato
utòp *m.* annegamento
utopìenje *n.* annegamento, naufragio
utopjén *p.p.* annegato
utresnìt, utrèst nogè (*-en*) *v.* disallenare le gambe, fiaccare le gambe
utrudìt *v.* straccare, sfiancare
utrudjén *p.p.* affannato
utumòbil *m.* automobile
uzàd, uzàda *av.* didietro, dietro
uzdàja *f.* edizione
uzdàn *p.p.* giovato, arroso, confacevole, confacente
uzdànje *n.* giovamento, confacevolezza
uzdàno *av.* confacevolmente
uzdâržan *a.* ritenuto
uzdâržanje *n.* comportamento
uzdâržat *v.* ritenere
uzdàt imè *v.* nominare, dare nome
uzdàt *v.* dare, arridere, giovare, concedere, confare, accordare, convenire
uzdàtel *m.* editore
uzdìet imè (*-in*) *v.* soprannominare, dare nome
uzdìga *f.* innalzamento, ascesa, assunzione

uzdigànje, uzdigovànje *n.*
innalzamento, sollevamento,
sollevazione, elevamento, elevazione
uzdìgint, -nìt (*-en*) *v.* alzare,
sollevare, elevare, risalire, erigere,
innalzare levare, togliere
uzdìgint (-nìt) pete *v.* andarsene,
prendersi su (*levare i piedi*)
uzdìgint glas *locuz.* alzare la voce
uzdìgint rogè *v.* alzare le corna
uzdignit gor kràče *v.* andare a
gambe levate
uzdìgnjen *p.p.* sollevato, levato,
elevato
uzdigovànje *n.* alzamento,
alzatura, risalita, ascensione,
elevazione (*nella messa*)
uzdigovàt, -ùvat, -àvat *v.*
elevare, ascendere
uzdól *av.* in giù
uzèmat, uzàmit *v.* prendere,
cogliere
uzét *p.p.* pigliato, assunto, preso,
tolto
uzèt (*-àmen*) *v.* pigliare, assumere,
prendere, sposare
uzèt na dùg *v.* prendere a debito

uzèt na posòdo, na posùojbo
locuz. prendere in prestito
uzèt na ùp *v.* prendere a credito
uzèt oblàst *v.* spodestare
uzèt pòt *v.* imboccare la strada
uzèt próč *v.* togliere via
uzèt to pràvo pòt *v.* infilare la
strada giusta
uzet za suojega *v.* adottare
uzètje *n.* presa
uzgòr *av.* in su
uzhód *m.* est
uzìdan *p.p.* immurato
uzidàt *v.* immurare
uzàgat *v.* tagliare con la sega
uzgàt *v.* infiammare
uzìt *v.* godere, assimilare, fruire
uzìtan *a.* fruibile
uzìtu *f.* consumazione
uzìvànje *n.* sentimento, godimento,
fruizione, usufrutto
uzìvət *v.* gioire, sostentarsi,
assaporare, nutrirsi, gustare, fruire,
cibarsi, usufruire, vivere
uzúr *m.* toponimo
(*originariamente un lotto di terreno
usurato al comune*)

V

vabilo *n.* invito
vabit *v.* invitare
vàbjen *p.p.* invitato
vàča *f.* faloppa (*bozzolo floscio,
morto*), (*friul.*)
vagòn *m.* vagone
Vàht, Vàhti *m.* Tutti Santi (*ted.*),
(*dal verbo vàhtat = fare la guardia;
termine probabilmente derivato
dall'usanza di fare la guardia ai
morti*)

vàht *m. plur.* guardie, piantoni
vàhta *f.* guardia (*persona*), (*ted.*)
vàhtat *v.* fare la guardia, difendere,
proteggere, piantonare, sorvegliare
(*ted.*)
vàja *f.* esercizio
vajət *v.* impastare
vajət *v.* valere
vajət *v.* rotolare
vajàva *f.* valore
vàjen *a.* abituato, addestrato,

allenato, avvezzo, esercitato, impraticchito, usato
vájenje *n.* abitudine
vakànce *f.* vacanze
valàda *f.* vallata
vàlcer *m.* valzer
vališ *m.* matte(a)rello
valiža *f.* valigia
valit *v.* impastare
valit *v.* voltolare
valùovi *m.* nuvoloni
vàndrat *v.* girovagare, andare in giro, scorazzare, viaggiare, vagolare
van dopovìe(a)n locuz. vi farò sapere
van j usèc *p. v.* vi piace
ván mùoren poviedat de...
locuz. devo rendervi noto che..., devo comunicarvi che...
ván *p.* a voi, ve, vi (*anche maestatico*), (*dativo*)
vangèl *m.* vangelo, evangelo
vandviè(a)man a voi due
vangèlik *a.* evangelico
vangèlist *m.* evangelista
vangelizàt *v.* evangelizzare
vanilja *f.* vaniglia
vanzelànje *n.* protesta
vanzelàt *v.* borbottare, bofonchiare, parlare protestando, protestare, dire parolacce (*friul.*)
vaporacjòn *m.* evaporazione
varhàn *a.* colmo
vâr, vârnost; *f.* sicurezza, guardia
vâr! *int.* attento
varšienje *n.* colmata, colmatura
varšit *v.* promuovere, colmare
vârže ràtingo locuz. torna conto
vâržen *p.p.* buttato, gettato, lanciato
varcá *f.* fune, corda
varcò pretárgat *v.* strappare la fune
varekìna *f.* candeggina

vârh *m.* dosso del monte, apice, cima, culmine, vertice, altura, acme, sommità, cucuzzolo, culmine, vetta, fastigio, dorsale (*geograficamente*); (*plur.:* *varhí o varhùovi*), (*toponimo*)
vârh *m.* branca, ramo di pianta
vârhan *p.p.* colmo
vârhat *v.* colmare
Vârh *m.* Spignon
varhàu *a.* ramoso
varhàvan *a.* ramoso
varhí, varhùovi *m.* rami
varhjäst *a.* ramoso
varhòuje *n.* chioma degli alberi (*toponimo*)
varhùc *m.* abitante di Spignon
varhùci *m.pl.* abitanti di Spignon
varhúcka *f.* abitante di Spignon
varhúsac *m.* abitante di Spignon
varhúski *a.* di Spignon
varičèla *f.* varicella
vârjanje *n.* veglia
vârjen *p.p.* custodito, accudito
vârnost *f.* difesa, protezione, precauzione, salvaguardia
varovànje *n.* custodia, protezione, sorveglianza, guardia
vârse popùsint locuz. attento a non scivolare
vârt *m.* giardino, orto
vârtan *p.p.* trivellato, forato
vârtanje *n.* foramento, foratura, trivellazione, trapanamento
vârtat *v.* forare, sforacchiare, trivellare, trapanare, perforare
vâruh *m.* custode, patrono, guardiano, protettore,
vârvanje *n.* guardia, sorveglianza, tutela, custodia, controllo, conservazione, vigilanza
vârvat (*vârjen*) *v.* custodire, accudire, assistere, tenere a bada, tenere d'occhio, proteggere,

preservare, sorvegliare, stare in guardia, fare la guardia, vegliare, vigilare
vàrvat marlìca *v.* vegliare il morto
vàrz próc to slàve an jéj to dòbre *locuz.* butta via il cattivo e mangia il buono
vàržit *(-en) v.* gettare
vàržen *p.p.* gettato, scaraventato
vàs *f.* paese, abitato, frazione, villa, villaggio
vás *a.* intero, tutto, totale
vás *p.* vi (*pronomo personale: accusativo*)
vás bo mándrala potrièba *locuz.* . vi governerà il bisogno
vás (sàrčno) hrepenìt *v.* bramare ardentemente
vasè(à)n *a.* paesano
vàsk *a.* paesano
vasìca *f.* paesetto
vasnjàk *m.* paesano
vasnjàn *a.* paesano
vasnjàne navàde *n.* abitudine paesane
váš *p.* vostro
vaščàn *a.* paesano
vaščàna, vaščànka *a.* paesana
vaščìca, vaščìna *f.* paesello, paesino
váška *f.* vasca
vazù *m.* nodo
vazelìna *f.* vaselina
ve- *pref.* significato locativo di tirare fuori, estrarre e soprattutto: terminare l'azione (*prefisso arcaico*)
vebàndran *p.p.* gironzolato, andato in giro a sazieta
vebàndrat *a.* gironzolare
vebiera *f.* cernita
vebieran *p.p.* scelto
vebieranje *n.* scelta, sceveramento
vebierat *v.* indagare, scernere, scegliere, sondare

veblèst *v.* dire chiacchiere
veblèukan *p.p.* sbevazzato
veblèukat *v.* spifferare
veblèukint *(-en) v.* spifferare
veblèuknjen *p.p.* spifferato
vebòcan *p.p.* strapunto
vebòren *p.p.* sfogato
veborìt *(-en) v.* sfogare
vebràn *p.p.* eletto, scelto
vebràno *av.* preferibilmente
vebràt *(-berén) v.* scegliere, riscegliere, cernere, eleggere, sceverare, scernere
vebrìsat *(-šen) v.* riasciugare, cancellare
vebrisùvat *v.* ripulire
vebrìšen *p.p.* cancellato
vebròden *p.p.* uscito (*in qualche modo*)
vebròdit *(-en) v.* venir fuori
vebùren, vebùrjen *p.p.* balzato fuori
vebùrt, vebùrit *(-en) v.* saltare fuori, prorompere, sbalzare fuori, balzare
vebùtan *p.p.* svuotato
vebùtat *v.* svuotare (*battendo*)
vebùžt *(-en) v.* scartocciare
vebùžen *p.p.* scartocciato
vecàban *p.p.* scacciato a calci
vecabàt *v.* scacciare a calci
vecìblat *v.* immaginare
vecmàkat *v.* finire di trangugiare
vecmùkat, vesmùkat *v.* finire di succhiare, spillare
vecùkan *p.p.* spillato
vecùkat *v.* finire di succhiare, spillare
vecurìet *(-ìn) v.* finire di zampillare, sgorgare
vecvìnkàn *v.* finito di tintinnare (*= perso tutti i soldi*)
vecvìnkàt sùde *v.* tirar fuori i soldi, perdere soldi

- ve(i)ničje** *n.* ramaglia (*della vite*)
večèdit *v.* finire di pulire
vèčen *p.p.* masticato
večìt *v.* masticare, biasciare (*masticare lentamente*)
vèčnost *f.* eternità
vedàjanje *n.* germogliamento, germogliazione
vedàjat *v.* spuntare (*imp.*), (*di pianta*)
vedàn *p.p.* spuntato (*di piante*)
vedárt *p.p.* scolpito, sradicato
vedáržanje *n.* deduzione
vedàt *v.* germogliare, spuntare, emettere (*perf.*)
vedé *av.* probabilmente
vedèrban *a.* rovinato
vedèrbanje *n.* rovina, rovinio, sciupio
vedèrbat *v.* rovinare (*ted.*)
vedèrjanje *n.* estrazione, sradicamento
vedèrjat *v.* estrarre
vedielan *p.p.* ricavato, scolpito
vedielat *v.* ricavare, rifare
vedihat *v.* stanare
vedòč *a.* che sa, sciente
vedoìt *v.* finire di allattare
vedojén *p.p.* allattato
vedràn *a.* celibe
vedràna *a.* nubile
vedrie(a)t (*-derén*) *v.* espiantare, sbarbicare, estirpare, cavare, levare, togliere
vedrìlo *n.* rasserenamento
vedrína *f.* tempo sereno
vedrùo *n.* sereno
vedrùost *f.* serenità
vedùben *p.p.* dedotto
vedùbt (*-en*) *v.* dedurre, cavare, estrarre
vedužìt *v.* estinguere un debito
vetegnjevàt -ùvat -àvat *v.* estrarre, dedurre, cavare,
vefárknit (*-en*) *v.* saltare fuori
vefárknjen *p.p.* saltato fuori
vegacàt *v.* sgusciare fuori
vegàjan *a.* inventato
vegàjat *v.* inventare frottole
vegànjan *p.p.* spinto fuori
vegànjanje *n.* scacciamento, scacciata
vegànjat *v.* scacciare, spingere fuori
vegarmienje *n.* guizzo
vegarmìet (*-ìn*) *v.* finire di tuonare
vegarmìet (*-ìn*) *v.* irrompere improvvisamente, sopraggiungere rumorosamente
vegarmjén *p.p.* saltato fuori
vegarnìt (*-en*) *v.* ricoprire
vegarnjen *p.p.* ricoperto
vegatìt *v.* tirare fuori
vegatjén *p.p.* tirato fuori
veglèdan *p.p.* guardato fino in fondo **veglèdat** *v.* guardare fino in fondo
veglìhan *p.p.* verificato
veglìhat *v.* verificare
veglòdan *p.p.* consunto, consumato
veglodàt *v.* consumare
vegnàn *p.p.* scovato
vegnàt (*-ženén*) *v.* stanare, sloggiare
vegòden *p.p.* suonato
vegonìt (*-njen*) *v.* stanare
vegònjen *p.p.* stanato
vegorjén *p.p.* arso
vegorìet (*-èjen*) *v.* finire di ardere
vegràben *p.p.* rastrellato
vegràbt (*-en*) *v.* rastrellare fuori
vegrèba *f.* dissotteramento
vegrèbanje *n.* dissotteramento
vegrèben *p.p.* disotterrato
vegrebsàt, vegrebusàt *v.* dissotterrare
vegrèbt (*-en*) *v.* dissotterrare
vegrìzen *p.p.* rosicchiato

vegrìzt (-en) *v.* rosicchiare fuori
veguarìt *v.* disimpacciare
veguàrjan *p.p.* giustificato
veguàrjanje *n.* giustificazione
veguàrjat *v.* giustificare, disimpacciare
vegučanje *n.* irruzione
vegučàt *v.* irrompere improvvisamente
vegulìt (-en) *v.* urlare
vegùljen *p.p.* urlato, frastornato
vehàjan *p.p.* giunto
vehàjat *v.* giungere, saltare fuori
vehárkan *p.p.* espettorato
vehárkat *v.* espettorare
vehodìt (-en) *v.* camminare (*tanto*)
vehòjen *p.p.* che ha camminato
vehrìpan *p.p.* espettorato
vehrìpat *v.* espettorare
vehvalìt *v.* sdebitarsi (*ringraziando*)
vehvàljen *p.p.* ringraziato
veìast (*vejìan*) *v.* mangiare fuori
veìeden *p.p.* rosicchiato
veìnkanje *n.* dondolio, ondeggiamento, ondulamento, dondolamento
véjčica *f.* rametto
véja, vèja *f.* ramo, fronda, verga, virgulto
vèjast *a.* frondoso, ramoso
véjca, véjčica *f.* ramoscello, ramicello
vèje *f. plur.* ramaglia
vejèmat *v.* carpire, estorcere
vejèt (-jìmen) *v.* carpire
vejèst (*vejèen*) *v.* consumare
vèjš *a., av.* maggiore, più grande (*comparativo di velik/veliko*)
vekápanje *n.* sgrondatura
vekàpan *p.p.* sgocciolato
vekàpat *v.* sgocciolare, sgrondare
veklàdan *p.p.* messo fuori
veklàdat, vekladovàt *v.* svuotare

veklàst (-en) *v.* svuotare
veklàn *p.p.* intagliato
veklàt (-kòjen) *v.* intagliare
veklatjen *p.p.* abbacchiato (*tutto, fino in fondo*)
vekle(a)tit (-en) *v.* abbacchiare (*tutto, fino in fondo*)
veklìcat (-čèn) *v.* chiamare fuori, evocare, richiamare
veklìčen chiamato, richiamato
vekobacàn *p.p.* che ha camminato carponi
vekobacàt *v.* giungere carponi
vekòjen *p.p.* intagliato
vekokolàt *v.* togliere il geriglio
vekòlan *p.p.* incavato, scolpito
vekòlanje *n.* incavo, incavatura
vekòlat *v.* scolpire internamente, incavare
vèkomaj *av.* per sempre, sempre
vekòpan *p.p.* scavato, vangato
vekopànje *n.* esumazione
vekopàt *v.* esumare, scavare nella terra, sterrare
vekòšpat *v.* arrivare (giungere) rumorosamente (*con gli zoccoli*)
vekràjšan *p.p.* accorciato
vekràjšat abbreviare, accorciare
vekrìt *p.p.* ricoperto
vekrìt (-jen) *v.* ricoprire
vekùben *p.p.* intagliato
vekùbt (-en) *v.* intagliare
veskùhan *p.p.* stracotto
vekùhat, veskùhat *v.* finir di cucinare, stracuocere
vekùkan *p.p.* scoperto
vekukàt *v.* fare capolino
vekùštan *a.* fittizio
vekùštanje *n.* trovata
vekùštat *v.* inventare, scoprire (*con ingegno*)
vèl *m.* velo (*friul.*)
velàjan *p.p.* finito di abbaiare
velajat *v.* abbaiare (*a saziata*)

- velàznja** *f.* bufera
velègt (-žen) *v.* nascere (*dall'uovo*)
velèžen *a.* nato (*dall'uovo*)
veletàt, velietat (-ìn, -an) *v.* correre, uscire senza controllo, sopraggiungere, sfuggire
veletjén *p.p.* scappato fuori, sfuggito
velicega pomiena *av.* di grande importanza
veličan *p.p.* accontentato
veličanje *n.* glorificazione
veličàstan *a.* grandioso
veličàstnost *f.* grandiosità
veličat *v.* accontentare
veliezen *p.p.* spuntato, germogliato
veliezt (-en) *v.* germogliare, spuntare, giungere (*od kòd si velèzuz? = da dove sei giunto*)
velík *a.* gran, grande, maiuscolo, magno
velík bój *m.* frastuono
Velik Kris *m.* Ascensione
Velik pètak *m.* Venerdì santo, paraseve, venerdì santo
velik tiedan *m.* settimana di passione
velik utar *m.* altare maggiore
velika škòda *f.* grave danno
velika cabàda *f.* calcione
velika dolina *f.* vallone
velika fadija *f.* faticaccia
velika jubèzan *f.* svisceratezza
velika nasrèca *f.* catastrofe, fattaccio
Velika Sabòta *f.* Sabato Santo
velika voja *f.* smania
velikàž *a.* magnate, grandone, grande, immane
VelikaNùoč *f.* Pasqua
veliko *av.* grande
velikokrat *av.* molte volte, spesso
velikonòčen *a.* pasquale
velikonòčna spùoved *f.* confessione pasquale
velikonòčno obhàilo *n.* comunione pasquale
velikost, velikùo(a)st *f.* grandezza, misura, magnitudine, mole, dimensione
velit (-ìn) *v.* spandere, rovesciare, spargere (*liquidi*), versare (*perf.*)
velijàt *v.* spandere, rovesciare, spargere (*liquidi*), versare (*imperf.*)
velòžen *p.p.* scaricato, messo fuori
velùošt (-lòžen) *v.* svuotare, scaricare
vemànen *p.p.* sottratto (*con furbizia*)
vemànit sùde (-en) *v.* sottrarre soldi, sottrarre con furbizia
vemèrkan *p.p.* inventato, scoperto
vemèrkat *v.* inventare, scoprire (*con ingegno*)
vemètan *p.p.* rimesso, rigettato, vomitato
vemetàt *v.* rigettare, rimettere, vomitare
vemìetan *p.p.* gettato fuori
vemìetat *v.* scopare fuori, buttare fuori
vemjáskan *p.p.* espresso a fatica
vemjàskat *v.* dire finalmente, esprimersi a fatica
vemotit (-en) *v.* traviare
vemòtjen *p.p.* traviato
vemúzen *p.p.* munto, sprenuto
vemùzt (-en) *v.* mungere, spremere
venàšan *p.p.* falsato
venàšanje *n.* sballatura, sballonata, discolpa, travisamento, balla, fandonia, falsificazione, falso, panzana, contraffazione
venàšat *v.* discolpare, sballare, travisare, falsare, contraffare
venašáuka *f.* contabelle
vènc *a.* maggiore
vèncan, vèčan, vèncni *a.* eterno

venčkràt o venčpart *av.* il più delle volte, tante volte
venčni *a.* sempiterno, perpetuo
venčno *av.* eternamente, perpetuamente
venčnost *f.* infinità, perpetuità
venčpàrt, venčkràt, venčpart kratì *av.* ordinariamente, in buona parte, quasi sempre, per la maggior parte, il più delle volte, il più
venešàvac *m.* contabelle
venesén *p.p.* inventato
venèst (*-én*) *v.* inventare chiacchiere, disculpare, tirare fuori
veniče, viniče *n.* virgulti potati della vite
venižan *p.p.* abbassato (*finire di*)
venižat *v.* abbassare (*finire di*)
venjika *f.* vite (*pianta*)
venjiku *a.* di vite *agg. der.*
venùcan *p.p.* disusato
venùcanje *n.* abuso
venùcat *v.* abusare
vepàdan *p.p.* accaduto, ricaduto
vepàdat *v.* accadere
vepàhnit (*-en*) *v.* lussare, slogare
vepàhnjen *p.p.* lussato, slogato
vepàrhan *p.p.* espettorato, sputacchiato
vepàrhat *v.* espettorare, sputacchiare
vepejät (*-en*) *v.* accompagnare, menare fuori, trasportare
vepejen *p.p.* accompagnato, trasportato
vepènsan *p.p.* valutato, considerato
vepensàt *v.* valutare, considerare, studiar, analizzare
vepìkan *p.p.* scolpito
vepikat *v.* scolpire nella pietra
vepìt (*-en*) *v.* svuotare (*bevendo*)
vepít *p.p.* svuotato, bevuto
veplačànje *n.* espiazione, liquidazione

veplačàt dug *v.* sanare un debito
veplačàt *v.* estinguere un debito, estinguere, liquidare
vepoit, vepojit (*-jen*) *v.* abbeverare le mucche (*abbondantemente*)
vepòjen *p.p.* abbeverato
vepòkan *p.p.* schioccato
vepòkint, -nit (*-en*) *v.* sbottare
vepoznàn *p.p.* riconosciuto
vepoznàt *v.* riuscire a conoscere
vepràskan *p.p.* sbucato
vepràskat *v.* sbucare
vepràzint -nit (*-en*) *v.* svuotare
vepràznjen *p.p.* svuotato
veprìčan *p.p.* autenticato
veprìcat *v.* autenticare
vepulit, vepùlt (*-en*) *v.* sottrarre con la forza, estorcere
vepulit (*-en*) *v.* sradicare, sbarbicare, strappare
vepùljen *p.p.* estorto, strappato, sradicato
vepurgàt *v.* svuotare l'intestino
vepùznit (*-en*) *v.* carpire, sottrarre
vepùznjen *p.p.* carpito
verapotàt *v.* giungere rumorosamente
veràtan *p.p.* rifatto, ridiventato
veràtat *v.* ridiventare, rifare
veràusan *p.p.* sopraggiunto
veràusat *v.* sopraggiungere con fracasso
verderàm *m.* verderame
verdùra *f.* ortaggio (*friul.*)
veredit *v.* allevare
vezovàt -ùvat -àvat *v.* ritagliare
veričen *p.p.* vomitato
verieden *vp.p.* rarificato
veriedit (*-en*) *v.* diradare, rarefare, rarificare
veriezat (*-žen*) *v.* scolpire nel legno, ritagliare
veriezat na uoč *v.* stagliare,

tagliare grossolanamente
verieze(a)n, veriežen *p.p.*
 ritagliato, scolpito
verikàt (-čen) *v.* vomitare
verniz *f.* vernice
vernizàn *p.p.* verniciato
vernizànje *n.* verniciatura
vernizàt *v.* verniciare, inverniciare
veròusat *v.* spettegolare
verunàt *v.* rifare, trasformare
verùnjen *p.p.* rifatto, trasformato
verusiet (-èjen) *v.* arrugginire
verusjén *p.p.* arrugginito,
 diventato rossiccio
vesadit *v.* ritrapiantare
vesadjén, vesajén *p.p.* ripiantato
vesárkan *p.p.* smunto, sfruttato
vesárkat *v.* smungere, sfruttare
vesejàk *m.* gaudente
vesejé, veseljé, veselica *n.*
 felicità, allegrezza, allegria, diletto,
 festosità, gaudio, giocondità, gioia,
 gaiezza, letizia, piacere,
 rallegramento, giubilo, contentezza
vesekànje *n.* sboscamento
vesekàt (-sìečen) *v.* sboscare
veseličanje, vesejé *n.* delizia,
 letizia, appagamento, beatitudine,
 esultanza, serenità (*stato d'animo*)
veselica *f.* notizia gioiosa
veselienje *n.* felicitazione
veselit *v.* allietare, divertire,
 dilettere, felicitare, rallegrare, recare
 gioia, contentare
veseljàk *m.* buontempone
vesèlo *av.* allegramente,
 deliziosamente, festevolmente,
 felicemente, festosamente,
 gaiamente, giocondamente,
 gioiosamente, giulivamente,
 lietamente, contento
veselùost *f.* allegrezza, allegria,
 gioia, festevolezza
vesèu *a.* allegro, delizioso, felice,

festevole, festoso, gaio, gaudioso,
 giocondo, gioioso, gioviale, giulivo,
 ilare, lieto, ridente, contento
vesfùljen *p.p.* sgusciato via
vesieč, vesèč (-en) *v.* ritagliare,
 sboscare
vesiečen *p.p.* sboscato, ritagliato
vesilen, vesiljen *p.p.* estorto
vesilt (-en) *v.* estorcere
veskočnìt, -čint (-en) *v.* sbalzare,
 scavalcare
veskòčnjen *v.* scavalcato
veskùhan *a.* stracotto
veskùhat *v.* finir di cucinare,
 stracuocere
vesledit *v.* scovare la traccia
vesledjén *p.p.* scovato, stanato
vesna *f.* essere femminile
 mitologico (*esseri benevoli il cui*
compito era quello di intervenire a
favore degli uomini, annunciando il
rinnovamento della natura)
vesòjen *a.* universal, mondiale
vesók *a.* alto, prominente
vesokó *av.* altamente, alto
vesokùo(a)st *f.* altezza, statura,
 altitudine, elevatezza, elevazione,
 sommità
vesòpan *p.p.* che ha respirato
vespàn *p.p.* che ha dormito molto
vespàt (-ian) *v.* dormire (*troppo*)
vespodit *v.* cacciare fuori, stanare
vespodjén *p.p.* scovato, stanato
vespùkan *p.p.* sottratto
vespùkat, vepùzint *v.* sottrarre
 con furbizia, fregare (*rubare*)
vespùknjen *p.p.* fregato, rubato
véstòk! *int.* sputa fuori (parla)
vestòkan *p.p.* detto finalmente
vestùčen *p.p.* spaccato
vesùt (-ùjen) *v.* rovesciare
vesút *p.p.* rovesciato
veščapìet (-in) *v.* finire di essere
 amaro

vešérmat *v.* appurare
vešit (-jen) *v.* finire di cucire
vešít *p.p.* cucito
vešivàt *v.* ricucire
veštàkan *p.p.* istigato, stanato
veštakàt *v.* fomentare, istigare, scovare la preda, stanare
veštìman *p.p.* ammodernato
veštìmat *v.* ammodernare, adeguare, rinnovare
veštòkan *p.p.* sforacchiato
veštòkat *v.* dire a fatica, uscire a fatica, blaterare
veštudjàn *p.p.* progettato, programmato
veštudjàt *v.* escogitare, finire di studiare, ideare, programmare, inventare, scoprire, concepire, progettare
veštùl(j)en *p.p.* ricavato
veštùlt (-en) *v.* ricavare, ritagliare
vešùolan *p.p.* terminato la scuola
vešùolat *v.* terminare la scuola
vetàjen *p.p.*
vetàjt (-jen) *v.* ritagliare, intagliare
vetaknìt -int (-en) *v.* estrarre, tirare fuori
vetàknjen *p.p.* estratto, tirato fuori
vetámpan *p.p.* piombato
vetàmpat *v.* capitare, giungere, sopraggiungere, piombare
vetarnoviet (-èjen) *v.* ammuffare, ammuffire
vetarnovjén *p.p.* ammuffito
vetèč (-én) *v.* scolare
vetečén *p.p.* scolato
vetegnìt -int (-en) *v.* tirare fuori, ritrarre
vetegnìt uón sùde *v.* sborsare
vetègnjen *p.p.* estratto
vetegovàt -ùvat -àvat *v.* cavare
veterinàr(i) *m.* veterinario
vetèsan *p.p.* scolpito
vetesàt *v.* scolpire con l'accetta

vetiekan *p.p.* scolato
vetiekat *v.* scolare (finire di)
vetiskan *p.p.* spremuto
vetiskànje *n.* spremuta
vetiskat *v.* spremere, dire a fatica
vetisnit, -int (-en) *v.* estrarre, strizzare
vetísnjen *p.p.* estratto
vetòčen *p.p.* svuotato di liquidi
vetočienje *n.* svuotamento
vetočìt (-en) *v.* svuotare (versando)
vetrìna *f.* vetrina, bacheca
vetùč (-en) *v.* scavare nel muro
vetùčen *p.p.* scavato
vetukàt *v.* scavare nel muro
vetulìt, vetùlt (-en) *v.* far uscire, svellere, divellere, cavare, estrarre
vetùlen *p.p.* divolto, estratto
vetùljen *p.p.* urlato, frastornato
veugrienje *n.* ebollizione
veugriét (-èjen) *v.* bollire, entrare in ebollizione
veugriét *p.p.* entrato in ebollizione
veulieč, veulèč (-en) *v.* tirare fuori, cavare, tirare, estrarre
veuliečen *p.p.* tirato fuori
veuzét *p.p.* strappato
veuzèt (-àmen) *v.* strappare dalla bocca
vèz *m.* legatura
vèza *f.* vincolo
vezàlo *n.* legame
vèzan *p.p.* legato, fasciato, allacciato
vezànje *n.* associamento, annodatura, legatura, legamento, congiungimento
vezàt, vezùvat, -ovàt -àvat (vežen) *v.* legare, congiungere, allacciare, annodare, associare, fasciare, connettere, collegare, unire
vezàva *f.* fasciatura, legatura, congiungimento

- vezfulit** (-en) *v.* sgusciare fuori
vezìdan *p.p.* ricostruito, riedificato
vezidàt *v.* ricostruire, riedificare
vezìlo *n.* fasciatura, legatura
vezítvo *n.* associamento
vèznit (-en) *v.* rimboccare
vèznjen *p.p.* rimbocato, steso
vezovàt -àvat -ùvat *v.* allacciare
vežàgat *v.* segare fuori, ricavare
 segando, ritagliare con la sega
vèžen *p.p.* legato, fasciato
vežgàt (-én) *v.* finire di bruciare
veživìet (-ìn) *v.* rivivere, vivere
 fino a (*veživìet do*)
veživjén *a.* rivissuto
viáč *m.* tragitto, viaggio (*friul.*)
via(e)ja *f.* ramo, fronda, verga,
 virgulto
vian *v.* lo so
vica *f. plur.* purgatorio
vìcih *m.* vizio
vì, vás, ván *p.* voi (*nomin., accus.,
 dativo*)
víč *av.* di più, più (*av. comp. di
 molto*)
víč ki mòreš *v.* quanto più puoi
víč ki uèčeš, mánj te zastòpen
locuz. quanto più gridi, tanto meno
 ti capisco
víč kràt *av.* più volte
víč ku kar se mòre rèč *locuz.*
 oltre ogni dire
víč ku kàr *locuz.* più di quanto
víč ku víč *av.* più di tanto
víč ku *cong.* più di
víč kuj trìeba *locuz.* più del
 dovuto
vičèr *m.* sera, serata
vičerinca, vičernica *f.* avemaria
 (*la sera*)
vičèrja, večèrja *f.* cena
vičèrjat *v.* cenare
vičèrne molitve *f.* preghiere della
 sera
vičèrni, večèrni, vičèran *a.* serale
vičèrnice, vičèrince *n.* vesperi,
 vespro
vičkràt *av.* spesso, a più riprese,
 più volte
vid(e) *v.* vede (*terza persona
 singolare di videt o vèdit*)
vid *v.* vedi, stai attento (*imperativo
 di videt*)
viden *p.p.* visto
videno, vidno *av.* manifestamente
videt (-en) *v.* vedere
videt slàb(v)o *v.* vedersela brutta
vidinje *n.* veduta
vidno *av.* palesemente,
 apertamente, chiaramente,
 esplicitamente
vidrùge *p.* voi altre
vidrùz *p.* voi altri
vidvà *p. m.* voi due
vidvìe *p. f.* voi due
viè(a)det (*vien*) *v.* sapere, essere
 informati, essere a conoscenza di
viè(a)tar *m.* vento
vièšnja *f.* agriotto, marasca,
 visciola
vied de... *v.* sappi che...
viede(a)n *a.* esperto, saputo,
 informato
viedenje *n.* sapere, conoscenza
viedet kán damù *locuz.* saper
 rincasare
viedet kan *locuz.* saper dove
 andare
viedet na pàmet *locuz.* sapere a
 memoria
viedno *av.* scientemente
viednost *f.* scibile, saputa
vièja *f.* ramo, fronda, verga,
 virgulto
viera *f.* fede, religione
vìerjen *p.p.* creduto
vièrnik *m.* devoto, fedele,
 praticante

viertuh *m.* grembiale, grembiule (ted.)
vieruh *m.* incenso (ted.)
viervat *v.* (vìerjen) credere, avere fede, prestar fede
vietar *m.* vento, aria
vietarski *a.* ventoso
vietrič *m.* aura, brezza, spiffero, venticello
vièujnca, vièunca *f.* paletta (per la farina)
vièverca *m.* scoiattolo
Vìga *f.* Liguria
vìhan *p.p.* ripiegato, storto
vihàr *m.* vento secco primaverile ed estivo
vihàt, vihovàt -àvat -ùvat *v.* ripiegare, storcere
vihàvat -ùvat -ovàt *v.* storcere
vihìnt -nit (-en) *v.* rimboccare, piegare, curvare
vihnjen *p.p.* curvato, piegato, rimboccato
vijat *v.* arrotolare
vijòlast, vjòlast *a.* paonazzo
vikàr *m.* vicario
vìlca *f.* forchetta, forcina
vìle *f.* forche, forcione
vilimént *m.* scoraggiamento, scoramento (friul.)
vìlja *f.* vigilia (religioso)
vìnca *m.* vinello
vinjàu *m.* vigna, vigneto (friul.)
vinjìka *f.* vite (pianta)
vìno *m.* vino
vìno séj obarnilo *locuz.* il vino ha dato la volta
vìnski *a.* di vino
víntula *f.* madia (friul.)
virtuòž, vistuòžast *a.* virtuoso
viščàda, *f.* virgulto invischiato
višan *a.* probabile (ted.)
višava *f.* altezza
višno *av.* probabilmente

višnost *f.* probabilità (ted.)
vìt (-jen) *v.* attorcigliare, avvitare, torcere, divincolare
vít *f.* vite
vitamìna *f.* vitamina
vizàn *p.p.* avvisato
vizàt *v.* avvisare
vizàvat -uvat -ovat *v.* avvisare
vìzita *f.* visita
vizitàt *v.* visitare
vìža *f.* patto, sistema, maniera, modo (ted.)
vjàl *m.* viale
vjòla *a.* viola
vjolàr *m.* violaciocca
vjòlca *f.* mammola, violetta
vjolìn *m.* violino
vjoliníst *m.* violinista
vjolončél *m.* violoncello
vóšt *m.* agosto
vodìt *v.* guidare, condurre guidando
vògje *n.* carbone
vòja *f.* voglia, volere, desiderio, volontà, beneplacito, brama, scelta, umore
vòja merù *f.* desiderio di pace
vòjno *av.* volentieri
vojnùo(a) *av.* volentieri
vokàl *f.* vocale
volìlo *n.* làscito
volùm *m.* volume
votacjòn *m.* votazione
votàt *v.* votare
vràcan *p.p.* capovolto
vràcat *v.* capovolgere
vrèč, vrièč *v.* (vâržen) gettare, scagliare, lanciare, buttare, proiettare, schiaffare
vrèč, vrièč na tlá (vâržen) *v.* soppiantare, atterrare, prosternare, diroccare, abbattere (mej varglo na tla = sono abbattuto)
vrèč kàmanje *v.* tirare pietre

vrěč próč *v.* buttare via
vrěč u klobác *v.* raggomitolare
vreč u nevàrnost *v.* mandare allo sbaraglio
vrěč uón *v.* escludere qualcuno

vrěč na smieh *v.* irridere
vrěč próč *v.* gettare via
vrěč ràtinga *v.* convenire
vùk *m.* lupo
vùna *f.* lana

Z

z- *pref.* significato dirompente, peggiorativo, scomposto
z *prep.* giù da
z, s *prep.* collo (con lo), colla (con la), col (con il)
z, s *prep.* per (mezzo)
z cìelama *av.* in complesso
z drùzin kràjan *av.* dall'altra parte
z jubèzni do tebé *locuz.* per tua grazia
z liepama *av.* con bella maniera
z močjò *av.* con forza
z nìn an s tìn dràžin kràjan *locuz.* da una parte e dall'altra
z nin kràjan *av.* da una parte
z nìn kràjan an s tìn drùzin *locuz.* da una parte e dall'altra
z odpartim ùst o z odpartmi ùst *locuz.* a bocca aperta
z tìn kràjan *av.* dall'altra parte
z usien tùo(e)lin *av.* con tutto ciò, nonostante, non pertanto
za- *pref.* azione repentina, veloce, improvvisa, iniziare l'azione, compierla una sola volta
za *av.* dopo (+ *strumentale davanti ai nomi di persone e davanti ai pronomi*)
za *prep.* da (valore, prezzo, fine, scopo o in qualità di, in luogo di, seguito a volte da verbo all'infinito)
za *prep.* (predicativo)

za *cong.* per (causale, prezzo, limitazione, esclamazione)
za *prep.* per (scopo, interesse, vantaggio, tempo continuato)
zá *prep.* invece di
za *prep.* complemento di causa
za, zaràda, zaràdi, zatùo(a)
zakí *cong.* per
za + acc. *cong.* in favore di...
zà, zàd, zàda *av.* didietro, dietro
za an cájt potadá *locuz.* dopo parecchio tempo
za besiedo *av.* ad litteram
za Búoga *esclam.* per Dio
za Bùoga) *int.* per niente, neanche per idea (nelle frasi negative)
za Bùogan *av.* mai e poi mai
za cájtan *av.* per tempo
za dobró *locuz.* a fin di bene
za dobrùo(a)to *av.* per piacere, per carità, per favore, di grazia, prego per favore
za dva dnì *locuz.* fra due giorni
za grìeh štiet (-èjen) *v.* reputare a peccato
za gúšt *av.* per scherzo
za jo rěč na kràtcin *locuz.* per farla breve
za jo rěč tu glih *locuz.* a dirla schietta, in verità, per dirla nel giusto, per dire il vero, a dire il vero
za jo rěč *locuz.* per così dire, si fa per dire, per dire

za kár *cong.* per quando
za kàr *p.* per quello che, per quanto
za kàr ist mòren *locuz.*
 nell'ambito dei miei poteri
za kàr me je znàno *locuz.* per
 quanto mi consta
za kàr me se parì *locuz.* per
 quanto mi sembra
za kàr nesè *locuz.* per ciò che
 concerne
za kàr me se čé *locuz.* per quanto
 io abbia voglia
za kàr se via *locuz.* per quello che
 si sa
za kàs šu, za ka si šù? *locuz.*
 perché sei andato? (*sono andato*
perchè... = san šu zùok...)
za kí an za kùore *cong.* perchè e
 per cosa
za kogá *p.* per che cosa
za lòn *av.* in premio
za màlo *av.* tra poco, per poco
za màlo cájta *av.* tra poco, fra
 poco, per poco tempo
za màno, zmàno *p.* con me
za mìlost Bòžjo *locuz.* per grazia
 di dio, per carità
za mìzo *f.* a tavola
za mùoj lúst se na bojìn štànt
locuz. per il mio lusso non temo le
 difficoltà
za naprèj *av.* in avvenire
za nárprèj *av.* per primissima cosa
za nasrèčo *av.* disgraziatamente,
 per disgrazia, purtroppo,
 malauguratamente
za níč *av.* neanche per idea, mai e
 poi mai, neppure per sogno
za nìmar *av.* per sempre
za njò, znjò *p.* con lei
za no màlo, za màlo cajta *av.*
 fra breve, in breve
za no ùro *av.* tra un'ora
za núc *indecl.* adoperabile, per la

bisogna
za pàrvo rieč *av.* per prima cosa
za plačilo *av.* come paga
za potrièbo *av.* all'uopo
za poviedat tu glih *locuz.* per la
 verità
za pràve *av.* davvero, veramente,
 per davvero
za ràdi + gen. *compl. c.* a causa
 di...
za ràdi tegá, kì... *locuz.* per il
 motivo che...
za rèč *av.* beninteso, per dire
za resnìco *av.* effettivamente, sul
 serio
za rokò *av.* gradatamente,
 gradualmente, per mano
za sà *av.* per ora, per il momento
za sàbo, s sàbo *p.* con sé
za sada *av.* per adesso
za smieh *av.* per scherzo
za škérc *av.* per celia, per scherzo
za škòdo *av.* per danno, a danno
za tàbo, stàbo *p.* con te
za tìn an za tindrùzin *p.* dopo gli
 uni e gli altri
za tri sùde *cong.* per tre soldi
za túlku *av.* per tanto
za uàjo *locuz.* per scommessa
za uòj mené *compl. c.* per causa
 mia
za uòj tegá ki, zakí, zauòj ki, za
rát tegá, zaràdi, zauòjo, zaràt
cong. per via che, perchè
za uòj... + gen. *compl. c.* a
 causa di...
za uòjbožò, za uòjbožò, za
uòjo Bòžjo *int.* per carità, per
 amor di Dio
za uòjo *av.* per colpa, per via
za uràtjo, za uràta *av.* dietro la
 porta
za usìn tùolin *p.* con tutto ciò
za vèkomaj, za vèke *av.* per

sempre

za zgùbo *av.* a scapito

za zlùodja *int.* diamine

za zmò *av.* per l'inverno

za zmòto *av.* per sbaglio

zába *f.* dimenticanza, dimenticaggine

zabadàn *a.* distratto, imbambolato, sbadato, svagato

zabadànje *n.* divagazione, distrazione, sbadataggine, svagataggine, svagatezza

zabadàno *av.* distrattamente, sbadatamente

zabadàt *v.* distrarsi, svagare

zabàsan *p.p.* stracarico

zabásanje *n.* addossamento

zabàsat *v.* stracaricare, addossare

zabàvat *v.* imbonire

zabieran *p.p.* raccolto

zabierat *v.* raccogliere, prendere

zabierunjak *m.* raccoglitore dell'acqua (*nei molini lungo i torrenti; era detto anche bàjer, verìn, berìn, vèr, launìk*)

zabít (*-en*) *v.* dimenticare, scordare (*da non confondere con zabit=inchiodare con la "i" più lunga*)

zabìt (*zabìjen*) *v.* inchiodare, infiggere, configgere

zabít *p.p.* inchiodato

zabìtu *f.* obbligo

zàbjen, zàben *p.p.* smemorato, dimenticato, scordato, abulico, apatico, flemmatico, inattivo, inconcludente, indeciso, inerte, inoperoso, negletto, passivo, poltrone, scansafatiche

zablunknìt (*-en*) *v.* fare un tonfo, sbattere (*liquidi*)

zaboliet (*-ìn*) *v.* sentire dolore improvviso

zaborìt *v.* scompigliare, scomporre

zabòrjen *p.p.* scompigliato

zabotonàt *v.* abbottonare

zabotònjen *p.p.* abbottonato

zabràn *p.p.* raccolto, preso, pigliato

zabràt no boliezan *v.* prendere una malattia, ammalarsi

zabràt (*-berén*) *v.* raccogliere, prendere

zabrìegan, zabrìeg *av.* dietro il monte

zabrodìt kàko (*-en*) *v.* combinarne una

zabrùsen *p.p.* scaraventato

zabrusìt (*-en*) *v.* scaraventare, sferrare, schiaffare, proiettare (*con forza*)

zabùa(o)jšan *p.p.* rimbonito

zabùoga *av.* affatto, per nulla (*=per Dio*)

zabúojšat *v.* rimbonire

zabùren *p.p.* scagliato

zaburlàt *v.* dare un urlo

zabùrt (*-en*) *v.* scagliare, sbalzare fuori, scontrarsi, correre sbattendo

zabùtan *p.p.* fissato, testardo

zabùtat *v.* fissare

zacájtan *av.* per tempo

zacejènje, zacelienje *n.* cicatrizzazione

zacelìt *v.* cicatrizzare

zacúkan *a.* scarso di mente, limitato di mente

zacvèkan *p.p.* chiodato, inchiodato

zacvìkan *p.p.* suonato

začefànje *n.* strozzamento, strozzatura, soffocamento

začeferjan *p.p.* stritolato, frantumato

začeferjàt *v.* frantumare, stritolare

začènja zìma *locuz.* entra l'inverno

začènja *f.* inizio, esordio, prolusione, in fieri

začènje, začènanje *n.* partenza,

inizio, avviamento, avvio

začènjat *v.* cominciare, esordire, principiare, ricominciare, proludere

začèt (*začnen*) *v.* incominciare, intraprendere, iniziare, intentare, attaccare, dare inizio, porre mano, manomettere

začét *m.* avvio, avviamento, esordio, inizio

začét, začnjen *p.p.* iniziato, cominciato

začèt dobró *v.* prender una buona piega

začèt guorìt *v.* intavolare un discorso

začnìt -int (*-en*) *v.* iniziare, avviare, cominciare, decorrere, esordire, imprendere, riprendere, screare, attaccare, dare inizio, porre mano, manomettere

začètak *m.* principio, origine, partenza, avvio, avviamento, capo, inizio, entrata, esordio, incominciamento, introito, intraprendimento, iniziativa, primordio

začienje, začènjanje *n.* esordio

začnjen *p.p.* incominciato, principiato

začùdan *a.* stupito

začùdeno *av.* in modo strano

začùkan *p.p.* acciuchito

začùkat *v.* acciuchire

začumìet (*-ìn*) *v.* appisolarsi

začumjén *p.p.* appisolato

začùt (*-jen*) *v.* aver sentore, venire a sapere

začút *p.p.* presagito

zàd, zàda *av.* addietro, posteriormente, dopo, retro, a tergo, in coda (*tempo addietro = pretečen cajt*)

zàd *m.* il retro della casa

zadàbjenje *n.* afonia,

abbassamento di voce

zadàbjen *a.* afono, senza voce, rauco, raffreddato (*senza voce*)

zadàbjen glàs *m.* voce fessa, voce roca

zadàjat *v.* denunciare, tradire

zadajàuka *f.* delatrice, traditrice

zadajàvac *m.* delatore, traditore

zadàn *p.p.* denunciato, registrato

zadarnjohàt *v.* prendere sonno (*ronfando*)

zadárt *p.p.* sollevato, alzato

zadàrto *av.* in piedi

zadáržak *m.* arresto

zadáržan *a.* elegante, composto, astemio, impedito, impertinente, insolente, schivo, pensato, creduto, contenuto

zadáržanje *n.* comportamento, condotta, astensione, arresto, astinenza, portamento, trattenimento, ritegno

zadáržano *av.* insolentemente, compostamente

zadáržat *v.* impedire, fermare, trattenere, reprimere, ritenere, pensare, supporre, contenersi, comportare

zadáržnost *f.* impertinenza, continenza

zadàt *v.* registrare in comune, tradire, denunciare

zadèrjanje *an.* sollevamento, sollevazione

zadèrjat *v.* alzare, sollevare, rizzare (*imperf.*)

zadevàt, zadievat *v.* caricare, addossare

zadiet, zadenìt (*-en*) *v.* interessare, caricare, caricare a spalla, mettersi addosso, cogliere, addossare *zadiet brieme = mettersi addosso il fascio di fieno*

zadiet, zadènjen *p.p.* caricato

- zadièva** *f.* affanno, angustia, ansia, ansietà, assillo, bega, caricamento, preoccupazione, travaglio, cruccio
- zadihan** *p.p.* scoperto
- zadihat** *v.* scovare la preda
- zadinj, zádnji** *a.* estremo, finale, recente
- zadlegovànje** *n.* trepidazione
- zadlegovàt** (*-ùjen*) *v.* trepidare
- zádnja ùra** *f.* ora suprema
- zádnpjak** *m.* ultimo posto (*toponimo*)
- zádnji, zádinj** *a.* ultimo, postremo
- zádnji dàn lieta** *locuz.* ultimo giorno dell'anno
- zádnji namien** *m.* causa finale
- zádnjič** *av.* infine, alla fine
- zadobìt** *v.* guadagnare, ottenere
- zadóst** *av.* abbastanza, alquanto, basta, piuttosto, sufficientemente
- zadóst màlo** *av.* piuttosto poco
- zadòsta(e)n** *a.* sufficiente
- zadostienje** *n.* riscatto
- zadostìt** *v.* bastare, essere sufficiente, soddisfare
- zadostìtu** *f.* soddisfazione
- zadòstnost** *f.* sufficienza
- zadostùje** *v.* è sufficiente
- zadovòjen** *a.* pago, contento, compiacevole
- zadovolienje** *n.* compiacimento, compiacenza
- zadovolìt, zadovòlt** *v.* compiacere, appagare, dare l'assenso
- zadrìet** (*-derén*) *v.* alzare, sollevare, rizzare (*perf.*)
- zadrìet gór ùha** *locuz.* allertarsi, alzare la testa, inorgogliersi, rizzare gli orecchi, stare meglio, ringalluzzirsi
- zadrìet lahàt** *locuz.* alzare il gomito
- zadrìet ùha** *v.* porre attenzione, migliorare le condizioni fisiche o mentali
- zaduśáuka** *f.* strangolatrice
- zaduśàvac** *m.* strangolatore
- zaduśén** *p.p.* soffocante
- zaduśienje** *n.* affogamento, strangolamento, soffocamento
- zadušìt** *v.* affogare, strangolare, soffocare, immobilizzare
- zaduśjén** *p.p.* affogato
- zadužen** *a.* indebitato, oberato
- zadužìt** *v.* oberare, colpevolizzare
- zafjoldinànje** *n.* rampogna, rimbrotto
- zafjoldinàt** *v.* rampognare, rimbrottare, rimproverare aspramente, riprendere, sgridare, strigliare, svergognare
- zaflàušan** *p.p.* sperperato, svergognato
- zaflàušat** *v.* svergognare, sgridare, sperperare
- zaflíňkan** *p.p.* sperperato
- zaflíňkat, zaflíňkovàt, -ùvat** *v.* profondere, dar fondo al patrimonio, sperperare (*ted.*)
- zafrajànje** *n.* spalmatura
- zafràjan** *p.p.* spalmato
- zafrajàt** *v.* spalmare
- zagánjan** *a.* spronato
- zagànjanje** *n.* ammucchiata, ammucchiamento, esortazione, sollecitazione, sprone
- zagànjat** *v.* spronare, provocare, esortare, alludere, ammucchiare (*aggiungendo con la forza o con la pala*)
- zagarmìe(a)t** (*-in*) *v.* rintronare
- zagarmienje** *n.* rintronamento, tuonata
- zagarnìt** (*-en*) *v.* ingombrare
- zagárnjen** *a.* senza voce, rauco
- zagaťìt** *v.* stipare, ficcare
- zagaťjen** *p.p.* stipato
- zagàznit** (*-en*) *v.* otturare, bloccare

zagàznjen *p.p.* otturato
zaglèd *m.* adocchiamento
zaglèdan *p.p.* adocchiato, avvistato, stanato
zaglèdanje *n.* scoperta
zaglèdat *v.* vedere improvvisamente, adocchiare, avvistare, guardare scoprendo, rintracciare, scoprire improvvisamente, scorgere, scovare, stanare, trovare
zagledovàt -ùvat -àvat *v.* guardare scoprendo, rintracciare, scovare, stanare, trovare
zagnàn *p.p.* spinto, affaccendato, eccitato (*anche fig.*)
zagnànje *n.* scacciata
zagnàt (*-ženén*) *v.* mandare via, mettere al bando, buttare, cacciare via, eccitare, espellere, fuggire, scoccare, slanciare
zagnàt glàs (*-ženén*) *v.* spargere la voce
zagnjít *p.p.* deteriorato, decomposto
zagnjìt (*-en*) *v.* deteriorare, decomporre, marcire, infracidire
zagnojén *p.p.* suppurato, esulcerato
zagnojìt *v.* suppurare, esulcerare, piagare
zagodá *av.* di buon mattino, di buonora, per tempo la mattina
zagolnjàt *v.* insolentire, provocare, stuzzicare, irritare, stuzzicare
zagolnjàva *f.* allusione, provocazione
zagolnjàvat, -ùvat, -ovàt *v.* insolentire, provocare, stuzzicare, irritare, stuzzicare
zagolnjàvac *m.* attaccabrighe, stuzzicatore
zagòlnjen *p.p.* provocato, insolentito, stuzzicato

zagolnjuvànje *n.* insolenza, provocazione
zagón *m.* lancio, slancio
zagonìt (*-en*) *v.* aizzare, lanciare, provocare, spronare
zagònjen *p.p.* lanciato, provocato, spronato
zagorjén *p.p.* bruciato
zagorie(a)t (*-in*) *v.* avvampare, infiammarsi, prendere fuoco
zagòzda *f.* cuneo della falce
zagràbak *m.* bracciata di fieno
zagràbež *m.* bracciata di fieno
zagràben, zagràbjen *p.p.* afferrato, accozzato, agguantato, ammassato
zagràbjenje *n.* accozzamento, ammasso
zagrabovàt -ùvat -àvat *v.* arraffare, prendere
zagràbt, zagràbit abbrancare, agguantare, prendere, accozzare, impugnare, carpire, ghermire, impugnare, trafugare, afferrare (in malo modo)
zagradiùt *v.* asserragliare, barricare, sbarrare
zagràja *f.* barriera
zagràjat *v.* sbarrare
zagrebànje *n.* sepoltura, seppellimento, sotterramento
zagrebén *p.p.* interrato, sotterrato
zagrebienje *n.* inumazione
zagrèbt (*-én*) *v.* sotterrare, interrare
zagrevànje *n.* concitamento, riscaldamento
zagrevàt *v.* scaldare, incalorire
zagrišpàn *p.p.* raggrinzato
zagribat - ovàt -ùvat *v.* includere, avvinghiare, cingere, prendere (*con violenza*)
zagriét *p.p.* accaldato, imbestialito, mconcitato

- zagriet** (-grèjen) *v.* scaldare, accalorare, accalorire, incalorire, innervosire, incalorire, far perdere la pazienza, concitare
- zagrieto** *av.* concitatamente
- zagrobìt** (-en) *v.* inumare, interrare, sotterrare, tumulare
- zagròbjen** *p.p.* interrato
- zaguàrjat** *v.* difendere, dar ragione, caldeggiare, dare man forte, perorare, scagionare, sostenere, patrocinare, tenere la parte di uno, assentire (*imperf.*)
- zaguárjanje** *n.* difesa, appoggio morale, sostegno morale, patrocinio, perorazione
- zaguárjanje** *n.* esorcismo
- zaguariùt** *v.* difendere, dar ragione, caldeggiare, dare man forte, perorare, scagionare, sostenere, patrocinare, tenere la parte di uno, assentire (*perf.*)
- zaguoa)rit, zaguàrjat** *v.* esorcizzare
- zaguariùt suoje ražone** *locuz.* avanzare le proprie ragioni,,
- zaguàrjen** *p.p.* difeso (*a parole*)
- zaguarijuvát** *v.* sostenere la parte di uno
- zagučàt, zgučàt** *v.* precipitare (*con frastuono*)
- zagulìt** (-en) *v.* scaraventare
- zagùljen** *p.p.* scaraventato
- zagušùt** *av.* per gioco, ad libitum, a piacere
- zahàja** *f.* arrivo
- zahàjan** *p.p.* tramontato
- zahàjat** *v.* tramontare
- zahàjat** *v.* radunarsi
- zaharbàtan, zaharbát** *av.* dietro la schiena
- zahód** *m.* occidente, ovest, ponente, tramonto
- zahújšan** *p.p.* incattivito, malandato
- zahújšat** *v.* aizzare, dilapidare, mandare in rovina
- zahvàla** *f.* gratitudine, riconoscenza, ringraziamento
- zahvalienje** *n.* ringraziamento
- zahvalimo Bogà** *locuz.* ringraziamo il cielo
- zahvalìt** *c.* ringraziare, rendere grazie
- zahvalìte** *v.* favorite (*maestatico*)
- zaigràt** *v.* sperperare al gioco
- zàjac, zàjec** *m.* coniglio, lepre
- zajecànje** *n.* balbuzie
- zajecàt** *v.* balbettare, cianciare, tartagliare
- zajecàuka** *f.* balbuziente
- zajecàvac** *m.* balbuziente
- zajekàt** *v.* tartagliare
- zajekàvac** *m.* tartaglione
- zajèmat** *v.* colpire
- zajèst** (-en) *v.* impazientire, imperversare, innervosire, stizzire
- zajèt, zajmìt** (*zàjmen*) *v.* colpire, imbroggiare
- zajét** *p.p.* colpito
- zajèt s pàrvìn žlàhan** *v.* imbroggiare al primo colpo
- zajèt tu sred** *v.* centrare
- zajèza** *f.* scatenamento, sfuriata
- zjèzen, zajèzen** *p.p.* stizzito
- zajèzen** *p.p.* incollerito, indispettito, scatenato, sdegnato
- zajèzt** (-en) *v.* arrabbiare, indignare, sdegnare, indispettire, arrapinare, scatenare
- zajokàt** (-čen) *v.* prorompere in pianto, scoppiare in lacrime
- zák, zùo(a)k, zakí, za uòj tegá ki** *cong.* giacchè, poichè
- zákčené** *cong.* poichè altrimenti
- zakajén** *a.* fumoso
- zakarnìt, zauozìt** (-en) *v.* guidare sbagliato

zakàrpan *p.p.* morto
zakàrpat *v.* morire, tirare le cuoia
(quasi scherzoso)
zakatramàt *v.* incatramare
zakí de né *cong.* perchè no, come no
zakí, za ka *cong.* perchè?, a che scopo, siccome, essendochè, ché
zakihnìt *(-en)* *v.* starnutire una volta
zakjùčen *p.p.* terminato, concluso
zakjùčit *(-en)* *v.* contrarre, concludere, stipulare, terminare
zaklàda, *f.* accumulo, raccolta, somma ampliamento, inserimento, aggregazione
zakladànje *n.* accumulazione, accumulamento
zakladàt *v.* accrescere, aumentare, aggiungere, ampliare, ingrandire, aggregare, sommare
zaklenìt *(-en)* *v.* serrare a chiave, chiudere a chiave
zaklènjen *p.p.* serrato, chiuso a chiave, chiuso
zaklèp *m.* chiusa
zaklepàt, zakliepat *v.* chiudere a chiave, serrare a chiave, incastrare
zaklét *a.* esecrabile, detestabile, maledetto
zaklèt *(-kùnen)* *v.* esecrare, detestare, maledire
zaklèto *av.* esecrabilmente, maledettamente
zaklètva, zaklètvinja *f.* esecrazione, maledizione
zaklèt vina *f.* improprio
zakliepa *f.* incastro, serramento, serratura, chiusura
zakliepat *v.* chiudere a chiave
zakloštràn *p.p.* sbarrato, sprangato, chiuso a chiave
zakloštrànje *n.* asserragliamento, chiusura

zakloštràt *v.* asserragliare, barricare, bloccare, sbarrare, serrare a chiave, sprangare *(ted.)*
zakòpan *p.p.* sotterrato
zakopànje *n.* sepoltura, seppellimento, sotterramento
zakopàt *v.* seppellire, sotterrare
zakòt *m.* focolare *(la parte attorno al focolare)*
zakràj *m.* luogo in basso *(toponimo)*
zakristija, šakrištija *f.* sacrestia
zakrìt (prekrìt) hišo *(-jen)* *v.* coprire (ricoprire) una casa
zakrivànje *í n.* copertura
zakrivàt *v.* dissimulare
zakrotičàt *v.* intrecciare, ingarbugliare
zakuazànje *n.* determinazione
zakuazàt *(-žen)* *v.* affidare, determinare, caldeggiare, ingiungere, raccomandare richiedere, sostenere
zakuazovàt -ùvat -àvat *v.* richiedere, caldeggiare, raccomandare
zakuàžen *p.p.* ingiunto, richiesto
zakuàžnost *f.* raccomandazione
zakukàt *v.* scoprire improvvisamente
zakùnjen *p.p.* maledetto
zakurìt *(-en)* *v.* accendere il fuoco, fare fuoco
zakurit oginj *v.* accendere il fuoco, infuocare
zakùrjen *p.p.* infuocato
zakùsk *m.* stuzzichino, spuntino
zalàjan *p.p.* abbaiato
zalàjat *v.* abbaiare *(una volta sola)*, *(pas j zalažu =il cane ha abbaiato)*
zalautnìt uràta *(-en)* *v.* sbattere la porta, cozzare, sbattere
zaledìt *v.* agghiacciare
zaledjén *p.p.* agghiacciato

zalègnit -int (-en) *v.* ammalarsi
zalègnjen *v.* degente
zalepienje *n.* otturazione
zalepìt *v.* occludere, otturare, stuccare, turare
zalepjén *p.p.* occluso, otturato, turato
zaletjén *p.p.* cozzato, sbattuto
zaletie(a)t (-in) *v.* sbattere, andare a sbattere, cozzare, imbattersi, prendere la rincorsa
zaležàt (-in) *v.* ammalare, finire a letto
zaliezt (-en) *v.* perdersi, smarrirsi
zalijanje *n.* inaffiatura, anacquamento, annacquata
zaliijat (-jan) *v.* inaffiare, annacquare, aggiungere liquidi, annaffiare, diluire (*imperf.*)
zalìt (-en) *v.* inaffiare, annacquare, aggiungere liquidi, annaffiare, diluire
zalít *p.p.* inaffiato, annacquato, diluito
zalizànje *n.* spalmatura
zalizàt (-žen) *v.* lisciare, spalmare
zaližen *p.p.* lisciato, spalmato
zalòn *av.* per ringraziamento, per riconoscenza, per gratitudine
zalònit, zalònat (-en) *v.* ringraziare, ripagare
zalònjen *p.p.* ringraziato, ripagato
zàlost *f.* tristezza, dispiacere, tormento
zalovìt *v.* mandar via
zalòžen *p.p.* accatastato, affastellato, posposto, sottoposto
zalùo(a)žt (-en) *v.* sottoporre, accatastare, affastellare, ammonticchiare, puntellare, posporre, rinforzare
zamadlìet *p.p.* ambito
zamadliet (-èjen) *v.* desiderare, ambire, smaniare

zamadljovàt -ùvat -àvat *v.* desiderare, ambire, smaniare, agognare
zamahàt *v.* agitare la mano
zamahnìt (-en) *v.* dare un colpo, accennare
zamaknienje *n.* estasi, stupefazione, incantesimo
zamaknìt -int (-en) *v.* far un segno, rimanere senza respiro, sbalordire, stupefare
zamàknjen *p.p.* attonito, estatico, rimasto senza il respiro, sbalordito, sconcertato, soffocato, stupefatto
zamàknjeno *av.* attonitamente, estaticamente
zamalèka *n.* bosco di gattici (*toponimo*)
zamàlo *av.* prossimamente
zamàno, zmàno *p.* con me, dietro di me
zamársan *p.p. e a.* lercio, imbrattato, intriso, molto sporco, insudiciato, lordato, lurido
zamársanje *n.* lerciume, luridezza, luridume, lordaggine, lordezza, lordura (*friul.*)
zamársano *av.* sozzamente
zamàrsat *v.* imbrattare, insudiciare, lordare
zamašén *p.p.* intasato
zamašienje *n.* intasamento
zamašìt *v.* chiudere un occhio, intasare, perdere, lasciar perdere, soprassedere, sorvolare, minimizzare, sminuire
zamašjén *p.p.* sminuito
zamàutan *p.p.* coperto di malta
zamàutat *p.p.* coprire di malta, smaltare
zamàzat (-žen) *v.* stuccare, ungere
zamažàn *p.p.* finto, ignorato
zamažànje *n.* finzione
zamažàt (-in) *v.* chiudere un

occhio, ignorare, addormentarsi, assopirsi, chiudere un occhio, chiudere gli occhi, fingere, ringraziare, scusare, tralasciare, condonare (*chiudendo gli occhi, volutamente*)
zamažàvat -ùvat -ovàt v. ignorare, fingere di non sapere, chiudere un occhio
zamè p. per me
zamedén p.p. sepolto dalla neve
zamenìt v. cambiare, equivocare, permutare, ostituire, scambiare, commutare
zamenìtu f. cambiamento, equivoco, sostituzione
zamènja, zamenjàva f. permuta, barattamento, commutamento, permutazione, ricambio
zamènjat v. commutare, barattare
zamenjàvat -ùvat -ovàt v. permutare, cambiare, commutare, barattare
zamènjen p.p. sostituito, scambiato
zamèrkan p.p. scoperto
zamérkanje n. scoperta
zamèrkat v. scoprire
 improvvisamente
zamèst (-dén) v. seppellire dalla neve, seppellire con la neve
zamešàt v.
zamešàt v. confondere, rimescolare, frammischiare, impastare, scambiare
zamešùvat, -àvat, ovàt v. confondere, rimescolare
zamètan p.p. rifiutato
zametàt v. rifiutare
zamìena f. scambiamiento, scambio
zamìera f. offesa, risentimento
zamìeren a. offendevole, permaloso
zamìerjen p.p. offeso, risentito
zamìert (-en) v. offendersi, aversela a male, risentire, fare il muso lungo (*non è riflessivo*); (*mi son offeso*

nei tuoi riguardi = *san te zamìeru*)
zamìešan p.p.
 confuso, rimescolato **zamìšljen a.** soprappensiero
zamodrìt v. diventare meno furbi, meno svegli
zamotìt (-en) v. intrigare, sbagliare
zamòtjen a. distratto
zamòtjeno av. distrattamente
zamučànje n. ammutolimento
zamučàt v. ammutolare, rimanere in silenzio
zamùda, zamùja f. ritardo, indugio
zamudìt locuz. essere in ritardo, indugiare, perdere tempo, tardare, ritardare
zamudjén, zamùjen p.p. perso, ritardato, tardato
zamùja, zamùda f. perdita di tempo, perditempo
zamujànje n. sciupio di tempo
zamujàt v. perdere tempo, gingillarsi, indugiare, sciupare il tempo, ritardare
zamùjen cájt locuz. tempo perso
zanàm, zavàm, zanjim av. dietro (con) di noi, voi, loro
zanaprèj av. in futuro, in avanti, in avvenire
zanašan p.p. accumulato, ammucciato, ammontato
zanašat p.p. accumulare, ammucciare, ammontare
zanašanje n. ammucciamento, accumulo
zanašat zemjo v. ammontare, accumulare terra
zanazàj av. per il passato
zanesén p.p. ammontato, ammucciato
zanèst (-èn) v. affibbiare, agglomerare, ammucciare (*alla rinfusa*)

zanetìt oginj (-nieten) *v.*
accendere il fuoco, infuocare,
incendiare, infiammare, incendiare
zanìč *av.* inutile, inetto, buono a
nulla, schiappa, nemmeno per
sogno, manco per idea, da niente,
affatto (*nelle negozioni*)
tit
zanìčan *p.p.* inetto, annullato,
annichilito
zanìčanje *n.* annullamento
zanìcat *v.* disprezzare, annichilire
zaničauka *f.* annullatrice
zaničavac *m.* annullatore
zaničevànje *n.* disprezzo,
dispregio, spregio, sprezzo
zaničevàt *v.* sprezzare, conculcare
zaničeváuka *f.* disprezzatrice
zaničevàvac *m.* disprezzatore
zanimar *av.* per sempre,
perpetuamente, perennemente, a
vita
zanjaulit (-en) *v.* gnaulare una
volta
zanjìn, znjìn *av.* dietro di lui, con
lui
zanòsen *p.p.* concepito
zanosit (-en) *v.* concepire,
ingravidare, rimanere incinta
zanùcan *a.* prolifico
zanùcno, zanúc *av.* prolificamente
zaostàt *v.* rimanere indietro (*perf.*)
zaostàjat *v.* rimanere indietro
(*imperf.*)
zapàcan *p.p.* lordato
zapacàt *v.* lordare
zapàda *vf.* scadenza
zapàdat *v.* colmare (*della neve,*
impersonale)
zapàde(a)n *p.p.* scadente, colmato
zapàrt *p.p.* chiuso, internato,
carcerato, recluso, rinchiuso, serrato
zapàst (-den) *v.* cadere molta neve,
incorrere

Zapatòk *m.* Zappatocco (*loc. sing.*
Zapatòce)
zapatòkouca *f.* abitante di
Zadpatoka
zapatòkovac *m.* abitante di
Zadpatoka
zapatòkovci *m.pl.* abitanti di
Zappatocco
zapatòku *a.* di Zappatocco (*agg.*
der.)
zapejànje *n.* disorientamento,
traviamento, pervertimento,
sconfinamento, sviamento
zapejàt (-en) *v.* disorientare,
deflorare, menare in fallo, fuorviare,
indurre in errore, sedurre, sviare,
traviare, condurre malamente,
compromettere, pervertire
zapejàuka *f.* seduttrice
zapejàva *f.* seduzione
zapejàvac *m.* seduttore
zapèje(a)n *p.p.* sedotto,
malcapitato, disorientato, fuorviato,
pervertito, sbagliato, sconfinato,
traviato, condotto fuori strada,
compromesso
zapeljú *a.* seducente
zapeljivo *av.* seducentemente
zapènjat *v.* vincolare
zapèrjanje *n.* chiusura
zapèrjat *v.* chiuder, imprigionare,
ostruire, racchiudere
zapèt (*zapné*) *v.* appendere,
legare, affibbiare
zapét *p.p.* legato, appeso
zapìčt, zapìcàt (-en) *v.* sigillare,
serrare la lettera
zapičovàt -ùvat -àvat *v.* sigillare
zapièranje *n.* cattura
zapiet *p.p.* intonato
zapiet (*zapùojen*) *v.* intonare
zapìkint (-nit) (-en) *v.* appendere
zapìknjen *p.p.* appeso
zapìs *m.* annotazione

zapisàt (-šen) *v.* annotare
zapisàvac *m.* annotatore
zapìt (-en) *v.* sperperare bevendo, scialacquare bevendo alcolici
zapìt *p.p.* sperperato
zaplàčan *a.* appagabile
zaplàčanje *n.* appagamento
zaplàčàt *v.* appagare
zaplèden *p.p.* legato, complicato
zapledjén *p.p.* incespicato
zaplèst (-dén) *v.* intralciare, impigliare, intessere, fare uno sgambetto, complicare
zaplètak *m.* intreccio, intralcio
zaplìeka *f.* intralciamento, intralciatura
zaplietan *p.p.* incespicato
zaplietat *v.* incespicare, intralciare, impigliare, intessere, fare uno sgambetto, complicare
zapnèt, zapèt (-nén) *v.* incatenare, affibbiare, legare, unire
zapnét *p.p.* incatenato, legato
zapodìt *v.* cacciare, bandire, causare, espellere, estromettere, fuggire, respingere rifiutare, ripudiare
zapodjèn *p.p.* ripudiato, cacciato
zapotlé *av.* per dopo
zapovedovàt -àvat -ùvat *v.* precettare, ordinare, raccomandare, intimare
zapovie(a)dat *v.* fare lo spergiuro, spergiurare, proibire, dare disposizione, comandare, decretare, intimare, ingiungere, prescrivere, raccomandare, ordinare
zapoviedan *p.p.* spergiurato, ingiunto, proibito, prescritto, precettato, vietato
zapoviedanje *n.* intimazione, precetto, prescrizione,
zapòznan *p.p.* decifrato, riconosciuto

zapoznànje *n.* identificazione, riconoscimento, decifrazione
zapoznàt *v.* riconoscere, identificare, decifrare
zapràven *p.p.* sprecato
zapràvt (-en) *v.* dilapidare, sprecare, mandare in rovina
zaprià(et) (-én) *v.* chiudere, rinchiudere, imprigionare, racchiudere, recludere, internare, ostruire, precludere, sbarrare
zapriet u paražòn *v.* carcerare
zapròsen *p.p.* richiesto (*gentilmente*)
zapùo(a)ved *f.* comandamento, legge, comando, disposizione, decreto, ingiunzione, ordinanza, ordine, precetto
zapustìt abbandonare, piantare uno, rinunciare, abbandonare, tralasciare
zapuščànje *n.* incuria, abbandono, disinteresse, disinteressamento
zapuščàt -àvat -ùvat -ovàt *v.* abbandonare, disinteressare, tralasciare
zapuščén *p.p.* derelitto
zapuščènje *n.* rinuncia, abbandono, defezione
zaràd(a) *av.* a sufficienza, abbastanza
zaràda *cong.* a scopo di
zaràdi, zarád *cong.* perchè, poichè
zaràda tegá ki *cong.* a scopo di
zaràjhanje *n.* rinzaffatura, rinzaffo
zarànit (-en) *v.* rimarginare
zarànjen *p.p.* rimarginato
zaràst *v.* infestare
zaràščen *p.p.* infestato dalle erbacce o dai rovi, erbito
zarat, zarad, zarada *av.* alquanto
zarát tegá ki *av.* per via di quello che
zarà(o)usat *v.* rintronare

- zardìn** *m.* giardino (*friul.*)
- zarèk** *m.* lapsus, strafalcione, svarione
- zarèč**, (*-čén*) *v.* per così dire
- zarekòč** *v.* dicendo, per dire
- zarìe(a)s** *av.* davvero, veramente, propriamente
- zarìeza** *f.* taglio, intaglio, tacca, incisione, cesura, frastaglio, intarsio, intacco, intaccatura, scanalatura
- zarìezan** *a.* inciso
- zarìezat** (*-žén*) *v.* incidere, intarsiare, intagliare, intaccare
- zarìt** *v.* irraggiare, illuminare
- zàrja** *f.* raggio
- zarje** *n.* alba
- zàrje sònca** *f.* raggi di sole
- zarjovjén** *p.p.* arrugginito
- zárna, zárinca, zárno** *f., n.* granello, acino, granulo
- zárna** *f.* piccolezza, pochezza
- zárna àjarja** *f.* filo d'aria
- zárnje pobierat** *v.* raggranellare
- zárnje** *n. p.* granellame
- zárno** *n.* pizzico
- zaročén** *p.p.* ordinato, organizzato
- zaročìt, zročìt** *v.* ordinare, organizzare
- zaròbjen** *a.* duro di cervice, cervelotico, caparbio, grossolano, imbranato, inurbano, ostinato, pervicace, sguaiato, soprappensiero, tardo d'intelletto, ritorto, zotico, villano
- zaròbjeno** *av.* sguaiatamente, cerveloticamente
- zaròbjenost** *f.* inurbanità, sguaiataggine, sguaiatezza
- zarùkan** *p.p.* imbambolato, imbranato, rimbecillito, rincretinito
- zarùkat** *v.* imbambolare, rimbecillire
- zasà, zasàda** *av.* per ora, per adesso
- zasè, zasebé** *p.* per sè
- zasèka, zasie(a)ka** *f.* sugna, grasso rancido di maiale
- zasieč** *v.* (*-en*) spezzettare
- zasiečen** *p.p.* spezzettato
- zasiečeno** *av.* concisamente, seccamente, secco, sinteticamente, stringato
- zasìega** *f.* conseguimento, conseguenza
- zasìekat, zasekàt** *v.* spezzettare, spaccare
- zasienčan** *p.p.* appannato, svanito
- zasienčanje** *n.* appannamento
- zasienčat** *v.* appannare, svanire
- zasiečen** *p.p.* spezzettato
- zasierjen** *p.p.* cagliato
- zasierjenje** *n.* agglutinazione, cagliata, coagulazione
- zasierjeno mlèko** *n.* latte rappreso
- zasiert** *v.* (*-en*) agglutinare, cagliare
- zasìljen** *a.* pressante
- zasìljeno** *av.* pressantemente, artatamente
- zaskàrbjen** *p.p.* preoccupato, irritato
- zasladkàn** *p.p.* addolcito, imbonito
- zasladkàt** *v.* addolcire, imbonire
- zasledìt** *v.* (*-in*) braccare, trovare la traccia, inseguire dei cani
- zasledovànje** *n.* braccaggio, rintracciamento
- zasledovàt, -ùvat, -àvat** *v.* rintracciare, braccare, seguire la traccia di un animale
- zaslùga** *f.* benemerenzza
- zaslùže(a)k** *m.* retribuzione, ricavo
- zaslùžen** *p.p.* meritato
- zaslužienje** *n.* guadagno, opera, merito
- zaslužìt** (*-en*) *v.* guadagnare, meritare

zasmardjén *p.p.* diventato
puzzolente
zasmehàuka *f.* beffeggiatrice
zasmehàvac *m.* beffeggiatore,
beffatore
zasmehovànje *n.* disprezzo,
dispregio, dileggiamento, beffa,
beffeggiamento, burla, canzonatura,
ghigno, sbeffeggiamento,
sghignazzata, spregio
zasmehovàt (*-ùjen*) *v.* beffare,
irridere, schernire, sghignazzare
zasmìeh *m.* irrisione, ironia,
ludibrio
zasopjén *p.p.* trafelato
zasòpt (*-en*) *v.* trafelare
zaspàn *a.* assonnato,
addormentato, addormentaticcio,
assopito, inavveduto, insonnolito,
sonnolente, trasognato, torpido
zaspànast *a.* addormentabile
zaspanìc(k)a *f.* dormigliona
zaspanik *m.* dormiglione
zaspanìuka *f.* dormigliona
zaspanìvac *m.* dormiglione
zaspànje, zaspàvanje *n.*
assopimento
zaspànost *f.* sonnolenza
zaspàt *v.* addormentare
zaspàt *v.* addormentarsi, prendere
sonno, assopirsi, sopire (*non e*
riflessivo: mi addormento
=zaspìe(a)n); (zaspì =
addormentati; ma anche:
addormenta. Infatti: zaspì otroká
=addormenta il bambino)
zaspivàt *v.* addormentare, cadere
dal sonno, stare per addormentarsi
zaspomìn *m.* appunto, nota
zasràmast *a.* dissoluto
zasramotìt *v.* vituperare
zasramovàn *p.p.* insultato
zasramovànje *n.* dileggiamento,
detestazione, beffeggiamento,

insulto, scherno, sbeffeggiamento,
svillaneggiamento
zasramovàt *v.* dileggiare,
detestare, beffeggiare, insultare,
ingiuriare, oltraggiare, schernire,
sbeffeggiare, svillaneggiare
zasramovàuka *f.* dileggiatrice,
sbeffeggiatrice, vituperatrice
zasramovàvac *m.* dileggiatore,
beffeggiatore, beffatore,
sbeffeggiatore, vituperatore
zastàjat *v.* rimanere indietro
zastàn *p.p.* fermato, arretrato,
fermo, rimasto, trattenuto
zastaréu *a.* antiquato
zastàt *v.* arretrare, restare indietro,
trattenersi
zastàvt *v.* fissare
zastònj *av.* a ufo, gratis, fiato
sprecato, gratuitamente, gratuito,
invano, invanamente, inutilmente,
per niente, vanamente
zastòpe(a)n *a.* intelligente,
provetto, comprensibile
zastopìenje *n.* comprensione,
comprensibilità
zastopìt (*-en*) *v.* capire,
comprendere, intendere, percepire,
raccapezzarsi, concepire, inventare,
comprendere, cogliere il senso di
una cosa (*ted.*)
zastòpjen, zastòpnjen, zastòpan
a. espertocapito, inteso, compreso
zastòpnost *f.* intelletto,
intelligenza, sapienza, conoscenza,
comprensione, comprensibilità
zastrezìet (*-èjen*) *v.* diventare
sobrio
zasùkan *p.p.* circonvolto,
strattonato
zasùkat *v.* strattonare,
circonvolgere
zasùt (*-ùjen*) *v.* abbattere,
demolire, fracassare, scassare,

sfasciare, rovesciaei

zasùt *p.p.* sfasciato, rotto, rovesciato

zasùtak *m.* rudere

zasùtva *f.* abbattimento

zasùvat *v.* abbattere (*imperf.*)

zasvetìt *v.* allucinare

zasvìetan *a.* mondano

zašaràufanje *n.* blocco

zašaràufat *v.* serrare, bloccare, chiudere a chiave (*ted.*)

zašigurànje *n.* assicurazione (*friul.*)

zašiguràt *v.* assicurare, testimoniare, certificare, assicurare

zaškàrban *p.p.* cariato

zaškàrbat *v.* cariare, sdentare

zašlèudran *p.p.* diventato stolto, svergognato

zašlèudrat *v.* diventare stolto

zašlùža, zašlùže(a)k *f.* guadagno

zašpikint, -nit (*-en*) *v.* agganciare

zašpiknjen *p.p.* agganciato, attaccato

zašpìlan *p.p.* sperperato

zašpìlat *v.* sperperare al gioco

zašpotovàn *p.p.* svergognato

zašpotovàt, ùvat *v.* svergognare

zaštakàn *p.p.* aizzato

zaštakàt *v.* aizzare (*le persone*)

zaštìe(a)t (*-èjen*) *v.* fare il conto, contare, addizionare, elencare,

sommare, connumerare

zaštienje *n.* enumerazione

zaštìet *p.p.* addizionato, sommato, computato

zaštòkat pulènto *v.* figgere la polenta (*prima di versarla sul paiuolo*)

zaštòkat *v.* pestare, figgere (*col mestolo*)

zaštòkint -nit (*-en*) *v.* pestare, figgere

zaštrìnkat *v.* legare con la corda

zaštùlnjak *m.* congiunzione

zaštùlt (*-en*) *v.* connettere, aggiungere, (*collegando*)

zašumìet (*-ìn*) *v.* rumoreggiare

zatàbo *av.* dietro di te

zataienje *n.* tradimento

zatait, zatajìt (*-en*) *v.* giurare, spergiurare, abnegare

zatajà(e)nje *n.* abnegazione, dedizione, dimissione, rinuncia, privazione

zatàja *f.* rinnegamento

zatàjat *v.* spergiurare

zatàjen *p.p.* spergiurato, tradito, giurato

zàtak *m.* turacciolo, tappo

zatàkint, -nit (*-en*) *v.* tappare, otturare, turare, chiudere col tappo, ingorgare

zatàknjen *p.p.* otturato, turato, tappato

zatamnienje *n.* appannamento

zatamniet (*-èjen*) *v.* abbuaiare, appannare, eclissare, incupire (*impersonale*)

zatàmnen *p.p.* abbuaiato, appannato

zatomorit *v.* imbambolare, imbonirei, stupidire

zatomòrjen *p.p.* imbambolato, istupidito, perso con la mente, pensieroso

zatomòtjeno *av.* pensosamente

zatègi *m.* fascio di fieno o d'erba

zatègnit, -int (*-en*) *v.* restringere

zategnjovàt -ùvat -àvat *v.*

restringere

zatìčen *p.p.* tamponato

zatìeka *f.* ingorgo

zatìkan *p.p.* tamponato

zaticàt *v.* ingorgare, tamponare

zaticàt *f.* durone

zaticàt *v.* opprimere

zatožìt (*-en*) *v.* farsi causa

zatrucànje *n.* comminazione
zatrucàt *v.* comminare, diffidare, precettare (*con la forza*)
zatùč, zatukàt (*-en*) *v.* inchiodare
zatùčen *p.p.* inchiodato
zatùa(o) *cong.* quindi, conciossiaché, per cui, perciò
zatùljen *a.* rimbambito, cocciuto
zatùo ki *p.p.* dato che, poichè
zatùo, zauòj tegá, za uòjo tegá *cong.* dunque, perciò, però, ergo, pertanto, per questo, per cui, per la qual cosa, a tal fine, laonde
zauđan *a.* pazzo, matto, ammattito, ossessionato, impazzito, infatuato
zauekànje *n.* esclamazione, rabbuffo
zauekàt (*-čen*) *v.* gridare, cacciare un urlo, esclamare, dare un grido, lanciare un grido, mandare un grido
zauít *a.* ritorto
zauít (*-en*) *v.* ritorcere
zaukan *a.* rincitrullito
zaukanje *n.* caponaggine, testardaggine
zaulieč (*-en*) *v.* stiracchiare, mandare per le lunghe
zauliečen *p.p.* stiracchiato
zaulieka *f.* distensione
zauòj tegá *cong.* per la qual cosa, per cui
zauòjak *m.* groppo, nodo
zauòjo, zauòj *cong.* perchè, poichè, per
zauòjo Božò, zauòjo Bòžjo *int.* per volere di Dio, per amor di Dio
zauòp *m.* fiducia
zauòpan *p.p.* accreditato, speranzoso, fiducioso
zauòpanje *n.* affidamento, fedeltà, fideatezza, congettura, presunzione, confidenza
zauòpano *av.* fiduciosamente

zauòpat *v.* confidare, presupporre, fidare, sperare, accreditare, affidarsi (*non fare affidamento su di lui=na zaupse (na zanašse) gor na njega o gor na anj*)
zauòpno *av.* fiduciosamente, confidentemente
zauriskàt (*-ščen*) *v.* fare il verso juhuhuj
zaurisknìt (*-en*) *v.* dare un grido di gioia
zaušnica, zaušinca *f.* schiaffo dietro la testa o dietro le orecchi, ceffata
zaužèt (*-àmen*) *v.* occupare, conquistare
zaužét *p.p.* occupato, conquistato
zaužìt, zauživàt *v.* prendere vigore
zavàjak *m.* grumo (*di fieno o d'erba*)
zavalìt *v.* impanare, impastare
zavalìt krúh *v.* impastare il pane
zavàljen *p.p.* impanato, impastato
zavàm, zvàm *p.* con voi
zavàržan *p.p.* ripudiato
zavàržanje *n.* abbandono, ripudio, scarto
zavàržat scartare, tralasciare, disconoscere, ripudiare, rinnegare, tralasciare
zavàržba *f.* scartamento
zavàržen *p.p.* reietto, respinto, rifiutato, riprovato, ripudiabile, sciatto, rinnegato,
zavèza *f.* affezione, allacciamento, allacciatura, attaccamento, interdipendenza, impedimento, federazione, ordine, comando, patto, alleanza
zavèza *f.* benda, fasciatura, legaccio, legame, pastoia
zavèzan *p.p.* federato
zavèzanje *n.* bendatura,

- allacciamento, allacciatura
zavezàt (-žen) *v.* legare, allacciare, bendare, rannodare, stringere
zavezilo *n.* bendatura, allacciamento, allacciatura, pastoia
zavìe(a)dan *p.p.* scoperto, cosciente, coscienzioso, accorto, intendente, consapevole, conscio, risaputo
zavìedenje *n.* avvedimento
zavìedet (zavìen) *v.* venire a sapere, scoprire, venire a conoscere, venire a cognizione, risapere
zavìednost *f.* coscienza, consapevolezza
zavìhànje *n.* arricciamento, arricciatura, vortice, turbolenza
zavìhàvac, zavìhàva *m., f.* piccola tromba d'aria, turbine, vortice
zavìhàvat,, -ùvat, -ovàt *v.* turbinare
zavìhàvost *f.* turbolenza
zavìhnìt (-en) *v.* arricciare, storcere, ritorcere
zavìhnìt nuo(a)s (-en) *v.* arricciare il naso, storcere il naso, offendersi
zavìhñit rokàve *v.* mettersi d'impegno
zavìhnjen *p.p.* arricciato
zavìjànje *n.* astuzia, avvolgimento, imballaggio, imballatura, raggiramento
zavìša *f.* avviso
zavìšan *p.p.* assicurato, avvisato (*ted.*)
zavìšàt *v.* assicurare, promettere, avvisare (*ted.*)
zavìšno *av.* sicuramente
zavìt, zavìjàt (-ian, -ijan) *v.* volgere, avvolgere, convolgere, rinvoltare, r avvolgere, accartocciare, imballare, raggirare, infagottare, affagottare, avvolgere in fasce, incartare (*imperf.*)
zavít *p.p.* imballato, avvoluppato, involto, invilupato, imballato
zavìta pàmèt *p.p.* mente contorta
zavrèč (zavàržen) *v.* abolire, allontanare, inficiare, rifiutare, rinnegare, riprovare, ripudiare, sconfessare, scartare
zavrèč kàkega (-vâržen) *v.* respingere qualcuno
zazdrevàt, zazdrejàt (-drievan) *v.* maturare
zazdrièlost *f.* maturità
zazdrièt (-èjen) *v.* giungere a maturazione
zazdrìet *p.p.* maturato
zazìdan *p.p.* murato
zazidànje *n.* edificazione
zazidàt *n.* edificare
zazjàn *p.p.* imbambolato
zazjàt *v.* imbambolarsi, sbarrare la bocca, spalancare la bocca
zaznàt *v.* venir a conoscere
zazòbinca, zazòba, zazòbca *f.* ascesso dentale
zazobìt (-en) *v.* addentellare
zazòbjen *p.p.* addentellato
zazòrjen *p.p.* infiammato
zazramovànje *n.* vituperazione
zazramovàt *v.* vituperare
zazuo(a)nìt *v.* squillare
zazàgat *v.* segare una volta
zazèlienje *n.* augurio
zazèljén *p.p.* augurato
zazgàn *a.* bruciato, carbonizzato, combusto
zazgàt (-én) *v.* abbruciacchiare, cauterizzare, carbonizzare, cuocere troppo bruciando
zazìvìet (-ìn) *v.* risorgere
zazlèudran *p.p.* diventato stolto
zazlèudrat *v.* diventare stolto
zazmàgan *p.p.* spregiato, contraddetto

zažmàganje *n.* contraddizione
zažmàgat *v.* contraddire
zažmagovàt, -ùvat, -àvat *v.*
 svilire, beffarsi
zbaršardàn *p.p.* imbastardito
zbaršardàt *v.* imbastardire
zbašardànje *n.* imbastardimento
zbaudan *p.p.* arricciato,
 spiegazzato
zbaudat *v.* arricciare, spiegazzare
zbelia(e)t (*-èjen*) *v.* decolorare,
 scolorire, scolorare, candeggiare
zbelienje, zbelènje *n.*
 scoloramento, scolorimento
zbeljén *p.p.* sbiancato, scolorito
zbèrjat kùpe *v.* raccogliere insieme
zbiera, zbierka *f.* raccolta,
 collezione, opzione, scelta, colletta
zbiera *f.* radunanza, radunata,
 radunamento
zbierac *m.* sceglitore
zbieranje *n.* assortimento,
 concorso, compilazione
zbieranje *n.* radunanza, radunata,
 radunamento
zbierat *v.* assortire, concentrare,
 collezionare, coadunare (*imperf.*)
zbierka *f.* antologia
zbivàt *v.* rompere
zbledienje *n.* slavatura
zblediet, zbledit (*-èjen*) *v.*
 sbiadire
zbledjén *a.* scialbo, slavato
zblinkat *v.* sballottare
zblížat *v.* accedere
zblúkat *v.* sbattere, tonfare
zbolie(a)t (*-ìn*) *v.* ammalare,
 acciaccare, accusare un dolore (*ho*
accusato un dolore alle spalle=me
so zboliele ramana)
zbolienje *n.* acciacco,
 acciaccamento, acciaccatura, fitta
zboljén *a.* dolorante
zbórš *m.* spazzola, setolino (*friul.*)

zboršàt *v.* spazzolare, setolinare
zbotonàn *p.p.* sbottonato
zbotonàt *v.* sbottonare
zbràn *p.p.* affastellato, assortito,
 assestato, piegato, radunato,
 raggruppato
zbrànje *n.* assembramento, scelta
zbrànost *f.* raccoglimento
zbràt (*zberén*) *v.* adunare,
 affastellare, assembrare, assortire,
 eleggere, assestare, radunare,
 piegare, raggruppare, congregare,
 concentrare, compilare, coadunare
zbràt arjùhe *v.* piegare le lenzuola
zbríncja *f.* strumento da trasporto
(fieno e foglie)
zbrìs *m.* radiazione
zbrìsan *p.p.* cancellato cancellabile,
 forbito
zbrìsanje *n.* cancellatura,
 cancellazione, eliminazione,
 obliterazione
zbrìsat (*-šen*) *v.* cancellare, disdire,
 scancellare, obliterare, radiare,
 eliminare
zbrìšen *p.p.* cancellato
zbrufadòr *m.* annaffiatoio (*friul.*)
zbrùsen *p.p.* scaraventato
zbrusit (*-en*) *v.* scaraventare,
 gettare in disordine
zbùda *f.* sveglia, stimolazione,
 stimolo
zbudìt *v.* destare, suscitare,
 svegliare
zbudjén *p.p.* svegliato
zbùgan *p.p.* disubbidito
zbùgat *v.* disubbidire
zbùja *f.* suscitamento
zbujàt *v.* destare, suscitare,
 svegliare
zbujén *a.* sveglia, desto, destato
zbujènje *n.* risveglio
zbùo(a)gan *int.* addio, arrivederci,
 ciao (*dal verbo božit =salutare*)

- zbúojšanje** *n.* avvantaggiamento, bonifica
- zbúojšat** *v.* avvantaggiare
- zbùžen** *p.p.* scuoiato
- zbužgàn** *p.p.* pelato
- zbužgànje** *n.* pelatura
- zbùžt** *(-en)* *v.* scuoiare
- zcabàt** *v.* calcitrare
- zdájat, zdajàt** *v.* scialacquare, erogare, sperperare
- zdàn, zdájan** *p.p.* scialacquato
- zdaržano, zadaržano** *av.* ininterrottamente, incessantemente
- zdárt, zdèrjan** *p.p.* sfasciato
- zdàt** *v.* scialacquare
- zdèrjat** *v.* irrompere
- zdienje** *b.* parvenza, somiglianza
- zdigint -nit** *(-en)* *v.* sollevare, alzare
- zdígnjen** *p.p.* alzato
- zdigovàt -ùvat -àvat** *v.* rialzare, sollevare, alzare, rizzare, issare
- zdól** *av.* inferiormente
- zdòle** *av.* dal basso
- zdolènji, zdòlni** *a.* inferiore
- zdolènjin kràjan** *av.* inferiormente
- zdólpo(d)** *prep.* sotto
- zdoplit** *v.* sdoppiare
- zdražìt** *(-en)* *v.* combinare
- zdràu, pozdràu** *m.* salute
- zdráujanje** *n.* guarigione, cura *(della salute)*
- zdràuje, zdràulje, zdràvje** *n.* salute, sanità, salubrità
- zdraunìk** *m.* medico, dottore, guaritore, curante
- zdràv** *a.* sano, salutare, salubre
- zdràv àjar** *m.* aria salutare
- zdràvet, zdràvit, zdràujat, zdràvjet** *(-jen)* *v.* guarire, curare, sanare
- zdravìlo** *n.* farmaco, rimedio, medicina, medicamento
- zdravìtu** *f.* medicazione
- zdràvjen** *p.p.* guarito, curato
- zdràvo!** *int.* salute! *(salutando)*
- zdràvo** *av.* sanamente, salubrementemente
- zdrèu** *a.* maturo
- zdrìe(a)t, zdèrjat** *(zderén)* *v.* sfasciare, irrompere
- zdrèliet** *(-èjen)* *v.* maturare
- zdrìelt, zdrìet** *v.* *(zdrèjen)* maturare
- zdrobìt** *v.* fare in pezzettini, infrangere
- zdrobjén** *p.p.* trito
- zdrùma** *f.* molta gente
- zdrùžba** *f.* associazione, lega, consorzio, congregazione, compagnia, coalizione, sodalizio, unione
- zdrùžen** *p.p.* associato, unito
- združìenje** *n.* affollamento, annessione, affiliazione, compaginatura
- združìt** *v.* riunire, raccogliere, adunare, affiliare, affollare, aggregare, alleare, annettere, associare, unire, fondere, consociare, congiungere, collegare *(le persone)*
- združìtu, združìtva** *f.* compagine
- zdújšan** *p.p.* allungato, slungato
- zdújšanje** *n.* aggiunta, prolungamento, allungatura, allungamento, dilungamento
- zdújšat** *v.* allungare, dilungare, prolungare
- zdújšat z uo(a)do** *v.* annacquare
- zèbt** *(-en)* *v.* gelare, avere freddo nei piedi *(impersonale)*, *(ho freddo ai piedi = me zebe)*
- zèjac** *m.* coniglio, lepre
- zèje** *n.* verdura
- zèjka** *f.* coniglia
- zèjšnjak** *m.* conigliera *(loc. sing. zèjžnjace)*
- zelén** *a.* acerbo, verde

zelènac *m.* pietra tipo di pietra
zelenie(a)t (-èjen) *v.* verdeggiare, inverdire, verzićare
zelenica *f.* prato verde (*toponimo*)
zelenina *f.* pianta
zelenjàva *f.* verdura, erba, ortaggio, verzura
zelènje *n.* verdura
zelenjòkast *a.* verdastro
zelènost *f.* verdezza
zelieza, zelieze *n. plur.* ferri per battere la falce
zeliezan *a.* ferreo, metallico
zeliezast *a.* ferruginoso
zelieze *n. plur.* ferraglia, ferrame
zeliezna nit *f.* filo di ferro, cavo
zelieznast *a.* ferrigno
zelieznica *f.* ferrovia
zemjá *f.* terra, globo, mondo
zemjèn, zèmjast *a.* terroso
zèmski *a.* terreno, terrestre
zerebé, zerebič *m.* cavallina, cucciolo di cavallo
zét *m.* genero
zfarfoliet *v.* spulezzare
zfulènje *n.* elusione
zfulit (-en) *v.* eludere
zfuljen *p.p.* eluso
zgàjat *v.* scendere dalla famiglia
zgajufàn *a.* truffato, capzioso, infiocchiato, surrettizio
zgajufât *v.* truffare
zganit (-en) *v.* concitare, commuovere
zganitu *f.* commozione
zgànjat, zagànjat *v.* sollecitare
zgànje *n.* grappa
zgànjen *p.p.* intenerito, commosso, concitato, spostato
zgànjeno *av.* concitatamente
zgárban *a.* scabro, scabroso, rugoso, ruvido
zgárbanje *n.* scabrosità
zgárbnost *f.* rugosità

zgárda *av.* con le cattive
zgardiet (-in) *v.* imbruttire
zgárfan *p.p.* rimestato
zgàrfat *v.* rimestare
zgarmiet (-in) *v.* andare a gambe levate, cadere rumorosamente, erompere
zgarnit (-en) *v.* deporre
zgàrnjen *p.p.* dispiegato
zgìban *p.p.* mosso
zgibànje *n.* movimento, passaggio, trasferimento
zgibàt *p.p.* muovere, smuovere
zginènje *n.* scomparsa
zginit (-en) *v.* scomparire
zgìnjat *v.* scomparire
zgìnjen *p.p.* scomparso
zglàs *m.* notificazione
zglasìlo *n.* annuncio, avviso, voce
zglèd *m.* sguardo, esempio
zglìgano *av.* mediatamente
zglìha *f.* paragone, raffronto, convenzione, contratto, confronto, media
zglìhan *p.p.* accordato, adattato, armonizzato, parificato, convenuto, contrattuale, conciliato, combinato, coinciso, uniformato
zglìhanje *n.* accordo, trattativa, trattato, coincidenza, contrattazione, comparazione, combinazione, coincidenza, mediazione
zglìhat, zlihat *v.* accordare, convenire, armonizzare, fare coincidere, combinare, uniformare, adattare, parificare, paragonare, confrontare, raccostare, raffrontare, comparare, uguagliare
zglòdan *p.p.* corrosivo
zglodànje *n.* corrosione
zglodàt *v.* corrodere
zgnàn *p.p.* smosso
zgòdba, zgòdbica, zgòdovìna *f.*

- vicenda, avvenimento, avventura, caso, episodio, evento, fatto
- zgodilo** *n.* accidente
- zgodniet** (*-èjen*) *v.* svilupparsi, maturare
- zgodovina** *f.* avvenimento, faccenda, storia
- zgodovinski** *a.* storico
- zgodovinsko** *av.* storicamente
- zgór** *av.* superiormente
- zgòre** *av.* dall'alto
- zgorìe(a)t** *v.* divampare, abbruciacchiare, bruciare
- zgorìenje** *n.* divampamento
- zgorjén** *p.p.* bruciato
- zgotìt** *v.* coagulare, condensare, raddensare, raffittire
- zgotìtu** *f.* coagulamento, condensazione
- zgotjén** *p.p.* raffittito, condensato, coagulato
- zgoščén** *p.p.* quagliato, condensato, concentrato
- zgoščènje** *n.* condensazione, concentrazione
- zgradìt** *v.* fabbricare
- zgràtan krúh** *m.* pangrattato
- zgráužan** *a.* nauseato
- zgràužat** *v.* mausciare
- zgrébt** (*-en*) *v.* cavare, disotterrare, smuovere la terra
- zgrebusàn** *p.p.* rimescolato
- zgrešìenje** *n.* fallimento
- zgrešìt** *v.* fallare, errare, sbagliare
- zgrešìtu** *f.* equivoco
- zgrešlú** *a.* falloso, fallibile
- zgrešlìvost** *f.* fallibilità
- zgrínfja** *f.* grinfia
- zgrìvanje** *n.* ravvedimento, pentimento, contrizione
- zgrozàn** *a.* contrito
- zgrozìenje** *n.* rammaricamento, ravvedimento
- zgrozìt** *v.* fare effetto, pentirsi
- zgrozjén** *p.p.* pentito
- zgroznùost** *f.* contrizione
- zgrùntan** *p.p.* considerato, comprensibile
- zgrùntanje** *n.* comprendimento, comprensione, comprensibilità
- zgrùntat** *v.* comprendere, capire (*ragionando*), (*ted.*)
- zgùba spomìna** *f.* amnesia
- zgùba** *f.* discapito, disavanzo, perdita, detrimento, danno, privazione, scapito, scomparsa, malora, smarrimento
- zguòbit** *v.* abortire (*di donna*)
- zguòbit, zgùbljat** *v.* perdere, smarrire, scapitare, sperdere
- zguòbit kuràžo** *v.* cascare le braccia, perdere il coraggio
- zguòbit potarplìenje** *v.* spazientirsi
- zgùbjén, zgùbljen** *p.p.* perduto, assorto, frastornato, spacciato, spaesato, sperduto, smarrito
- zgubjenó** *av.* assortamente
- zgubljàvat -àvat -ovàt** *v.* perdere
- zgùcan** *p.p.* precipitato
- zgučàt** *v.* irrompere con frastuono, ruzzolare cadendo, dirupare
- zgučèn** *p.p.* precipitato
- zguò(a)da, zagodá** *av.* la mattina presto, di buon'ora, presto, prestino, di mattina, di buon mattino, per tempo la mattina
- zguòdnji, zguòdan** *a.* mattiniero, mattutino, precoce
- zguorìt** *v.* dirle, suonarle
- zgór** *av.* disopra
- zhájanje** *n.* provenienza, precedenza
- zhàjat** *v.* provenire
- zi(e)dišce** *n.* muraglia, muretto
- zìban, zìbjen** *p.p.* cullato
- zìbànje** *n.* il cullare
- zìbàt** *v.* cullare
- zìbiela** *f.* culla

zìd *m.* muro, parete
zìdan *p.p.* edificato, fabbricato
zìdànje *m.* edilizia, fabbricazione, muratura
zìdàr *m.* muratore, edificatore
zìdàrska žlìca *f.* cazzuola
zìdàrski *a.* di muratore
zìdarstvo *n.* arte muraria
zìdàt *v.* edificare, architettare, fabbricare, murare
zìe(a)h *m.* sbadiglio
z(c)igàn *m.* straccione
zìguzàjna *f.* fisarmonica
zìma *f.* inverno
zìmski *a.* invernale
zìr *m.* giro (*friul.*)
zìràda *f.* girata
zìràn *p.p.* percorso
zìràt *v.* girare, percorrere, girovagare
zjàsen *p.p.* rasserenato
zjàt, zìjàt *v.* tenere la bocca aperta, andare a zonzo, distrarsi, guardare a bocca aperta
zjàve(a)c, zìjàva(a)c *m.* chi sta con la bocca aperta
zjehànje *n.* sbadiglio, sbadigliamento
zjehàt *v.* sbadigliare
zjehùvat, -ovàt *v.* sbadigliare
zjèzen *p.p.* stizzito
zjèzt (*-en*) *v.* stizzare
zjùh *a.* sordo
zjùhast *a.* sordastro
zjuhienje, zjuhènje *n.* sordità, assordamento, assordimento
zjuhìe(a)t (*-èjen*) *v.* diventare sordi, assordare, assordire
zjuhjén *p.p.* diventato sordo
zjuhùo(a) *av.* sordamente
zjuhúo(a)st *f.* sordità
zjùtra, zjùtro *av.* di mattina, la mattina, a mattinai
zkazànje *n.* esibizione

zkazàt (*-žen*) *v.* esibire
zkàžen *p.p.* esibito
zkljùčen *p.p.* escluso, esclusivo
zkljùčt (*-en*) *v.* escludere
zkùstnost *f.* perizia
zlàgan *p.p.* mentito
zlagànje *n.* falsità, falsificazione, falsità, falso, inganno
zlagàt (*-žen*) *v.* mentire, falsare, sballare
zlahnìe(a)t (*-èjen*) *v.* attenuare
zlahnìenje *n.* attenuamento, attenuazione
zlàt *a.* d'oro, aureo
zlatàr *m.* orafo, orefice, doratore
zlatarìca *f.* orafa, doratrice
zlatarìja, zlatàrnica *f.* oreficeria
zlatènča *f.* itterizia
zlatènčan *a.* itterico
zlatìenje *n.* doratura
zlatìnja *f.* oggetti in oro
zlatìt *v.* dorare
zlatjén *p.p.* dorato
zlatnìna, zlatìna, zlatìnja *f.* oggetti d'oro
zlatùo(a) *n.* oro
zlàžen *p.p.* falsato, mentito
zlegìnt -nìt (*-en*) *v.* ammalarsi, finire a letto
zlégnjen *a.* comodo
zlégnjeno *av.* comodamente
zléht *indecl.* cattivo di animo (*ted.*)
zletìe(a)t, zletàt (*-ìn*) *v.* volare, volare via, prendere il volo (*di uccelli giovani*)
zletìenje *n.* volo
zletjén *p.p.* volato
zlèudra *f.* molto grasso
zlèudrast *a.* grassoso
zlèžen *p.p.* smontato
zlic, zlice *av.* a diritto, da diritto
zliè(a)pa, zlièpama *av.* con le belle
zlièga *f.* smontatura

- zliepa an zdòbra** *av.* con le belle e con le buone
- zliezt** (-en) *v.* discendere
- zliha, zgliha** *f.* accordo, patto (ted.)
- zlihanje** *n.* patto, accordo (*andare d'accordo=se lepuo glihat*)
- zlihat** *v.* accordare, trovare un accordo, conciliare (ted.)
- zlikan** *p.p.* scivolato
- zlišnjaki, zličnjaki** *m.* pappardelle (tipo di)
- zló** *av.* assai, fortemente, grandemente, molto, tanto (*davanti aggettivo o avverbio o riferito a verbo*)
- zló bogát** *locuz.* straricco
- zló búj** *av.* molto più
- zló dobró** *av.* benissimo, ottimamente
- zló hudòban** *av.* pessimo
- zlo pòznan** *a.* celeberrimo
- zló slàvo** *av.* pessimamente
- zló zgùoda** *av.* molto presto la mattina
- zlòm** *m.* frattura, strappo, rottura
- zlomìt** (-en) *v.* spezzare, fratturare, schiattare, schiantare, scassinare
- zlòmjen** *p.p.* spezzato, fratturato, rotto
- zlòtan** *p.p.* infeltrito
- zlòtanje** *n.* infeltrimento
- zlòtat** *v.* infeltrire
- zlòžen** *p.p.* ordinato, messo in ordine, graduale, sistemato, composto
- zlòženo** *av.* graduatamente
- zlužàunica** *f.* servitrice
- zlùast kùpe** *v.* mettere assieme
- zlùo(a)žt** (zlòžen) *v.* rastrellare il fieno in covoni, mettere in ordine, disporre, catastare, graduare, preordinare
- zlùo(a)žt** (zlòžen) *v.* comporre musica
- zlùožt senùo** *v.* mettere il fieno in covoni
- zlùožba** *f.* composizione, ordinamento, componimento
- zlùodi** *m.* demone, demonio, satana, pandemonio (*dìelat zlùodja = fare baccano*)
- zlùo(a)dju, zlùo(a)djova** *a.* diabolico, diabolica, demoniaco
- zlùo(a)mak** *int.* diavolo (*intercalare*)
- zlùodi te nés** *locuz.* che il diavolo ti porti
- zluomak** *int.* accidenti, diamine
- zlùomak** *m.* diavolo, demone, demonio
- zlùomak te nés** *locuz.* che il diavolo ti porti
- zlùomaku** *a.* demoniaco
- zlùošt** (zlòžen) *v.* accatastare, ordinare,
- zlupìt** (-en) *v.* bastonare, percuotere, malmenare
- zmačufàn** *a.* strapazzato
- zmačufàt** *v.* strapazzare
- zmadlie(a)t** (-èjen) *v.* dimagrire, smagrire, sifbrare
- zmága** *f.* smacco, dissapore, lotta, sconfitta, confronto con la forza, affronto, vincita
- zmàgat** *v.* disistimare, disinteressarsi, sprezzare
- zmaglàn** *p.p.* smacchiato
- zmaglèt** *v.* smacchiare
- zmáh** *m.* cattivo odore, puzza (ted.)
- zmájšan** *p.p.* scemato, scemo
- zmájšanje** *n.* deprezzamento
- zmájšat** *v.* deprezzare, defalcare
- zmaknìt** (-en) *v.* trafugare
- zmál(r)tranje** *n.* fiacca, prostrazione, distruggimento, massacro

zmâltran, zmârtran *a.* esausto, affaticato, distrutto, prostrato, svigorito textit
zmar(1)trat *v.* distruggere, stancare, prostrare, affaticare, fiaccare
zmamît *v.* smamire, perdere il sapore (*friul.*)
zmamjén *p.p.* insaporo, smamito (*friul.*)
zmànkân *a.* manchevole
zmánkanje *n.* deficienza, sparizione, difetto (*friul.*)
zmánkat *v.* mancare, scarseggiare, sparire, venir a mancare
zmàrša *f.* morsa
zmàršat *v.* mettere nella morsa
zmárvan *p.p.* trito
zmarzàu *a.* gelo
zmarzàu *f.* intirizzimento
zmarzàva, zmarzlôca *f.* freddezza, frigidità, gelaia, gelo, ghiacciaia
zmarzàvast *a.* gelido
zmarzîenje, zmarznjîenje *n.* gelamento, gelata
zmárzint, -nit, zmarzliet (*-en*) *v.* rigelare, intirizzare, infreddolire, raggelare, assiderare, gelare, ghiacciare
zmarzlina *f.* gelaia, gelo, congelazione, congelamento
zmarzlú *a.* freddoloso, gelabile
zmarznîenje *n.* congelazione, congelamento
zmárznjen *p.p.* intirizzato, infreddolito, raggelato, congelato
zmarzovanje *n.* assideramento, gelamento, gelata
zmarzovàt, -ùvat, -àvat *v.* gelare, patire il freddo, avere freddo, congelare
zmárzu *a.* frigido
zmàsčën *p.p.* stritolato

zmastît *v.* maciullare, massacrare, frantumare, pestare, figgere, schiacciare, stritolare
zmastjén *p.p.* frantumato, stritolato, schiacciato, maciullato
zmečkàt *v.* schiacciare
zmenît, zamenît *v.* confondere, scambiare, cangiare, cambiare i soldi, ricambiare
zmenîtu *f.* scambiamiento, scambio
zmenjàva *f.* baratto
zmènjen *p.p.* scambiato
zmenovànje *n.* scambiamiento, scambio
zmešànje *n.* promiscuità, scombussolamento, tramestio, commistura
zmešàt (*zmìేశan*) *v.* frammescolare, frammischiare, immischiare, scompaginare, scompigliare, sgominare, scombinare
zmešàva *f.* miscuglio
zmešnjàva *f.* divergenza, discordanza, disaccordo, confusione, mescolanza
zmešùvat *v.* frammescolare, frammischiare
zmèt icé *v.* sbattere l'uovo
zmèt (*zmànen*) *v.* sfarinare
zmètan *p.p.* gettato alla rinfusa, ribaltato
zmetàt *v.* buttare sotto sopra, ribaltare
zméukat *v.* spiegazzare
zmèulan *p.p.* sciupato, sgualcito
zmèulat *v.* sciupare, sgualcire, sciattare
zmíe(a)ran *av.* sempre
zmìeran *a.* fermo, immobile, immoto, quieto
zmìేశan *a.* dissennato, farnetico, frammisto, pazzo, promiscuo, rimestato, sconvolto, mescolato, confuso mentalmente, commisto,

miscelato

zmiešano *av.* farneticamente, promiscuamente, alla rinfusa, rinfusamente, confusamente

zmiešanost *f.* dissennatezza

zmierje *n.* proporzione

zmierjen *p.p.* comparato

zmierjeno *av.* proporzionatamente

zmiernost *f.* immobilità,

temperanza, moderazione

zmiert (*-en*) *v.* misurare, dosare, comparare

zmìsint, -nit (*-en*) *v.* ricordare, tenere a mente

zmisnjàva *f.* ricordo, memoria

zmìsnjen, zmišjen, zmišnjen *p.p.* ricordato

zmìsnjovàt -àvat -ùvat *v.*

rammentare, rimembrare

zmìsnjuvànje *n.* immaginazione

zmiš(l)jovàt -ùvat -àvat *v.*

evocare, ricordare

zmišjàt *v.* evocare, richiamare alla mente

zmišjava *f.* allusione, ricordo, rimembranza

zmišjen *p.p.* pensato

zmiškličàn *a.* promiscuo, misto

zmiškličànje *n.* promiscuità

zmiškličàno *av.* promiscuamente

zmiškličàt *v.* ingarbugliare, confondere

zmišljanje *n.* escogitazione

zmišljàva *n.* allusione, ricordo, rimembranza, escogitazione

zmòčen *a.* intriso, macero

zmočìt (*-en*) *v.* inumidire, intridere, infracidire

zmočnìe(a)t (*-èjen*) *v.* rafforzare

zmočùvat *v.* idratare

zmodréu *a.* rinsavito

zmodrìt, zmodrìet (*-ìn*) *v.*

riprendere il senno, rinsavire, equilibrare

zmodrjén *p.p.* equilibrato

zmòta *f.* errore, fallo, sbaglio, intrigo, intralcio, intralcimento, intralciatura, pasticcio, imbroglio, passo falso, svista, pratica disonesta, tentazione, confusione mentale, complicazione

zmotienje *n.* giramento di testa, scombussolamento

zmotìt (*-en*) *v.* sconcertare, intralciare, scombinare, scompigliare, complicare

zmotìt no rìec za te drùgo *locuz.* confondere una cosa con l'altra

zmotjén *p.p.* impazzito, confuso, perturbato, errato

zmòtno *av.* erratamente

zmúškanje *n.* schiacciamento, schiacciata, schiacciatura

zmùškat *v.* schiacciare

znà bìt *locuz.* può essere, può darsi

znàbla *f.* boccaccia (*ted.*)

znájít, znájdit (*-en*) *v.* trovare, scoprire

znášanje *n.* trasporto

znàšim *p.* con i nostri

znàlo (moglùo) se je zgodìt *locuz.* poteva succedere

znàm, zanàm *p.* con noi

znamien, znamènje, znamienje,

znàmunje *n.* riconoscimento,

elogio, premio, plauso, ricordo,

segno, reminiscenza, indizio,

augurio, compenso, testimonianza,

documento, avviso, simbolo,

emblema, prova, presentimento,

preannunzio, preavviso, segnacolo,

simbolo, sintomo, traccia,

contrassegno

znàn *a.* dotto, esperto, noto,

conosciuto, cognito, risaputo

znànci *m.* conoscenti

znanìlo *n.* annuncio, notizia, proclamazione

znanìt (-en) *v.* annunciare, comunicare, riferire
znànjat *v.* annunciare, comunicare, riferire
znánje(a)n *p.p.* annunciato
znànje *n.* abilità, adeguatezza, destrezza, bravura, esperienza, idoneità, istruzione, maestria, nozione, perizia, scienza, sapere, talento, cognizione, conoscenza, competenza, validità
znàno *av.* risaputo
znàno je *locuz.* è risaputo
znànost *f.* scienza, conoscenza
znànt (-en) *v.* annunciare, comunicare, riferire
znàt *v.* essere capace, saper fare, fare, essere in grado, aver la pratica, essere a conoscenza
znàt za šigùrno *v.* sapere per certo, essere certi
znejànje *n.* abiura, abrogazione
znejàt *v.* abiurare, negare, abrogare
znèst (icé) (-én) *v.* fare uovo
znèst jàjca *v.* fare le uova
znìčan *av.* con nulla
znìdar *m.* sarto, cucitore (*ted.*)
znìn kràjan *av.* da un lato
znìšče *n.* fondo fatto di rami (*nelle mede*)
znìža *f.* rinvilio
znížan *p.p.* abbassato, dimesso, degradato, decaduto, ribassato, screditato
znížanje *n.* riduzione, abbassamento, decadimento, depressione, degradazione, degradamento, avvallamento, cedimento, umiliazione
znìžt, znìžat *v.* screditare, afflosciare, rinvilire, abbassare, degradare, ribassare, sbassare, mortificare, smontare, deprimere, umiliare

znjè *p.* con i di lei, con i suoi
znjìh *p.* con i loro
znjìm *p.* con loro
znjìn *p.* con lui
znjindvìe(a)man *p.* con loro due
znojìt *v.* soleggiare
znorie(a)t (-èjen) *v.* ammattire, impazzare, impazzire, incitrullire, insanire, rimbecillire, uscir di senno, uscire di cervello, diventar matto
znorielost *f.* alienazione di mente
znorienje *n.* ammattimento, forsennatezza
znorjén *p.p.* ammattito, impazzito, forsennato, rimbecillito
znorjenó *av.* forsennatamente
znorjovàt -ùvat -àvat *v.* impazzare, impazzire
znòtra, znòtre *av.* dal di dentro, didentro, indentro, intrinsecamente, internamente, interiormente, indentro
znùdit, znùd *v.* forzare, obbligare, convincere **znùova, znòva, znùovega, znùovič** *av.* nuovamente, di nuovo, da capo, dall'inizio, di sana pianta
zòb *m.* dente
zobàn *p.p.* mangiato
zobàt *v.* addentare, mangiare
zobišče *n.* addentatura
zobjè *plur.* dentatura
zònera *f.* esonero
zòpet *av.* di nuovo
zór, zùo(a)r *m.* aurora, albore, alba (*genit.: zuo(a)rja o zuo(a)ra o zora*)
zorá *f.* infiammazione
zorienje *n.* infiammazione
zoriet, zorit (-in) *v.* infiammare, giungere a maturazione, stagionare
zorjén *p.p.* maturato
zornàda *f.* giornata (*friul.*)
zornànje *n.* canto degli uccelli in

amore, garrimento,
 gorgheggiamento, gorgheggio,
 cinguettio, cinguettamento
zornàt *v.* cantare di uccelli, frinire,
 garrire, gorgheggiare, trillare,
 cinguettare, zirlare (*friul.*)
zràjtan *p.p.* calcolato, considerato,
 ponderato
zràjtat *v.* considerare, calcolare,
 ponderare
zràjtano *av.* consideratamente
zràm *f.* dissolutezza
zrásčanje *n.* accrescimento
zràst (*-en*) *v.* accrescere
zraunànje *n.* raddrizzamento
zraunìt (*-en*) *v.* allineare,
 appianare, raddrizzare, rettificare
zraunìtu *f.* dirizzamento
zràunjen *p.p.* rettificato
zraunovànje *n.* appianamento
zredìt *v.* allevare
zredjén *p.p.* allevato, tirato su
zrièzat (*-žen*) *v.* affettare,
 frastagliare, tagliare a pezzi,
 sminuzzare
zriežen *p.p.* affettato, tagliato a
 pezzi
zrít *p.p.* sradicato
zrìt *p.p.* sradicare
zrojén *p.p.* allevato
zrunànje *n.* assestamento
zrunàt *v.* maturare, terminare,
 assestare, foggiare
zrunienje *n.* prosperità
zrùnjen *a.* prospero, prosperato
zubìt *v.* perdere
zubjén *p.p.* perso
zukìna *f.* zuccina
zùn, zùna *av.* esteriormente,
 esternamente, fuori, di fuori
zùo(a)n *m.* campana
zuo(a)nienje *n.* suono delle
 campane
zuo(a)nìt na dùzin *v.* suonare a

distesa
zuo(a)nìt *v.* suonare le campane
zuo(a)nùavi *m.* campane
zùok *cong.* poichè, perchè
zùonar *m.* campanaro
zuoncíc *m.* campanello, campanella
zuonì dalapóst *locuz.* le campane
 suonano prefestivo
zuonienje *n.* scampanio
zuonìt dalapóst *v.* annunciare il
 giorno di festa (*la sera prefestiva le*
campane suonano il "dalapost")
zuonìt po dùš *v.* suonare a morto
zút *p.p.* scalzato dalle scarpe
zùt (*zùjen*) *v.* levare, scalzare,
 sfilare, togliere
zùt bareške *v.* sfilare i calzoni
zuvàt *v.* levare, scalzare
zvàdit (*-en*) *v.* disabituare
zvàšim *p.* con i vostri
zvàmdivia(e)man *p.* con voi due
z vaporàn *p.p.* svaporato
z vaporàt *v.* evaporare, svaporare
zvarhá *av.* dall'alto
zvarin pulènto *av.* rovescia la
 polenta
zvarnìt (*-en*) *v.* capovolgere, far
 cadere, cadere, ribaltare, crollare,
 rovesciare
zvarnjen *p.p.* ribaltato, rovesciato
zvártan *p.p.* sforacchiato
zvártat *v.* sforacchiare, forare
zvaršienje *n.* completamento,
 risolvibilità
zvaršilo *n.* conclusione
zvaršìt *v.* portare a compimento,
 stipulare, contrarre, concludere,
 risolvere
zvaršìtu *f.* conclusione
zvaršjén *a.* promosso, concluso,
 compito
zvaržen *p.p.* deformato,
 malformato, deforme, slanciato,
 trasandato, malridotto

zvárženje *n.* deformazione, scompiglio
zvárženo *av.* scompigliatamente
zváržit *(-en) v.* deformare
zvèčen *p.p.* gualcito, sgualcito
zvečienje *n.* masticatura, masticazione, masticamento
zvečit *(-en) v.* sgualcire, gualcire, sciattare
zvedrie(a)t *(-in) v.* rasserenare, serenare
zvedrilo *n.* rasserenamento
zvedrjén *p.p.* rasserenato
zveličan *p.p.* beato, redento
zveličanje *n.* beatificazione, beatitudine, salvezza
zveličat *v.* redimere
zvēst *a.* gioioso
zvestùo(a) *av.* gioiosamente, volentieri, piacevolmente, con piacere
zvestùo spàt *(spìen) v.* dormire saporitamente
zvēza, zavèza, zvézanje *f. e n.* alleanza, collegamento, lega, nesso, consociazione, connessione, confederazione, concatenazione, coalizione, unione
zvēzan, zvēžen *p.p.* connesso, allacciato, avvinto, legato, congiunto, collegato
zvezàt *(-žen) v.* legare, allacciare,

legare insieme, connettere, concatenare
zvezìnt, zveznìt *(-en) v.* astringere
zvēžnjen *p.p.* astringente
zvičèr *av.* la sera, alla sera
zvie(a)dan *p.p.* scoperto, ravveduto
zvièdet, zavìèdet *(zavìen) v.* avere notizia, venire a sapere
zvièdnost *f.* ravvedimento
zvièkan *p.p.* ruminato
zvièkat *v.* ruminare
zviezda *f.* astro, stella
zvijànje *n.* torsione, contorsione, torcimento, torcitura, piegamento
zvijàt *v.* contorcere
zvinšk(i) *a.* animalesco
zvíť *p.p.* gualcito, sgualcito, contorto
zvíť *(-en) v.* sgualcire, gualcire, sciattare
zvijàt *v.* storcere, distorcere
zvizg, zvizgànje *n.* sibilo, fischiata, fischietto, fischio
zvizgàč, zvizgàvac *m.* fischiatore
zvizgàt *v.* fischiare
zvizgint -nit *(-en) v.* fischiare
zvizgulíc *m.* fischietto
zvrèč, zvrìèč *(zváržen) v.* rovinare malamente, ribaltare, deformare
z žlàhan *av.* di colpo

Ž

žàba, žàva *f.* rana, ranocchio(a)
žàbar *m.* cacciatore di rane
žàbca *f.* ranella
žàga *f.* sega, segheria
žàgan *p.p.* segato, tagliato
žàganje *n.* segatura

žàgar *m.* segatore
žàgat *v.* segare
žàja *f.* cassone di vimini per carro
žàjfa *f.* sapone *(ted.)*
žàjfan *p.p.* insaponato
žajfat *fv.* insaponare *(ted.)*

- žàki** *m.* sacca, sacco
žàkjac *m.* sacchetto
žalìenje *n.* desolazione
žalìt *v.* addolorare, accorare, desolare
žalìtu *f.* accoramento, accoratezza, offesa
žàljen *p.p.* accorato desolato
žàlost *f.* dispiacere, amarezza, pena, dispiacere, scorruccio, dispiacevolezza, afflizione, tristezza, tribolo, rammarico, patema, lutto, sofferenza, melanconia, mestizia, cordoglio, cruccio
žàlost pregnàt (*-ženén*) *v.* sbattere la malinconia
žàlostan *a.* spiacente, addolorato, dolente, dispiacente, doloroso, triste, funesto, mesto, melanconico
žàlostno *av.* dolorosamente, tristemente, penosamente, miseramente, miserevolmente, funestamente
žalovàn *p.p.* compianto, deplorato
žalovàt -ùvat *v.* compiangere, deplorare
žàlvan *a.* accorato, addolorato, contristato, afflito, angustiato, addolorato, torturato, strapazzato, rattristato, compunto
žàlvanje *n.* dispiacere, dispiacevolezza, afflizione, offesa, compunzione, sofferenza
žàlvat *v.* rattristare, angustiare, affliggere, addolorare, desolare, dispiacere, funestare, torturare, travagliare, strapazzare, far soffrire, soffrire, opprimere, malmenare, compungere, contristare, crucciare
žàmed *m.* velluto
žàr *f.* chiarore, bagliore
žàrk, zàrk *m.* raggio
žàrki *m. plur.* raggi
žàu *f.* dispiacere, dispiacevolezza
zažmàgat *v.* svilire, fare un affronto, disdegnare, disprezzare, spregiare, sottovalutare, sdegnare, bistrattare, biasimare, contestare, vilipendere (*fare un affronto = žmagat*)
žbaljàn *p.p.* errato
žbaljàt *v.* errare
žbáljo *m.* errore, svista (*friul.*)
žbrègo *m.* strappo, taglio grande (*ted.*)
žbrèndul *m.* brandello (*friul.*)
žbrìncja *f.* portafoglie, portafieno, cestone (*in vimini*)
žbrufadòr *m.* inaffiatoio (*friul.*)
žbúrt, žburtòn *m.* spintone, spallata, spinta, colpo, conato, (*friul.*)
žè *av.* ormai, oramai, già (*temporale*)
že ben bò *av.* prima o poi sarà
žè bèn *av.* prima o poi
žè kár... *av.* già quando...
že prià(e)t *av.* già, prima, in passato, un tempo (*temporale*)
že priet ku *cong.* ancor prima che
žégan *m.* benedizione
žègint, -nit (*-en*) *v.* benedire, impartire la benedizione
žègnan *p.p.* benedetto
žègnana uo(a)dá *f.* acqua santa, acqua benedetta
žègnanca *f.* benedizione pasquale (*cibi*)
žègnat *v.* benedire
žègnjen *p.p.* benedetto
žegnùvat -àvat -ovàt *v.* benedire
žèja *f.* sete
žèjdu *a.* acidulo
žèje(a)n *a.* sitibondo, assetato
žék *m.* pianella, scarpetta, pantofola, babbuccia
želè *av.* volentieri
želebròn *m.* cesena

železnica *f.* strada ferrata
želie(a)t, želit (*-in*) *v.* desiderare, avere voglia, ottare, bramare, augurare, appetire, gradire
želienje, želènje želitje *n.* desiderio, appetenza, aspirazione, bramosia, brama
želiet slàv(b)o *v.* volere male
želiezo *n.* ferro
želitu *f.* brama
željá *f.* desiderio, brama, desio, volontà, voglia
željén *p.p.* desiderato, invogliato, voglioso
željò pregnàt (*-ženén*) *v.* sbramare
želód *m.* ghianda
žembá *f.* matrimonio
žená, žènka, ženska *f.* donna, signora, femmina
žená *f.* moglie, coniuge
ženàr *m.* gennaio (*friul.*)
ženbá, žembá; *f.* sposalizio
ženev(b)ròn *m.* tordella (*friul.*)
ženica *f.* donnetta
žènin *a.* femminile
ženit (*-en*) *v.* sposare, coniugare
ženitu *f.* nozze, sposalizio
ženska *f.* femmina
žènski *a.* femminile, donnesco, muliebre
žènsko *av.* donnescamente
žènstvo *n.* femminilità
žènt (*gònen*) *v.* spingere
žerebé *m.* puledro
žerebica *f.* puledra
žerit *v.* inghiottire
žèt (*žànjen*) *v.* mietere
žètva, žètvo *f., n.* mietitura
žezgùoda *av.* al mattino prestissimo
žgabél *m.* sgabello (*friul.*)
žgànac *m.* cicala
žgànci *m.* tipo di minestra (*zuppa di pane abbrustolito nel burro*)

žgànje *n.* acquavite (*introdotto anche nel friulano*)
žgàt (*žgén*) *v.* bruciare, ardere,
žgrìelo *n.* inghiottitoio
žgrìet *p.p.* tracannato
žgrìet (*žgrén*) *v.* tracannare, ingoiare, divorare
židja, žìga *f.* seta
židjast *a.* setaceo
židju *a.* di seta
žihar *av.* lecitamente, sicuramente, a ragione, tranquillamente, lecitamente sì, certamente, giustamente, comodamente (*ted.*)
žila *f.* arteria, polso, vena, venatura
žila *f.* filone
žila *f.* fibra
žila *f.* varice
žilast *a.* filamentoso, fibroso
žita *f.* frumento
žito *n.* granaglie, cereali, biada
žiu *a.* gagliardo, brioso, vivo, vivido, vivente, vivace, vitale, vispo
žiu an vedárt *locuz.* . preciso e identico
živež *m.* cibo, sostentamento, nutrimento, vettovaglie
živìet kùpe *v.* coabitare, convivere
živìet u mìeru *v.* stare in pace
živìet vesèlo *locuz.* darsi alla bella vita
živìet (*-in*) *v.* vivere, esistere, abitare (*solo imperf.*)
živìla *n. plur.* vivanda
živlienje *n.* vita, vivere, esistenza
živlienje urèje u vàs *locuz.* il paese pullula di vita
živmò u nín gàrdin cájtu *locuz.* viviamo in un'epoca difficile
živùo srebró *n.* mercurio
živùo(a) *av.* vivamente, vivacemente, vivo
živùo *n.* brio
živùost *f.* vivezza, gagliardia,

- vivacità, vitalità
žláh *m.* deflagrazione, detonazione, botto, botta, schioppettata, esplosione, colpo, mazzata (*ted.*)
žláh *m.* istante (*tu an žláh = in un istante*)
žlàhta *f.* parentado, parente, parentela (*ted.*)
žlàjf *m.* freno (*ted.*)
žlàjfan *p.p.* frenato
žlàjfat *v.* frenare (*ted.*)
žlandròna *f.* prostituta (*friul.*)
žlebnjàk *m.* tegola sommitale, coppo (*loc. sing. u žlebnjàce*)
žlèpa *f.* schiaffo (*ted.*)
žléht *a.* cattivo, malvagio di animo (*ted.*)
žléhtnost *f.* cattiveria
žlèmpa(e)r *m.* lucernario, catenaccio
žlèudar *m.* cicalatore
žléudarca *f.* sparlatrice
žléudra *f.* grassume
žléudra *f.* cicalatrice
žléudrac *m.* sparlatore
žléudranje *n.* maldicenza
žlèudrast *a.* particolarmente grasso
žléudrat *v.* sparlare, parlare stolto, cicalare
žléutar *m.* ciarlatano
žlišnjaki *m.* maccheroni
žlica *f.* cucchiaio
žlieb, žlebnjàk *m.* doccia
žlieb *m.* incanalatura, scanalatura, sgocciolatoio, scolatoio, gronda (*del tetto*)
žlieba *f.* incanalatura, scanalatura del tetto
žlieba *f.* scodella
žličica *f.* cucchiaino
žlík *m.* slitta
žlika *f.* slitta
žlikanje *n.* slittamento, scivolata
žlikast *a.* viscido
žlikat *v.* slittare, scivolare, pattinare
žlikint- nít (*-en*) *v.* scivolare
žlúf *m.* ceffone
žmàga *f.* disprezzo, dispregio, disistima, disfatta, svilimento, spregio, sottovalutazione, biasimo, smacco, contraddizione
žmàgan *p.p.* disprezzato, spregievole, sottovalutato, detestato, sdegnato, biasimato, contestato, vilipeso
žmàganje *n.* disistima, disdegno, sottovalutazione, contestazione, vilipendio
žmàgat *v.* svilire, fare un affronto, disdegnare, disprezzare, spregiare, sottovalutare, sdegnare, bistrattare, biasimare, contestare, vilipendere (*fare un affronto = žmagat*)
žmáh *m.* sapore, smacco (*ted.*)
žmák *m.* onta, offesa, oltraggio (*ted.*)
žmàkat *v.* offendere, oltraggiare
žmamit *v.* vaporare, svaporare
žmárša *f.* pressa, pressatrice
žmarit, žmamit *v.* sbiadire (*friul.*)
žmarjén *a.* sbiadito
žmontàt *v.* scendere (*da mezzi movimento*), (*friul.*)
žmórfja *f.* smorfia
žnàbla *f.* linguaccia, boccaccia, labbrone, ciacchierone(a) (*ted.*)
žnablarija *f.* pettegolezzo, diceria, chiacchiera, ciancia, ciarla, ciarlataneria
žnàblast *a.* linguacciuto
žnèl *a.* snello
žnidar *m.* sarto (*ted.*), (*genit. žnidarja*)
žnidarca *f.* sarta (*ted.*)
žnùfat *v.* annusare il tabacco da naso (*ted.*)
žrialo *n.* voragine

žrìet, žgrìet (*žgrén*) *v.* ingozzarsi, trangugiare

žùč *f.* fiele

žuèkat *v.* ingoiare

žuerìenje *n.* trangugiamento, mangiata

žuerìt (*-en*) *v.* trangugiare, rimpinzarsi, ingozzarsi, mangiare rumorosamente

žúf *m.* farinaccio, tipo di minestra, vivanda povera fatta con mais, acqua bollita e latte freddo (*friul.*)

žúf *m.* roba molliccia

žùg *m.* luogo dove si gioca a bocce, gioco

žùj *m.* callo, bolla, vescica

žùjast *a.* calloso

žujàvost *a.* callosità

žulìt (*-en*) *v.* succhiare, suggerere, ciucciare

žùljen *p.p.* succhiato

žùna *f.* picchio

žùna tamburà *v.* il picchio tambureggia

žùo(a)t *m.* corpo, figura umana, membra

žùpa *f.* brodo

žùpa mèсна *f.* brodo

župán *m.* sindaco

žvejarìn *m.* sveglia, orologio (*friul.*)

žvenimént *m.* svenimento

žvenìt *v.* svenire

žveràčna *f.* bestiaccia, bestione

žverìna *f.* belva, fiera

žvižgàt *v.* fischiare

žvìcarsku *a.* svizzero

Žvìce(a)ra *f.* Svizzera

žvina *f.* animale, bestiame, bestia

žvìnski *a.* bestiale

žvìnsko *av.* bestialmente

žvìnstvo *n.* bestialità

Posebne recila

a bo al na bo = sì o no, ce la fai o non ce la fai a si zaudàn = sei matto?
a sjó podihnu = l'hai saggiata (*hai provato com'è faticoso*)
ájari gredò za judmì = i venti seguono gli uomini
al bòš klepú kosò = batterai la falce?
al bòš spàu = stai dormendo (*dormirai*)?
al nàcnemo salàm? = cominciamo il salame?
al pùobneš kùo smo pìel(i) kar smo blì mladì = ricordi come cantavamo
quand'eravamo giovani?
al se velègu! = ti sei alzato! (*ironicamente*)
al si oklàtu orièhe = hai abbacchiato le noci?
al si sklepú kosò = hai battuto la falce?
al si usàfu kar glèdaš = hai trovato quello che cerchi
al si poglèdu gor na pàrste = hai guardato sulle dita? (*quando uno arriva
puntuale ai pasti*)
al si zaštéu gor na pàrste? = hai contato sulle dita? (*quando uno arriva
puntuale ai pasti*)
al zliapa al shùda = o con le belle o con le cattive
al zliapama al zdòbrama = o con le belle o con le buone
al zliepama al shùdama = o con le belle o con le cattive
an bobič = un pochetto
an čariès víč = un soprappiù, il superfluo, l'eccedente, l'avanzo
arščúškan ku sová = i capelli iin disordine come una civetta
ardèča ku fàgla = rossa come una fiaccola
ardèčo ku kri = rosso come il sangue
azbùrjen ku kàča = inferocito come una serpe
berìmo, ki tlè je celìna = raccogliamo, chè qui è integro (*ad es. le castagne*)
bìaš, ki si an gòdac = vai, che sei suonato
bìaš po tùoj pòt = vai per la tua strada
Biaš se kùhat = vai a farti friggere
biaš se solit = vai a farti salare
bieš za usín hudìč = vai al diavolo (*con tutti i diavoli*)
bìeu ku snieh = bianco come la neve
bìt gor do nebès = essere felici (*essere fino in cielo*)
bìt trieba + infinito = occorrere

- bit škíć = essere al verde
 bit u lietih = essere anziano
 bit u preklètih = essere in grande difficoltà
 bit ustíh = non piovere più
 bit za níč = non valere
 blagùà niè maj sarùota = la roba non è mai poveretta (*risposta a chi ti rinfaccia di essere troppo grassa*)
 bliet ku skùta = pallido come la ricotta
 blizo hìše = vicino a casa
 blizo tìstega dobà = vicino a quella quercia
 bo koštàlo vič ku francuska ujská = costerà più della guerra francese (napoleonica)
 bò groznùà jó ušàfat = sarà difficile trovarla
 bò hùda màša = saranno dolori (*sarà una cattiva messa*)
 bò hùda màša, ce me na boš bùgu = sarà difficile (*se non mi ubbidirai*)
 bòd zmìeran = stai fermo (*in pace*)
 bodé ku ìež (grìča) = punge come un riccio
 bòjo bùle = saranno botte (*intimidazione*)
 bòš glèdu te màlega = guarderai (*custodirai*) il piccolo
 bòš klàtu orièhe = abbacchierai le noci?
 bòžja oblàst = epilessia
 brianjove òje = olio di ginepro
 brusìt isìk = parlare troppo
 bùl ku jùnac = muggisce come un bue
 bùožac ti = povero te
 Bùog pomàj = Iddio aiuti
 Buog te dí kakòšjo ležo an miši pokój = Dio ti dia il riposo della gallina e la pace del topo
 Bùog te di mìer = stai fermo (*Dio ti dia pace*)
 Bùog te pomàj = Dio ti aiuti
 Bùog te vùcìh mantinjí = Dio ti conservi il vizio (*vizio sta per abitudine; infatti si usa dire così quando si è ricevuto un favore*)
 bùogvar = poveri noi, Dio ci preservi
 bùojš de mučìš = meglio che tu taccia
 bùrje tùfajo = le castagne scoppiettano (*sul fuoco*)
 càgat za smìehan = sbellicarsi dalle risa
 càjtu màše = durante la messa
 càjtu ujskè = in tempo di guerra
 càrknit od mràza = gelare dal freddo
 celò (celùo) bòžjo nùaç = tutta la santa notte
 celò lieto = tutto l'anno
 celò ùro = tutta l'ora
 celò zmò = tutto l'inverno
 cvàrkat za mràzan = tremare (*friggere*) per il freddo

cvìblat = dubitare, tentennare

čarín ku pakú = nero come l'inferno

čarín ku zlòdi = nero come il diavolo

čármit tri ùre = fra tre ore

če po ni stràn... po drùgi stràn = se da una parte... d'altra parte

če nòt = dentro, là dentro

če potinkràj = dall'altra parte

če po tléh = per terra

čez dàn = di giorno

čez dnè = di giorno

čez nùoč = di notte

čez zmò = attraverso l'inverso

čì = di chi

čì jé = di chi è

čìgà = di chi

čìgà je = di chi è

čìgàj = di chi è

dán za drùzin = uno dietro l'altro

dàm an sàrk = dammi un sorso

dàm kàr te se dà = dammi quello che hai voglia

dàm kar te se zdì = dammi quel che ti pare

dàm no gòc uadé = dammi un pò d'acqua

dàm no kàpja žgànja = dammi un sorso d'acquavite

dàm no tiràdo = dammi una tirata (*di sigaretta*)

dàm víč ku kàr mòreš = dammi più che puoi

dàn se nàgne = il giorno declina

dán te na to = uno sull'altro

dàn za dnèn = giorno dopo giorno

daržàjga tu narùace = tienilo in braccio

daržàt gor kràče = stare bene, stare in ozio (*tenere su i piedi*)

dàt na ùp = imprestare, concedere

debèla ku čók = grossa come un ceppo

déb lé blá = almeno ci fosse (*scioglilingua*)

déb te zlùadi uzèu (nèsu) = che il diavolo ti prenda (*porti*)

deb ti bìu kìer te nìa = tu fossi dove non ci sei

diela ku múš = lavora come un asino

dielo učì = il lavoro insegna

dná ta na tò = una sull'altra

dòbar ku krúh = buono come il pane

do konác svetà = fino alla fine del mondo

do lãnskega lieta od tód = dall'anno scorso a questa parte

dobró kàže = promette bene

dól na pùoje = giù nella campagna

dól nòt je bìstro = in fondo alla valle è chiaro (*sereno*)
 dól u jàmo = giù nel buco
 donás brìje = oggi fa rabbrivire (il freddo) (*brìje = rade*)
 dóza hišo = dietro la casa
 drom(b)àn ku ščìnkovac = minuto come un fringuello
 drùg dàn = un altro giorno
 drùg za drùzin = uno dietro l'altro
 dúg ku lieto = lungo come l'anno
 dùoj búj močàn? = chi è più forte?
 flèsknit na tlá = cadere a terra, spiattellarsi a terra
 frìšan ku brèberca = agile come uno scoiattolo
 gáj doletìelo = ha avuto un infarto
 ganí petè = muoviti
 gardá navàda = mal costume
 gárd càjt = cattivo tempo
 glàdak ku icé = liscio come l'uovo glèda lepùa = guarda bene (*guarda bello*)
 glèda ku jàzbac = assomiglia a un tasso
 glèdaš ku miš uónz mòke = guardi come il topo dalla farina!
 gledaš ku telé = guardi come un vitello
 glèdat debèlo = meravigliarsi, sbalordirsi, stupirsi, sconcertarsi
 glèdat nastràn = guardare bieco (*storto*), vedere di mal occhio
 go za plèča = sulle spalle
 gonìt sùoj rùog = dire la sua, ripetere sempre la stessa cosa
 gór na ràme = sulle spalle
 gorìja(e) tebé = povero te
 grè dás = piove
 gre odròk = va bene
 gre snìeh = nevicata
 gre tùča = grandina
 gre usé po pòt = va tutto bene
 gredè kupìme še tabák za fàjfo = di quella strada comprami anche il tabacco
 da pipa
 gremò pùonj (po ànj) = andiamo a prenderlo
 grèn h maš = vado a messa
 grèn gu te gorènj konác = vado al paese superiore
 grìmska cìesta = via latte
 guarìt po naše = parlare la nostra lingua
 guorìt sam sàbo = parlare tra sè
 hodìt oči pàst = andare a spasso; (*lett.* = andare a pascolare gli occhi)
 hodìt od Pilàta do Ròdeza = andare da Pilato ad Erode
 hodìt po stopìnjah = camminare passo passo
 hód (hodita) ràuno po pòt = vai (*andate*) diritto per la strada
 hodìt po rìt ku rák = camminare all'indietro come il gambero
 Hvala Bogù, nas nia zapùstu = grazie a Dio, non ci ha abbandonato

- idrík ràste tan u vàrte = il radicchio cresce nell'orto
 ih nagulít = darle di santa ragione
 ih nahrèstat = darle di santa ragione
 ìma velíke žnàbla = è una linguaccia
 ìmamo màlo krùha = abbiamo poco (*di*) pane
 ìman opàhnjene ùsta = ho un'ulcera in bocca
 ìman skumíne (tu ùst) = ho acidità (*effetto astringente*)
 ìman ciuke tu ròkah = ho il formicolio nelle mani (*per il freddo*)
 imìet ciuke = avere sensazione di formicolio nelle mani (*intorpidimento nelle mani quando si passa improvvisamente dal gran freddo al caldo*)
 imìet glàs = avere ascendente
 imìet mùoč = avere autorità
 imìet na pìku = avere in astio
 imìet u míslih = pensare, supporre
 itì mìmo = andare oltre
 itì na dùom = andare a casa
 itì na stràn = andare storto
 itì oči pàst = andare a spasso; (*lett. = andare a pascolare gli occhi*)
 itì odròk = andare avanti bene (*od ròk = dalle mani*)
 itì po no tárto = andare a prendere un legaccio (*d'albero*)
 itì po opravìlah = accudire gli affari
 itì po pòt = andare per la strada
 itì ràuno damù = andare dritto a casa
 itì uóns pàmet = impazzire, uscire di senno
 itì uós cìerkve = andare fuori dalla chiesa
 j paršù žnìdar = è arrivato il sonno (*il sarto*); (*si dice ai bambini sonnolenti alla sera*)
 j paršù umìerat damù = è venuto a morire a casa
 j parmočìlo = ha bagnato un po'
 j vecvìнку usè sùde = ha sperperato tutti i soldi
 je šlùo go mès komadòn = è andato a remengo (*volgare*)
 je blùa fàjno = era bello
 je fàjtno = è umido
 Je ku svètega Petrá màt = è come la madre di san Pietro (*avara*)
 je no màlo oščípú = è un pò migliorato (*dopo una malattia*)
 je oblàčno = è nuvoloso
 je oprášìlo = ha piovigginato
 je potrieban ku oči tu glavìa = è necessario come gli occhi nella testa
 je prú = è vero
 je pùno fòlka = c'è molta gente
 je sarùovo = è molto freddo
 j šù u fúč = è fallito
 je trieba pìt = occorre bere
 je usè mernùa(o) = è tutto tranquillo

je vegarméu na viediĉ = è sopraggiunto (*di persona che giunge improvvisamente e rumorosamente*)

je znàna rieĉ = è cosa risaputa

jèzan ku kàĉa = arrabbiato come un serpente

jí = a lei

jíh = le, li (*accusativo*)

jih je ukràdla = le ha rubato

jín = a loro

jó = la (*accusativo*)

jój (jo je) zakàrpu = ha tirato le cuoia

joj blùo za stùĉ = era da pestarla

joj podàu = se l'ha data a gambe

jo nagodìt = combinarla grossa

jo na zamučì dnè = non ne tace una

jo nìa ku na mārva = è solo una briciola di lei

jo pojèt = darsela a gambe

júnj dà pod rèbra púnj = giugno da un pugno sotto le costole (*a giugno le scorte alimentari finiscono*)

kà (kogà) bòš dielu = cosa farai?

ka (kogà) se boiš = di cos'hai paura?

ka bòš spàu = mica dormirai

ka me bòš ti mené pràvu = cosa vuoi raccontarmela

ka me brìga = cosa m'importa!?

ka me gònèš = perchè mi irriți (*volgare, triviale*)

ka né = non ... forse;

ka ne + verbo; ka ne viaš = non sai forse?

ka ne grèš = non vai forse?

kané = non è vero, nevvero?

ka pa me dàš = cosa mi dai in cambio

ka se gàja = cosa succede

ka se umišjaš = cosa ti viene in mente

ka smó uĉàkal = dove siamo arrivati (*cosa abbiamo raggiunto*)

ka te mlèje tu glàv? = cosa ti mulina in testa?

ka te mòren = cosa posso fare!

kaštròn bùta = il montone da testate

kadá žè bò = prima o poi sarà

kadòst nas je? = quanti siamo?

kàj ùra? = che ora è?

kàjšan bój = che confusione

kàka jùga = che scirocco

kakùo se (i)máš = come stai?

kakùo téj šlùo = com'è andato

kà gre prú an ki né = cosa va bene e cosa no

kán bò = dove vai; (*letteralmente: dove sarà*)

- kan grèš? = dove vai?
 kan grèš? Oči pàst = dove vai? Per i fatti miei (*a pascolare gli occhi!*)
 kan méj parpràvu = dove mi ha ridotto
 kan san se opràvu = dove mi sono rovinato!
 kan se pobràu = dove vai?
 kàns parpràvu tùje barèške = dove hai ridotto i tuoi pantaloni
 kàr poberìse = vattene subito
 kár čés = quando vuoi (*"a" breve*)
 kàr čes = quello che vuoi (*"à" lunga*)
 kàr je an prú = nella giusta misura, ciò che è giusto
 kàr je je, ku tèk ki sèj tu barèške usrù = quello che è, come chi ha fatto i
 bisogni nei calzoni
 kàr je móč = il possibile, ciò che si può
 kàr jé, jé = quello che è, è
 kàr kòr = ciò che serve
 kár prèca = subito, più presto possibile
 kár pùode múš po rìt gu oréh = quando l'asino andrà all'indietro sul noce
 kàr se če = qualunque cosa
 kàr se da = ciò che è possibile, ciò che si ha voglia
 kár te se bo dàlo, me bòš pomàu = quando avrai voglia, mi aiuterai
 kàrc me vè tu nògah = ho i crampi alle gambe
 kà se jih... (ožèn) = quanti si... (*sposano*)
 kà te mòren = cosa posso farti (*cosa ti posso*)
 katèr kuàdar ukùpeš? = quale quadro comprerai?
 kazàt rít = essere vestiti miseramente (*mostrare il culo*)
 kazàt rít = essere poveri
 kazàt rít = mettere in pubblico le proprie magagne
 ki čés tlè okùole = cosa vuoi qua attorno
 kí bò sà = cosa sarà adesso
 ki bòš stàu na nògah, sèdin = cosa starai in piedi, siediti!
 ki bòma za jùžno (*duale*) = cosa mangeremo per pranzo?
 ki cvìnkaš tùoje sùde = cosa mostri (*scampanelli*) i tuoi soldi
 ki kàžeš rít = perchè metti in mostra i tuoi guai (*perchè mostri il sedere*)
 ki mòren, búj ku te pràvt de te nècen = cosa posso fare, più di dirti che non
 ti voglio
 ki mùhaš tarkàj = cosa gesticoli tanto
 ki pa želš = ma cosa desideri
 ki parnàšaš naprèj = cosa vai a ricordare? (*Cosa porti avanti?*)
 ki tarkàj brùseš (izik) = cosa parli tanto
 ki tarkàj glòdaš = cosa parli tanto a vanvera
 kízan krát = quando?
 ki zjàš = sei andato in oca? Cosa sbadigli! (*Cosa stai distratto!*)
 kìaak bùaiš = qualcosa meglio
 kìa s bìu = dov'eri?

kìek je na tléh = qualcosa è per terra (*stato in luogo*)
 klepetàt zobè = battere i denti
 klìčen na pomùoč = chiamo in aiuto
 klòča ležì = la chioccia cova
 kòde brùseš = dove gironzoli
 kòde hòdeš? = per dove gironzoli?
 kòde s hodù = dove sei stato, per dove andavi
 kòde s hodù vás tel càjt = dove sei stato (*hai camminato*) tutto questo tempo?
 kòde se vàjaš = dove gironzoli senza far niente
 kogá bi rát = cosa desideri
 kràuji rèp = la coda della mucca
 kú = se solo, appena
 ku bi se uzèla, bòta stàla dobró = se loro due si sposassero, starebbero bene
 ku de se má (ìma)... = come se si dovesse...
 ku deb se ìma... = come se si dovesse...
 ku deb (de bi) ti zastòpu = come se tu capissi
 ku hìtro = subito, alla svelta
 ku hód = su, cammina
 ku mìgneš te nardìn = ti faccio in un batter d'occhio
 ku nardiš, parnesime = appena fai, portami
 kùa dìaláš? Run ku usì kristjàni = cosa fai? Lavora come tutti i cristiani!
 kua se máš = come stai?
 kua se matá = come state
 kua stoìš = come stai?
 kua stojtà = come state
 kùlku kràt = quante volte
 kùmič sej dušica uarnila tu mè = a stento è ritornata l'anima in me (*a stento mi sono liberato di una paura*)
 kùo se klìčeš = come ti chiami
 kùo se máš = come stai?
 kùo se matá = come state
 kùo stoìš = come stai?
 kùo stojtà = come state
 kùosi so se spejàl = i merli sono usciti dal nido
 làčan ku pás = affamato come un cane lé bìaş = vai pure
 le hìtro mah = cammina in fretta!
 le naprèj = sempre avanti
 le tìst = sempre quello
 lèj kàns opràvu tùoje žeké zaùoj tístega balòna = guarda come hai ridotto
 le tue scarpette per colpa del pallone
 lèj, kùoj žléht = guarda, com'è cattivo
 lepì càjti = bei tempi
 lìep càjt = bel tempo

liepa ku ròža = bella come un fiore
 lóž dól kràče = metti giù le gambe
 lož dol tíste šlàmpo = metti giù quei piedoni
 lož naskràmpo = custodisci, metti da parte
 lož pulènto pèč = metti ad arrostitire la polenta
 lùožt rièpo kùsilt = mettere le rape a inacidire
 lùazt uàjo = scommettere
 lùna ìma karliš, bò dáš = la luna ha l'alone, piovierà
 lùna na pùnìn = luna piena
 lùožt na kosè = fare a pezzi
 lùožt na nùoge = mettere in piedi, realizzare
 lùožt tu kasèlo = mettere nella bara, far morire
 lùožt kùsat oblice = mettere le rape per la brovada
 lupnìt na tlá = cadere a terra
 má tardò kòžo = è duro a morire (*è forte*)
 mahàjo hìtro = cammina veloce!
 mán nìek za te rèč = ho qualcosa da dirti
 martvàška màša = messa da morto
 mārzu ku lèd = freddo come il ghiaccio
 mašice pobieraš an mùhe pustìš = raccogli i moscerini e tralasci le mosche
 máš tàko silo? = hai tanta fretta?
 máš tàrd mulòn = hai la zucca dura
 me bolì de na mòren prestàt (prenèst) = mi duole che non riesco a sop-
 portare
 me bolì kušèncja = ho rimorso
 me bolì sarcè = mi fa male il cuore (*questo mi affligge*)
 me dušica bolì = mi duole l'anima
 me glàva barlì = mi gira la testa
 me grè na jòk = mi vien da piangere
 me grè na rikànje = mi vien da rimettere
 me grè na smìeh = mi vien da ridere
 me grè po pòt = mi va per il verso giusto
 me jèza lòm = sono adirato
 me jo na dnè pobùga = non me ne ubbidisce una
 méj parjèla tàka fòta... = mi ha preso una tal rabbia...
 méj paršùo na pàmet (u mislìh) = mi è venuto in mente
 me kàrch parjèma = ho i crampi
 me krèč vija = mi torce il crampo
 me na grè = non mi va (*piace*)
 me na kàže = non son convinto
 me na màra níč = non m'importa niente
 me na níč brìga = non m'importa niente
 me na níč màr(a) = non m'importa niente
 me na prìde gór = non ricordo (*non mi vien su*)

me na prìde tu glàv = non ricordo, non mi viene in testa
 me na prìde tu glàvo = non ricordo, non mi viene in testa
 me na prìde tu pàmet = non ricordo, non mi viene in mente
 me nìe ušèč víč ku víč = non mi piace più di tanto
 me prìš uprùot = mi verrai incontro
 me prìdeš prùat = mi verrai incontro
 me se čè jokàt = mi vien da piangere
 me se čè smejàt = mi vien da ridere
 me se nadà = non ho voglia
 me se nèče smejàt = non ho voglia di ridere
 me se nedà = non ho voglia
 me se tràga = non ho voglia
 me se zdì = mi sembra
 me sej mažùrak nardiu = ho avuto una svista
 me sej zareklùa(o) = mi sono impappinato
 me na spràveš = non mi convincerai ad andare; non mi condurrà
 me zàga kòje = ho acidità
 mednàm = tra di noi
 medsàbo = tra di sè
 méj miar = stai quieto
 méj nardìlo skumìne = mi ha fatto acidità (*effetto astringente*)
 méj pàmet = sii ragionevole
 méj parjèla mraščàlca = sento forti brividi
 méj pokój = stai fermo
 méj pretèku = mi ha sorpassato
 méj pretrèslo = sono raggelato
 méj vàrglo na tlá = sono a terra (*sono stato gettato a terra*), sono abbattuto
 méj vebierala = mi sondava
 méj šlùo taz glàve = ho dimenticato (*mi è uscito di testa*)
 méj zazuanìlo tu glàv = mi ha rintronato in testa
 mèj zbolìela ròka = la mano mi ha fatto male
 mèjta pokòj = state fermi
 me séj odrìginlo = ho ruttato
 me séj odrìgnìlo = ho ruttato
 me se odrìgùje = mi vien da ruttare
 mét sàbo = tra sè, tra loro
 mìet tápod petò = avere sotto i piedi, disinteressarsi
 mígat rámana = alzare le spalle
 mìkan ku míš = piccolo come un topo
 mlièko kràuje = latte di mucca
 mlièko se obarì = il latte si raggruma (*diventa latticino*)
 modrùost gre od zgór dól = l'astuzia va dall'alto in basso
 mòkar ku rìba = bagnato come un pesce
 mòteš uadò = intorbidisci l'acqua

- mráz méj pretrèsu = il freddo m'ha raggelato
 mú gùl(e) (*snìehu = alla neve*) = ulula (*il vento ulula a S. Quirino; dopo tre giorni vien la neve*)
 mùč, ki nìes ku velèžen = taci, che sei appena nato (*dall'uovo*)
 mùč, ki se nìes še velègu = taci che non sei nemmeno nato
 mùškat gròzdje = pigiare l'uva
 múj (*mu je = a lui*) ušèč ga cùkat = gli piace berlo (*il vino*)
 mùoj Bùog an mùoj Mùojstar = mio Dio e mio Signore (*invocazione o esclamazione*)
 mùoje žìve dnì = mai (*con frasi negative*); sempre (*con frasi positive*)
 mùoreš se navàdit dokončàt usé reči začète = devi imparare a portare a termine tutte le cose incominciate
 na čempàrno = a sinistra
 na bòš ti mené čebùlo tu nùos sadiu = non mi planterai la cipolla nel naso (*non mi prenderai in giro*)
 na bòd nòrac = non essere matto
 na brìeg = sul monte
 na cabí kàmane, de te se na žekí pretàrgajo (*vedèrbajo*) = non calciare i sassi, per non strappare le scarpette
 na dèсно nogò = sulla gamba destra
 na dia(e) po ràmu = non sa di rame (*allusione ai soldi di rame*)
 na dvà kràja = in due pezzi
 na gliho vìžo = giustamente, nel giusto modo
 na hód (*hodí*) dùgo = non star tanto
 na kòncu njìve = in fondo al campo
 na kràtko = brevemente, corto
 na ku tùleš tùoj rùoh = vuoi solo suonare il tuo corno (*vuoi aver ragione*)
 na màjdno uìžo = in nessun modo
 na mìet darù = non avere pace, non stare fermi
 na mìet merù = non avere pace, non stare fermi
 na mòreš màj imiàt kàr čéš = non puoi mai avere quello che vuoi
 na mòrt = non sopportare, non potere
 na mùort = non dovere, non essere obbligati
 na níč parnúcaš = non aiuti nulla
 na njíh hišo = alla loro casa
 na nogè = alzati (*in piedi*)
 na pàmet = a memoria
 na pomùoč = in aiuto
 na rokè = a braccia, a mani
 na sàmin = isolatamente
 na stàre lieta = in vecchiaia
 na Stàro Gorò = a Castelmonte
 na stàt tu kòž = non stare nella pelle
 na stùoj bìt nòrac = non fare il matto

na stùoj tápod kàp, ušàfaš pretì = non stare sotto la grondaia, prenderai i reumatismi
 na stùojga uzèt = non prenderlo (*sposarlo*)
 na usé stranì = dappertutto
 na vàrh bregà = sulla cima del monte
 na vedà; zemjà j nardìla skarlút = non germoglierà; la terra in superficie si è indurita
 na veuzàmeš nič od (uónz) njegà = non saprai nulla da lui
 na vičèr = verso sera
 na viedič = improvvisamente
 na urèdič = di fronte
 na cabí kàmane, de te se na žekí pretàrgajo (vedèrbajo) = non calciare i sassi, perchè non si rompano le ciabatte.
 na zamier = non offenderti
 na zamierta = non offendetevi
 naštiè na pàrste = contare sulle dita
 na(e) stùoj ugàsint lùč = non spegnere la luce
 nabàsat pùšo = caricare il fucile
 nabierat pùnte = raccogliere i punti sui ferri dei lavori a maglia
 nadùžan ku máčka tapar sàdle = innocente come il gatto vicino allo strutto
 nàgu ku sajèta = veloce come il lampo
 náj bielo, náj čarnó = sia bianco, sia nero
 naj hòde = che cammini (*esortativo*)
 naj je = che sia
 naj piše = che scriva
 nàle, prú te stojì = non importa, ben ti sta
 namàlan an vedàrt ku njegá ocjá = identico suo padre
 namierit kàjšnemu = alzar la mano contro qualcuno
 namiert s pùšo = puntare il fucile
 napèt ku kròta = gonfio come un rospo
 napasòdo = d'imprestito
 nasòd séj snèu = il manico si è sfilato
 nastàbt pùno skopcù = mettere tante trappole
 nastàvit skopcé = mettere le trappole
 nàše žìve dnì = in tutta la nostra vita; giammai (*nelle forme negative*)
 na tisto vizo = in quel modo
 navijàt ùro = caricare l'orologio
 ne cabàt kàmane = non calciare i sassi
 ne imièr merù = non star fermi
 ne itì odròk = riuscire a stento
 né lé tì = non solo tu
 né le tùo = non sempre la stessa cosa
 né mòrt = non sopportare
 né smièš dielat = non devi lavorare

nèčen drùzega ku tùole = non vogliło altro che questo
 nebòt nòrac = non essere matto
 Nediža ìma paùodnjo = il Natisone è in piena (*il Natisone ha la piena*)
 nèst po tìsti pòt = portare per quella strada
 nevožlivost morì svìet = l'invidia manda in rovina il mondo
 nìa cvìnka = non c'è un soldo
 nìa dàu štìme = non ha aperto bocca
 nìa jàu ne štì ne gì = non ha aperto bocca (*non ha detto ne...*)
 nìa kàka prùat vùetru scàt = non c'è modo di pisciare controvento
 nìa kí (kàka) se jèst = è inutile arrabbiarsi
 níč je za tu úoč = niente è per l'occhio (*risposta a: nèčen níč*)
 niè dàno vùedet = non è dato sapere, non si può sapere
 njè = sue (*accusativo*)
 njegá žìve dnì = mai
 nièma kosmàtega izìka = non ha peli sulla lingua
 nièmaš darù = non hai in pace
 nièmaš pokòja = non hai pace, non stai mai fermo
 nièk bùojš = un po' meglio
 nièk càjta = un certo tempo, un po' di tempo
 nièkega dnè = una volta
 nièmaš màj merù = non stai mai fermo; (*non hai mai pace*)
 nièsan mìgo jòi = non sono mica stupido
 nièšan dàn = un giorno
 no màlo brùman no màlo gàrd = un po' buono un po' battivo
 no màlo darvè zvèzanih = un poco di legna tagliata
 no màlo dòbar, no màlo hùd = parte buono, parte cattivo
 nòt do lieta 2002 = fino all'anno 2002
 novìca séj oglašìla po celì valàd = la notizia si è diffusa in tutta la Valle
 nú, hód = su, cammina
 nùoč ìma sùòjo mùoč = la notte ha il suo potere
 o katèri ùr? = a che ora?
 obìerat pèrja = levare le foglie
 oblìeka modràsova = spoglia del serpente
 obrezùvat vinjìko = potare la vite
 obrìsat nùos = pulirsi il naso
 obrìsat pràh = spolverare
 obrìsat pùot = asciugarsi il sudore
 obsienčan od hudiča = ossesso dal diavolo
 od jèze = dalla rabbia
 od koncá do koncá = da un capo all'altro
 od koncá do kràja = dall'inizio alla fine
 od kòt s paršù? = da dove sei venuto?
 od njè nìa ne sledù ne smradù = non c'è traccia di lei
 od njè niè ne duhà ne smradù = di lei non c'è traccia

od nòvega = dall'inizio, nuovamente
 od pìča do pìča = da un posto (*angolo*) all'altro
 odpovedàt màšo = servire la messa
 ognjèn nagíb = indole bollente
 okòran ku hlòd = goffo come un pezzo di legno
 ól zlèpa ól shùda = o con le buone o con le cattive
 omànit očì = strofinare gli occhi
 ostàt slàvo = rimanere male
 ostàt šaroká = rimanere incinta
 pás (pašíl) kàj = chi sa cos'è
 pašíl kà jì jé = chi sa che cos'ha (*lei*)?
 parjèmat k zàrcu = prendersela a cuore
 parpejàt če uón = portare fuori
 parsìjen smìeh je naglàven grìeh = un sorriso forzato è un peccato veniale
 parstàbt liesanca čéh zìdu = appoggiare le scale al muro
 pàrvi kuàrt lùne = primo quarto della luna
 pás je spodìu zèjca = il cane ha cacciato la lepre
 pás je ustèku = il cane è diventato rabbioso
 pás sej velàju = il cane ha abbaiato a sazieta
 pasàt pod nìn dòban = passare sotto una quercia
 pascá za pùhe = trappola per ghiri (*fatta di due pietre, tre bastoncini + esca*)
 pàsji rèp = coda di cane
 pàst ce u prìesuko = cadere nella siepe
 pàst na tlá = cadere a terra
 piànac nìe viedeu kan damù = l'ubriaco non sapeva rincasare
 pján ku kràva (ku tùča) = ubriaco come una mucca (come la grandine)
 pisí so spognàl zèjca = i cani hanno stanato la lepre
 plàvat na vàrhu = nuotare in superficie
 plàvat po dné = nuotare sott'acqua
 plùskat na rokè = battere le mani
 poberèn kàr ih je = raccolgo tutto quello che c'è
 po cín je = quanto costa? (*a quanto è*)
 po štìerih = carponi, a quattro gambe
 po dàžu = sotto la pioggia
 po dnè = di giorno
 po dnève = di giorno
 po dnìn nòt, po tin drùzin uón = per uno dentro, per l'altro fuori (*orecchio*)
 po domàč = senza complimenti
 po domàče = familiarmente
 po dùgič = per lungo
 po dvà = per due
 poglèdat od glàve do nòge = guardar dalla testa ai piedi
 po gòstu = spesso

po kàs šù = cosa sei andato a prendere (po ka si šu)
po kàs paršù = cosa sei venuto a fare?
po kí = prendere cosa?
po kí grèš = cosa vai a prendere?
po kogá = prendere cosa
po kogá grèš = cosa (*o chi*) vai a prendere?
po kòncu = diritto (*infilato dalla punta*)
po kòncu = in piedi
po làško = in friulano
po lùhtu = in alto
po mòško = maschilmente
po nàše = secondo le nostre usanze
po nàšin = secondo la nostra lingua
po nasrèč = per disgrazia
po navàd = di solito—secondo l'abitudine
po nediško = in natisoniano
po nóč = di notte
po nóč an čez dàn = di notte e di giorno
po pečenín = di cotto
po rit = all'indietro
po skrìuš = di nascosto
po slovènsko = in sloveno
po taljànsko = in italiano
po te velìcin = sommariamente
po tiho = in silenzio
po useròde = per ogni dove
po useròt = per ogni dove
po usìeh štierih = carponi
po vàrhu = per sopra
po zažgànin = di bruciato
pozìme = d'inverno
poživiet še no màle = vivere ancora un po'
pod dòban = sotto la quercia
pod nogàm = sotto le gambe
podkladàt jàjca = mettere a covare le uova
podlùožt jàjca = mettere a covare
pod Stàro Gorò = sotto Castelmonte
poglèdat gor na pàrste = arrivare puntuali
pohodìt no màle = camminare un pò
poklíc gu cìerku = pubblicazioni di matrimonio in chiesa
pomàjtame = aiutatemi
porèč ùstno = dire a voce
postàbt pùno skopcù = montare tante trappole
postàt nomàle = riposare un tantino

postrová sej partajila = la trota s'è appostata (*sul fondo*)
 potàrkat na uràta = battere alla porta
 potègint plàčo = prendere la paga
 potìnkraj = dall'altra parte
 poviedet na tàncin = raccontare per filo e per segno
 poviedet po tìn velìcin = raccontare sommariamente
 poviedet na velìcin = esagerare
 préd cìerkujo = davanti alla chiesa
 pred kàjšan dàn = giorni fa
 prèjšnji dàn = il giorno passato
 prerèzat čés pù = tagliare a metà
 prez ne kràja ne koncá = senza né capo né coda (*interminabile*)
 priš ta do ànj = giungerai fino a lui
 prìde ben blék na jàmo = arriverà il rendiconto (*verrà la toppa sul buco*)
 prìdìme na pomùoč = vienimi in aiuto
 prìdt ga klicat = venire a chiamarlo
 prìdt na níč = ridursi al lastrico
 prìdt na tlá = cadere a terra
 prìdt táh njemú = arrivare da lui
 prìd tlè = vieni qua
 prì tu glavò = venir in mente
 prìdt tu nìcu = fallire, fare bancarotta
 prìdt u mìslìh = ricordare
 prú te stojì = ben ti sta
 prùat viatru scàt = pisciare contro vento
 pu an pu vìna an uodé = metà acqua e metà vino
 pùj sán = vieni qui
 puj za mìzo = vieni a tavola
 pùjdi = vai (*imperativo*)
 pùjmo plàvat dóh ìezu = andiamo a nuotare sull'argine
 pùjta = andate, venite (*imperativo*)
 pùle, pùle! = richiamo alle galline
 pùno kokadekànja, màlo jàjc = molte chiacchiere, poca sostanza (*letter.: molto cocodè, poche uova*)
 pùodmo glèdat strìca = visiteremo lo zio
 pustìš ku svìnja drék = lasci come la scrofa la merda (*tutto sottosopra*)
 pustòve klieščje = le tenaglie del pust
 ràjš priet ku zàda = meglio prima che dopo
 ràna sej zacelìla = la ferita si è rimarginata
 ricinovo òje = olio di ricino
 s slàvin začètkan na bòš iméu an liep konác = con un cattivo inizio non avrai un buon fine
 s tèlmi besìed = con queste parole
 sa na mùoresh uekàt = già non devi gridare!

- sajèta brèja = intercalare (*saetta incinta*)
 sàm za sè ku prasè = solo per sé come un maiale
 samùo za tu ùoç = solo per finta
 sán šelé dušàn = sono ancora vivo (*dopo un pericolo o uno spavento*)
 san šù cèh njemú = sono andato da lui
 san šù hmàš = sono andato a messa
 san àto za te dàt an papìn = sono lì lì per darti uno schiaffo
 san biù tan u várte = ero nell'orto
 san ga nalùpu = gliele ho dato
 san ga stègnu s pàrvin žlàhan = l'ho ucciso (*steso*) al primo colpo
 san ga zadihu = l'ho scoperto
 san jo lepùa zaflàjšu = l'ho svergognata per bene
 san ku bréz glàve = sono come senza testa
 san ku tána špic = sono come su un bastoncino (*impaziente, impacciato*)
 (*avere premura*)
 san mú ih nabàsu = l'ho picchiato, gliele ho dato
 san mú ih nagèru = gliele ho dato
 san mú ih zgùoru = gliele ho suonato
 san prečàku ki bon pùobneu = ho aspettato tanto che me lo ricorderò
 san se fardàmu za narèst tùole = mi sono dannato per fare questo
 san se go na te obnàšu (*zanàšu*) = confidavo in te
 san se prehladiù = mi sono raffreddato
 san se preklèu = ho spergiurato
 san se pù fardàmu = mi sono semidannato
 san te pogrešiu = avevo nostalgia di te (*mi mancavi*)
 san te poviedeu de bò dás; zè uçèra so me boliele usé kostì = ti ho detto che poverà; già ieri mi facevamo male tutte le ossa.
 san te stùo kràt poviedeu = te l'ho detto cento volte
 san téu pòkint od fòte = volevo scoppiare di rabbia
 san u nevàrnost = sono in pericolo
 san zaglèdu kùose = ho scoperto un nido di merli
 san zaglèdu kùosove gnèzdo = ho scoperto un nido di merlo
 sa te pokàžen Benètke = ora ti mostro Venezia (*scherzo ai bambini piccoli: si chiedeva: - češ vîdet Benètke? Se rispondeva: Ja! - Si prendeva la testa all'altezza delle orecchie e li si sollevava in aria!*)
 se bûska = lampeggia
 se daržì ku lîesku póp = si tiene vanitosamente (*come la gemma del nocciolo*)
 se diela mràk = si fa notte
 se grìvan za mojè pregrìehe = mi pento per i miei peccati passati
 se jó pobràt = svignarsela, squagliarsela
 se kladàt umìes = imtromettersi
 se lùožt tu glàvo = convincersi, mettersi in testa
 se mešàt = interessarsi, premurarsi, occuparsi, impicciarsi, adoperarsi

se na zlòme, narvíč se ulèkne = non si spezza, al massimo si piega
 se navàdit na glavò = imparare a memoria
 se navàdit se bàt = imparare ad aver paura
 se na zanàš gor na mè = non contare su di me
 se oblačì = si annuvola
 se od njezá odločit = staccarsi da lui
 se pardàt kuràžo = darsi coraggio
 se partjó = dividono i beni ereditati
 se poglèdat tu špieglo = guardarsi allo specchio
 se polamentàt = lamentarsi; (*italianismo*)
 se premìeta = vacilla (*ubriaco*)
 se puzì = scivola
 se rasùt u suzè = riversarsi in lacrime
 se ubivàt za kàko rieč = affannarsi, affaticarsi (*per qualcosa*)
 se uláč ku maglá brez vìetra = si trascina come la nebbia senza vento
 se ulačit okùole = trascinarsi qua e là
 se uràča = ritorna dall'aldilà
 se velèht = sgusciare dal letto (*ironico: uscire dal guscio*)
 se vrèč tu kàkega = assomigliare a qualcuno
 se zagànja = si prepara il maltempo
 se zaglèdat tu kàkega = innamorarsi di qualcuno
 se zastòpeš ku múš tu pèzo = comprendi come l'asino nella pesa
 se zatamorìt u mislih = immergersi nei pensieri
 sèdinte, ka bòte stàu na nògah = sedetevi, non starete mica in piedi!
 séj uliu an velìk dáš = s'è riversata una grande pioggia
 sèj vàrgu na pjàčo = si è dato al bere
 séj zgodìlo de... = è successo che...
 se via kadá se grè, se na via kadá se prìde = si sa quando si va, non si sa
 quando si torna
 si an jùnac = sei uno stupido (*vitellone*)
 sí ko na mùmjja = sei come una mummia
 si ku kàča = sei un serpente
 si ku òstrovca = sei spigoloso
 si ku torìca = sei come la lappola (*sei appiccicosa*)
 si ofufinjú, antá si šù = hai arruffato e te ne sei andato
 si poglèdu gor na pàrkje = hai guardato sulle unghie (*quando si arriva pun-
 tuali*)
 si vas okapunàn = sei tutto sporco
 síla kòla lòm = la premura spezza le ruote
 si takùo šlèutast de túleš = sei così stupido che ululi
 sjó pokadila = sei scappata
 sjó zabròdu = l'hai combinata
 sjó zakadila = l'hai combinata bella
 skranìt tu pamèt = tener a mente

skùoze pàrste glèda = guarda tra le dita (*non ha nulla da mangiare*)
 služìt màšo = servire la messa
 smé opojàla = mi hai fregato (*volgare*)
 smó parkràj = siamo alla fine
 snèt kòžo = scuoiare
 snìca j zapùstìla gnièzdo (te mlàde) = la cincia ha abbandonato il nido (*i giovani*)
 snìeg se medé = c'è una tormenta di neve
 snìeh (daš) parlieta = inizia a cadere la neve (*la pioggia*)
 snìeh se zamìeta = la neve si accumula
 so pokràdli = hanno rubato
 sònce grè za brìeh = il sole tramonta
 sònce j šlùa za brìeg = il sole è tramontato
 sònce j zašlùo = il sole è tramontato
 sònce ustàja = il sole si leva
 spliezse gu orèh = arrampicati sul noce
 spód brìegan = da sotto la montagna
 spùod nòge = via dai piedi
 spùod Stàre Goré = da sotto Castelmonte
 stá ku brát an sestrá = (*loro due*) vanno d'accordo (*sono come fratello e sorella*)
 stàt na pòt = intralciare, impedire
 storìse urjèdan odpuscànja = fatti degno del perdono
 stròh česnàka = baccello d'aglio
 studènac suzè = una sorgente (*una fonte*) di lacrime
 stùoj zmìeran = stai quieto
 sudìci gredò ku slàna pred sòncan = i soldini se ne vanno come la brina davanti al sole
 še Bùog vìa = sicuramente, è noto, Dio lo sa
 še ka (dost) ga màš? = quanto ancora ne hai?
 še zlùodi te ne uzàme = anche il diavolo non ti prenderà
 šklèta màša = messa bassa
 šìba novò màšo pùaje = la verga canta una messa nuova (*il castigo incombe sempre*)
 špót an sràm te mòre bìt = puoi vergognarti nella maniera più assoluta
 špót an sràn = vergogna e disonore
 špót an sràn te bòd = vergognati
 štriane luči = sprazzi di luci
 štrofnìt slàbo = capitare male
 taknìt z rokò nebùa = toccare il cielo col dito (*con la mano*)
 ta na cìest = sulla strada
 ta na pòt = sul sentiero
 tàjšan žláh san uàsafu tu glàvo de mèj zazuanìlo = ho preso una botta in testa che mi ha suonato

takùok zakuàže = a regola d'arte
 tàla pulènta dìa po niču = questa polenta non sa di niente
 tápod brieg = sotto la montagna
 tápod pàsco = sotto il braccio
 tàrda nùoč = notte inoltrata; notte bui
 tarpìet làkot = patire la fame
 táz ne hiše čéu to drùgo = da una casa all'altra
 te čempàrna = la sinistra
 tebé pràvt je glih ku čéu zìt bóp metàt = parlarti è come buttare la fava
 contro il muro
 te bò učìlo kar mučì = capirai da solo (*ti insegnerà ciò che tace*)
 te bòn daržú podpàsco = ti terrò sottobraccio
 te dàn an cmók = ti dò un colpo
 te dàn de bòš čùhu = ti dò un colpo che ti raffredderai
 te dàn de boš pùobneu = ti dò che ti ricorderai
 te dèсна = la destra
 te ih ogùlen = te le suono
 te jùben mìmo usìeh rečì = ti amo oltre ogni cosa
 te lòpnen = ti dò un colpo
 te mán tàpot petò = ti ho sotto il tallone (*deprezzamento e disinteresse*)
 te mán tapa rìt = ti ho vicino al sedere
 te nìa maj konác = non la finisci più te nùcne an te glàune rečì = le cose
 utili e diritte
 te polòmen lèban an kostì = ti spezzo il corpo e le ossa
 te povìan useglìh = ti racconto ugualmente
 te se bàba zadène = faticherai (*ti salirà la donnaccia sulle spalle*)
 te se popùzne = scivolerei
 težkùo + infinito = stentare a...
 težkùo vìerjen = stento a credere
 tegá umànen = te lo sciorino
 téj lesìca preteklá pòt = sono stato anticipata (*la volpe ti ha anticipato la strada*)
 tèk te drùge sodì, na znà sàm sebé = chi giudica gli altri, non sa giudicare
 se stesso
 tèl an te drùg = questo e quello, l'uno e l'altro
 tì an tidrùz = gli uni e gli altri
 tíh liet = gli altri anni, gli anni passati
 ti viaš kùa dìelat = tu sai come fare
 ti znàš lagàt = tu sai dire bugie
 ti znàš še muša po lèdu uozìt = tu sai condurre perfino l'asino sul ghiaccio
 tìn = a quelli (tistin)
 tìn an tìn drùzin = agli uni e agli altri
 tìn ki = a quelli che
 tlé bò slàba màša = ci saranno difficoltà (*qui ci sarà una cattiva messa*)

tìst, ki sòt te drùge, na znà sam sebè = colui che giudica gli altri, non sa giudicare se stesso
 tlè an tán = qui e là
 tòlo = questo (*accusativo neutro*)
 tòlo si ti udobìu = hai ragione, questa l'hai vinta tu
 tónkat okùole = girovagare
 trepàt jàjca = sbattere le uova
 trì icì = tre uova (*accusativo*)
 trì jàjca = tre uova (*accusativo*)
 trièšin zlùodi tú tè = il diavolo ti investa (*volgare*)
 trièsk té nés = il diavolo (*il fulmine*) ti porti
 tu an àtim = in un attimo
 tu an lám p = in un lampo, velocissimamente
 tuk grè kosìšče naj grè an taporišče = dove va l'intero vada anche la parte (*dove va la falce vada anche il manico*)
 tu màlo zàjta = in poco tempo
 tu nó magnènje = in un baleno
 tu pèst = in mano
 tu tekèrin mièste = in quale città
 tu tìn briègu = in quella montagna o nell'altra montagna
 tu tist càjt = in quel tempo
 tùča se je usùla = la grandine si è riversata
 tùfat od jèze = sbuffare dalla rabbia
 túk je, je = dove è, è
 tùlku kràt = tante volte
 tùole méj komplilo = questo mia ha dato il colpo di grazia
 tu sné = nel sonno
 u cierkvi = in chiesa
 u drùgin stànu = gravida
 u kràtkin = fra breve tempo
 u tekèri mièsti = in quale città
 uàjo klàst = scommettere
 ubìt càjt = oziare, poltrire, perdere tempo
 ubìt posòdo = rompere (*vasellame, attrezzi, ecc.*)
 udielat krúh = lavorare il pane
 ugànjat nagùojbe = fare dispetti
 uì, uì tårto barovìk, de ostàne stanovìk = torci, torci il giungo di bagolare, chè rimanga resistente
 ukìdat kùhnjo = mescolare la minestra
 uòja bòžja = il volere di Dio
 uóz kàmana = di pietra
 uóz màlega = dal poco
 uóz uràt = fuori dalla porta
 uplazìt darvá = scivolare la legna nella frana

usàk dòn = ogni giorno
 usàk intarkàj = ogni tanto
 usàk jùbi dòn = ogni santo giorno
 usàk po dvà = per due
 usé an zlùodi = non importa, tutto uguale (*tutto un diavolo*)
 usé j gor na mè = tocca tutto a me (*tutto è su di me*)
 usé kàr kòr = tutto ciò che occorre
 usé rihth = tutto a posto
 usé tu an žláh = improvvisamente, all'improvviso, di colpo
 u sné = nel sonno
 ùšàfat na fàtu = trovare sul fatto, scoprire
 utresnìt nogè = fiaccare le gambe
 uzám žìhar = prendi tranquillamente
 uzám bičiklètò, na bòš hodú parnògah = prendi la bicicletta, non camminerai a piedi
 uzamìga = prendilo
 uzdièt imè = dare nome
 uzdiègin petè = alza le chiappe (*i talloni*), cammina
 uzèt na ùp = prendere a credito
 uzèt uón z gajùfe = prendere dalla tasca
 vār pàst = attento a non cadere
 vār z plìeve dómez uràt = getta la pula (*gli avanzi del fieno*) giù per il prato
 vārse popùsint = attento a non scivolare
 vás bò màndrala potrièba = vi governerà il bisogno
 vás žè pokličèn = vi chiamerò ben (*prima o poi*)
 vecvìnki uón sùde = tira fuori (*fai suonare*) i soldi (*ironicamente*)
 vemànit sùde = estrarre i soldi (*con furbizia*)
 veplazìt darvà = scivolare la legna nella frana
 vesèr = sputa fuori (*parla = caga*) (*volgare*)
 vèstok! = sputa fuori (*parla*)!
 vetègin uón sùde = tira fuori i soldi
 vetìsin uòn sùde = tira fuori i soldi
 vétres sùde = tira fuori i soldi
 vica, tamica, nebèsa, pakú = purgatorio, limbo, paradiso, inferno (*un gioco di bambini*)
 víč ku víč = più di tanto
 viedet šé zá nièk = sapere ancora qualcosa
 viedet kán damù = saper rincasare
 viedet za (kjèk) kièk = conoscere qualcosa
 vòja bòžja = il volere di Dio
 vrèč u stràn = gettare a rovescio
 vrièč kièk na tlá = gettare qualcosa a terra (*moto a luogo*)
 z drùzin kràjan = dall'altra parte
 z liapama al z dòbrama = con le belle o con le buone

z liapo = con le belle
 z močjò = con forza
 z nàm = con noi
 z nìn kràjan = da una parte
 z nìn kràjan an s tin drùzin = da una parte e dall'altra
 z nìim = con loro (*"i" più breve che in "z nìn = con lui"*)
 z nìimdvìeman o z nìindvìem = con loro due
 z nìin = con lui
 z nìjò = con lei
 z rokmi = con le mani
 z tàbo = con te
 za brìegan = dietro il monte
 za càjtan = per tempo
 za dobrùato = per favore, per piacere
 za dvà dnì = fra due giorni
 za gúšt = per gioco, per scherzo
 za jo rěč = per dirla
 za jo rěč tu glìh = in verità, per dirla nel giusto
 za kàjšan dàn = fra qualche giorno
 za lòn = per riconoscenza, per gratitudine
 za màlo = per poco
 za màlo càjta = fra poco
 za mìlost bòžjo = per carità
 za naprèj = in avanti
 za nasrèco = per disgrazia
 za nìin = con lui
 za no màlo = per poco
 za no màlo cájta = fra un po'
 za plačìlo = come paga
 za pràve = per davvero, davvero
 za pudàn = per mezzogiorno
 za ràt = abbastanza
 za tìn an za tindrùzin = con gli uni e con gli altri
 za tùlku = per tanto
 zadenìme brìeme = caricami il fascio
 zádnji kuárt lùne = ultimo quarto della luna
 zadrièr gor ùha = inorgogliersi, allertarsi
 zadrièr lahàt = alzare il gomito (*bere troppo*)
 zadrièr ùha = migliorare le condizioni fisiche
 zafìinkat usé sùde = sperperare tutti i soldi
 zafìiskat usé sùde = sperperare tutti i soldi
 zakí pa de ne? = perchè no?
 zamešàt pulènto = immettere la farina di mais nell'acqua bollente per la polenta

zamujén càjt = tempo perso
 zán càjt potadá = un certo tempo dopo
 znà bìt = può essere
 zaràt tegá ki... = per via di quello che...
 zasieka je grankà = il grasso (*da sotto la pancia del maiale*) è rancido
 zauekàt na usé kràje = gridare da tutte le parti
 za uràtjo = dietro la porta
 zavihnìt nùos = offendersi, (*arricciare il naso*)
 zavihnìt rokàve = rimboccare le maniche
 zazvèzin rokàve an začín dielat = rimbocca le maniche e incomincia a lavorare
 zbràt kùpe = raccogliere assieme
 zdì mi (me) sé = mi sembra
 zgučàt ku striela = irrompere come il fulmine
 zlièpa an zdòbra = con le belle e con le buone
 zlùodi te nés = il diavolo ti porti; il diavolo ti prenda; vai al diavolo
 zmotìt no rièč za te drùgo = confondere una cosa con l'altra
 znàt na pàmet = sapere a memoria
 znìčan = con nulla
 zuonì dalapóst = le campane annunciano (*suonano*) il prefestivo
 zvezdè marguljò (margulè) = le stelle tremolano
 žè bèn bò = prima o poi sarà
 žlišnjaki = lasagne a pezzi irregolari (*di farina di frumento cotti e conditi con burro e zucchero*).

Moške an ženske imena

Abràm *m.* Abramo

Aléš *m.* Alessio

Ambròž *m.* Ambrogio

Ana *f.* Anna

Anĝela *f.* Angela

Bazìljo *m.* Basilio

Baštjàn *m.* Bastiano, Sebastiano

Batišta *m.* Giambattista

Bepina *f.* Giuseppa

Bèpo *m.* Giuseppa Giuseppe

Bér, Bért *m.* Berto

Bláž *m.* Biagio

Danièl *m.* Daniele

Dàvid *m.* Davide

Dòlfo *m.* Adolfo

Dòrič *m.* Isidoro

Edoárd *m.* Edoardo

Elena *f.* Elena

Enriko *m.* Enrico

Federík *m.* Federico

Felíc *m.* Felice

Flíp *m.* Filippo

Fránc *m.* Francesco

Gabrièle *m.* Gabrielle

Gaetà *m.* Gaetano

Gregór *m.* Gregorio

Gùšto *m.* Augusto

Ĝàni *m.* Gianni

Ĝènjo *m.* Eugenio

Ĝovàna *f.* Giovanna

Ĝovàni *m.* Giovanni

Ĝudita *f.* Giuditta

Ĝuljana *f.* Giuliana

Ĝuljo *m.* Giulio

Ĝužèpa *f.* Giuseppa

Injàcjo *m.* Ignazio

Ivan *m.* Giovanni

Izidòr *m.* Isidoro

Jàkob *m.* Giacomo

Jakumìn *m.* Gioacchino

Jernéj *m.* Bartolomeo

Jùr *m.* Giorgio

Jòhan *m.* Giovanni

Jòže(u)f *m.* Giuseppe

Kárlo *m.* Carlo

Karolina *f.* Carlotta

Katarina *f.* Caterina

Kátrica *f.* Caterina

Kèko *m.* Francesco, Checco

Klàra *f.* Chiara

Klemèn *m.* Clemente

Mèni *m.* Domenico

Lienard *m.* Leonardo

Lorèn *m.* Lorenzo

Lùkež *m.* Luca

Marga(e)rìta *f.* Margherita

Marička *f.* Maria

Marija *f.* Maria

Marica *f.* Marietta

Marjùta *f.* Maria

Matèuž *m.* Matteo

Matija, Matìc *m.* Mattia

Miha, Mihéu *m.* Michele

Miklàuž *m.* Nicolò

Mjùta *m.* Maria

Muhór *m.* Ermacora

Nàcjo *m.* Ignazio

Nadàl *m.* Natale

Nadàljo *m.* Natale
Njèza, Njèža *f.* Agnese
Nút *m.* Giovanni
Paulina *f.* Paolina
Páulo, Pàvel *m.* Paolo
Paškuàl *m.* Pasquale
Pèpe *m.* Giuseppe
Perìn , Perìnac *m.* Pierino
Pètar *m.* Pietro
Pìjo *m.* Pio
Pinèza *f.* Giuseppina
Pòldo *m.* Leopoldo
Rakèla *f.* Rachele
Rikèta *f.* Enrichetta
Ròšca, Ròža *f.* Rosa
Šàndro, Šandrìn *m.* Sandro
Šilvièšter *m.* Silvestro

Šmòn *m.* Simone
Štiefan *m.* Stefano
Terèzja *f.* Teresa
Tamàž *m.* Tommaso
Tìn *m.* Valentino
Tìnac *m.* Valentino
Tòn *m.* Antonio
Tòni, Tònca *m.* Antonio
Tonjèta *f.* Antonietta
Uórh *m.* Ulrico
Uštìn *m.* Agostino, Giustino
Uštìna *f.* Giustina
Viği, Viğòn *m.* Luigi
Viğa *f.* Luigia
Vicén *f.* Vincenzo
Zakarìja *m.* Zaccaria

Finito di stampare
nel mese di ottobre 2012
presso Poligrafiche San Marco
Cormons (GO)

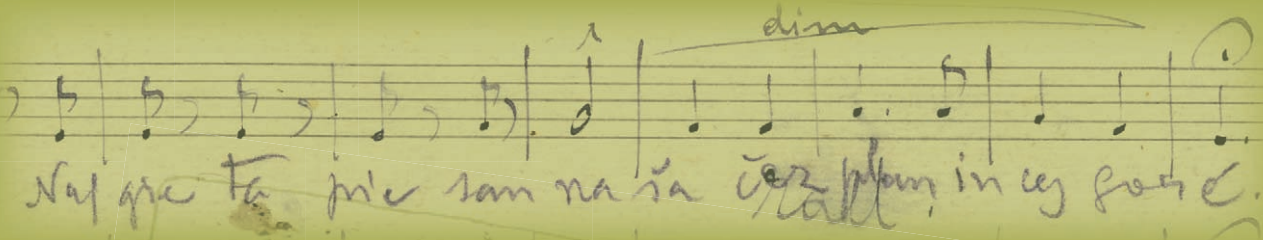
Copertina:

Provveditori alla sanità, b.2, dis. 11. Un'immagine a colori.
Fotoriproduzione eseguita dalla Sezione di fotoriproduzione
dell'Archivio di Stato in Venezia.

Cartina eseguita nel 1714 dal perito Girolamo Bruni, d'ordine del
provveditore alla Sanità per il Friuli Nicolò Foscarini, con l'aggiunta di
alcuni caselli sanitari da disporre sul confine.

A pagina 10:

Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali,
Soprintendenza per i beni storici, artistici ed etnoantropologici del Friuli
Venezia Giulia.



Antonio Specogna (*Nino Špehonja*) nasce a Pulfero il 23 settembre 1933 in una famiglia perfettamente bilingue: nediško-italiano. Nel 1957 termina gli studi teologici. Dopo un breve periodo in Friuli torna nelle Valli come parroco a Mersino (Pulfero) dal 1964 al 1976. Nel 1972 si diploma in pianoforte, continuando gli studi organistici col maestro mons. Albino Perosa. Durante la sua permanenza a Mersino matura un grande amore per la cultura contadina. Dal 1973 al 1999 insegna presso la Scuola Media di San Pietro al Natisone indirizzando i suoi allievi alla ricerca nel campo della cultura popolare delle Valli e raccogliendo una grande quantità di proverbî, conte, ninne nanne, detti meteorologici, ricette culinarie. Nel 1974, su indicazioni dell'architetto Valentino Zaccaria Simonitti, fonda il *Pod Lipo*, divenendone maestro. Nel 1976, su suo diretto interessamento, viene aperta a San Pietro al Natisone una sezione della Scuola di Musica - Glasbena Šuola, nella quale insegna pianoforte.

A 43 anni compie un passaggio radicale, decidendo di proseguire il proprio cammino di vita come laico. Rimane sempre profondamente ispirato ai valori cristiani grazie ai quali creerà un' esemplare famiglia. Il suo stesso impegno sociale così come quello culturale proseguiranno coerentemente col passato.

Scriva tra l'altro: *Noi e la musica* (1986), *Cantiamo* (1997), *Canti sacri nel Comune di Pulfero* (1998), *Pod Lipo* (1999), contenente oltre 150 canti popolari delle Valli.

Nel 2000 con un gruppo di sette giovani universitari costituisce l'associazione Lintver e con essi il sito www.lintver.it, dove inizia la pubblicazione dei dizionari *Nediško-italiano* e *Italiano-nediško* e quindi della *Nediška Gramatika* con continui aggiornamenti. Il dialettologo Peter Weis dell'Università di Lubljana, spontaneamente riconosce l'assoluta scientificità del lavoro e pubblica nel marzo 2012 i tre testi sul sito dell'*Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU* garantendone così la fruizione a livello internazionale.